

*12 Tribus de Israel Congregación*



[amen@12t.co](mailto:amen@12t.co)  
(888) 447-1695

**LIBROS de la BIBLIA  
VERSION 1569 (CASIODORO DE REINA)**

LOS NOMBRES Y ORDEN  
DEL LOS  
LIBROS LLAMADOS APÓCRIFOS  
CON EL NÚMERO DE SUS CAPÍTULOS

	Página
1 Esdras (9 capítulos)	2
2 Esdras (16)	18
Tobias (14)	44
Judith (16)	57
Adiciones de Esther (6)	74
Sabiduría de Salomón (19)	79
Eclesiástico (51)	94
Baruch, con la epístola de Jeremías (6)	138
Cántico de los Tres Mancebos (1)	146
La Historia de Susanna (1)	150
Bel y el Dragón (1)	152
Oración de Manasses (1)	154
1 Macabeos (16)	156
2 Macabeos (15)	185

La Palabra de Dios es gratis por favor no la vendas. Véase, **2 Pedro 2:3**.

# El Tercero libro de Esdras

## apochrypho.

### C A P I T. I.

\* 2. Reyes  
23, 21.  
2. Chron.  
35, 1.



\* Hizo Iosias Pascua àl Señor en Jerusalé, y sacrificó la Pascua la quartadecima luna del mes Primero; 2 Y constituyó los Sacerdotes por las vezes de los dias en el Templo del Señor, vestidos de *su* vestiduras.

3 Y dixo à los Leuitas Ministros cósagrados de Israel, que se santificassen àl Señor para poner el arca sancta del Señor en la casa que el Rey Salomon hijo de Dauid auia edificado, *diziendo*,

4 No os será necesario llevarla mas sobre ombros. Y aora seruid à vuestro Señor, y tened cuydado de su nacion de Israel: y concertaos conforme àl repartimiento de vuestras familias y tribus,

5 Conforme à la escriptura de Dauid Rey de Israel, y à la magnificencia de Salomó su hijo: todos en el Templo, y cada familia de vosotros segun la fuerte de primacia de Leuitas, que tiene delante de vuestros hermanos, los hijos de Israel.

6 Sacrificad la Pascua, y aparejad los sacrificios à vuestros hermanos: y hazed conforme àl mandamiento del Señor, que fue dado à Moysen.

7 Y dió Iosias para el pueblo que se halló *alli* ouejas y corderos, y cabritos, y cabras treynta mil: y bezeros tres mil.

8 Esto fue dado de las rentas del Rey por promessa àl Pueblo, y à los Sacerdotes para la Pascua, dos mil ouejas, y cien bezeros.

9 Y Iechonias, y Semeias, y Nathanael, hermanos, y Hasabias, y Oziel, y Coraba *tribunos*, dieron à los Leuitas para hazer la Pascua, cinco mil ouejas, y Sietecientos bezeros.

10 Hecho esto como conuenia, los Sacerdotes y los Leuitas teniendo los panes sin leuadura se pusieron por sus tribus,

11 Y conforme à las fuertes de primacia de sus padres en la presencia del Pueblo, ofrecian al Señor, conforme à lo q̄ está escripto en el libro de Moysen.

12 Y assaron la Pascua àl fuego como conuenia: y cozieron las offrendas con buena voluntad, en ollas y en calderas:

13 Y truxeron *deello* à todo el Pueblo: y despues aparejaron para si, y para los Sacerdotes.

14 Porque los Sacerdotes quemauan los seus hasta la noche: por tanto los Leuitas aparejaron para si, y para sus hermanos los hijos de Aaron.

15 Y los Cantores cónsagrados hijos de Asaph, estauan por orden conforme àl mandamiento de Dauid: y Asaph, y Zacharias, y Ieddimo, el qual estaua de parte del Rey.

16 Y los Porteros estauan por cada puerta, que ninguno salia de la fuya: porque *los Leuitas* sus hermanos aparejauan para ellos.

17 Y acabose en aquel dia todo lo que pertenecia àl sacrificio del Señor.

18 Aquel dia hizieron la Pascua: y ofrecieron sacrificios sobre el sacrificio del Señor, conforme àl mandamiento del Rey Iosias.

19 Y los hijos de Israel, que se hallaron en aquel tiempo, hizieron la Pascua, y la fiesta de los panes sin leuadura, por siete dias.

20 Y nunca tal Pascua fue celebrada en Israel, desde el tiempo del Propheta Samuel:

21 Y todos los reyes de Israel nunca celebraron tal Pascua, como la que hizo el Rey Iosias, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los Indios y todos los de Israel, que se hallaron moradores de Jerusalem.

22 A los diez y ocho años del reyno de Iosias, fue celebrada esta Pascua.

23 Y los hechos del Rey Iosias fueron derechos en la presencia del Señor su Dios, y de vn coraçon lleno de piedad.

24 Mas las cosas que acontecieron en su tiempo, está escriptas en las historias de los tiempos passados: de los q̄ peccaró, y passaró en maldad contra Dios à toda nacion; y las cosas en que le offendieron honrrado à las cosas sensibles: por lo qual las prophecias del Señor fueron fuertes contra Israel.

25 Despues de todos estos hechos de Iosias acóteció, q̄ subió Pharaon rey de Egipto, y vino sobre Charchamis, q̄ está sobre el Euphrates: y Iosias le salió àl encuentro.

26 Mas el rey de Egipto embió à dezir à Iofias : Que tienes tu conmigo Rey de Iuda?

27 Yo no soy embiado del Señor Dios para tener guerra contigo : mas mi guerra es contra el Euphrates: y aora el Señor es conmigo, y el viene apriessa conmigo: por tanto apartate demi, y no resistas àl Señor.

28 Mas Iofias no boluio su carro: antes se apercibió para darle batalla, no mirando à las palabras del Propheta Ieremias *salidas* dela boca del Señor:

29 Y anfi se puso en batalla contra el, enel campo de Mageddo; y los principes decédieron conel Rey Iofias.

30 Y el Rey dixo à sus criados: Sacadme fuera de la batalla : porque grauemente estoy enflaquecido. Y sus criados lo sacaron luego de la batalla.

31 Y subió sobre su segúdo carro, y en llegando à Ierusalem murió : y fue enterrado enel sepulchro de sus padres.

32 Y Iofias fue llorado en toda Iudea : y el Propheta Ieremias le hizo endechas : y los gouernadores y las mugeres lo lloró hasta oyr; y quedó la costumbré de hazerlo anfi en la nacion de Israel para siempre.

33 Mas estas cosas están escriptas enel libro de las historias de los reyes de Iuda, con todos los hechos y obras de Iofias en particular: y toda su gloria, y su inteligencia en la Ley del Señor: y las cosas q̄ el auia hecho antes: y las q̄ aqui aora auemos contado están escriptas en los registros de los reyes de Israel y de Iuda.

34 Y los de la nacion tomaron à Ioachas hijo de Iofias, y leuantarólo por rey en lugar de Iofias su padre, siendo de edad de treynta y tres años.

35 Y reynó en Iuda y en Ierusalem tres meses: y el rey de Egipto lo depuso, que no reynasse en Ierusalem:

36 Y àl Pueblo condennó en cien talentos de plata, y vn talento de oro.

37 Y constituyó por rey de Iuda y de Ierusalem à Ioacim hermano de Ioachas.

38 Y echo presos à los magistrados de Ioacim, y tomando à su hermano Zaracel lo lleuó à Egipto.

39 Ioacim era de veynte y cinco años quando començó à reynar en Iuda y en Ierusalé: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

40 Por loqual Nabuchodonosor rey de Babylonia vino contra el, y ligado con vna cadena de metallo lleuó en Babylonia.

41 Y Nabuchodonosor tomó los vasos consagrados del Señor, y lleuólos, y puso

los en su templo en Babylonia.

42 Mas todos sus hechos, y su inmundicia, y verguença, están escriptos enel libro de las historias de los reyes.

43 Y Ioachin su hijo fucedió enel reyno en su lugar siendo de edad de diez y ocho años, quando fue puesto por rey.

44 Y reynó tres meses, y diez dias en Ierusalé: y hizo lo malo en la presencia del Señor.

45 Y pasado vn año Nabuchodonosor embió, y hizolo llevar en Babylonia juntamente con los vasos sagrados del Señor.

46 Y puso por Rey de Iuda y de Ierusalem à Sedechias, siendo de edad de veynte y vn años: el qual reynó onze años:

47 Y hizo lo malo en la preséncia del Señor, no auiedo temor de las palabras, que auian sido dichas de la boca del Señor \* por el Propheta Ieremias.

48 Y auiendo jurado àl rey Nabuchodonosor quebrantó la fe perjuranose : y endureciendo su ceruiz, y su coraçon, traspassó las ordenanças del Señor Dios de Israel.

49 Ansimismo los principales del Pueblo, y de los Sacerdotes hizieron muchas cosas injustamente : y sobrepujaron en inmundicia à todas las naciones, profanando el Templo del Señor consagrado en Ierusalem.

50 Y el Dios de sus padres los embió à llamar por su mensagero, porque queria perdonar à ellos, y à su Tabernaculo.

51 Mas ellos escarnecian à sus mensageros: y quádo el Señor hablaua, ellos se burlauan de sus prophetas;

52 Hastatanto que mouido à yra contra su Pueblo por sus maldades, mandó à los reyes de los Chaldeos, que viniessen cótra ellos:

53 Los quales mataron su iuuentud à cuchillo enderredor de su santo Templo, no perdouando a viejos, ni à moços, ni à donzella, ni à mancebo de entre ellos.

54 Y anfi los entregó à todos en sus manos, contodos los vasos sagrados del Señor, grandes y chicos : y los vasos del arca del Señor: y se cargó de los thesoros reales, y los lleuaron en Babylonia.

55 Y pusieron fuego à la Casa del Señor, y derribaron los muros de Ierusalem, y sus torres quemaron à fuego.

56 Y todas las cosas excellentes cósumieró, y las tornó en uada: lleuádo en Babylonia todos los que quedaua del cuchillo,

57 Los quales fueron sieros del Rey, y de

\* Ier. 38,  
21.

sus hijos, hasta q̄ los Persas Reynaron: para q̄ se cúpliese la palabra del Señor *dicha* \* por la boca de Jeremias.

\* *Ierem.* 25.

11. y 29, 10.

58 Y la tierra toda repesó à su placer: y hizo sabbado todo el tiempo de su desolació, hasta que se llegaron los setenta años.

### C A P I T U L O

**E** Nel primer año de Cyro rey de los Persas, \* para q̄ se cumpliesse la palabra del Señor *dicha* por la boca de Jeremias,

\* *2. Chron.*

16, 22.

*Esd.* 1, 1.

2 El Señor despertó el espíritu de Cyro rey de los Persas, y al qual hizo pregonar en todo su Reyno, y aú lo notificó por letras,

3 Diziédo, Esto dize Cyro rey de los Persas: El Señor de Israel, Señor supremo me há cóstituydo por rey sobre todo el múdo:

4 Y me ha mádado, q̄ le edifique vna Casa en Ierusalem, que es en Iudea:

5 Si ay alguno entre vosotros, q̄ sea de su nació, el Señor su Señor sea conel, bueluafe à Ierusalem, y edifique la Casa àl Señor de Israel, el qual Señor hábita en Ierusalem.

6 Y todos los q̄ habitan en los lugares de alderredor, en qualquier lugar que estén,

7 Les ayudé con oro, y plata, y otros dones: con cauallos, y bestias, y otras cosas, q̄ pudieren ser ofrecidas por votos en el Templo del Señor, el qual está en Ierusalem.

8 Entonces los principes de los trib. cóforme à las familias de Iuda se apercibieró: y del tribu de Ben-iamin, los Sacerdotes, y los Leuitas, có todos los demas cuyos espíritus el Señor tocó, para q̄ fuesen à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalem.

9 Y los que estauan àl derredor de ellos, les ayudaró con todas las cosas: con oro, y plata, y cauallos, y bestias, y có muchas ofrendas de muchos, cuyos sentidos fueron despertados.

10 Y el rey Cyro facó los vasos sagrados del Señor, q̄ Nabuchodonosor auia traspassado de Ierusalem, y consagrado en el Templo de sus idolos.

11 Sacádo Cyro rey de los Persas aq̄stos vasos, los dió à Mithridates su thesorero,

12 Por el qual fueron entregados à Salsabasar Governador de Iudea,

13 El numero de los quales es el que se sigue. Mil taçones de oro, y otros mil de plata. Bacines de plata para los sacrificios, veynte y nueue. Taças de oro, treynta: y de plata, dos mil y quatrocientas y diez, có otros mil vasos.

14 De manera que todos los vasos de oro y de plata, que fueron traydos, fueró cinco

mil y quatrocientos, y sesenta y nueue:

15 Los quales fueron dados por cuenta à Salsabasar, y à los demas que boluieron de la captiuidad de Babylonia à Ierusalem.

16 \* Mas en tiempo de Arthaxerxes rey de los Persas, Bischlemo, y Mithridates, y Tabel, y Rahum, y Beeltheemo, y Semesio Secretario, y todos los otros sus compañeros que habitauā en Samaria, y en los otros lugares, le embiaron la carta que aqui abaxo se sigue, contra los que morauan en Iudea, y en Ierusalem.

\* *Esd.* 4. 6.

17 Al Rey Arthaxerxes nuestro Señor, sus siervos Rahum Choronista, y Semesio Secretario, con todos los demas del Cõsejo, y gobernadores de Cefesyría, y Phenicia.

18 Y aora sea notorio àl Rey nuestro Señor, que los Iudios, que vinieron de allá à nosotros à Ierusalem ciudad rebelde, y mala, edifican sus portales, y restauran los muros, y tornan à alçar el Templo.

19 Y si esta ciudad se torna à edificar, y se acaban los muros, no solaméte no suffrirán que les hagan pagar los tributos, mas aun resistirán à los reyes.

20 Y porq̄ la obra crece acerca del Templo, à nosotros nos pareció ser bien, de no lo tener en poco:

21 Mas q̄ lo hiziessemos saber àl Rey nuestro Señor, para q̄ si le pareciere, haga buscar en los libros de sus padres:

22 Y hallará en los registros, enq̄ se escriuen estas cosas, y conocerá, q̄ esta ciudad há sido rebelde, turbadora de los reynos, y de las ciudades.

23 Y q̄ los Iudios há sido rebelles, y leuátadores de guerras en ella de tiépo antiguo: por lo qual esta ciudad ha sido destruyda.

24 Portanto aora Señor nosotros os damos auiso, q̄ si esta ciudad se buelue à edificar, y sus muros se restaurá, no podreys tener passo para la Cefesyría, y Phenicia.

25 Entóces el Rey escriuió à Rahú Choronista, y à Beeltheemo, y à Semesio Secretario, y à los otros sus compañeros, q̄ morauā en Syria, y en Phenicia, en la forma que se sigue:

26 Yo ley las letras, q̄ me embiastes, siguiédo las quales, máde buscar, y fue hallado, q̄ esta ciudad há resistido siempre à los reyes,

27 Y que sus moradores há sido rebelles, y autores de guerras: y q̄ há reynado en Ierusalé reyes poderosos y fuertes, los quales recibian tributos de la Cefesyría, y de Phenicia:

28 Portanto aora mando, q̄ estas gentes sean impedidas de edificar la ciudad: y que se mire, que no pasen adelante:

29 Porque esta maldad no se augmente, para molestar à los reyes.

30 Entouces Rahum, y Semesio el Secretario, y sus compañeros, leyendo lo que el rey Arthaxerxes les auia escripto, se pusieron en camino para Ierusalé, con grã priesa con gente de cauallo, y con buen esquadron

31 Y començaró à impedir à los que edificauan: de manera que cessó el edificio del Templo de Ierusalem, hasta el segúdo año del reyno de Dario Rey de los Persas.

C A P I T. III.

**S**iendo Dario rey, hizo vna gran cena à todas sus gentes, y criados.

2 Y à todos los grandes de Media, y de Persia: à todos sus gobernadores, capitanes, y confules, y prepositos, desde la India hasta la Ethioopia, *que eran* ciéto y veynte y siete prouincias.

3 Y desque ouieron bien comido y beuido, y se boluieron hartos, el rey Dario se fu bió à su camàra: y durmió, hasta que se despertó.

4 Entretató tres mancebos de la guarda, que guardauan el cuerpo del Rey, dixeron el vno àl otro.

5 Digamos cada vno nuestro dicho excelente, para q̄ el q̄ pareciere auer hablado mas sabiamente que los otros, ha el Rey Dario le dé grandes dones en señal de victoria.

6 Que se vista de purpura, q̄ beua en oro, q̄ duerma sobre oro, q̄ ande en carro có trenos de oro, que trayga diadema de fino lino, y collar de oro à su cuello,

7 Y q̄ se asiente en el segúdo lugar despues de Dario por su sabiduria, y q̄ sea llamado pariente de Dario.

8 Entouces cada vno escriuió su dicho, y lo firmó: y pusierólo debaxo del almohada del rey Dario, diciendo,

9 Quando el Rey se leuantáre, darleleha aqueste escripto: y aquel cuyo dicho fuere juzgado por el mas sabio por el Rey y los tres Principes de Persia, serleha dado el premio de la victoria, como lo auemos escripto.

10 El vno escriuió, Poderosísima cosa es el vino. (el rey.

11 El otro escriuió, Poderosísima cosas es

12 El otro escriuió, Poderosísimas son las mugeres: mas à todas las cosas sobre puja la Verdad.

13 Y como el rey se leuantó, ellos tomádo sus escriptos, selos dieró, y el los leyó.

14 Y embió à llamar à todos los Principes de Persia, y de Media y à los Gobernadores, Capitanes, y Prepositos, y Cósules:

15 Y sentandose à Consejo, fueró leydos los escriptos delante de ellos:

16 Entóces el Rey dixo, Llamad à estos mancebos, para q̄ cada vno decláre su dicho. Y como fueron llamados entraron dentro,

17 Y el Rey les dixo, Declarad nos vuestra escriptura. Entouces el primero, el qual auia dicho de la potencia del vino, començó, y dixo,

18 Quan poderoso es el vino, ò Varones? El engaña el entendimiento de todos los que lo beuen:

19 Haze q̄ el animo del rey, y el del desamparado, el del sieruo y el del libre, el del pobre y el del rico, sea de vna manera.

20 Las voluntades de todos buelue alegres y contentas: y haze olvidar toda tristeza, y deuda.

21 El haze ricos los animos de todos, y que ni aya memoria de rey, ni de gobernador. Haze que no se hable si no por talentos:

22 Y q̄ despues q̄ há beuido, no se acuerden ni de amistad, ni de hermandad: y desde à poco desuaynen las espadas:

23 Y despues que son libres del vino, nadie tiene memoria de lo que ha hecho.

24 Por ventura, ò varones, no es potentísimas cosa el vino, que fuerça à hazer todo esto? Y desque este vno dicho, calló.

C A P I T. IIII.

**E**ntouces el segúdo, que auia dicho de la potencia del rey, començó à hablar:

2 O varones, por ventura los hombres no son los mas poderosos, pues q̄ se enseñorean de la tierra y de la mar, y de todas las cosas que ay en ellas?

3 El rey pues será el mas poderoso, pues que se enseñorea sobre todos ellos, y les manda à todos, y ellos hazen todo lo que el dize.

4 Si el les dize, que hagan guerra el vno al otro, ellos la hazen: Si el los embia cótra los enemigos, ellos van, y derribá los mōtes, y los muros, y las torres.

5 Matan, y son muertos: y no salen de la palabra del rey. Si vencen, todo lo traen àl rey, ansi los despojos como lo demas.

9 Lo mismo hazen los q̄ no guerrean, ni batallan, mas labran la tierra. Lo que siegan despues de auer sembrado, àl rey lo traé, y los vnos à los otros se cōpelen à pagar los tributos àl rey, aunque el no sea mas de vn hombre solo.

7 Si el dize, que maten, ellos matan: Si dize que suelten, sueltan:

8 Si el dize que hieran, ellos hieren: si dize

ze que derriben, derriban: Si dize que edifiquen, edifican.

9 Si el dize que corten, cortan: Si dize q̄ planten, plantan.

10 Y todo el pueblo y sus potestades obedecen à vno: y el entre tãto estã assentado, come, y beue, y duerme,

11 Y ellos le guardã puestos arredor del: y ninguno puede yr à hazer sus negocios, mas todos le son obedientes.

12 O varones, como no serã el rey el mas poderoso, pues es ansí obedecido? Y calló.

13 Entonces el tercero, que era Zorobabel, el qual auia dicho de las mugeres y de la Verdad, començó à hablar.

14 O varones, ni el rey, aunq̄ es grande, ni muchos hombres, ni tampoco el vino, es el mas poderoso.

15 Que cosa pues les es superior, y tendrá señorio sobre ellos? Por ventura no son las mugeres? Las mugeres engendraron àl rey, y à todo el pueblo, que domina en la mar y en la tierra.

16 Ellos nacieron dellas, y ellas criaron à los que plantaron las viñas, de las quales es hecho el vino.

17 Ellas hazen las ropas de los hombres: ellas hazen lo que haze à los hombres honrrados: y los hombres no pueden biuir sin las mugeres.

18 Si ellos han allegado oro, o plata, o qualquiera otra cosa hermosa, en viendo vna muger hermosa, y bien adereçada,

19 No ponen los ojos en ella dexando todo lo demas, y la estãn mirando la boca abierta, desseandola mas que à oro ni à plata, ni à otras cosas hermosas?

20 El hombre dexa à su padre, que lo ha criado, y à su propria tierra, y se junta con su muger.

21 Passã su vida con su muger: y ni tiene memoria de padre ni de madre, ni de su tierra.

22 De aqui pues podreys conocer, q̄ las mugeres dominan sobre vosotros. No trabajays, y afanays vosotros, y todo lo days, y lo traeys despues à las mugeres?

23 Toma el hombre su espada, y sale fuera à saltar y robar: o à nauegar sobre la mar, ò los rios:

24 Vee el leon, camina de noche, y quando aurã hecho el hurto, y robado y despojado, traelo todo à su amiga:

25 Porque mas ama el hõbre à su muger, que à su padre, ni madre.

26 Y muchos se tornarõ locos por la vista de las mugeres: y otros por causã de ellas fueron bueltos siervos.

27 Muchos se perdierõ, y cayerõ, y pecaron, por causã de las mugeres.

28 No me creeys pues aora? Por ventura el Rey no es grãde en su poder, pues todas las regiones temen de tocarle?

29 Cõtudo esto yo he visto à el y à Apames su amiga, hija de Bartaco el Magnifico, la qual estaua assentada à su mano derecha,

30 Y le quitaua la diadema de su cabeça, y la ponía sobre la fuya: y heria àl Rey con su mano yzquierda:

31 Y el Rey à todo esto la estaua mirãdo la boca abierta. Si ella se le reya, el se reya tambien: Si ella se enojaua cõ el, el la lifongeaua para hazer la paz.

32 Como pues, ò varones, no serãn las mugeres las mas poderosas, pues hazen tales cosas?

33 A esto el Rey, y los Principes se mirãuan el vno al otro: Y el començó à hablar de la Verdad.

34 O varones, dize, las mugeres no son las mas poderosas? La tierra es grande, y el cielo alto, y el Sol ligero en su carrera, porq̄ en vn dia dà vna buelta àl cielo, y se torna à su lugar.

35 Pues el que hà hecho estas cosas no es grande? Ciertamente la Verdad es grande, y mas poderosa que toda otra cosa.

36 A la Verdad inuoca toda la tierra: y tambien el cielo la celebra, y todas las cosas la reuerencian, y temen: y nada ay iniquo donde ella estã.

37 El vino es iniquo, el rey es iniquo, las mugeres son iniquas, toda la naturaleza de los hombres es iniqua, y todas sus obras son iniquas: no ay en ellos Verdad, y en su iniquidad peiecen:

38 Empero la Verdad permanece en su vigor eternamente: y biue, y domina por siglos de siglos.

39 En ella no ay acepcion ni diferencias de personas: mas haze todas cosas justas y de toda injusticia, y maldad, se aparta. Todos aprueuan sus obras.

40 En su yuzio nada ay injusto: ella es la fortaleza, el reyno, la potencia, y la magestad de todos los siglos. Bẽdito sea el Dios de Verdad.

41 Esto dicho calló: y todo el pueblo clamó, y dixo, La Verdad es grande, y la mas poderosa.

42 Entonces el Rey le dixo, Demãda lo que quisiere, aliende de lo q̄ estã escripto, que nos te lo concederemos: por quanto eres hallado el mas sabio, tu te assẽtarás despues de mi, y serás llamado mi pariente.

43 Y el respondió al Rey, Acuerdate del voto que heziste el dia que tomaste la posesion de tu Reyno, de reedificar a Ierusalem.

44 Y de restituyr todos los vasos, q̄ fueron tomados de Ierusalem, los quales Cyro auia apartado, quando prometio de asolar à Babylonia, y hizo voto de tornarlos à embiar à Ierusalem.

45 Ansimismo tu has hecho voto de reedificar el Téplo, el qual quemaron los Idumeos, quando Iudea fué destruyda por los Chaldeos.

46 Esto es, Señor Rey, lo que aora yo te pido, y procuro, esta es la magnificencia q̄ yo te demando. Ruegote que cumplas el voto, que tu mismo prometiste de tu boca al Rey del cielo.

47 Entóces el rey Dario se leuantó, y lo besó, y le escriuió cartas para todos los Cōtadores. Prepositos, Capitanes, y Gouernadores, para q̄ lo acõpañassen à el y à todos los que fuessen cõ el, à reedificar à Ierusalé.

48 Y embió letras à todos los Prepositos de la Celesyria, y de Phenicia, y del Libano, que procurassen de hazer traer madera de cedro del Libano à Ierusalé, y que le ayudassen à reedificar la Ciudad.

49 Demas deesto dió letras de inmunidad para todos los Iudios, q̄ partian de su reyno, para venirse en Iudea: q̄ ningun Señor, ni Preposito, ni Gouernador, ni cõtador llegasse à sus puertas.

50 Mas que toda la region, q̄ occupassen. fuesse franca: y q̄ los Idumeos dexassen los castillos que tenian de Iudea.

51 Item, q̄ para el edificio del Templo se les diessen cada vn año veynte taléto, hasta que fuesse edificado.

52 Y para los holocaustos que se auia de sacrificar sobre el altar cada dia, como tienen mãdamiéto de sacrificar cada dia diez y siete, todos los años diez talentos.

53 Demas deesto, q̄ todos los q̄ partiesen de Babylonia à reedificar la Ciudad, ellos y sus hijos, y todos los Sacerdotes, q̄ yuan, fuesen francos.

54 Ansimismo tassó las sacras vestiduras, deque se auia de vsar en los sacros officios.

55 Ansimismo, que à los Leutas les diessen su sustento, hasta que el Templo fuesse acabado, y Ierusalem edificada.

56 Demas deesto ordenó p̄siones y salarios, que fuesen dados à los q̄ guardassen la Ciudad.

57 Y embió todos los vasos, q̄ Cyro auia sacado de Babylonia, y finalmente mandó que todo lo que Cyro auia mandado, se hiziesse, y se embiasse à Ierusalem.

58 Entonces aquel mancebo saliendo de alli, alçó el rostro al cielo hazia Ierusalem: y hizo gracias al Rey del cielo, y dixó:

59 De ti viene la victoria, de ti viene la fãbiduria, y la gloria es tuya: que yo tu fieruo soy.

60 Alabado seas tu, que me has dado fãbiduria: à ti hago gracias Señor Dios de nuestros padres.

61 Y desq̄ vuo tomado las letras, vino se à Babylonia, y dixo las nueuas à todos sus hermanos.

62 Los quales hizieron gracias al Dios de sus padres, porquanto les auia dado libertad, y relaxacion:

63 Para yr à edificar a Ierusalem, y el Téplo, en el qual su nombre era inuocado: y hizieron alegrias con instrumentos de musica, con grande gozo por siete dias.

#### C A P I T. V.

**P** Affado esto, \* fueron elegidos Principes de las familias conforme à sus casas; y tribus, para partirse con sus mugeres, y hijos, y hijas, y sus sieruos, y sieruas, y sus bestias.

\* Efdr. 2.2

2 Y Dario embió con ellos mil cauallos, à los quales mandó que los acompañassen, hasta que los pusiesen en Ierusalem en seguro cõ cançones, y tãborinos, y flautas.

3 Porque todos los hermanos yuan holgandose, porque los hizo yr todos juntos.

4 Estos son los nõbres de los varones q̄ vinieron, cõforme à sus linages y tribus, y segun la fuerte de su primacia.

5 Los Sacerdotes hijos de Phinees hijo de Aarõ: Iesus hijo de Iosedech, hijo de Sarayas. Ioachim hijo de Zorobabel, hijo de Salathiel, de la casa de Dauid, del linage de Phares, del tribu de Iuda.

6 El qual Zorobabel tuuo los sabios propósitos en tiempo de Dario rey de los Persas, en el año segudo de su reyno, en el mes de Nisan, que es el Primero mcs.

7 Estos son los de Iudea, q̄ tornaró de la captiuidad de la transmigracion, à los quales Nabuchodonosor Rey de Babylonia traspasó en Babylonia.

8 Los quales boluieron à Ierusalé, y à Iudea, cada vno à su ciudad, y vinierõ cõ Zorobabel, Iesus, Nehemias, Zacharias, Reefayas, Enenias, Mardocheo, Beelsãno, Mipharaso, Reelias, Rehun, Baana, los quales los truxeron.

9 Este es el nmero anfi de los de la naciõ, como de sus capitanes. Los hijos de Phares, dos mil y ciento y setenta y dos. Los hijos de Sephatias, quatrociéto y setenta y dos.

10 Los hijos de Areh, seteciéto y cinquenta y feys.

- 11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos, y doze.
- 12 Los hijos de Eilam, mil y dozientos, y cincuenta y quatro. Los hijos de Zathui, nuevecientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, siete cientos y cinco. Los hijos de Bani, seys cientos y quaréta y ocho.
- 13 Los hijos de Bibai, seyscientos y veynte y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y veynte y dos.
- 14 Los hijos de Adonicam, seyscientos y sesenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cincuenta y quatro.
- 15 Los hijos de Aterihezecias, nouenta y dos. Los hijos de Ceilan, y de Azeta, sesenta y siete. Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y dos.
- 16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos de Arom, vno. Los hijos de Besai, trezientos y veynte y tres. Los hijos de Arsfurith, ciento y dos.
- 17 Los hijos de Methero, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynte y tres.
- 18 Los hijos de Nethophath, cincuenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynte y ocho. Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.
- 19 Los hijos de Cariath-iarim, veynte y cinco. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, setecientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, setecientos.
- 20 Los hijos de Chadias, y de Ammidioi, quinientos y veynte y dos. Los hijos de Aramach, y de Gabaa, seyscientos y veynte y vno.
- 21 Los hijos de Machamos, ciento y veynte y dos. Los hijos de Bethel, cincuenta y dos. Los hijos de Nebus, ciento y cincuenta y seys.
- 22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, siete ciéto y veynte y cinco. Los hijos de Ierchus, trezientos y quarenta y cinco.
- 23 Los hijos de Sanaah, tres mil y treziéto y treynta.
- 24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaías hijo de Iesús contados entre los hijos de Sanaab, nuevecientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cincuenta y dos.
- 25 Los hijos de Phasur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Charí, mil y diez y siete.
- 26 Los Leuitas. Los hijos de Ieschue, de Cadmiel, de Banua, y de Suia, setéta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Asaph, ciéto y quarenta y ocho.
- 27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Ialmon, de Acub, de Hateta, de

Schobi, ciéto y treynta y nueue en todos.

28 Los Seruidores del Templo. Los hijos de Zeha, de Haschupha, de Thabaoth, de Ceros, de Suia, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de Vta, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Cedur,

29 De Raia, de Daifan, de Neroda, de Calseba, de Gazema, de Azia, de Phineos, de Afara, de Basté, de Asanach, de Meunim, de Naphison, de Bacubub, de Hacupha, de Afshur, de Pharacim, de Baraloth,

30 De Mehida, de Curtha, de Carefcha, de Barchus, de Aferar, de Thomoth, de Nasib, de Athipha.

31 Los hijos de los Sieruos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Ieelah, de Lofon, de Iddael, de Staphelia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabin, de Sarothiz, de Masias, de Gar, de Addu, de Subih, de Apherra, de Barodis, de Sabbath, de Allom.

33 Todos los Seruidores del Templo, y los hijos de los Sieruos de Salomon, trezientos y setenta y dos.

34 Estos son los que partieron de Thel-melah, y Thelharfcha, cuyos capitanes fueron Carathalar, y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

36 Los hijos de Dalaias hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seysciéto y cincuenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitauan el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Haco, de Addo, \* el qual auja casado con Augia hija \* E/d. 2, 6.

37 Y se llamaua de su nombre. Estos como sebuscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuesse hallada, fuerón priuados del officio del Sacerdocio.

38 Y Nchemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiessen en el Sanctuario, hasta que viniessen Pontifice sabio en doctrina y en verdad.

39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y treziéto y sesenta, sin los sieruos y sieruas.

40 Sus sieruos y sieruas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozientos y quarenta y cinco.

41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cauillos, setecientos y treynta y seys. Mulos, doziéto y quaréta y cinco. Asinos, cinco mil y quiniéto y veynte y cinco.

42 Y vuo algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, q está en Ierusalé, hizieró voto

de reedificar el Templo en su lugar, conforme à sus facultades,

43 Y de dar para el thesoro del Sàctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil mias de plata, y cié vestiduras sacerdotales.

44 Y los Sacerdotes, y Leuitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la regiõ: y los Càtores sagrados, y los Porteros, con todos los demás de Israel, en sus villas.

45 Y llegádote ya el mes Septimo, y biuiendo ya cada vno de los hijos de Israel en su possessiõ, juntáronse todos de vn acuerdo en la plaça, que está delante del Portal de hazia el Oriente.

46 Y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se leuantáron, y adornáron el altar à Dios de Israel,

47 Para offrecer sobre el los holocaustos, segun lo que está escripto en el libro de Moyseñ varon de Dios.

48 Y aunque se juntáron contra ellos algunos delas otras gentes de la tierra, que tenían enemistad con ellos, y todas las gētes de la tierra les querian hazer violencia, toda via leuátarõ el altar en su lugar, y offrecian à Señor los sacrificios à sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

\* *Esd.* 3, 34. 49 Hizieron ansimismo \* la fiesta de las Cabañas, como está mandado en la Ley, y los Sacrificios quotidianos, como cõuenia.

50 Y ansimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias sanctificados de fiestas.

\* *Esd.* 3, 7. 51 \* Y todos los que auian hecho votos à Señor, començaron à offrecer sacrificio à Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor no estaua aun edificado.

52 Y dauan dineros à los càteros, y à los albanies, y comida, y beuida en abundãcia.

53 Y carros à los Sydonios, y à los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, àl puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme àl mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les auia mandado.

III. 54 ¶ Y àl Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, y sus hermanos, con los Sacerdotes, y Leuitas, y todos los otros q̄ auian venido dela captiuidad à Ierusalem, vinieron àl Templo de Dios à Ierusalem \* en el mes Segundo:

\* *Ecltõ.* 49, 13. 55 Y començaron el cimientõ del Templo del Señor à la nueva luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Iudea, y en Ierusalem.

56 Y pusieron sobre las obras del Señor

Leuitas de veynete años arriba.

57 Y dauan priessã ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, cõ los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58 Todos los Leuitas apressurauan la obra de vn mismo animo lleuando adelante la obra dela Casa de Dios. Y quando los maestros edificauan la obra,

59 Los Sacerdotes estauan presentes vestidos de sus ropas con instrumētos de musica, y trompetas: con los Leuitas hijos de Asaph con cimbalos,

60 Y alabando al Señor, y magnificãdo-lo, cõforme à las ordenaças de Dauid Rey de Israel:

61 Y cantando à alta boz canciones en loor del Señor: Que su suauidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62 Y todo el Pueblo tocaua trompetas, y gritaua à alta boz alabando à Señor por la reedificaciõ de la Casa del Señor.

63 Y algunos de los Sacerdotes, y Leuitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que auian visto el Templo primero,

64 Venian àl edificio de estotro con lloro y gran lamentaciõ: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria:

65 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas à causã de los lloros, aun siendo grande la multitud de los que tocauan trompetas, tanto que se oyan de lexos.

66 ¶ \* Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Ben-iamin oyẽdo los, vinieron por saber, q̄ sonido de trõpetas era aq̄l.

67 Y entendieron, como los que auia venido dela captiuidad, edificauan el Templo à Señor Dios de Israel.

68 Y viniendo à Zorobabel, y à Iesus, y à los principes de las familias, dixeronles: Edifiquemos nosotros tãbien cõ vosotros: Porque tambien nosotros obedecemos à vuestro Señor, y auemos sacrificado àel desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos passõ aqui.

70 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixeron, No nos conuiene à nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor- nuestro Dios:

71 Por tanto nosotros solos la edificaremos à Señor Dios de Israel, como conuiene, \* como Cyro rey de los Persas nos hà mandado.

72 Mas los moradores dela tierra molestauan à los Iudios, y acometiendolos les estorauan el edificio:

73 Y con trayciones, y sediciones, y cõspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro;

IIII.  
\* *Esd.* 4, 21.

\* *Esd.* 4, 4.  
4.

11 Los hijos de Phaath-moab, dos mil y ochocientos, y doze.

12 Los hijos de Eilam, mil y dozientos, y cinquenta y quatro. Los hijos de Zathui, nuevecientos y quarenta y cinco. Los hijos de Corbé, siete cientos y cinco. Los hijos de Bani, seys cientos y quaréta y ocho.

13 Los hijos de Bibai, seyscientos y veynete y tres. Los hijos de Azgad, tres mil y dozientos y veynete y dos.

14 Los hijos de Adonicam, seyscientos y sesenta y siete. Los hijos de Bagoi, dos mil y sesenta y seys. Los hijos de Adin, quatrocientos y cinquenta y quatro.

15 Los hijos de Aterihzezias, nouenta y dos. Los hijos de Ceilan, y de Azeta, sesenta y siete. Los hijos de Azuram, quatrocientos y treynta y dos.

16 Los hijos de Ananias, ciento. Los hijos de Arom, vno. Los hijos de Besai, trezientos y veynete y tres. Los hijos de Arsfurith, ciento y dos.

17 Los hijos de Methero, tres mil y cinco. Los hijos de Beth-lehem, ciento y veynete y tres.

18 Los hijos de Nethophath, cinquenta y cinco. Los hijos de Anathoth, ciento y veynete y ocho. Los hijos de Beth-samos, quarenta y dos.

19 Los hijos de Cariath-iarim, veynete y cinco. Los hijos de Caphirás, y de Beroth, siete cientos y quarenta y tres. Los hijos de Pirah, siete cientos.

20 Los hijos de Chadias, y de Ammidoi, quinientos y veynete y dos. Los hijos de Aramach, y de Gabaa, seyscientos y veynete y vno.

21 Los hijos de Machamos, ciento y veynete y dos. Los hijos de Bethel, cinquenta y dos. Los hijos de Nebus, ciento y cinquenta y seys.

22 Los hijos de Calamolao, y de Ono, siete ciéto y veynete y cinco. Los hijos de Ierechus, trezientos y quarenta y cinco.

23 Los hijos de Sanaah, tres mil y treziéto y treynta.

24 Los Sacerdotes. Los hijos de Iedaías hijo de Iesus contados entre los hijos de Sanaab, nuevecientos y setenta y dos. Los hijos de Emer, mil y cinquenta y dos.

25 Los hijos de Phasur, mil y quarenta y siete. Los hijos de Charí, mil y diez y siete.

26 Los Leuitas. Los hijos de Ieschue, de Cadmiel, de Banua, y de Suia, setéta y quatro. Los Cantores. Los hijos de Asáph, ciéto y quarenta y ocho.

27 Los Porteros. Los hijos de Salom, de Ater, de Ialmon, de Acub, de Hareta, de

Schobi, ciéto y treynta y nueue en todos.

28 Los Seruidores del Templo. Los hijos de Zeha, de Hafschupha, de Thabaoth, de Ceros, de Suia, de Faleu, de Labana, de Hagaba, de Acub, de Vta, de Cetab, de Hagab, de Sibe, de Anan, de Cathua, de Cedur,

29 De Raia, de Daifan, de Neroda, de Cafesba, de Gazema, de Azia, de Phineos, de Afara, de Basté, de Afanach, de Meunim, de Naphison, de Bacubub, de Hacupha, de Afshur, de Pharacim, de Baraloth,

30 De Mehida, de Cutha, de Carefcha, de Barchus, de Aferar, de Thomoth, de Nasib, de Athipha.

31 Los hijos de los Sieruos de Salomon. Los hijos de Hazophoreth, de Pharuda, de Ieelah, de Lofon, de Iddael, de Staphelia,

32 De Agia, de Phachareth, de Zabin, de Sarothia, de Masias, de Gar, de Addu, de Subih, de Apherra, de Barodis, de Sabbath, de Allom.

33 Todos los Seruidores del Templo, y los hijos de los Sieruos de Salomon, trezientos y setenta y dos.

34 Estos son los que partieron de Thel-melah, y Thelharfcha, cuyos capitanes fueron Carathalar, y Aalar.

35 Los que no pudieron mostrar sus linages, ni familias, de como eran de los hijos de Israel.

36 Los hijos de Dalaias hijo de Tubia, Los hijos de Necoda, seysciéto y cinquenta y dos. Y de los Sacerdotes, que exercitauan el officio de sacrificar, y no fueron hallados. Los hijos de Hobias, de Haco2, de Addo, \* el qual auja casado con Augia hija de Berzellai,

37 Y se llamaua de su nombre: Estos como sebuscasse la escriptura de su generacion en el registro, y no fuese hallada, fuéto priuados del officio del Sacerdocio.

38 Y Nchemias, y Atharias, les vedaron, que no entendiesen en el Sanctuario, hasta que viniessé Pontífice sabio en doctrina y en verdad.

39 Todos los hijos de Israel de doze años arriba, fueron quarenta y dos mil y treziéto y sesenta, sin los sieruos y sieruas.

40 Sus sieruos y sieruas, siete mil y trezientos, y quarenta y siete. Los Cantores y Cantoras, dozientos y quarenta y cinco.

41 Camellos, quatrocientos y treynta y cinco. Cauillos, siete cientos y treynta y seys. Mulos, doziéto y quaréta y cinco. Afinos, cinco mil y quinientos y veynete y cinco.

42 Y vuo algunos de los principes de las familias, que quando vinieron al Templo de Dios, q̄ está en Ierusalé, hizierō voto de

\* Efd. 2. 6.

de reedificar el Templo en su lugar, conforme à sus facultades,

43 Y de dar para el thesoro del Sàctuario doze mil minas de oro labrado, y cinco mil mías de plata, y cié vestiduras sacerdotales.

44 Y los Sacerdotes, y Leuitas, y los del Pueblo, habitaron en Ierusalem, y en la región: y los Cáteros sagrados, y los Porteros, con todos los demás de Israel, en sus villas.

45 Y llegádotte ya el mes Septimo, y biuiendo ya cada vno de los hijos de Israel en su possessión, juntáronse todos de vn acuerdo en la plaça, que está delante del Portal de hazia el Oriente.

46 Y Iesus hijo de Ioseduc, y sus hermanos los otros Sacerdotes, y Zorobabel hijo de Salathiel, y sus hermanos, se leuántaron, y adornáron el altar àl Dios de Israel,

47 Para offerer sobre el los holocaustos, segun lo que está escripto en el libro de Moysen varon de Dios.

48 Y aunque se juntáron contra ellos algunos delas otras gentes de la tierra, que tenían enemistad con ellos, y todas las gétes de la tierra les querían hazer violencia, toda via leuátaró el altar en su lugar, y offercian àl Señor los sacrificios à sus tiempos, y los holocaustos de la mañana, y de la tarde.

\* *Leuit.* 23, 34.

49 Hizieron ansimismo \* la fiesta de las Cabañas, como está mandado en la Ley, y los Sacrificios quotidianos, como cóuenia.

50 Y ansimismo los sacrificios perpetuos, los sacrificios de los Sabbados, y de los primeros dias de los meses, y de todos los dias santificados de fiestas.

\* *Esdr.* 3, 7.

51 \* Y todos los que auian hecho votos àl Señor, començaron à offerer sacrificio à Dios, desde el primero dia del mes Septimo, aunque el Templo del Señor no estava aun edificado.

52 Y dauan dineros à los cáteros, y à los albañies, y comida, y beuida en abundacia.

53 Y carros à los Sydonios, y à los de Tyro, para traer del Libano la madera de Cedro, àl puerto de Ioppe, para que desde alli se truxesse en balsas, conforme àl mandamiento, que Cyro rey de los Persas, les auia mandado.

III. 54 ¶ Y àl Segundo año Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Ioseduc, y sus hermanos, con los Sacerdotes, y Leuitas, y todos los otros q̄ auian venido dela captiuidad à Ierusalem, vinieron àl Templo de Dios à Ierusalem \* en el mes Segundo:

\* *Eclē.* 49, 13.

55 Y començaron el cimientto del Templo del Señor à la nueva luna del mes Segundo, el Segundo año, despues que vinieron en Iudea, y en Ierusalem.

56 Y puffieron sobre las obras del Señor

Leuitas de veynte años arriba.

57 Y dauan priessa ala obra Iesus con sus hijos y hermanos: Cadmiel, y los hijos de Madiabon, có los de Ioda, hijo de Eliadum y sus hijos, y sus hermanos.

58 Todos los Leuitas appressurauan la obra de vn mismo animo lleuando adelante la obra dela Casa de Dios. Y quando los maestros edificauan la obra,

59 Los Sacerdotes estauan presentes vestidos de sus ropas con instrumétos de musica, y trompetas: con los Leuitas hijos de Asaph con cimbals,

60 Y alabando al Señor, y magnificádo-lo, cóforme à las ordenanças de Dauid Rey de Israel:

61 Y cantando à alta boz canciones en loor del Señor: Que su suauidad, y su gloria, es para siempre sobre todo Israel.

62 Y todo el Pueblo tocaua trompetas, y gritaua à alta boz alabando àl Señor por la reedificacion de la Casa del Señor.

63 Y algunos de los Sacerdotes, y Leuitas, y de los Principes de las familias, de los viejos, que auian visto el Templo primero,

64 Venian àl edificio de estotro con lloro y gran lamentacion: y muchos otros con trompetas, y con gran clamor de alegria:

65 De tal manera que el Pueblo no podia oyr las trompetas à causa de los lloros, aun siendo grande la multitud de los que tocauan trompetas, tanto que se oyen de lexos.

66 ¶ \* Por lo qual los enemigos del tribu de Iuda, y de Beniamin oyédo los, vinieron por saber, q̄ sonido de trópetas era aq̄l.

III.  
\* *Esdr.* 4, 1.

67 Y entendieron, como los que auia venido dela captiuidad, edificauan el Templo àl Señor Dios de Israel.

68 Y viniendo à Zorobabel, y à Iesus, y à los principes de las familias, dixeronles: Edifiquemos nosotros también có vosotros:

69 Porque tambien nosotros obedecemos à vuestro Señor, y auemos sacrificado àel desde el tiempo de Asbafareth rey de los Assyrios, el qual nos pasó aqui.

70 Y Zorobabel, y Iesus, y los Principes de las familias de Israel, les dixeron, No nos conuiene à nosotros edificar con vosotros la Casa del Señor-nuestro Dios:

71 Por tanto nosotros solos la edificaremos àl Señor Dios de Israel, como conuiene, \* como Cyro rey de los Persas nos há mandado.

\* *Esdr.* 4, 4.

72 Mas los moradores dela tierra molestauan à los Iudios, y acometiendolos les estorauan el edificio:

73 Y con trayciones, y sediciones, y cóspiraciones, les impidieron de acabar el edificio todo el tiempo de la vida de Cyro;

de manera que fueron impedidos de edificar por espacio de dos años hasta el Reyno de Dario.

## CAPIT. VI.

\*Esd. 5, 1.

**M**As \* en el Segundo año del Reyno de Dario Aggeo, y Zacharias, hijo de Addo prophetas, prophetizaron à los de Iudea y de Ierusalem en el nombre del Señor Dios de Israel.

2 Entonces Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec comenzaron à edificar la Casa del Señor, que está en Ierusalé, estando los Prophetas del Señor con ellos, y ayudandoles.

3 En el mismo tiempo vinieron à ellos Sisénes Governador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros,

4 Y dixeronles: Por cuyo mandamiento edificays vosotros esta Casa y este edificio, y acabays todas las otras cosas? y quié son los edificadores, que edifican esto?

5 Mas los Ancianos de los Iudios ouieron la gracia del Señor, porquanto la visitacion sobre la captiuidad estava ya hecha:

6 Y así no fué impedidos de edificar, hasta tanto que hiziesen saber à Dario todas estas cosas, y q se ouiesse su respuesta.

7 La copia de la letra que fué escrita, y embiada à Dario. Sisennes Governador de Syria y de Phenicia, y Satrabuzannes, y sus compañeros los Presidentes en Syria y en Phenicia, al Rey Dario salud.

8 Sea enteramente notorio àl Rey nuestro Señor, como viniédo nosotros à la tierra de Iudea, y entrando en la Ciudad de Ierusalem, hallamos en ella los Ancianos de los Iudios, que vinieron de la captiuidad.

9 Los quales edificauan vna Casa àl Señor, grande y nueva, de piedra labrada, y de gran precio: y las vigas estauan ya asentadas sobre las paredes:

10 Y la obra se professeguia à gran priesa, y el negocio yua prosperádo entre sus manos acabandose con grande magnificencia y diligencia.

11 Y nosotros preguntamos à los Ancianos de ellos, diziendo: Quien os mádo edificar esta Casa, y fundar estas obras?

12 Esto les preguntamos, à fin de te hazer saber, y escreuirte, quié erá los autores de esto: y demandamosles por escrito los nombres de los que los gouernauan:

13 A lo qual ellos nos respondieron, diziédo, Nosotros somos siervos del Señor, que hizo el cielo y la tierra.

\*1. Re. 6, 2-

14 \* Y esta Casa fué edificada, y acabada

muchos años hà por vn Rey de Israel grãde y poderoso.

15 Mas despues, porquanto peccaron nuestros padres contra el Celestial Señor de Israel, y lo enojaron, \* el los entregó en manos de Nabuchodonosor Rey de Babylonia de los Chaldeos, \* 2. Re. 24, 2

16 Los quales affolaron esta Casa, y le pusieron fuego, y lleuaron àl Pueblo captiuo en Babylonia.

17 \* Mas en el primer año del Reyno de Cyro en la tierra de Babylonia, el Rey Cyro dió priuilegio, para que esta Casa se edificasse, \* Esd. 5, 15

18 Y quitó del téplo de Babylonia los vasos sagrados de oro y de plata, que Nabuchodonosor auia quitado de la Casa, q estava en Ierusalé, y los auia dedicado à su templo: los quales fueron entregados à Zorobabel, y à Sessabassar Governador,

19 Con mandamiento que el traspasasse los dichos vasos, y los restituyesse en el Téplo, q estava en Ierusalem: y q reedificasse este Templo de Dios en su lugar.

20 Entonces aquel Sessabassar vino aqui, y assentó los cimientos de la Casa del Señor, que estava en Ierusalem, y desde entonces hasta aora se reedifica, y aun no es acabada.

21 Así que aora, si àl Rey le parece bié, busquese en los archivos reales de Cyro, que están en Babylonia,

22 Para ver si se hallare, que el edificio de la Casa del Señor q está en Ierusalé, fué comenzado por mandamiento del Rey Cyro: y, si pareciere bien àl Rey nuestro Señor, nos hará dar auiso sobre estas cosas.

23 Entonces el Rey Dario mandó buscar en los archivos de Babylonia, y hallóse en Ecbathanas, (vna fuerte Ciudad en la prouincia de Media,) vn libro, en el qual estava tomado por memoria lo q se sigue.

24 \* En el primer año del Reyno de Cyro, el Rey Cyro mádo, q se edificasse la Casa del Señor, q estava en Ierusalé, en la qual se hazia el Sacrificio con fuego perpetuo: \* Esd. 6, 3

25 La altura de la qual se de sesenta cubdos; y la anchura, de otros sesenta, con tres rencias de piedra labrada; y vno, de madera estraña y nueva, y q los gastos se hazgan de la casa del Rey Cyro.

26 Y q los sacros vasos de la Casa del Señor, así de oro como de plata, los quales Nabuchodonosor auia quitado de la Casa del Señor, q estava en Ierusalem, y los auia traydo en Babylonia, seã restituydos en la Casa q está en Ierusalé, y assentados en el lugar donde solian estar,

27 Ansimismo mandó, q̄ Sisennes Gouvernador de Syria, y de Phenicia, y Satrabuzánes, y sus compañeros, y los presidentes puestos en Syria, y en Phenicia, no tuuiesen q̄ ver có aquel lugar: mas q̄ dexasé edificar la Casa del Señor en su lugar à Zorobabel sieruo del Señor, y Governador de de Iudea, y à los Ancianos de los Iudios.

28 Y yo tambien he mandado q̄ se reedificá del todo; y q̄ se procure con diligencia de ayudar à los Iudios de la captiuidad, hasta tanto que la Casa del Señor sea acabada.

29 Item, que de los tributos de la Celefyria, y de Phenicia, sea dada con diligencia vna cierta parte à estos varones, y àl Governador Zorobabel para los Sacrificios del Señor; para toros, carneros, y corderos.

30 Y ansimismo de trigo, sal, vino y azeite todos los años *se les de* luego, sin alguna dificultad, todo lo que los Sacerdotes, que están en Ierusalem, dixeren que se gasta cada dia:

31 Para q̄ se offrezcan sacrificios àl Dios Soberano por el Rey, y por sus hijos: y q̄ rueguen por la vida de ellos.

32 Demas de esto, está establecido, que el que contradixere, o derogare à alguna de estas cosas arriba dichas y escriptas, q̄ se tome vn madero de su misma heredad, en el qual sea colgado, y sus bienes confiscados para el Rey.

33 Y portanto, Que el Señor, cuyo nombre es alli inuocado, destruya todo rey, ò pueblo, que estendiere su mano para estoruar, ò hazer daño à aquella Casa del Señor, que está en Ierusalem.

34 Yo el rey Dario he determinado, q̄ se haga có mucha diligencia como está dicho.

#### C A P I T. VII.

\*2. E/d. 6. 13

**E**Ntonces \* Sisennes Governador de la Celefyria, y de Phenicia, y Satrabuzánes, y sus compañeros, poniendo en obra las cosas determinadas por el rey Dario,

2 Dauan priessa à la sacra obra, ayudando à los Ancianos y à los fieles del Téplo.

3 Y la sacra obra prosperaua, prophetizádo Aggeo, y Zacharias prophetas.

4 Y todo lo acabaron segun el mandamiento del Señor Dios de Israel, y la voluntad de Cyro, y Dario, y de Arthaxerxes, reyes de los Persas.

5 Y fué acabada la santa Casa à los veynte y tres dias del mes de Adar, en el Sexto año del reyno del rey Dario.

6 Y los hijos de Israel, y los Sacerdotes, y los Leuitas, y todos los demas q̄ erã

de la captiuidad q̄ tenian cargo, lo hizieron todo como está escripto en el libro de Moyfen:

7 Y offrecieron en la dedicacion del Téplo del Señor cien toros, y dozientos carneros, y quatrocientos corderos.

8 Y cabrones por los peccados de todo Israel, doze, segun el numero de las cabeças, de los doze tribus de Israel.

9 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, asistieron vestidos de sus ropas por los tribus sobre todas las obras del Señor Dios de Israel, conforme àl libro de Moyfen: y ansimismo los porteros en cada puerta.

10 Y los hijos de Israel hizieron la Pascua con los q̄ erã de la captiuidad à los catorze dias del mes Primero, despues q̄ los Sacerdotes, y los Leuitas, fuerõ santificados.

11 Todos los de la captiuidad fuerõ santificados juntos: y todos los Leuitas tambien fueron santificados juntos.

12 Y sacrificarõ la Pascua todos los de la captiuidad por sus hermanos los Sacerdotes, y por si mismos.

13 Los hijos de Israel, que eran de la captiuidad, † que auian quedado de todas las abominaciones de las gentes de la tierra, y que buscauan àl Señor,

† Or. q̄ no auian cõmunicado à todas las &c.

14 Comieron y celebrã la fiesta de los panes sin leuadura, haziendo fiesta por siete dias en la presencia del Señor;

15 Porquanto el auia tornado el consejo del Rey de los Assyrios en fauor de ellos, para confortar las manos de ellos en las obras del Señor Dios de Israel.

#### C A P I T. VIII.

**P**Assadas estas cosas reynando Arthaxerxes rey de los Persas, vino Esdras hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Salum,

2 Hijo de Sadoc, hijo de Achitob, hijo de Amarias, hijo de Afarias, hijo de Meraioth, hijo de Sama, hijo de Bocci, hijo de Abisua, hijo de Phinees, hijo de Eleazar, hijo de Aaron, el primero Sacerdote.

3 Esta Esdras vino de Babylonia, siendo Escriba entédido en la Ley de Moyfen, q̄ fué dada del Señor Dios de Israel.

4 Y el Rey le hizo mucha honrra, y alcãzó gracia có el, entodas sus peticiones.

5 Y con el partierõ algunos de los hijos de Israel, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas: de los Cantores del Templo, de los Porteros, y de los sieruos del Templo,

6 En el septimo año del reyno de Arthaxerxes: y llegarõ à Ierusalé en el mes Quinto en el mismo año. porq̄ amiedõ partido de Babylonia à la nueua Luna del mes Primero,

7 Vinieró à Ierusalé à la nueua Luna del Quinto, dádole el Señor prospero viaje.

8 Porq̄ Efdras tenia grande enseñamiento, para no dexar nada de lo q̄ estuuiessè en la Ley, y mādamicos del Señor, y enseñar à todos los hijos de Israel todas las Leyes, y derechos.

9 A este Efdras Sacerdote y Professor de la Ley del Señor fué dado vn priuilegio por el rey Arthaxerxes, la copia del qual es esta.

10 El Rey Arthaxerxes à Efdras Sacerdote, y Professor de la Ley del Señor, salud.

11 Siendo mouido à clemècia, como mis predecesores, yo he establecido, que los de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de los Leuitas, q̄ estàn en mi reyno, que quisieren, vayan contigo à Ierusalé

12 Portanto los que desean yr contigo, vayan : porque ansí me ha plazido à mi, y à mis siete amigos, y consejeros.

13 Paraque visiten las cosas que se hazen en Iudea, y en Ierusalem.

14 Y que guarden todas las cosas, como estàn escritas en la Ley del Señor:

15 Y lleuen à Ierusalé al Señor Dios de Israel, los dones que yo he prometido, y mis amigos: y todo el oro y plata, q̄ se halláre *ser* para el Señor, que está en Ierusalé, en toda la provincia de Babylonia:

16 Con lo que el Pueblo diere para el Templo de su Señor, que está en Ierusalem : el qual sea cogido, ansí oro, como plata, para comprar toros, carneros y corderos, y otras cosas semejantes.

17 Paraque offrezcan offrendas al Señor sobre el altar del mismo Señor su Dios, que está en Ierusalem.

18 Y todo lo que tu cõ tus hermanos, qui sieres hazer de oro, y plata, hazer lo has, cõ forme à la voluntad del Señor tu Dios.

19 Y los vasos sagrados del Señor, que te son dados para el seruicio del Templo de tu Dios, que está en Ierusalem, tu los pondrás delante de tu Dios, que está en Ierusalem.

20 Y todo lo demas de que te acordáres para el seruicio del Templo de tu Dios, tu lo darás del thesoro del Rey.

21 Quando tu con tus hermanos quisierdes hazer alguna cosa de oro, o de plata, hazerlahas conforme à la voluntad de tu Señor.

22 Demas de esto yo el rey Arthaxerxes he mandado à los thesoreros de Syria, y de Phenicia, que todo lo q̄ Efdras Sacerdote y Lector de la Ley del Dios Soberano embiáre à pedir, le sea dado luego.

23 Hasta cien talentos de plata, y cien coros de trigo, y cien cantaros de vino : y todas las otras cosas en abundancia:

24 Paraque todas las cosas sean hechas al Dios Soberano conforme à la Ley de Dios con gran diligencia; porque no se leuante su yra contra el Reyno del Rey, y de sus hijos, y de los hijos de sus hijos.

25 Ansimismo, os denunciarnos, que à ningun Sacerdote ni Leuita, ni Cantor del Templo, ni Portero, ni a ningun seruo deste Templo,

26 No sea demandado tributo ni imposicion alguna: ni alguno tenga potestad de les imponer alguna cosa.

27 Y tu Efdras, pôdrás juezes, y Governadores, conforme à la sabiduria de Dios, q̄ tengan cargo de la justicia en toda Syria y Phenicia: todos entendidos en la Ley de tu Dios : y los que no fueren entendidos, enseñarlos has :

28 Paraque todos los que i traspássaren la Ley de Dios y del Rey, sean castigados con diligencia, o con muerte, o con tormento, o con pena pecunaria, o con destierro.

29 Y Efdras Escriba dixo, Bendito sea el Solo Señor Dios de mis padres, que ha puesto esto en el coraçon del Rey, para honrrar la Casa, que está en Ierusalem.

30 Y que me ha dado honrra en la presencia del Rey, y de los del cõsejo, y de sus amigos, y de todos sus grandes.

31 Y esforçandome en el fauor del Señor mi Dios, junté las personas de Israel, que auian de venir cõmigo.

32 ¶ Estos son los Principes de las familias, cada vno segun su suerte de primacia, que vinieron cõmigo de Babylonia en el tiempo del reyno de Arthaxerxes.

33 De los hijos de Phinees, Gerson. De los hijos de Hithamar, Gamael. De los hijos de Daud, Hartus.

34 De los hijos de Secheniach, que era de los hijos de Pharos, Zacharias, y con el fueron registrados, ciento y cinquenta hombres.

35 De los hijos de Pahat-moab, Elihoenai hijo de Zacharias, y con el dozientos hombres.

36 De los hijos de Zathoe, Sechenias hijo de Iehziel, y con el trezientos hombres. De los hijos de Adin, Obed hijo de Ionathan, y con el dozientos y cinquenta hombres.

37 De los hijos de Elam, Iesias hijo de Gothias, y setenta hombres con el.

38 De los hijos de Saphatias, Iaraiel hijo de

de Michael, y ochenta hombres conel.

39 Delos hijos de Ioab, Obadiah hijo de Iechiel, y doziētos y doze hombres conel.

40 De los hijos de Beniab, Solomith hijo de Iosaphia, y ciēto y sesenta hōbres conel.

41 De los hijos de Babi, Zacharias hijo de Bebai, y veynte y ocho hombres conel.

42 De los hijos de Asgad, Lohanā hijo de Hiccithā, y ciento y diez hombres conel.

43 De los hijos de Adonicā, *que fueron* los postreros, sus nombres son estos. Eliphalat, Ieje. Samaias, y setenta hombres con ellos. De los hijos de Bagoi, Vti hijo de Istacuri, y setenta hombres conel.

44 Y juntélos àl rio quellaman Thera, y reposamos alli tres dias, y hezimos alli la refeña.

\* E/d. 18, 15. 45 \* Y no halládo alli alguno de los hijos de los Sacerdotes ni de los Leuitas,

46 Embie à Elcazar. y à Masmā, Aluathā, Samiam, Iorib, Nathan, Elnathan, Zacharias y Mosollām, que eran los mas principales, y doctos,

47 A los quales dixē, q̄ fueren à Loddeo el Capitan que estaua en el lugar de la theforeria.

48 Para que hablassen àl dicho Loddeo, y à sus hermanos y à los que estauan en aq̄l lugar dela theforeria, para q̄ nos embiasen, quien hiziesse el officio del Sacerdocio en la Casa de nuestro Señor.

49 Y ellos nos truxeron, segun la potencia de la mano de nuestro Señor, hōbres fabios, Delos hijos de Moholi hijo de Leui hijo de Israel, à Seredias con sus hijos, y sus hermanos, que eran diez y ocho.

50 Y à Halebias, y à Annon, y Iesaias su hermano de los hijos del Chanco, con sus hijos, que eran veynte hombres.

51 Y de los Sieruos del Templo, que Dauid auia constituydo, y los sieruos del Téplō que presidian por los Leuitas, doziētos y veynte, los nōbres de los quales fueron registrados.

\* E/dr. 8, 21. 52 \* Y ordené alli ayuno à los mancebos en la presencia del Señor, para demandarle buē viaje, anfi para nosotros, como para lo que yua con nosotros, para nuestros hijos y nuestras bestias:

53 Porque yo tuue verguença de pedir àl Rey gente de guarda de pic ó de cauallo, para yr segūros de quien nos quisiesse molestar:

54 Porque auiamos dicho àl Rey, que la potencia de nuestro Señor seria cō los que le buscassen, para que todo fuesse bien.

55 Por lo qual tornamos otra vez à rogar àl Señor nuestro Dios sobre esto, el qual nos

fue fauorable, y alcançamos del, lo que le pedimos.

56 Y yo elegi de entre los gouernadores del Pueblo, y de entre los Sacerdotes, doze varones *que fueron* Serebias, y Hazabias con otros diez de sus hermanos,

57 A los quales entregué el oro, y la plata, y vasos sagrados de la Casa de nuestro Dios, que auia dado el Rey, y los de su Cōsejo, y sus principes, y todo Israel.

58 Y entreguēselo todo por peso, seys ciētos y cincuenta talētos de plata, y cien talētos de vasos de plata, y ciē talētos de oro.

59 Y veynte vasos de oro, y doze vasos de metal muy bueno, respládeciete como oro.

60 Y dixeles, Vosotros tambien soys sanctos àl Señor, y los vasos son sanctos: y el oro y la plata son cosas votadas àl Señor, Dios de nuestros padres:

61 Velad, y guardad, hasta q̄ lo entreguēys à los principes del pueblo, y à los Sacerdotes, y Leuitas, y à los principes de las familias de Israel en Ierusalem, en las guardarpas dela Casa de nuestro Dios.

62 Y los Sacerdotes, y Leuitas, que recibierō el oro, y la plata, y los vasos, lo truxeron en Ierusalem àl Templo del Señor.

63 \* Y partimos del Rio de Thera à los \* E/d. 8, 31.

doze dias del mes Primero: y entramos en Ierusalem, segun la mano fuerte del Señor, que fue con nosotros: y el Señor nos librō desde el principio de nuestro viaje de todo enemigo: y anfi venimos en Ierusalem.

64 Y passados tres dias, àl quarto fue pesado el oro y la plata, y entregado en la Casa de nuestro Dios à Marimoth Sacerdote hijo de Iori.

65 Y conelà Eleazar hijo de Phinees, cō los quales estauan Iosabad hijo de Iesus, y Noedias hijo de Bannus Leuitas: todo por cuenta, y peso. (pesarō.)

66 Y en la misma hora fue escripto lo que 67 Y los que eran venidos dela captiuidad, ofrecieron sacrificio àl Señor Dios de Israel, doze toros por todo Israel, y nouenta y seys carneros,

68 Setēta y dos corderos, doze cabrones por el peccado, y doze vacas por la salud: todo en sacrificio àl Señor.

69 Y fueron presentados los mādamientos del Rey à los Contadores del Rey, y à los Gouernadores de la Celefyria, y de Phenicia, los quales honrraron àl Pueblo, y àl Templo de Dios.

70 Esto hecho \* los Principes se llegaron \* E/dr. 9, 1. à mi diziendo:

71 La Gente de Israel, ni los Principes, ni los Sacerdotes ni Leuitas no han aun apar-

tado de entrefi à las gentes eſtrangeras de la tierra, ni las abominaciones delas gètes: de los Chananeos, Hetheos, Pherezeos, Jebuseos, Moabitas, Egyptios, y Idumeos.

72 Porque ſe han juntado confus hijas ellos y ſus hijos: y la ſancta generacion eſtá mezclada con las naciones eſtrañas de la tierra: y aun los principes, y los grâdes, ſon participes en eſta maldad deſde el principio del negocio.

73 Anſi como yo oy tales coſas, rompí mis veſtiduras, y la capa ſagrada, y meſſandome los cabellos dela cabeça, y de la barua, ſentéme penſatiuo, y triſte.

74 Entonceſ vinierõ juntos à mi los que fueron mouidos por la palabra del Señor Dios de Iſrael, entre tanto que yo lloraua eſte peccado: mas yo me eſtuue ſentado triſte haſta el ſacrificio dela tarde.

75 Y leuantandome del ayuno con mis veſtidos rotos, y la ſacra capa, hinquéme de rodillas, y eſtendiendo las manos àl Señor, dixé:

\* *Eſdr.* 9, 8. 76 Señor, auer gonçado eſtoy, \* y cóſulo delante de vueſtra preſencia:

77 Porque nueſtros peccados han ſobrepujado nueſtras cabeças: y nueſtras ignorancias han ſubido haſta el cielo.

78 Porque deſde los tiempos de nueſtros padres haſta oy, eſtamos en gran peccado: \* *Dent.* 28, 18. 79 \* Y por nueſtros peccados, y los de nueſtros padres, auemos ſido entregados con nueſtros hermanos, có nueſtros reyes, y nueſtros Sacerdotes à los reyes dela tierra, à euchillo, à captiuidad, à ſacco, y à cófuſion haſta oy.

80 Ya ora quanto es eſto de auernos ſido hecha miſericordia por ti Señor Dios, de auernos dexado rayz, y nombre en el lugar de tu Sanſtuario.

81 Y de auernos deſcubierto nueſtra lumbrera en la Caſa del Señor nueſtro Dios, y de auernos dado de comer, en el tiempo de nueſtra ſeruidumbre.

82 Porque quando ſeruiamos, nunca fuemos deſamparados del Señor Dios nueſtro: antes nos puſiſte en gracia có los reyes de los Perſas, para q̄ nos dieſſen de comer:

83 Y para que honraſſen el Templo del Señor Dios nueſtro: y para que los deſiertos de Sion fueſſen edificados, y nos fueſſe dado aſiſto ſeguro en Iudea, y en Ierusalé.

84 Ya ora, Señor, que diremos auicndo recebido todas eſtas coſas? Porque auemos paſſado tus mandamiétos, los quales tu diſte por las manos de tus ſeruos los Propheetas, diziejudo,

\* *Dent.* 7, 1 85. \* Porquãto la tierra, que voſotros en-

trays à poſſeer por heredad, es tierra im-munda, à cauſa de las immundicias de las Gentes eſtrañas de la tierra, que la han héchido de ſus immundicias,

86 Voſotros a ora no juntareys ſus hijas có vueſtros hijos: ni dareys à ſus hijos vueſtras hijas:

87 Ni procurareys de tener paz con ellos perpetuamente, para q̄ ſiendo cófirmados, comays los bienes de la tierra, y la dexeyſ por herencia à vueſtros hijos para ſiempre.

88 Portanto las coſas q̄ nos ſucedé, todas vienén por cauſa de nueſtras malas obras, y de nueſtros grâdes peccados: porque tu Señor nos aliuiaſte de nueſtros peccados,

89 Y nos has dado tal rayz: mas luego noſotros nos auemos buuelto à traſpaſſar tu Ley, mezclandonos con las abominaciones delas Gentes de la tierra.

90 No has tu podido bien enojarte contra noſotros, haſta echarnos à perder, que no quedâra de noſotros rayz, ni ſimiéte, ni nombre?

91 Señor Dios de Iſrael tu eres Verdadero: porque há quedado rayz haſta oy.

92 He aqui, que noſotros eſtamos oy en tu preſencia con nueſtras iniquidades: y no podemos eſtar en pie delante deti, en eſtas coſas.

93 \* Y como Eſdras oraſſe, y confeſſaſſe \* *Eſd.* 10, 1. llorando, eſtando proſtrado en tierra deſtante del Templo, juntóſe gran multitud del Pueblo de Ierusalem arredor deel, hõbres y mugeres, mochachos y mochachas: porque el lloro era grande entre la multitud.

94 Entonceſ lechoniaſ hijo de Ichiel, de los hijos de Iſrael, dixo à alta voz à Eſdras: Noſotros auemos peccado àl Señor Dios, caſandonos con mugeres eſtrãgeras delas Gentes dela tierra:

95 Ya ora todo Iſrael eſtá perplexo: hagamos pues juraméto àl Señor ſobre eſto, de dexar todos nueſtras mugeres eſtrangeras con ſus hijos,

96 Si à ti te parece bié, y à todos los que obedecen à la Ley del Señor, leuantate, y pon en exequicion:

97 Porque àti toca el negocio: y noſotros ſeremos cótigo: tu haz varonilmente.

98 Entonceſ Eſdras ſe leuâtó, y tomó juramento à los Principes de los Sacerdotes, y à los Leuitas, y à todo Iſrael, que lo harían: anſi: y ellos juraron.

#### C A P I T. IX.

Y Leuantãdoſe Eſdras de delante del patio del Templo, fueſe à la camara de Iohanã hijo de Eliaſib:

- 2 Y siendo recebido alli, no comió pan, ni beuió agua, llorando por las grandes iniquidades del Pueblo.
- 3 Y fue hecho pregon en toda Iudea, y Ierusalem, à los de la captiuidad, que se juntasen en Ierusalem;
- 4 Y que todos los que no se hallassen ay dentro de dos ò tres dias, conforme à mandamiento de los Ancianos, que gouernauan, sus bestias fuesen confiscadas para el Templo, y ellos fuesen echados de la compania de los de la captiuidad.
- 5 Y todos los que eran del Tribu de Iuday, y de Ben-iamin, en tres dias fueron juntos en Ierusalem, à los veynte dias del mes Nono.
- 6 Y toda la multitud se assentó en la gran plaça del Templo temblando, porque era ynuerno.
- 7 Entonces Esdras se leuantó, y les dixo, Vosotros aueys hecho mal casandoos con mugeres estrangeras: y aueys augmentado los peccados de Israel.
- 8 Portanto aora dad confesion, y gloria, à Señor Dios de nuestros padres:
- 9 Y hazed vs voluntad apartandoos de las Gentes de la tierra, y de las mugeres estrangeras.
- 10 Entonces toda la multitud gritando à alta boz, dixo, Ansi como has dicho, lo haremos.
- 11 Mas porquanto la multitud es grande, y el tiempo de ynuerno, y no podemos estar aqui descubiertos luengamente, y que esta obra no es de vn dia, ni de dos, porque grandemente auemos peccado en esto,
- 12 Constituyan se personas que presidan sobre la multitud, y qualquiera de los que biuen con nosotros, que tienen mugeres estrangeras,
- 13 Vengan à vn dia señalado delante de los Sacerdotes, y de los juezes de cada lugar, hasta tanto que aplaquen la yra del Señor, acerca de este negocio.
- 14 Entonces fueron señalados conforme à esto Ionathan hijo de Azael, y Iaazias hijo de Tecua: y Mossollam, y Leui Sabbathai, fueron sus coadjutores.
- 15 Y los que eran de la captiuidad, hizieron conforme à todas estas cosas.
- 16 Y Esdras Sacerdote se escogió algunos varones de los principales en sus familias, nombrádoles por sus nóbres, los quales se assentasen à la nueva Luna del mes Decimo, à examinar este negocio.
- 17 Y la causa de los que tenían mugeres estrangeras, fue acabada à la nueva Luna del mes Primero.
- 18 Y fueron hallados de los Sacerdotes, que tenían mugeres estrangeras,
- 19 De los hijos de Iesus hijo de Iofedec, y de sus hermanos, Maafias, Eliezer, Iorib, y Iedalias,
- 20 Los quales pusieron las manos en echar vs mugeres: y offrecieron por expiacion vn carnero por vs error.
- 21 Y de los hijos de Emmer, fueron hallados Anani, Zabias, Eanes, Semcias, Hiereel, y Azarias.
- 22 De los hijos de Phasur, Elionai, Masfias, Iesmael, Nathanael, Oltidel, y Alafah,
- 23 Y de los Leuitas, Iofabad, Semei, Colias, el qual se llama tambien Calitas, Phatias, Iobudas, y Ionas.
- 24 Y de los Cantores del Templo, Eliafif, y Bacur.
- 25 Y de los Porteros, Sellú, y Tholbanes.
- 26 Y de los de Israel; de los hijos de Foros, Remias, Eddias, Melchias, Maelus, Eleazar, Afibias, y Banaias.
- 27 De los hijos de Elam, Mathanias, Zacharias, Iehiel, Ieremoth, y Helias.
- 28 De los hijos de Zathone, Eliadas, Elifif, Othonias, Iarimoth, Zabad, y Sardai.
- 29 De los hijos de Bebe, Iohanau, Ananias, Iofabat, y Emath.
- 30 De los hijos de Bani, Olam, Malluch, Iedai, Isuf, Isafael, y Ieremoth.
- 31 De los hijos de Addin, Naatus, Moofias, Laccun, Banaias, Mathanias, Beseleel, Balnus, y Manasse.
- 32 De los hijos de Annas, Elionas, Afeas, Melchias, Samaias, y Simon Chofameos.
- 33 De los hijos de Hasam, Altancas, Mathamas, Mathathias, Bannaia, Eliphath, Manasse, y Semei.
- 34 De los hijos de Maani, Ban, Ieremias, Moadi, Euiran, Omaer, Iuel, Banaias, Bedias, Iomas, Marimoth, Eliafif, Mathuias, Mathanai, Eliafif, Ban, Elial, Samci, Selemias, Nathanias. Y de los hijos de Ofora, Sefi, Ffrel, Azael, Samar, Zambis, Ioseph.
- 35 De los hijos de Nobe, Mathathias, Zabad, Ideus, Iuel, Banaias.
- 36 Todos estos auian tomado mugeres estrangeras; y las dexaron con sus hijos.
- 37 Y los Sacerdotes, y los Leuitas, y los que eran de Israel, habitaron en Ierusalem, y en toda la prouincia desde el principio del mes Septimo: y los hijos de Israel morauan en sus casas.
- 38 Y juróse toda la multitud de vn acuerdo en la plaça de la puerta del Templo, de hazia el Oriente;

39 Y dixeron à Esdras Sacerdote, y Lector, que truxesse la Ley de Moysen, la qual fue dada del Señor Dios de Israel.

40 Y Esdras Pontifice truxo la Ley a toda la multitud de ellos, ansí de hombres como de mugeres: y à todos los Sacerdotes, para que oyessen la Ley, en la nueua Luna del mes Septimo.

41 Y leyó en ella en la primera plaza, que está delante de la sacra puerta del Templo desde el alua del dia hasta el mediodia delante de los hombres y de las mugeres: y toda la multitud estava attenta à la Ley.

42 Y Esdras Sacerdote, y lector de la Ley, se puso sobre vn pulpito de madera, q̄ estava alli aparejado:

43 Y junto à el estava Mathathias, Samus, Ananias, Azarias, Vrias, Ezechias, y Balsamus à la mano derecha:

44 Y à la siniestra, Phadaias, Mizael, Malachias, Artasufhos, Nabarias.

45 Y Esdras tomó el libro de la Ley delante de toda la multitud: por quanto el antecedia en honra delante de todos.

46 Y entre tanto que la Ley era declarada, todos estauan en pie: y Esdras bendixo à el Señor Dios Soberano, Dios de los exercitos todo poderoso.

47 Y todo el Pueblo respondió, Amen.

48 Y alzando las manos à el cielo, y prostrándose en tierra, adorauan al Señor, Iesus, y Bani, Sarebias, Iaminus, Acub, Sabbathai, Hudaias, Madaias, Calitas, Azarias, Iozabad, Hanan, y Philaias Leuitas,

49 Los quales declarauan la Ley del Señor à la multitud, y exponiã lo que era leydo.

50 Y Hatharses dixo à Esdras Pontifice y Lector, y à los Leuitas, que enseñauan la multitud,

51 Este dia es Santo à el Señor. Y todos llorauan oyendo la Ley.

52 Entonces Esdras dixo: Andad paces, y comed viãdas grosísimas, y beued dulcíssimas beuidas: y embiad presentes à los que no tienen:

53 Porque este dia es santo à el Señor: y no esteys tristes, porque el Señor os engrandecerá.

54 Y los Leuitas lo pregonauan todo à el Pueblo, diziendo, Este dia es Santo à el Señor, no esteys tristes.

55 Entonces todos se fueron à comer, y à beuer, y a vanquetear: embiando viandas à los que no tenían, para que comiesen.

56 Porque aun estauan llenos de las palabras, de que estauan enseñados, y por causa de las quales se auian juntado.

FIN DEL TERCERO LIBRO DE  
*Esdras apochrypho.*

# El quarto libro de Esdras apochrypho.

C A P I T . I .

\* *Esd.* 7, 1.



El següdo libro de Esdras propheta, \* hijo de Saraias, hijo de Azarias, hijo de Helcias, hijo de Sadoc, hijo de Achitob,

2 Hijo de Achias, hijo de Phinees, hijo de Heli, hijo de Amarias, hijo de Aziel, hijo de Marimoth, hijo de Arua, hijo de Ozias, hijo de Borith, hijo de Abisea, hijo de Phinees, hijo de Eleazar,

3 Hijo de Aaró, del tribu de Levi: el qual

Esdras fue captiuo en la prouincia de Media, del reyno de Arthaxerxes rey de Persia.

4 Y fue à mi Palabra del Señor, diziendo,

5 \* Ve, y declara à mi Pueblo sus maldades: y à sus hijos sus iniquidades que han cometido contra mi, para que *las* cuenten à los hijos de sus hijos. \* *Isai.* 58, 1

6 Porque los peccados de sus padres han crecido en ellos: que olvidados de mi, sacrificaron à dioses agenos.

7 No los saqué yo de la tierra de Egypto, de casa de seruidumbre? y ellos me han enojado, y han menospreciado mis confesijos.

8 Y tu sacude el cabello de tu cabeça, y echa sobre ellos todos males: porque no ha obedecido à mi ley: mas es pueblo sin castigo.

9 Hasta quando los tengo de sufrir, que les he hecho tantos beneficios?

10 Por amor de ellos he trastornado muchos reyes: \* à Pharaon con sus criados y à todo su exercito herí.

11 \* Todas las Gentes destruy delàte de ellos: y en el Oriète dissipé pueblos de dos prouincias, à Tyro, y à Sidon: y matè à todos sus enemigos.

12 Tu pues hablales diziendo, Esto dize el Señor:

13 \* Yo os passè por la mar, y os allané las calles desde el principio: di os por capitán \* à Moysen, y à Aaron por Sacerdote.

14 \* Di os lumbre por vna columna de fuego: y hize en vosotros grandes marauillas: y vosotros me aueys olvidado, dize el Señor.

15 Esto dize el Señor Todo poderoso: \* La codorniz os fue por señal: di os real para defensa, y allí murmurastes.

16 Y no hezistes triumphos en mi nombre de la destruycion de vuestros enemigos: antes aun hasta aora murmurays.

17 Donde están los beneficios que os he hecho? No clamastes à mi enel desierto, quando tuuistes hambre,

18 Diziendo, \* Porque nos has traydo à este desierto para matarnos? Mejor nos fuera seruir à los Egypcios, que morir en este desierto.

19 Y yo me condoleci de vuestros gemidos: y di os Man por comida.

20 \* Pan de angeles comistes. \* Quando ouistes sed, no rompí yo la peña, y corrierò aguas à hartura? Por el calor os cubri de hojas de arboles.

21 Repartios las tierras gruesas: los Chaneos, y los Pherezeos, y los Philisteos eché delante de vosotros: \* que mas os tégode hazer? dize el Señor.

22 Esto dize el Señor Todopoderoso: \* Enel desierto quando estuades enel rio del Amorrhéo, sedientos y blasphemando mi nombre,

23 No os di fuego por las blasphemias: mas metiendo del leño enel agua hize dulce el rio.

24 Que te haré Jacob? \* Iuda no quexiste obedecer. Passarmehé à otras gétes, y darleshe mi nombre, paraq guarden mis leyes.

25 Puesque me aueys dexado, yo también os dexaré. Quando me demandades misericordia, yo no la tendré de vosotros.

26 \* Quando me llamardes, yo no os oy: \* 1/a. 1. r. ré: porq aueys manchado con sangre vuestros manos: y vuestros pies son diligentes à cometer homicidios.

27 No que me ayays dexado à mi, mas à vosotros mismos, dize el Señor.

28 Esto dize el Señor Todo poderoso, No os he yo rogado, como el padre à los hijos, y como la madre à las hijas, y como el ama de leche à sus chiquitos,

29 Que fuesseis mi Pueblo, y yo vuestro Dios: vosotros mis hijos, y yo vuestro padre?

30 \* Recogios, como la gallina sus pollos \* 1/Matt. 23. debaxo de sus alas: y aora que os tengo de hazer? Echaroshe de delante de mi.

31 \* Quàdo me truxerdes offrenda, apartarè mi rostro de vosotros: porque vuestros dias de fiesta, y nueuas Lunas, y circuncisiones, he desechado.

32 Yo he embiado à vosotros à mis siervos los prophetas, los quales tomastes y matasteslos, y despedastes sus cuerpos: mas yo demàdarè su sangre, dize el Señor.

33 Esto dize el Señor Todopoderoso: Vuestra Casa està desierta: yo os echaré como el viento las aristas:

34 Y los hijos no liarán linage: porquanto menospreciarò mis mandamientos, y hizieron lo malo delante de mi.

35 Yo entregarè vuestras casas à el pueblo que viene, que aunque no me oyen, creen: à los quales no mostrè señales, y harán loq yo mandé.

36 No vieron prophetas, y acordarsehan de sus iniquidades.

37 Testifico la gracia del pueblo q viene, los niños del qual se gozan con alegria: que no me veen con los ojos de carne, mas con el espiritu creen loque he dicho.

38 Y aora, hermano, mira que gloria. y vee al pueblo que viene del Oriente:

39 A los quales darè la códucta de Abraham, de Isaac, de Jacob, de Oseas, de Amos de Micheas, de Ioel, de Abdias, de Ionas,

40 De Nahù, de Abacuc, de Sophonias, de Aggeo, de Zacharias, y de Malachias, \* que tambien es llamado Angel del Señor. \* Mal. 3. 1.

#### C A P I T. I I.

**E**sto dize el Señor: Yo saqué à este pueblo de seruidumbre, à los quales di mandamientos por mis siervos los prophetas, à los quales no quisieron escuchar, antes menospreciaron mis consejos.

2 La madre que los engendrò, les dize: Hijos Andad y os: porque yo soy biuda, y desamparada.

3 Crieos con alegría, y perdios con lloro y con tristeza: porque peccastes contra el Señor Dios vuestro, y cometistes lo que el aborrece.

4 Mas aora que os haré yo? Yo soy biuda y desamparada. Andad hijos, y pedid àl Señor misericordia.

5 Mas tu que eres el padre, yo te llamo por testigo acerca de la madre de los hijos, que no han querido guardar mi Concierto.

6 Que àellos pongas en confusion, y à su madre à facco, para que su linage no vaya adelante.

7 Que sean esparzidos entre las Gentes: que sus nombres sean raydos de sobre la tierra: por quanto han menospreciado mi Concierto.

\* Gen. 19,  
21. A y de ti ô Assyria, que encubres en ti los injustos. O mala Gente, acuerdate \* de lo que hize à Sodoma y à Gomorrha,

9 Cuya tierra está buelta en terrones de pez, y en montones de cenizas. tales tornaré à los que no me han escuchado, dize el Señor Todopoderoso.

10 Esto dize el Señor à Esdras: Di à mi pueblo, que yo les daré el reyno de Jerusalem, q auia de dar à Israel:

11 Y que yo me glorificaré con ellos, y les daré las moradas eternas, que les he aparejado.

12 Ellos auran el arbol de la Vida por olor de vnguento, y no trabajarán, ni se cansarán.

13 Andad, y recibireys. Rogad por vosotros que el tiempo q os es largo, seos abreviados. el Reyno os está ya aparejado, Velad.

14 Llama por testigos àl cielo y à la tierra: porque yo he ya quebrantado el mal, y he criado el bien: porque yo biuo, dize el Señor.

15 Madre, abraça tus hijos: crialos cõ alegría: afirma sus pies como vna coluna: porque yo te he escogido, dize el Señor.

16 Y resuscitaré los muertos de sus lugares, y los sacaré fuera de los sepulchros: porque yo hé conocido mi nombre en Israel.

17 No temas Madre de los hijos: porque à ti hé escogido, dize el Señor.

18 Yo te embiaré à mis siervos Esaias, y Ieremias en ayuda, por el consejo de los quales te hé santificado: y te hé aparejado doze arboles cargados de diuersos frutos,

19 Y otras tantas fuentes, que manan leche y miel: y siete imensos montes que tienen rosas y lirios, en los quales henchiré tus hijos de alegría.

20 Haz justicia à la biuda, juzga la causa del huerphano, da àl pobre, defiende àl desamparado, viste àl desnudo,

21 Cura àl quebrantado y debilitado, no escarnezcas del coxo, ampara àl máco, guia àl ciego à ver miluz.

22 Guarda àl viejo y àl moço dentro de tus muros.

23 \* Y donde hallâres muertos, da les sepultura, y yo te daré la primera silla en mi Resurreccion. \* Thob. 10.

24 Pueblo mio espera, y descansa, que tu reposo vendrá.

25 Ama buena cria tus hijos, afirma sus pies.

26 Ninguno de los siervos que te he dado, se perderá: porque yo los requeriré de entre los tuyos.

27 No te canses: porque quando viniere el dia de la dificultad y delas angustias, los otros lloraran, y estarán tristes, mas tu estarás alegre, y tendrás abundancia.

28 Las Gentes aurán embidia deti, y ninguna cosa podran contrariar, dize el Señor.

29 Mis manos te contrairán, porq tus hijos no vean el tormento.

30 Madre, alegrate con tus hijos, porque yo te libraré, dize el Señor.

31 acuerdate de tus hijos, que duermen, porque yo los sacaré de los costados de la tierra, y haré con ellos misericordia: porque soy Misericordioso, dize el Señor Todopoderoso.

32 Abraça tus hijos hasta que yo venga, y les haga misericordia: porque mis fuentes reuieren, y mi gracia nunca faltará.

33 Yo Esdras recebi mandamiento del Señor en el Monte Oreb, que fuese à los de Israel. Quando vine àellos, ellos me echaron de si, y desecharon el mandamiento del Señor.

34 Portanto à vosotras digo, Gentes, que oys, y entendeys, Esperad à vuestro pastor, el qual os dará eterno reposo: porque el que ha de venir à la fin del siglo, está cercano.

35 Estad apercebidos à los premios del Reyno: porque luz eterna resplandecerá sobre vosotros perpetuamente.

36 Huyd la sombra deste mundo: recibid el alegría de vuestra gloria. Yo testifico publicamente à mi Saluador.

37 Recibid el don que os está encomendado, y alegraos dando gracias àl que os há llamado àl Reyno celestial.

38 Leuantaos, y estad en pie, y mirad el numero de los que están señalados en el combite del Señor.

39 Los quales se apartaron dela sombra del mundo, y han recebido del Señor vestiduras resplandecientes.

40 O Sion, recibe tu numero, y encierra tus blanqueados, que cumplieron la Ley del Señor.

41 El numero de tus hijos que tu desseñas, es cumplido: Ruega àl imperio del Señor que tu Pueblo sea sanctificado, el qual há sido llamado desde el principio.

\* Apoc. 7, 9. 42 \* Yo Esdras vi en el Môte de Sion vna gran multitud, la qual no pude cõtar, y todos alabauan àl Señor con canciones.

43 Y en medio deellos estaua vn mancebo, el qual passaua en grandor à todos los otros, que ponía coronas sobre las cabeças de cada vno, el, mas alto que los otros: y yo estaua espantado.

44 Entonces pregunté àl Angel diziendo, Señor, quien son estos?

45 El qual me respondió, y dixo, Estos son los que dexaron la vestidura mortal, y tomaron la immortal, y confesaron el nõbre del Señor; aora son coronados, y reciben palmas.

46 Y yo torné à preguntar àl Angel, Quié es aquel Mancebo que les pone las coronas, y les dá las palmas en las manos?

47 Y respondiendo me dixo, Este es el Hijo de Dios, àl qual ellos confesaron en el mundo. Entonces yo comencé à magnificar à los que auian estado fuertes por el nõbre del Señor.

48 Entonces el Angel me dixo, Vé, y annuncia à mi pueblo quales y quãtas maravillas del Señor has visto.

### C A P I T. III.

**E**Nel tercero año *despues* de la ruina de la Ciudad, estando yo en Babylonia acostado en mi cama conturbado, y subiendome pensamientos à mi coraçõn,

2 De ver la assolacion de Sion, y la abundancia de los que morauan en Babylonia, de lo qual mi espíritu era commouido,

3 Comencé à hablar àl Altissimo con palabras religiosas, y dixé:

4 Señor, Señoreador, tu ordenaste, desde el principio, quando tu solo fundaste la tierra, y mandaste àl pueb

5 Quãdo diste à Adam vn cuerpo sin anima, el qual tambien era obra de tus manos; y \* inspiraste en el espíritu de vida, y fue hecho biuiente delante de ti:

6 Y lo metiste en el Parayso que tu diestrra auia plantado antes que la tierra creciesse.

7 Y deste mandaste que amasse tu cami-

no, mas el lo traspasó; y luego embiaste la muerte en el y en su posteridad, de donde nacieron gentes, naciones, pueblos, y linages sin numero.

8 \* Y como cada nacion siguiessse su voluntad, y cometiesen maravillosas cosas delante de ti, y menospreciassen tus mandamientos,

9 \* Tu heziste venir à su tiempo el diluuiõ sobre los moradores del mundo, y los destruyiste. \* Gen. 6, 11. \* Gen. 7, 10.

10 Y por el diluuiõ vino à cada vno de ellos lo que à Adam por la muerte.

11 Mas tu dexaste vno destes, *que fue* \* Noe \* 1. Ped. 3. con su familia del qual son nacidos todos los justos.

12 Despues, como se multiplicaron los moradores de la tierra, y el numero de los hijos y pueblos y de muchas naciones creciesse: acõteció que la impiedad de los postereros fue mayor que la de los primeros.

13 Y aunque eran malos en tu presencia, \* tu te escogiste vn hombre de entre ellos llamado Abraham, \* Gen. 12, 15.

14 Al qual tu amaste, y ael solo mostraste tu voluntad.

15 Y heziste con el vn Concierto eterno, prometiendole que nunca dexarias su simiente.

16 \* Y diste le à Isaac, y à Isaac diste à Iacob, y à Esau: \* y escogiste para ti à Iacob, y desechaste à Esau: y de Iacob crecio gran multitud. \* Gen. 21, 1. \* Gen. 25, 25. Rom. 9, 7.

17 Y aconteció que como facaste su simiente de Egipto, truxiste los \* àl Môte de Syna: \* Exod. 19. Deut. 4, 10.

18 Y abaxaste los cielos, y afirmaste la tierra, y commouiste el mundo, y heziste temblar los abismos, y conturbaste el siglo,

19 Y passó tu gloria por quatro puertas de fuego, con terremotos, vientos, y yelos, para dar à la simiente de Iacob la Ley, y à la generacion de Israel la diligencia.

20 Mas no les quitaste el coraçõn maligno, à fin que tu Ley hiziesse en ellos fruto.

21 \* Porque Adam, *que fue* el primero, teniendo coraçõn maligno, fue vencido y pecó: y anfirmisimo todos los que vienen del. \* Gen. 3, 6.

22 Y ansi la enfermedad y la Ley permanecen siempre juntas en el coraçõn del Pueblo con la maldad de la rayz: y lo que era bueno se perdió, y quedó lo malo.

23 Y passaron tiempos, y fenecierõ años, y leuantastete vn sieruo \* llamado Dauid, \* 1. Sam. 16.

24 Al qual mandaste que edificasse vna ciudad de tu nombre, en la qual fuesses hórrado con encienso y offrendas. 13. 2. Sam. 5, 2.

25 Y siendo hecho así por muchos años, los moradores de la Ciudad se rebelaron,  
26 A la imitación de Adam y de toda su posteridad, porque ellos también tenían corazón maligno.

27 Y portanto entregaste tu Ciudad en manos de tus enemigos.

28 Mas los que habitan en Babylonia hacen mejores cosas, para que por esto sean señores de Sion?

29 Y aconteció que venido yo aquí, y vistas las maldades sin cuento, porque he visto muchos que peccan en estos treinta años, yo salgo fuera de mi.

30 Porque veo que peccando ellos, tu los suffres: y perdonas à los que hazen impiedad: y de otra parte has destruydo tu pueblo, guardando à tus enemigos sin darselo à entender.

31 Yo no hallo como pueda passar este negocio. Son mejores los hechos de Babylonia que los de Sion?

\* Jerem. 10.  
20.

32 \* Ay otra nacion que te conozca fuera de Israel? O que tribus han creydo à tus testimonios como Iacob?

33 El salario de estos no há parecido: ni su trabajo há tenido fruto. Porque yo he pasado por entre las Gêtes, y las he visto florecer sin tener memoria de tus mandamientos.

34 Pesa pues aora en balança nuestras iniquidades, y las de los que habitan el mundo, y no se hallará que se haga mencion de tu nombre sino en Israel.

35 O quando no peccaron delante de ti los que habitan la tierra? O que nacion há guardado así tus mandamientos?

36 Estos cierto hallarás nombrados auer guardado tus mandamientos, y no las Gentes.

#### C A P I T . I I I I .

**E**Ntôces el Angel que me fue embiado, el qual auia uombre Vniel, me respondió, y dixo:

2 Tu corazón excede demasiado en este siglo, en pensar de poder comprehender los hechos del Altissimo.

3 Entonces yo dixé, Es así Señor. Y el me respondió y dixo, Yo soy embiado para mostrarte tres cosas, y proponerte tres comparaciones:

4 Delas quales si tu me supieres declarar la vna, yo tambien te mostraré el camino que deesses ver: y te enseñaré de donde viene el corazón maligno.

5 Y yo dixé, Di Señor. El entonces me dixo, Vé, pesame el peso del fuego. O, mide me el soplo del viento. O, torname atrás el

dia pasado.

6 Y respondí y dixé, Que hombre entre los nacidos podrá hazer lo que me pides de estas cosas?

7 Y el me dixo, Si yo te preguntasse diciendo, Quantos retretes ay en el profundo de la mar? O, quantos manaderos en el principio del abismo? O, quantos manaderos ay en el estendimiento del cielo? O, quales son los terminos del Parayso?

8 Por ventura me dirias, Yo nunca descendí à los abismos, ni àl infierno tampoco, ni nunca subí àl cielo.

9 Mas aora yo no te hé preguntado sino del fuego, del viento, y del dia por el qual has pasado, y de los quales no te puedes apartar: y con todo esto no me has respondido.

10 Aliende de esto me dixo, Tu no puedes conocer las cosas que son tuyas, y que crecen contigo:

11 Como pues podrá tu vaso comprehender los caminos del Altissimo? o corrompido yá el mundo por de fuera, conocer la corrupcion que à mi vista es euidente?

12 Entonces yo le dixé, Mejor nos fuera no ser, que ser para biuir en impiedad, y padecer sin saber porque..

13 A lo qual el me respondió, y dixo: \* Ca- \* Iuxta 9,  
minando yo, llegué à vn bosque de arboles del campo. 8, y 2.  
Chron. 25,  
18.

14 Los quales estauan en consejo, y decía: Venid, y vamos à hazer guerra à la mar para que nos dé lugar, y hagamos otros bosques para nosotros.

15 Ansimismo las ondas de la mar tuieron su consejo diciendo, Venid, y vamos à hazer guerra à los bosques del campo para que ocupemos allá otra región para nosotros..

16 Mas el consejo del bosque fue vano: porque vino el fuego, que lo consumió.

17 Ansimismo el consejo de las ondas de la mar: porque el arena se allegó y las detuvo.

18 Aora pues, si tu ouieses de ser el juez de estos, à qual començarias à justificar, ó à condenar?

19 Y yo respondí, y dixé: Ciertamente ambos pensarlos locamente: por que la tierra está señalada para el bosque, y à la mar lugar en que detenga sus ondas.

20 Entonces el me respondió, y dixo, Bié has juzgado. Mas porque no juzgas así de ti mismo?

21 Por que como la tierra está señalada para: \* Isai. 55, 8.  
el bosque, y la mar para sus ondas, \* así los Joab. 3, 32.  
que habitan la tierra, solamente pueden 1. Cor. 2, 13.  
entender las cosas de la tierra: y lo que mo-

207. cami-  
nos.

11. Ica 30.

ran en el cielo, las cosas que son sobre la altura del cielo.

22 Y yo repliqué, y dixé, Señor ruegote que me sea dado juyzio para entender:

23 Porq̄ no hé querido preguntar de tus cosas de arriba, mas de las que passan entre nosotros cada dia. Que es la causa porque Israel es dado en opprobrio à las Gentes? Porque el Pueblo q̄ tu has amado es entregado à las naciones impias? Porque es abrogada la Ley de nuestros padres, y las ordenanças escritas sehan perdido?

24 Porque somos nosotros echados de vna parte à otra por el mundo à manera de langostas: y nuestra vida no es otra cosa q̄ miedo y espanto, y no somos auidos por dignos de alcançar misericordia.

25 Mas q̄ hará el à su Nôbre del qual somos llamados? De estas cosas he preguntado.

26 Entonces el me respondió, y dixo: Quanto mas escudriñáres, tâto mas te maravillarás: porque el siglo se da gran prieffa à passar:

27 Y no puede comprehender las cosas q̄ están prometidas à los justos para el tiempo por venir: porquanto este siglo es lleno de injusticia y de enfermedades:

28 Mas por declararte las cosas que preguntas, El mal es sembrado, mas no hà aun venido su fin.

29 Pues si loque está sembrado, no fuere trastornado; y el lugar donde el mal fué sembrado, no fuere destruydo, el bien no vendrá quando fuere sembrado.

30 Porquanto el grano de la mala simiente fué echado en la coraçon de Adam desde el principio: y quanto impiedad hà engendrado hasta aora, y engēdrará hasta que venga la segada?

31 Estima pues en ti mismo quanto fruto de impiedad hà lleuado aquel grano de la mala simiente.

32 Y quan grande siega será menester q̄ se apareje, quando las espigas, que son sin numero, serán cortadas.

33 Y yo respondi, y dixé, Como y quando serán estas cosas? Porque son nuestros años pocos, y defauturados?

34 Y el me respondió, y dixo: No te apressures tu mas que el Altíssimo: porque perdemas trabajarás de ser sobre el, por mas que te esfuerces.

35 Las animas de los justos desde sus retraymientos no han preguntado acerca de estas cosas, diciendo: Hasta quando esperaré ansí, y quando hà de venir el fruto de la siega de nuestro premio?

36 Y el Archangel Jeremiel respondió

à esto, y dixo: Quando fuere cumplido en vosotros el numero de las simientes: porq̄ el hà pesado el siglo en balança.

37 La medida de los tiempos está medida: los siglos están contados: y no serán meneados ni mudados hasta que la medida sea acabada.

38 Entonces yo respondi, y dixé: Señor, Señoreador, nosotros estamos tan llenos de impiedad:

39 Que por vêtura por causa nuestra no es llena la miesse de los justos, por los pecados de los que habitan la tierra:

40 Y el me respondió, y dixo: Vé y pregunta à la muger preñada, Si quando fuere cumplidos sus nueue meses, su matriz podrá detener aun su parto en si misma?

41 Y yo respondi, Señor, no puede. Y el me dixo: En los infiernos los lugares dode las animas son guardadas, son como la matriz.

42 Porque ansí como la muger preñada se da prieffa à salir de la necesidad del parir, ansí aquellos lugares se dan prieffa à boluer loq̄ les es dado en guarda.

43 Serterhá mostrado desde el principio loque desseas saber.

44 Y yo respondi y dixé: Si he hallado gracia delante de tus ojos, y si es posible, y si yo soy idoneo para ello, declárame,

45 Si el tiempo que está por venir es mas largo que el passado; o, si las cosas passadas son mas que las por venir.

46 Bien se yo loque ha passado; mas no se loque está por venir.

47 Y el me dixo: Parate à la mano derecha, y yo te interpretaré la figura.

48 Y yo pareme, y miré; y he aqui vn horno encendido que passaua por delante de mi; y aconteció que como la llama fué passada, miré, y he aqui que el humo sobrepujaua.

49 Tras estas cosas passó por delante de mi vna nuue llena de agua, laqual embió mucha agua con grande impetu: y quando el impetu de la lluuia fué passado, vinieron tras ella vnas gotas.

50 Entonces el me dixo, Pienfa contigo mismo; que como la lluuia es mas grande que las gotas; y el fuego, que el humo, ansí la medida passada es mas grande. Mas las gotas y el humo eran en gran quatidad.

51 Y yo le pregunté y dixé: Parecete que yo biuiré hasta esse tiempo?

52 Y el me respondió, y dixo: Las señales de las cosas que me demandas en parte te las puedo dezir; mas de tu vida, yo no soy embiado à dezirte, ni aun lo se.

## CAPIT. V.

**M**As quanto à las señales, heaqui que vendrá dias, que los que moran en la tierra serán tomados de la grande abundancia; y el camino de la Verdad se esconderá; y el mundo será estéril de fe.

- \* Mat. 24.  
4.
- 2 \* Y la injusticia será multiplicada mas de lo que aora vees, ni has oydo en el tiempo pasado.
- 3 Y acontecera, que en poniendo el pie, la region que aora vees reynar, será buelta en desierto.
- 4 Y si el Altissimo te diere vida, verás q̄ tras la tercera trompeta subitaméte el Sol resplandecerá de noche: y la Luna tres vezes à dia.
- 5 Del arbol goteará sangre, y la piedra dará su boz; y los pueblos se alborotarán.
- 6 Reynará el que los moradores de la tierra no esperauan: y las aues mudarán lugar.
- 7 La mar de Sodoma echará fuera los peces, y de noche dará vn sonido no entendido de muchos, aunque todos oyrán la boz.
- 8 La tierra se abrirá en muchas partes; y el fuego centeguellará muchas vezes; y las bestias saluages se passarán de vnos lugares à otros, y las mugeres menstruofas parirán monstruos.
- 9 Las aguas saladas serán halladas en las dulces, y todos los amigos pelearán los vnos contra los otros. Entonces el sentido se esconderá, y el entendimiento se retrará en su retraymiento.
- 10 Será buscado de muchos, mas no será hallado, y la injusticia y incontinencia será multiplicada sobre la tierra.
- 11 La vna region pregútará à la mas cercana, y dirá: La justicia que justifica hà pasado por ti? y ella dirá, No.
- 12 Y acontecerá en aquel tiempo que los hombres esperarán, mas nada configuirán: trabajarán, mas no saldrán con lo que pretendieren.
- 13 Ha me sido permitido de dezir te estas prediciones: y si toda via oráres y llorares, como lo has hecho aora, y ayunáres siete dias, oyrás aun mayores cosas que estas.
- 14 Entonces desperté, y mi cuerpo tuuo grande horror: y mi anima desmayaua, y desfallecia.
- 15 Mas el Angel que hablaua conmigo, llegando se à mi me sustentó, y me confirmó, y me endereço sobre mis pies.

16 A la siguiente noche aconteciò q̄ Sathiel Governador del Pueblo vino à mi, y me dixo: Donde has estado, y porque tienes rostro triste?

17 No sabes tu que Israel te es dado à cargo en la region de su transmigracion?

18 Leuantate pues, y come pan, y no nos dexes, como el pastor sus ouejas, entre las manos de los lobos malignos.

19 Y yo le respondi, Ve te de mi, y no te acerques à mi. El oyendo esto se apartó de mi.

20 Y yo ayuné siete dias lamentando y llorando, como me auia mandado el Angel Vriel.

21 Los quales siete dias passados, aconteciò q̄ los pensamientos de mi coraçon me tornaron à fatigar mucho:

22 Y mi espiritu tornó à tomar gana de disputar; y torné otra vez à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

23 Señor, Señoreador, De todos los boscques de la tierra y de todos sus arboles tu has escogido para ti vna sola vña:

24 Y de toda la tierra del mundo has escogido para ti vna sola trinchea: y de todas las flores del mundo has escogido para ti vn solo lirio:

25 Y de todos los abismos de la mar has henchido para ti vn solo arroyo: y de todas las ciudades edificadas tu has sanctificado para ti à Sion,

26 Y de todas las aues criadas has nombrado para ti vna sola paloma: y de todos los rebaños formados has escogido para ti vna sola oueja:

27 Y de todos los pueblos crecidos has adquirido para ti vn solo pueblo: y has dado Ley aprouada de todos à este Pueblo q̄ tanto amaste.

28 Y aora Señor, porque has entregado este Pueblo, vno à muchos? has puesto muchas rayzes sobre vna: y has sembrado tu vnico entre muchos?

29 Hanlo hollado los que contradizen à tus promessas, y los que no creyeron tus testimonios.

30 Que si tanto aborrecias tu Pueblo, cómo tus manos auia de ser castigado.

31 Y aconteciò que en diziendo yo estas palabras, el Angel que vino à mi la noche passada, me fué embiado.

32 El qual me dixo, Oyeme para que yo te instruya. Estáme attento para que yo te enseñe largamente.

33 Y yo le respondi, Habla Señor. Entonces el me dixo: Tu estás engrandado de manera conturbado à causa de Israel.

Amaslo tu mas que el mismo que lo hizo?

34 Y yo le respondi: No Señor: mas hablo con el dolor: que mis entrañas me atormentan todas horas, trabajando de comprehender el consejo del Altísimo, y de sacar de raíro alguna parte de su juyzio.

35 Y el me dixo: No podrás. Y yo le respondi: Porque Señor? Paraque soy nacido? O porque el vientre de mi madre no me fué el sepulchro, para no ver el trabajo de Jacob, y la fatiga del linage de Israel.

36 Entonces el me dixo: Cuéntame aora las cosas que aun no son venidas: o coge me las gotas derramadas: reuerdeceme las flores secas.

37 Abreme los retraymientos cerrados, y saca los vientos que están encerrados en ellos. Muestrame el retrato del sonido: y entóces yo te enseñaré lo que pides, y trabajas de saber.

38 Y yo dixé: Señor Señoreador, quien puede saber estas cosas, si no aquel que no tiene su habitacion entre los hombres?

39 Mas yo que soy ignorante, como podré hablar de las cosas que me has demandado?

40 Entonces el me dixo, Ansi como tu no puedes hazer alguna de las cosas dichas, ansi tampoco podrás hallar mi juyzio, ni la postrera merced que yo he prometido al Pueblo.

41 Y yo le repliqué: A ti Señor están presentes las postreras cosas: mas que será de los que han sido antes de mi, o de nosotros, o de los que vendrán despues de nosotros?

42 Y el me dixo: Mi juyzio puede ser coparado à vn circulo: como las partes de atrás no van de espacio, ansi las de delante no van de priessa.

43 Entonces yo respondi y dixé: No pudieras tu criar juntos los que han sido, los q̄ son, y los que han de ser, paraque mostraras mas presto tu juyzio?

44 Y el respondiendome dixo: La criatura no puede yr delante del Criador; ni el mundo pudiera tener juntos todos los q̄ en el auian de ser criados.

45 Y yo dixé, Como has enseñado à tu sieruo, que tu, que eres alimentador de todas las cosas, diste vida à toda obra que tu heziste, y la has sustentado, ansi pudiera tambien aora el mundo tenerlos à todos presentes.

46 Entonces el me dixo; Pregunta à la

matriz de la muger, y dile; Paraque has menester espacio de tiempo antes de parir? O, pidele que dé diez juntos.

47 Y yo respondi, Cierito no podrá si no por espacio de tiempo.

48 El entonces me dixo; Yo tambien reparti ansi por fazones la matriz dela tierra, quando se echaron las simientes.

49 Porque ansi como el nino no pare las cosas que son de los viejos, ansi yo ordené el tiempo que crié.

50 Y yo le torné à preguntar diciendo; Puesque yame has mostrado el camino, yo proseguiré à hablar delante de ti, Nuestra madre, laqual tu me has dicho que aun es moça, acercafe ya de la vejez?

51 Y el me respondió, y dixo; Pregunta à la que pare; y ella te responderá.

52 Tu le dirás; Porque los que aora has parido no son semejantes à los que nacieron de ti antes, mas son de mas pequeña estatura?

53 Y ella te responderá; Los vnos nació en la fuerza de la mocedad; y otros cerca del tiempo de la vejez, quando ya la matriz desfallecia.

54 Considera pues tambien tu, que vosotros soys de menor estatura, que los que fueron antes de vosotros.

55 Y que los que serán despues de vosotros serán de menor estatura que vosotros enuejeciendose ya las criaturas, y passandose el vigor de la mocedad.

56 Entonces yo dixé, Señor, ruegote que, si he hallado gracia delante de ti, muestres à tu sieruo, Porquien visitas tu obra?

#### C A P I T. VI.

**Y** El me dixo; Desde el principio del mundo terreno, y antes que los terminos del mundo fuesen puestos, antes que los concursos de los vientes soplassen,

2 Antes que resonassen los sonidos de los truenos; y antes que el resplandor de los relampagos resplandeciesse, antes que los cimientos del Parayso fuesen afirmados,

3 Antes que las hermosas flores apareciesen, antes que las virtudes de los mouimientos fuesen afirmadas, antes que los innumerables exercitos de los Angeles fuesen ayuntados;

4 Antes que las alturas del ayre fuesen alçadas, antes q̄ las medidas de los cielos fuesen nombradas, Antes que las chimeneas fuesen callentadas en Sion,

5 Antes que los años presentes fuesen hallados, y antes que las inuenciones de los que aora peccan, se estrañassen, y los que hizieron theforos de fe, fuesen marcados,

6 Ya yo auia pensado estas cosas, y por mi solo fueron hechas, y no por otre: y la fin de ellas será por mi, y no por otre.

7 Entonces yo respondi, y dixi; Qual será la diuision de los tiempo: ò, quando será la fin del primero, y el principio del siguiente?

8 Y el me dixo, Desde Abraham hasta Isaac: quando nacieron de el Iacob y Esau, \* la mano de Iacob tenia desde el principio el calcañar de Esau.

9 Porque Esau es el fin de aqueste siglo, y Iacob el principio del que se sigue:

10 Mano de hombre entre el calcañar y la mano. y Esdras, no preguntes otra cosa.

11 Mas yo respondi, y dixi, Señor Señorador, si hé hallado gracia delante de ti,

12 Ruegote que acabes de mostrar à tu sieruo tus prediciones, parte de las quales me enseñaste la noche passada.

13 Y el me respondió, y dixo: Leuantate sobre tus pies, y oye vna boz de muy gran sonido.

14 Dar se te há vna figura de vn terremoto, mas el lugar donde tu estarás no se moverá.

15 Portanto no te espantes quando el hablará: porque la palabra es de la fin: y la inteligencia, del fundamento de la tierra.

16 Por loqual mientras se habla de ellos, tiembla y se commueue, porque el sabe que à la fin há de ser trocado.

17 Oyendo esto, yo me leuanté sobre mis pies para oyr: y he aqui vna boz que hablaua: y el sonido de ella era como de grandes aguas.

18 Laqual dezia: He aqui que viené tiempos: y será, quando yo me coméçaré à acercar para visitar los moradores de la tierra:

19 Y quando començaré à hazer informacion de los que con su injusticia agrauiaró injustamente: y quando la afflicion de Sion será acabada:

20 Y quando será sellado el siglo que va à perdiçion: yo haré estas señales: Los libros seran abiertos en la presencia del cielo: y todos juntamente verán.

21 Los niños de vn año hablarán con sus bozes; y las mugeres preñadas parirán las

criaturas de tres ò quatro meses, y biuirán resuscitados.

22 Entonces los lugares sembrados aparecerán subitaméte no sembrados: y los graneros llenos subitamente serán hallados vazios.

23 Y la trompeta sonará: y todos los que la oyeren subitamente serán espantados.

24 Y acontecera en aquel tiempo, que los amigos harán guerra à los amigos como à enemigos: y la tierra se espantará con ellos. Las venas de las fuentes estancarán y cesarán de correr por espacio de tres horas.

25 Mas todos los que escaparen de todas estas cosas que yo te hé predicho, serán saluos, y verán mi salud, y la fin de vuestro siglo.

26 Verlohan los hombres que han sido recibidos: y que no han gustado la muerte despues de su nacimiento. Entonces el coraçon de los que habitan la tierra será mudado, y tornado en otro sentimiento.

27 Porque el mal será destruydo, y el engaño sera apagado:

28 Y la fe florecerá, y la corrupcion será vencida: y la Verdad saldrá à luz, laqual tanto tiempo há estado sin fruto.

29 Y estando hablando conmigo, he aqui q̄ yo poquito à poquito miraua hazia aquel delante del qual yo estaua,

30 El qual me dixo estas cosas: Yo hé venido para mostrarte el tiempo de la noche que viene.

31 Portanto si tu tornáres à orar, y ayunáres otros siete dias, Yo te haré saber mayores cosas que las que de dia hé oydo.

32 Porque tu boz há sido oyda del Altissimo; porque el Fuerte há visto tu reñitud, y há mirado la limpieza que has guardado desde tu mocedad.

33 Por loqual me ha embiado para mostrarte todas estas cosas y declarartelas. Ten pues confiança, y no temas.

34 Y no te apréssures en la vana consideracion de los primeros tiempos, porque apresurandote no te alexes de los tiempos que se siguen.

35 Despues de esto yo comencé à llorar de nueuo, y anímismo ayuné siete dias por acabar las tres semanas que me auian sido señaladas.

36 Y à la octaua noche mi coraçon se tornó à turbar en mi, y comencé à hablar delante del Altissimo.

37 Porque mi espiritu se inflamaua en gran manera, y mi anima se angustiaua: y dixi:

\* Gen. 25.  
27.

- 38 Señor, Tu hablaste claramente en la primera creacion en el primer dia, quando mandaste, \* Sea hecho el ciclo y la tierra: y la obra se siguió a tu palabra.
- \* Gen. 1, 1. 39 Mas entonces estaua el viento y las tinieblas estendidas alderredor con silencio, ni el fonido de la boz del hombre, era aun criado por ti.
- 40 Entonces tu mandaste que saliesse de tus thesoros la luz resplandeciente, q̄ alumbrasse tu obra.
- 41 Enel segundo dia criaste el viento del cielo, y le mandaste que poniéndose en medio, hiziesse diuision y apartamiento entre las aguas, y que la vna parte se fuesse arriba, y la otra se quedasse abaxo.
- 42 Enel Tercero dia mandaste à las aguas que se juntasen en la septima parte de la tierra, y secastelas seys partes reseruando las paraque algunas deellas te siruiesse plantadas y cultiuadas diuinamente.
- 43 Porque enel instante que tu palabra era pronunciada, la obra era hecha.
- 44 Por loqual luego fueron produzidos frutos en abundancia, y muchas maneras de sabores apetecibles, y flores de colores inimitables, y olores de admirable olor, todas las quales cosas fueron criadas enel Tercero dia.
- 45 Enel Quarto dia criaste con tu mandamiento la lumbre del Sol, y de la Luna, y los ordenes de las estrellas.
- \* Den. 4, 19. 46 Y les mandaste \* que siruiesse al hombre que auia de ser hecho.
- \* Gen. 1, 21. 47 \* Enel Quinto dia dixiste à la septima parte en laqual el agua estaua ayuntada, que criasse animales, aues, y peces:
- 48 Loqual fue hecho así. Que el agua muda y sin anima engendró los animales q̄ Dios le mādó por señas: paraque de aquesto las naciones tuuiesse q̄ contar tus maravillas.
- 49 Entonces tu conseruaste dos animales; àl vno llamaste Enoch, y àl otro Leuiathan.
- 50 Y apartastelos el vno del otro: porq̄ la Septima parte donde el agua estaua ayuntada, no los podia tener à ambos.
- 51 Y à Enoch diste la vna de las partes q̄ auian sido secas enel Tercero dia, paraque habitasse en ella, en la qual ay mil montes.
- 52 Mas à Leuiathan diste la septima parte humida, preparandolo paraque trague los que tu quisieres, y quando tu quisieres.
- 53 Finalmentè enel Sexto dia mandaste à

la tierra que criasse delante de ti bestias mansas y fieras, y serpientes:

54 Y sobre todo esto a Adam, à qual heziste Capitan sobre todas las obras q̄ auias hecho: y deel somos venidos todos, y tambien el Pueblo, que tu escogiste.

55 Yo Señor he dicho delante de ti todas estas cosas, porque por causa nuestra has criado el mundo;

56 Declarando que todas las otras gentes nacidas de Adam tenias en nada, y que eran como la saliuu: y que estimauas sus riquezas como las gotas que están colgadas del vaso.

57 Y aora Señor he aqui que estas Gentes, que en nada son tenidas, han comenzado à enseñorearse sobre nosotros, y à traernos.

58 Y nosotros, que somos tu Pueblo, à quien tu has llamado tu Primogenito, y Vnigenito, y Imitador, somos entregados en sus manos.

59 Pues si el mundo es criado por causa nuestra, porque nolo poseemos nosotros por heredad? O hasta quando auemos de padecer tales cosas?

#### C A P I T. VII.

**Y** Quando vue acabado de dezir esto, acontecio que el Angel que me auia sido cmbiado las noches passadas, me fue embiado; y me dixo,

1 Leuantate Esdras, y oye las palabras que soy venido à dezirte.

2 Y yo dixi, Habla mi Dios. Entonces el me dixo, La mar fue puesta en lugar ancho paraque fuesse honda, y larga.

3 Mas demos caso que su entrada es en vn lugar estrecho y semejante à las de los rios.

4 Quien auria que quisiesse entrar en la mar, ò por ver la, ò por señorearla, que para venir à su anchura no passasse por la estrechura?

5 Item, otra semejança. Ay vna ciudad edificada, y asentada en vn lugar llano, laqual está llena de todos los bienes:

6 Mas su entrada es estrecha, y puesta en vn despeñadero: y à la mano derecha ay fuego, y à la siniestra vna profunda agua.

7 Y no ay mas que vna senda entre el fuego y el agua de no mas de vn pie de vn hombre.

8 Si esta ciudad fuesse dada por herécia à vn hombre, como podria este tomar su herécia,

cia, si primero no passasse por el peligro que está delante?

10 Y yo le dixé: Es así Señor. Entonces el me dixo: De esta manera es la fuerte de Israel.

11 Porque yo crié el mundo por amor de ellos: y quando Adam quebrantó mis constituciones, entonces aconteció un caso como este.

12 Que las entradas de aqueste siglo se boluierón estrechas, tristes y trabajosas: pocas, y malas, y llenas de peligros, y de grandes trabajos.

13 Porque las entradas del siglo primero eran anchas y seguras, y lleuauan fruto de immortalidad.

14 Así que si los biuientes no trabajan de entrar por estas cosas vanas y angostas, no podrán recibir las cosas que están guardadas.

15 Aora pues porque te turbas tu, pues eres caduco? Y porque te desalfofiegas si do mortal?

16 Porque no tomas de corazón lo que está por venir, mas que lo presente?

17 Respondi, y dixé, Señor Señoreador, \*Deut. 5, 1. he aqui que tu has ordenado por tu Ley, que los justos ayan estos bienes por herencia, y que los malos perezcan:

18 Porque han de padecer los justos estas estrechuras esperando las anchuras? Porque los que han biuido impiamente también han padecido las estrechuras, mas no verán las anchuras.

19 Entonces el me respondió. No ay juez mas justo que Dios: y nadie es mas sabio que el Altísimo.

20 Porque muchos perecen en esta vida, porquáto dexaron la Ley de Dios que está puesta.

21 Porque Dios ha auisado con diligencia à los que vienen, todas las vezes que vieron, de lo que auian de hazer para biuir: y de lo que auian de guardar, para no ser castigados.

22 Mas ellos no recibieron el auiso, antes leban contradicho, y se imaginaron comporturas vanas:

23 Y seban propuesto à si mismos engaños de peccados. Han negado la diuinidad del Altísimo, y no han conocido sus caminos.

24 Han menospreciado su Ley, y han refusedo sus promessas: han violado perfidamente sus derechos, y no han puesto en execucion sus obras.

25 Portanto Esdras, las cosas vazias, para los vazios: y las llenas, para los llenos.

26 He aqui que vendrá tiempo, y será, quando las señales, que yo te he predicho, serán hechas. La Esposa aparecerá: y apareciendo será vista la que aora está debajo de la tierra.

27 Y qualquiera que de estos males escapare, verá mis maravillas.

28 Porque mi Hijo Jesus aparecerá con los que son con el, y los que ouieren quedado celebrarán alegrías, por quatrocientos años.

29 Y acontecerá que despues de estos años mi Hijo Christo morira, y todos los hombres que respiran.

30 Y el mundo será tornado à silencio antiguo por siete dias, como en los primeros juyzios, hasta que no quede ninguno.

31 Mas acontecerá, que despues de los siete dias el siglo, que aun está dormido, se despierte, y muera lo corrompido.

32 Entonces la tierra restituyrá las cosas que en ella duermen; y el poluo las cosas que en ella están guardadas en silencio: y los cilleros restituirán las animas que les fueron dadas à guardar.

33 El Altísimo entóces aparecerá sentado en silla de juyzio: y las miserias pasarán, y será puesto fin à la paciencia.

34 Mas la justicia sola quedará. la Verdad será establecida, y la fe será confirmada.

35 La obra se seguirá, el premio aparecerá, las buenas obras serán en su fuerza, y las maldades dexarán de enseñorearse.

36 Entonces yo dixé: \* Abrahá oró primero por los de Sodoma: \* despues Moyses, por los padres que peccaron en el desierto:

\* Gen. 18, 3.  
\* Exo. 32, 11.

37 Y los que vinieron despues de el, por Israel en el tiempo de Achaz y de Samuel:

38 \* Dauid, por la mortandad: y \* Salomon, por los que viniessen àl Sanctuario:

\* 2. Sa. 24, 17.

39 \* Elias, por los que recibieron la lluvia; y por el muerto, que resuscitasse.

\* 2. Chron. 6, 14.

40 \* Ezechias, por el Pueblo en tiempo de Sennacherib: y así otros muchos, por otros muchos.

\* 1. Rey. 17, 21, y 18, 25.

\* 2. Rey. 19, 15.

41 Pues si aora, que los vicios han crecido, y la injusticia abunda, algunos justos oráren por los impios, porque no se seguirá el mismo efecto?

42 Mas el me respondió, y dixo: La vida presente no es el cabo: muchas vezes la honrra dura en ella: portanto ay oracion por los flacos.

43 Mas el dia del juyzio será el cabo de este siglo, y el principio de la immortalidad, que vendrá: quando la corrupcion toda cesará:

44 La intemperancia será deshecha: la incredulidad cortada; mas la justicia será aumentada, y la Verdad venida.

45 Porque entonces nadie podrá salvar al que fuere perdido, ni echar abaxo àl que ouiere vencido.

46 Entonces yo respondi, y dixè, Esta es mi primera y mi postrera palabra; que mejor fuera no auer dado la tierra à Adam; o que ya que se le dió, auerlo tenido, para q̄ no peccasse.

47 Porque de que sirue que los hombres buian esta presente vida en tristeza, y despues de muertos temer el castigo?

\* Rō. 5, 12.

48 O Adam, y que has hecho? \* Porque en lo que tu peccaste, no has caydo tu solo mas la cayda viene hasta nosotros, que deendimos de ti.

49 Porque que nos aprouecha, que nos sea prometida inmortalidad, si nosotros hazemos obras, que tambien nos acarree la muerte?

50 Y que nos sea prometida esperança eterna, si nosotros estamos ligados à vanidad pessima?

51 De que nos sirue, que tengamos moradas de salud y de seguridad, si nosotros auemos mal biuido?

52 Y q̄ la gloria del Altissimo esté guardada para defender à los que há biuido en paciència, si nosotros auemos tenido el mal camino

53 De que nos sirue que se aya de manifestar vn parayso eterno, cuyo fruto permanezca incorruptible, en el qual aya seguridad y salud, si nosotros no auemos de entrar allà

54 Porque nosotros auemos biuido en lugares ingratos.

55 De que nos aprouecha, que las fazes de los que ouieren biuido en abstinencia, resplandecerán mas que las estrellas, si las nuestras son mas negras que las timeblas?

56 Porque mientras que biuimos, quando haziamos lo malo, nunca pensauamos q̄ despues de muertos auiamos de padecer.

57 A lo qual el respondiò, y dixo; Esta es la condicion de la pelea en que el hombre que naciere en la tierra, hà de pelear.

58 Que si fuere vencido, padezca lo q̄ tu has dicho; y si venciere, reciba lo que yo he dicho.

59 Porque esta es la vida, de la qual habló Moyseñ àl Pueblo, quando buia; diziendo, \* Escoge para ti la vida, porque buias.

\* Deut. 30.

60 Mas ellos no creyeron à el, ni tampono

co à los prophetas despues deei, ni menos à mi, que les he dicho,

61 Que no es tãta la tristeza para su perdicion, quanta es el alegria, que hà de venir sobre aquellos, à quien la Salud fuere persuadida.

62 Entonces yo respondi, y dixè; Señor, yo se, que el Altissimo es llamado Misericordioso, porquanto el haze misericordia à los que aun no han llegado à esse siglo;

63 Y que el hà piedad de los que buien segun su Ley.

64 \* Ansimismo, que es Lōganime; porque espera luengamente a los que han peccado, como à hechuras suyas.

\* Rom. 2, 4.

65 Y que es Liberal, porque el nos quiere dar todo lo que auemos menester.

66 Y que es de gran clemencia, porque con su mucha clemencia passà a los que aora son, y à los passados, y à los q̄ estàn por venir.

67 Porque à no ser el liberal de sus misericordias, el mundo no biuiera; ni los que lo poseen.

68 Y que el es Perdonador, porque si cõ su bondad el no diesse que fuesen supportados los que hazen maldad, de diez mil no quedaria vno solo biuo.

69 Y siendo juez, Si no perdonasse à los que sanan por su palabra, y quitasse la multitud de los peccados,

70 Por ventura no quedarian si no bien pocos de vna multitud tan innumerable.

## C A P I T. VIII.

**E**Ntonces el me respondiò, y dixo; El Altissimo hizo este siglo para muchos; y el venidero para pocos.

2 Y yo te pondré vna comparacion ò Esdras. Como si tu preguntasses à la tierra, ella te diria, que ella lleua mucha tierra para hazer ollas, mas para hazer oro, ella no da si no vn poco de poluo; así va el negocio de este siglo.

3 \* Muchos son criados, mas pocos se saluarán.

\* Matt. 20  
16.

4 A esto yo respondi, y dixè; Aora pues anima mia fueruete el sentido, y tragate la fabiduria.

5 Porque tu has concertado de obedecer, y tu quieres prophetizar, y no te es dado mas espacio, que solaméte el de la vida.

6 Si tu Señor no permites à tu seruo que te oremos, que des simicte en nuestro coraçon, y cultiues nuestro sentido, de donde salga fruto de que pueda biuir todo:

hau-

hombre corrupto, quien iutecerá por el hombre?

7 Porque tu eres solo, y nosotros somos la vnica obra de tus manos, como tu has dicho.

8 Porque desde que el cuerpo es formado en el vientre, y que le has dado los miembros, tu criatura es conseruada por fuego y por agua: y la obra que tu has hecho sufre por nueue meses en tu obra criada en ella.

9 Y lo que guarda y lo que es guardado lo vno y lo otro son conseruados: y quando es venido el tiempo, la matriz conseruada resituye lo que en ella hà crecido.

10 Porque tu has ordenado, que de los mismos miembros, es à saber, de las tetas, sea dada leche à la criatura determinada para las tetas.

11 Para que lo que hà sido formado sea alimentado por algun tiempo, hasta que tu lo determines à tu benignidad.

12 Tu lo alimentas de tu justicia, y lo metes en tu Ley, y lo corriges con tu iuyzio.

13 Tu lo matas como a criatura tuya, y le das vida como à hechura tuya.

14 Pues si tu echas à mal lo que fué formado có tantos trabajos, cosa facil será de ordenar por tu mandamieto que tambien sea conseruado, lo que fué hecho.

15 Aora pues Señor yo hablaré. De la vniuersidad de los hóbres, esto, sea como mãdàres. Mas de tu Pueblo, por el qual yo tégolo dolor,

16 Y de tu heredad, por la qual yo lloro; de Israel, por el qual yo me entristezco: de Iacob, por el qual me affijo:

17 De estos haré mi oracion delante de ti, por mi, y por ellos: por qué yo veo las faltas de los que habitamos en la tierra.

18 Mas también he oydo la priessa del juez que viene.

19 Portanto oye mi voz, y entiende mi razon, que yo propondré delante de ti. El principio de las palabras de Esdras antes que fuéssé tomado.

20 Y yo dixé: O Señor que biues eternamente, que miras desde arriba lo que está en el cielo, y en el ayre,

21 Cuyo throno es inestimable, y la gloria incomprehensible: delante del qual está presente el ayuntamiento de los Angeles con temor:

22 La guarda de los quales se buelue con viento y fuego: cuya palabra es verdadera, y cuyos dichos, seguros. Cuyo mandamiento es fuerte, y su gouierno terrible.

23 Cuya vista seca los abismos, y su eno-

jo abate los montes, como la misma obra lo testifica:

24 Oye la oracion de tu seruo, y admítete en tus oydos la supplicacion de tu criatura.

25 Porque entretanto que biuiere, hablaré: y mientras tuuiere sentido daré mi voz.

26 No mires à los peccados de tu Pueblo, mas que à los que te sirven con verdad.

27 No mires à maluado coraçon de los hombres, mas que à los que en sus afflicciones han guardado tus testimonios.

28 No pienses à los que han sido traydores en tu preséncia, mas antes te acuerda de los que han reuerenciado tu voluntad.

29 Y no quieras echar a mal los que se han gouernado como los animales brutos: mas mira à los que animosamente han enseñado tu Ley.

30 No te ayres contra los que se han mostrado peores que bestias, mas antes ama à los que se han siempre confiado en tu justicia, y en tu magestad.

31 Porque nosotros y nuestros padres estamos enfermos de tales enfermedades, mas tu eres llamado Misericordioso por causa nuestra, que somos peccadores.

32 Portanto si tienes voluntad de hazernos misericordia, entonces podrás ser llamado Misericordioso para con nosotros, que no tenemos las obras de justicia.

33 Por qué los justos, que tienen copia de buenas obras, reciban el premio de sus obras.

34 Que cosa es el hombre, para que te enojes con el? O el mortal linage que tanto te amargue?

35 \* Porque verdaderamente ninguno <sup>\* 1. Rey. 8.</sup> ay de los nacidos, que no aya sido impio: <sup>46.</sup> ni ninguno de los que te alaban, que no aya <sup>2. Chron.</sup> peccado en algo. <sup>6, 36.</sup>

36 Ciertaméte Señor en esto será tu justicia y tu bondad celebrada, quando perdonáres à aquellos que carecé de sustancia de buenas obras.

37 Entonces el me dixo, Algunas cosas has dicho bien: y así se hará conforme à tus palabras.

38 Porque verdaderamente yo no tendré cuenta con las obras de los malos, antes de la muerte, antes del iuyzio, antes de la perdicion:

39 \* Antes me holgaré con la obra de <sup>\* Gen. 4. 4.</sup> los justos: y así mismo tendré memoria de la peregrinació, de la conseruació, y del premio que hà de ser recebido.

40 Anſique como he dicho, anſi es.

41 Porque como echa el labrador muchos granos de ſimiéte en la tierra, y planta muchas plátas: mas ni todo loque fue ſembra- do ſe ſalua en ſu tiempo, ni todo loque fue plantado echa rayzes, \* anſi tampoco todos loſque en el mundo fueron ſembrados, ſeran ſaluos.

\* *Matth.* 13, 4. y 20, 16.

42 Entonces yo reſpondi, y dixi: Si hé hallado gracia, hablaré.

43 Como la ſimiente del labrador perece, ſino ſe leuanta, ó ſino recibe tu lluuia en ſu tiempo, ó ſi por muchas aguas ſe corrópe:

44 Anſi es el hombre que es formado de tus manos, del qual tu eres llamado la imagen, en quanto es hecho à tu ſemeiança: para el qual tu has hecho todas las otras coſas: y lohas hecho ſemejante à la ſimiéte del labrador.

45 No te ayres con nosotros, antes perdona à tu Pueblo, y ten miſericordia de tu heredad: porque tu eres el que has de auer piedad de tu criatura.

46 Entonces el me reſpódió, y dixo: Las coſas presentes, para los presentes: y las por venir, para los por venir.

47 Cierta muy lexos eſtás de poder amar mi criatura mas que yo: portanto me he acercado muchas vezes à ti, y à ella: mas de los impios, nunca.

48 Ciertamente enſto eres admirable delante del Altíſſimo,

49 Que te has humillado, como te conuiene: y no te háſ tenido por digno de gloriarte mucho entre los juſtos.

50 Porque muchas miſerias y calamidades eſperan à los que biuieré en los poſtremos tiempos, porquanto andarán muy ſoberuios.

51 Tu empero, aprende parati: y pregunta dela gloria del tus ſemejantes.

52 Porque à vosotros es abierto el Parayſo, plantado el arbol de la vida, aparejado el tiempo venidero, aparejada la abundancia, edificada la ciudad, examinado el repoſo, acabada la bondad, y la ſabiduria cumplida.

53 La rayz del mal herrada ſe ha' apartado de vosotros: pereció de vosotros enfermedad y polilla: corrupcion ſe huyó à los infernos en oluido.

54 Los dolores ſe fueron, y finalmente el theſoro de immortalidad apareció.

55 No paſſes pues adelante en preguntar de la multitud de los que perecen:

56 Porque tambien ellos alcançando la libertad menospreciaró àl Altíſſimo, tuuie-

ron en poco ſu Ley, y dexaron ſus caminos.

57 Y de mas de eſto, hollaron ſus juſtos,

58 \* Diciendo en ſu coraçon que no auia Dios, aunque ſabian que auian de morir. *Psal.* 14, 1. y 53, 2.

59 Porque anſi como os han de recibir à vosotros las coſas dichas, anſi à ellos *los recibirán* la ſed y el tormento que les eſtán aparejados.

60 Porque Dios no quiſo que el hombre ſe perdiéſſe: mas ellos deſpues de criados profanaron el Nombre, del que los crió; y fueron ingratos àlque les auia aparejado la vida,

61 Por loqual ſe acercan aora mis juyzios:

62 Los quales no he moſtrado à todos, ſino à ti, y à otros pocos ſemejantes à ti.

63 Entonces yo reſpondi, y dixi: He aqui aora Señor mehas declarado muchas marauillas, que tu pienſas hazer en los poſtremos tiépos: mas en que tiempo, no melo has aun declarado.

#### C A P I T . I X .

**E**Ntonces el me reſpódió, y dixo: Mide con diligencia el tiempo conſigo miſmo: y quando vieres q̄ vna parte de las ſeñales dichas es paſſada,

2 Entonces entiende que aqueles el tiempo en que el Altíſſimo començará à viſitar el ſiglo que fue hecho porel.

3 \* Anſi que quando ſe ſintiere en el mundo temblor de tierra, y alborotos de pueblos: *Math.* 24, 7 y 29.

4 Entonces entenderás, que el Altíſſimo habló de eſtas coſas deſde los tiempos que te han precedido deſde el principio.

5 Porque de la manera que todo loque ſe haze en el mundo, tiene principio y ſin, y la conſumacion es manifeſta,

6 Anſi los tiempos del Altíſſimo tienen ſus principios manifeſtos con ſeñales y eficacia: y anſi miſmo acabá con efectos marauilloſos.

7 Anſique todos loſque eſcaparè à ſalud, y q̄ pudieren eſcapar por ſus obras, y por la ſe en que vosotros aueys creydo,

8 Eſcaparán de los peligros dichos, y verán mi ſalud en mi tierra y en mis terminos: porque yo me he apartado del mundo como *Sancto y limpio*.

9 Entonces aurán manzilla de ſi miſmos loſque abuſaron de mis caminos: y loſque los deſecharon con menosprecio, quedarà en tormentos.

10 Porque es neceſſario q̄ue los, que no

me conocierò recibiendo beneficios mientras biuieron.

11 Y los que tuuieron fastidio de mi Ley mientras estuuieron en la presente libertad:

12 Y los que teniendo aun oportunidad de arrepentirse: no la quisieron entender, antes la menospreciaron, que despues de la muerte sean enseñados por el tormento.

13 Tu emperò no seas curioso en preguntar, de que manera los impios seràn atormentados: mas pregunta, de que manera los justos seràn saluos: y de quales es el mudo: y por causa de quales es el mundo: y quando.

\* Arrib. 8, 1.  
Matth. 20,  
16.

14 Entonces yo respondi, y dixè: \* Yo hé ya dicho, y aora lo torno à dezir, y lo mismo diré de aqui adelante,

15 Que los que perecen son mas que los que se saluan,

16 Como la onda del agua es mayor que la gota. Y el me respondiò y dixo:

17 Qual es el campo, tales tambien han sido las simientes: quales las flores, tales las colores: qual el maestro, tal la obra: y qual el labrador, tal su labrãça: porque aquel era el tiempo del mundo.

18 Ciertamente que quando yo aparejaua el mudo antes que fuesse hecho, para ser morada de los que aora biuen, nadie entonces me contradexia:

19 Antes cada qual obedecia: mas aora las costumbres de los que fuerò criados en este mundo despues que fue hecho, son corruptas de vna simiente perpetua, y de vna ley indispensable.

20 Yo he examinado el mundo, y he aqui que el era peligroso, à causa de las affecciones que en el han nacido.

21 Lo qual viendo, yo le perdoné con diligencia: y guardeme vn grano del razimo, y vna planta del gran numero de gente.

22 Pierdase pues la multitud nacida en vano: y mi grano sea guardado: y mi planta, la qual yo he cultivado con grandes trabajos.

23 Mas si tu entremetieses aora otros siete dias, en los quales no ayunarás,

24 Mas yrtehas à vn campo florido donde ninguna casa aya edificada: y comerás solamente de las flores del campo: no gustarás carne: ni beuerás vino, sino solamente de las flores,

25 Y que tu ores sin cessar àl Altissimo: yo vendré y te hablaré.

26 Yo pues me fue, como el me dixo, à vn campo, el qual se llama Ardath: y alli me assenté entre las flores, y comí de las yer-

uas del campo: y la comida de ellas me hartó.

27 Y aconteció siete dias despues, que estando yo acostado sobre la yerua, mi coraçon se començò à alborotar, como antes,

28 Y abriendo mi boca començò à hablar delante del Altissimo, y à dezir:

29 \* Señor, queriendo manifestarte à nosotros, manifestaste à nuestros padres en vn desierto esteril, y sin camino, quando partieron de Egipto: à los quales mandaste seueramente, diziendo,

\* Exod. 19,  
9, y 24, 3.  
Deut. 4, 12.

30 Tu Israel oyeme, y Simiente de Iacob está attenta à mis palabras.

31 Porque he aqui que yo siembro en vosotros mi Ley, para que ella lleue fruto en vosotros, y seays glorificados eternamente.

32 Mas nuestros padres auiendo recibido la Ley, no la guardaron, ni biuieron conforme à tus derechos: y el fruto de la Ley nunca se mostrò: ni tampoco podia, porque no lo auia.

33 \* Portanto los que la recibieron, mas no guardaron lo que en ellos fue sembrado, percieron.

\* Exod. 32,  
28.

34 Y he aqui que la costumbre es esta: quando la tierra há recebido alguna simiente, ò la mar algun nauio, ò qualquier vaso la comida ò la beuida, si acontece, que aquello enq fue sembrado, ò aquello en que la cosa fue puesta, se pierde;

35 Iuntamente se pierde tambien lo que fue sembrado, ò lo que fue puesto ò fue recibido dentro, ni mas lo podemos cobrar. Mas en nosotros no aconteció ansí:

36 Porque nosotros recibimos la Ley, y peccando perçimos, y ansí mismo nuestro coraçon que la recibió:

37 \* Mas la Ley no se perdió, antes permaneció en su fuerça.

\* 1/a. 48, 3.  
2. Tim. 2, 20.

38 Estando yo diziendo estas cosas en mi coraçon, torné mis oyos, y vide à la mano derecha \* vna muger, que lloraua y lamentaua à altaboz, teniendo rotos sus vestidos, y la cabeça cubierta de poluo, se fatigaua en su animo en gran manera.

\* Abaxo 10, 44.

39 Entonces dexando yo mis pensamientos en que estaua ocupado, boluime hazia ella, y dixele:

40 Porque lloras? y porq te atormentas en tu animo? Y ella me respondiò:

41 Dexame Señor llorarme à mi misma, y entregarme àl dolor, porque yo estoy en grande amargura de coraçon, y muy assidida.

42 Y yo le dixè: Que te há acontecido? Dimelo. Y ella me dixo:..

43 Yo tu sierua era esteril, y nunca auia parido en treynta años que fue casada.

44 Cada hora, y cada dia, en todos estos treynta años yo oraua al Altíssimo de noche y de dia:

45 Y aconteció que passados estos treynta años, Dios oyó à tu sierua, y miró à mi aflicion y ami pena, y diome vn hijo: conel qual yo me gozé en gran manera juntamente con mi marido, y todos los de mi ciudad: y dimos grande honor al Todopoderoso.

46 Y yo lo crié con gran trabajo:

47 Y quando fue grande, y vino en edad de tomar muger, yo hize dia de vanquete.

C A P I T. X.

**Y** Aconteció que entrando mi hijo enel thalamo, cayó muerto.

2 Entonces fueron trastornadas todas las lamparas, y todos los de mi ciudad vinieron à consolarme: y así me estuue hasta la noche del dia siguiente.

3 Y Quando todos ouieron acabado de consolarme, yo me fue à reposar: mas leuáteme de noche, y huy, y he venido, como vees, à parar eneste campo,

4 Determinada de no boluer mas à la ciudad, mas de quedarme aqui; y ni comer ni btuer, sino llorar sin cessar, y atormétarme hasta que muera.

5 Entóces yo dexádo los propósitos q̄ auia comenzado, respondile enojado, diziendo:

6 O la mas loca de todas las mugeres: y tu no vees nuestro luto, y las cosas que nos han acontecido?

7 Que Sion nuestra madre está llena de toda tristeza, y es humillada en gran manera, y se lamenta dolorosamente?

8 Ya ora quando todos lloramos y nos contristamos y experimentamos tristeza, tu estás triste por vn solo hijo?

9 Pregunta à la tierra, y ella te dirá que ella es la que auia de llorar por la muerte de tantos como en ella nacen.

10 Porque desde el principio todos han nacido de ella, y otros nacerán: y he aqui q̄ casi todos se van en perdicion: y la multitud de ellos es perditissima.

11 Quien pues deue mas llorar: esta, que há perdido tan grande multitud, ò tu que te lamentas por vno?

12 Y si me dizes, Mi lloro no es semejante àl de la tierra: porque yo hé perdido el fruto de mi vientre, el qual yo pari con trabajos y engendré con dolores:

13 Y la tierra à la manera de la tierra, que la multitud presente se va en ella, como se vino:

14 Yo te respondo, que como tu pariste con dolor, así dá la tierra su fruto desde el principio àl hombre, que la há labrado.

15 \*Aora pues reprime enti misma tu dolor, y suffre varonilmente los casos que te han acontecido. \* Heb 11. 12. y 12. 2.

16 Porque si tu tienes por justa la ordenacion de Dios, y tomas su consejo con tiempo, serás alabada por ello.

17 Vete pues à la ciudad à tu marido.

18 Entonces ella me respondió: No haré: yo no entraré en la ciudad, mas moriré aqui.

19 Entonces yo torné à hablarle, y à decirle,

20 No pongas en efecto este dicho, mas consiente conel que te aconseja: porque quantos son los infortunios de Sion? Consuelate alomenos en respecto del dolor de Ierusalem.

21 Porque ya vees como nuestro Sanctuario es desierto, nuestro altar derribado, nuestro Templo destruydo.

22 Nuestro Psalterio há enfermado, y el hymno no suena, nuestro gozo está caydo, la lumbre de nuestro candelero apagada, el Arca de nuestra Aliança robada, y nuestro culto contaminado: casi es profanado el nombre, que es inuocado sobre nosotros, nuestros hijos han padecido opprobrio, nuestros Sacerdotes son quemados, nuestros Leuitas lleuados captiuos, nuestras virgines corrompidas, nuestras mugeres violadas, nuestros justos saqueados, nuestros niños perdidos, nuestra juventud en seruidumbre, y nuestros valientes quebrantados:

23 Y lo que es mas que todo, Sion nuestra insigne hórra há perdido su gloria insigne: la qual es venida en manos de los que nos aborrecen.

24 Tu pues desecha tu mucha tristeza, y aparta de ti la multitud de los dolores: para que el que es Poderoso se reconcilie contigo, y el Altíssimo te dé reposo, y relaxacion de los trabajos.

25 Hablando yo con ella estas cosas aconteció que subitamente su rostro y su figura començo à resplandecer, y su vista à echar de si tanta luz, q̄ yo vue gran miedo de ella.

26 Y estando pensando, que seria aquello, he aqui que de repente ella dió vna boz muy grande y espantable: tanto que la tierra tembló del estruendo de la muger.

27 Y estando yo mirando, la muger desapareció de delante de mi, y vna ciudad se edificaua, y se mostraua vn lugar muy ancho para los fundamentos.

\* Arrib. 4.1.

28 Yo vue miedo, y clamé à alta boz di-  
ziendo, Donde está el Angel Vriel, \* que  
vino à mi desde el principio? porque el me  
há traydo en este estremo excessio de entē-  
dimiento, y mi fin es venido à corrupcion.

29 Y hablando yo estas palabras he aqui  
que el vino à mi,

30 Y como me vido tendido delante de  
si como muerto, y sin entendimiento, to-  
móme por la mano derecha y confortóme,  
y pufome sobre mis pies diziendo,

31 Que has? O porque está turbado tu en-  
tendimiento y tu sentido? O deque te có-  
mueues? Y yo le dixé:

\* Arrib. 5,

20.

32 Porque tu me has dexado, \* auiendo  
yo hecho loque tu me dixiste: que he veni-  
do àl campo, donde he visto, y aun veo lo-  
que no puedo declarar.

33 Entonces el me dixo, Está varonilmé-  
te, y yo te enseñaré.

34 Y yo le dixé, Señor habla tu conmigo,  
y no me dexes, porque yo no muera teme-  
riamente.

35 Porque yo he visto loque no sabía, y  
oygo loque nunca entendi.

36 O si se engaña mi sentido, y mi enten-  
dimiento vaguea por alturas?

37 Portanto ruegote aora que tu declara-  
res à tu sieruo esta marauilla. Entóces el me  
respondió, y dixo:

38 Estame attento para que yo te enseñe,  
y hable contigo de estas cosas de q̄ has aui-  
do temor: porque el Altisimo te há queri-  
do reuelar grandes misterios.

39 El há visto la rectitud de tu camino, q̄  
sin cessar te affliges por tu Pueblo, y lloras  
engrande manera por Sion.

40 Esta pues es la significació dela vision,  
que poco antes sete há mostrado:

41 Tu començaste à consolar à laque vis-  
te que lloraua.

42 Mas aora ya no vees mas la forma de  
aquella muger, sino háte aparecido vna  
ciudad, que se edificaua.

43 Y acerca de loque ella te contaua de la  
muerte de su hijo, esta es la solucion.

44 La muger que viste, es Sion: y loque  
ella te dixo, à la qual tambien veras como  
vna ciudad que se edifica,

45 Loque ella te dixo, que auia sido este-  
ril por treynta años, significa que por espa-  
cio de treynta años no fue hecho en ella sa-  
crificio.

46 Mas despues de treynta años, como Sa-  
lomon edificasse la Ciudad, y offreciesse sa-  
crificios, entonces fue el tiempo quando la  
esteril parió hijo.

47 Y loq̄ te dixo, q̄ ella lo auia criado có

trabajo, significaua la habitació de Ierusalē.  
48 Demas de esto, loque te contó, que su  
hijo entrando en el thalame cayó muerto  
de vn caso fortuyto, es la ruyna, que há ve-  
nido à Ierusalem.

49 Cata aqui loque significa la figura de la  
que començaste à consolar, porq̄ lloraua à  
su hijo: y las cosas acótecidas que se te auia  
de declarar.

50 Ya ora viendo el Altisimo que tehas  
contristado de animo, y q̄ de todo tu cora-  
çon tienes dolor della, el tehá mostrado el  
resplandor de su gloria, y la belleza de su  
hermosura.

51 Porque por esta causa te dixé que espe-  
rasses en vn campo, donde no ouiesse algu-  
na casa edificada:

52 Porque yo sabia que el Altisimo de-  
terminaua de mostrarte estas cosas.

53 Portanto te mandé que viniesses à vn  
campo, donde no ouiesse algun cimieto de  
edificio:

54 Porque no era posible q̄ obra de hu-  
mano edificio fuesse sustentada en el lugar,  
donde la ciudad del Altisimo auia de ser  
mostrada.

55 Tu pues, no ayas temor, ni se espáte tu  
coraçon: mas entra y contempla la grande-  
za y magnificencia del edificio, quãto có la  
vista de tus ojos pudieres alcançar à ver:

56 Y despues oyrás quanto conel oydo  
de tus orejas pudieres perceber.

57 Porque tu eres bien auenturado sobre  
muchos, y entre pocos nombrado delante  
del Altisimo.

58 Mas tu quedarás aqui mañana en la no-  
che: y el Altisimo te mostrará sublimes vi-  
siones de cosas que el Altisimo há de ha-  
zer sobre losque habitan en la tierra en los  
postreros tiempos.

## C A P I T . X I .

**Y**Echádome à dormir aquella noche,  
y la siguiente, como me auia manda-  
do, vi vn sueño: y he aqui q̄ vna aguila  
subia de la mar, la qual tenia doze alas de  
pluma, y tres cabeças.

2 Y estando yo mirandola, he aqui q̄ ella  
estendia sus alas por toda la tierra: y todos  
los vientos del cielo se juntauan, y soplauã  
en ella.

3 Vide tambien, que de sus plumas nacia  
otras àl contrario, las cuales se hazian alas  
pequeñas y menudas.

4 Mas sus cabeças estauã quietas: y la ca-  
beça de en medio era mas grãde que las o-  
tras: mas có todo esso ella estaua quieta có  
las otras.

5 Y estando yo mirando vi, que el aguila leuãtaua buelo confus plumas, y reynó sobre la tierra, y sobre los que en ella moran.

6 Y todas las cosas debaxo del cielo estauan sujetas à ella: nadie le contradazia, ni aun vna de quantas criaturas están sobre la tierra.

7 Despues miré, y heaqui que el aguila se leuantó sobre sus vn̄as, y habló à sus plumas diziendo,

8 No veleys todos à vna: cada vno duerma en su lugar, y velad por vezes.

9 Mas las cabeças sean guardadas hasta el cabo.

10 Y estando yo mirando, heaqui q̄ ninguna boz salia delas cabeças, mas del medio del cuerpo.

11 Entonces yo conté sus plumas contrarias: y desque fue visto que eran ocho,

12 Miré, y heaqui que à la mano derecha se leuantó vna pluma, la qual reynó sobre toda la tierra.

13 Y aconteció que reynando ella, vino su fin: y nunca mas pareció su asiento. Despues se leuantó otra, y reynó, la qual tuuo el imperio por luengo tiempo.

14 Y aconteció que reynando esta vino tambien su fin, y desuaneciósse como la primera.

15 Y heaqui vna boz que fue endereçada à ella, diziendo:

16 Oye, tu que has tenido la tierra tanto tiempo: Yo te annuncio estas cosas antes q̄ te apercibas à partirte:

17 Nadie tendrá tu tiempo despues de ti, ni aun la mitad del.

18 Despues, leuanto fe la tercera, y tuuo el Señorío, como las primeras: mas tambié ella se desuaneciósse.

19 Lo mismo aconteció à cada vna delas otras, ocupando la vna despues de la otra el principado, y desuaneciendose despues.

20 Despues deesto miré, y heaqui que por sucesion de tiempo se leuantauan las plumas siguientes del lado derecho, para auer tambié el Señorío: y algunas vno, que lo tuuieron, mas luego se desuanecian.

21 Otras deellas se leuantauan, mas no alcançauan el Principado.

22 Despues deesto estando yo cótempládo heaqui que las doze plumas no pareciã, ni las dos pequeñas alas.

23 Y nada quedaua ya en el cuerpo del aguila sino las dos cabeças, que estauan reposando, y feys alas.

24 Y yo miré, y heaqui que dos alas se apartaron de las feys, y se pusieron debaxo dela cabeça, que estaua à la mano derecha.

25 Porque las otras quatro se quedaron en su lugar. Y estando yo contéplando esto, heaqui que las plumas de debaxo delas alas pensauan leuantarse, y ocupar el principado:

26 Y aun yo vide que vna se leuantó presto, mas luego despareció.

27 Mas las que se siguieron, se desuanecieron mas presto que las primeras.

28 Entonces yo miré, y heaqui, que las dos que quedauan, consultauan entresi de reynar tambien ellas.

29 Y estádo ellas en este pensamiêto, heaqui que vna delas cabeças, que estauan reposando, la del medio, se despertó: y esta cabeça era mayor que las otras dos.

30 Y vi, que las otras dos cabeças estauã juntas con ella:

31 Y heaqui que la cabeça se boluió con las otras que estauan juntas con ella, y comiósse à las dos plumas de debaxo delas alas que pensauan reynar.

32 Tambien esta cabeça espantó à toda la tierra, y dominó en ella sobre sus moradores con gran vexacion: y tuuo el principado de todo el múdo mas que todas las alas que le auian precedido.

33 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça que estaua en medio auia desparecido, tambien ella como las alas.

34 Mas las dos cabeças quedauã, las quales tambien reynaron juntas en la tierra, y sobre los moradores de ella.

35 Despues estando yo mirando, heaqui que la cabeça, que estaua à lado derecho, se tragó à la que estaua à yzquierdo.

36 Entonces oy vna boz q̄ me dixo, Mira delante de ti, y considera lo que vieres.

37 Y yo miré, y heaqui vna semejança de vn leon que salia del bosque, furioso y bramando: y vide que este leó echaua vna boz de hombre à la aguila diziendo:

38 Oye tu, para q̄ yo hable contigo. Heaqui que el Altíssimo dize:

39 No eres tu el que há quedado de los quatro animales, los quales yo ordené que reynassen en este mi mundo segun lo demandassen los tiempos de cada vno deellos?

40 El qual *animal* saliendole el quarto há vencido todos los otros animales que han pasado, y ha tenido el mundo có horrible imperio, y à todo el vniuerso con vexacion grauíssima: y que há habitado en la redondez delas tierras tanto tiempo fraudulosamente?

(tierra,

41 Porque tu no has sido juez justo de la  
42 Pues has affligido à los máfos, trataste mal à los quietos, amaste à los métirosos,

destruyſte las moradas delos hombres vtiſes, y derribaste los muros de los que nunca te hizieron mal.

43 Tus injurias han subido haſta el Altifſimo, y tu soberuia haſta el Fuerte.

44 El Altifſimo há mirado ſobre los tiempos ſoberuios: y he aqui que ya ſon acabados, y ſus maldades ſon ya cumplidas:

45 Portanto, tu aguilá, deſuancere tambien con tus alas horribles, con tus plumas maluadas, con tus cabeças malicioſas, con tus vñas facinoroſas, y có la vanidad de todo tu cuerpo:

46 Para que toda la tierra aya refrigerio, y libre de tu tirania ſe recoja, y pōga ſu eſperança en la juſticia y clemencia de aquel que la crió.

### C A P I T . X I I .

**Y** Aconteció que dizicndo el Leon eſtas palabras ál aguilá, eſtando yo mirando,

2 He aqui que la cabeça que auia quedado, ſubitamente ſe deſuanció juntaméte con las quatro alas que à ella ſe auian paſſado por reynar, el reyno delas quales fue flaco, y lleno de alborotos.

3 Anſi que eſtando yo mirando, he aqui que ellas deſaparecieron de la viſta, y todo el cuerpo del aguilá fue quemado, de lo qual la tierra fue eſpãtada en gran manera. Entonces despertádome de aquella turbacion, y de aqnel enueſamiento de entendimiento, y del gran temor, yo miſmo reprehendia mi eſpíritu diziendo,

4 Cata aqui, tu me has traydo en eſto, porque eſcudriñas los caminos del Altifſimo.

5 He aqui que aun tengo el animo caſado, y el eſpíritu debilitado en gran manera, q̄ á penas me queda vn poco de eſfuerço à cauſa del grande eſpanto que eſta noche he auido.

6 Aora pues yo oraré ál Altifſimo que me confirme haſta el cabo.

7 Y anſi dixé: Señor Señoreador, ſi he hallado gracia deláte deti, y tu me tines por mas juſto que à otros muchos, y ſi eſ cierto que mis ruegos pueden ſubir delante de tu preſencia,

8 Cóſortame, y declara à tu ſeruo diſtintaméte la ſignificació de eſta viſiō horrible, para q̄ cumplidamente conſueles mi anima:

9 Pueſq̄ me has eſtimado digno para moſtrarme los tiempos poſteros.

10 Entonces el me dixo, Eſta es la declaracion de eſta viſion.

11 El aguilá que viſte ſalir de la mar, es el reyno que appareció \*

no en viſion:

12 Mas no le fue declarado: por tanto te lo declaró yo aora.

13 Hcaqui que vienientiempos en que vn reyno ſe leuantará ſobre la tierra, el temor del qual ſerá mas terrible que de todos los reynos que han ſido antes decl.

14 Y reynarán en el doze reys el vno tras el otro:

15 El ſegundo de los quales auido el reyno, durará en el pormas tiempo que ninguno de los otros doze.

16 Eſta es la declaracion de las doze alas que viſte.

17 Y la boz que oyſte que hablaua no delas cabeças, ſino de medio del cuerpo, eſta es la declaracion:

18 Que paſſado el tiempo de aquel reyno, nacerán grandes queſtiones: y el eſtará en peligro de caer: mas no caerá por entōces, antes ſerá reſtaurado del todo.

19 Mas delas ocho plumas de debaxo delas alas que viſte que eſtauan pegadas con ſus alas, eſta es la declaracion:

20 En el ſe leuantarán ocho reyes, cuyos tiempos ſerán cortos, y los años apreſſurados: dos de los quales ſe perderán.

21 Mas quando el medio del tiempo ſe acercará, los quatro ſerán conſeruados por vn tiempo, haſta tanto que el tiempo de cada vno de ellos comience à acercarse para auer ſin. Mas los dos ſerán conſeruados haſta la ſin.

22 Demas de eſto, de las tres cabeças que viſte que dormian, eſta es la declaracion:

23 En los poſteros tiempos de aquel reyno el Altifſimo leuantará tres reynos, en los quales reſtituyrá muchas coſas: y enſeñorearse há dela tierra y de los que en ella habitan con grande tyrania ſobre todos los que le aurán precedido.

24 Por eſta cauſa ſon llamadas cabeças del aguilá.

25 Porq̄ ſus impias fraudes eſtos las conſumarán, y las llegarán à ſu perfeccion.

26 Y lo que viſte que la mayor cabeça ſe deſuanció, ſignifica, q̄ el vno de ellos morirá en ſu cama: mas contodo eſto con tormentos.

27 Mas los dos que quedarán, eſpada los conſumirá.

28 Porque el eſpada del vno comerá ál otro: mas el tábien à la ſin caerá à cuchillo:

29 Demas de eſto, delas dos plumas de debaxo delas alas, que viſte que ſe paſſarō à la cabeça dela manderecha, eſta es la ſignificacion.

30 Eſtos ſon loſ que el Altifſimo conſeruo

uó para su fin: el reyno de los quales es pe-  
queño, y lleno de alborotos, como tu viste.

31 Finalmente el Leou que viste que salia  
del bosque furioso y bramando, y hablan-  
do à la aguilu, y arguyendola de sus hechos  
injustos cõt todas las pàlabras que tu oyste:

32 Este es el viento que el Altissimo há  
referuado à la fin contra el los, y sus impias  
fraudes; el qual los arguyrà, y echarà sobre  
ellos sus robos.

33 Porque el los hará venir biuos à juy-  
zio, y des q̄ los aya cõuécido, los castigarà.

34 Porque el librarà la resta de mi Pue-  
blo losque por los trabajos aurán escapado  
hasta mis terminos: y el los alegrarà hasta  
que vèga el vltimo dia del juyzio, del qual  
yo te hablé àl principio.

35 Este es el sueño que viste: y estas son  
sus declaraciones.

36 Porque ciertamente tu solo has sido  
estimado digno de conocer estos myste-  
rios del Altissimo.

37 Portanto escriue en vn libro todas las  
cosas que has visto; y ponlas en algũ lugar  
secreto:

38 Y muestralas à los sábios de tu Pue-  
blo, cuyos coraçones tu entiendes que son  
*abiles* para ver, comprehender, y guardar es-  
tos mysterios.

39 Con todo esto espera aun aqui otros  
siete dias, para que te sea mostrado todo lo-  
que àl Altissimo fuere bien visto de mos-  
trarte.

40 Despues de esto el se partió de mi.  
Mas quando todo el Pueblo oyó que eran  
ya passados siete dias, y q̄ yo no boluia à la  
ciudad, jutaróse todos deide el menor haf-  
ta el mayor, y vimeró à hablarme, diziendo:

41 En que te auemos offendido, ò que sin  
razon te auemos hecho, para q̄ nos dexes, y  
te vengas à sentar à este lugar?

42 Porque de todo el Pueblo tu solo nos  
has quedado como el rebusco en la parrã:  
y como vna lampara en lugar escuro, y co-  
mo vn puerto donde vn nauio se salue de la  
tempestad.

43 No nos bastan los males q̄ tenemos?

44 Pues si tu nos dexas, quanto mejor  
nos fuera auer sido quemados con Sion?

45 Porque cierto que nosotros nosotros  
mejores que losque allà murieron. Y llora-  
ron todos à grã boz. Entõces yo les respõ-  
di diziendo:

46 Ten confiança Israel, y no te entriste-  
zcas tu Casa de Iacob.

47 Porq̄ el Altissimo tiene memoria de  
vosotros: y el Fuerte no os há olvidado en  
la tentacion.

48 Ni yo tampoco os hé dexado ni me  
hé huydo de vosotros: sino hé venido aqui  
à hazer oracion por el assolamiẽto de Sion:  
y à pedir misericordia por la assolacion de  
vuestro Sanctuario.

49 Portanto aora cada vno de vosotros  
se vaya à su casa, que yo boluerè à vosotros  
vn dia destes.

50 Y así el Pueblo se boluió à la Ciudad,  
como yo le dixè.

51 Y yo me quedé en aquel campo siete  
dias, como me auia sido mandado, comien-  
do solamente de las flores del campo, no  
teniendo otra cosa para mi sustento q̄ yer-  
uas por siete dias.

#### C A P I T. XIII.

**Y** Despues de siete dias acóteció, que  
yo soñé vn sueño de noche:

2 Y he aqui vn viento q̄ se leuanta-  
ua de la mar para cõturbar todas sus ondas.

3 Y yo miré, y he aqui que *aquel viento* se  
tornaua vn hombre con los millares del  
cielo: y donde quiera que el boluia su ros-  
tro para mirar, todas las cosas que se van  
debaxo del, temblauan:

4 Y donde quiera que sonaua su boz, to-  
dos losque oyan el sonido, se abrasauan, de  
la manera que la tierra desfallece, quando  
es tomada del fuego.

5 Y despues de esto miré, y he aqui, que se-  
juntaua de los quatro viẽtos del cielo vna  
multitud de hombres sin numero, para pe-  
lear contra el hombre que auia salido de la  
mar.

6 Y estando yo mirando, he aqui que el  
mismo se cortó a si vn gran monte sobre el  
qual boló.

7 Y yo procuré ver la region, y el lugar  
de donde el monte auia sido cortado, mas  
no la pude ver.

8 Despues de esto miré, y he aqui que to-  
dos losque se auian juntado para pelear cõ-  
tra el, temian en gran manera: mas con todo  
esto osauan hazerle guerra.

9 Mas el, como vido el impetu de la mul-  
titud, que venia, nunca alçó su mano, porq̄  
tampoco tenia espada ni ninguna arma de  
guerra.

10 Mas solamẽte, quanto yo vide, el echó  
de su boca como vn soplo de fuego; y de sus  
labios vn viento inflamado: lançando de su  
lengua centellas, y tempestades.

11 Estas cosas todas mezcladas juntamẽ-  
te, es à saber, el soplo de fuego, y el viento  
inflamado, y la multitud de la tempestad,  
cayeró impetuosiamente sobre la multitud, q̄  
estaua apercebida para pelear, y los q̄ma o  
à todos: de tal manera q̄ ninguna cosa pare-

cio de toda aq̃lla multitud innumerable, si-  
no folamente el poluo, y el olor del humo.  
Loqual viendoyo, vve temor.

12 Despues deesto vide que este hombre  
descendia del monte llamando à si vna otra  
multitud pacifica:

13 Y muchos venian à el, vnos con rostro  
alegre, otros tristes: vnos ligados, otros tra-  
yendo à otros que eran ofrecidos. Y yo cõ  
la fuerça del miedo comecẽ à estár mal dis-  
puesto: hasta que desperté, y dixè:

14 Tu has mostrado à tu sieruo desde el  
principio estas marauillas: y mehás tenido  
por digno de que tu recibieses mi oració:

15 Aora pues muestrame tambien la de-  
claracion de este sueño.

16 Porque, aquáto yo pienso, ay de aque-  
llos que fueren dexados en aquel tiempo: y  
mucho mas, de los que no fueren dexados.

17 Porque los que no fueron dexados, es-  
tauan tristes.

18 Aora entiendo yo las cosas que están  
guardadas para los postreros tiempos, y las  
que han de venir tambié à ellos como à los  
que fueren dexados:

19 Porque vinieron en grandes peligros,  
y en muchas calamidades, como aqueustos  
sueños lo muestran.

20 Mas con todo esso es mas tolerable, q̃  
el q̃ peligrá, cayga en estas cosas y ver aora  
lo que há de acontecer en lo por venir, que  
passar de este múdo como vna nuue. Entõ-  
ces el me respondió, y dixò:

21 Yo te diré la declaracion dela vision: y  
anfimismo te declararé mas abiertamente  
las cosas de que has hablado.

22 Porquanto has hecho mencion de los  
dexados, esta es su declaracion.

23 El que ouiere lleuado el peligro en aq̃l  
tiempo, será guardado: los que caycrõ en el  
peligro, estos son los que presentá sus obras  
y su fe àl Altíssimo.

24 Sabe pues que mas bien auenturados  
son los dexados, que los muertos. Estas son  
las declaraciones de la vision.

25 Quanto àl Varõ que viste subir de me-  
dio dela mar,

26 Este es aquel que el Altíssimo confer-  
ua por muchos tiempos, el qual por si mis-  
mo librará à su criatura: y el tomará el cuy-  
dado de los dexados.

27 Lo que viste, que de su boca salia como  
vn soplo con fuego y tempestad,

28 Y que ni tenia espada, ni algun otro in-  
strumento de guerra, mas cõ todo esso des-  
hizo consu impetu la multitud que venia à  
pelear contra el, esta es la declaracion:

29 Heaqui que vienen tiempos, quando

el Altíssimo vendrá à librar los que habitá  
en la tierra,

30 Y con el miedo de su venida hará atto-  
nitos los entendimiétos de los moradores  
del mundo:

31 \* Los vnos aparejarán guerra cõtra los \* *Math. 24.*  
otros: ciudad contra ciudad, lugar contra <sup>7.</sup>  
lugar, gente contra gente y reyno contra  
reyno.

32 Mas quando estas cosas se hizieren, las  
señales que te hé mostrado, vendrán: y en-  
tonces será reuelado mi hijo, àl qual tu vis-  
te subir como vn hombre:

33 Cuya boz, quando todas las gentes la  
ouieren oydo, acontecerá que cada vno en  
su region dexarán la guerra, q̃ entrefi se ha-  
zian:

34 Y multitud innumerable se juntará à  
vna con determinacion de venir contra el,

35 El qual estará sobre la cumbre del Mõ-  
te de Sion.

36 Sion pues vèdrá, y será mostrada à to-  
dos preparada y edificada, dela manera q̃  
tu viste el monte cortado sin manos.

37 Mas mi mismo Hijo arguyrá las impi-  
as inuenciones de las gentes, que por sus  
malas maneras de biuir, vinieron en aque-  
lla tempestad,

38 Y en los tormentos semejantes à la lla-  
ma, en los quales serán atormentados: y sin  
trabajar se los deshará con la Ley, que es se-  
mejante àl fuego.

39 Ité, lo que viste que el recogia à si otra  
multitud pacifica:

40 Estos son los diez tribus que fueron  
lleuados captiuos fuera de su tierra en tie-  
po del Rey Oseas, àl qual \* *Salmanasar Rey* <sup>2. Reyes</sup>  
de los Assýrios lleuó preso: el qual los tráf- <sup>17:3.</sup>  
portò de essa parte del Rio, y los lleuò en  
tierra estraña.

41 Mas ellos de comun acuerdo se deter-  
minaron de dexar la multitud de las Gen-  
tes, y fueron se à vna region mas à delante,  
donde nunca hombre habitò:

42 Para guardar alomenos alli sus leyes,  
las quales auian menospreciado en su tie-  
rra.

43 Y entraron por los estrechos del Rio  
Euphrates.

44 Porque el Altíssimo les hizo entõces  
grandes marauillas: y \* *detuvo los mana-* <sup>\* *Iof. 3, 15.*</sup>  
deros del Rio, hasta que ouieron passado.

45 Porque auian de yr por aquella region  
por largo camino de año y medio, la qual  
region se llama Arareth.

46 Entonces tomaron alli afsientos haf-  
ta los postreros tiempos: mas quádo aora  
se aparejaren para boluer,

47 El Altísimo tornará à estácar las suétes del Rio paraque puedan passár. De aqui es que tu viste vna multitud pacífica.

48 Mas los q̄ de tu Pueblo son dexados, son los que son hallados dentro de mi termino.

49 Ansi que acontecerá que quando començáre à deshazer la multitud de las gétes ayuntadas, el amparará àl Pueblo que aurá quedado.

50 Al qual entonces el mostrará grandes marauillas.

51 Entonces yo dixé: Señor Señoreador esto me declara: Porque me pareció que aquel Varon subia del medio de la mar?

52 Y el me dixo: Como tu no puedes inuestigar ni conocer las cosas que están en el profundo de la mar, ansi ninguno podrá sobre la tierra ver mi hijo, ni los q̄ lo acópañan, si no en el tiempo de aquel dia.

53 Esta es la declaracion del sueño q̄ viste: y del qual tu solo eres aqui claramente enseñado:

54 Porquanto dexando tu propria Ley te has ocupado en la mia y estudiado en ella.

55 Porque has ordenado tu vida sabiamente: y à la inteligencia has llamado parati Madre.

56 Por esto yo te he mostrado las riquezas que están guardadas acerca del Altísimo. Mas de aqui à tres dias yo te diré otras cosas: y te declararé cosas graues, y marauillosas.

57 Entonces yo me fué àl campo glorificando y loando àl Altísimo por las marauillas que el auia de hazer à su tiempo:

58 El qual el dispensa con las cosas que caen en los tiempos. Y reposé alli tres dias.

#### C A P I T. XIII.

**Y** Al tercero dia aconteció, que estando yo sentado debaxo de vn alcornoque, he aqui q̄ vna boz vino à mi de vn çarçal llamando, Esdras, Esdras-

2. Y yo dixé, Señor heme aqui: y diziendo esto leuanteme en pie: y el me dixo:

3 Yo me mostré claraméte \* sobre la çarça, y hablé à Moysen, quando mi Pueblo seruia en Egipto:

4 Y lo embié, y saqué mi Pueblo de Egipto. Y lleuelo àl Môte de Sinai, y tuuelo conmigo muchos dias.

5 Yo le conté muchas marauillas, y le mostré los secretos de los tiempos y la fin, y mandele diziendo,

6 Tu dirás publicamente estas palabras, y estotras encubrirás.

7 De la misma manera te digo à ti aora.

8 Las señales que te hé mostrado, y los sueños que has visto, con las declaraciones que has oydo, guardalas en tu coraçon.

9 Porq̄ tu serás sacado de entre todos: y de aqui adelante conuerfarás en mi consejo, y con tus semejantes hasta que los tiempos sean acabados.

10 Porque el siglo ha ya perdido su iuué-tud, y los tiempos declinan ya à la vejez.

11 El siglo hà sido partido en doze partes: y las diez partes con la mitad de la decima parte son ya passadas.

12 Y no queda ya mas que loq̄ resta desde la mitad de la decima parte.

13 Dispone pues aora de tu casa: castiga à tu Pueblo, consuela à los que en el están affigidos, renuncia desde aora à la corrupcion.

14 Dexa los pensamientos de las cosas mortales, echa atràs las molestias de las cosas humanas, finalmente desnudate de tu fragil naturaleza, y dexando à vn cabo las molestisimas meditaciones, date priessa à salir de aqueste siglo.

15 Porque otros peores males han de venir, que los que hasta aora has visto q̄ han venido.

16 \* Porq̄ quanto mas el mundo se enflaqueciere à causa de la vejez, tantos mas serán los males de los que en el moran, \*Mat. 24. 7

17 Porque la Verdad se alexa mas y mas: y la mentira se acerca.

18 Porque ya se dá priessa à venir la visiô que viste. Entôces yo respondi y dixé, Delante de ti Señor.

19 He aqui que yo yré, como tu me has mandado, y castigaré el pueblo presente: mas quien amonestará à los que vendrán despues?

20 Porque el mundo está puesto en tinieblas, mas los q̄ moran en el, son la luz.

21 Porq̄ tu Ley es quemada: por lo qual nadie sabe las cosas que tu has hecho, ni q̄ obras has de hazer.

22 Mas si hé hallado gracia acerca de ti, embiame el Santo Espiritu, para q̄ yo escriua todo loq̄ seha hecho en el siglo desde el principio: y las cosas que estauan escritas en tu Ley, porque puedan los hombres hallar el camino; y los q̄ quisieren biuir, puedan biuir en lo por venir.

23 Entonces me respondió, y dixo: Vé, junta tu Pueblo, y mádale que no te busquen en quarenta dias.

24 Y despues apareja muchas tablas de madera: y toma contigo estos cinco, q̄ tie-

\*Exod. 3. 1.

nen manõ ligera para efcreuir, Sarcia, Dabrias, Salemias, Echamis, y Afiel.

25 Y vonte aqui, y yo encêderé en tu coraçon lampara de intelligencia, laqual no ferá apagada hasta q̄ sean efcriptas las cofas que començáres à efcreuir.

26 Y defq̄ todo lo ouieres acabado, publicarás algunas cofas, y otras darás fecretamête à los fabios: y començarás à efcreuir desde mañana à esta mifma hora.

27 Entonces yo me fué, como el me mādó, y junté todo el Pueblo diziendo,

28 Oye Ifrael eftas palabras:

\* Gen. 47. 4  
Deut. 4. 5. y  
5. 6.

29 \* Nueftros padres fuerõ eftrangeros en Egipto àl principio, y fueron librados de allà.

30 Despues recibieron la Ley de vida, la qual ellos no guardárõ: y vosotros despues de ellos la aueys quebrantado.

31 Y quãdo la tierra os fué repartida por fuertes, y la tierra de Sion, vosotros y vuestros padres hezifteis iniquidad: y no perfeuerafteis en los caminos que el Altififimo os auia feñalado.

32 El qual, como fea juez jufto, àl prefente os ha quitado lo que os auia dado.

33 Mas aora vosotros eftays aqui, y vuestros hermanos juntamente con vosotros: 34 Aora pues fi os enfeñoreades de vuestro fentido, y enfeñardes vuestro coraçon, fereys conferuados biuos, y despues de la muerte alcançareys mifericordia.

35 Porq̄ despues de la muerte q̄da el juyzio, quando tornaremos à biuir de nueuo. Entonces los nombres de los juftos ferán manifeftados: y las obras de los malos feràn defcubiertas.

36 Aorapues ninguno venga à mi, ni me bufque antes que paffen quarenta dias.

37 Entonces yo tomé los cinco varones, como el me auia mandado, y fuemos nos àl campo, y efperamos allà.

38 Y el dia figuiente, heaqui vna boz que me llamó, diziendo: Efdras, abre tu boca, y \* beue lo que yo te daré à beuer.

\* Expc. 3, 2.

39 Y abri mi boca, y heaqui q me fué dado vn vaso lleno, el qual eftaua lleno como de agua, mas fu color era como de fuego.

40 Y yo lo tomé, y beuilo: y defq̄ lo vue beuido, mi coraçon era atormêtado de meditaciõ: y la fabiduria crecia en mi coraçõ, porq̄ mi anima fe fortificaua en memoria.

41 Entonces mi boca fué abierta, y nunca mas fué cerrada.

42 Y el Alrififimo dió entendimiento à los cinco hõbres, los quales efcriuieron las maravillas que eran dictadas de noche, las quales ellos ignorauan.

43 Y tomauan de noche fu comida, y yo hablaua de dia, y de noche no callaua.

44 Y fueron efcriptos en quarenta dias dozientos y quatro libros.

45 Paffados eftos quarenta dias aconteció que el Altififimo habló, diziendo: Publica los primeros que has efcripto, y lean los dignos, y los indignos:

46 Mas los fetenta pofteros guardarás, para darlos à los fabios dn tu Pueblo;

47 Porque en eftos eftán los manaderos de la intelligencia, y la fuente de la fabiduria; y el rio de la fciençia.

48 Y yo lo hize anfi.

C A P I T. XV.

**H**eaqui, habla en los oydos de mi Pueblo las palabras propheticas q̄ yo meteré en tu boca, dize el Señor,

2 Y procura que sean efcriptas en cartas, porq̄ fon fieles y verdaderas.

3 No ayas temor de las artes de tus aduerfarios: ni te turbe la continua defconfiança de los contraditores.

4 Porq̄ todo incredulo morirá en fu incredulidad.

5 Heaqui, dize el Señor, que yo hago venir los males sobre todo el mundo; cuchillo, hambre, muerte, y perdicion;

6 Porquãto la iniquidad hà contaminado toda la tierra abundofamête: y las maldades dañofas de los moradores de ella hã llegado à lo fummo.

7 Por lo qual dize el Señor,

8 Ya no difsimularé fus impiedades q̄ cometé irreligiofamête: ni fuffriré fus hechos inuftos. Heaqui q̄ la fangre innocête y iufta, clama à mi, y las animas de los juftos claman continuamente.

9 Yo los vengaré grauemête, dize el Señor; y toda la fangre innocente traeré à mi de entre ellos.

10 Heaqui que mi Pueblo es lleuado à la muerte como manada *de oues*: ya no confentiré que habite en tierra de Egipto,

11 Mas yo lo facaré cõ mano poderofa y braço leuantado: y heriré cõ mortandad toda la tierra, y yo la destruyré como antes.

12 Egipto llorará, y fus cimientos ferán heridos de mortandad, y de caftigo, que el Señor traerá sobre el.

13 Los labradores, que la labrá, llorarán, porque fus fimiêtes les faltarán à cauía de la niebla, del granizo, y de terribles conficellaciones.

14 Ay del mudo, y de los q̄ en el habitan.

15 Porq̄ cuchillo y fu perdicion les viene

Cerca: y vna gente se leuantará contra otra en guerra, con espadas en sus manos.

16 Porq̄ aurá sediciones entre los hombres: los vnos se leuatarán cōtra los otros, y no harán caso de sus reyes: y los principes medirán la razon cō lo q̄ podraa hazer.

17 Porq̄ será *tiempo* quando el q̄ desleare venir à la ciudad, no podrá, porq̄ las ciudades estaran en rebuelta.

18 A causa de su soberuia: y las casas seran derribadas, y los hōbres aurán temor.

19 El hombre no aurá misericordia de su proximo para no poner à cuchillo la casa de cada vno, y saquear sus bienes por falta de pan, y por diuersas calamidades.

20 Heaqui, dize el Señor, que yo llamo a vna todos los reyes de la tierra para q̄ me temá desde el Oriēte, y el Mediodia, y desde el Poniente, y el Libano, para q̄ bueluan sobre ellos, y les den el pago de lo que hizieron.

21 Como ellos há- hecho à mis escogidos hasta oy, ansi les haré yo: y les tornaré en su seno. Ansi dize el Señor Dios.

22 No perdonará à los impios mi diestra: y mi cuchillo no se apartará de los q̄ derraman la sangre innocente sobre la tierra.

23 El fuego salió de golpe à causa de su yra, y tragó los fundamentos de la tierra, y los peccadores como paja encendida.

24 Ay de los que peccan, y de los que no guardan mis mandamientos, dize el Señor.

25 No los perdonaré. Apartaos hijos de la potestad: no contamineys mi Santidad.

26 Porq̄ el Señor conoce à todos los que le offendē: por lo qual el los entregará à la muerte, y àl matadero.

27 Porq̄ los males son ya venidos sobre todo el mundo, en los quales vosotros q̄ dareys. Porq̄ el Señor no os librarà, por quanto peccastes contra el.

28 Heaqui que su vista horrible y su rostro viene del Oriente.

29 La generaciō de los dragones de Arabia saldrá en abundancia con multitud de carros: el numero de los quales yrá como viento sobre la tierra, para q̄ aora ayan temor, y tiemblen todos los que los oyeren venir locos de yra.

30 Los Carmonios saldrán como jaulies de la montaña, acometiēdo cō gran fuerza, y entrarán en batalla cō ellos, y destruyran parte de la Assyria.

31 Mas despues de los dragones se esforçarán acordandose de su naturaleza, y conspirando juntos boluerán con gran fuerça à perseguirlos.

32 Ellos entōces se turbarán, y serán domados con la potencia de los otros, y podrán los pies en huyda.

33 Mas el combatidor los cercará desde los primeros terminos de los Assyrios, los vnos de los quales ya domados sobre el exercito de ellos vendrá horror y espanto, y entre sus reyes aurá disension.

34 Heaqui nuues que los apremian del Oriente y del Norte hasta el Mediodia, de vna apariencia horrible en gran manera, furiosa, y tempestuosa:

35 Las quales topadose entre si derribarán muchas estrellas à la tierra, y aun la estrella de ellos. La sangre llegará hasta el vientre à causa de la mortandad,

39 Y la fuziedad de los hōbres hasta las cinchas de los camellos.

37 Paur y grande espanto vendrá sobre la tierra: los que vicre este furor aurán horror, y serán tomados de temblor.

38 Despues de esto muchos nublados se mouerán del Mediodia, y del Norte, y de la otra parte del Occidente:

39 Y aliende de esto leuantarsehan vientos del Oriente que la encierren, y tam̄iē à aquella nuue que se mouió furiosamente: y la estrella que se leuantó para espantar àl viento Oriētal, y àl Occidēte, será herida.

40 Leuantarsehan grandes y poderosas nuues llenas de furia, y ansi mismo la estrella, para espantar à toda la tierra, y à los q̄ habitan en ella: las quales esparziran terribles tempestades sobre todo lugar alto y eminente.

41 Fuego, granizo, espadas bolantes, y grãde multitud de aguas, que con su multitud hinchā todos los campos, y todas las riberas.

42 Las quales derribarán tambiē las ciudades, los muros, los montes, y los collados: los arboles de los bosques el heno de los prados, y los panes.

43 Y pasarán con impetu cōtinuado hasta Babylonia, y trastornarlahan.

44 Y recogendose alli la cercarán, y deramarán sobre ella su tempestad y toda su furia: y el poluo y el humo se leuatará hasta el cielo, y todos los de los alderredores. la llorarán.

45 Y los que eu ella quedāren, seruirán à los que la aurán destruydo.

46 O Asia, cōpañera de la esperança de Babylonia, y gloria de su apariencia.

47 Ay de ti miserable, por quanto la imitaste: y arauitaste tus hijas como meretrizes para q̄ agradassen, y se vèdiessen à tus enamorados, los quales quisierō siēpre fornicar cōtigo.

- 48 Entodas sus obras y inuenciones imitaste à la aborrecible : portanto dize el Señor;
- 49 Yo te embiaré males, biudez, pobreza, hambre, cuchillo y pestilencia; para que con muerte y corrupció tus casaf y la gloria de tu virtud sean destruydas.
- 50 Como la flor que se seca quando el calor se leuâtará sobre ti y te herirá, enfermarás, como vna pobrezilla delas mugeres llena de plagas, y castigada:
- 51 Detal manera que los poderosos y enamorados no te puedan recibir.
- 52 Zelárate yo tanto, dize el Señor,
- 53 Si tu no ouieras muerto mis escogidos en todo tiempo con golpes de manos traydos de alto? y despues emborrachada de su sangre, dixerás à ti misma,
- 54 Atauia la hermosura de tu rostro?
- 55 Por lo qual recibirás el premio de tu fornicacion arrojado en tu regaço.
- 56 De la manera que tu has acostumbrado de tratar à mis escogidos, dize el Señor, así te tratará à ti Dios, y te entregará à mal.
- 57 Tus hijos morirán de hambre, tu caerás à cuchillo, tus ciudades serán assoladas: los tuyos todos, que estuuieren en el campo, caerán à espada.
- 58 Los que estuuieren en los môtos, morirán de hambre, y comerán sus propias carnes, y beuerán su sangre por falta de pan y de agua.
- 59 Passarás la mar defaueurada : y de nuevo recibirás males.
- 60 Al passar estrellarán la Ciudad mata-da, y hollarán parte de tu tierra, y parte de tu gloria desharán, tornando de nuevo à derribar la ya derribada.
- 61 Despues de destruyda , ferleshas en lugar de aristas, y ellos à ti en lugar de fuego.
- 62 Y consumirtehan à ti y à tus ciudades; tu tierra, tus montes , y todos tus bosques : y todo arbol frutifero quemarán à fuego.
- 63 Tus hijos lleuarán captiuos, y tus rétas tendrán por presa : y la gloria de tu rostro corromperán.

## C A P I T . XVI.

- A**Y de ti Babylonia y Asia. Ay de ti Egipto y Syria.
- 1 Ceñios de sacos y de cilicios, lloraad vuestros hijos, y hazed llanto : porq̃ vuestro quebrantamiento se acerca.
- 2 Cuchillo es embiado contra vosotras : y quien lo apartará?

- 4 Fuego es embiado contra vosotras, y quien lo apagará?
- 5 Males son embiados contra vosotras, y quien los estoruará?
- 6 Quien hará huyr àl bosque àl leon hambriento : ò apagará el fuego en las aristas quando vna vez se encendiere?
- 7 Quien detendrá la faeta arrojada por el robusto flechero?
- 8 Quando el Señor fuerte embia los males, quien los estoruará?
- 9 Quien apagará el fuego quando saliere con impetu de su saña?
- 10 Quando el relampagueare , quien no temerá? Quando el tronare, quien no se asfombrará?
- 11 Quando el amenazare , quien no pecerá desde los fundamentos delante dcel?
- 12 La tierra tiembla y sus fundamentos. La mar saca sus ondas desde el profundo; y sus ondas y sus peces juntamente se suelen turbar delante de la presencia del Señor, y de la grandeza de su potencia:
- 13 Porque su diestra, con la qual entesa el arco, es robusta , y las saetas que echa , son agudas ; no se enflaquecen, quando alguna vez son arrojadas hasta los fines de la tierra.
- 14 Heaqui que los males son embiados, y no serán impedidos que no caygan sobre la tierra.
- 15 Fuego se enciende que no se apagará hasta que aya consumido los fundamentos de la tierra.
- 16 De la manera que la faeta echada del robusto flechero, no sabe boluer, así los males embiados à la tierra no serán detenidos.
- 17 Ay demi, ay demi. quien me librára en aquellos dias?
- 18 Dolores están cerca, y muchos gemidos: hambre viene y mucha perdicion: guerras vendrán, y temerán las potestades: védrán males, y todos temblarán.
- 19 En estos males, que tengo de hazer, quando vinieren?
- 20 Heaqui hambre, mortandad, trabajos y angustias : açotes embiados para castigo.
- 21 Ni por todas estas cosas se boluerán de sus maldades, ni harán caso de los açotes.
- 22 Heaqui que el mantenimiento será de poco precio en la tierra, tanto que parezca que ay prosperidad : mas entonces los males retoñecerán en el múdo, cuchillo, hambre, y grande alboroto.

23 Porque muchos de los que habitan en la tierra, morirán de hábre: y todos los que de la hambre quedàren, destruyrà el cuchillo.

24 Y los muertos seràn echados como el estiercol, y no aurá quien aya compasión; porque la tierra quedará desierta, y sus ciudades seràn trastornadas.

25 No quedará nadie para labrar la tierra, ni para sembrarla.

26 Los arboles daràn sus frutos, mas quié los cogirá?

27 El razimo madurará, mas quien lo pisará? porque la soledad de los lugares será grande.

28 El hombre deseará ver à otro hombre, y oyr su boz.

29 De vna ciudad quedaràn diez: y de vn campo, dos; los cuales se auràn escondido por los bosqs espessos, y por las caueras de los peñascos:

30 Como en vn oliuar, ò en cada vn arbol quedan tres ò quatro azeytunas;

31 O como rebuscos en viña vendimiada olvidados de los que con diligencia la buscaron.

32 Ansi en aquellos dias seràn dexados tres ò quatro de los que escudriñaràn las casafas conel cuchillo.

33 La tierra quedará desierta, sus campos se enuejeceràn: los caminos tambien, y todas sus fendas lleuaràn espinos, porque nadie passará por ellas.

34 Las virgenes lloraràn priuadas de esposos, las mugeres lloraràn los maridos perdidos, lloraràn tambié sus hijas desamparadas de ayuda:

35 Porque sus esposos seràn consumidos de la guerra, y los hombres pereceràn de hambre.

36 Mas los seruos del Señor oyd estas cosas, y entendeldas.

37 Veys aqui Palabra del Señor, recibida: no creays à los dioses, de los cuales el Señor dize,

38 Veys aqui que los males se acercan, y no tardarán.

39 Como la muger preñada quando en el mes noueno há de parir su hijo, dos ò tres horas antes de la hora de su parto los dolores estàn arredor de su vientre: y saliendo deel la criatura no se detienen vn puto:

40 Ansi no se detendrán los males que no acometan al mundo gimiendo el y cercado de dolores.

41 Pueblo mio escucha vna palabra. Apercibete para la pelea: y gobiernate en los males como peregrino en la tierra.

42 El que vende, como quien va huyendo; el que cópra, como quien ha de perder *lo todo*.

43 El que mercadea, como quien no há de recibir el fruto; y el que edifica, como el que no há de morar.

44 El que siembra, como quien no há de segar: y el que poda la viña, como quien no há de vendimiarla.

45 Los que se casan, como los que no han de engendrar hijos: y los no casados, sean como biudos. (en vano.

46 Por quanto los que trabajan, trabajan

47 Porque estrangeros segarán sus sembreras, saquearán sus bienes, derribarán sus casas, y à sus hijos apremiaràn có seruidumbre, porque en captiuidad y en hábre los engendraràn.

48 Los mercaderes auaros quanto por mas tiempo adornan las ciudades, las casas, las possessiones, y sus personas,

49 Tantomas me ayará contra ellos por sus peccados, dize el Señor.

50 Como la mala muger aborrece à la muger honesta, y de bien,

51 Ansi la justicia se ayará contra la iniquidad que se atauia de ella: y publicamente la acusará, quando vendrà aquel que há de meter en razon à todo author de peccado en la tierra.

52 Portanto no os conformeys con ella, ni con sus obras.

53 Porq presto será quitada de la tierra la iniquidad, y la justicia reynará en vosotros.

54 El peccador no diga que no tiene peccado: porque carbones de fuego seràn encendidos sobre la cabeça del que dixere, Yo no hé peccado delante del Señor Dios y de su Majestad.

55 \* He aqui que el Señor conoce todas las obras de los hombres: y sus inuéciones, y sus pensamientos, y sus coraçones. \* Luc. 16, 5.

56 Porque el dixo, \* Sea hecha la tierra, y la tierra fue hecha: Sea hecho el cielo, y el cielo fue hecho. \* Gen. 1, 1.

57 Por su palabra fueron afirmadas las estrellas: \* y el sabe su numero. \* P/sal. 146,

58 El es el q escudriña los abismos, y sus recamaras: el que midió la mar y su capacidad.

59 El que encerró la mar en medio de las aguas: y colgó la tierra sobre las aguas con su palabra.

60 El que estendió el cielo como vna camara, y lo fundó sobre las aguas.

61 El q puso en el desierto fuéres de aguas, y lagos sobre las cúbres de los mótes, para echar rios de las altas rocas q riegúe la tierra.

62 El que formó àl hombre, y assentó su coraçon en medio del cuerpo: el que le dió espíritu, y vida, y entendimiento, y diuino foplo:

63 El todo poderoso, que crió todas las cosas: el que escudriña todas las cosas que están escondidas en los escondrijos de la tierra.

64 Este conoce vuestras inuenciones, y loq̄ en vuestros coraçones determinays, quando peccays, y procurays en cubrir vuestros peccados.

65 Por lo qual el Señor escudriñará con diligencia todos vuestros hechos, y os publicará à todos.

66 Y auergózaros eys, descubiertos vuestros peccados en la presencia de los hombres, estando en pie vuestras maldades aquel dia para acusaros.

67 Que hareys? O como tendreys encubiertos vuestros peccados á Dios, y à sus angeles?

68 Heaqui que el juez es Dios: temed à él, y apartaos de vuestros peccados, y olvidad con eterno oluido vuestros hechos iniquos: y Dios os sacará, y librará de toda aflicion:

69 Porque heaqui que se enciende contra vosotros el ardor de la grande compañía de aquellos que arrebataran algunos de

vosotros, y los matarán para apacentar sus ydolos.

70 Mas los q̄ cō ellos cōsintieren, serán de ellos escarnecidos, y motados, y pisados

71 Porque gran conspiracion aura en cada lugar, y en las ciudades vezinas contra los que temen àl Señor.

72 Arremeterán, como locos sin perdonar à nadie, à saquear, y matar à los que temen àl Señor;

73 Porq̄ destruirán y saquearán sus haciendas: y echarlos han de sus casas.

74 Entonces harán experiècia de mis escogidos, como el oro es pr̄ con el fuego.

75 Oyd amados mios, dize el Señor. Heaqui que los tiempos calamitosos estan cerca: mas yo os libraré de ellos.

76 No temays, ni dubdeys: porque Dios es vuestro Capitan.

77 Y los que guardays mis mandamientos y preceptos, dize el Señor, no os agrauen vuestros peccados, ni os sobrepujen vuestras iniquidades.

78 Ay de los q̄ están ligados en sus peccados, y cubiertos de sus maldades, como el caño embarcado con el monte, y como la senda cubierta de los espinos, q̄ se cierra y se haze desierta, y alcabo es sentenciada à ser quemada del fuego.

## FIN DEL QVARTO LIBRO DE Esdras.

# El libro de Tobias.

Lo que se hallare cercado entre estas dos señales [ ] es añdido de otras versiones, y comunmente de la Vieja version latina.

### CAPITVLO I.

**T**obias para exemplo de justicia y de paciencia à los pios, refiere sus obras justas antes de la captiuidad. II. Y en la captiuidad, su obseruancia de la Ley de Dios, y su charidad y diligècia en consolar y ayudar los hermanos captiuos, viuos, y en enterrar los muertos. III. Acusado por su piedad à Sennacherib rey de Assiria, buye de la tierra perdidos todos sus bienes, mas muerto Sennacherib, buelue à Ninieue con libertad.



**L**IBRO de los hechos de Tobias hijo de Tobiel, hijo de Ananiel, hijo de Aduel, hijo de Gabael de la generacion de Afael y del tribu de Nephtalim.

2 El qual fué lleuado captiuo \* en los tiemp̄s de Salmanasar rey de los Assyrios de Thisbe, que es vna villa en Galilea que está sobre Asser, y à la mano derecha de vna ciudad que se llama por su proprio nóbre Nephtalim.

3 Yo Tobias todo el tiempo de mi vida anduue caminos de verdad y de justicia, haciendo muchos bienes à todos mis hermanos de mi nacion, que vinieron cōmigo à Ninieue en tierra de los Assyrios.

4 Y quando yo estaua en mi tierra, en la tierra de Israel, mancebo aun, todo el tribu de mi padre se apartó de la Casa de Ierusalem, la qual auia sido escogida de entre todos los tribus de Israel para que en ella

se ofrecieffen todos los sacrificios, donde tambien fué sanctificado el templo del tabernaculo del Altíssimo y odificado para siempre.

\*1. Rey. 12, 25. \* Y como todos los tribus que se auia apartado de Dios, y tambien la casa de mi padre Nephthalim, sacrificassen à la vaca de Baal:

6 Yo solo venia muchas vezes à Ierusalem à las fiestas solemnes, como estaua mandado à todo Israel por mandamiento eterno, \* trayendo mis primicias y decimas, con los primeros [vellocinos] q̄ eran tresquilados, y ofrecialo àl altar à los sucesores de Aaron.

\*Exa. 22, 29  
Deut. 12, 6

7 Las primeras decimas de todos los frutos daua à los hijos de Aaron, que ministraban en Ierusalem: las segundas decimas vendia; y el prouecho que de alli sacaua, pagaualo à Ierusalem todos los años.

8 Y las terceras daua à los que cõuenia, como me auia mandado Debora la madre de mi padre: porque mi padre me auia dexado huerphano.

\*Nũ. 36, 6  
66.

9 Y quãdo fué ya hombre, tomé por muger à Anna \* del tribu de mi generacion, y vue en ella à mi hijo Tobias.

10 [Al qual desde la niñez lo enseñé à temer à Dios, y à apartarse de todo pecado.]

11.

11 ¶ Y siendo traydo captiuo à Niniue [con mi muger y mi hijo y todo mi tribu,] mis hermanos, y todos los de mi linage comian \* de las comidas de los Gentiles:

\*Gen. 43, 32

12 Mas yo guardé mi anima de comer, [y nunca fué contaminado en sus comidas.]

13 Porque con toda mi anima me acordaua de Dios.

14 Por lo qual el Altíssimo me dió gracia y buen parecer delante de Salmanasar: y yo era su despensero, [y me dió potestad q̄ fuese donde quisiese, y tuuiese libertad de hazer lo que quisiese.]

15 Y así yuá por todos los que estauan en la captiuidad, y dauales amonestaciones de salud.

16 Y como vine en Rages ciudad de Media, y tuuiese diez talentos de plata, de aquello conque el Rey me auia honrrado:

17 Viendo entre la mucha gente de mi nacion à Gabael hijo de Gabrias, el qual era de mi Tribu, que tenia necesidad, dile el sobredicho peso de plata debaxo de vn conocimiento.]

18 Mas muerto Salmanasar, succedió en

el Rey Sénacherib su hijo, [el qual aborrecia à los hijos de Israel.]

19 Mas yo cada dia yua entre los de mi parentela haziendo muchos bienes à mis hermanos, como lo auia hecho en tiempos de Salmanasar, y consolaualos, y repartia entre ellos mi pan conforme à mi facultad.]

20 A los que tenian hambre daua de comer, à los desnudos vestia de mis ropas: y si via muerto alguno de mi linage, y echado cerca de los muros de Niniue, enterraualo con diligencia.

21 \* Y quando el rey Sénacherib vino, huyédo de Iudea [de la plaga que Dios hizo en el por su blasphemia,] y ayrado mataua à muchos, y lo los enterraua secretamente: y quando sus cuerpos eran buscados por el Rey, no se hallauan.

\*2. Rey. 17, 35.  
Ecllicõ 48, 24.  
Ysa. 37, 36.  
1. Mach, 7, 41.  
2. Mach, 8, 19.  
4. Efd. 2, 23.

22 Finalmete como vno de Niniue diefe àl Rey auiso de mi, que yo los enterraua, [mandóme matar, y tomar toda mi hacienda]: y yo estuue escondido; y entendiendo q̄ me buscauan para matarme, huyeme lexos y desnudo con mi hijo y mi muger, porque muchos me querian bien.

23 Mas todos mis bienes fueron saqueados, y no me quedó mas de mi muger Anna, y mi hijo Tobias.

24 Mas aun no auian pasado cincuenta y cinco dias, quando \* mataron àl rey dos hijos suyos: los quales huyendose en los mótes de Ararath, Sarchedon hijo del mismo le succedió en el reyno; el qual puso para todas las cuentas de su padre y para toda la gouernacion à Achiachar hijo de mi hermano.

\*2. Rey. 19, 17.  
2. Chrd. 32, 21.

25 El qual Achiachar rogó por mi, y yo me torné à Niniue: porque el era el que seruia la copa àl Rey, y el que tenia el sello, y su contador y gouernador: y auia hecho Sarchedon el segundo despues del àl hijo de mi hermano.

## C A P I T . II.

*PROsiguiendo en su piedad y charidad así en cõsolar à los hermanos bivos como en enterrar los que por el odio de la religion y de la gente erã muertos de los que los tenian captiuos, es tentado de Dios perdiendo la vista, para prouea de su paciencia; y para exemplo de los pios. II. Donde es aun injuriado, y çaherido de los suyos, y de su muger*

**Y** Como yo fué buuelto à mi casa, y mi muger Anna con mi hijo Tobias me fué restituyda, huzieronme

vna grande comida en la fiesta de Pêtecotes, que es la solennidad de las siete semanas, y yo me senté à comer.

2 Y como, vide muchas viandas, dixé à mi hijo, Ve y trae acá à qualquiera pobre, ò afligido de nuestros hermanos [q̄ halláres que se acuerda del Señor: he aquí que entre tanto yo te esperaré,

3 Y el fué, y quando boluío, dixo, Padre, vno de nuestra nació está ahogado y echado en la plaça.

4 Entonces yo sali de mi camara sin gustar viandada, y vine àl cuerpo, y tomando lo, truxelo secretamente à mi casa para enterrarlo secretamente despues de puesto el sol.

5 Despues, de lo qual bolui y lae me, y comi mi pan con tristeza:

6 Acordandome dela propheta que el Señor auia dicho por el Propheta Amos, \* Vuestras festiuidades se conuertiran en luto, y todas vuestras alegrías en lamentacion.

\* Amos 5, 10  
3. Macch. 1.  
41.

7 Ansi que lloré: y despues de puesto el sol, fué y abri la sepultura y enterrelo.

8 Y mis vezinos me escarnecian diciendo, Aun este no hà miedo \* de ser muerto por esta causa: que auiedo huydo, toda via en tierra los muertos.

\* Arr. 1, 22.

9 [Mas yo temiendo mas à Dios que àl Rey, hurtaua los cuerpos de los muertos, y escondialos en mi casa, y à media noche los enterraua.]

10 Pues la misma noche, como bolui de la sepultura, y aun contaminado, dormi me junto à la pared de mi patio, descubierta mi rostro,

11 Y vnos paxaros, que yo no sabia q̄ escauan en la pared, echaron su estiércol caliente en mis ojos, que tenia abiertos: y hizieroufeme nuues en ellos: y viniendo à los medicos, nunca me ayudaron: entre tanto Achiachar me daua de comer hasta que me vine à Elmayda.

12 [Mas esta tentacion permitió el Señor que me viniesse, para que à los por venir fuese exemplo mi paciécia, como la del santo Iob.

13 Porque como desde mi niñez siempre vuiessé temido à Dios, y guardado sus mandamientos, nunca me enojé contra Dios deque me viniesse la plaga de la ceguedad.

14 Antes permaneci firme en el temor de Dios, haziendole gracias todos los dias de mi vida.

15 ¶ Porque como àl bienauentorado Iob mostraua los reyes, ansi à mi mis padres

y parientes escarnecian de mi vida, diziendo.

16 Que es de tu esperanza, por la qual hazias limosnas y sepulturas?

17 Mas yo los reprehendia diciendo, No hableys ansi.

18 Porque hijos de santos somos, y esperamos aquella vida q̄ Dios hà de dar à los q̄ nunca mudan de el su fe.]

19 Mi muger Anna trabajaua texiendo para las mugeres, [y del trabajo de sus manos ganaua el sustento que podia.]

20 Y vna vez aconteció que embiando la obra à sus dueños, ellos le pagaron el precio, y le añdieron tambien vn cabrito, [el qual ella tomó y truxo à casa.]

21 Y como yo lo oy balar, dixé, De donde es este cabrito? \* Miradno sea hurtado: bolueldo à sus dueños, porq̄ no nos es licito comer nada de hurto, [ni tocarlo.] \* Deut. 22, 1

22 A esto enojada mi muger respondió, Fuéme dado en presente aliéde del lornal: à la qual yo no creyendo, mãdauale que lo tornasse à sus dueños, y yo me auergonçaua à causa de ella.

23 Entonces ella dize, \* Dóde están aora tus limosnas y tus iusticias? he aquí que todo se parece bien aora enti. [Y con estas y otras semejantes palabras me daua en rostro.] \* Iob. 2, 9

### C A P I T. III.

*Afligido Tobias y orando, acontece que en el mismo tiempo Sara huya de Raguel en Ecbatanas (à la qual vn demonio le auia muerto siete esposos en el thalamo vno tras de otro) siendo injuriada de sus criadas, ora à Dios, y el Angel Raphael es embiado de Dios para remediar à ambos.*

Entonces yo entristecido lloré: y có el dolor oré diciendo,

2 Iusto eres Señor, y todos tus Iuzios son justos, y todas tus obras y todos tus caminos son misericordia y verdad, y verdadero y justo el iuzio conque perpetuamente Iuzgas.

3 Acuérdate de mí aora Señor Dios mio, y no tomes castigo de mis peccados, ni te acuerdes de mis delictos, ni de los de mis padres, que peccaron delante de ti.

4 Porque no obedecieron à tus mandamientos: \* por lo qual fomos entregados à faco, y à captiuidad, y à muerte, y para ser fabula y opprobrio à todas las naciones, en las quales nos has esparzido. \* Deut. 28, 15.

5 Y aora ò Señor, grandes son tus iuzios y verdaderos, por los quales nos trata conforme à nuestros peccados, y de nuestros

nuestros padres: porque no hemos hecho conforme à tus mandamientos, ni hemos caminado sinceramente delante de ti.

6 Aora pues Señor, haz cómigo segun tu voluntad, y manda que mi espiritu me sea quitado en paz, y que sea desatado y buelto à la tierra: porque mejor me es morir q̄ biuir, pues que oygo falsos opprobrios, y estoy en gran dolor. Manda que sea desatado ya de aqueſtas angustias, y que vaya à lugar eterno: no escondas tu rostro de mi.

7 En el mismodia acótecio que en Ecabatanas que es en Media, Sara hija de Raguel oyó tambien injurias de las criadas de su padre:

8 Que auiendo sido casada con siete varones, vn mal demonio llamado Asmodeo se los auia muerto antes que ellos se juntasen con ella. Y dezianle, No entiendes que tu has ahogado tus maridos? siete maridos has ya tenido, y del nóbre de ninguno de ellos has sido nombrada.

9 Porque nos açotas por causa de ellos? Si son muertos, vete con ellos, porq̄ nunca veamos de ti hijo ni hija sobre la tierra, matadora de tus maridos. Quieres nos matar como has hecho à siete maridos?

10 Ella oyendo esto vuo ráto dolor q̄ pensó de ahogarse, mas dixo, Vnica soy à mi padre, y si esto hago, serlehá afréta, y lleuaré su vejez à los infernos có dolor. [Y ansí se subió à la mas alta camara de su casa, y estuuó tres dias y tres noches que no comió ni beuió.]

11 Mas perseuerando en oracion oraua à Dios có lagrimas, q̄ la librasse de tal afréta.

12 Y al tercero dia cumpliendo su oració bendixo àl Señor.]

13 Y poniendose à vna ventana dixo, Bédito eres Señor, Dios mio, y el nóbre sancto de tu gloria sea celebrado y magnificado para siempre. Todas tus obras te bendigan, [ó Dios de nuestros padres, que quando te ayráres, harás misericordia, y en el tiempo de la tribulacion perdonas los pecados à los que te inuocan.]

14 A ti ó Señor, bueluo aora mi rostro, y enderezco mis ojos.

15 Pidote ó Señor, que ô me desates del lazo de esta afrenta, ó alomenos me quites de sobre la tierra: porque de aqui adelante yo no oyga tal verguença.

16 Tu Señor sábes que soy limpia de toda mancha de varon, [y que he guardado mi anima limpia de toda concupiscencia. Nunca me embolui con los que jugauan: ni con los que andan en litiandad me hize partcipe.]

17 Nunca ensuzié con alguna torpe mancha mi uombre, ni el nóbre de mi padre en la tierra de mi captiuidad. Vnica soy à mi padre, y no tiene otro hijo q̄ le sea heredero, ni hermano pariente q̄ tenga hijo para quié yo me guarde por muger. Ya se me hã muerto siete, paraq̄ quiero biuir? y si àti no te agrada que yo muera, manda mirarme y hazerme misericordia, paraq̄ de aqui adelante nunca yo mas oyga tal verguença.

18 [Nunca consenti en tomar marido con mi concupiscencia, mas con tu temor:

19 Y ó, yo era indigna de ellos, ó por ventura ellos lo eran de mi: porq̄ por ventura me has guardado para otro varon.

20 Porque tu consejo no está en la potestad del hombre.

21 Mas esto tiene por cierto todo aquel q̄ te honrra, que su vida, si fuere prouada, sera coronada: y si estuuere en tribulacion, será librado: y si en corrupcion, aurá lugar de venir à tu misericordia.

22 Porque no te deleytas en nuestras perdidas, porque despues de la tempestad hazes sereno, y despues de las lagrimas y del lloro infundes exultacion.

23 Sea tu nombre bendito para siempre ó Dios de Israel.]

24 En aquel tiempo fueró oydas las oraciones de ambos en la presencia dela gloria del gran Dios.

25 Y el sancto angel del Señor, Raphael, fue embiado, q̄ à ambos los sanasse: q̄ à Tobias limpiasse la nuue de los ojos, y à Sara hija de Raguel diessé por muger àl hijo de Tobias: y que atasse àl mal demonio Asmodeo: porque à Tobias conuenia de auerla en herécia. En aquel mismo tiempo boluiendo Tobias entró en su casa y Sara decedió del cenaculo.

#### C A P I T. IIII.

*Tobias preparandose para la muerte llama à su hijo Tobias, y despues de auerlo exhortado copiosamente à la piedad y charidad con los hermanos y à la tolerancia de las affliciones, le da cuenta del dinero que auia empreſtado à Gabelo, y lo instruye para que vaya en Rages ciudad de Media à cobrarlo.*

**A**quel dia se acordó Tobias de su plata que auia depositado en mano de *\*Arri. 2. 17.* Gabelo en Rages de Media:

2 Y dixo dentro de si, Yo he deseado la muerte, porque no llamo à mi hijo Tobias, para enseñarle antes que muera?

3 Y llamolo y dixo le, [Oye hijo mio, las palabras de mi boca, y asientalas en tu coraçon como vn cimiéto,] quando Dios tomare mi anima, entierra mi cuerpo, y no

\* *Exod.* 20. desampáras a tu madre, \* mas honrrala todos los dias de tu vida, y haz loque à ella agradáre, y no la contristes.

4. *Eccleó* 7, 29. 4. Acuerdate hijo, que vido muchos peligros por causá tuya trayédote en su viétre.

5 Y quádo ella muriere, enterrarlahás júto conmigo en el mismo sepulchro.

6 Hijo, todo el tiempo de tu vida acuerdate del Señor Dios nuestro, y no peques, ni quebrátes sus mádamiéto: mas obra justicia todos los dias de tu vida, y no andes por caminos de injusticia: porque si verdad obráres, todos tus caminos ternán felices successos, à ti y à todos los que amáren la justicia.

\* *Prover.* 3, 9. 7 \* Delo que tuuieres, harás limosna, y en hazerla tu ojo no sea maligno.

*Ecclesiastico* 8 No apartes tu rostro del pobre, y Dios no apartará el suyo de ti.

4, 1. y 14, 13. *Luc.* 14, 13. \* *Ecclesiastico* 35, 4. 9 \* Segú tu facultad y abundácia se misericordioso. Si tuuieres mucho, da en abundancia: si tuuieres poco, no tengas vergüença de dar poco de buena gana.

10 Porq̄ buen galardón atesorarás parati mismo para los dias de la necesidad.

\* *Ecclesiastico* 29, 15. 11. \* Porque la limosna libra de la muerte, y no dexará àl alma entrar en tinieblas.

12 Porq̄ la limosna es vn bué presente delante del Altíssimo à todos los q̄ la exercitan.

\* *1. Thef.* 4, 3. 13 \* Guardate hijo mio, de toda fornicacion, [ y fuera de tu muger no cósientas saber crimen. ] Primeraméte tomarás muger de la generacion de tus padres: y muger estraña, q̄ no sea del Tribu de tu padre, no jútarás cótigo: porq̄ somos hijos de los Prophetas que son nuestros padres antiguos, Noe, Abraham, Isaac, y Jacob. Acuerdate hijo, q̄ ellos tomáron mugeres de sus hermanos, y fueron benditos en sus hijos, y su simiento posseerá la tierra.

14 Ama pues, hijo, à tus hermanos, y no tengas soberuia para con ellos en tu coraçó: ni menosprecies los hijos ni las hijas de tu nacion, para dexar de tomar de ellas muger. [ Soberuia núca permitas q̄ se enseñoree ni de tu sentido, ni de tu palabra: \* porq̄ de ella tomó principio toda la perdicion. ] La soberuia junta trae destruyció y mucha turbacion, y en la ferocidad ay menoscabo y pobreza: porque la ferocidad es madre dela hambre.

\* *Gen.* 3, 5. 15 \* No quede contigo el jornal de qualquiera q̄ vuicre obrado por ti: mas antes selo paga luego: porq̄ si tu siruieres à Dios, à ti tambien te será pagado. En todo loq̄ hizieres hijo mio, mira por ti, y en toda tu conuersion se sabrá.

\* *Leuit.* 19, 13. *Deut.* 24, 14. 15 \* No quede contigo el jornal de qualquiera q̄ vuicre obrado por ti: mas antes selo paga luego: porq̄ si tu siruieres à Dios, à ti tambien te será pagado. En todo loq̄ hizieres hijo mio, mira por ti, y en toda tu conuersion se sabrá.

16 \* Y loque tu aborreces, no lo hagas à otro. No beuas vino hasta embriaguez; ni ella te acompañe en tu camino.

17 \* Come tu pan con los hambrientos y menesterosos, y cubre de tus ropas los desnudos. Todo loque te sobráre, dalo en limosna: y quando la hizieres, no tenga inuidia tu ojo.

18 Derrama tus panes y tu vino sobre el sepulchro de los justos, y no lo des à los peccadores.

19 Busca consejo siempre de todo hóbrec sabio, y ningun consejo vtil menosprecies.

20 Bendize en todo tiempo àl Señor tu Dios, y pidele q̄ enderece tus caminos: y q̄ todos tus cósejos y propositos seá prosperados, y permanezca en el: porq̄ no ay géte q̄ tenga cósejo, mas el mismo Señores el q̄ da todos los bienes: y àl q̄ quiere, humilla dela manera q̄ quiere. Aora pues hijo mio, acuerdate de mis mandamientos, y nunca sean borrados de tu animo.

21 Y aora hijo mio, tambien te descubro \* *Arr.* 1, 17. \* que yo di diez talentos de plata à Gabael hijo de Gabrias en Rages ciudad de los Medos [ siendo tu aun niño, y yo tengo su conocimiento.

22 Portáto procura como vayas à el, y recibas del el sobre dicho peso de plata, y le restituyas su conocimiento.]

23 No temas hijo mio, porque somos pobres. \* Muchos bienes tienes, si temieres à Dios, y te apartáres de peccar, y hizieres lo que le agrada.

#### C A P I T U L O V.

**E**L hño Tobias saliendo à buscar vn compañero que le guassese en aquel viaje. El Angel Raphael en habito humano decaminante se le ofrece, y delante de su padre toma el cargo de guiarle y tenerle compañía. 11. Partidos ellos, la madre de Tobias lamenta à su hijo como perdido: y el padre la consuela.

**E**Ntonces respondió Tobias à su padre, y dixo, Todo loque me has mandado, padre, haré.

2 Mas como podré cobrar à quella plata: porq̄ ni el me conoce à mi ni yo à el? [ Que señas le daré? ni aun el camino se por dóde van allá.]

3 Entonces el padre Tobias le dió el conocimiento, y dixo: [ Quando tu se lo mostráres, el luego te la dará. ]

4 Mas ve aora, y buscate algú hombre fiel que vaya contigo por su salario, el qual yo le daré, mientras bivo, y cobra el dinero.

5 Entonces saliendo Tobias à buscar algú hombre, halló [ vn mancebo hermoso que estaua ceñido y como puesto à punto para caminar, que era ] el angel Raphael.

6 Y no conosciédolo el, saludólo, y dixo le, [ De donde eres buen mancebo? ]  
 7 Y el respondió, De los hijos de Israel. y Tobias le dixo, ] Sabes el camino q̄ va à la prouincia de Media?  
 8 El respondió, Selo, y todos effos caminos andue muchas vezes, y he posado en casa de Gabael nuestro hermano, el qual mora en Rages ciudad de los Medos, q̄ está asentada en el monte de Ecbatanas.  
 9 Entonces Tobias dixo, Ruegote que me esperes, mientras que digo esto à mi padre.  
 10 El le dixo, Ve, y no te tardes. Entonces entrádo en casa dixo á su padre, Padre, llamado he vn hombre que yrá conmigo. Y el padre le dixo, Llamamelo, para que yo sepa deque Tribu es, y si será fiel para yr contigo.  
 11 Y llamado Raphael y entrando en casa, saludó à Tobias diziendo, Gozo tengas siépre.  
 12 [ Y Tobias dixo, Que gozo tédré, que estoy sentado en tinieblas, y no veo la luz del cielo? ]  
 13 Al qual dixo el mancebo, Ten fuerte animo, porq̄ presto serás curado de Dios.  
 14 Dixole pues Tobias, Podrás llevar mi hijo à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y yo te lo pagaré quando bolueres.  
 15 Y el angel le dixo, Yo lo lleuaré y te lo tornaré. ]  
 16 Entonces Tobias respondió, Ruego te que me digas de que Tribu y de que casa eres.  
 17 Al qual el angel Raphael dixo, Buscas Tribu y familia, ò vn peon que vaya con tu hijo? Tobias respondió, Deseo saber tu linage y tu nombre.  
 18 Entonces Raphael respondió, [ Por no dexarte con cuydado, yo soy del linage de Azarias y del grande Ananias tus hermanos.  
 19 Y Tobias respondió, Seas bien venido. No te enojos conmigo, porque aya querido preguntarte de tu linage y familia: porque à la verdad tu eres mi hermano de illustre y buen linage: porque yo conocí à Ananias y à Ionathan hijo del gran Samayas, quando yuamos juntos à adorar à Ierusalém y à ofrecere los primogenitos y las decimas de los frutos: los quales nunca erraron en el error de nuestros hermanos. Cierta hermano de gran linage eres.  
 20 Mas dime que salario te daré? Vna dragma cada dia, y todo lo que fuere necesario como à mi hijo.  
 21 Y aun si boluerdes sanos, añadiré al go à este salario.

22 Y así concertados, Tobias dixo à su hijo, que se aparejasse para caminar: y rogó à Dios que les diese buen viaje. y como el vuo aparejado lo necessario para el camino, el padre le dixo, Tu pues partete con este hombre: mas el Dios que mora en el cielo prospere vuestro camino, y su angel os acompañe. [ Tobias pues dixo à dios à su padre y à su madre, ] y salieron ambos para yr, y vn perro del mancebo juntamente conellos.  
 23 ¶ Y en partiédose, Anna su madre comenzó à llorar y à dezir à Tobias, Porque has embiado nuestro hijo, porque el era \* el bordon de nuestra vejez entrando y saliédo delante de nosotros?  
 24 Pluguiera à Dios que no se echâra dinero tras dinero, mas que todo se perdiera por nuestro hijo.  
 25 [ Bastáranos nuestra pobreza, y contaríamos en lugar de riquezas ver à nuestro hijo. ] Ya bastanos loq̄ el Señor nos há cedido que biuamos.  
 26 Mas Tobias le dezia, Hermana mia, pierde cuydado. El vendrá sano, y tus ojos lo verán.  
 27 Porque yo creo que el angel bueno de Dios va con el, y su camino será prosperado, de tal manera que buelua à nosotros con gozo.  
 28 Y con esto ella dexó de llorar.

I I.

\* Abax. 10. 14.

C A P I T. VI.

*EL Angel escapa à Tobias en el camino de vn pescado en el Tygris, el qual el toma con el ayuda del angel y por su mandado le saca la hiel y el higado y el coraçon, cuyo hano tenia admirable virtud. II. Llegados cerca de Ecbatanas el Angel le persuade que se case con Sara hija de Raquel, y lo instruye de la piedad con que se há de auer, para que el demonio no lomate como à los otros que antes de el se desposaron con ella.*

**Y** Ellos yendo por su camino llegaron ya tarde àl rio Tygris, y q̄daróse allí:  
 2 Donde decindiendo el mancebo à lauarse los pies, vn grã pece saltó del Rio que lo quiso tragar.  
 3 Y Tobias espantado del, clamó à gran voz, diziendo, Señor, ayudame.  
 4 Entonces el angel le dixo, Toma el pece, y traelo à ti, y el tomándolo, lo truxo en seco y comenzó à palpar delante de sus pies.  
 5 El angel entonces le dixo, Abre este pece, y toma el coraçon, y el higado, y la hiel, y guardalo: [ porque estas cosas son necesarias para prouechosas medicinas. ]  
 6 El moço lo hizo así como el angel le dixo: y allaron el pece y comieró, y salaron

lo demas q̄ les bastó para el camino, y así fueron hasta que llegaron à Ecbatanas.

7 Entonces Tobias preguntó à l'angel diziédo, Hermano Azarias, Que virtud tiene el coraçon y el hgado y la hiel del pece?

8 Y el angel le respondió diziédo, Si algũ demonio ó mal espíritu turbâre à alguno, poniendo parte del coraçon y del hgado sobre las brasas, el humo alança todo género de demonios así del hombre como de la muger, de tal manera que nunca mas les dañe.

9 La hiel vale para vntar los ojos del hõbre que tuuiere nuues, y sanarán.

10 ¶ Y como ya estauá cercá de Rages, Tobias dixo à l'angel, Donde quieres que podemos?

11 Y el angel dixo, Oy posaremos en casa \* de Raguel, el es tu pariente, y tiene vna sola hija que se llama Sara, por la qual yo hablaré que te la dé por muger.

12 Porq̄ à ti te pertenece toda su herçia, porque tu solo has quedado de su linage: y así conuiene que la tomes por muger.

13 La moça es hermosa y cuerda: por tâto escuchame aora y pidela à su padre, y el te la dará por muger: y yo haré cõ su padre q̄ quâdo viniéremos à Rages, celebremos las bodas, porq̄ yo conozco à Raguel q̄ cõforme à la Ley de Moysen, no la dará por muger à otro hombre, ò à lomenos será culpable de muerte: porq̄ à ti conuiene la herencia antes que à otro ninguno.

14 Entonces respondió Tobias y dixo, Hermano Azarias, yo he oydo que la moça há sido dada en matrimonio à siete hõbres: los quales todos há sido muertos en el thalamo. Y tambien he oydo que el Demonio los mató.

15 Yo soy solo à mi padre, y temo de morir entrando à ella, como los otros primeros: porq̄ vn demonio la ama: el qual à ninguno haze mal, sino à los q̄ llegaren à ella: portanto tengo miedo de que yo tambien no muera, y lleue la vida de mi padre y de mi madre à l sepulchro por el dolor q̄ de mi tomaren: porque no tienen otro hijo q̄ los entierre.

16 Entõces el angel le dixo, No te acuerdas de los mandamientos q̄ te dió tu padre de tomar muger de tu linage? Portâto hermano, oyeme, porque esta há de ser tu muger. Y del demonio pierde cuydado, [porq̄ yo te enseñaré quien sãn aq̄llos contra los quales el demonio preualece,

17 Porque los que toman de tal manera el matrimonio que echen de sí y de su anima

\* P. 41. 359, a Dios, y se den à su cõcupiscencia, \* como

el cauallo y el mulo que no tienen entendimiento, sobre estos tiene potestad el demonio.

18 Mas tu, quando vuieres de entrar en la camara de las bodas, no llegues à ella por tres dias, y en ninguna otra cosa sino en oracion te occuparas con ella.

19 Y la primera noche encendiédo el hgado del pece, el demonio huyrá.

20 Y la segunda serás admitido en el ayütamiento de los sanctos Patriarchas.

21 En la tercera consiguras bendiciõ, para que nazcan de vosotros hijos sanos.

22 Passada la tercera noche, tomarás la virgen con el temor del Señor lleuado mas por el amor de los hijos q̄ por cobdicia, para que consigas bendicion en hijos en la simiente de Abraham. ] Así que en entrâdo en la camara tomarás ceniza de perfumes, y haras perfume del coraçon del pece y del hgado: el qual como el demonio oliere, luego se huyrá y nõca boluerá mas. Y quâdo te llegáres à ella, leuantaroseys ambos y inuocareys à Dios misericordioso, el qual os guardará y aurá misericordia de vosotros. No temas, porque esta te está aparejada desde el principio del siglo: la qual tu guardarás, y lleuarás cõtigo, y aun pienso que auras hijos de ella. Oydas estas cosas Tobias la amó, y su anima fue engrande manera ligada con ella.

#### C A P I T U L O VII.

**L**egados à Ecbatanas, Tobias demanda à Raguel à su hija Sara en casamiéto, en lo qual Raguel pone dificultad declarâdo lo que con otros le auia acontecido: mas perseverando Tobias en su peticion, el casamiento se haze.

**Y** Vinieron à Ecbatanas, y entrarõ en casa de Raguel: y saliendo los à recibir Sara, ella los saludó, y ellos à ella, y metiolos en casa: y Raguel los recibió alegremente.

2 Y mirâdo Raguel à Tobias, dixo à Edna su muger, Como se parece este mancebo à Tobias mi sobrino.

3 Y diziédo esto preguntoles, De donde soys hermanos? y ellos dixeron, Somos del Tribu de Nephthalim de los captiuos de Ninieue.

4 Y dixoles Raguel, Conoceys vosotros à Tobias nuestro hermano? Ellos dixeron, Si: y el dixo, Estâ bueno?

5 Ellos respondieron, q̄ biuia, y que estaua bueno. y diziédo el muchos bienes del, dixole l'angel, El Tobias de quien preguntas, es su padre deeste.

6 Entonces Raguel corrió à el para abraçarlos:

carlo: y besandolo y llorando sobre su cuello dixo,

7 Ayas bendicion hijo mio , porque eres hijo de vn honesto y muy buen hombre. Y oyendo que Tobias auia perdido los ojos, tuuo compasion y lloró.

8 Y juntamente lloró su muger y su hija Sara, y recibieronlos alegremente: y matádo vn carnero de la manada pusieronle delante muchas viandas. Entonces Tobias dixo à Raphael, Hermano Azarías, habla de las cosas que dezias en el camino, paraq̄ el negocio se concluya.

9 Y el comunicó el negocio à Raguel, y Raguel exhortó à Tobias, que comiesse y beuiesse, y estuuiesse alegre.

10 [Mas Tobias dixo, Yo no comeré, ni beberé oy aquí, si primero no confirmares mi peticion, y prometieres darme à tu hija Sara.

11 Raguel, oydas estas palabras, se espantó, fabiendo loq̄ auia acótecido à aquellos siete hóbres q̄ auian entrado à ella: y coméçó à temer, q̄ à este no le acóreciesse lo mismo,] y dixole, A la verdad à ti còuenia tomar mi hija, mas yo te descubriré la verdad. Yo he casado mi hija con siete varones, los quales murieron ou la misma noche que auian de juntarse con ella: portanto contentate, y está alegre. Tobias le respondió, yo no gustaré cosa ninguna hasta que me la traygas, y mela prometas. [Y como el dudasse y no le diessse respuesta,

12 El angel le dixo, No temas de darla à este: porque à este que teme à Dios, tu hija es deuída por muger: portanto no la pudo auer otro.

13 Entonces dixo Raguel, No dudo que Dios aya admitido en su presencia mis ruegos y lagrimas, y creo que para esto os hizo venir, paraq̄, cóforme \* à la Ley de Moy sen, esta se juntaffe à su linage.]

14 Aora pues casate con ella conforme àl derecho: porque tu eres su hermano, y ella tuya. El Dios misericordioso os prospere en buenas cosas.

15 Y *ansi* llamó à su hija Sara, la qual venida delante de su padre, [el tomó su mano diestra y la entregó en la diestra de Tobias diciendo, He aqui, Tu tendras esta conforme à la Ley de Moy sen, y la lleuarás à tu padre: y diziédo esto los bendixo *diziendo*, El Dios de Abraham y de Isaac y de Iacob sea con vosotros, y el os júte y cumpla en vosotros su bendicion.]

16 Y despues llamando à Edna su muger, tomó papel y escriuió la carta del matrimonio, y signola.

17 Y entonces començaron à comer bendiziendo à Dios.

28 Y llamando otra vez Raguel à Edna su muger le dixo, Hermana, apareja otra camara, y mete dentro à esta.

19 Y ella haziendo lo que le era mandado, metió dentro à la hija. Entóces Sara lloró, y la madre tomándole las lagrimas,

20 Dixole, Hija mia, ten buen animo. El Señor del cielo y de la tierra te mude esta tu tristeza en gozo. Ten confiança hija.

#### C A P I T. VIII.

**E**Ntrado Tobias con su esposa la primera noche, el demonio es ahuyentado por la virtud del sahumerio del coraçon y del higado del pescado, y por obra del Angel: y perseverando ambos en oracion son hallados à la mañana viuos de los padres, los quales les hacen gran fiesta.

**Y** Desque acabaron de cenar, metieró à Tobias à ella.

2 Y el entrando y acordandose de las palabras del angel, sacó de su barjuleta vna parte del coraçon y del higado del peçe: y tomádo ascuas para sahumar pusolo encima de ellas y hizo sahumerio.

3 Y luego q̄ el demonio olió el olor, el angel Raphael lo tomó y lo ató en el desierto de la alta Egypto.

4 Y despues que ambos fueron encerrados, Tobias se leuantó de la cama exhortádo à la dózela y diziéndole, Hermana, Leuantate, y roguemos à Señor q̄ aya misericordia de nosotros, [oy y mañana y despues de mañana, porq̄ en estas tres noches nos juntamos con Dios: mas passada la tercera noche seremos en nuestro ayuntamiento.

5 Porq̄ hijos de santos somos, y no podemos juntarnos como las Gentes que no conocen à Dios.

6 Y Leuantandose juntos órauan ambos juntos instantemente, que les fuesse dada sanidad.]

7 Entonces Tobias coméçó à dezir *ansi*, Señor Dios de nuestros padres, alabado seas, y glorificado, y celebrado sea con loor eterno tu santo Nombre. Bendigante los cielos y la tierra, la mar y las fuentes y los rios y todas tus criaturas, que en ellos está.

8 \* Tu heziste à Adam del limo de la tierra, y le diste à su muger Eua para ayuda y compañía: de los quales es hecho el linage de los hombres. Tu dixiste, No es bien que el hombre sea solo: hagamosle ayuda semejante à si.

9 Y aora Señor, tu sabes, que no por concupiscencia tomo está mi hermana por mu-

\* Num. 36.  
6.

\* Gen. 2.7.

ger, mas cõ integridad y sinceridad de animo por solo amor de posteridad, en la qual se bendiga tu nombre por siglos de siglos. Hazme misericordia de que juntos enuejzamos.

10 Entonces ella dixo juntamente conel, Amen.

11 Y auiendo dormido ambos juntos aquella noche, Raguel se leuanto cerca del cantar de los gallos, y haziendo venir sus siervos fueron conel juntamente à abrir la sepultura,

12 Diciendo, Porventura este tambien morirá, como los otros siete que hã entrado à ella.

13 Y boluiendo à su casa, aparejada ya la huestá,

14 Dixo à Edna su muger, Embia vna de tus criadas, y vea si es muerto, para que lo entierre antes que amanezca, y que nadie lo sepa.

15 Y ella embió vna de sus criadas, la qual entrado en la camara los halló sanos y saluos, y durmiendo juntos.

16 Y saliendo dióles buenas nuevas de como biuia. Entonces Raguel y su muger Edna bendixeron al Señor, y dixeron,

17 Bendito seas ó Señor Dios de Israel, con toda pura y sancta bendicion. Alabente tus sanctos y todas tus criaturas: y tambien todos tus angeles, y tus escogidos te lo en por todos los siglos.

18 Sean celebrado con alabanças, que me has alegrado, y no me há acontecido lo que sospechaua: antes has hecho con nosotros tu misericordia echádo de nosotros el enemigo que nos perseguia.

19 Digno eres de ser celebrado, que has auido compasion de dos vnigenitos. Haz Señor, conellos tu misericordia, que passen su vida salua, y en sanidad, y en alegria, [para que te bendigan mas cumplidamente, y te offrezcá el sacrificio de tu alabança, y de su sanidad: para que toda la vniuersidad de las gentes conozca, que tu solo eres Dios en toda la tierra.]

20 Y mandó luego Raguel à sus siervos, que hinchessen de tierra la sepultura antes que amaneciesse: y hizoles bodas por catorze dias.

21 [Y à su muger dixo que aparejasse vanquete, y todas las cosas necesarias para vituallas à caminantes.

22 Y hizo matar dos gruesas vacas, y quatro carneros, y aparejar comida para todos sus vezinos y amigos.]

23, Y Raguel juramentó à Tobias, que no

se partiesse, hasta que aquellos catorze dias de las bodas fuesen passados.

24 Y que entonces tomaria la mitad de todos sus bienes, y se bolueria sano à su padre: y que la otra mitad, auria despues de su muerte y dela de su muger. [Y de esto le hizo escríptura.]

#### C A P I T. I X.

*EL Angel va à Rages y cobra de Gabel el dinero de Tobias y lo trae comidado à las bodas.*

**E**Ntõces pues Tobias llamó à si àl angel, [el qual pensaua que era hõbre, y dixole, Hermano Azarias, pidote que escuches mis palabras.

2 Si yo me entregassè à ti por siervo, no te auré pagado tu cuydado.

3 Con todo esto te ruego. ] q̄ tomes contigo vn criado y dos camellos, y vayas à Gabel en Rages ciudad de los Medos, y le dés su conocimiento, y recibas del el dinero, y le ruegues que venga à mis bodas.

4 Porque Raguel me há juramentado que no me patta, cuyo juramento no puedo tener en poco.

5 Y ya tu sabes, que mi padre cuenta los dias: y si mucho me tardare, serà muy triste.

6 Entõces Raphael tomando quatro siervos de los de Raguel, y dos camellos, se partiò para Rages ciudad de los Medos, y hallando à Gabel dióle su conocimiento, y recibió del todo el dinero.

7 [Y declarole todo lo que auia passado de Tobias hijo de Tobias, y hizolo venir consigo à las bodas.

8 Y como entró en casa de Raguel, halló à Tobias sentado à la mesa: el qual saliendo se besaron, y Gabel lloró y bendixo à Dios,

9 Y dixo, El Dios de Israel te bendiga, porque eres hijo de vn muy buen hombre, y justo, y temeroso de Dios, y hazedor de limosnas.

10 Y sea dicha bendicion sobre tu muger, y sobre vuestros padres.

11 Y veays vuestros hijos y los hijos de vuestros hijos hasta en la tercera y quarta generacion, y sea vuestra simiente bendita del Dios de Israel, que reyna por siglos de siglos.

12 Y diciendo todos Amen, acercaronse àl cõbite: y hizieron el vanquete de las bodas con temor del Señor, y Tobias bendixo à su muger.]

## CAPIT. X.

**L**Os padres de Tobias se contristaron mucho por su tardanza. II. Raguel embia à Tobias con su hija dandole en dote la mitad de todos sus bienes.

**M**As como Tobias se tardasse por causa de las bodas, su padre contaua los dias del viaje: y viendo que ya eran passados, y que ellos no boluía, dezia, Porque se tardará mi hijo, ò porque se detendrá allá?

2 Si han ydo en vano, ò es muerto Gabel, y nadie le dá el dinero?

3 Y ansi començò à entristecerse mucho él y Anna su muger con él: la qual le dezia, El moço es muerto, puesque se tarda, y començolo à llorar.

4 [Lloraualo pues su madre con lagrimas irremediabiles, y dezia, Ay de mi, ay de mi hijo mio, porque te embiamos à peregrinar, lumbre de nuestros ojos, \* bordon de nuestra vejez, solaz de nuestra vida, esperança de nuestra posteridad: teniendo en ti solo todas las cosas juntas, no te auiamos de dexar yr de nosotros.] Ya hijo mio, no tengo cuydado de nada, puesque te he perdido lumbre de mis ojos.

5 A la qual Tobias dezia, Calla, no te congoxes. Sano está nuestro hijo. [Fiel assaz es aquel hombre con quien lo embiamos.]

6 Mas ella respondià, Calla tu y no me engañes. Mi hijo es muerto. Y así en ninguna manera se podia consolar; Mas saliendo cada dia fuera àl camino por donde auía ydo, miraua por todos los caminos por donde parecia que podria boluer, para ver donde venir de lexos, si fuesse posible,

7 No comiendo entre dia, y gastando todas las noches en lamentar à su hijo: hasta tanto que los catorze dias de las bodas, q̄ el auia jurado à Raguel de estar alli, fueron passados.

II. 8 Mas Raguel dezia à su yerno, Espera aqui, y yo embiaré nueua de tu salud à Tobias tu padre.

9 Al qual Tobias dixo, En ninguna manera. Mas embiame à mi padre. [Yo fe que mi padre y mi madre cuentá aora los dias, y sus espiritus son atormentados, en ellos.]

10 Y como Raguel vuo rogado à Tobias con muchas palabras y el en ninguna manera le quisiesse oyr, leuantose, y entrególe à Sara su muger, y la mitad de toda su hacienda, en sieruos, y en sieruas, y en ganados, y camellos, y en vacas, y en muchos dineros y embiolo de si saluo y gozoso:

11 Bendiziendolos con estas palabras, El Dios del cielo hijos, os prospere. [El angel

sancto del Señor sca en vuestro camino, y os lleue sanos, y halley todas las cosas có bien en casa de vuestros padres, y vean mis ojos vuestros hijos antes que yo muera.

12 Y tomando los padres à su hija, besaronla, y dexaronla yr] diziendole, Honrarás à tus suegrós, los quales aora son tus padres. Amarás à tu marido. Regirás la familia. Governarás la casa, y guardartehas irreprehensible. Plega à Dios que oygamos buena fama de ti.

13 Y Edna habló ansi à Tobias: Hermano amado, el Señor del ciclo te buelua à los tuyos, y à mi me conceda que yo vea hijos tuyos de mi hija Sara, para que yo me goze delante del Señor. He aqui que yo te entrego mi hija en depósito, y no la contristes.

## CAPIT. XI.

**T**obias buelue à su casa, y luego restituye la vista à su padre con la hiel del pece: y llegada la espoua, las bodas se celebran en casa de Tobias con gran fiesta.

**D**Espues de esto Tobias se partiò, bendiziendo à Dios que le auia dado prospero viaje; y encomendando à Dios à Raguel y à Edna su muger, fuesse su camino hasta que llegaron [à Chará, que es en medio del camino hazia Niniue àl vndecimo dia.]

2 Y quando llegaron cerca de Niniue, el angel dixo à Tobias, Tu sibes hermano de que manera dexaste à tu padre,

3 Portanto, si te parece bien, vamos nosotros delante de tu muger, y aparejemos la casa, [y vengan poco à poco trás nosotros las familias con tu muger y con las bestias.]

4 Y pareciendole bien que fuesse así, dixo Raphael à Tobias, Toma contigo la hiel del pece, porque será necesario; y Tobias la tomó, y fuese: y el perro yua juntamente con ellos.

5 Anna pues se sentaua junto àl camino cada dia en vna cumbre de vn monte, donde podia mirar de lexos à todas partes por su hijo.

6 Y estando atalayando desde aquel lugar su venida, vido venir à su hijo desde lexos, y luego lo conociò: y corriendo hizo lo saber à su marido, diziendo, He aqui, viene tu hijo y el que se partiò conel.

7 Entonces Raphael dixo à Tobias, Yo se muy bien que tu padre cobrarà la vista: portáto luego que entráres en tu casa, adora àl Señor Dios tuyo: y haziédole gracias llegate à tu padre y besalo:

8 Y luego vntale los ojos có esta hiel del

pece que traes contigo: y luego verá tu padre la luz del cielo, y se gozará cō tu vista.

9 [Entonces el perro que auia ydo con ellos, vino delante, y como mensagero que viene, se holgaua halagando con la cola.] Y Anna corriendo se echó en el cuello de su hijo diziédo, Al fin hijo te veo. De aqui adelante soy contenta de morir: y ansí lloraron ambos.

10 [Y leuantandose el padre ciego comencó a correr trompeçado con los pies, y dando la mano àl muchacho saliò à la puerta à recibir à su hijo.

11 Y tomandolo, besolo juntamente cō su muger, y comencárò ambos à llorar de gozo.

12 Y despues de auer adorado à Dios y hechole gracias, sentaronse.]

13 Entonces Tobias tomando de la hiel del pece, vntó los ojos de su padre diziéndo, Confia padre.

14 Y esperó como media hora: y comenzando los ojos à escozerle, fregolos, y comencárò las nuues à salir de los ojos, como vna tela de hueuo.

15 Laqual tomando Tobias tiróla de los ojos, y luego recibió vista. Entóces como vido à su hijo, echose en su cuello.

16 Y glorificauan à Dios el y su muger, y todos los que lo conocian.

17 Y llorando Tobias dezia, Alabado seas ó Dios de Israel, y tu nombre con alabança eterna sea celebrado, y todos los bienauenturados sanctos angeles tuyos. Porq̄ tu me castigaste, y tu mismo has auido misericordia: porque he aqui veo à mi hijo Tobias. Y entrando el hijo en casa contó àl padre las maravillosas cosas que en Media auia sido hechas.

18 [Despues de siete dias entró tambien Sara la muger de su hijo, y toda la familia y ganados, fanos: y los camellos, y mucho dinero de la muger, y tambien el dinero que auia recebido de Gabel.] Y el padre Tobias saliò à recibir su nuera à la puerta de Ninue, gozandose y alabando à Dios: maravillandose todos los que lo vian yr de que auia recebido la vista.

19 Y Tobias confessaua delante de todos, como Dios auia auido misericordia del: y acercandose à su nuera Sara bédixola diziéndo, Bien vengas hija: bendito sea Dios q̄ te há traydo à nosotros. Bendito sea tu padre. Y todos sus hermanos q̄ biuian en Ninue, se alegrarò. Y Tobias contó à sus padres todos los beneficios que Dios le auia hecho por aquel hombre, que lo auia guiado.

20 Y vinieron Achiachar y Nabas hijo de su hermano à gozarse con Tobias, y à ale-

grarse conel de todos los bienes que Dios auia mostrado acerca del.

21 Y las bodas de Tobias fueron celebradas por siete dias, holgandose todos con grande gozo.

#### C A P I T. XII.

*Veriêdo Tobias pagar àl Angel la compañia que auia hecho a su hijo cō lamitad de todo lo que auia traydo, el se les descubre declarádolos el cōsejo de Dios en todo lo acontecido, y auicdolos exhortado à las diuinas alabanças y à la perseverancia en la piedad, se desaparece de ellos.*

**D** Espues de esto, Tobias llamó à parte à su hijo, y dixole, Que podremos dar à este sancto varon q̄ vino contigo, por su salario? y aun conuiene que le añidamos.

2 Respondió Tobias y dixo à su padre, Que salario le daremos, ó que recompensa podrá ser digna de sus beneficios?

3 Háme lleuado y traydo sano, el recambio el dinero de Gabel, [el me hizo auer muger, y el la curó, y el apartó de ella el demonio, y causó alegria à sus padres: á mi mismo me libró q̄ no fuesse tragado del pece: à ti tambien te hizo ver la luz del cielo, y por causa del fomos abastados de todos los bienes..

4 Que le podremos dar por todo esto? Portáto, Padre mio, yo te pido, que le preguntes, si por ventura tendrá por bien de tomar para si la mitad de todo lo que traemos.] Entonces el viejo dixo, justamente lo merece.

5 Y llamando àl angel, tomaronlo à parte ambos, y comencaronle à rogar q̄ tuuiesse por bié de tomar la mitad de todo lo q̄ auia traydo, y que se fuesse en paz.

6. Entonces el les dixo en secreto, Bendezid àl Dios del cielo, y cófessalde, y dalde gloria, y delante de todos los biuientes. pregonad la grandeza de su misericordia q̄ há hecho con vosotros. Bueno es predicar à Dios y ensalçar su nombre mostrando las obras de Dios con reuerencia. Portáto no se os haga molesto de confesarle.

7 Honcsta cosa es encubrir los secretos del rey: mas las obras de Dios publicarlas, y confessarlas es honrra.

8 Buena es la oracion que con ayuno y limosna y justicia se ayunta. Poco con justicia vale mas q̄ mucho con injusticia. Mejor es hazer limosna q̄ hazer thesoros de oro.

9 Porque la limosna libra de la muerte, y ella limpia todo peccado, [Y haze hallar misericordia y vida eterna.]

10 Mas los que hazen peccado y iniquidad, de su misma vida son enemigos.

11 Ninguna cosa os escondere, porq̄ dixere honesto encubrir el secreto del rey, y honroso descubrir las obras de Dios.

12 Quando orauades con lagrimas tu y Sara tu nuera, yo presenté la memoria de vuestra oración en la presencia del Sancto. Quando enterrauas los muertos, y dexauas tu comida, y escódiás en tu casa de dia los muertos, y los enterrauas de noche, yo estaua juntamente contigo.

13 Y tu beneficio no se me escondia, porque yo estaua contigo: [mas porque eras accepto à Dios, fué necesario que te prouasse tentacion.]

14 Y aora el Señor me embió à ti, y à Sara tu nuera para que os curasse.

15 Porque yo soy el angel Raphael vno de los siete sanctos angeles que presentan las oraciones de los sanctos, y están siempre delante del Sancto.

16 Ellos oyendo esto turbaronse, y temblando cayeron en tierra sobre sus hazes.

17 Y el angel les dixo, Paz sea con vosotros: no temays, mas alabad à Dios.

18 Porq̄ yo no vine por mi causa, y quando estaua con vosotros, por la voluntad de Dios estaua: portanto bendezildo por todos los siglos.

19 \* Aunque à vosotros apareciendo os todos los dias, os parecia que comia y beuia, con mantenimiento inuisible, y beuida que los hombres no puedén ver, me sustentó.

20 Tiempo pues es ya que yo buelua àl que me embió: vosotros empero bendezid à Dios, y escreuid en libro todo lo que se ha hecho.

21 Y diziendo esto quitose de la presencia de ellos, y nunca mas lo pudieron ver.

22 Entonces prostrados sobre sus hazes por tres horas bendixeron à Dios: y leuantandose, predicaron to das sus maravillas: y como el angel del Señor les auia aparecido.

### C A P I T. XIII.

**T**obias bendize à Dios por los beneficios que le ha hecho: exhorta à todos los hombres à que se conuertan à el: prophetiza el castigo que auia de venir sobre Ierusalem, y su gloriosa restauracion en espiritu por la venida del Mesias.

**Y** Abriendo Tobias el viejo su boca, bendixo àl Señor con oración gratulatoria, [laqual puso en escripto] y dixo, Digno eres de ser celebrado para

siempre, ò Señor Dios, y tu reyno por todos los siglos.

2 \* Porque tu açotas y sanas: lleuas à los infernos, y tornas: y no ay quien huyga de tu mano. *\* Deut. 32, 39-  
1. Sam 2, 6.  
Sab. 16, 13.*

3 Confessad àl Señor, ò hijos de Israel, y alabado en presencia de las Gentes:

4 Porque portanto os esparzió entre las Gentes que no lo conocen, para que vosotros conteys sus maravillas: y les hagays entender, que no ay otro Dios Omnipotente si no el: el qual es Señor nuestro y Dios nuestro, y Padre por todos los siglos.

5 El nos castigó por nuestras iniquidades, mas el nos saluará por su misericordia, y nos juntará de todas las gentes entre las quales somos esparzidos.

6 Mirad pues lo que hà hecho con nosotros, y con temor y temblor confessalde y ensalzad en vuestras obras àl Rey de los siglos.

7 Porq̄ yo en la tierra de mi captiuerio le confessaré: porquanto hà declarado su Magestad en la gente peccadora.

8 Portanto conuertios peccadores, y obrad justicia delante del, creyéd o que el obrará con vosotros su misericordia. Si de todo coraçon y animo os conuertierdes à el para obrar verdad en su presencia, el tã bien se conuertirá à vosotros, y no esconderá de vosotros su rostro: antes vereys lo q̄ con vosotros hará. Con toda vuestra boca lo predicad; alabad àl Señor de justicia, y ensalzad àl Rey de eternidad.

9 Yo ensalzaré à mi Dios, y mi anima àl Rey del cielo, y ella ensalzará su grandeza.

10 Bendezid àl Señor todos sus escogidos, hazed dias de alegria, y celebraldo có justicia.

11 Mas à ti Ierusalem, ciudad de Dios el Señor te castigó por las obras de tus hijos: mas el tornará à uer misericordia de los hijos de los justos.

12 Confiesa àl Señor en tus bienes, y alaba àl Rey de los siglos: para que torne à edificar en ti su Tabernaculo, y torne à llamar à ti todos los captiuos, y te gozes en todos los siglos de los siglos.

13 [Tu resplandecerás de resplandeciente luz, y todos los fines de la tierra te adorarán.]

14 \* Las naciones vendrán de lexos à ti trayéd o dones en sus manos: adorarán en ti àl Señor, y tendrán tu tierra por Sãctuario: generaciones de generaciones te alabarán, y darán exultacion. *\* Isa. 49, 18:  
y 60, 5.  
Act. 2, 5.*

15 [Porq̄ de grande nõbre te llamarán.]  
 16 Malditos serán todos los q̄ te aborrecieren, y todos los que blasphemárẽ de ti, serán condenados: y los que te amaren y edificaren, serán benditos y bien auenturados.

17 Y tu alegrate en los hijos de los justos, porque todos recibirán bendicion, y serán ayúdados para celebrar àl Señor de los justos.

18 Bienauenturados todos los q̄ te amã, y los que se gozan de tu paz: bienauenturados los que se condolescieron de todos tus açotes: porq̄ por tu casa se gozarán, y se alegrarán para siempre, quando vieren toda tu gloria.

19 Anima mia bendize àl Señor, [porq̄ libró à Ierusalé su ciudad de todas sus tribulaciones, el Señor Dios nuestro.

20 Bienauenturado seré, si las reliquias de mi simiente duraren hasta verla claridad de Ierusalem.]

21 \* Porque Ierusalem será edificada de Saphyro, y Esmeralda, y de piedras preciosas: y tus muros con sus torres y antemuros de puro oro.

22 Y las plaças de Ierusalem serán soladas de berillos, carbunculos, y piedras de Ophir, y por sus calles cantarán, Halleluiah.

23 Y alabando dirán, Bendito sea el Señor, que la ensalzó paraq̄ su Reyno sea en ella por siglos de siglos.

#### C A P I T . X I I I I .

*Cercano Tobias à la muerte auisa à su hijo por Espiritu prophetico de la destruccion de Niniue, y del captiuero de todo el pueblo Iudaico, y de su restauracion, y de la reformation del mundo por la doctrina del Evangelio: y mandale que se salga de Niniue con tiempo, loqual el haze despues de muertos sus padres: y bueluesè a Ecbatanas con sus suegros, donde murió.*

**Y** Aqui acabó Tobias de alabar à Dios.

2 El qual era de cincuenta, y ocho años quando perdió la vista: y despues de ocho años la tornó à cobrar.

3 Hazia bien à los pobres, y siempre yua creciendo en temer y alabar àl Señor.

4 [Todo loque restó de su vida, fuè en gozo: y con buen crecimiento del temor de Dios se fuè en paz.]

5 Y quando llegó à la postrera edad, llamó à si à su hijo, y à seys nietos que uo del, y dixele, Hijo, toma tus hijos, porque ya vees que yo soy viejo, y cõtoy ya para

dexar de biuir. Véte hijo, en Media.

6 Porque yo tengo por cierto loque el Propheta Ionas prophetizó de Niniue, q̄ hà de ser destruyda, [porque la palabra de Dios no perece,] y que en Media las cosas serán por algun tiempo mas seguras. Y aun tambien, q̄ nuestros hermanos serán echados de la gruessa tierra por el mundo, y q̄ Ierusalem hà de ser assolada, \* y que la Casa de Dios en ella hà de ser quemada y def-  
 \* Esd. 3, 8. y 6, 14.

7 Mas que aun Dios aurá de ellos misericordia, y los boluerá à la tierra, donde edificarán el Templo, aunque no como el primero, hastaq̄ el tiempo de aquella edad se cumpla, el qual passado boluerán de las captiuidades los que edificarán à Ierusalé magnificamente, en laqual la Casa de Dios será restaurada de illustre edificio, por todos los siglos de la manera que los Prophetas han prophetizado de ella.

8 Y todas las Gentes dexarán sus idolos, y se conuertirán àl Señor, para temerle de verdad: y vendrán en Ierusalem, y habitarán en ella.

9 Y gozarfehan en ella todos los reyes de la tierra, adorando àl Rey de Israel: y todas las naciones celebrarán àl Señor: y à Dios alabarà su pueblo, y à su pueblo ensalzará el Señor: y todos los que aman àl Señor Dios con verdad y justicia, y hazè misericordia con sus hermanos, se alegrarán.

10 Aora pues hijo, vete de Niniue, porq̄ dehecho vendrà loque el Propheta Ionas dixo. \* [Oyd pues hijos mios, à vuestro padre, y seruid àl Señor con verdad, y procurad de hazer lo que à el agrada.]  
 \* Deut. 6, 13. Iosue. 24, 14. 1. Sam. 7, 8.

11 Y guardad la Ley y los mandamiètos, y mandad à vuestros hijos que obren justicias y limosnas: que se acuerden de Dios y en todo tiempo le bendigan con verdad, y con toda su fuerça, paraque ayan bien.

12 Y enterrarmehas honestamente, y à tu madre cõmigo en vn sepulchro: y no q̄ deys mas en Niniue: porque yo veo que uiniquidad hà de dar cabo de ella. Piensa hijo loque hizo Amã cõ Achiachar q̄ lo auia criado, como lo metió de luz en tinieblas, y que agradecimiento le tuuo. mas con todo Achiachar fuè saluo, y el lleuó su pago decindiendo en tinieblas. Manassè hizo misericordia, y escapó del lazo de muerte q̄ le auian armado: y Amã cayó en el lazo y pereció.

13 Portanto mira aora hijo, q̄ haze la misericordia, y como libra la justicia. Y auicdo dicho esto espiró en el lecho, de edad

de ciento y cinco años, y su hijo lo enterró magníficamente.

14 Y quando Anna su madre murió, el la puso en el sepulchro de su padre: y pariose de Niniue à Raguel su suegro con su muger, y hijos, y con los hijos de sus hijos.

15 Y hallólos sanos en buena vejez, y el tomó el cargo de ellos: y cerró sus ojos, y los enterró gloriosamente: y vuo toda la herencia de la casa de Raguel, y auiedo auido honrrada vejez vido la quinta generacion.

16 Y murió en Ecbatanas ciudad de Media el año ciento y veynete y siete de su edad.

17 Con todo esso antes q̄ muriesse, oyó la assolacion de Niniue, que fué tomada de Nabuchodonosor y de Assuero, y antes de su muerte gozó de aqueestas cosas. [Y toda su generacion y parentela permaneció en buena vida y en sancta conuersacion, y assi fueron acceptos à Dios y à los hombres: y à todos los habitadores de la tierra.]

FIN DEL LIBRO DE  
Tobias.

# El libro de Iudith.

CAPITULO I.

*N*abuchodonosor rey de Niniue, vencido Arphaxad rey de Media, embia por todos los otros reynos embaxadores pidiendo que le obedezcan: lo qual refusingo ellos el: los amenaça.



N el año doze del reyno de Nabuchodonosor, que reynaua en Niniue ciudad amplissima, Arphaxad Rey de los Medos, el qual auia su jetado à su imperio

muchas gentes, reynaua en Ecbatanas.

2 En la qual ciudad auia edificado murallas de piedra labrada y polida de tres cobdos de anchura, y de seys de longura; y el muro tenia setenta cobdos de alto, y cinquenta de ancho.

3 Y à las puertas puso torres cuya altura llegaua à cien cobdos, y la anchura à setenta.

4 Las puertas edificó de setenta cobdos en alto, y quarenta en ancho para sacar por ellas sus poderosos exercitos, y sus escuadrones de gēte de pie puestos en ordē, [y jactauase como poderoso en la potēcia de su exercito, y en la magnificencia de sus carrros.]

5 A este Arphaxad mouió guerra en aquellos tiempos Nabuchodonosor rey de los Assyrios, en vn grande campo que está en los terminos de Ragau;

6 Y con el se juntaron todos los que habitauan en las montañas, y à Euphrates, y à Tygris, y à Hidaspis, y en el campo de Arioch rey de los Elimeos, con muchas gentes de la nacion de Gelod.

7 Entonces el reyno de Nabuchodonosor fué muy pujante: y su coraçon se eleuó, y embió à todos los moradores de Persia, y à todos los q̄ morauan à Occidente, à los de Cilicia, Damasco, el Libano, y el Antilibano, y à todos los q̄ morauan à la costa de la mar:

8 Y tambien à los q̄ habitauan en el Carmelo, y en Galaad, y en la Galilea alta, y en el campo ancho de Esdrelon.

9 Y ansimismo à todos los moradores de Samaria y sus ciudades, y tràs el Iordá hasta Ierusalem, y Bethauen, y Chellus, y Cades, hasta el rio de Egipto, y Taphnes, y Rameesses, y à los q̄ morauan en toda la tierra de Gefem.

10 Y à los que morauan de la otra parte de Tanis y de Memphis. Finalmente à todos los moradores de Egipto hasta los terminos de Etiopia: [à todos estos embió embaxadores Nabuchodonosor rey de los Assyrios.]

11 Mas todos los moradores de estas tierras menospreciaron el mandamiento de Nabuchodonosor, y no se quisieron juntar con el à la guerra: por q̄ no lo remian, antes lo estimauan como à vn hōbre, y ansi tornaron à embiar sus embaxadores vazios y con afrenta.

12 Entonces Nabuchodonosor se enojó

grandemente contra todos estos pueblos, y juró por su throno y por su reyno, que se auia de vengar de todos los terminos de Cilicia, Damasco, y Siria: y que pondria à cuchillo todos los moradores de la tierra de Moab, y los hijos de Amon, y todos los Iudios, y Egypcios, hasta llegar à los terminos delas dos mares.

13 Y enel año diez y siete armó exercito con todo su poder contra Arphaxad, y véciólo: y deshizo toda su potencia, y toda su caualleria y carros.

14 Y tomando sus ciudades, vino hasta Ecbatanas, y tomadas las torres, y destruydas del todo las plaças, tornó su ornamento en deshonor.

15 Y alcançó àl mismo Arphaxad en los montes de Ragau, y alanceólo; y finalmente lo destruyó del todo aquel dia. Hecho esto tornóse à Niniue con toda su compañía y con gran multitud de hōbres de guerra: y estuuu allí dandose à vicios, y à passatiempos, y à vanquetes cō su exercito por espacio de ciento y veynte dias.

#### C A P I T. II.

*D*eterminado Nabuchodonosor de hazer guerra à todos los reynos que no le quisieron obedecer, embia à ello à Holophernes su general, con vn grande exercito: el qual vino conquistando hasta Damasco.

**E**N el año diez y ocho, à los veynté y dos del mes Primero se habló en casa de Nabuchodonosor rey de los Assyrios de vengarse de toda la tierra, como auia dicho.

2 Y ansí conuocó todos sus oficiales, y principes, y comunicóles el secreto de su consejo, encareciendo de su propia boca la maldad de toda la tierra.

3 Y ellos determinaron que todos aquellos que no auian seguido su decreto, deuiã ser destruydos.

4 Feneçida la consulta, Nabuchodonosor rey de los Assyrios llamó à Holophernes general de todo su exercito, y segundo en potestad despues del, y dixole:

5 Esto dize el gran Rey y Señor de toda la tierra, Partiendote luego de mi, tomarás de los hombres mas confiadōs en sus fuerças ciento y veynte mil infantes, y doze mil cauallos cō sus caualleros, y saldrás contra toda la tierra Occidental, porque fueron rebelles à mi mandamiento. Denūciarleshás, que me aparejen agua y tierra: donde no que los acometeré con toda mi yra cubriendo toda la tierra de mis exercitos, à los quales los entregaré para q̄ los sa-

q̄en, de tal manera q̄ los heridos hinchá los arroyos, y los valles, y q̄ sus rios salgan de madre à causa de sus cuerpos muertos, y sus captiuos haré passar hasta lo postrero de la tierra. Y tu yendo deláte de mi, tomarás todos sus terminos: y à los que se te diere, guardarmeloshas hasta el dia q̄ con ellos se litigue.

6 Mas à los que fueren rebeldes, no perdonarás, metiendolos à muerte y à saco: porque biuo yo y la potencia de mi reyno, que lo que he dicho, yo lo cumpla con mi mano. Y tu guardate de traspassar ni aun vno de los mandamientos de tu señor: mas ponerlohas todo en effecto contoda diligencia, de la manera que te he mandado, y no tardes en hazerlo.

7 Entonces Holophernes, salido de delante de su señor, conuocó todos los principes, y capitanes, y officiales de los exercitos de los Assyrios, y contó para la guerra, como su Señor le auia mandado, ciento y veynte mil infantes escogidos, y hasta doze mil cauallos flecheros.

8 Todos los quales puso en orden como se fuelen poner los exercitos de guerra: y tomó grande numero de camellos y de asnos para el bagaje, y ovejas y bueyes y cabres sin cuento para el viaje;

9 Y prouisió para cada vno en abudácia, 10 Y mucho oro y plata dela casa del Rey.

11 Y ansí se puso en camino con todo el exercito, yendo delante del rey Nabuchodonosor, cubricndo todo el suelo delas tierras Occidentales de carros y gente de cauallo, y gente de pie escogida. Y juntamēte salió conel grande multitud de pueblo mezclado, como langostas y arena de la tierra, porq̄ su multitud no se podia contar.

12 Partido pues de Niniue, vino à la campaña del campo de Beçileth en tres dias: y desde allí mouió el campo àl monte que está à la mano siniestra de la Cilicia superior: y de allí vino con todos sus exercitos de pie y de cauallo y carros à la region de las montañas, [y escaló todos sus castillos, y tomó toda fortaleza.]

13 Y arrasó à Phud, y à Lud; y destruyó todos los pueblos de Rafes y de Ismael, q̄ estáuà hazia el desierto àl Austro, à la parte del Mediodia dela tierra de los Chelleos.

14 Y passado el Euphrates, vino por Mesopotamia; y derribó todas las ciudades altas, que estáuà assentadas à la ribera de Arbonay, hasta que llegó à la mar.

15 Y tomó los terminos de Cilicia, y quebrantó à todos los que le resistió; y finalmente

mente passó hasta los terminos de Iapheth, y à las partes del Austro, y à la region de Arabia.

16 Y passando por los hijos de Madian, puso à fuego todas sus cabañas, y destruyó sus majadas.

17 Y de allí decindió en los câpos de Damasco àl tiempo de la siega del trigo, y poniendo fuego à todos sus campos, tomó todos sus ganados, saqueó sus ciudades, y destruyó los campos, y mató à filo de espada toda su juventud.

18 De tal manera que cayó gran temor sobre todos los pueblos que estauan à la costa de la mar, Sidonios, y Tyrios, y en todos los moradores del Sur, y de Ocina, y de Gennaan: y los moradores de Azoto y de Ascalon temieron en gran manera.

### C A P I T. III.

*L*ega Holophernes hasta cerca de Iudea conquistando, y haziendo recebrir à Nabuchodonosor por Monarcha, y por dios.

**Y** Embiaronle embaxadores [los reyes y príncipes de todas las ciudades y prouincias, es à saber, de Syria, Mesopotamia, y Syria Sobal, y Lybia, y Ciliacia] con palabras pacificas diziendo,

2 Cesse tu enojo para con nosotros: he nos aqui, siervos del gran Rey Nabuchodonosor nos ponemos delante de ti, paraq̄ hagas de nosotros como quisieres.

3 He aqui, nuestras casas y todos nuestros campos y sembrados y ganados, y todos los cercados de nuestras majadas están en tu potestad, para que hagas lo que quisieres. He aqui tambien nuestras ciudades y sus ciudadanos son tus siervos, para que viniendo hagas con ellos como mejor te pareciere.

4 [Todo lo que tenemos esté debaxo de tu ley.

5 Nosotros tambien y nuestros hijos somos tus siervos.

6 Vente pues para nosotros como señor pacifico, y vsa de nuestro seruicio como te pluguiere.]

7 Y los embaxadores vinieron à Holophernes, y propusieronle esta embaxada.

8 Y el decindió con su exercito à la costa de la mar, y puso guarniciones en las ciudades altas, y tomó de todas ellas los hombres mas fuertes para la guerra.

9 Y tomó tanto temor à todas aquellas prouincias, que todos los principes de las ciudades, y los grandes de los pueblos salieron à recebrirlo.

10 Y recibicrlo cō coronas, y antorchas,

y con danças, y con atambores, y flautas.

11 Mas el destruya sus terminos, y corta: ua sus bosques.

12 Porque el decreto era, que todos los dioses de la tierra fuesen destruydos,

13 Y que todas las gentes honrasen à solo Nabuchodonosor, y que todas las lenguas y naciones le llamasen dios.

14 Y passando la Syria Sobal, y toda la Apamea, y toda la Mesopotamia, vino delante de Esdraelon cerca de Dotaam, q̄ está enfrente de la gran puerta de Iudea.

15 Y assentando el campo entre Gaba y Scythopolis, detuuose alli todo vn mes recogiendo todo el bagaje de su exercito.

### C A P I T. IIII.

*L*os Iudios amedrentados de la fuerça y victorias de Holophernes se apercibí para resistirle fortificando su tierra, orando con grande instancia, y animandose à confiar en Dios.

**E** Ntonces los hijos de Israel que morauan en Iudea, oyeron lo que Holophernes general de Nabuchodonosor rey de los Afsyrios auia hecho à las gentes, como auia robado y destruydo todos sus templos,

2 Y vueron temor del en gran manera, y fueron muy turbados à causa de Ierusalem, y del Templo del Señor su Dios: porque auia poco que auian buuelto de la captiuidad, y que todo el pueblo auia subido à Ierusalem, y auian santificado los vasos y el altar conel Téplo de la profanaciõ passada.

3 Y embiaron por todos los terminos y aldeas de Samaria, y de Bethoron, y Belmé, y Iericho, y Choba, y Esora, y el valle de Salem:

4 A tomar todas las cumbres de los montes, y à cerrar las aldeas de muros, y recoger bastiméto para el aparato de la guerra: porq̄ la segada era rezié hecha en sus câpos.

5 Ansímismo Ioacim, que entonces era Summo Sacerdote en Ierusalem, escriuió à los de Bethulia, y à los de Betomea que está assentada enfrente de Esdraelon delante del grande Campo cerca de Dothaim,

6 Mandando que tomassen las subidas de los montes por donde se entraua en Iudea, donde facilmente podian estoruar el passo à los que subiessem, por ser el passo tan estrecho, que no podian passar mas de dos hombres juntos.

7 Y los hijos de Israel lo hizieron como el Summo Sacerdote Ioacim, y el Senado de todo el Pueblo de Israel, que estauá en Ierusalem, les mandó.

8 Y todo el Pueblo de Israel clamó à Señor con grande instancia: y humillaron sus animas con ayunos y oraciones ellos, y sus mugeres, y sus hijos, con todos sus criados, y salariados, y esclauos.

9 Y los Sacerdotes se vistieron de cilicios: y hizieron prostrar los niños delante de la haz del Templo del Señor: y el altar del Señor cubrieron de cilicio.

10 Y todos prostrados, hombres, y mugeres, y hijos, auiedo esparzido poluo sobre sus cabeças, clamaron à vna, y con vehemencia à Señor, que sus hijos no fuesen dados en presa, y sus mugeres à sacro, y sus ciudades en destruycion, y sus Santuarios en profanacion, y fuesen hechos opprobrio à las Gentes. Y oyó Dios su oracion, y miró à su aflicion: porque el Pueblo estuuó por muchos dias en ayuno por toda Iudea y Ierusalem delante del Santuario del Omnipotente.

[11 En aquellos dias Ioacim el Summo Sacerdote del Señor anduuó por todo Israel, y les habló,

12 Diciendo. Sabed que el Señor oyrá vuestras oraciones, si con constancia permanecierdes en ayunos y en oraciones delante del Señor:

13 Açordaos de Moysen sieruo del Señor, el qual no peleando con hierro, mas orando con sanctos ruegos, \* derribó à Amalec, que confiava en su potencia, y en su esfuerço, y en sus exercitos, y en sus escudos, y en sus carros, y en sus cauallos.

14 Ansi serán todos los enemigos de Israel, si perseverardes en esta obra, q̄ aueys comenzado.

15 Ansi que à esta exhortacion perseverauan delante del Señor orando à Señor.]

† Arr. ver. 5. y 2. 4. 5. Ioacim, y Eliacim.

16 Mas el Summo Sacerdote † Ioacim, y todos los Sacerdotes que estauan delante del Señor, y los demás que ministráu à Señor, ofrecian el holocausto del continuo sacrificio, y los demás doues voluntarios del Pueblo con oraciones, ceñidos de sacos sobre sus lomos, y con ceniza esparzida sobre sus cabeças;

17 Y con sus tyaras llenas de poluo, inuocauan à Señor con todo su poder, que visitasse para bien à toda la casa de Israel.

mente. 11. La gente de Holophernes se alborota contra Achior oyendole alabar y predicar las grandezas del Dios de los Iudios, no queriendo que otro dios fuese predicado que su Nabuchodonosor.

**Y** Holophernes General del exercito de los Assyrios tuuo auiso, de como los Hijos de Israel se apareciban para la guerra: y que auian cerrado los passos de los montes, y auian fortificado todas sus cumbres, y en los cãpos auian puesto impedimentos.

2 Y encendido de grande yra y enojó llamó todos los principes de los Moabitas, y los capitanes de los Ammonitas, y à los gouernadores de la costa,

3 Y dixoles, Chananeos declaradme que pueblo es este, que mora en la montaña, y que ciudades tiene, y quãta es la multitud de su exercito, y en que está su potencia, y sus fuerças, y quien es su rey, ò su capitau de guerra:

4 Y que hà sido la causa que estos, mas q̄ todos los otros pueblos Occidẽtales, nos han menospreciado, y no nos salieron a recibir parã recibirnos en paz.

5 \* Entonce Achior Capitan de todos \* Aba. 11. 7. los Hijos de Ammon respondió diciendo, Oyga mi Señor el negocio de la boca de su sieruo: porque yo te contaré la verdad acerca de este pueblo que mora en la montaña, ni de la boca de tu sieruo saldra mentira.

6 \* Este Pueblo viene de linage de los \* Gen. 11. 31. Chaldeos. Iose. 24. 2

7 Primero moraró en Mesopotamia, porque no quisieron seguir los dioses de sus padres que eran honrrados en la tierra de los Chaldeos.

8 Ansiq̄ apartandose de las ceremonias de sus padres, q̄ consistian en multitud de dioses, honrraró à vn Dios del cielo, Dios conocido de ellos: y echando de su presencia aquellos dioses, huyeró se à Mesopotamia, donde fueró peregrinos muchos dias.

\* Mas su Dios les mandó salir de aquella su peregrinacion, y q̄ se viniessen en la tierra de Chauaan, donde moraron, y fueró multiplicados en oro y plata, y grande copia de ganados:

9 \* Mas como cubriessẽ hábre à toda la tierra de Chauaan, ellos \* decédieró en Egipto: donde habitaron, hasta q̄ boluieron: y por quatrocientos años fueron allí multiplicados, de tal manera que el exercito de ellos fué innumerable.

10 \* Y como el rey de Egipto los agrauasse, y domasse, en edificar sus ciudades, con trabajo y hazer de ladrillos, y los pusiesse

## C A P I T. V.

**D**emandando Holophernes instrucción de quien era el pueblo de los Iudios y su origen y fuerças, Achior vno de sus capitanes se la dá bien ampli-

\* Exod. 1. 8.

Abax. 6. 6.

fiesse enferuidumbre, [ellos clamaron à su Señor, el qual hirió toda la tierra de Egipto de diuersas plagas.

\*Exo. 12. 31. 11 \* Y como los Egypcios los echassen de fi, la plaga los dexó: mas queriédolos tornar à captiuar, y boluerlos à su seruicio,

\*Exo. 14. 1. 12 \* Huyendo ellos, el Dios del cielo les abrió la mar, de tal manera que las aguas se endurecieron de la vna parte y de la otra como vn muro, y estos passaron à pie enxuto yendo por el profundo de la mar.

13 Donde como los perguiesse vn exercito innumerable de los Egypcios, fué cubierto de las aguas de tal manera, q̄ no q̄do dellos ni vno q̄ contasse el hecho à los por venir.

14 Y saliendo del mar Bermejo, tomaron los desiertos del Monte de Syná, donde nunca hombre pudo habitar, ni rep osó hijo de hombre.

15 Allí las fuentes amargas se les tornaron dulces para beuer, y por quaréta años tuuieron prouision de cielo.

16 Donde quiera q̄ entraron, sin arco ni faeta ni espada su Dios peleó por ellos, y venció.

17 Y no vuo quié à este pueblo sobrepujasse, si no quando el se apartaua del culto del Señor su Dios:

18 Y *ansi* todas las vezes q̄ fuera de su Dios honrraró à otro, fueron dados en presa, y à cuchillo, y à vergüença.

19 Mas todas las vezes q̄ se arrepintieró de auerse apartado del culto de su Dios, el Dios del cielo les dió esfuerço para resistir. ] Desta manera los truxo por el Monte de Sina, y Cades Barne, echando à los que

\*Nú. 21. 25. morauá en el desierto \* Ansi habitaron en la tierra de los Amorrhéos, y echados por la fuerça de ellos todos los moradores de Efebon, passaron el Iordan, y tomaron toda la tierra de las montañas.

\* Josue. 12. 20 \* Finalmête prostraron àl Chananeo, y àl Iebuseo, y àl Pherzeo, y àl Hetheo, y y àl Heueo, y àl Amorrhéo, y à todos los poderosos en Hesebon, y tomaron su tierra y ciudades, y tuuieronla lucngo tiêpo.

21 Y entretanto q̄ no peccaró contra su Dios, auia bienes cō ellos: porq̄ el Dios de ellos aborrece la iniquidad.

22 Porq̄ como los años passados se apartassen del camino q̄ Dios les dió enq̄ anduuiessen, fueron en grande manera destruydos por muchas guerras de muchas naciones, y fueron llevados en tierras estrañas: y tãbien el Templo de su Dios fué asolado, y sus ciudades tomadas de los enemigos.

23 Mas conuertidos poco hà àl Señor su

Dios, fueron juntados del esparzimiento conq̄ auian sido esparzidos: y buieron à todas estas montañas, y tornaron à cobrar à Ierusalem, donde está el Sanctuario de Sanctuarios.

24 Aora pues, mi Señor, procura sabèr si ay alguna maldad de ellos delâte de su Dios, y subamos à ellos, porq̄ esto les será tropezó, y su Dios te los entregara, y serán sojuzgados debaxo del yugo de tu potencia: 25 Mas si este Pueblo no ha peccado delâte de su Dios, passe à delâte mi Señor, porq̄ pelecunde por ellos el Señor, y desfundiéndolos, noiotros no les podremos resistir, y se remos auergonçados en toda la tierra.

26 ¶ Y como Achior acabó de hablar estas palabras aconteció q̄ todo el pueblo q̄ estaua arredor de la tienda de Holophernes començó à murmurar:

27 Y los grandes de Holophernes, y todos los moradores de la costa, y de la tierra de Moab, clamauan q̄ merecia, q̄ lo hiziesse pedaços, diziendo el vno àl otro, Quien es este q̄ dize, que los hijos de Israel podrán resistir àl Rey Nabuchodonosor y à sus exercitos? hombres sin armas y sin esfuerço, y sin noticia del arte de la guerra?

28 Pues paraq̄ Achior conozca q̄ nos engaña, subamos à las montañas: y quãdo fueren tomados los poderosos de ellos, el será conellos passado à cuchillo:

[29 Paraq̄ sepa toda nacion, q̄ Nabuchodonosor es el Dios de la tierra: y que fuera deel no ay otro.]

#### C A P I T . VI.

*Holophernes predicando à su dios Nabuchodonosor contra Achior, lo manda lleuar por los suyos delante de Bethulia: y tomandolo los de Bethulia, y en tendida la causa lo consuelan.*

**Y** Como el alboroto de los q̄ estauá arredor del cõsejo cessó, Holophernes general del exercito de los Assyrios enojado en gran manera contra Achior, le habló desta manera delâte de todo el pueblo, de los estrangeros, y de los Moabitas, y de los soldados de Ephraim,

2 Quien eres tu Achior, que nos has oy prophetizado, y has dicho q̄ el Pueblo de Ierusalcm es inuincible, y q̄ su Dios lo defiende? o que otro dios ay fuera de Nabuchodonosor?

3 Este embiãdo su potencia los destruyra de sobre su misma tierra, ni su Dios los librarã: mas nosotros sus seruos los destruyremos del todo, como à vn hombre solo, ni ellos podrán suffrir el impetu de nuestros cauallos.

II.

4 Porq̄ con ellos los atropellaremos nosotros, y sus mismos mōtes rebossarán de su sangre, y sus cápos serán llenos de sus cueros muertos, ni las plantas de sus pies podrán parar delante de nosotros: pues q̄ Nabuchodonosor Rey y Señor de toda la tierra hà dicho que perecerian: porque el dixó, Ninguna de mis palabras será vana.

5 Mas tu Achior salariado de los Ammonitas, que en el dia de tu maldad has pronunciado tales palabras, desde este dia en adelante no verás mas mi rostro, hasta que yo me venga del linage de estos fugitiuos de Egypto. Entonces el hierro de mi exercito, y el Pueblo que me sirue passará tus costados, y morirás entre ellos quando yo los hiziere huyr.

6 Porque mis siervos te llevarán à la region de las montañas, y te pondrán en vna de las ciudades que están en la subida, y no morirás antes que juntamente con ellos seas acabado. Y si tienes esperança en tu coraçon, que ellos no seran tomados, no se te caygá las hazes. Yo he dicho, y ninguna de mis palabras caerá en vano.

7 Entonces Holophernes mandó à sus siervos que estauan en su tienda, que tomasen à Achior, y lo ipusiesen en Bethulia, y lo entregassen en manos de los hijos de Israel.

8 Y tomádolo sus siervos, sacaronlo del cápo, y llevaronlo por la campaña à la montaña: y quando llegaron à las fuentes q̄ están abaxo de Bethulia, los de la ciudad los vieron desde la cumbre de vn monte, y tomando sus armas juntamente con todos los honderos salieron de la ciudad à la cumbre del monte, y tomando la subida les tiraron piedras.

9 Mas ellos apartandose àl lado del monte, ataron à Achior de manos y pies à vn arbol: y anfi atado con cuerdas lo dexaró, y se tornaron à su señor.

10 Y los Israelitas decidiedo de Bethulia vinieron à el, y desataronlo, y llevarólo à Bethulia, y pusieronlo delante de los principes de su ciudad.

11 Los quales era en aquel tiempo Ozias hijo de Micha del tribu de Simeon, y Charbris de Gothoniel, y Charmis hijo de Melchiel. Y ellos conuocando los Ancianos de la ciudad y todos sus mancebos, y concurriendo tambien las mugeres àl ayútamiento, Ozias puso à Achior en medio de todo el pueblo, y preguntóle acerca de lo que auia passado.

12 Entóces respondiendó Achior, declaróles todo loque auia passado en el cōsejo

de Holophernes, y todo loq̄ el auia dicho entre los príncipes Assyrios, y como el pueblo de Holophernes lo auia querido matar por ello, y lo que Holophernes auia hablado con soberuia cótra la casa de Israel.

13 [Y como el mismo Holophernes ayraudo lo auia mandado entregar à los Israelitas por esta causa, paraq̄ quádo venciesse à los hijos de Israel entonces mãdasse matar con diuersos tormentos al mismo Achior, porque auia dicho q̄ el Dios del cielo era el defensor de ellos.]

14 Y como Achior vuo declarado todas estas cosas, todo el pueblo cayó sobre su haz adorando àl Señor, y cō comun lametaciou y lloro derramaron vnanimés sus ruegos àl Señor diciendo,

15 Señor Dios del cielo y de la tierra, mira à la soberuia de ellos y à nuestra baxeza, y ten compasiõ de la baxeza de nuestro linage: mira àl rostro de tus sanctos, y declara como no desamparas à los q̄ presumen de ti: mas à los q̄ presumen de si, y se jactan de su esfuerço, abates.

16 Acabado pues elllanto, y cumplida la oracion del pueblo por todo el dia, consolaró à Achior, y alabarólo mucho, diziendo,

17 [El Dios de nuestros padres, cuya virtud tu predicaste, el te darà esta paga, q̄ tu veas antes la muerte de ellos.]

18 Mas quádo el Señor Dios nuestro diere à sus siervos esta libertad, sea tãbiẽ Dios contigo en medio de nosotros, paraq̄ como à ti te pluguere, conuerfes con nosotros tu y todos los tuyos.]

19 Entonces Ozias, acabado el yuntamiento, lo lleuó à su casa y hizole gran vãquete con los principes, y llamando despues à todo el pueblo toda aquella noche inuocaron el focorro del Dios de Israel.

#### C A P I T. VII.

**H**olophernes acerca su exercito à Bethulia, y por consejo de los Idumeos y Moabitas que estauan con el, la cerca, y toma las fuentes. 11. El pueblo de Bethulia fatigados de la sed, se quexan: de los gouernadores y los haze jurar que si Dios no les embia ayuda de alguna parte, dentro de cinco dias, darian la villa à Holophernes:

**M**AS Holophernes el dia siguiente mãdó à todo su exercito, y àl pueblo que auia venido à acompañarle en la guerra, que moniesen hazia Bethulia: y tomando las subidas de los mōtes hiziesen guerra à los Israelitas.

2 Y aquel dia partieron todos los valientes de ellos, y las compañías de los hōbres de guerra, que eran ciento y setenta mill

infantes, y veynte y dos mil cauallos, sin el bagaje, y otros hombres de pie que los seguian en gran numero, que auian sido tomados de toda la juventud de las prouincias y ciudades:

3 Y todos se apercibieron para pelear contra los hijos de Israel: y viniendo por el lado del mote hasta la cumbre que parece sobre Dothaim, y estendiendose desde Belma hasta Chelmon que está delante de Esdra elon, assentará el campo à la fuente que está en el valle cerca de Bethulia.

4 Mas los hijos de Israel como vieron su grande multitud, echaróse en tierra turbados en grã manera: y echando ceniza sobre sus cabeças, oraron vnanimos que el Dios de Israel declarasse su misericordia sobre su pueblo.

5 Y tomádo cada vno sus armas de guerra, pusieronse por los lugares que yuan à la angostura del camino entre los montes, y haziendo fuegos estuuiéron en centinela todo aquel dia y la noche.

6 Y el dia siguiéte Holophernes sacó toda su caalleria à vista de los Israelitas de Bethulia, y miró las subidas à su ciudad: fue à los conductos de las aguas, y tomolos: y poniendo guarnicion de hombres de guerra contra ellos, boluiose à campo de su pueblo.

7 [Y auia no lexos de los muros vnas fuentes de donde los de Bethulia tomauã agua, que mas parecia para refrescarse vn poco, que para beuer:]

8 Mas todos los principes de los hijos de Esau, y los capitanes del pueblo de Moab con los de la costa vinieron à Holophernes, y dixerone,

9 Oyga vna palabra nuestro Señor, para que en tu exercito no véga algun mal: porque este pueblo de Israel no tiene su confianza en lanças ni en saetas, mas en la altura de los montes; en que habita, porque no es facil cosa subir à las cumbres de sus montes. Aora pues Señor, no los acometas con batalla ordenada, y ansi ni aun vno de los tuyos morirá. Estate en tu alojamiento para conseruar todos los de tu exercito, y tus sieruos guarden el agua de la fuente que mana à la rayz del mote, porque de allí tomã agua todos los de Bethulia. De esta manera la sed los matará, ò los compelerá aq̃ entreguen la ciudad. Nosotros con nuestro pueblo nos subiremos à las cumbres de los montes cercanos, y alli assentaremos el campo para guardar que nadie salga de la ciudad. De esta manera ellos y sus mugeres y hijos se secarán de hambre: y antes que cu-

chillo véga sobre ellos, morirán en sus mismas plaças. De esta manera tu les darás mal castigo, porquãto han sido sediciosos y rebeldes, y no han obedecido en paz à tu mandamiento.

10 La razon de estos plugo à Holophernes, y à todos sus sieruos: y determinose de hazerlo como ellos lo auian dicho. Y ansi se partieron los Ammonitas có cinco mil Assyrios, y assentádo campo en el valle tomaron las aguas y los conductos de los Israelitas. Y los hijos de Esau y los Ammonitas subieron sobre la montaña, y assentaron campo delante de Dothaim, y embiaron vna parte de los suyos hazia el Mediodia y à l Oriente hazia Ecrebel cerca de Chufi q̃ está assentada sobre el arroyo de Mochmur: la resta del exercito de los Assyrios se quedó alojado en el llano cubriédo toda la haz de la tierra, y sus tiendas y bagaje se estendian por grande anchura. Mas los hijos de Israel faltandoles el espíritu clamauã à l Señor su Dios: porque estauan encerrados de los enemigos, y no auia medio de escapar de entre ellos. Ya auia treynta y quatro dias que toda la multitud de los Assyrios ansi de pie como de cauallo con sus carros, los tenia cercados de todas partes:

11 ¶ Quando el agua faltó à todos los de Bethulia, y à todos sus vasos: porque todas sus cisternas estauan ya vazias que no tenían agua ni aun para beuer vn dia à hartura, y ansi la recebían por medida.

12 Por lo qual como sus niños desmayauã de sed, y las mugeres, y los mancebos, y cayan por las calles de la ciudad, y à l passar de las puertas, no quedando ya fuerza ninguna en ellos, todo el pueblo mãcebos y mugeres con sus hijos vinieron à Ozias y à los principes de la ciudad, y clamando à alta voz delante de todos los Ancianos dixeró,

13 Iuzgue el Señor entre nosotros y vosotros, porque nos aueys hecho grande mal en no auer hablado de paz con los Assyrios.

14 Aora no tenemos quiẽ nos ayude, mas Dios nos há vedido en sus manos, para que muramos delante de ellos de sed y de gran mortandad.

15 Llamaldos pues aora, y dad la ciudad à sacó à l pueblo de Holophernes y à todos los suyos.

16 Porque mejor será que nos saqueen, q̃ no que muramos de sed: porq̃ seremos sus sieruos, y biuendo bẽdeziremos à l Señor, y no veremos delante de nuestros ojos la muerte de nuestros hijos, y desmayar nuestras mugeres y hijos.

I l.

17 Querimos os oy delante del cielo y de la tierra y del Dios de nuestros padres, que nos castiga cõforme à nuestros peccados, [ que en tregueys la ciudad en mano dela gente de Holophernes, para que nuestro fin que se aluenga con sequedad de sed, se abreue à filo de espada.]

18 Y acabando de dezir esto, toda la congregacion leuantó grande lloro y aullido, y por muchas horas clamaron à Dios à vna voz diziendo,

19 [Peccamos con nuestros padres, auemos biuido injustamente, auemos hecho iniquidad:

20 Tu, pucs que eres piadoso, ten misericordia de nosotros, ò castiga nuestras iniquidades con tu açote, y no entregues los que en ti cõfian à pueblo que no te conoce: 21 Porque no digan las gentes, Que es de su Dios?

22 Y quádo ya fatigados cõ estos clamores, y cansados con estos lloros, callaron,]

23 Leuantandose Ozias llorando dixo, Tened bué animo hermanos, y esperemos aun estos cinco dias, que el Señor nuestro Dios buelua su misericordia à nosotros: porque no nos desampará del todo.

24 [ Por ventura cortará su indignacion, y dara gloria à su nombre.]

25 Y si estos dias se passären que ninguna ayuda nos venga, yo haré lo que dezis. Desta manera embiando el pueblo, cada vno se fue à su baluarte, y à los muros y torres dela ciudad: y embiando an sí mismo las mugeres con sus hijos à sus casas, estauan en la ciudad en grande humillacion.

#### C A P I T. VIII.

*Oyendo Iudith del juramento que los gouernadores auian hecho àl pueblo, los haze llamar à si, y los reprehende de que ayán limitado la providencia de Dios para el ayuda de su pueblo, y los exhorta a que con los exemplos de los padres lleuen constantemente la tentacion, y esperen en el. Encomiãdales que hagan hazer publica oracion por ella, y por el buen successo de cierta empresa que toma para la salud del pueblo.*

**Y** Aconteció q̄ oyó estas cosas Iudith, que era biuda hija de Merari, hijo de Ox, hijo de Ioseph, hijo de Oziel, hijo de Helcias, hijo de Ananias, hijo de Gedco, hijo de Raphaim, hijo de Acitho, hijo de Melchias, hijo de Enan, hijo de Nathanias, hijo de Salathiel, hijo de Simeon, hijo de Israel.

2 Y su marido fue Manasse de su mismo Tribu y parentela, el qual murió en el tiempo de la siega de las ceuadas.

3 Porque estando en el campo sobre los q̄ atauá los manojos, vino calor sobre su cabeça, y cayó en cama y murió en Bethulia su ciudad, y fue sepultado con sus padres en vn capõ q̄ está entre Dothaim y Belamo.

4 Y Iudith auia quedado biuda en su casa tres años y quatro meses.

5 La qual auia hecho parasi en lo alto de su casa vna camara secreta donde estaua cõ sus criadas ceñida de cilicio sobre sus lomos y en habito de biuda.

6 Y todos los dias de su biudez ayunó, excepto los Sabbados y los dias q̄ precediã à los Sabbados y à las nueuas Lunas, y à las fiestas solénes y de alegria à la casa de Israel.

7 Y era muy hermosa y de muy buena gracia, y su marido Manasse le auia dexado muchas riquezas, oro y plata, criados y criadas, ganados y heredades, lo qual possieya.

8 Y no auia quié dixesse de ella mala palabra, porq̄ temia en grande manera àl Señor.

9 Esta pues como oyó las malas palabras del pueblo àl principe, porq̄ estaua desfmayado por falta de agua, y como entedió todo lo que Ozias les auia respondido, y como auia jurado, que passados los cinco dias daria la ciudad à los Assyrios: embiãdo vna su criada, la qual gouernaua toda su hazienda, hizo llamar à Ozias y à Chabrin y à Charmin, Aucianos de la ciudad.

10 Los quales como vinieron, ella les habló diziendo, Oyd principes del pueblo de Bethulia, no es buena la platica q̄ oy aueys hecho àl pueblo, en q̄ entreponiendo juramento entre Dios y vosotros aueys determinado y dicho, q̄ dareys la ciudad à nuestros enemigos, si dẽtro de estos cinco dias el Señor no se conuirtiere à daros ayuda.

11 Quien soys vosotros para que tenteys oy à Dios, y que os pógays por Dios entre los hijos de los hombres?

12 Porque si vosotros quereys examinar àl Señor, nunca sabreys nada.

13 Porque ni aũ el profundo del coraçon del hombre podreys comprehender, como pues examinareys à Dios que crió todas estas cosas, y conocereys su volúdad, ò cõprehẽdereys su pẽsamieto: en ninguna manera hermanos. No es esta palabra para prouocar misericordia, mas antes para despertar yra y encẽder furor. Aueys puesto vosotros tiẽpo à la miseracion del Señor, y por vuestro arbitrio le aueys señalado dia. No prouoqueys pues à yra àl Señor nuestro Dios:

14 Porque si el no quisiere darnos ayuda dentro de los cinco dias, el tiene el poder para ampararnos quando quisiere, y en to-

dos los dias,ò para destruyrnos delante de los ojos de nuestros enemigos.

15 No ateys vosotros los consejos del Señor nuestro Dios : porque Dios no es como vn hombre que se gouierne por amenazas, ni como vn hijo de hombre que pueda ser emplazado;

16 Portanto humillando àel nuestras animas, y siruiendole con espiritu humilde, esperemos della salud , y inuquemosle en nuestra ayuda, y el oyrá nuestra boz, si le pareciere.

17 Digamos llorando, que haga presto misericordia con nosotros, segun su voluntad, y que como nuestro coraçon há sido turbado con la soberuia de nuestros enemigos, ansi también nos gloriemos en nuestra baxeza.

18 Porque no há auido en nuestra edad, ni ay oy Tribu ni familia, ni pueblo ni ciudad de nosotros que adóre dioses falsos y hechizo : porque no auemos seguido los peccados de nuestros padres, que dexando à su Dios, adoraron dioses estraños: por lo qual fueron entregados à muerte, y à faco : y cayeron con grande mortandad delante de nuestros enemigos.

19 Mas nosotros no conocemos otro Dios: por lo qual esperamos que no menofpreciará ni à nosotros ni à ninguno de nuestro linage. Porque quando nosotros fuéremos captiuos, Iudea no se llamará mas ansi: mas nuestros Sanctuarios serán robados, y Dios végará la profanació de nuestra boca:

20 Y hará venir sobre nuestra cabeça allá entre las Gêtes donde siruieremos, el miedo de nuestros hermanos, y la captiuidad de la tierra, y la affolacion de nuestra ciudad, y seremos en ofensa, y opprobrio à aquellos en cuyo poder fuéremos. Porque nuestra seruidumbre no se endereçará para gracia, mas el Señor nuestro Dios nos la podrá por verguença.

21 Portanto hermanos, demos exemplo à nuestros hermanos, porque su esfuerço depende de nosotros: y la religion, y el Templo, y el altar, en nosotros estriba. Y ante todas cosas hagamos gracias à Señor nuestro Dios, q̄ nos tieta, como hizo à nuestros padres.

\*Gen. 22, 1. 22 \*Acordaos de loq̄ hizo con Abraham, y en quantas maneras prouó à Isaac; y ansi mismo de las cosas que acacieró \* à Iacob en Mesopotamia de Syria apacentando las ouejas de Laban hermano de su madre.

23 Porque ansi como los prouó à ellos para experimentar su coraçon, ansi à nosotros nos prueua, y no se venga: mas açota el

Señor à los que àel se allegan, para admonicion: [ansi todos losque agradaron à Dios, passaron sieles por muchas tribulaciones.

24 Mas los que no recibieron las tentaciones có temor del Señor, antes declaró su impaciencia, y la injuria de su murmuracion contra el,

25 \* Fueron destruydos por el destruydor, y pericieron por las serpientes. 1. Cor. 10, 10.

26 Nosotros pues no entendamos que es vengança loque padecemos:

27 \* Mas pensemos que estos tormentos \* Rom. 8 17 son menores q̄ nuestros peccados : y creamos que los açotes del Señor, con que somos corregidos como sieruos, nos vienen para enmiéda, y no para nuestra perdicio.]

28 Y Ozias y los Ancianos le respondieron, Todo loque has dicho, es verdad, y no ay quien pueda contradézir à tus palabras: porque tu sabiduria no es conocida desde oy, antes todo el pueblo la tiene conocida dias há: porque la formació de tu animo es buena : mas el pueblo fatigado de grande sed, nos constriníò à hazer conel como hablamos, y à echar juramento sobre nosotros, el qual no quebrantaremos.

29 Portanto tu, pues eres muger pia, ora por nosotros, que el Señor embie lluuia para héchir nuestros lagos, porque no perezcamos de sed.

30 Entóces Iudith les dixo, Oydme, porque haré vn hecho que por todas las edades llegue hasta la posteridad de nuestra generacion:

31 [Y como conoceys ser de Dios loque os he hablado, ansi loque he determinado de hazer, examinad si es de Dios, y orad q̄ Dios haga firme mi acuerdo.]

32 Vosotros estareys esta noche à la puerta, y yo saldré con Abra mi criada; y orad q̄ como dixistes, en cinco dias el Señor mire à su pueblo Israel.

33 \*Y no quiero que me pregunteyis loque tengo de hazer, porque no os lo declararé, antes que esté hecho: ninguna otra cosa se haga sino oració por mi à Señor Dios nuestro. \* Abax. 10, 8.

34 Y Ozias y los principes le respondieron, Ve en paz, y el Señor vaya delante de ti, para vengança de nuestros enemigos. Y bueltos de su casa, vinieróse à sus estacias.

#### C A P I T. IX.

**O**Ració de Iudith en que pide à Dios su fauor en la empresa que toma por su pueblo cótra Holofernes.

**E**Ntonces Iudith entró en su oratorio, y esparziendo poluo sobre su cabeça, y vistiendose de cilicio à la ho-

ra de la tarde quando los perfumes se quemauan en la Casa del Señor en Ierusalé, ella prostrandose àl Señor clamó à gran boz, diciendo,

\* Gen. 34,  
13, 25

2 \* Señor Dios de mi padre Simeon, que le diste el cuchillo para hazer vengança de los estrangeros,

3 Que soltaró la matriz de la virgen para enfuzamiento, y desnudaron su nusto para confusion, auendo tu prohibido hazer tal cosa: por lo qual entregaste à muerte sus principes, para que engañados regassen con sangre su cama, y degollaste los sieruos sobre los principes, y à los principes en sus estrados, y sus mugeres diste en presa, y sus hijas en captiuidad, y todos sus despojos para que tus hijos amados los repartiessen entre si: los quales encendidos de tu zelo abominaron la polucion de su sangre, y te llamaron en su ayuda, ô Dios, ô Dios mio, oyeme tambien à mi biuda.

4 Porque tu heziste lo que precedió: y aquello, y lo que despues ha succedido, y tu pensaste lo presente y lo que há de ser.

5 Porque las cosas que tu has determinado, te están presentes, y dizen, Henos aqui, prestas estamos: porque tus determinaciones están prestas, y tus juyzios en prouidencia.

6 Mira aora à los campos de los Assyrios, como en otro tiépo tuuiste por bien de mirar los de los Egyptios, quando corrieron armados tràs tus sieruos, confiados en sus carros y caualleria, y en la multitud de su gente de guerra.

7 [Mas tu miraste sobre sus reales, y las tinieblas los fatigaron.

8 El abismo tuuo sus pies, y las aguas los cubrieron.

9 Sea auís con estos, ô Señor, que cõfian en su multitud y en sus carros y en sus lanzas y escudos: y en sus faetas y partesanas se glorian.

10 Y no conocen que tu mismo eres nuestro Dios, q̄ desde el principio deshazes las guerras, y tu nombre es el Señor.]

11 Leuanta tu brazo como desde el principio, y desmenuza su potencia con tu potencia: cayga su esfuérço con tu yra: q̄ amenazan de violar tus sanctuarios, y profanar el Tabernaculo dóde reside tu glorioso nóbre, y derribar con hierro el cuerno de tu altar.

12 Mira à la soberuia de ellos, y haz Señor, que sea cortada cõ su propio cuchillo: embia tu yra sobre sus cabeças, y pon la fuerça q̄ he pensado en la mano de aquesta biuda.

13; [Sea preso en mi cõ el lazo de sus ojos,

y hierelo con los labios de mi amor.

14 Dame constancia en el animo para que yo lo menosprecie, y esfuérço con que lo trastorne.

15 Quebranta su altieuz cõ mano de muger: porque esto será vn memorial de tu nóbre, \* quádo por mano de muger fuere derribado. ]

16 Porq̄ Señor, \* tu potencia no consiste en muchedumbre, ni en fuerças de cauillos tu virtud: ni los soberuioste pluguieró desde el principio: antes eres Señor de los humildes, ayudador de los pequeños, defensor de los flacos, amparador de los sin esperança, y guardador de los ya perdidos.

17 Ansí, ansí, ô Dios de mi padre, Dios de la heredad de Israel, Señor de los cielos y de la tierra, Criador de las aguas, y Señor de toda criatura, oye à esta miserable que te ruega, y que de tu misericordia presume.

18 Acuerdate Señor, de tu Concierto, y dame palabra, y engaño, y herida, y açote, contra los que determinaron duros consêjos contra tu Concierto y contra tu sancta Casa: contra el monte de Sion, y contra la Casa dela possession de tus hijos.

19 Y haz q̄ se conozca en toda gente tuya y Tribu tuyo, que tu eres Dios de toda virtud y potécia, y que fuera de ti no ay otro, Defensor dela gente de Israel.

#### C A P I T. X.

*Leuanta da luditb de su oracion se compone lo mas hermosamente que pudo, y con vna criada se sale de la villa àl cãpo de Holofernes, y por los suyos es presentada delante decl.*

**Y** Como acabó de clamar àl Señor, leuantose del lugar donde se auia echado prostrada àl Señor.

2 Y llamó à Abra su criada, y decidiédo à la casa donde conuersaua los Sabbados y dias de fiesta,

3 Quitose el cilicio, y desnudose las ropas de su biudez, y lauó su cuerpo, y vntose cõ vn muy buen vnguento, y compuso sus cabellos, y puso vna tyara sobre su cabeça, y vistiose sus ropas de alegria de q̄ se solia atauar, quádo su marido Manasse era biuo. Y puso pantufos en sus pies, y tomó manillas y braçaletes y anillos, y çarcillos, y puso todo su atauio.

4 A la qual el Señor tambien dió hermosura: porque toda esta compostura no nacia de luxuria, mas de virtud: y por tanto el Señor augmentó aquella su hermosura, para q̄ pareciesse incõparablemente hermosa à los ojos de todos.

5 Finalméte tomó vn corezuelo de vino, y vn vaso lleno de azeyte, y hiuchió vna targa de harina, y de massa de passas, y de panes limpios, y emboluiendolo todo, cargólo à su criada Abra.

6 Y quando vinieron à la puerta de la ciudad, hallaró à Ozias y à los Ancianos de la ciudad Chabris y Charmis que la estauan esperando.

7 Los quales como la vieron, su rostro y su habito mudado, marauillados de su grãhermosura,

\* Arri. 6. 33. 8 \* No le preguntaró nada, mas dexaróla passar diziendo, El Dios de nuestrs padres te dé gracia, y esfuerce con su virtud el cõsejo de tu coraçon, para que Ierusalé se glorie de ti, y tu nõbre sea en el numero de los sanctos y justos. Y los que estauã alli todos à vna voz dixerõ, Ansi sea, ansi sea.

9 Entonces ella dixo, Mandadme abrir la puerta, y saldré à concludyr lo que me hablastes. Entonces ellos mandaron à los mãcebos, que le abriesen, como pedia.

10 Y Iudith orando àl Señor, salió por las puertas ella y Abra su criada, siguiédola los de la ciudad có la vista, hasta que decindió del móte, y en el valle la perdieró de vista.

11 Y como ella decindió del monte casi àl nacimiento del dia, salieronle àl encuentro las centinelas de los Assyrios, y tomarõla diziendo, Donde vas?

12 Y ella respondió, Soy hija de los Hebreos, y he huydo de ellos: porque conozco que se os han de dar à sacõ, porquanto menospreciandoos, no se han querido dar de su voluntad para hallar misericordia delante de vosotros.

13 Por esta causa pensé conmigo de venir delãte de Holophernes general de vuestro exercito, para declararle los secretos de ellos, y mostrarle porq̃ entrada los podrá tomar aellos y à toda la region de la montaña, sin que cayga ni vno de su exercito.

14 Y como aq̃llos hõbres oyeron sus palabras, cõsiderauan su rostro, y estauã espãtados y muy marauillados de su hermosura.

15 Y dixerõle, Tu vida has conseruado hallãdo tal consejo de venir delante de Holophernes: portanto ven luego à su tienda, porq̃ algunos de nosotros te lleuarãn hasta que te entreguen en sus manos.

16 Mas quando estuuieres delante del, no tengas temor en tu coraçon, mas declarale lo que has dicho, y el lo harã bien contigo. Y escogieron de entre si cien hombres, los quales adereçaron vn carro para ella y su criada, y la truxeron à la tienda de Holophernes. Entonces concurrierõ de todo

el campo, porque su venida era ya diuulgada por las tiendas, y estando ella fuera de la tienda de Holophernes, entretanto q̃ se le trayã respuesta, la gente q̃ venia estauã arredor de ella.

17 Y marauillauãse de su hermosura, y por causa de ella de los hijos de Israel:

18 Y dezian el vno àl otro, Quien tendrã en poco à este pueblo q̃ tales mugeres tiene? Cierro no es bueno q̃ quede de ellos ni vno biuo, porq̃ quedando pueden engañar toda la tierra. Y saliendo los de la guarda de Holophernes y todos sus sieruos, metieronla en la tienda.

19 Entõces Holophernes estauã en su cama en su pauellon tejido de purpura, de oro, esmeraldas, y piedras preciosas: y como recibió la nueua de ella, salió àl recibimiento de su tienda, yendo delãte del blãdones de plata, y en viédola luego fue preso de su vista.

20 Y quando Iudith vino en su presencia y de sus criados, todos se admiraron de la hermosura de su rostro: mas ella cayédo sobre su rostro, lo adoró, y los criados de Holophernes la leuãtarõ mandãdolo su Señor.

#### C A P I T. XI.

*Entrada Iudith delãte de Holophernes lo enamora con su hermosura, y lo engaña cõ sus palabras prometiendole de darle a Bethulia y à todo el reyno.*

**E**Ntonces Holophernes le dixo, Ten bué animo, y no temas en tu coraçon: porque yo nunca hize daño à nadie que quisiese seruir à Nabuchodonosor rey de toda la tierra.

2 Que si este tu pueblo q̃ mora en la montaña, no me uiera tenido en poco, nunca alçãra mi lança contra el: mas ellos mismos son causa de esto.

3 Aora pues dime, porq̃ causa te ayas huydo de ellos, y te ayas venido à nosotros. Té bué animo, porq̃ vienes à la salud, y estã no che biuirã, y tambien despues. Porq̃ no ay quien te haga injuria, antes serãs bien tratada como los sieruos de mi señor Nabuchodonosor lo suelen ser.

4 Y Iudith le respodió, Toma las palabras de tu sierua, y hable tu criada delante de ti: porq̃ no diré mêtira esta noche à mi Señor. Y si en todo siguieres los cõsejos de tu sierua, Dios acabará cõtigo del todo el negocio, y mi Señor no serã frustrado de sus propósitos.

5 Porq̃ biue Nabuchodonosor rey de toda la tierra, y biue su virtud q̃ te embió para castigo de toda anima errada, q̃ no solamente los hõbres le seruirã por tu causa,

mas aun las bestias del campo, y las aues del cielo biuirán debaxo de su imperio y de toda su casa por tu potencia.

6 Porque ya auemos oydo de tu sabiduria y astucia de animo: y por toda la tierra es diulgado que tu solo eres bueno en todo su reyno, y que eres poderoso en sabiduria, y admirable en los negocios de la guerra.

\* *Arrib. 5.5.* Demas de esto hemos entendido las razones \* que tuuo Achior en el consejo de los tuyos, y que palabras habló: porq̃ los ciudadanos de Bethulia lo llegaró à sí, à los quales el dixo todo lo que delante de ti habló. Portáto señor poderoso no menosprecies sus cōsejos, antes los guarda en tu coraçion, porque son verdaderos.

8 Porque nunca se haze castigo en nuestro linage, ni contra el vale cuchillo, si con peccados no offendieren à su Dios. Y porq̃ saben los hijos de Israel que le han offendido, tu temor está sobre ellos.

9 Portanto no desfaye mi señor de su esperança, ni cesse de la empresa: mas cayga muerte en las hazes de ellos, y seá comprehendidos de su peccado con que irritaron à su Dios, haciendo lo que no les es licito.

10 Porque por esto les han faltado las vituallas, y tienen falta de agua, y han determinado acometter à sus bestias para matarlas y beuer su sangre, y há deliberado de comer de todo lo que Dios les mandó en su Ley que no comieffen.

11 Y aun las primicias de los panes, y las decimas del vino y azeyte, que auian guardado cōsagradas à los Sacerdotes que ministran en Ierusalem delante de nuestro Dios, han determinado de gastar, no fiédo licito à ninguno del pueblo, ni aun tocarlas con las manos.

12 Con todo esto han embiado à Ierusalem quien les trayga remision del Senado. Acontecerá pues que quando recibieren la respuesta y lo hizieren así, aquel dia sean entregados en perdicion.

13 Lo qual entendiendo yo tu sierua, he huydo de ellos: y Dios me há embiado à hazer cōtigo vn negocio que espante à toda la tierra, donde llegare la fama de ello.

14 Porque yo tu sierua honro à Dios de noche y de dia. Portanto mi señor yo quedaré aora contigo, y saldrá tu sierua de noche àl valle, y oraré àl Señor que me declare quando ellos cometerán sus peccados.

15 Y el melo dirá, y yo vendré y telo declararé y tu saldrás con todo tu exercito, y ninguno de ellos aurá que te resista: de tal

manera que yo te lleuaré por medio de Ierusalem, y tendrás à todo el pueblo de Isra-el como à ouejas que no tienen pastor, y ni aun vn perro ladrará contra ti.

16 Porque esto me es dicho por la prouidencia de Dios.

17 Y porque Dios está enojado con ellos, yo soy embiada para declararte estas cosas.

18 Todas estas palabras pluguieron à Holophernes, y à todos sus criados: y maravillados de su sabiduria, dezià el vno àl otro;

19 No ay tal muger desde el vn cabo de la tierra hasta el otro en parecer, en hermosura, y en cordura de palabras.

20 Y Holophernes tambien le dixo, Bien há hecho Dios que te embió à este pueblo, para que à nuestras manos truxesses esfuerço, y à los que menospreciaron à mi señor, perdicion. Tu à la verdad graciosa eres de rostro y buena en tus palabras.

21 Y si tu Dios hiziere conmigo esto, será también mi Dios, y tu serás grande en la casa de Nabuchodonosor, y tu nombre será nõbrado en toda la tierra.

#### C A P I T U L O XII.

*H*olophernes haze aposentar à Iudith dentro de su misna tienda: y por intercesion de su camarero procura induxirla à que de su voluntad cõsienta conel, lo qual ella fingiendo, el le haze vanquese.

**E**ntonces mandola meter dõde estaua su baxilla de plata, y mádole quedar allí: y mandole poner mesa de su comida y que se le dieffe de beuer de su vino.

2 Mas Iudith le respondió, y dixo, \* Aora \* no podré comer de las cosas que me mandas dar; por no peccar: mas comeré de lo q̃ yo he traydo para mi. *\* Gen. 4.7. Dan. 1, 8. Tob. 1, 12.*

3 A la qual Holophernes dixo, Quando te faltaren las cosas que truxiste contigo, donde hemos de buscar otras como ellas q̃ te demos? porque nada tenemos de tu linage.

4 Y Iudith respondió, Biue tu anima señor mio, que tu sierua no acabará las cosas que tengo, antes que el Señor effecute su consejo por mi mano: Y los criados de Holophernes la metieron en la tienda, donde durmió hasta la media noche, y leuantose à la vela della mañana,

5 Y embió à pedir à Holophernes que se le dieffe licencia de salir fuera à oracion, y à orar àl Señor de noche y antes del dia.

6 Y Holophernes mádo à los de la guarda,

da de su cuerpo, que como ella quisiessse, le dexassen entrar y salir à adorar à su Dios.

7 Y así estuuu en el campo tres dias saliendo de noche à la valle de Bethulia, y lauándose en la fuente que eilaua en el campo.

8 Y quando subia, oraua à Señor Dios de Israel que endereçassse su camino para librar su pueblo.

9 Y tornando limpia, estauase en la tienda hasta la tarde que tomaua su refeccion.

10 Y aconteció à quarto dia, que Holophernes hizo vanquere con solos sus criados, y no llamó àl combite à ninguno de los que presidian en los negocios.

11 Y dixo à Bagoas su eunucho, el qual era gouernador de todas sus cosas, Ve y persuade à está muger Hebrea que está contigo, que venga à nos, y coma y beua con nosotros, y que de su voluntad cõsienta estar conmigo: porque sea cosa será para nuestra persona, si tal muger dexaremos passar sin tener con ella conuersacion; y si nosotros no la atraemos, ella se burlará de nosotros.

12 Saliendo pues Bagoas de delante de Holophernes, entró à ella, y dixole, No sea molesto à la hermosa donzella entrar à mi señor, y ser honrada en su presencia, para comer conel, y beber vino, y estar alegre, y tratarse oy à la costumbre de las donzellas de Afsyria, que están en la casa de Nabuchodonosor.

13 Al qual respondió Iudith, Quien soy yo para contradizir à mi señor?

14 Todo loque fuere agradable delante de sus ojos haré con diligencia, y esto me será alegría todos los dias de mi vida.

15 Y leuantose y adornose de su vestido y de todo su atauio, y entró delante de Holophernes: y su criada llegó, y delante de Holophernes estendióle en tierra las pieles que Bagoas le auia dado para vsar cada dia, para comer sentada sobre ellas.

16 Y como Iudith llegó y se assentó, el coraçon de Holophernes fue palmado de ella, y su animo fue commouido deseando con gran vehemencia de auer su compañía: porque ya desde el primer dia que la auia visto, buscava la ocasion de engañarla.

17 Holophernes pues la exhortaua diziendo, Beue aora y está alegre con nos, pues q̄ has hallado gracia delante de mi.

18 Iudith dixo, Yo beueré señor, pues que mi anima es magnificada oymas que en todos los dias de mi vida.

19 Y començó à comer y abeuer delante del loque su criada le auia aparejado.

20 Asíque Holophernes estuuu alegre

por causa de ella, y beuió muy mucho vino quanto en ningun dia después que nació auia beuido.

### C A P I T. XIII.

*P*Assada la cena, y quedando de ella Holophernes dormido y lleno de vino, salidos todos los criados, Iudith le corta la cabeça, y trayendola se buelue à la villa, y todo el pueblo la ababa y haçe gracias à Dios por el fauor.

**M**As como se hizo tarde, sus criados se dieron priessa à recogerse à sus alojamientos, y Bagoas cerró por de fuera la tienda.

2 \* Porque todos estauan cansados del luengo beber.

3 Y así Iudith quedó sola en la tienda:

4 Y Holophernes estaua echado en su cama todo lleno de vino.

5 Y Iudith auia mandado à su criada que estuuiesse fuera dela camara, y que la aguardasse à que saliesse como solia, porque auia dicho que auia de salir à orar; y à este mismo proposito auia ya hablado con Bagoas.

6 Pues quando todos fueron ydos de su presencia, y ni chico ni grande quedaua ya en la camara; Iudith estando delante de su cama orando con lagrimas y mouimiento de labios en silencio, dixo,

7 Señor Dios de Israel, dame esfuercos, y mira en esta hora à las obras de mis manos: porque aora es tiempo de ayudar à tu heredad, y que Ierusalem tu ciudad sea ensalzada como prometiste, poniendo en efecto mis propositos, como yo he creydo que por ti se puede hazer, para quebrantamiento de los enemigos, que se han leuantado contra nosotros.

8 Y como vuu dicho esto, llegóse à la coluna que estaua à la cabecera de la cama de Holophernes, y sacó su puñal que estaua colgado de ella,

9 Y llegandose à la cama tomolo por los cabellos diziendo, Esfuercame Señor Dios de Israel, en esta hora.

10 Y dióle dos golpes quanto pudo en la ceruiz, y cortole la cabeça: y quito su pauellon de las columnas, y trastornó el cuerpo de la cama.

11 Y desde à vn poco salió y dió la cabeça de Holophernes à su criada, y mádole que la echasse en la talega de la comida.

12 Y salieronse ambas juntas como solian salir à la oracion, y passaron el campo, y dando la buelta à la valle, subieron el monte de Bethulia.

\* Ecclesiastico 31, 30.

13 Y quando llegaron à las puertas de la ciudad, Iudith dió bozes de lexos à las guardas de las puertas, Hola abrid la puerta, abrid, Dios es có nosotros, aquel Dios nuestro q̄ aun exercita fortaleza en Israel, y potencia cótra los enemigos, como lo há hecho tambien oy.

14 Y como los ciudadanos oyeron esta su boz, decendieron à priessa à la puerta de la ciudad, y llamaron à los Ancianos de ella.

15 Y concurrierõ todos à ella desde el chico hasta el grande, porque ya no esperauan que tornaria. Y abriendo las puertas la recibieron.

16 Y encendiendo lumbres, todos se pusieron arredor de ella: mas ella subiendo se en vn lugar alto mádó que todos callassen, y callando todos,

17 Dixo à grande boz, Alabad àl Señor Dios nuestro, alabad à Dios, que nunca desamparó à los que en el esperan.

18 Porque no quitó su misericordia à la casa de Israel, la qual le prometió: antes há muerto con mi mano esta noche àl enemigo de su pueblo.

19 Y sacádo de la talega la cabeça de Holophernes, mostrosela diziendo, He aqui la cabeça de Holophernes general del exercito de los Assyrios: he aqui tambien el pannello en que estaua acostado en su embriaguez, quádo por mano de vna muger lo hirió el Señor Dios nuestro.

20 Bieve el Señor que su angel me guardó saliendo de aqui, y estando allá, y boluendo acá.

21 Y que aunque mi rostro lo engañó para su destrucion, el Señor no permitió que yo su sierua fuesse enfuziada, [mas que sin enfuzamiento de peccado me tornó à vosotros gozosa con su victoria, y con mi saluamento, y con vuestra libertad.\* Confesalde todos, porque es bueno: porq̄ eterna es su misericordia.]

22 Entonces el pueblo se espantó en gran manera, y inclinándose todos, adoraron à Dios, y à ella dixerõ, El Señor te há bendicho con su virtud, porque por ti há tornado en nada nuestros enemigos.

23 Y Ozias el principe del pueblo le dixo, Bendita eres tu del Señor Dios alto, hija, sobre todas las mugeres de la tierra.

24 Y bendito el Señor Dios que crió el cielo y la tierra, que te endereçó para quebrantar la cabeça del principe de nuestros enemigos.

25 Que há engrandecido oy tanto tu nóbre, que tu alabança no se aparta de la boca de los que se acordaren de la potencia del

Señor para siempre. Haga el Señor esto cótigo para excellencia perpetua, que te uisite con bienes, porquanto no perdonaste à tu vida por las angustias y tribulació de tu linage, mas antes yendo por camino derecho delante de nuestro Dios has socorrido à nuestra ruyna. (ansi.)

26 Y todo el pueblo dixo, Sea ansi, sea [27 Y siédo llamado Achior, vino, àl qual dixo Iudith, El Dios de Israel de quié tu testificaste, que se venga de sus enemigos, há cortado esta noche con mi mano la cabeça de todos los incredulos:

28 Y para que veas que es ansi, cata aqui la cabeça de Holophernes, que con el menosprecio de su soberuia menospreció àl Dios de Israel, y à ti te amenazaua có muerte diziendo, Quando el pueblo de Israel fuere preso, yo mandaré traspasar tus costados.

29 Y viendo Achior la cabeça de Holophernes, angustiado de miedo cayó sobre su rostro en tierra y su espiritu desmayó.

30 Mas despues que tornando à tomar espíritu fue recreado, cayó à sus pies, y adorola, y dixo:

31 Bendita tu de tu Dios en todo tabernaculo de Iacob: porque el Dios de Israel será magnificado por ti en toda nacion que oyere tu nombre.]

#### C A P I T. XIII.

*A Consejo Iudith à los de Bethulia que cuélguen en el muro la cabeça de Holophernes y que salgã cótra los Assyrios, los quales saliendo, los Assyrios hallando muerto à su Capitan, son engrande manera alborotados.*

**E**Ntõces Iudith les dixo, Oydme hermanos, y tomad esta cabeça \* y colgaldla en las almenas de nuestra murala: \* 2 Macha. 15 35.

2 Y quando viniere la mañana y saliere el sol sobre la tierra, tome cada vno sus armas, y saldrey con impetu de la ciudad con vuestro capitan, que parezca que quereys decendir à la primera estancia de los Assyrios: mas no decindiendo.

3 Entõces ellos tomadas todas sus armas se vedrán à su campo para despertar los capitanes del exercito de los Assyrios, y acudirán à la tienda de Holophernes.

4 Y quando lo hallaren descabeçado, embuelto en su sangre, caerá sobre ellostemior y huyrán delante de vosotros.

5 Entõces vosotros juntos con los q̄ moran en la comarca de Israel los seguireys seguros, porque el Señor los quebrantará de baxo de vuestros pies.

\* Psal. 105, 1.  
y 106, 1.

6 Entonces Achior viendo todo lo que Dios auia hecho con Israel, dexó los ritos de la gentilidad, y creyó à Dios con grande fe: y circuncidandose fué ayuntado cõ el pueblo de Israel, el y toda su posteridad hasta oy.

7 Y luego que fué de dia colgaron de la muralla la cabeça de Holophernes: y tomando cada vno sus armas, salieron con grande estruendo y alarido à la salida del monte.

8 Y viendo los las centinelas de los Assyrios, dieron auiso à sus centuriones, y ellos à sus capitanes, y tribunos, y à todos sus principes: y concurriendo à la tienda de Holophernes dixeron à su mayordomo, Despierta pues à nuestro Señor, porque estos esclauos han ofado decendir à nosotros en batalla, para que los destruyamos del todo.

[9 Mas los que venian à la tienda, hazian ruydo à la entrada de la camara, y leuantauan inquietud artificiosamente para despertar, para que Holophernes fuesse despertado, no como de quien le yua adespertar, si no como de quien hazia ruydo.

10 Porque nadie era ofado de abrir entrando ni llamando à la camara del Potestad de los Assyrios.

11 Mas como viniesen sus capitanes y tribunos y todos los Grandes del exercito del rey de los Assyrios, dixerõ à los camareros.

12 Entrad y despertaldo, porque los raxones han salido de sus cauernas, y han sido ofados de prouocarnos à la batalla.]

13 Entonces entrando Bagoas tocó à la entrada de la tienda, porque creya que Holophernes estaua durmiendo con Iudith.

14 Mas entendiendo que nadie lo oya, desquicio las puertas, y entró en la camara, y hallolo echado de la cama, y muerto, quitada la cabeça. Entonces exclamando à gran boz con lloro y gemido y grandes gritos, rompió sus vestidos.

15 Y entró también en la tienda donde Iudith solia dormir, y como no la halló, salió àl pueblo dando bozes,

16 Diciendo, Los esclauos han hecho traycion. Vna muger Hebrea hà metido vergnença en la casa del rey Nachodonosor: porque he aqui que Holophernes está prostrado en tierra, y sin cabeça.

17 Loqual como los principes de los exercitos de los Assyrios oyeron, rompieron todos sus vestidos; y cayó sobre ellos

vn temor y temblor intolerable, y fueron muy turbados en sus animos.

18 Y leuantose vn clamor y vna grande grita por media del campo.

#### C A P I T . X V .

*D* Esmayado y alborotado todo el campo de los Assyrios con la muerte subita de su Capitan, dexado todo el real se ponen en huyda: y siguiendo los Israelitas matan de ellos vna grande multitud, y toman sus despojos. II. Viene de Ierusalem el Sũmo sacerdote y el Senado à ver a Iudith, y hazen publicas alegrías en alabansa de Dios por la victoria auida.

**Y** Todo el exercito, como oyó que Holophernes era degollado, quedó sin entendimiento y consejo: y mouidos de solo temor y miedo, tomaron por remedio la huyda.

2 De tal manera que nadie auia que hablasse à su compañero,

3 Mas abaxando la cabeça y dexandolo todo, se dauá priessa à escaparse de los Hebreos que auian oydo que venía armados sobre ellos, huyendo por los caminos de los llanos, y por las veredas de los montes.

4 Y tambien los que auian assentado cãpo en el monte junto à Bethulia se pusieron en huyda. Entonces todos los valientes de los Israelitas se derramaron sobre ellos. Y como los Assyrios yuan esparzidos en huyda arrienda suelta, y los hijos de Israel los yuan persiguiendo en batalla, matauan à todos quantos hallauan.

5 Y Ozias embió à Bethomasta, y à Bebay, y à Chobay, y à Cholam, y por todos los terminos de Israel, quien diessè el auiso de lo que passaua, para que todos saliesen à matar los enemigos.

6 Y los Israelitas, auido el auiso, salieron contra ellos con vn impetu de animo que los siguieron matando hasta Chobay; y vinieron tambien los de Ierusalem y de todas las montañas, à los quales el auiso de lo que auia passado en el campo de los enemigos, auia llegado: y tambien los Galaaditas y los de Galilea, los quales hizieron en ellos vn grande estrago hasta de la otra parte de Dãmasco y sus terminos.

7 Los demas vezinos de Bethulia entraron en el campo de los Assyrios, y tomaron la presa que los Assyrios huyendo auian dexado, de donde quedaron muy ricos.

8 Y losque tornaron victoriosos à Bethulia, tomaron lo demas, de tal manera q̄ no auia numero en los ganados y bestias y en todos los muebles deellos, y todos quedaron ricos de su presa desde el menor hasta el mayor, y las aldeas y ciudades ansí de la montaña como del llano alcançaron muchos despojos, de los quales auia gran copia.

11. ¶ 9 Y Ioachin summo Sacerdote y el Senado de los Israelitas que estaua en Ierusalem, vinieron para confirmar los beneficios que Dios auia hecho à Israel, y tambien para ver à Iudith, y para hablarle benignamente.

10 Los quales entrando à ella la bendixeron vnanimos diziendo, Tu eres la excellencia de Ierusalem, el alegria de Israel, y la honrra de nuestro pueblo:

11 Porque tu has hecho varonilmente cõ tu mano todas estas cosas, y has hecho estos bienes à Israel, y Dios se hà agrado deellos: [porquanto has amado castidad, y despues de tu marido no has conocido otro, portanto la mano del Señor tambien te hà confortado.] Bendita seas pará con el Dios Omnipotente para siempre.

12 Y todo el pueblo respondió, Ansí sea, ansí sea.

13 En treynta dias apenas cogió el pueblo los despojos de los Assyrias, el qual dió à Iudith la tienda de Holophernes cõ todo loque se prouó ser suyo, oro y plata y vestidos y piedras preciosas, lechos y bacines y toda su baxilla.

14 Y todas las mugeres de Israel venian a verla y à alabarla haziédo vn corro entre ellas por ella, y ella tomando ramos en las manos repartiolos à las mugeres que con ella estauan.

15 Y ella yua delante de todas las mugeres con todo el pueblo guiando la dâça, lleuando ella y su compañera sendas coronas de oliua: mas los varones de Israel yuá detrás armados todos, y con coronas cantando hymnos de sus bocas.

#### C A P I T. XVI.

*C*ancion de Iudith en la pública alegria, en que creci ada la victoria passada alaba à Dios que con tan señalados fauores defiende su pueblo, destruydos siempre sus enemigos. 11. Iudith, despues de auer venido con los de su ciudad à Ierusalem, y dedicado al Señor en su Templo el trophéo de Holophernes, se buelue à su ciudad don-

*de despues de auer biuido en sancta biudez muchos años, muere.*

**Y** Iudith començó à cantar al Señor esta alabança en todo Israel, y todo el pueblo la cantó à alaboz,

2 Diziendo, Començad al Dios mio con adufres, cantad al Señor mio con cimbalos, cantad à el psalmos por musica, leuantad alabança, y inuocad su nombre:

3 Porque Dios es el quebrantador de las guerras, el Señor es su nombre.

4 Que puso sus reales en medio de su pueblo, para librarnos de mano de todos nuestros enemigos.

5 El Assur vino de los montes, del Aquilon vino con tantos millares de exercitos, que fu muchedumbre cerraua los arroyos y su caualleria cubria los valles.

6 El dixo, que quemaria mis terminos, y mataria mis mancebos à espada: que estrellaria en el suelo mis niños, q̄ daria en presa mis muchachos, que saquearia mis donzellas.

7 Mas el Dios Omnipotente lo entregó en manos de vna muger que lo mató, y por su mano fué frustrado.

8 Porque no cayó como robusto por mano de mácebos, ni los hijos de Titan lo hirieron, ni altos gigantes se pusieron sobre el, mas Iudith la hija de Merari lo descoyuntó con la hermosura de su rostro.

9 Porque se desnudó el vestido de su biudez, y se vistió vestido de alegria: por leuantar à los trabajados Israelitas.

10 Su rostro vngió con vnguento, y sus cõpetes ligó con mitra: tomó nueua vestidura con que lo engañó.

11 Sus pantufos arrebataron sus ojos, y su hermosura captiuó su anima, y el puñal cortó su ceruiz.

12 Los Persas se assonbraron de su osadia, y de su esfuerço se espantaron los Medos.

13 Entonces aullaron los campos de los Assyrios, quando mis humildes jubilaron, y los flacos alçaron boz: y quando se mostraron secos de sed, los otros se espantaron, y con clamor leuantado se boluierõ en huyda.

14 Los hijos de las moças los traspassaron, y como à niños, õ siervos fugitiuos, los hirieron: perecieron en la batalla delante del Señor Dios mio.

15 Cantemos hymno al Señor, nueuo hymno cantemos à nuestro Dios.

16 Grande eres tu Señor, y glorioso, ma-  
rauiloso en fuerças, y inuicto.

\* Genes. 1.  
\* Psalm. 33, 9.

17 Toda criatura tuya te sirua, porque  
\* mandaste y fué: embiaste tu espíritu y sa-  
lió, y no ay quien resista à tu boz.

18 Porque los montes con las aguas se-  
ran mouidos desde los cimiétos, y las pie-  
dras se derretirán como cera delante de tu  
preséncia: pues eres fauorable à los q̄ te te-  
men. Porq̄ peq̄ño es parati todo sacrificio  
por oloroso que sea, y muy pequeño es to-  
do seuo quemado en holocausto.

19 Mas los que te temen, serán grandes  
acerca de ti en toda manera.

20 Ay de la gente que se leuanta contra  
mi linage: el Señor Todo Poderoso se ven-  
gará de ellas en el dia del juyzio.

21 Porque el pondrá en sus carnes fuego  
y gusanos, para que sean quemados, y ten-  
gan dolor para siempre.

II.

22 ¶ Y aconteció despues deesto,  
que todo el pueblo, despues de la victo-  
ria, vino en Ierusalem à adorar ál Señor: y  
desque fueron purificados offrecieron to-  
dos holocaustos y sus dones voluntarios  
y promessas.

23 Empero Iudith todas las armas de  
guerra de Holophernes y toda su baxilla q̄  
el pueblo le auia dado, y el pauellon que  
ella auia quitado de su cama, offreció al Se-  
ñor, por Anathema de oluido.

24 Y el pueblo hizo alegrías delante

del Santuario: y por tres meses fué ce-  
lebrado con Iudith el gozo de esta victo-  
ria.

25 Los cuales dias passados, cada vno se  
boluió à su casa: y Iudith se boluió à Bethu-  
lia, donde biuió en sus bienes.

26 Y fué Iudith en su edad illustre por  
toda la tierra, y muchos la desseauan auer  
por muger: mas con la virtud estaua junta  
castidad, de tal manera que no conoció va-  
ron en todos los dias de su vida despues q̄  
su marido Manasse fué muerto, y puestó cō  
su pueblo.

27 Y los dias de fiesta salia con grande  
gloria.

28 Y permaneció en la casa de su ma-  
rido ciento y cinco años, y murió en Be-  
thulia dexando libre à su sierua Abra, y fue  
sepultada en el sepulchro de su marido  
Manasse.

29 Y la casa de Israel la lloró por fiere  
dias: con todo esto antes que muriese re-  
partió sus bienes entre sus parientes y los  
de su marido Manasse.

30 En todo el espacio de su vida y mu-  
chos años despues de su muerte nūca vuo  
quien perturbasse à Israel.

[31 Y el dia de la victoria de esta festiui-  
dad es auido de los Hebreos en el nume-  
ro de los sanctos dias, y desde aquel  
tiempo hasta oy es celebrado  
de los Iudios.]

## F I N D E L L I B R O D E

Iudith.

# El libro de Esther.

### CAPITVLO I.

**E**L Rey Assuero haze vn solemne vanquete pa-  
Era mostrar su gloria. II. Haziendo  
llamar à la Reyna Vashti para mostrar à los com-  
bidados su hermosura, y ella no obedeciendo à su  
mandamiento, por consejo de sus principes la  
repudia, y haze vna ley, que todas las  
mugeres honrren y obedezcan à  
su maridos.



Acõteció en los dias de aHeb. y fué  
Assuero, el Assuero q̄ rey- &c.

nó desde la India hasta la  
Ethiopia, sobre ciéto y ve  
ynte y siete prouincias,

2 En aquellos dias, Como  
se assentó el rey Assuero sobre la silla de su  
reyno, laqual era en Susán cabecera del  
reyno,

3 En el tercero año de su reyno hizo vãq̄  
te à todos sus principes y sieruos, la fuerça b Por el  
de Persia y de Media, gouernadores y prin- aAb. por el I  
cipes de prouincias b delante de el. rey,

3 Porque Mardocheo Iudio fue segundo despues del rey Assuero , y grãde entre los Iudios, y accepto à la multitud de sus hermanos, procurando el bien de su pueblo, y hablando paz para toda su simiente.

*La resta deeste capitulo Decimo, con los seys capitulos siguientes, no está en el texto Hebreo, sino en el Griego y Latino.*

*Mardocheo declara auerle sido mostrado en sueños todo lo contenido en la historia precedente de Esther &c. Parece ser este relato del cap. 9. que entra àl ver. 32.*

4 Entonces Mardocheo dixo, Dios há hecho esto.

5 Que me acuerdo de vn sueño, que vide à cerca de estas cosas que no há faltado palabra de ellas.

6 La fuente pequeña se hizo vn rio, y fue cóuertida en luz y en Sol, y boluió en fuerza de aguas. Esther es aquel rio, laqual el rey tomó por muger, y hizo reyna.

7 Y los dos dragones somos yo, y Aman.

8 Y las gentes son, las que se juntaró para raer el nombre de los Iudios.

9 Y mi gente, los Israclitas, que clamaron àl Señor, y fueron librados, y el Señor conferuó su pueblo, el Señor nos escapó de todos estos males : Dios hizo tales señales y marauillas , quales nunca fueron entre las gentes.

10 Por esto hizo el dos fuertes, la vna para el pueblo de Dios , y la otra para todas las gentes.

11 Estas dos fuertes han venido à hora, tiempo , y dia de juyzio delante de Dios, entre todas las gentes.

12 Y acordose Dios de su pueblo, y justificó su heredad.

13 Portanto estos dias seran à ellos celebres en el mes de Adar, à los catorze y quinze del mismo, con solénidad, alegria, y gozo delante de Dios en su pueblo, por todas las edades de los siglos.

#### C A P I T. XI.

*El sueño de Mardocheo, la declaracion del qual está en el cap. precedente.*

**E**Nel quarto año de Ptolomeo y de Cleopatra, Dostheo, que se dezia ser Sacerdote y Leuita, y su hijo Ptolomeo publicaron esta epistola del Purim, laqual dezian auer declarado Lyfimacho de Hierusalem hijo de Ptolomeo.

2 Enel año següdo de Artaxerxes el Grãde, àl primero dia del mes de Nisan, vido

sueño Mardocheo hijo de Iair, hijo de Semai, hijo de Cis, del Tribu de Ben-iamin,

3 Varon Iudio, morando en la ciudad de Susas, gran varon, y official en el palacio real.

4 El qual era del numero de los captiuos que Nabuchodonosor rey de Babylonia auia traydo de Hierusalem con Iechonias.

5 Y su sueño fue este, He aqui vn sonido de vn alboroto con truenos, y terremoto, y turbacion en la tierra.

6 Y He aqui dos grandes dragones que salian aparejados para pelear.

7 Y el grito de ellos fue grande, para que todas las gentes se mouiesen à hazer guerra à la nacion de los justos.

8 Y he aqui el dia se boluió tenebroso y escuro : y fue calamidad, y angustia, y afliccion, y grande turbacion sobre la tierra.

9 Y la nacion de los justos se turbó, temiendo su perdicion: aparejada ya à morir, leuantó clamor à Dios.

10 Con aquel clamor salió como de vna pequeña fuente vn gran rio, y vna grande multitud de aguas.

11 Resplandeció la luz y el Sol, y los humildes fueron enfalçados, y tragarón à los illustres.

12 Despertado Mardocheo guardó en su animo este sueño y el consejo de Dios que enel le fue mostrado: y procuró saberlo con toda diligencia hasta que la noche vino.

#### C A P I T. XII.

*Mardocheo descubre la traycion de dos eunuchos del Rey, que tratauan de matarle. Es lo que está à la fin del cap. 2 en lo Hebreo.*

**E**Staua en aquel tiempo Mardocheo en el palacio real con Bagatha y Thara dos eunuchos del rey guardas de palacio.

2 Y entendiendo sus pensamiéto, y examinados y sabidos sus cuydados, como procurauan meter mano en el rey Artaxerxes, denunció àl rey de ellos.

3 Entonces el les hizo dar tormento para que confessassen el crimen emprendido, y fueron colgados.

4 Y hizo escreuir estas cosas en los comentarios: y Mardocheo tambien puso en escripto la misma historia.

5 Y mandó el rey que Mardocheo tuuiese officio en palacio, y hizole mercedes por esto.

6 Entonces Aman hijo de Amadathi Bugeo inçlyto delante del rey, procuró hazer mal à Mardocheo y à su nació à causa de los dos eunuchos. Y esta era la copia de la carta.

## C A P I T. XIII.

**L**A copia del edicto del Rey contra los Indios. II. Mardocheo ora à Dios por el remedio dela calamidad que se apareja à su Pueblo. Parece pertenecer esto à la fin del cap. 3. y à l principio del 4.

**E**sto escriue el gran rey Artaxerxes, à los principes y gouernadores subiectos à su imperio delas ciento y veynte y siete provincias, desde la India hasta la Ethiopia.

2 Como vue alcançado el señorio de muchas gentes, y el imperio de todo el mundo, no me quise en soberuecer con la confiança de mi poderio: antes tratando cō clemencia y blandura y mansedumbre los que à mi imperio son subiectos, colocarlos en vna vida perpetuamente quieta, para hazer mi reyno quieto y llano hasta los postreros terminos, y renouar la paz deseada de todos los hombres.

3 Y ansi preguntando yo à los dèmi consejo, Como se llegaria esto alcabo, Vno de excelente sabiduria con nos, y de beneuolencia constante, y muy prouado de fe firme, y que tenia el segúdo lugar del reyno, Aman,

4 Nos declaró, que auia vn pueblo enemigo, mezclado por el mundo entre todas las naciones, contrario en leyes à todas las gentes, y menospreciador perpetuo de los mandamientos de los reyes, de fuerte que nuestro imperio no pueda ser. lleuado adelante sin offensa.

5 Y como entendimos esta gente sola estar siempre puesta en rebellion, y contradiccion de todos los hombres, y que cō leyes diferentes muda nuestros negocios, mal aficionada para con ellos, y que siente de ellos mal, por cuya causa nuestro reyno no puede tener su firmeza,

6 Auemos mãdado que todos los que os fueren declarados por las letras de Amã, el qual tiene la administracion de todas las cosas, y es segúdo despues de nos, todos con sus mugeres y hijos sean destruydos de rayz à espada de enemigo sin alguna misericordia ni perdon, el estorzeno dia del mes Dozeno de Adar, del año presente:

7 Para que los hōbres de tiempo antiguo y de agora enemigos echados à los infer-

nos con violencia, nos hagan en lo por venir quietas y repofadas enteramente nuestras cosas.

*Palabras de S. Hieronymo.*

Loque se sigue hallé escripto despues de aquel lugar dōde se lee (es à saber en el cap. 4.) Y fue Mardocheo, y hizo todo loque le mando Esther: empero ni está en lo Hebreo, ni en ningun interprete.

8 Y Mardocheo oró àl Señor, y trayendo à la memoria todas sus obras, dixo,

9 O Señor, Señor, Rey Omnipotente, en tu poder están todas las cosas, y no ay quien te resista, si tu quisieres guardar à Israel.

10 Porque tu eres criador del cielo y della tierra, y de todas las marauillas que está debaxo del cielo.

11 Tu eres Señor de todo, y no ay quien se oponga à tu señorio.

12 Tu lo sabes todo, y sabes, que ni por affrenta, ni soberuia, ni cobdicia de honrra he hecho esto, de no adorar àl soberuio Aman:

13 Porque por la salud de Israel, aun las pisadas de sus pies querria besar.

14 Mas helo hecho; por no poner la gloria de vn hōbre sobre la gloria de Dios, ni adorar, ò Señor, à otre fuera de ti: y esto no lo hago por soberuia:

15 Portanto aora Señor Dios, y Rey, perdona à tu pueblo, porque ellos ponen sus ojos en nosotros para muerte, deseando destruir la heredad, que desde el principio fue tuya.

16 No menosprecies à tu parte, la qual redemiste para ti de Egipto.

17 Oye mi oració, y se fauorable à tu suerte: conuerte nuestro lutto en gozo; paraq̄ biuiendo prediquemos, Señor, tu nombre: y no cierras la boca de los que te alaban.

18 Ansi mismo todo Israel clamaró de todas sus fuerças àl Señor, porque tenian la muerte à los ojos.

## C A P I T. XIII.

**E**sther ora por la salud de su Pueblo. Parece ser amplificacion de lo contenido en el cap. 4. ver. 7. et.

**A**nsimismo la Reyna Esther tomada en el agonía dela muerte se acogió àl Señor,

2 Y desnudando los vestidos de su gloria, vistiose de vestidos de tristeza y de lutto: y en lugar delas soberuias delicias hinchió su ca-

à Tu suerte. O, tu heredad.

su cabeça de poluo y de estiercol, y affligió su cuerpo en gran manera, y todos los lugares de su fiesta hinchió de sus cabellos despedaçados:

3 Y inuocádo àl Señor Dios de Israel, dixo, Tu solo eres nuestro Rey, Señor mio, soccorre à mi solitaria, que no tengo otro ayudador fuera de ti:

4 Porque mi peligro anda entre mis manos.

5 Yo cierto desde mi primera edad he oído, Señor, que tu has tomado de todas las gètes à Israel y à nuestros padres desde sus ante passados por heredad perpetua: y que heziste conellos todo loque les auias dicho.

6 Mas aora nosotros hemos peccado delante de ti, portanto tu nos has entregado en manos de nuestros enemigos:

7 Porquáto nosotros hórramos sus dioses: à la verdad tu señor eres justo.

8 Mas ya ellos no contentos con la dura seruidumbre, <sup>a</sup> han puesto las manos sobre las manos de sus idolos,

9 Que han de rauer el decreto de tu boca, y que han de destruir tu heredad: que han de cerrar las bocas de los que te alaban, y q̄ han de apagar el resplandor de tu Casa y de tu altar.

10 Y que hande abrir las bocas delas gètes para predicar las virtudes <sup>b</sup> de los vazios: y q̄ han de ganar para el rey carnal perpetua admiracion.

11 O Señor, no des tu sceptro à los q̄ nada son: ni se rian estos de nuestra ruyna: antes conuierte sobre ellos su consejo, y haz exemplo àl que nos há tomado.

12 Acuérdate, ô Señor: manifiestate enel tiempo de nuestra affliccion, y confirma-me ô rey de Gentes, y Señor de todo imperio.

13 Da en mi boca palabra compuesta delante del leon: cóuierete su coraçon en odio de nuestro enemigo, para muerte deel y de los que conel consenten.

14 Y à nosotros nos libra con tu mano, y socorre-me à mi desamparada, y que no tégo otro ayudador fuera deti.

15 Tu Señor sabes todas las cosas, tu sabes que yo aborrezco la gloria de los iniquos, y que abomino el lecho de los incircuncifos, y de todo estraño.

16 Tu conoces mi necesidad, y q̄ aborrezco la señal de mi soberuia, que traygo en mi cabeça en los dias que me muestras, y que la abomino como à paño de menstruo, y que no la traygo en los dias demi reposo.

17 Y que nunca tu sierua comió à la mesa de Aman, ni tuuo en mucho el váquete del rey, ni beui uino <sup>c</sup> de derramaduras.

18 Y que desde el dia de mi mutacion hasta oy nunca tu sierua se alegró, sino enti, Señor Dios de Abraham.

19 Oye la boz de los desesperados, ò Dios todo poderoso, libra nos de la mano de los malos hóbres, y à mi nie escapa de aq̄te miedo.

<sup>c</sup> Delibaciones de sacrificio de idolos.

## C A P I T. XV.

**E**l argumento del cap. 5. en lo Heb. de lo qual esto parece amplificacion rethorica.

**Y** Mandole es à saber Mardocheo a Esther q̄ Estos tres primeros versos dize S. Hieronymo tampoco auer hallado sino en la Vulg. edicion.

entraffe àl Rey, y le rogasse por su pueblo y por su patria:

2 Diciendo, Acuérdate de los dias de tu baxeza, y de como fueste criada en mi mano: porque Aman, el segundo despues del rey, há hablado contra nosotros para muerte.

3 Tu pues inuoca àl Señor, y habla àl rey por nosotros, y escapanos dela muerte.

4 Y àl tercero dia despues que ella vuo acabado de orar dexó los vestidos de luto, y vistiose en su magnificencia.

5 Despues de ansí ricamente adornada, aiendo inuocado àl que vee y cóserua todas las cosas, tomó dos criadas:

6 Sufriendose sobre la vna como delitada,

7 La otra yua detras de ella lleuandole la falda.

8 Y ella colorada con la fuerça de su hermosura, su rostro como alegre y amable, mas su coraçon estaua angustiado conel miedo.

9 Y passadas todas las puertas puso se en la prefencia del rey, el qual entonces estaua assentado en su silla real, vestido de todo el ornamento de su resplandor, resplandeciédo todo de oro, y de piedras preciosas, y engrande manera terrible.

10 Y como alçó el rostro encendido en gloria, miró con la fuerça del furor: entonces la reyna cayó, y mudado el color cóel desmayo, recostóse sobre la cabeça de la criada que yua delante.

11 Entonces Dios boluió el animo del rey à tal mansedumbre, que salió de la silla cógoxado, y la recibió en sus braços hasta q̄ boluzó en sí, y consolauala con palabras pacificas, diziendo,

12 Que ay Esther? Yo soy tu hermano, no temas:

<sup>a</sup> Han jurado, o prometido à sus idolos.

<sup>b</sup> De las vanidades de los idolos.

a Espara el  
vulgo no  
paratia.

13 No morirás, porque nuestro mandamiento es común: Llegate.

14 Y alzando el sceptro de oro, puso sobre su cuello, y besola diciendo, Habla me.

15 Entonces ella dixo, Señor, yo te via como à vn Angel de Dios, y por esso mi corazón fue turbado con el miedo de tu magestad.

16 Porque Señor, tu eres admirable, y tu rostro es lleno de gracias.

17 Y hablando ella esto, cayó de desmayo.

18 Y el rey se turbó, y todos sus siervos la consolauan.

#### C A P I T. X V L.

*C*opia de las letras y edicto del Rey à todas sus provincias por los Indios.

**E**L gran Rey Artaxerxes desde la India hasta la Ethiopia, à los gouernadores delas ciento y veynete y siete prouincias, y à los principes que consenté con nos, dize salud.

2 Muchos siendo muchas vezes honrrados con la grande benignidad de los que bien les han hecho, sehan tornado mas soberuios:

3 Y no solamente han procurado hazer mal à nuestros vassallos, mas aun no pudiendo ya lleuar el abundancia, han procurado la destruycion de sus bienhechores.

4 Y no solo han quitado de entre los hombres el agradccimiento, mas aun, como no experimentados, ni que ayan experimentado beneficios, así se han ensoberuecido, que ayan pensado aun de euitar la sentencia del Dios que todo lo vee, la qual es córraria del mal.

5 Asimismo, muchos à quien auia sido entregado el poder, y a quien auian sido encomendados los negocios de los amigos para ser administrados, muchas vezes la vana esperança los emboluió en calamidades irremediabiles hechos participes dela sangre innocente,

6 Porauer engañado con cauteloso engaño de maldad la simple beneuolencia de los que dominan:

7 Loqual no solo se puede entender de las historias delas cosas antiguas, mas aun de loque viene delante de nuestros pies, si se mira en ello, y de loque haze la impiã pestilencia de los que indignamente dominan.

8 Por loqual se deue proueer para lo por venir, que haziendo mutaciones, hagamos el reyno pacífico à todos hombres,

9 Haziendo juyzio delas cosas que pasan delante de nuestros ojos, para estoruarlas moderadamente.

10 Aman hijo de Amadathi Macedonio, y de veras extraño dela sangre Persica, y muy apartado de nuestra bondad, fue recibido de nos en hospedage:

11 Donde experimentó tanto dela humanidad que tenemos para con todas gentes, que era llamado nuestro padre, y era adorado de todos, y era la segunda persona de la silla real.

12 No pudiendo el lleuar esta tan grande excellencia moderadamente, há procurado de quitarnos el principado y el espíritu.

13 Porque à Mardocheo nuestro conseruador, de quien siempre auemos recebido bien, y à Esther cósorte inculpada de nuestro reyno contoda su nacion, con diuerfas y engañosas razones y artes los ha demandado para la muerte.

14 Porque por este modo esperaua, quando nos ouiesse oprimido ya desamparados, passar el imperio de los Persas à los Macedonios.

15 Mas nos auemos hallado à los Indios, determinados ya para la muerte por este pestilente hombre, que no son malos hombres, mas que antes bien por justas leyes:

16 Y que son hijos del Altissimo, y muy grande y biuo Dios, que nos há puesto el reyno à nos y à nuestros mayores en hermosissimo estado.

17 Portanto resamente hareys, si no vsardes de aquellas letras, que Aman Amadathi os há escrípto:

18 Porque el que esto há compuesto está crucificado à las puertas de Susas contoda su familia: porque el Dios que todo lo puede, le dió subitamente el castigo que merecia.

19 Y poniendo el traslado de esta carta en todos los lugares, dexareys à los Indios vsar libremente de sus leyes.

20 Y ayudarleseys, para que se venguen de los que en el tiempo dela affliction les pusieron assechanças, y esto en el mismo dia, à los treze del mes Dozeno de Adar.

21 Porque el Dios todo poderoso en lugar dela destruycion del linage escogido, les ha conuertido este dia en gozo.

A los Ju-  
dios.

22 Y ansimismo a vosotros celebrareys entre vuestras fiestas solénes el mismo día con grande alegría:

23 Para que aora y en lo por venir esto sea vna memoria de salud à nosotros y à nuestros amigos los Persas, y de destruycion à

nuestros affechadores.

24 Y qualquiera ciudad, y toda prouincia que no lo hiziere ansí, que sea destruyda con enojo à hierro, y fuego: y sea hecha desierta no solo à los hombres, mas aun à las fieras y aues para siempre.

## FIN DEL LIBRO DE

Esther.

# El libro de Iob.

### C A P I T. I.

**I**Ob varon pio y yllustre es entregado de Dios à Satanas, para ser tentado en todo, salua su persona.

II. El qual le quita los bienes, despues le mata los hijos. III. Iob adora y da gracias à Dios por todo.



**V**O vn varon en tierra de Hus, llamado Iob: y era este hombre perfecto y recto, y temeroso de Dios, y apartado de mal.

2 Y nacieronle siete hijos, y tres hijas.

3

Y su hacienda era siete mil ouejas, y tres mil camellos, y quinientas yuntas de bueyes, y quinientas asnas, y muy grande apero, y era aquel varon gráde mas que todos los Orientales.

4 Y yuan sus hijos, y hazian vanquetes en sus casas cada vno en su día: y embiauá à llamar sus tres hermanas para q̄ comiessen y beuiessen con ellos.

5 Y acontecia que auiendo passado en torno los días del combite, Iob embiava y santificaualos, y leuantauase de mañana, y ofrecia holocaustos àl numero de todos ellos. Porque dezia Iob, Por ventura auran peccado mis hijos, y auran b̄ bendicho à Dios en sus coraçones. Desta manera hazia Iob todos los días.

6 Y vn dia vinieron los hijos de Dios à presentarse delante de Iehoua, entre los quales vino tambien Satan.

7 Y dixo Iehoua à Satan, De donde vienes? y respondiendo Satan à Iehoua dixo, De rodear la tierra y de andar por ella.

8 Y Iehoua dixo a Satan, c No has considerado à mi sieruo Iob, que no ay otro como el en la tierra, varon perfecto, y recto, temeroso de Dios, y apartado de mal?

9 Y respondiendo Satan à Iehoua dixo, Teme Iob à Dios de balde?

10 No lo has tu cercado à el y à su casa, y à todo lo que tiene enderredor? Al trabajo de sus manos has dado bendicion: portanto su hacienda há crecido sobre la tierra.

11 Mas estiende aora tu mano, y toca à todo lo que tiene, y verás fino d te bendize en tu rostro.

12 Y dixo Iehoua à Satan, He aqui, todo lo que tiene está en tu mano: solamente no pōgas tu mano sobre el. Y salióse Satan de delante de Iehoua.

13 ¶ Y vn dia acontecio que sus hijos y hijas comian, y beuian vino en casa de su hermano el primogenito.

14 Y vino vn mensagero à Iob, que le dixo, Estando arando los bueyes, y las asnas paciendo e donde suelen,

15 Acometieron los Sabeos, y tomaronlos, y hirieron à los moços à filo de espada: solamente escapé yo solo para traerte las nueuas.

c Heb. Si has puesto tu coraçon sobre mi sieruo &c.

d Te blasphemaa.

II.

e Heb. en sus lugares.

b Blasphemado.

11 Salomon tuuo vna viña en Baal-hamon, la qual entregó à guardas : cada vno de los quales traerá mil reales de plata por su fruto.

12 Mi viña, que es mía, <sup>a</sup> delante de mi: los mil reales serán tuyos, ó Salomon: y dozien-

tos, de los que guardan su fruto.

13 A, laque estás en los huertos? <sup>b</sup> los compañeros escuchan tu boz: <sup>c</sup> haz me oyr.

14 Huye, ó Amado mio, y sé semejante à l gamo, ó à l cabrito de los ciervos, à las motañas de las especias.

<sup>b</sup> Los enamorados. habla de sí como de muchos. <sup>c</sup> Hablame.

<sup>a</sup> Sera mia. estará à mi mandado.

En las anot. de estos dos lib siguientes la G. significa el texto Griego, y la H. Hebraico donde estuieren.

## FIN DE LOS CANTARES DE Salomon.

# El libro de la Sabiduria comunmente dicho, de Salomon.

### C A P I T . I .

**E**Xhorta à todo el mundo y singularmente à los gobernadores deel à que amen la iusticia, sicutan bien de Dios y de su Providencia: tengã fe y temor suyo y se guarden de tentarle con impiedad.



**M**A D Iusticia \* los que juzgays la tierra: Sentid de Dios d bien, y buscaldo con fenizillez de coraçon.

2 \* Porque hallase de los q no lo tientan, y à aquellos se descubre que no desconfian deel.

3 Porque los pensamientos peruerfos apartan de Dios : y su potencia, quando es tentada arguye à los locos.

4 Porque enel anima maligna no entrará la Sabiduria, ni morará enel cuerpo dado à peccado.

5 \* Porque el Espiritu Sancto de enseñanza huye el fingimiento, y se aparta de los locos pensamientos: y de la maldad que sobre viene es contradicho.

6 \* Porque el Espiritu de Sabiduria es benigno, y no absolverá de la culpa de sus labios àl que hablare impiamente: siendo Dios testigo de sus riñones, y verdadero escudriñador de su coraçõ, y oydor de su légua.

7 Porque el Espiritu del Señor hinche la redondez de la tierra, y sustentando todas las cosas entien de loque se dice.

7 Portanto el que habla malas cosas, no se encubrirá, ni escapará del iuzzio enel qual sera redarguydo.

9 Porque sobre los consejos del impio se hará iniquificiõ: y la fama de sus dichos llegará hasta el Señor, para que sus iniquidades sean redarguidas.

10 Porque oreja de zelo oye todas las cosas, y el clamor <sup>e</sup> de las murmuraciones no es encubierto.

11 Guardaos pues de la murmuraciõ inu-

til, y detened vuestra lengua de dezir mal: porq la palabra oculta no yrá sin castigo: q la boca mentirofá àl alma mata.

12 No busqueys la muerte con el error de vuestra vida, \* ni os allegueys la perdicion con las obras de vuestras manos:

13 \* Porque Dios no hizo la muerte, ni se fuelga con la muerte de los biuos:

14 Todo lo crió para que fuesse: y <sup>f</sup> los nacimientos del mundo fueron sanos, ni enellos vuo veneno de muerte, ni reyno <sup>g</sup> de infiernos en la tierra.

15 Porque la iusticia immortal es, y la iniusticia es ganancia de la muerte.

16 Mas los impios con sus manos y con sus palabras <sup>h</sup> la llamaron à sí, y se corrompieron: y estimandola amiga hizieron con ella concierto: \* por lo qual son dignos de estar de su parte.

### C A P I T . II .

**D**Escribe los impios conceptos de los carnales que nezádo la immortalidad del anima humana, y la Providencia y iuzzio de Dios se entregan à toda immundicia y dissoluciõ: I. I. Sus confesos y cõsultae cõtra los pios, y las causas naturales porque los aborrecen sumamente, y procuran su verguença y muerte. III. Confuta sus impios pensamientos à cerca de la immortalidad y de la muerte, que es la fuente ò primer principio de toda su corrupciõ.

**P**Orq ellos dixeron en sí, no pensando lo bien, Breue y trabajosa es nuestra vida: ni ay remedio contra la muerte del hombre, ni se há conocido quien torne de los infiernos.

2 Porque <sup>i</sup> à caso nacimos, y despues seremos, como si nunca ouiessemos sido : porq el resfuelle de nuestras narizes no es sino vn humo: y <sup>j</sup> la palabra, vna centella despertada en nuestro coraçon:

3 La qual apagada, nuestro cuerpo será buelto ceniza; y el espirtu se deshará como vn ayre floxo.

\* 1. Reyes 3,3. Isã. 56,1. d G. en bõdad. H. \* Deut. 4, 29. 2. Chrõ. 15, 4

\* Jerem. 4, 22.

\* Gal. 5, 22.

e Delas q. xas o bl. f. phemias contra Dios por las quales se dize ser tãtado Num. 11, 4. y 20, 10. Psãl. 78, 18.

\* Deut. 4, 23.

\* Exech. 18, 32. y 33, 11.

f Los origines. Las primeras cepas salidas de la mano de Dios Gen. 1, 31.

g De sepulchros.

h S. à la muerte.

\* Abax. 15, 6.

i Sin alguna prouidẽcia de Dios. <sup>†</sup> O, la razon.

4 Y por tiempo nuestro nóbre será puef-  
to en oluido, ni alguno hará memoria de  
nuestros hechos: mas nuestra vida se passá-  
rá como vn rastro de nuue: y como vna nie-  
bla ahuyétada de los rayos del Sol, y oppri-  
mida de su calor, será deshecha.

\* 1. Chron. 29, 15.  
a Heb. Esta-  
blecido ef-  
tá morir v-  
na vez.  
\* I/a. 22, 13.  
y 56. 12. y 1.  
Cor. 15, 32.  
b G. como  
de moce-  
dad.

5 \* Porque nuestro tiempo vna sombra es  
que passá, ni à nadie se concede dela muer-  
te boluer el pie atrás, porque ella es <sup>a</sup> sella-  
da, ni nadie buelue de allá.

6 \* Venid pues, y gozemos de los bienes  
presentes, y vsemos à nuestra posta de las  
criaturas <sup>b</sup> miétras q̄ están en la mocedad:

7 Hinchamosnos de preciosos vinos, y  
de vngentos, y no dexemos passar la flor  
del tiempo.

8 Coronamosnos de botones de rosas an-  
tes que se marchiten: [ Ningun prado aya  
por donde no passé nuestra luxuria. ]

9 Nadie de vosotros quede sin parte de  
nuestra dissolució: dexemos en todo lugar  
señales de nuestra alegría: porq̄ esta es nues-  
tra parte, esta es nuestra heiciencia.

10 Opprimamos al pobre justo, y no per-  
donemos à la biüda: ni à las antiguas canas  
de los viejos tengamos respeto.

11 Nuestras fuerças sean la ley dela justi-  
cia: porque lo que es flaco es couencido de  
inutil.

12 ¶ Armemos pues lazo <sup>c</sup> al justo, porq̄  
el nos es dañoso, y contrario à nuestras ob-  
ras: y nos <sup>d</sup> faca al rostro los peccados dela  
Ley, y disfama cótra nosotros los delictos  
de nuestra disciplina.

13 \* <sup>e</sup> Iactase que tiene noticia de Dios, y  
llamase hijo de Dios.

14 † El nos es hecho para redarguyr nuef-  
tros pensamientos.

15 † El verlo aun nos es molesto; porque  
su vida es desconforme à la de los otros, y  
sus caminos diferentes.

16 Somos tenidos de cel<sup>f</sup> como adulteri-  
nos, y apartase de nuestros caminos como  
de immudicias: llama bienaventurados los  
fines de los justos, y gloriase de que Dios es  
su padre.

17 Veamos si sus palabras son verdaderas,  
y experimētemos lo que le há de acótecer.

18 \* Porq̄ si el es verdadero hijo de Dios,  
el lotomará à su cargo, y lo librá de la ma-  
no de los aduersarios.

19 <sup>g</sup> \* Examinemoslo con affrenta, y con  
torméto, paraq̄ no cozcamos su <sup>h</sup> modestia,  
y prouemos su paciencia.

20 Condenemoslo à muerte infame, sea  
su prueua conforme à sus palabras.

21 ¶ Estas cosas pensaron, y erraron: porq̄  
su malicia los cego.

22 \* Y no entendieron los mysterios de  
Dios, ni esperaron salario de la sanctidad: ni  
juzgaron el premio de las animas sin culpa.

23 Porque † Dios crió al hombre para im-  
mortalidad haziendolo à ymagē de su pro-  
pria semejança:

24 † Mas por embidia del diablo cntró  
la muerte en el mundo:

25 Y los q̄ son de su parte la experimētan.

### C A P I T . III.

R<sup>e</sup>sponde à sus impias consultas y empresas cótra  
los pios mostrádo quã felice y lexos de toda per-  
turbacion es su estado debaxo de la prouidencia de  
Dios aun en el medio de la muerte. 11. Por el cótra-  
rio, describe el miserable fin y suerte de los impios.

M<sup>A</sup>s † i las animas delos jstos está  
en la mano de Dios, y niugun tor-  
mento les tocará.

2 \* En los ojos de los locos pareció que  
morian, y su salida fue estimada trabajaña:

3 Y su apartamiento de nosotros, perdi-  
cion: mas ellos están en paz.

4 Porque aunque † delante de los hom-  
bres padezcau tormento, \* su esperança es  
llena de immortalidad.

5 Affligidos <sup>i</sup> por vn poco recibirán grã-  
des beneficios: \* porque Dios los prouó, y  
los halló dignos de si.

6 Como à oro en la fragualos prouó, y  
como à vn <sup>m</sup> entero sacrificio los acceptó:  
y à su tiempo se parecerá su respcto.

7 \* Ellos resplandecerán, y como cente-  
llas en aristas <sup>n</sup> discurrirán.

8 † luzgarán à las gentes, y enseñearef-  
hán de los pueblos: y el Señor reynará en  
ellos para siempre.

9 Los que en el cófian, entenderán la ver-  
dad: y los fieles <sup>o</sup> en la charidad permanec-  
erán enel: porque su gracia y misericordia  
será con sus sanctos, y su visitacion con sus  
escogidos.

10 ¶ \* Mas los impios aurán el castigo có-  
forme à sus pensamientos: pues que meno-  
preciaron lo justo, y se apartaron de Dios.

11 Porque el que tiene en poco la Sabidu-  
ria y el castigo, miserable es: y la esperança  
de los tales es vana, y sus trabajos perdidos:  
y sus obras, inutiles.

12 Sus mugeres locas, sus hijos malos, y su  
generacion maldita.

13 ¶ Porque bien aventurada es la este-  
ril limpia, que no conoció lecho con pecca-  
do: \* en la visitació delas almas aurá fruto:

14 Y el castrado que con sus manos nuna-  
ca obró maldad ni pensó mal contra el Se-  
ñor: porque don de fe excelente le será da-  
do, y suerte muy agradable enel templo de  
Dios.

\* Rom. 1, 22

† Gen. 1, 27.

y 2. 7. y 5. 1.

Ecló 17, 1.

† Gen. 3, 1.

† Deut. 33, 3.

i Las vidas.

Matt. 10. 30.

\* Abax. 5,

4.

Heb. 11, 34.

† Al juyzio

humano.

\* Ró. 8, 24.

2. Cor. 5, 1.

1. Ped. 1, 13.

1 G. pocas

cosas.

\* Exod. 16,

2.

Deut. 8, 2.

m Perfecto.

Leu. 22, 12.

\* Matth. 13,

43.

n Hollarín

sus encmi-

gos.

† Matt. 19,

28.

1. Cor. 6, 7.

o En la pie-

dad.

11.

\* Matth.

25, 41, 45.

I.

\* I/a. 56, 5.

p I/a. 56, 3.

15 Porque de los buenos trabajos son los gloriosos frutos , y la rayz de la prudencia nuncá se marchita.

16 Mas <sup>a</sup> los hijos de los adulteros serán disminuydos, y la generacion nacida de mala cama será destruyda.

17 Porque aunque biuan luengamente, en nada serán tenidos: y à la fin su vejez será deshonrrada.

18 Y si murieren temprano, ninguna esperanza tienen, ni cósuelo para el dia del examen.

19 Porque de la mala generacion son las malas salidas.

C A P I T . IIII.

*Prosigue en la narració dela felicidad de los pios, y de la miseria de los impios contraponiendo la vna à la otra.*

MAs vale <sup>e</sup> la orphandad de hijos con virtud; porque en su memoria ay immortalidad : porque para cõ Dios y para con los hombres es notoria.

2 Presente, la ymitan: ausente, la desfean: y tambien coronada triumpha para siempre, victoriosa en batalla de premios incorruptibles.

3 Mas la secunda multitud de los impios no será prosperada; ni de adulterinas plantas echará hõdas rayzes, ni hará firme fundamento.

4 \*Porque aunque por algun tiempo reuerdezca en ramas, siendo luianamete fundada será commouida del viento, y con la violencia de los vientos será arrancada.

5 Los ramos alderredor antes de llegar à su perfeccion serán quebrados : y sus frutos serán sin prouecho, sin fazon para comer, y para ninguna cosa buenos.

6 Porque los hijos nacidos <sup>d</sup> de mal fueño, testigos son de la maldad contra los padres quando de ellos se hiziere inquisicion.

7 Mas el justo si fuere preuenido de la muerte, en reposo será.

8 Porque la vejez digna de honrra, no es la de larga vida, ni la determinada por luengo numero de años.

9 Mas <sup>e</sup> las canas de los hombres es la prudècia, y la edad de la vejez es la vida sin mancha.

10 \*Porque agradó à Dios, fue amado deley; y biuiendo entre peccadores fue trasladado.

11 Fue arrebatado porque la maldad no mudasse su entendimiento, <sup>f</sup> ò el engaño engañasse su anima.

12 Porque el encantamento de la maldad escurece lo bueno : y la inconstancia de la

concupiscencia peruierte el sentido sin malicia.

13 Fenecido en breue, cumplio luengos tiempos:

14 Porque su anima era agradable à Dios, por lo qual se appressuró à sacarlo de medio de la maldad.

15 Mas <sup>g</sup> los pueblos viendo lo, no lo entendieron, ni pusieron tal cosa en el pensamiento, auer gracia y misericordia para cõ sus sanctos, y visitacion para sus escogidos.

16 Mas el justo muerto condenará à los impios biuos, y la mocedad presto fenecida la luenga vejez del impio.

17 Porque verán la muerte del sabio: mas que aya Dios determinado de el, ò como lo aya conseruado en saluo, no entenderán.

18 Verlohan, y menospreciar lohan, mas Dios los escarnece à ellos.

19 Y despues de esto serán en verguença y confusion eterna entre los muertos: porque el los rõperá cabeça à baxo sin que puedan hablar, y desde los fundamentos los trastornará, y para siempre serán asolados: y serán en dolor, y la memoria de ellos perecerá.

20 Ellos se tornarán assombrados con el pensamiento de sus peccados: y sus iniquidades testificaran contra ellos.

C A P . V.

*Representa hermosamente el glorioso triumpho de los justos en el dia del juyzio, y el desengaño y infuclnosa penitencia del mundo que los maltrató y tuuo por vassura.*

E L justo entonces eitará con grande confianza contra la faz de aquellos q lo atfligieron, y que <sup>h</sup> dissiparon sus trabajos.

2 Viendolo se conturbarán de horrible temor, y se quedaran attonitos por la salud nunca pensada.

3 Ellos dirán dentro de si arrepentidos, y gimiendo por la angustia del espiritu, Es este el que nosotros teniamos en otro tiempo por escarnio y por refran vergonçoso?

4 \*Nosotros locos teniamos su vida por locura, y su muerte por affrentosa.

5 Como es contado con los hijos de Dios, y ha auido su suerte entre los sanctos?

6 Nosotros ciertamente erramos del camino de la Verdad: y nunca nos resplandeció luz de justicia, ni nunca el Sol de justicia nos salió.

7 En caminos de iniquidad y de perdiciõ nos auemos cãfado, y auemos andado por caminos perdidos, y auemos ignorado el camino del Señor.

II. a La generacion adulterina. Arr. 1. 16. b S. En cõdicion. q. d. defmedrados, me noscaba dos.

• Responde con el ver. 14. del cap. pr.

\* Jer. 17. 6. Matt. 7. 19.

d De mal ayuntamiento. 20. arr. 3. 16. y 1. 16.

e Lo q haze à los hombres dignos de honrra.

\* Gen. 5. 24. Hebr. 11. 5.

f La mascara hermosa del mundo Matt. 13. 22.

g El mundo aunque tuuo tãtos testimonios de la piedad de los justos y de la prouidencia de Dios desate de si

h O, desecharon. tuuieron por locura su vida y estudios, como ver. 4.

\* Arr. 3. 9.

8 De que nos aprouechó la Soberuia? O que nos ganaron las riquezas con la jaſtancia?

\* 1. Chron. 9 \* Todo aquello ſepaffó como ſombra, y como vna poſta que paſſa corriendo:

19, 15. Arrib. 2, 5. 10 Como vn nauio que paſſa por las ondas del agua, de cuyo paſſo no ſe halla raſtro: ni entre las ondas ſe parece mas el camino de ſu paſſada.

\* Prou. 30, 11 \* O como quádo el aue paſſa por el ayre, que ninguna ſeñal queda de ſu camino: maſturbando el ligero viento con el golpe, y rompiendolo có la fuerça del ſonido, anſi paſſa por el ayre con el mouimiéto de las alas, que ningun raſtro de ſu paſſo ſe halle deſpues en el.

12 O como quando vna ſaeta ſe tira àl blanco, que el ayre cortado luego ſe cierra enſiſiſimo que no ſe ſepa mas por donde paſſó.

a S. de nueſtro deuer. 13 Anſi nosotros luego en naciendo <sup>a</sup> fal-  
tamos, y ni aun ſeñal alguna de virtud po-  
dimos moſtrar: mas en nueſtra malicia fue-  
mos conſumidos del todo. *Tales coſas dixeron  
en el inferno los que peccaron.*

\* Iob 8, 2. 14 \* Porque la eſperança del malo ſepaſ-  
ſa como vn poluo arrebatado del viento, y  
Pſal. 1. 4. y como vna eſpuma que la tempeſtad echa de  
144, 4. vna parte à otra: y como el humo que es eſ-  
Prou. 10, 25. parzido del viento, y como la memoria del  
y 11, 7. huésped de vn dia.

Iacob 2, 4. 15 \* Mas los juſtos biuirán para ſiempre, y  
\* Pſal. 40, 5. b en el Señor eſtá ſu ſalario, y el Altíſſimo  
y 125, 1. tiene el cuydado de ellos.  
b Gen. 15, 1.

c O gloria. 16 Portanto recibirán el Reyno de <sup>c</sup> her-  
moſura, y la corona de honrra de la mano  
d Exod. 33, del Señor: porque el <sup>d</sup> los cubrirá có ſu ma-  
22. no, y con ſubraço los defenderá.

e Iſa. 59, 15. 17 <sup>c</sup> El tomará todas las armas de ſu zelo,  
y 16, 17. y armará las criaturas para la vengança de  
los enemigos.

\* Pſal. 18, 9. 18 \* Por coraças ſe veſtirá la juſticia, y  
por almete ſe pondrá el juyzio no fingido.

\* Ephes. 6, 19 \* Tomará por eſcudo inexpugnable la  
13. ſanctidad:

20 Y aguzará por lança ſu dura ira: y con  
el peleará <sup>f</sup> el miſmo mundo contra los lo-  
cos.

21 Los dardos de relampagos vendrá de-  
rechos, y como del arco de las nuues bien  
entefado darán en el blanco.

22 Y granizos en abundancia ſerán arró-  
jados dela yra que apedreará: y las aguas  
de la mar ſe enſureceran contra ellos, y los  
rios de alto los anegrarán.

23 Viento poderoso eſtará contra ellos, y  
como toruellino los echará de vna parte à

otra: à toda la tierra aſſolará la iniquidad, y  
la maldad traſtornará las ſillas de los pode-  
roſos.

## C A P I T . V I .

B *Velue à ſu Thema principal de exhortar à los go-  
bernadores del mundo à eſtudio de la verdadera  
Sabiduria, amenaçandoles con el riguroſo juyzio  
que los eſpera, ſi la dexaren: y conuidando có los pre-  
cioſos frutos que trae alque à ella ſe da: el origen de  
la qual y la manera de alcãçarla promete moſtrar.*

1 Mejor es \* la Sabiduria que las fuerças: y el \* Prouer.  
varon prudente que el ſuerte. 16, 32.

O Yd pues ô Reyes, y entended, y \* Eccleſ. 9, 18.  
apréded juezes de todos los termi-  
nos de la tierra.

3 Dad oydos los que mandays à los pue-  
blos, y los que <sup>2</sup> os honrrays con la multi-  
tud de las gentes:

4 \* Porque de Dios teneys el ſeñorio, y <sup>g</sup> O. os ja-  
la poteſtad por el Altíſſimo: que hará iniqui-  
ficación en vueſtras obras, y eſcudriñará vueſ-  
tros conſejos. <sup>h</sup> Rom. 13, 1.

5 Porque ſiendo miniſtros de ſu Reyno  
no juzgaſtes rectamente: ni guardaſtes  
la Ley, ni caminaſtes conforme à ſu conſe-  
jo.

6 Eſpantoso y de repente vendrá ſobre  
vosotros, porque duro juyzio ſerá hecho  
ſobre los que preſiden.

7 Porque el pequeño digno es de miſeri-  
cordia: mas ſobre los poderoſos poderosa  
inquiſicion ſe hará.

8 Porque el Señor de todos \* no tendrá <sup>\* Deut. 10, 17.</sup>  
reſpecto à apariencia, ni temerá grandeza:  
porque el hizo àl grande y àl pequeño, y  
y igualmente tiene cuydado de todos. <sup>2. Chron. 19, 7.</sup>

9 Mas à los fuertes, fuerte inquiſicion les  
eſtá aparejada. <sup>Iob 34, 19. Ecl. 35, 16.</sup>

10. A vosotros pues tiranos ſe endereçan  
mis palabras, para que aprendays ſabiduria,  
y no trompeçeyſ.

11 Porque los que las coſas ſanctas guar-  
daren ſanctamente, por ſanctos ſerán teni-  
dos, <sup>h</sup> con las quales enſeñados hallarán  
que reſponder. <sup>Aç. 10, 34. Rom. 2, 11. Gal. 2, 6. Ephes. 6, 9. Colof. 3, 25. 1. Ped. 1, 17. h S mis pa- labras.</sup>

12 Cobdiçiad y deſſead pues mis palabras,  
y alcançareys enſeñamiento.

13. Ylluſtre es y immarchitable la Sabidu-  
ria: y fácilmente ſe dexa ver de los que la  
aman, y ſeñalla de los quela buſcan.

14 Ella ſale delante à los deſſeoffos, para  
darſe à conocer.

15 El que à ella madrugãre, no ſe verá en  
trabajo: porque ſentada à ſu puerta la ha-  
llará.

16 Porque *ain* pensar de ella es prudencia perfecta; y el que por ella velare, luego será seguro.

17 Porque ella rodea buscando à los que de ella son dignos, y en los caminos se les descubre amorosamente, y en todos sus pé famientos les sale à encuentro.

18 Porque el principio de ella es verdadera cobdicia de enseñamiento: y del cuydado del enseñamiento *nace* el amor:

19 Y del amor, la guarda de sus leyes: y de la guarda de sus leyes, confirmacion de la immortalidad:

20 Y la immortalidad haze ser cercano à Dios.

21 Demanera que la cobdicia de la Sabiduria lleua àl Reyno.

22 \* Pues si las fillas y los sceptros os dá contentamiento, ò tyranos de los pueblos, honrrad à la Sabiduria, para que reyneys para siempre.

23 [Amad la lumbré de la Sabiduria todos los que presidis en los pueblos.]

24 Que cosa empero sea Sabiduria, y de que manera aya nacido, yo le recitare, y no os encubriré los mysterios: mas desde el primer origen inquiriré su conocimiento: yo lo declararé, y no dexaré atrás la verdad.

25 <sup>b</sup> Ni tendré camino con el que se pudre de envidia, porque el tal no aurá parte con la Sabiduria.

26 Mas la multitud de los sabios es la salud del mundo, y el rey prudente la firmeza del pueblo.

27 Portanto tomad enseñamiéto en mis palabras, y aprouecharoshá.

## C A P I T . VII.

*Prosiguiendo el autor exhorta con su exemplo à los hombres à que pidan à Dios la Sabiduria de la qual el solo es el maestro. II. Diferiue su ingenio su ser, sus efectos, y virtud.*

**T**ambien yo ciertamente soy hombre mortal, semejante à todos, y nacido del primero que fué formado de la tierra.

2 \* En el vientre de la madre por diez meses fué formado carne, cuajado en sangre, de simiente de varon có contentamiento <sup>c</sup> de sueño.

3 Y yo tambien nacido respiré có el comun ayre, y cay en tierra sujeta à los mismos daños: y la primera boz eché semejante à la de todos, llorando.

4 En pañales y en cuna fué criado:

5 Poi que ningun rey tiene otro principio de nacimiento.

6 \* Mas vna mism<sup>a</sup>. entrada tienen todos à la vida, y vna misma salida. *\*Iob. 1. 21. y 1. Tim. 6. 7. di. Rc. 3. 7. &c.*

7 Por lo qual <sup>d</sup> yo deseeé, y fue me dada prudencia: inuocué, y espíritu de Sabiduria vino en mi.

8 Tuuela en mas que los sceptros, y las fillas: y las riquezas estimé ser nada en su comparacion.

9 \* Ni comparé con ella piedras preciosas: porque el oro comparado à ella es vna poca de arena: y la plata à ella comparada será auida por lodo. *\*Iob. 28. 15.*

10 Yo la amé mas que à la sanidad, y que à la hermosura, y escogí tener aures à ella que à la luz, porque su resplendor no puede ser apagado.

11 \* Mas vieronome tambien con ella todos los bienes juntos, y riquezas innumerables por sus manos. *\*1. Rey. 3.*

12 En todas las cosas tuue contentamiento, porque la Sabiduria, <sup>e</sup> me fué guia en ellas: mas yo ignoraua que de todas ellas era ella madre.

*c G. es guia de ella.*

13 La qual yo aprendi sin fingimiento, y sin envidia la reparto, y no escondo sus riquezas.

14 Porque es à los hombres thesoro que nunca se acaba, del qual los que vsaren, có Dios trauaron amistad, alabados por los dones de enseñamiento.

15 A mi me dió Dios que pudiesse dezir lo que siento, y que pensasse cosas dignas de sus dones: porque el es el que guia à la Sabiduria, y el que gouierna los sabios.

16 \* Porque en su mano estamos así nosotros como nuestras palabras: y toda prudencia y sciencia de artifices. *\*Arrib. 3. 1.*

17 Portanto à mime dió Dios conocimiento no falso de las cosas que son; y q entendiesse la compostura del mundo, y la fuerza de los elementos.

18 El principio, el fin, y el medio de los tiempos: las mutaciones del Sol, y las mutaciones de los tiempos.

19 Los circulos de los años, las situaciones de las estrellas:

20 Las naturalizas de los animales, y las brauezas de las bestias, las violencias de los vientos, y los pensamientos de los hombres: las diferencias de las plantas, y las virtudes de las rayzes. *f Los ingenios fieros.*

21 Finalmente todas las cosas ocultas y manifestas entendí, porque la sabiduria

33. de Dios

\* Nú. 27. 16  
y 2. Sá. 14.  
24. 1. Re. 3. 9.

9 En enseñarla no feré como el ambidioso.

ria artifice de todas las cosas me enseñó.

I I.  
a Vniuersal.

22 ¶ Porque en ella ay Espiritu entendido, Sancto, vnico, diuerso, delicado, ligero, claro, limpio, resplandeciente sin perjuizio de nadie, estuudioso del bien, agudo, sin impedimento, bien hechor,

23 Humano, firme, seguro y quieto, que todo lo puede, que todo lo vee, y que corre por todos los animos entédidos, puros, y muy subtiles.

24 Porque la Sabiduria es mas ligera que todo mouimiento : porque á causa de su pureza llega y passa por todas las cosas.

25 Porque es vn aliento de la virtud de Dios, y vn arroyo limpio de la gloria del Todo poderoso por lo qual ninguna fuziedad cae en ella.

\* Heb. 1,3,

26 \* Porque es vn resplandor de la luz eterna, y vn espejo de la virtud de Dios limpio de toda mancha, y vna imagen de su bondad.

27 Y con ser vna, todo lo puede, y permaneciendo en si misma renueua todas las cosas: y por todas edades transfundiendose en las animas sanctas haze prophetas y amigos de Dios.

b Al estu-  
dio de  
la S.

28 Porque à ninguno ama Dios, sino b àlque habita con la Sabiduria.

29 Porque ella es mas hermosa que el Sol, y collocada sobre todo el sitio de las estrellas: y comparada à la luz es hallada primera.

30 Porque à esta la noche le suce de; mas à la Sabiduria nunca vence malicia.

#### C A P I T . V I I I .

**P**rosigue en las alabanzas de la Sabiduria, y en la enarracion de sus utilissimos efectos, y muestra como la alcançó, es à saber, pidiendola à Dios.

c Todo lo  
óprechède.

**A** Nsi que ella e llega fuerteméte de ca bo à cabo, y todas las cosas dispone provechosamente.

2 Esta pues amé yo, y busqué desde mi mocedad : y procuré juitarmela por esposa, y fué enamorado de su hermosura.

3 Haze illustre su nobleza, que biue juntamente con Dios, y que el Señor de todas las cosas la amó.

4 Porque es enseñadora de Sabiduria de Dios, y muestra de sus obras.

5 Y si el poseer riquezas es cosa deseable en la vida, que cosa ay mas rica que la

Sabiduria que obra todas las cosas?

6 Y si es la prudencia la que obra, quien es mayor artifice de todas las cosas q son, que ella?

7 Y si alguno ama la justicia, d los trabajos de esta son virtudes : porque enseña templança, y prudencia, y justicia, y fortaleza : que son las cosas mas vtiles que los hombres tienen en la vida.

d Los fru-  
tos.

8 Y si alguno dessea experiencia de muchas cosas, esta sabe las cosas antiguas, conjetura las por venir, entiende las cautelas de las palabras, y las soluciones de las preguntas difíciles, conoce las señales y los prodigios, y los suceços de las tempestades y tiempos.

9 Esta pues determiné ayuntarme para biuir juntamente con ella, estando cierto que ella me seria consejera de lo bueno, y consuelo de mis cuydados y molestias.

10 Por esta alcançaré gloria entre la gente popular : y honrra entre los viejos siendo moço.

11 En el juyzio seré hallado agudo, y delante de los poderosos seré admirable.

12 Quando yo callare, esperar me hán : y quando hablare escucharme han con atención : y quando mas hablare, ellos pondrán el dedo en su boca.

13 Por esta alcançaré immortalidad : y de xaré despues de mi eterna memoria à los q vendrán.

14 Governaré pueblos, y naciones me serán sujetas.

15 Los tyranos temerosos quando me oyeren, me temerán : en el pueblo me declararé bueno, y en la guerra, fuerte.

16 Quando entrare en mi casa, en esta téndré descanso : porque su conuersacion es sin amargura ; y su compañía sin ninguna molestia : antes tiene alegría y gozo.

17 Pensando yo esto conmigo, y estimando con cuydado en mi coraçon, auer immortalidad en el parentesco de la Sabiduria,

18 Y e buen deleyte en su amistad, y riquezas que nunca se acaban en los trabajos de sus manos, y prudencia en el exercicio de sus palabras, y gloria en la comunicacion de sus razones, busqué rodeando para tenerla conmigo.

19 Y yo era moçacho de buen ingenio, y que me auia cabido en fuerte vna buena anima:

20 Y siendo así bueno vine à vn cuerpo limpio :

e Honesto,  
honroso.  
f En sus estu-  
dios.  
g Por todas  
partes. en  
todas man-  
ras.

21 Mas entendiendo que no podria alcançar loque defficau, si no dandomelo Dios: y aun esto era ya *parte* de Prudencia faber à quien perteneciesse hazer esta gracia, fuéme àl Señor, y orando à el dixè de todo mi coraçon.

## C A P I T . IX.

**C**opia de la oracion conque el autor oró à Dios para auer Sabiduria.

**D**ios de los Padres, y Señor misericordioso, que criaste todas las cosas con tu palabra,

2 Y heziste el hombre con tu sabiduria paraque fuesse Señor de las criaturas que tu heziste,

3 Y administraste el mundo en sanctidad y justicia: y paraque exercitasse juyzio en reñitud de coraçon.

\*1. Rey. 3, 9. 4 \* Dame aquella Sabiduria que en tus thronos tiene assiento, y no me deseches de entre tus sieruos.

\*Psa. 115, 16 5 \* Porque yo soy sieruo tuyo, y hijo de tu sierua, hombre flaco, y de corta vida: y pequeño en el entendimiento <sup>a</sup> del juyzio y de las leyes.

a Del derecho, y &c. 6 Porque aunque alguno fuesse perfecto entre los hijos de los hombres, si le faltare tu Sabiduria, nada vale.

\*1. Chr. 28, 5 y 2, 9. b Gouernador.

c Lugar de culto. 7 \* Tu me escogiste por Rey de tu Pueblo, y por <sup>b</sup> juez de tus hijos y hijas.

8 Mandasteme edificar templo en tu Sãcto Monte, y en la Ciudad de tu morada, <sup>c</sup> altar semejante àl Sancto Tabernaculo q̄ desde el principio preparaste.

9 \* Y contigo *estã* juntamete tu Sabiduria, la qual conoze tus obras, y que estaua presente quando heziste el mundo, la qual sabe loque es agradable delante de tus ojos, y lo que es recto en tus mandamientos.

10 Esta me embia de tus sanctos cielos: esta me embia de la silla de tu gloria: paraque estandome à la mano obre conmigo, y entienda loque te será agradable.

11 Porque ella lo sabe y entiende todo, y ella me guiará en mis obras sabiamente, y en su gloria me guardará.

12 Y mis obras serán acceptas, y juzgaré justamente tu Pueblo, y seré digno de la silla de mi Padre.

\*1/a. 40, 13. 13 \* Porque que hombre podrá entender el consejo de Dios? ò comprehenderá con el animo loque Dios quiere? j

1. Cor. 2, 16. 14 Porque los pensamientos de los hombres son temerosos, y nuestras inuencio-

nes inciertas.

15 Porque el cuerpo corruptible agraua àl anima, y la morada de tierra abate àl espíritu lleno de cuydados.

16 Y apenas alcançamos por cójecturas loque en la tierra es: y aun con trabajo hallamos loq̄ traemos entre las manos: quié pues escudriñarà loque está en los cielos?

17 Y sobre todo, quien podrá conocer tu consejo, si tu no dieres la Sabiduria, y embiáres tu Espiritu desde lo altissimo?

18 Porque anfi fueron endereçados los caminos de los que habitan la tierra, y anfi aprendieron loque te agrada.

19 Y por la Sabiduria fueron conseruados [todos los que, ò Señor, desde el principio te agradaron.]

## C A P I T . X.

**M**uestra por exemplos de los casos acontecidos à los padres la potencia y efectos admirables de la Sabiduria.

**E**sta guardó àl primero padre del Múdo, formado solo, y criado por Dios, y lo leuantó de su cayda.

2 \* Y le diò fuerças para vencerlo todo. \* Gen. 2, 10.

3 Mas \* el injusto apartendose de esta en Cain. su yra, con sus yras parricidas pereció. \* Gen. 4, 8.

4 \* Por loqual la tierra fué anegada con el diluuio; mas la Sabiduria la conseruó otrauez gobernãdo <sup>d</sup> el justo vna poca de m dera. \* Gē. 7, 21.

5 \* Esta tambien halló <sup>e</sup> àl justo en la d Noe su arca. conspiracion de maldad de las confusas \* Gen. 11, 1.

gentes, y lo conseruó para Dios sin peccado e Lot justo en Sodoma \* Gen. 19.

6 \* Esta perciendo los impios libró àl f Como padre à su hijo. G. en justo huyendo del fuego que decendió sobre las cinco ciudades. entrañas de hijo. H.

7 En testimonio de la maldad de las que les la tierra quedó humeando, y las plantas lleuando frutos que no vengan a perfecta sazón: y la estatua de sal puesta en memoria del anima <sup>f</sup> incredula. \* Gē. 19, 17.

8 Porque los menospreciadores de la Sabiduria no solamente recibieron el daño de ignorar lo bueno, mas aun dexaron memoria de su locura para exemplo de la vida, porque ni aun puedan encubrirse de las cosas en que cayeron, g Sin fe q̄ d. inobediēte à Dios. Luc. 17, 32.

9 Mas los que honrraron à la Sabiduria ella los libró de trabajos.

10 \* Esta guió por caminos derechos àl justo que huya de la yra de su hermano, y

12. iacob. \* Gen. 28, 55.

2 Gen. 28,  
12.

a le enseñó el Reynò de Dios y le dió b el conocimiento de los sãctos: enriquecio- lo en los trabajos, y multiplicolo por sus afanes:

b La cien-  
cia de &c.  
q. d. noticia  
de los mys-  
terios de  
Dios.

11 En la auaricia c de los que lo opprimie- ron le acompañó, y lo enriqueció.

c De su fue-  
gro Laban.  
d Gen. 32,  
24 &c.

12 Guardolo de los enemigos, y aſſegu- rolo de los que lo aſſechauan: d y en la fuer- te batalla le dió la victoria, para que cono- ciessse que la Piedad sobrepuja à todo.

e Ioseph.  
f Gen. 37,  
28.  
g Act. 7, 10.  
h Gen. 41,  
40.

13 \* Esta àl justo vendido no desfamaró, mas librólo de peccado, y juntamente có- el descendió en la mazmorra.

\* Exo. 1, 6.

14 \* Ni en las prisiones lo dexó, hasta que le truxo los sceptros del Reyno, y la potes- tad de los que lo tyrannizaron: y facó men- tirofos à los que lo auian acusado, y le ganó honrra sempiterna.

Moyſen.  
\* Exo. 3, 10.

15 \* Esta libró àl sãcto Pueblo, y à la ge- neracion irreprehensible dela gente que lo affligia.

\* Exo. 14,  
20.  
i Psal. 78, 13.

16 \* Entró enel anima del seruo del Se- ñor, y con señales y portentos resistió à los reyes terribles.

\* Exo. 12, 35.  
\* Exo. 15, 1.

17 A los Sãctos dió la paga de sus traba- jos, y los guió por camino marauilloſo: y de dia les fue por cobertura, y de noche por resplandor de estrellas.

\* Exo. 12, 35.  
\* Exo. 15, 1.

18 \* Passolos el Mar Bermejo, y trasporto los por las muchas aguas.

\* Exo. 12, 35.  
\* Exo. 15, 1.

19 Mas à sus enemigos anegó, haziendo- los à ellos salir de la profundidad del abis- mo.

\* Exo. 12, 35.  
\* Exo. 15, 1.

20 \* Portanto los justos despojaron à los impios, y celebraron con canciones, ò Se- ñor, tu sãcto nombre, y con vnidad de animos alabaron tu vencedora Diestra.

\* Exo. 12, 35.  
\* Exo. 15, 1.

21 Porque la Sabiduria abrió la boca de los mudos, y las lenguas de los niños hizo eloquentes.

### C A P I T . X I .

**P**rosiguiendo enel mismo proposito confiere las plagas de Egypto con los beneficios que Dios hizo à su pueblo. II. Predica la admirable tolerancia de Dios para con los peccadores nacida de puro amor de sus criaturas.

\* Exo. 16, 1.

**E**lla \*encaminó las obras deellos por la mano del Sãcto Propheta:

\* Exod. 17,  
32.

2 Caminaron por desertos inhabi- tables, y en lugares inacessibles pusieron tiendas.

\* Num. 20,  
31.

3 \* Resistieron à sus enemigos, y vengaronse de sus aduersarios.

4 \* Tuuieron sed, y inuocaronte, y fue- les dada agua de vn alto peñasco, y de la piedra dura remedio de la sed.

5 Porque con lo mismo conque fueron castigados sus enemigos, estotros puestos

en necesidad recibierón beneficio.

6 Porque à la verdad e en lugar de la fue- c Exo. 7, 15, te del perennial rio turuio con la podrida sangre embiada en castigo f del inatador f Exo. 1, 22 de los niños, à ellos les diste agua en abun- dancia donde no la esperauan:

7 \* Mostrando por la sed que entonces \* Exod. 7, ouieron, deque manera auias castigado sus aduersarios. 20.

8 \* Porque quando ellos fueron tenta- \* Deu. 8, 2, dos, aunque castigados con misericordia, conocieron deque manera los impios juz- gados con yra fueron atormentados.

9 Porque à estos prouaste enseñandolos como Padre, mas à los otros, como seuro Rey, condennandolos los pusiste en tor- mento.

10 Y aun los absentes tambien como los presentes eran atormentados de vna mis- ma manera.

11 Porque dos fatigas los tomauan junta- mente gemido de lo presente, y memoria de lo pasado.

12 Porque quãdo en sus propios tormé- tos oyan hazerse beneficios à los otros, sen- tian àl Señor.

13 Y àl que en otro tiempo escarnecieró e en la cruel exposicion de los niños, y tuvie- ron por perdido, àl fin de los successos lo tuuieron en admiracion padeciendo vna bien otra sed h, que los justos. g Exo. 2, 6, &c.

14 \* Finalmente por sus locos pensamie- tos de injusticia, en los quales engañados del error honrrauan las serpientes priua- das de razon, y otras viles bestias, embias- te sobre ellos en vengãça multitud de au- males irracionales. h Arr. ver, 45, \* Ab. 12, 24

15 Para que supicsssen, que por las cosas en que cada vno pecca, por las mismas es cas- tigo.

16 \* Porque no era impotente tu todo- \* Leuit. 26, poderosa mano, que de materia sin ningun- 22. na forma formó el mundo, para embiar en- ellos vna multitud de ossos, ò de leones brauos: Abax 16, 3, Ier. 8, 17.

17 O de otras fieras cruels de nueuo criadas y no conocidas, las quales ò echas- sen fuego por la boca, ò estallidos de fue- go, ò horrendas centellas de fuego, resplã- deciente por los ojos:

18 Que no solamente los pudieſſen des- pedaçar con su daño, mas aun destruyr los con su vista temerosa.

19 Y aun tambien sin esto, apremiados de tu iuyzio, y dissipados cóel soplo de tu po- tencia podiã caer de vn soplo, mas tu lo ordenaste todo por medida, numero, y peso.

20 Porque siempre está contigo tu sum- mo po-

mo poder, y à la fuerça de tu braço quié refistir?

21 Porque todo el mundo es delante de ti como <sup>a</sup> vna cofa muy poca en vna balança, y como vna gota del rocío de la mañana cayda en tierra.

22 ¶ Mas tu tienes misericordia de todo, porq̃ todo lo puedes : y difimulas los peccados de los hombres porque haga penitencia.

23 Porque amas todo loque en la naturaleza es: y nada de todo loque heziste, abominas : porque loque aborrecieras , no lo criaras.

24 Como pues pudiera permanecer loq̃ tu no quisieras? ò como fuera saluo loq̃ tu no llamaras?

25 Mas tu à todos perdonas, porque todos son tuyos, ò Señor amador de las almas.

C A P. XII.

**L** a razón porque Dios ama sus criaturas. II. Porque castigó tan duramente à los Chananeos

III. La potencia en Dios junta con la justicia.

IIII. Como se aurá Dios enel castigo de sus hijos, quando aun enel de sus enemigos se ha piadosamente. V. Buelue à la consideracion del castigo de los Chananeos &c.

**P** Orque tu Espiritu incorruptible está en todos:

2 Por loqual à los que caen, poco à poco los redarguyes: y amonestandoles en loque peccá los auisas, paraque libertados de la maldad crean en ti, ò Señor.

3 ¶ Porque aborreciendo tu à los antiquos moradores de tu santa tierra,

4 Porquanto hazian obras aborrecibles de encantamentos y sacrificios impios,

5 Matadores sin misericordia de sus hijos, y comedores de entrañas de humanas carnes, y de comida de sangre de abominación, y sacerdotes furiosos,

6 Y padres autores de la muerte <sup>e</sup> de las animas defamparadas de focorro, que iste los destruir por las manos de nuestros padres:

7 Paraque la tierra, que tu tienes en mas estima q̃ todas las otras tierras, recibiesse por nuevos moradores à los hijos de Dios.

8 Mas aun tambien à estos perdonaste como à hombres, y les embiaste tus heridores exercitos de abissas, que poco à poco los consumiesseñ.

9 No porque no pudieses dar à los impios en la mano de los justos en batalla, ò con crueles bestias, ò con otra cofa dura quebrantarlos junctos,

10 \* Mas <sup>d</sup> castigandolos poco apoco les dauas lugar de penitencia; no ignorádo su praua naturaleza y su natural malicia, y q̃ nunca se mudaria su pensamiento.

11 Porque era simiente maldita desde el principio: porque no dexauas de castigarlos por temor de nadie.

12 \* Porque quien auia de dezir, Que has hecho? O quié se auia de oponer à tu juicio? O quié te auia de acusar por auer destruydo las gentes, que tu heziste? O quien auia de tomar la causa contrati en defensa de los hombres injustos?

13 Porque no ay Dios mas que tu, \* que tienes cuydado de todas las cosas: para mostrarte que no juzgas injustamente.

14 Porque ni rey, ni tyranno te podrá mirar por los que tu castigares.

15 ¶ Porque siendo como eres justo justamente gouernas todas las cosas, teniendo por ageno de tu potencia condemnar àl que no merece castigo.

16 Porque tu fuerça es tambien el principio de la justicia; y el ser Señor de todos, te haze perdonar à todos.

17 Entóces muestras tu fuerça y en los sabios redarguyes el atreuimiento, quando <sup>e</sup> la grandeza de tu potencia no es creyda.

18 Mas tu Señor <sup>f</sup> de potencia juzgas tó <sup>f</sup> Podero equidad, y con mucho regalo nos gouernas: porque quando quisieres, el poder te es presto.

19 Mas por estas obras enseñaste à tu Pueblo, Que el justo es menester que sea humano, y à tus hijos diste buena esperanza, deq̃ en los peccados darias lugar de penitencia.

20 ¶ Porque si de los enemigos de tus sieruos, y de los que ya merecian muerte, <sup>g</sup> con tanta consideracion te vengaste, dan doles tiépo y lugar enque se apartassen de la maldad,

21 Con quanta mas consideracion juzgarás à tus hijos, à cuyos padres diste juramentos y concertos de <sup>h</sup> buenas promesas?

22 Ansique quando à nosotros castigas, mil vezes mas açotas à nuestros enemigos; paraque auiendo de juzgar de tu bondad pensemos con diligéncia, y siendo juzgados esperemos misericordia.

23 ¶ Por loqual aun à los hombres injustos que en ignorancia de vida biueró, por sus mismas abominaciones los atormentaite:

24 \* Porque erraron mas luengamente en los caminos de error, teniendo por dioses aun à las bestias que sus enemigos tenia por viles, engañados à manera de niños locos.

\* Exod. 23. 23. Deut. 7. 27. d G. juzgá-dolos.

\* Rom. 9. 20.

\* 1. Ped. 5. 7.

III.

e Arr. 13. 6. f Podero.

IIII.

g Con tanto y blandura.

h Felices, ricas.

V

\* Arr. 11. 16. Rom. 1. 23.

a G. vn momento de balança.

I I.

\* Rom. 2. 4. Mich. 7. 18.

b S. dando- le ser có tu palabra. Rom. 4. 17.

I I. \* Deut. 9. 3. y 12. 29. y 18. 9.

e De sus hijos, como ver. pre.

25 Portanto como à niños que carecen de razon les embiaste juyzio conque fueffen escarnécidos.

26 Mas ellos no emmendados con los vergonçofos castigos, ouieron de experimentar juyzio digno de Dios.

27 Porque viendo se castigar en las cosas que ellos tenían por dioses, enojandose con los castigos, conocieron à verdadero Dios, à quien otro tiempo negaron conozer: por lo qual vino sobre ellos extrema condennacion.

### C A P I T. XIII.

*Prosiguiendo en el proposito del peccado de los idolatras y de su castigo estienda en enarrar y encarrecer la impia tontedad de los hombres, que no solo no vienen en el conocimiento del verdadero Dios por la consideracion de sus obras, mas aun à las obras de sus manos dan su nombre y gloria, inuocandolas en sus necesidades.*

**C**iertamente vanos son de naturaleza todos los hombres que tienen ignorancia de Dios, y que \* de los bienes que se veen no pudieron alcanzar à conozer à q̄ es: ni considerando las obras conocieron al artifice.

\* Rom. 1, 19

2 \* Mas ò el fuego, ò el ayre, ò el viento commouido, ò el cerco de los planetas, ò el agua violenta, ò las luminarias del cielo pensaron q̄ eran dioses gouernadores del mundo.

\* Deu. 4, 19  
y 17, 3.

3 Que si la hermosura de estas cosas les daua contento, y portanto las estimauan dioses, auian de entèder quãto mas auètaja do seria el Señor de ellas, pues el author de toda hermosura las auia criado.

4 Y si de su potencia y de su eficacia se marauillauan, de las mismas auian de considerar, quanto mas poderoso seria el que las hizo.

5 Porque de la grandeza, de la hermosura, y de la porporciõ de las criaturas se declara el Criador de ellas.

6 Mas aun en esto la reprehèsiõ es pequeña: por q̄ por ventura erraron con estudio de buscar y de hallar à Dios:

\* Rom. 1, 21

7 \* Porque se ocuparon à fin en escudriñar sus obras, y creyeron à la vista, y obedierõ à los ojos, porque las cosas que se veen son hermosas.

8 Mas ni aun en esto son dignos de perdõn.

9 Porque si tãto pudierõ conozer que pudierõ comprehender el mundo en sus conjeturas, como no hallaron antes à Señor de estas cosas?

10 Mas desuenturados de ellos, y su espe-

rança<sup>a</sup> con los muertos, q̄ llamaron dioses las obras de humanas manos: el oro, la plata obrada por artificio, y imagines de animales, ò vna piedra<sup>b</sup> de vna obra inutil antigua.

a S. es qual es la eiperança de bñuir en los días suziosos.

b De vna antigualla que denada firuc.

\* Isa. 44, 12.  
Jerem. 10, 30

11 \* O si algun carpintero mōdõ sabiamẽte la corteza de algun arbol cortado para alguna obra, y vlando del arte hizo alguna obra acomodada para el comun vso,

12 Y gastõ las acepilladuras de la obra en aparejar comida de que se hartõ:

13 Y tomõ vn tronco para nada vtil, lleuo de ñudos, que cortõ de alli, y esculpiõlo condiligencia muy de su espacio, y figurolo con la sabiduria de su entendimiẽto, y hizolo semejante à la figura de vn hõbre.

14 O hizolo semejante à algun vil animal: despues vntandolo con bermellon y con aluayalde le diõ color, y cubriõ todas las manchas que en el estauan.

15 Y haziendole vna capilla digna de el, lo puso en la pared, y lo affirmõ con hierro:

16 Y ansi le proueyõ para que no cayesse, sabiendo que el no se puede ayudar, por que es vna imagen, y hà menester ayuda.

17 Y despues no tiene verguença de hablar à vna cosa que no tiene alma, orandole por sus posesiones, por sus casamietos, y por sus hijos.

18 Y otras vezes por la salud inuoca ò àl enfermo, otras vezes ruega àl muerto por la vida: otras vezes ruega por socorro àl que ninguna experiencia tiene.

c La estatuã q̄ ninguna fuerça tiene &c.

19 Otras vezes auiendo de yr àlgun camino llama àl que no puede dar ni aun vn passõ; finalmente para la ganancia, para la obra, para el buen successõ de lo que hiziere, pide del que no puede ni aun mudarse.

### C A P I T. XIII.

*Prosiguiendo en la impia tontedad de la inuocacion de los idolos, declara su origẽ en el mundo y las ocasiones por donde començo en ella idolatria para que los hombres pios assuelen las que ay, y se guarden de boluerlas à introducir: afirmando y mostrando ser la idolatria causa de la corrupcion de la vida entodo lo demas.*

**D**E otra parte el otro aparejandose para nauegar, y auiendo de passar por las fieras ondas, inuoca al ceño mas podrido que el nauio que lo lleua.

2 Porque à aquel, la cobdicia de la ganau-

nancia lo inuentó, y el artifice lo fabricó por su fabiduria.

*\* Exo. 14, 21*  
3 Mas tu Prouidencia, ò Padre, lo gouierna, porq̃ tu \* diste camino por la mar, y por las ondas via segura :

4 Mostrando que en todo lugar puedes ir saluar, aunque † suba el hombre sin ayuda de arte.

5 Emperó no quieres que las obras de tu fabiduria sean ociosas : por lo qual aun de vna poca de madera fían los hombres sus vidas, y passando el mar tempestuoso se saluan en el nauio.

*\* Gen. 6, 4 y 7, 10.*  
a Noe y los suyos.  
q En competécia del idolo.  
e Que sirue para rectos vsos.  
*\* Psa. 116, 8 Bar. 6, 3. d Periph. del idolo. por no nóbrarlo. > Psalm. 5, 7.*  
6 \* Porque al principio quando los soberuios gigantes perecieron, a la esperanza del mundo acogédose al nauio dexó siuiente de generacion al siglo gouernada por tu mano.

7 Porque b bendito es el madero , e por el qual se exercita justicia.

8 \* Mas d el que es hecho de mano, maldito es el y el que lo hizo : este porq̃ lo hizo : y à quel porque siendo corruptible tuuo nombre de Dios.

9 \* Porque igualmente son aborrecibles, à Dios el impio, y su impiedad.

10 Por lo qual la obra y el hazedor aurán castigo.

11 Portanto tambien sobre los idolos de las Gentes aurá visitacion, porquanto de criatura de Dios son afectados en abominacion, y en trompeçaderos à las animas de los hombres, y en lazo à los pies de los ignorantes.

12 Porque el principio e de la fornicacion fue la excogitacion de los idolos, y la corrupcion de la vida la inuencion de ellos.

13 Porque ni fueron desde el principio, ni serán para siempre.

14 Porque por vana gloria de los hombres entraron en el mundo, y portanto su breue fin les está determinado .

15 Porque el padre entristecido de gran dolor por la muerte de su hijo, que le fué quitado f antes de tiempo, hizole vna imagen ; y primero la començó à honrrar como à vn hombre muerto, mas despues como à Dios : y dió à sus vassallos b ceremonias y sacrificios.

16 Despues confirmada con el tiempo la impia costumbre, guardose como ley , y por mandamiento de los Tyrannos eran honrradas sus estatuas esculpidas.

17 h Item, Los q̃ presentes no podian honrrar los hombres por morar lexos, e cellos, ha ziendo figura de su presencia lexos apartada, hizieró illustre la imagen del rey, aquíe

querian honrrar, por lisongearle affectada mente ausente, como si fuera presente .

18 Y i finalmente para estendimiento del impio culto, tambien la ambicion del artifice exhortó los ignorantes .

19 Porque à la verdad este deseado por ventura agrada al Señor, trabágo de sacar por el arte la imagen mas hermosa.

20 Y el vulgo attraydo por la hermosura de la obra, al que primero honrraua como à hombre, luego lo començó à estimar por dios.

21 Y esto hà sido † en asechanças para la vida : porque los hombres puestos en trabajo ò en seruidumbre, y el nombre que à ninguna criatura se auia de comunicar, pusieronlo à las piedras y a los leños.

22 Despues, no bastó errar acerca del conocimiento de Dios, mas aun buiendi en grandissima guerra de ignorancia, à estos tantos y tan grandes males llaman paz.

23 \* Porque ò haziendo sacrificios enq̃ matan sus hijos, ò ocultos mysterios, ò vigilias de otros ritos llenas de locura,

24 Ya ni la vida, ni los matrimonios guardan limpios : mas los vnos à los otros ò se matan por asechanças, ò con adulterios se atormentan.

25 Y todo finalmente anda rebuelto, sangre, homicidio, hurto y engaño, corrupcion, infidelidad, alboroto, perjurio.

26 Perturbacion de bienes, oluido de beneficios, enfuizamiento de animas, enagenamiento de decendécia, desorden de matrimonios, adulterio y desuergença.

27 Porque el nefando culto de los idolos de todo mal es origen, y causa, y fin.

28 Porque ò enloquecen alegrandose, ò adiuinan falsedades, ò bien injustamente, ò facilmente se perjuran.

29 Porq̃ confiando en imagines sin anima, quando mal juran, no esperan que les dañará.

30 Mas por ambas causas serán justamente castigados ; porq̃ dados à los idolos sintieron mal de Dios ; y porque menospreciando la Sanctidad juraron injustamente con engaño.

31 Porq̃ no es el poder de aquellos por quien juran lo que trae el castigo de los injustos, mas la justa vengança de los que peccan.

## C A P I T . X V .

**E**L pueblo de Dios por su verdadero conocimiento es escapado del comun error de la idolatria y de sus efectos. II. Confutá la escusa de los artifices de los idolos.

a G. Longa  
nimc H.  
Luengo de  
iras. Exod.  
34.6.

b Aludese  
en esta for-  
ma de de-  
zir à lo que  
está. Nú. 1. 2.  
e Entera,  
perfecta.

**E** Mpero tu , ò Dios nuestro, eres be-  
nigno y verdadero , y <sup>a</sup> paciente, y  
que gobiernas todas las cosas con  
misericordia.

2 Porque si peccaremos , tuyos somos  
conociendo tu potencia mas no pecca-  
remos , si supieremos <sup>b</sup> que somos conta-  
dos por tuyos.

3 Porque conocerte es la <sup>c</sup> solida justia ; y entender tu potencia es rayz de im-  
mortalidad.

4 Por lo qual no nos engañó la maluada  
inuencion de los hombres, ni el trabajo in-  
util de los pintores , ò la figura manchada  
con diuersas colores .

5 Cuya vista induze à los locos ental cob-  
dicia q̄ cobdicié la hermosura vazia de espi-  
ritu de la imagen muerta.

6 Los amadores de tan malas cosas dig-  
nos son de tener tales esperanças , ansi los  
que las fabrican , como los que las cobdi-  
cian, como los que las hontran.

7 \* Porque aun el ollero apremiando  
la blanda tierra haze có trabajo qualquier  
vaso vtil para nuestro vso : y del mismo lo-  
do haze e vasos que firuan en cosas limpias,  
y juntamente otros q̄ firuan en cosas con-  
trarias : mas deel vso de los vnos y de los  
otros el ollero es el juez .

8 Y el mismo empleando mal su trabajo,  
del mismo lodo haze vn vano dios , <sup>d</sup> el-  
qual auiendo nacido de la tierra vn poco  
antes, vn poco despues, pagando la deuda  
de su vida, quando se la piden, se buelue à  
la tierra de donde fué tomado.

¶ El ollero  
siédo terre-  
no y mor-  
tal, preten-  
de hazer vn  
dios immor-  
tal.

9 Mas el tiene cuydado , no del trabajo  
que le hà de venir, ni de quan breue vida le  
quede, si no de contender con los dorado-  
res y con los plateros , y de ymitar à los  
herreros, quedando muy glorioso de auer  
hecho falsedades.

10 Poluo es su coraçon , y su esperança  
mas vil que la tierra, y su vida mas abatida  
que el lodo.

11 Pues no conoce àl que lo hizo à el , el  
qual le inspiró anima obradora , \* y sopló  
en el espiritu de vida.

\* Gen. 2, 7.

II.

12 ¶ Mas estos tuuieron nuestra vida por  
vn juego , y la edad de los hõbres por vna  
feria de ganancias : pues dizen que es me-  
nester ganar la vida de que quiera, aunque  
sea de mala cosa.

13 Porque este bien sabe que pecca mas  
que todos fabricando vasos fragiles y es-  
culpturas de materia terrena.

14 Mas todos los enemigos de tu Pue-  
blo que con su potencia lo opprimieron,  
son ignorantísimos, y mas desuenturados

que las animas de los locos.

15 Porque à todos los idolos de las Gé-  
tes estimaron por dioses , \* que ni tienen  
vso de ojos para ver , ni narizes para resso-  
llar, ni oydos para oyr, ni dedos de manos  
para palpar, y los pies de ellos son inhabi-  
les para andar.

\* Ps. 114.  
y 135. 16.

16 Porque hombre es el que los hizo , y  
el que los formó tiene su espiritu empre-  
tado : porque no ay hõbre que pueda for-  
mar dios semejante à si.

17 Mas siendo el mortal hizo vna cosa  
muerta con impias manos: que mejor es el  
que sus dioses: porque el biue, y ellos nun-  
ca .

18 Yaun tambien hontran animales <sup>e</sup> o-  
diofísimos , y que por esta locura compa-  
rados à los otros son peores.

c Aborred  
bles. noci-  
uos. Como  
dragones,  
crocodillos  
&c.

19 Que ni aun à los otros animales pare-  
cen tambien que los desseen: antes son pri-  
uados de la alabança de Dios y de su ben-  
dicion.

#### C A P I T . X V L

*C*ontinuando el proposito buelue à conferir al-  
gunos de los aqotes de Egipto con los beneficios  
hechos al pueblo de Dios en el desierto.

**M**As por esta causa dignamente fue-  
ron castigados en cosas semejan-  
tes, <sup>f</sup> y atormentados por multi-  
tud de bestias.

f Exod. 8, 6  
&c.

2 En lugar del qual castigo diste benefi-  
cio à tu Pueblo , à los quales \* para con-  
tentar su appetito apparejaste nuevo sabor  
de codornizes.

\* Nú. 11, 31.

3 Paraque <sup>g</sup> aquellos appeteciédo la co-  
mida perdiessen el desseo aun de las cosas  
necessarias por el <sup>h</sup> uso de las cosas que vian y  
les eran embiadas : mas <sup>h</sup> estotros paraque  
experimentando vn poco la necesidad,  
participassen del nuevo sabor.

g Los EGYPT  
cios.  
h El pue-  
blo de Isr.

4 Porque conuenia que los q̄ exercita-  
ró tyrannia, les viniesse vna necesidad in-  
euitable ; y que à estotros solamente se les  
mostrasse de que manera fueron atormen-  
tados sus enemigos.

5 Porque \* quando vino sobre ellos la ira  
cruel de las bestias , que morian mordidos  
de las serpientes ponçoñasas,

\* Nú. 21, 6. y  
1. Cor. 10, 9.

6 Tu ira no perseveró <sup>i</sup> hasta el ca-  
bo: mas fueron por vn poco perturbados  
para amonestacion , recibiendo <sup>†</sup> la se-  
ñal de salud para memoria del mandamien-  
to de tu Ley.

i Hasta con-  
sumirlos.  
† La serpie-  
te de metal

7 Porque el que miraua , cierto no era sal-  
uo por lo q̄ via, mas por ti Salvador de to-  
das las cosas.

8 Y aun en esto enseñaste à nuestros enemigos, ser tu el que libras de todo mal.

\* Exod. 10, 4. y S. 24. Apoc. 9. 7. 9 \* Porque à los otros picaduras de langostas, y de moxas los mataron sin que se hallasse remedio de su vida, porque erà dignos de ser así castigados:

10 Mas à tus hijos, ni aun los dientes de los ponçoñosos dragones los vencieron: porque tu misericordia les vino en ayuda, y los sanó.

11 Porque estos para acordarse de tus palabras erà punçados, mas eran sanados de presto: porq̃ no cayessen en profundo oluido, de donde no pudieffen ser sacados cõ tu beneficio.

12 Que ni yerua, ni emplastro los medicinó, sino tu palabra, Señor, que sana todas las cosas.

\* Deut. 32, 39. y 1. Sam. 2, 2. Tob 13, 2. 13 \* Porq̃ tu tienes la potestad de la muerte, y de la vida: y lleuas hasta las puertas del sepulchro, y tornas à traer.

14 El hombre à la verdad podrá matar cõ su malicia, mas no podrá hazer boluer el espíritu vna vez falido, y q̃ el anima vna vez tomada torne àl cuerpo.

15 Mas huyr tu mano, es imposible.

\* Exod. 9, 23. a Exod. 5, 2. 16 \* Por lo qual los impios <sup>a</sup> negando conocerte, con la fuerça de tu brazo fueron açotados con lluiuas nunca vistas, con granizos, y aguas: padeciendo persecuciõ inuitable, y consumidos de fuego.

17 Porque lo que es mas demarauillar, en el agua que apaga todas las cosas, el fuego obraua mas: porque el mundo es vengador de los justos.

18 Porque algunas vezes se mitigaua la flamma, porque soltada del todo en los impios no quemasse tambien las bestias, sino que ellos se viesse claramete perseguir del diuino iuyzio.

19 Otras vezes se encendia el fuego en el agua sobre su misma fuerça, para que destruyesse todo lo que la injusta tierra auia producido.

\* Exod. 16, 14. Num. 11, 7. Psal. 78, 25. Ioan. 6, 31. 20 \* En lugar de lo qual mantuuieste tu Pueblo de vianda de Angeles: y les embiaste pan del cielo aparejado sin su trabajo, el qual pudieffe hazer toda suauidad, y acomodarse à todo gusto.

b Tu alimẽto. tu Man. 21 Porque esta <sup>b</sup> tu sustancia tu suauidad para con tus hijos declaraua: que siruendo àl desseo del q̃ lo tomaua, à qualquier desseo suyo se acomodaua.

\* Exod. 9, 23. 22 \* Mas la nieue y el yelo así sustentauan la fuerça del fuego, que no se derretia, para que entendieffen que fuego ardiente por granizos y lluiuas resplandeciente, cõsumia los frutos de los enemigos.

23 Y despues el mismo fuego olvidar se auà de sus fuerças, para que los justos fuesse sustentados.

24 Porque la criatura siruendote a ti su Criador para tomar castigo de los injustos se enfurece mas: y para hazer beneficios à los que pusieron enti su confiança, se amansó.

25 Portanto tambien entonces transformandose en todas cosas seruia à tu gracia sustentadora de todas las cosas segù la voluntad de los que la auian menester.

26 Para que supieffen tus hijos, à los quales Señor, amaste, \* que los frutos de sus rentas no son los que sustentan àl hombre: mas tu palabra es la que conserua à los que en ti confian. \* Deut. 8. Matth. 4, 4

27 Porque lo que del fuego nada se consumia, calentado despues de vn pequeño rayo del Sol se derretia:

28 Para que fuesse notorio, que es menester passar del Sol à hazerte à ti las gracias, y à la salida de la luz, acudir à adorar te à ti.

29 Porque la esperança del ingrato, como la niebla del ynuerno, se desuanece, y se correrà como agua sin prouecho.

#### C A P I T . X V I I .

*ENarra singularmente la plaga de las tinieblas que Dios embió en Egipto, con todo lo que verisimilmente pudo acontecer en ellas à los que las padecieron.*

**G**Randes ciertamente son tus iuyzios y inenarrables: portáto las animas ignorantes erraron.

2 Porque los iniquos pensando enseñorearse sobre la Gente sancta, fueron presos \* de ataduras de tinieblas, y apretados cõ grillos de vna luenga noche: y encerrados debaxo de sus tejados se quedaró allá desechados dela diuina prouidencia. \* Exod. 10, 23.

3 Porque pensando estar encubiertos cõ sus occultos peccados como con vna cubierta escura de oluido, fuerõ destruydos, grauemente assombrados, y perturbados con fantasmas.

4 Porque ni aun el escondrijo, en q̃ estauan, los hazia seguros: mas vnos esruẽdos diuersos sonauan arredor de ellos, que los assombrauã, y fantasmas temerosas de triste aspecto, les aparecian.

5 Ni ninguna fuerça de fuego podia dar luz, ni las llamas resplandecientes de las estrellas suffrian à alũbrar aqlla triste noche.

6 Solamente les aparecian vnos fuegos terribles que se leuantauan de si mismos: y assombrados de aquella vision nunca vista, las cosas que vian estimauan ser peores.

\* Exod. 7. 7 \* No faltauan alli burlas de arte Magica, y affrentosa redargucion dela jaçtaucia de fu saber.

8 Porque los que prometian quitar aquellos temores y perturbaciones de los animos enfermos, estos mismos estauan llenos de ridiculoso temor.

9 Yaunque ninguna cosa temerosa los asfombraffe, con solo el passar delas bestias, y los syluos delas serpientes alborotados cayan llenos de temor, afirmando que ni au el ayre, que no se puede euitar, podian sentir.

10 Temerosa cosa es la maldad conuencida cõ proprio testimonio; y oprimida della consciencia siempre barrunta males.

11 Porq̃ no es otra cosa el temor, que falta del socorro que puede venir de la razon.

12 Y quando la esperança de dentro fuere menor, mayor se piensa fer el mal que no se sabe, delo que es la misma causa del tormento.

13 Ansique ellos por toda la noche verdaderamente intollerable, y salida delas honduzas del ynfierno insũportable, adormecidos de otro tal sueño,

14 De vna parte eran turbados de mostruofas visiones, de otra parte seles salian las almas de desmayo, por auer sido sobresaltados de vn tan repentino y no esperado temor.

15 Despues qualquiera que desta manera alli caya, quedaua como guardado dentro de vna carcel sin luerros.

16 Porque qualquiera, fuesse labrador, ò fuesse pastor, ò obrero de qualquier trabajo del desierto, siendo tomado de esta affliccion passaua vna irremediable necesidad.

17 Porque todos eran ligados de vna misma cadena de tinieblas, ò que el viento syluasse, ò que boz de aue sonasse entre los espessos ramos, ò que fuesse sonido de algunas aguas que corriesen con impetu,

18 O algun gran estruendo de peñascos que cayessen, ò algunos animales que saltassen huyendo de ser vistos, ò boz de algunas bestias fieras que bramassen, ò el eko q̃ respondiessẽ de las cauernas de los mōtes, el miedo los dexaua sin alma.

19 Porque todo el mundo resplandecia con clara luz, y era lleno de gentes que hazian sus obras sin ningun impedimento,

20 Sobre solos ellos estaua estendida vna pesada noche, y imagen de aquellas tinieblas que aun les auian de sobrecuenir: finalmente ellos à si mismos se erau mas mo-

lestos que las mismas tinieblas.

C A P I T. XVIII.

**D**escrive el estado reposado de los Israelitas, quando los Egypcios estauan en las tinieblas duras. 11. Enarra la plaga de la muerte de los primogenitos, trayendo en conferencia la mortandad que Dios hizo en su pueblo en el desierto. Num. 16. 40.

**E**mpero tus sanctos \* tenian gran luz, \* Exod. 10. la boz de los quales oyendo los otros, mas no viendo los, llamauan los bienauenturados: porque no padecian como ellos. 23.

2 Y que no les hiziesen mal, auiendo sido antes injuriados de ellos, hazianles gracias por ello, y pedianles perdon delas enmiestas.

3 \* Por lo qual les diste vna columna inflada de todas partes por guia de su gloriosa peregrinacion: y el Sol que no les dañasse. \* Exod. 13. 21. Psal. 78. 14. y 105. 39.

4 Los otros à la verdad dignos eran de quedar privados de la luz, y encarcelados en las tinieblas: pues que encarcelaron tambien ellos à tus hijos, por los quales la incorrupta luz de tu Ley auia de ser dada al mundo.

5 \* Porque por auer ellos determinado de matar los niños de los sanctos, donde vno auiendo sido puesto en el peligro fue referuado para su correccion, tu les quitaste la multitud de los hijos, y los echaste juntos en la grande agua. \* Exo. 1. 35. y 2. 3.

6 \* Aquella noche reuelada fue antes à nuestros padres, para que sabiendo seguramente à que juramentos auian creydo, tu vieses buen animo. \* Exod. 14. 24. 27.

7 Ansique alcançó tu Pueblo la salud de los justos, y la muerte de sus enemigos.

8 Porque como castigaste à los aduersarios, ansí llamandonos à nosotros, nos glorificaste.

9 Sacrificando pues occultamente los sanctos hijos de los buenos, y estableciendo de comun acuerdo vna diuina Ley, que los Sanctos yguualmente fuesen participantes ansí de los mismos bienes como de los mismos peligros, cantãdo ya los padres las diuinas alabanças,

10 De otra parte el clamor diferente de los enemigos resonaua, y la miserable lamentacion de los hijos à los quales llorauan, se estendia.

11 \* Y el siervo y el Señor lleuauan vna misma pena: y lo que padecia el plebeyo, esso mismo padecia el Rey. \* Exod. 12. 27.

12 Y debaxo de vn mismo nombre de muerte todos juntos tenian innumerables muertos: ni los que quedauan biuos bastauan para enterrarlos, porque en vn momento fue muerto <sup>a</sup> lo mejor de su generacion.

13 Y así los que à causa de sus encantamientos nada creyan, en la mortandad de sus primogenitos confesaron aquel Pueblo ser hijo de Dios.

14 Porque ocupando vn quieto silencio todas las cosas, y auiendo la noche acabado de andar la mitad de su carrera,

15 Tu palabra toda poderosa, <sup>b</sup> Guerrero fuerte, saltó del cielo, de la silla Real en medio de la tierra sentenciada à muerte:

16 Trayendo *per* cuchillo agudo tu mandamiento no fingido, y estando en pie tocando el cielo, y la tierra, todo lo hinchió de muerte.

17 Entonces ciertamente visiones de sueños en gran manera los perturbaron de subito, y terrores nunca esperados vinieron sobre ellos.

18 Y otro echado acullá mediomuerto declaraua la causa por que moria:

19 Porque los sueños que tanto los auían turbado, les auian significado esto antes: para que no muriessen sin saber la causa por qué morian.

II. 20 ¶ A los justos tambien à la verdad tocó tentacion de muerte, y en el desierto fue hecha mortandad de la multitud: mas aquella ira no permaneció mucho tiempo.

21 \* Porque <sup>c</sup> el hombre inculpable apressuradamente los desendió: y trayendo <sup>d</sup> las armas de su Ministerio, *es à saber* oracion y reconciliacion de incienso, resistió à la ira: y declarandose ser tu siervo puso fin à la calamidad.

22 Y venció àl destruydor, no con fuerzas del cuerpo, ni con eficacia de armas: mas con la palabra sujetó àl que castigaua, alegando los juramentos y los conciertos de los Padres.

23 Porque auiendo ya caydo muertos à montones los vnos sobre los otros, el sepulcro de por medio, y atajó la ira, y le cerró el camino à los biuos.

24 \* Porque el tenia todo el ornamento de la tunica talar, y la escultura de la gloria de los Padres en los quatro ordenes de piedras, y en la diadema de su cabeça † tu majestad.

25 A estas cosas el destruydor hizo lugar, y estas temió: porque la sola experiencia de la ira auia bastado.

**B** Velue à comparar el castigo de los Egypcios con el ya dicho de su pueblo, por lo qual enarra la historia del passaje del pueblo de Israel por el mar Bermejo, y la muerte de los Egypcios en el: mostrando como por seruir àl pueblo de Dios, muchas vezes la naturaleza mudó su natural.

**M** As à los impios enojo sin misericordia los persiguió <sup>e</sup> hasta el cabo: porque <sup>f</sup> el tambien auia preuisto lo que auian de hazer en lo por venir.

2 *Es à saber* que à los que auian de dexar yr, y con diligencia les auian de exhortar à que partiessen, arrepintiendose luego los auian de perseguir.

3 \* Porque teniendo aun los lutos en las manos, y lamentando à las sepulturas de los muertos, tomaron otro consejo de locura, de perseguir como à fugitiuos, à los que auian echado *de si* con ruegos.

4 Que la necesidad que merecian los truxo à este fin, y les puso oluido de las cosas que auian passado: para que cumpliesen con tormento lo que quedaua de su castigo:

5 Y que tu Pueblo tentasse la partida admirable: y ellos hallassen otra nueua muerte.

6 Porque toda la naturaleza, cada cosa en su genero, otra vez se transformaua del todo para seruir à los officios que tu le mandauas, para que tus hijos fuesen conseruados sin algun daño; y despues tornaua à tomar otra figura.

7 La nueua hazia sombra à los reales: y lo que antes era agua se via descubrirse en tierra secca, y camino desocupado del mar Bermejo: y de vn mar violento, vn campo lleno de yerua,

8 Por el qual passó toda la Gente, los que cubiertos de tu mano vieron milagros espantosos.

9 Por lo qual reyncharon como cauallos, y <sup>g</sup> saltaron de plazer como corderos alabandote, ò Señor, que los auias librado.

10 Porque aun tenian en la memoria las cosas que auían passado en su partida: como la tierra en lugar de engendrar animales auia producido moxcas: y el Rio auia vomitado multitud de ranas en lugar de peces.

11 \* Y à la postre vieron nueua creacion de aues, quando mouidos de la concupiscencia, pidieron comidas delicadas.

<sup>a</sup> Los primogenitos todos.

<sup>b</sup> Alusion à lo que está Exo. 15. 3. lehoua varon de guerra.

\* Num. 16. 46. <sup>c</sup> Aaron. <sup>d</sup> O, los instrumentos.

\* Exo. 28. 11.

† Sanctidad à Iehoua. Exo. 28. 36.

<sup>e</sup> Como arr. 16. 6. <sup>f</sup> Dios.

\* Exo. 14. 2.

<sup>g</sup> Declaracion del ver. 4. 6. del Psal. 114.

\* Exo. 16. 13. Num. 11. 31.

† A los  
Egypcios.

12 Por que para su consolacion subieron codornizes de lamar: mas † à los peccadores sobreuiniérō castigos no sin mi lagros hechos à fuerça de rayos: los quales padecieron justamente por sus maldades, pues auian hecho mas intollerable hospedage.

13 Porque los vnos no recibian à los estrangeros que à ellos auian: los otros à los huelpedes de quien auian recibido bienes, ponian en seruidumbre.

14 Y no solo esto, mas si les venia algun trabajo, tractauan à los estrangeros como à enemigos.

15 Otros, à los q̄ auian recibido con fiestas, despues de auerlos hecho participâtes de vn mismo derecho *configo*, los affligierō con grandes trabajos.

\* Gen. 19,  
11.

16 \* Ansi que fueron heridos de cēguedad, como los otros antiguamēte à las puertas del justo: quando cercados de espes-  
sas tinieblas cada vno buscua à tiēto la en-

trada de sus puertas.

17 Los clementos se concordauan bien de fuyo, de la manera que en vn instrumento musico *las cuerdas* son las mismas aunque mudan el sonido: lo qual se puede bien ver por las cosas que passaron.

18 Que lo terrestre se mudaua en lo que es del agua; y lo q̄ es de su naturaleza nadar, se passaua à la tierra.

19 El fuego olvidado de su facultad tenia fuerça en el agua: y el agua se olvidaua de la naturaleza de apagar.

20 Por el contrario las llamas nunca marchitaron las carnes de los animales de facil corrupcion que en ellas andauan, ni derretian el genero de comida celestial *que decendia* en forma de yelo facil de ser derretido.

21 Que en todas las cosas, Señor, magnificaste tu Pueblo, y lo adornaste de gloria; ni nūca te desdenaste de estar presente con el en todo tiempo, y en todo lugar.

## FIN DEL LIBRO LLAMADO, LA Sabiduria de Salomon.

La prefaciō:  
del autor  
del libro es-  
tá à la fin  
de el.

# El libro de la Sabiduria de Iesus hijo de Sirach, llamado comunmente. Ecclesiastico.

## C A P I T . I .

**P**Ara exhortar à los hombres al estudio de la verdadera Sabiduria muestra que su origen es eterno. su Principio, Dios: su antiguedad, antes de todas las criaturas: el camino por dōde se halla, el temor y obediencia de Dios: sus frutos y efectos gozo, gloria y felicidad eterna. I. I. Sobre todo huyr la hypocrisia.



**L**ODA sabiduria viene del Señor, [ y cōel estuuu siempre, ] y está eternamente.

2 Quien contará las arenas de la mar, y las gotas de la lluvia, o los dias del siglo? [ Quien medirá ] el altura del cielo; y la anchura de la tierra, y el profundo del abismo?

3 Y la Sabiduria [ de Dios que precede à todas las cosas ] quien la sacará de rastro?

4 Autes de todas las cosas <sup>a</sup> fue criada la Sabiduria y la inteligencia de Prudencia <sup>b</sup> desde el Siglo.

5 [ La Palabra de Dios es la fuente de altissima Sabiduria: y la entrada à ella son los mandamientos eternos. ]

6 \* La Rayz de la Sabiduria à quien há sido reuelada? y sus astucias quien las cono-  
ció?

7 [ La disciplina de Sabiduria a quien há sido descubierta y manifestada? y <sup>c</sup> sus muchas entradas quien las entendió? ]

8 Vno es el Sabio [ el Altissimo, Criador, Todo poderoso, ] muy <sup>d</sup> temeroso, assenta do sobre su throno.

9 El Señor [ Dios ] es el que la crió, y la ha visto, y <sup>e</sup> la ha contado, [ y medido. ]

10 Y la derramó sobre todas sus obras, y sobre toda carne segun su liberalidad: y la dió à los que la aman.

11 El temor del Señor es la gloria, y el gloriarse, y el gozo, y la corona de alegría.

12 El temor de Dios alegrará al coraçon: dará alegría y gozo, y larga vida.

13 El que à Dios teme, en sus postrimerias le yrá biē: y en el dia de su muerte será bendito.

14 [ El amar à Dios es la honrrōsa sabiduria ]

15 Y aquellos de quien ella se dexa ver, la aman quando la veen, y quando conocen sus gran dezas. ]

16 \* El temor de Dios es el principio de Sabiduria, y con los ficles se cria en el vientre juntamente con ellos: y cō las mugeres escogidas anda, y entre los justos y ficles es conocida.

<sup>c</sup> Su ampli-  
tud. su an-  
chura. q. d.  
su vniuersi-  
dad. porq̄  
todas las  
cosas com-  
prehende.  
<sup>d</sup> Digno de  
ser temido  
y reuere-  
nciado.  
<sup>e</sup> La com-  
prehende  
solo.

\* Psal. 111,  
10.  
Prov. 1, 7.  
y 9, 10.

<sup>a</sup> Por, es 14  
Sab.

<sup>b</sup> Eternal-  
mente.

\* Isa. 40, 13.  
Sab. 9, 13.

Rom. 11, 34.

1, Corint. 2,  
16.

17 El temor de Dios es la sabia Religión.

18 La Religion conseruará y justificará el coraçon, y le dará alegría y gozo. ]

19 Ella hizo su nido cou los hombres de la fundacion del Siglo , y se fió à l linaje de ellos.

20 El temor de Dios es la plenitud de Sabiduria, que embriaga de sus frutos à los que la siguen.

21 Toda su casa de ellos henchirá de bienes desseables, y sus despenfas de sus frutos: porque ambas cosas son dones de Dios para prosperidad.

22 El temor de Dios es la corona de Sabiduria, que produze paz y sanidad saludable: y a gloria enfança à los que lo aman.

23 La Sabiduria gotea como lluvia faber y entendimiento: y à los que la abraçan leuanta gloria.

24 La rayz de Sabiduria es temer à Señor: y sus ramas, luenga vida.

25 [En los thesoros de Sabiduria ay entédimiento y sabia religion: mas à los peccadores la Sabiduria es execrable.]

26 El temor del Señor echa fuera los peccados: y entre tanto que está presente aparta la ira.

27 El hombre iracundo no podrá ser justificado: porque su inclinacion à ayararle lo apareja ruyna.

28 El paciente padecerá por vn tiempo: mas despues le nacerá alegría.

29 Por vn tiempo occultará sus palabras: y los labios de muchos contarán de su prudencia.

30 En los thesoros de Sabiduria están b las parabolos de sciencia: mas el culto de Dios à l peccador es abominable.

31 Si desseas Sabiduria, guarda los mandamientos: y el Señor tela dará.

32 Porque el temor de Dios es la Sabiduria y el enseñamiéto: y la fe y la mansedumbre es lo q le agrada, [ y a de lo que hinche sus thesoros.]

33 No seas cõtumaz para temer à Señor, ni te allegues à el con coraçon doblado.

34 ¶ No te finjas delante de los hõbres: ni te confies d en tus labios.

35 No te alabes, porque no caygas, y põgas tu vida en verguença:

36 Y descubra el Señor todos tus secretos, y te derribe en medio dela congregacion,

37 Por no auertellegado con verdad à l temor del Señor, y auer sido tu coraçon lleno de engaño.

A Viendo llamado à l estudio de la piedad y del amor de Dios, que es la verdadera Sabiduria, preuiene à l pio discipulo con el auiso de la cruz que infaliblemente se le seguirá: en la qual lo instruye de como se ha de auer. asab. que aunque la pelea sea luenga, no se canse de esperar en Dios &c.

H Ipo, si te allegares à seruir à Dios [ está en justicia, y e en temor, y ] aparta tu anima à la tentacion.

2 Endereça tu coraçon, y suffre: [ inclina tu oreja, y recibe las palabras de entendimiento: ] y enel tiempo del combate f no te apressures.

3 [ Espera pacientemente à l Señor: ] llega à l, y no te apartes, para que en tus postrimerias seas e aumentado.

4 Qualquiera cosa que te viniere, recibela de buena gana [ tolera el dolor ] y h en la mutacion de tu humildad ten paciencia.

5 Porque conel fuego es prouado el oro, y los hombres i acceptos en la fragua de la afflicion.

6 Cree à l, y ayudarte ha: endereça tus caminos, y espera enel: [ conserua su temor, y enuejecete enel. ]

7 Losque temeys à l Señor, esperad su misericordia: y no os apartey de el, porq no caygays.

8 Losque temeys à l Señor, confiaos de el, y vuestra paga no se perderá.

9 Losque temeys à l Señor esperad bienes, y alegría eterna, y misericordia.

10 [ Los que temeys à l Señor, amaldo: y vuestros coraçones serán alumbrados. ]

11 Mirad [ hijos ] à las edades antiguas, y considerad, Quien confió enel Señor, y fue confuso?

12 Quien permaneciò en su temor, y fue desamparado? Quien lo inuocò, y el lo menospreciò?

13 Porque Misericordioso es el Señor y hazedor de misericordia, f paciente y de mucha misericordia: el qual perdona los peccados, y da salud enel tiempo dela afflicion, [ y es protector de todos losque con verdad lo buscan. ]

14 Ay, de los coraçones temerosos, [ y de los labios maluados, ] y delas manos descuyõtadas; y del peccador l que entra por dos sendas.

15 Ay, del coraçon desmayado, porq no cree; y portanto no será amparado.

16 Ay de vosotros los que perdistes m la paciencia, [ y dexastes los caminos derechos, y echastes por vias torcidas. ]

17 Porque que hareys, quando el Señor visitará?

e S. de Dios. piedad. religion. fe biua.

f No te angusties. respõsate. Luego se declara

mas, Espera &c.

g Prosperando.

h En la frecuencia de tus tentaciones.

i S. à Dios.

f Longanimo, ò Lugo de iras &c. Exod. 34.6.

g Fingido. falso, hypocrita.

m La tolerancia. elestar à l Señor arr. ver. 2.3. acudiendo à humanos y carnales me-

dios.

a O, à los q lo aman (si-gue ampla gloria.

b Las sentencias ocultas, dadas por alegorias ò semejanzas de otras cosas.

c Lo q precia y estima como los hõbres las riquezas,

d En tu clo-quencia.

\* C6tinua-se con lo q precede.

18 \* Losque temen à l Señor, no seràn incredulos à sus palabras: y losque le aman guardaràn sus caminos.

19 Losque temen à l Señor, buscaràn las cosas que le agradan: y losque le aman, seràn llenos † de su Ley.

† De su noticia y luz.

20 Losque temen à l Señor prepararán sus coraçones, y humillaràn sus almas delante de el.

21 [ Los que temen à Dios, guardan sus mandamientos: y tendran paciencia hasta que el los mire,  
22 Diciendo, Si no hizieremos penitencia ] caeremos en manos del Señor, no en manos de los hombres.  
23 Porque quan grande es su grandeza, tan grande es su misericordia.

C A P I T. III.

**P**Retendiendo el *Author instruyr en la verdadera Sabiduria, y auiedo dicho que está en la obseruancia de la Ley de Dios, ocupase en enarrarla: dela qual auiedo enel precedente cap. insinuado la Primera tabla, aora entrando en la Segunda enarra el Primer mandamiento, que es, De la honrra deuuda à los padres. II. Persuade à la humildad y mansedumbre. III. Dissuade la superflua curiosidad en la inteligencia de los diuinos mysterios. IIII. Exhorta à la misericordia y c6pasion para c6 el proximo.*

**L**[ Os hijos de Sabiduria son Yglesia de justos, y a la nacion de ellos, obediencia y amor.]

2 Escuchad hijos el juyzio de vuestro padre, y hazed de tal manera q seays saluos.

3 Porque Dios b honrr6 à l padre en los hijos, y c el juyzio de la madre sobre los hijos confirm6.

4 El que d honrra à su padre alcãçará perd6 de los peccados, [ y se apartará de ellos: y en lo que eadadia pidiere, serà oydo.]

5 Y el que honrra à su madre es como si allegasse thesoros.

6 El que honrra à su padre, se alegrará con sus hijos: y el dia de su oracion serà oydo.

7 El que honrra à su padre, e biuirá l uengamente: y el q obedece à l Señor, recreará à su madre.

8 El que teme à Dios, honrrará à su padre: y como à señores seruirá à losque lo engendraron.

9 \* Por obra y por palabra [ contoda paciencia ] honrra à tu padre y à tu madre:

10 Porq te venga bendicion de los hombres, [ y su bendicion permanezca hasta la fin.]

11 Porque la bendicion del padre afirma las casas de los hijos: mas la maldicion de la madre defarrayga los fundamentos.

12 No te glories en la verguenza de tu pa-

dre: porque la infamia de tu padre no te serà honrrrosa, [ mas ver gonçoiã ]

13 Porque la honrra del hombre es la honrra de su padre: y la madre affrentosa es verguença de los hijos.

14 Hijo sobrelleua à tu padre en la vejez, ni en tu vida le des molestia:

15 Y f si el sefo le faltare, perd6nalo, y no lo des honrras g por ser tu mas fuerte.

16 Porque h la limosna de tu padre no serà puesta en oluido: mas contra los peccados te serà vna fortaleza.

17 En el dia de tu tribulacion te serà puefta en memoria, y tus peccados seràn desleydos como el yelo por el tiempo sereno.

18 O quan infame es el que defampara à su padre? y maldito es del Señor el que à su madre prouoca à enojo.

19 ¶ Hijo, con mansedumbre haz tus cosas, y seràs amado de todo hombre de bien.

20 Quanto mayor fueres, \* tanto mas te humilla [ en todas las cosas: ] y hallaràs gracia delante del Señor: porque muchos à la verdad son altos y yllustres en honrra, mas à los mansos son reuelados los mysterios.

21 Porque la potencia del Señor [ solo ] es grande: y de los humildes es glorificada.

22 ¶ \* Las cosas mas diffieultosas i de loque tus fuerças son, no las busques sin sefo: y en cosas mas fuertes que tu no te embaraces locamente: mas piensa sancta mente en las cosas que te son mandadas: [ y en muchas † de sus obras no seas curioso.]

23 Porque tu no tienes necesidad de ver con los ojos las cosas occultas.

24 En las cosas l superfluas à tus negocios, no seas curioso,

25 Porque mas cosas estan mostradas de loque el ent6dimiento humano puede llenar.

26 Porque à muchos enga6 la vana opinion de si, y la mala presuncion los derrib6 de su juyzio.

27 ¶ El coraçon duro à la fin serà affligido del mal: y el que ama el peligro, perecerá en el.

28 [ El coraçon m que entra por dos caminos, no aurá buenos successos: el maluado coraçon trompeará en ellos.]

29 No teniendo ni6ntes en los ojos, earecerás de luz: por tato nunca te alabes del conocimiento que no tienes.

30 El coraçon duro serà atormentado de trabajos: y el peccador añidirá peccados à peccados.

31 En la persuasion del soberuio no ay cura: sus passos seràn arrancados, porq plantado de maldad ech6 rayzes etel.

a O, la naturaleza. el i genio.

b Quiere q el padre sea h6rrado de los hijos.

c El mando 6 imperio. juzgar por gouernar.

d S. con esta obediencia de Dios dicha.

e Exod. 20, 32.

\* Exod. 20, 32.

Deut. 5, 16.

Mat. 15, 4.

Mar. 7, 10. Ephes. 6, 2.

f Si delirare. como es enfermedad comun de la vejez. g En toda tu fuerça. q aunque tu tengas mas sefo que el. h El beneficio que à tu padre hizieres.

11. \* Phil. 2, 32

III.

\* Irou. 27.

Rom. 12, 3. i G. que tu.

† De las obras de Dios.

l Fuera de tu vocaci6n.

IIII. m Hipocrita, fingido.

II:

† G. la pa-  
rabola.  
Prou. 1, 1.

III.  
\* P/al. 4, 1, 2.  
Dan. 4, 24.  
Matth. 5, 7.

\* Deu. 15, 4.  
Tob. 4, 13.  
Matth. 23, 23.  
Luc. 11, 45.  
2 Cor. no  
dilat. v. 3.

\* Gen. 14,  
34.  
Exod. 2, 11.  
Prou 4, 1.  
Iob 29, 12.  
c.c.

b. O. estar.  
c. G. torci-  
damente.  
g. d. lleuar-  
loha por  
caminos as-  
peros y dif-  
ciles.

32 El coraçon del sabio meditará la semejança: y el sabio attenda oreja pide.  
 33 [El coraçon sabio y entédido se apartará de los peccados; y en las obras de justicia aurá buenos successos.]  
 34 ¶ \* Al fuego encédido el agua lo apaga: y la limosna limpiará los peccados:  
 35 Y el Señor que paga, despues se acordará: para que el author en el tiempo de su cayda, halle firmeza.

C A P I T . I I I I .

**P**rosigue en la exhortacion à la charidad con el proximo necesitado. II. Buelue à los effectos de la Sabiduria. III. Persuade à la defenfa de la verdad: &c.

**H**ijo, \* no defraudes àl pobre de su mantenimiento, ni tengas suspésos los ojos menesterosos.  
 2 No contristes àl anima hambrienta, ni irrites àl hombre en su pobreza.  
 3 Al coraçon irritado, nolo conturbes más: y nodifates el don del pobre.  
 4 No deseches àl affligido que te rogâre, ni del pobre apartes tu rostro.  
 5 No apartes [con enojo] los ojos del menesteroso, ni dexes lugar à nâdie de te maldezir.  
 6 Porq̃ maldiziédote alguno con amargura de su anima, el que lo crió oyrá su oracion.  
 7 Hazte amable à la compañia [de los pobres, y àl anciano humilla tu anima,] y àl príncipe abaxa tu cabeça.  
 8 Inclina sin molestia tu oreja àl pobre, [y paga tu deuda,] y respondele amigables cosas con mansedumbre  
 9 \* Libra àl que padece injuria de la mano del que la haze; [y no sête haga agro en tu anima,] ni seas de poco animo en el juzgar.  
 10 A los huerfanos sé como padre, y à su madre como marido.  
 11 Y serás tu como hijo del Altisimo, el qual te amarâ mas que tu madre.

II.

12 ¶ La Sabiduria engrandece à sus hijos, y abraça à los que la buscan: [y en el camino de la justicia yrâ delante.]  
 13 El que la ama, ama la vida: y los que à ella madrugâren, serân llenos de alegria.  
 14 El que de ella echâre mano, heredarâ honrra: y donde quiera que entrâre, Dios darâ bendicion.  
 15 Los que la honrran, sruen àl Sancto: y à los que la aman, ama el Señor.  
 16 El que la oyere, serâ juez de las gētes; y el q̃ en ella se occupa, b habitará confiado.  
 17 Si creyere, heredarâ la ha: y su generacion quedará en la posesion.  
 18 Al principio à la verdad yrâ con el c por

caminos torcidos, y le pondrá miedo y temor, y en su disciplina lo atormentará:  
 19 Hasta tanto que d se confie de su animo, y lo aya tentado en sus leyes.  
 20 Y boluerá otra vez à el c derechamente, y alegrarloha: y le reuelará sus secretos.  
 21 [Y ateforará en el sciencia y entendimiento de justicia.]  
 22 Mas si el se saliere del camino, dexarloha; y entregarloha en las manos de su ruyna.

23 ¶ [Hijo \*] t mira el tiempo, y guardate del mal.  
 24 No tengas verguença [de dezir la verdad] por la defenfa de tu anima.  
 25 Porque verguença ay que trae peccado: y verguença ay que es honrra y gracia.  
 26 No tengas respecto à persona contra tu anima, \* ni la temas para tu ruyna, [ni mientas contra tu vida.]  
 27 No detengas la palabra en el tiempo b de salud, ni encubras tu sabiduria quando ella ha deser conocida.  
 28 Porque en la palabra es conocida la Sabiduria: y la erudicion, en las razones de la lengua, [y el sêso, y la sciencia, y la doctrina, en el dicho del cuerdo; y la firmeza en las obras de justicia.]  
 29 En ninguna manera contradigas à la verdad: y de la mentira de tu ignorancia tē verguença.  
 30 No te auerguençes de confessar tus peccados, [y por el peccado no te sujetes à todo hombre.  
 31 No hagas resistencia contra la faz del poderoso,] ni quieras detener por fuerza la corriente del rio.  
 32 A hōbre loco no te sujetes, ni tengas respecto à la persona del poderoso.  
 33 [Por la justicia trabaja por la vida:] y hasta la muerte pelea por la verdad, y el Señor dios pelearâ por ti [cōtra tus enemigos.]  
 34 No seas ofado en tu lengua, y negligente [y perezoso] en tus obras.  
 35 No seas en tu casa como leon hiriēdo tus sieruos por tu antojo, [destruyēdo tus domesticos, y opprimiendo tus sujetos.]  
 36 \* Tu mano no sea tendida para recibir, y appetada para dar.

C A P . V .

**D**isuade la vana conffiança en las riquezas, y en la potencia, item en la misericordia de Dios, para peccar con mas licencia. II. Que el hombre se refuelua bien, y sea constante en lo que ansie emprende. . III. Reforma la lengua, que ni responde en lo que no entiende, ni sea chifmero ni calumniador de nadie.

d S. la Sab.  
del animo  
de su disci-  
pulo.  
e Lleuado  
lo por cam-  
minos  
amenos y  
deleytosos.

III.  
\* Rom. 11,  
12, 21.  
f Conoce  
las ocasto-  
nes y opor-  
tunidades  
de las cos-  
as. Eccl. 1.  
\* Prou. 24,  
17.  
g Que con  
ella puedes  
hazer pro-  
uecho.

\* Act. 20,  
35.

C A P I T . V I .

\* Luc. 12, 15.  
a Si tienes  
à Dios ay-  
rado.

**N**O estés atenido à tus riquezas : ni digas , \* Abasto tengo para biuir : [ <sup>a</sup> porque enel tiempo de la vengança y del enojo ninguna cosa seruirá .

2 No sigas tu animosidad : ni tus fuerças para caminar en los caminos de tu coraçõ .

3 No digas : [ Quan poderoso soy ? ] Quien me sujetará por mis hechos ? Porque el Señor tomará vègãça sin dubda de tu atreuimiento .

4 No digas , Pequé : y que fatiga me há venido ? Porque el Señor es paciente : no te dexará .

5 Del perdõ del peccado no te asegures del todo , para añadir peccados à peccados .

\* Abaxo 21, 2.  
6 Y no digas : \* Grãde es su misericordia : el me perdonará la multitud demis peccados .

\* Abaxo 16, 13.  
7 \* Porque así la ira como la misericordia vedrà deel apressuradaméte : y su enojo <sup>b</sup> descansarà sobre los peccadores .

8 No tardes de boluerte àl Señor , ni lo dilates de dia en dia :

9 Porque la ira del Señor saldrá de repēte , y auiendo menospreciado serás quebrãtado , y enel tiempo de la vengança perecerás .

\* Prom. 10, a. y 11, 4.  
10 \* No estés atenido à las riquezas injustas , porque nada te seruirá enel dia <sup>o</sup> del castigo [ y dela vengança . ]

11 ¶ No te muevas a todo viento , ni te metas por todos caminos : así haze el peccador , que es doblado en sus palabras .

12 En tu cierto sentido [ y sciencia , y en el camino del Señor ] sé constante : y tu palabra sea vna , [ y palabra de paz y de justicia vaya en pos deti . ]

\* Iacob 1, 19.  
13 † Para oyr [ la palabra de Dios y ] lo bueno , sé ligero [ para que entiendas : ] mas para responder loque es recto sé moderado .

III.  
14 ¶ Alquete preguntãre .  
¶ Si tienes entendimiento , responde àl proximo : y sinõ , tu mano esté sobre tu boca . [ para que no seas tomado en palabra necia , y seas auergonçado .

15 Honrra y verguença está enel hablar : y la lengua del hombre es su ruyna .

16 No seas llamado chifmero : y <sup>e</sup> no affeches à ninguno con tu lengua .

17 Porque graue affrẽta [ y dolor ] caerá sobre el ladrõ : mas malíssima condenaciõ sobre el hombre de dos lenguas : [ mas àl chifmero seguirá odio , y enemistad , y verguença . ]

18 En lo mucho ni en lo poco no seas <sup>f</sup> imprudente , ni aun en vna sola cosa .

R Egl. as de prudencia pia para tomar amistad , cõ-  
seruarla y vsar de ella . II. Prosigue en per-  
suadir à la Sab. .

**N**O te hagas de amigo enemigo [ à tu proximo : ] porque el hombre tal mala fama , verguença , y affrenta heredará : así tendrá tambien verguença el peccador de dos lenguas .

2 † No te ensoberuezas <sup>g</sup> enel consejo de tu anima , porque <sup>h</sup> tu anima no te despende como toro [ por la locura : ]

3 Y tus hojas pazca , y eche à mal tus frutos , y te dexes como vn arbol seco [ enel desierto . ]

4 Porque la mala animã echará à perder àl que la possyere , y lo hará escarnio à sus enemigos , [ y lo echará en la suerte de los impios . ]

5 \* La garganta suaue multiplica à si amigos , [ y applacalos enemigos ] y la lengua bien hablada <sup>i</sup> multiplica asables respuestas .

6 † Procura de auer la paz de muchos : mas consejeros , de mil vno .

7 † Si procuras auer amigo , procuralo auer prouado : ni tã presto te fies deel ;

8 Porque ay amigo que sirve à su oportunidad , el qual en tiempo de tu aduersidad no será constante .

9 Y ay tambien tal amigo que se torna enemigo , y que en la question descubrirá tu verguença .

10 † Y ay aun amigo para ser compañero de la mesa : el qual enel dia de tu afflicciõ no será constante .

11 En tu prosperidad será como tu , y sobre los de tu casa mandará con libertad .

12 Mas si te viniere alguna affliccion , será contrati , õ se esconderá de delante deti .

13 De tus enemigos te aparta , y de tus amigos te guarda .

14 El amigo fiel , es vn fuerte amparo : el q̃ lo hallõ , hallõ vn thesoro .

15 El fiel amigo no tiene precio , ni peso su hermosura .

16 El amigo fiel medicina es de vida : y losque temen àl Señor lo hallarán .

17 El que teme àl Señor , hará buena amistad : porque su proximo será como otro el .

18 ¶ Hijo , escoge el aprender desde tu mocedad : y hasta la vejez hallarás subiduria .

19 Allegate à ella <sup>l</sup> como quien ara y siembra , y espera sus buenos frutos .

† Rom. 12, 16.  
Phil. 2, 5.  
g En tu fãber.  
h Tu cõdicion y ingenio soberuio.

\* Ab. 20, 13.  
i Da s̃e pre.

† G. Ten muchos pacificos.  
† Dent. 13, 6.  
y 33, 8.  
Mich. 7, 5.  
Matth. 10, 35.

† Ab. 37, 8.

II.  
I Como el labrador à su agricultura . notõ el trabajo , la diligencia continua , los frutos necesarios para passar la vida .

\* No arces lazo . no callumnias à c.

f G. igno-  
rante .

\* *Aba.* 51, 35. 20 \* Porque en su obra poco trabajarás, y presto comerás de sus frutos.  
 21 O quan grandemente trabajosa es à los ignorantes? el cobarde no será constante en ella.  
 22 Como piedra de fuerte prueua será con el, y el no tardará de echarla de sí.  
 23 Porque la Sabiduria, de nombre solamente la tienen: mas de hecho, no es conocida de muchos [mas à los que la conocen], permanece hasta la presencia de Dios.]  
 24 Escucha hijo, y abraça mi parecer, y y no deseches mi consejo.  
 25 Y echa tus pies dentro de sus grillos, y tu cuello dentro de su argolla:  
 \* *Mat.* 11, 19. 26 \* Abaxa tu ombro, y lleuala sobre ti: y no te sean agras sus prisiones.  
 27 Allegate à ella con toda tu anima, y con todas tus fuerças guarda sus caminos.  
 28 Rastrea y busca, y será conocida de ti: y desque la tuvieres, no la dexes.  
 29 Porque à la fin tu hallarás su descanso, y se te conuertirá en alegría.  
 30 Entonces sus grillos te serán por vn fuerte amparo: y sus esposas [por fundamentos de virtud, y] por vestidura gloriosa.  
 31 Porque en ella está ornamento de oro, y sus prisiones son lazo de iacinto.  
 32 Por vestidura gloriosa la vestirás: y por corona de alegría te la pondrás.  
 33 Hijo, si quisieres, serás enseñado: y si aplicares tu animo, serás astuto.  
 34 Si amares el oyr, recibirás inteligencia: y si inclinares tu oreja, serás sabro.  
 \* *Aba.* 8, 9. 35 \* Está en la multitud de los ancianos [prudentes] y àl que fuere sabio, allegate à el [de corazón.] Ama oyr toda diuina declaracion, y las parabras entendidas nosete escondan.  
 36 Y si tu vieres àlgun varon entendido, leuantate, de mañana à el: y gaste tus pies los escalones de sus puertas.  
 \* *P.* *alm.* 1, 2. 37 \* Medita con diligencia los mandamientos del Señor, y en sus preceptos piénsa perpetuamente: que el confirmará tu corazón, y el desseo de Sabiduria te será cumplido.

## C A P I T . VII.

**P**ersuade generalmente a las pias obras y en especial à algunas, entremetiendo algunas reglas de pia prudencia.

**N**O hagas mal; y no te comprenderá mal.

2 Apartate de lo injusto, y el peccado se apartará de ti.

3 Hijo, no siembres en sulcos de injusticia, y no la segarás con el siete tanto.

4 No pidas principado al señor, ni àl rey filla de honrra.

5 \* No te justifiques delante del Señor, \* *Iob.* 9, 22 0  
 [porque el conoce el corazón:] ni delante *Psal* 143, 2.  
 del rey te jactes de Sabio. *Eccl.* 7, 17.

6 No procures ser juez no siendo suficiente para quitar los agrauios [con potencia:] porque alguna vez no temas la faz de otro mas poderoso, y pongas trompeçon à tu rectitud. *Luc.* 18, 11.

7 No peques contra la multitud de la ciudad, ni te arronjes en el pueblo *alborotado.*

8 No ates peccado dos vezes, porque ni aun en vno quedarás innocente.

9 No digas, El Alto Dios tendrá respeto à la multitud de mis ofrendas: y, Quando yo offreciere àl Dios Supremo el recibirá mis dones.

10 En tu oracion no seas de poco animo: ni seas negligente en hazer lymosna.

11 No hagas burla del hombre *puesto* en amargura de su anima: \* porque ay quien humilla, y leuanta [el Dios que todo lo mira.] \* *1 Sam.* 2, 7.

12 <sup>b</sup> No siembres mentira contra tu hermano, ni tampoco contra tu amigo. <sup>b</sup> G. No *arres ment.*

13 No quieras mentir de ninguna mentira: porque el uso de ella no para en bien.

14 No seas parlero en la compañía de los ancianos, ni repitas las palabras en tu dezir.

15 No aborrezcas el trabajo, ni la labrança d el campo criada del Altísimo.

16 No seas contado en la multitud de los malos, acuerdate de la yra, que no tardará.

17 Humilla mucho tu anima: porque el castigo del impio fuego y gusano.

18 No trueques el amigo por ninguna cosa preciosa, ni el verdadero hermano por oro de Ophir.

19 <sup>c</sup> No pierdas la muger cuerda y buena, [laqual tomaste en temor del Señor:] <sup>c</sup> G. No *cay*  
 porque la gracia [de su verguença] vale <sup>c</sup> G. No *cay*  
 mas que el oro. <sup>c</sup> G. No *cay*  
 gas de la & c.

20 † No afflijas àl sieruo que obra fielmente: ni àl jornalero que se te da todo, † *Leu.* 19, 13.  
*Ab.* 33, 30. y

21 Al criado acuerda amalo de corazón, y no

y no lo defraudes de su libertad, [ni lo dexes pobre.]

\* *Deu. 25, 4*  
a *Pio. 27, 23*

22 \* Tienes ganado? <sup>a</sup> miralo con diligencia: y si te es prouehoso, detenlo para ti.

23 Tienes hijos? <sup>a</sup> enseñalos, y dobla su cuello desde su niñez.

24 Tienes hijas? guarda su cuerpo, y no les muestres tu rostro alegre.

25 Casa la hija, y aurás hecho vna grande obra: y da la à hombre prudente.

26 Tienes muger conforme à tu anima; no la echés: mas de la que te aborrece, no te fies [de todo tu coraçon.]

\* *Arri. 3, 9.*  
*Tobi. 4, 3*

27 \* Honrra à tu padre de todo tu coraçon, y de los dolores de tu madre no te oluides.

28 Acuérdate que por su causa eres nacido: y quando les pagarás lo que has recibido de ellos?

29 Teme à Señor de todo tu coraçon, y ten reuerencia à sus Sacerdotes.

30 Con todas tus fuerças ama àl que te crió, y no defampares à sus Ministros.

\* *Lewit. 2, 3.*  
*Num. 18, 15.*  
b *Leu. 7, 7.*  
y *Num. 5,*  
*9. y 18, 8. &c.*  
c *Leu. 2, 3. 10*  
y *6, 16. y 7, 9.*

31 Teme à Señor [de toda tu anima,] y honrra àl Sacerdote, y \* da les la parte q̄ tees mandada:

32 Las primicias, <sup>b</sup> y las offrendas por el peccado, <sup>c</sup> la offrenda de las espaldas, y el sacrificio de Sanctificacion, y las primicias de las cosas consagradas.

33 Estiende tambien tu mano àl pobre, para que tu bendicion [y tu misericordia] sea cumplida.

d Haziendo bien à los bños por causa de los muertos. *Ruth. 2, 20.*  
\* *Rõ. 12, 15.*  
\* *Matt. 25, 39.*  
e O, fut. por imp. nunca peques.

34 La liberalidad parece bien delante de todos los biuientes, y <sup>d</sup> ni auu à los muertos la deus negar.

35 \* No faltes à los que lloran [para consolarlos:] y lamenta con los que lamentan.

36 \* No seas perezoso en visitar à enfermo, porque por tales cosas serás amado.

37 En todo lo que dixerés, ò hizieres ten memoria de tu fñ, y <sup>c</sup> nunca peccarás.

#### C A P I T . V I I I .

**R**eglas de prudencia para la comun conuersacion, que enseñan con que personas se guardará el hombre de tener negocios, y a quales se juntará.

**N**O tomes contienda con hombre poderoso, porque por ventura no caygas en sus manos.

\* *Matt. 5, 25.*

2 \* No tomes pleyto con hombre rico,

porque por ventura <sup>f</sup> su balança no leuáte <sup>f</sup> G. no a la tuya. trayga en contrario tu peso.

3 \* Porque à muchos echó à perder el oro [y la plata,] y hizo doblar coraçones de reyes.

\* *Ab. 31, 6.*

4 No riñas con hõbre lenguaz, ni echés leña en su fuego.

5 No burles con hombre <sup>g</sup> mal enseñado: porque tus mayores no sean notados con verguença.

g Vul. malcriado.

6 \* Al hombre que se aparta del peccado no le çahieras, [ni lo tengas en poco]: acuérdate que todos somos dignos de reprehension.

\* *2. Cor. 2, 6*  
*Galat. 6, 1.*

7 \* No desonrrés àl hombre en su vejez: porque de nosotros son los que se hazen viejos.

\* *Leu. 19, 32*

8 De la muerte de tu grãde enemigo no te huelgues: acuérdate que todos morimos, [y queremos venir en gozo.]

9 \* No menosprecies la declaracion de los Ancianos [sabios,] mas en sus parabolas estudia.

\* *Arr. 6, 35.*

10 Porque de ellos aprenderás doctrina, [y sabiduria de entendimiento,] y à feruir à los grandes con destreza.

11 No te apartes de la declaracion de los Ancianos: porque ellos apredieron de sus padres.

12 Y ansi de ellos aprenderás inteligencia, y à dar respuesta en el tiempo de la necesidad.

13 No enciendas los carbones del peccador [reprehendiendolo:] porque tu también no te enciendas en la llama del fuego [de sus peccados.]

14 No te leuantes contra el hombre injurioso: porque no asfeche à tus palabras como asfechador.

15 \* <sup>h</sup> No des à logro à hombre mas poderoso que tu, y <sup>f</sup> si le dieres à logro, tenlo por perdido.

\* *Ab. 29, 20*  
h O, No prestes à &c.  
i O, si le prestares.

16 No prometas mas de lo que puedes: y si prometieres, piensá de pagar.

17 No pleytees contra el juez, porque el será sentenciado segun su parecer.

18 \* Con hombre <sup>†</sup> temerario no vayas camino, porque no <sup>†</sup> se engruezca contra ti: porque el hara lo que quisiere, y tu perecerás con su locura.

\* *Gen. 4, 8.*  
*Pron. 22, 24*  
† O, atreuido.  
l Haga con tigo del graue.

19 No tomes pendencia con hombre renzilloso, ni vayas con el por el desierto: porque el no estima en nada la sangre: y donde no ouiere quien te ayude, derribartéhá.

20 No consultes con el loco: porque el no podrá detener en secreto el negocio.

21 Delante del estraño ninguna cosa secreta hagas : porque no sabes lo que et parirá.  
 22 No descubras tu coraçon à todo hombre : porque no te dé malas gracias, [ y te affrente. ]

## C A P I T. IX.

Como en el capit. precedente.

**N**O seas celofo de la muger<sup>a</sup> de tu regaçõ, ni enseñes contratimifmo tan mala arte.

2<sup>b</sup> No entregues tu anima à la muger, por que ella no suba sobre tus fuerças, [ y seas auergonçado. ]

3<sup>c</sup> Con la muger ramera no te encuentres : porque por ventura no caygas en sus lazos.

4 Con la cantadera no tengas conuerfacion, [ ni la escuches : ] porque por ventura no seas preso de sus artificios.

5 No mires attentamente à la virgen, porque no trompieces en su estimacion.

6 No entregues tu anima à las ramera[s] [ por ninguna cosa. ] porque no pierdas tu herencia, [ y à ti mismo. ]

7 No andes mirando por las calles de la ciudad, ni andes vagabundo por sus plazas.

8 \* Aparta tus ojos de la muger hermosa : y no mires curiosamente la hermosura agena.

9 † Porque muchos se perdieron por la hermosura de la muger : y el amor se enciende de ella como fuego.

10 [ Toda muger que es fornicaria, como estiercol en el camino será hollada.

11 Muchos encareciendo la hermosura de la muger agena se tornaron reprobos : porque el hablar de ella enciende como fuego. ]

12 Con la muger casada en ninguna manera te asientes : [ ni con ella, te recuestes de cobdo ]

13 Ni hagas combite para beuer con ella vino : porque por ventura no se incline à ella tu animo, y con tu espiritu caygas en perdicion.

14 No dexes à amigo antiguo, porque el nueuo no se le iguala.

15 Vino nueuo es el amigo nueuo : si se enuejere, beuerlohas con alegria.

16 No tengas embidia de la honrra [ y riquezas ] del peccador : porque no sabes qual hà de ser su fin.

17 Nunca te agrade lo que à los impios agrada : mas acuerdate que hasta los infernos no serán justificados.

18 Apartate lexos del hombre que tiene potestad de matar : y no sospecharás miêdo de muerte.

19 Y si a el tellegares, no peques. porq̃ no te quite luego la vida.

20 Sepas que passas por medio de lazos, y que andas porcima de las almenas de la ciudad.

21 Con todo tu poder examina à tu amigo : y con los sabios consulta.

22 Hombres justos sean tus combidados, y en el temor del Señor sea tu alabar-te.

23 Ten tus hablas con los prudentes, y toda la comunicacion de lo que propusieres, sea en la Ley del Altisimo.

24 La obra es alabada por la mano de los artifices : y el principe del pueblo en su hablar se muestra sabio.

25 El hombre lenguaz es temido en su ciudad : y el temerario en sus palabras, odioso.

## C A P I T. X.

**R**Eglas para el rey o magistrado. II. *Contra la soberuia especialmente en los grandes.*

III. *Alabanzas y efectos del temor de Dios.*

IIII. *Del trabajo para el mantenimiento. &c.*

**E**L gouernador sabio enseña à su pueblo : y el principado del prudente es bien ordenado.

1 Qual es el juez del pueblo, tales son sus ministros : y qual es el gouernador de la ciudad, tales los que en ella moran.

2 El rey ignorante echará à perder su pueblo : mas con la prudencia de los poderosos la ciudad se habitará.

3 En la mano del Señor está la potestad de la tierra : [ y toda iniquidad de las gentes le es abominable, ] y el leuátará en ella à su tiempo àl prouehoso.

4 El successo del hombre está en la mano del Señor : y el pondrá su gloria sobre el rostro del letrado.

5 \* No te enojos con tu proximo por qualquier injuria : y nada hagas con impetu injurioso.

6 Odiosa es la soberuia delante del Señor, y de los hombres : y de ambas partes d enseñará castigos.

7 El reyno es traspassado de vna gente à otra à causa de los agrauios, y de las injurias, y de las riquezas ganadas con engaño.

8 Porque ninguna cosa ay mas iniqua que el auaro : porque este aun su anima tiene en venta, arrancado cada vno sus en-

\* *Leu. 29, 17*

*d Le seran intentados cast. G. iniquidades.*

*e S. rey, o magistrado.*

*f Porq̃ loq̃ los otros ganan con summo trabajo para sustentar sus vidas, el. se lo lleua. todo.*

trañas.

<sup>a</sup> G. de tu seno.

<sup>b</sup> No ames demasiado à &c.

<sup>c</sup> *Prou. 7, 6. &c.*

\* *Mat. 5, 28.*

\* *Gē. 34, 1.*

*y 2. Sã. 11, 2*

*1 rex. 12, 16.*

trañas por la *defensa* de su vida.

10 [Todo potentado es de corta vida; y la enfermedad difícil fastidia à medico.]

11 El medico ataja la lengua enfermedad: así el rey es oy, y mañana morirá.

11. 12 ¶ Porque se enfoberuece la tierra y el poluo? porque quando el hombre muriere, heredará serpientes, y bestias, y gusanos.

13 El principio de la soberuia es apostatar el hombre del Señor, y apartarse su corazón de su hazedor.

14 Porque el principio del peccado es la soberuia: y el que la tuviere innudará abominacion, y à fin será trastornado.

15 Porque Dios deshonrró los sobrejos, y à fin los trastornó.

16 El Señor derribó las sillas de los emperadores, y cõstituyó mansos en su lugar.

17 El Señor arrancó las rayzes de las gentes soberuias: y en lugar deellos plantó cõ gloria humildes.

18 El Señor subuertió las regiones de las gentes: y hasta los fundamentos de la tierra las destruyó.

19 Hizo las secar, y echolas à perder; y la memoria de ellas quitó de la tierra.

20 [Dios hizo que se perdiesse la memoria de los soberuios: y dexó la memoria de los humildes de sentido.]

21 La soberuia no fue criada para los hombres, ni la ira furiosa para el linage de las mugeres.

a De los q̄  
sienten de  
si modesta-  
mente.

11. 22 ¶ Ay vna simiente honrrõsa, es à saber, simiente de hombres, simiente honrrõsa, quales son los que temen à Señor: Ay otra simiente infame, es à saber, simiente de hombres, simiente infame, quales son los que quebrantan los mandamientos del Señor.

23 Simiente de firmeza son los que temen à Señor, y planta honrrõsa los que lo aman: Simiente affrentõsa, los que no tienen cuenta con la Ley: y simiète b de error los q̄ traspassan los mandamientos.

b O. de en-  
gãõ.

24 Entre los hermanos el que es su governador, es honrrado: y los que temen à Señor, lo serán delante de sus ojos.

25 El temor del Señor haze que el imperio no fenezca; mas por dureza y soberuia el imperio perece.

26 El rico, y el honrrado, y el pobre, el temor del Señor será c su alabarse.

e G. su glo-  
riacion. es  
lo de serẽ.  
9. 24

27 No es justo auergonçar à pobre prudente: ni hazer honrra à hombre peccador [rico.]

28 Los grãdes, y los gobernadores, y los poderosos, serán honrrados; mas ninguno

deellos es mayor quel que teme à Señor.

29 \* Al sieruo prudente los libres le seruiran: \* y el sabio [y bien enseñado] no murmurará quando fuere corregido: [mas el ignorante no será honrrado.] \* Prouer. 17. 2. \* 2. Sam. 12. 13.

30 ¶ No pongas escusas para dexar d de hazer tu obra: ni te auerguenças deella por soberuia enel tiempo de tu angustia: III. d De çraba- jar p ara tu sustento.

31 \* Porque mejor es el que trabaja, y tiene abundancia de todo: que el que se jacta, y está necesitado de pan. \* Prou. 12. 9.

32 Hijo, con mansedumbre gana honrra para tu anima; y dale la hõrra que merece.

33 Quien justificará à que pecca contra su anima? y àl que desonrra su misma vida quien lo honrrará?

34 El pobre es honrrado por su sabiduria [y temor,] y el rico es honrrado por sus riquezas.

35 Mas el que en la pobreza es honrrado, quanto mas lo fuera en las riquezas? y el q̄ en las riquezas es sin honrra, quanto mas lo fuera en la pobreza?

#### C A P I T . XI.

D E LA verdadera Sabiduria se preciará el hombre, no de hermosura, pompa de vestidos, potencia terrena. II. Huir la precipitancia enel juicio. III. La riqueza ò pobreza es de la mano de Dios. IIII. No se fie el hombre de todos.

L A Sabiduria \* leuanta la cabeça del humilde, y lo assienta entre los grandes. \* Gen. 41. 40. Dan. 6. 3.

2 No alabes à hombre por su hermosura, ni vituperes à hombre e por su aspecto. e O. por fe scaldad.

3 El abeja cierto entre las aues es pequeña, y su fruto tiene el principado de las dulçuras.

4 \* En ropas de vestidos nunca te glories, ni te enfoberuezas enel dia de la honrra: porque las obras del Señor [solo] son admirables, y sus hechos [gloriosos, escondidos, y] ocultos à los hombres. \* Act. 12. 21.

5 Muchos tyrannos se assentaron enel suelo: y otro, de quiẽ nunca se tuuo esperança, lleuó la corona.

6 \* Muchos poderosos fuero muy auergonçados, y auiendo sido muy honrrados fueron entregados en manos de otros. \* 1. Sam. 19. 28. Est. 6. 10.

7 ¶ \* No accuses antes que preguntes: y entienda primero, y despues reprehende [justamente.] \* Den. 12. 11. 14. y 17. 6. 10. 7. 22.

8 \* Antes q̄ oygas, no respõdas [palabra;] y en medio de las razones de otro no entre pongas palabra. \* Prou. 18. 17. 11. 9. 17. 11.

9 Sobre lo q̄ à ti no te toca, no cõtiedas; f ni te assietes enel cõsejo de los peccadores. f Pál. 13.

- III. 10 ¶ Hijo, no te embarces en muchos negocios: \* porque si te hinchieres, no serás sin culpa: ni, si contoda diligēcia figuieres, alcançarás: ni, si huyeres, escaparás.
- 11 \* Ay vnos que trabajan, obran, danse priēssā, y tanto mas necesidad tienen;
- 12 \* Ay otros espaciosos, sin ayuda y sin fuerzas, y affaz pobres.
- 13 A los quales el Señor miró con buenos ojos, y los leuantó de su baxeza: alcó sus cabeças de la affliccion, tanto que viendolos muchos se marauillaron, [y dieron gloria à Dios.]
- 14 \* Los bienes y los males, la vida y la muerte, la pobreza y las riquezas, del Señor vienen.
- 15 La Sabiduria, y la sciencia, y el conocimiento de la Ley, del Señor viene. La charidad y los caminos del bien obrar, del vienen.
- 16 El error y las tinieblas junto con los peccadores fueron criadas: y en los que se huelgan del mal, la malicia se enuejece.
- 17 El don del Señor permanece à los pios: y su buena voluntad se les va siempre prosperando.
- 18 Ay tal que se enriquece por su cuydado, y escasseza: y esta es la parte que le viene de su salario:
- 19<sup>b</sup> Porque el dize, \* Hallado he descansado, aora comeré de mis bienes [solo] sin cesar;
- 20 Y no sabe que se le passā el tiempo, y q̄ morirá, y aurá de dexar sus bienes à los estraños.
- 21 \* Permanece en tu vocacion, y en ella te ocupa: y en tu obra te enuejece.
- 22 ¶ No te marauilles de las obras del peccador: cōfia en el Señor, y persevera en tu trabajo.
- 23 Porque facil cosa es delante del Señor presto y de repente enriquecer al pobre.
- 24 La bendicion del Señor viene en el salario del pio, la qual haze que su felicidad florezca en vna hora.
- 25 No digas, <sup>d</sup> Quando tengo de tener contentamiēto? y que bienes tengo de auer despues?
- 26 ¶ No digas, Assaz tengo; y mucho poseo, que mal puedo auer en esta vida?
- 27 \* El dia de los bienes serā olvidados los males; y en el dia de los males ninguna memoria aurá de los bienes.
- 28 Porque facil cosa es al Señor en el dia de la muerte pagar à cada vno segun sus obras.
- 29 El tormento de vna hora trae oluido [de la grande abundancia], de delicias: y

- en el fin del hōbre se descubren sus hechos.
- 30 No llares à ninguno bienaventurado antes de la muerte: porque el hombre en sus hijos es conocido.
- 31 ¶ No metas en tu casa à qualquier hōbre; porque muchas son las assechanças del engañoso.
- 32 [Como los reguehdos de los que les hiedē las entrañas, ] y como la perdiz cayda en el orquelo, [ y como la gama en el lazo, ] anssi es el coraçō del soberuio: y como el atalaya<sup>f</sup> puesta en alto assecha tu cayda.
- 33 Porque peruiertiendo lo bueno en malo está assechado: y en lo mas escogido podrá reprehension.
- 34 De vna pequeña centella se aumenta vn ascua, [y de vn engañoso se aumēta la sangre:] porque el hombre malo à la sangre assecha.
- 35 Guardate del hombre malicioso, porq̄ fabrica maldades, porque no te infame para siempre.
- 36 Recibe en tu casa al estraño, y el te trastornará cō alborotos, y de tus proprios bienes<sup>g</sup> te echará.
- C A P . X I I .
- R**eglas para conocer à quien se ha de hazer bien, y à quien no. II. Ingenio y artes del amigo falso: para que no facilmente el hombre se fie de todos.
- S**i hizieres bien, conoce à quien lo hazes: y tus beneficios aurán [grande] agradecimiento.
- 1 Haz bien al pio, y hallarás [gran] galardón: fino de el, à lo menos del Altissimo.
- 2 No aurá bien el que es à costumbrado h<sup>a</sup> mal, ni el que no da lymofna. [porque el h<sup>a</sup> hazer Altissimo aborrece los peccadores, y haze mal misericordia à los penitentes.]
- 3 \* Da al pio, y al malo no ayudes. [porq̄ \* Gal. 6. 10. à los impios y peccadores pagará con castigo el que los guarda para el dia del castigo.]
- 4 Da al bueno, y al peccador no ayudes.
- 5 Haz bien al affligido, y al impio nodes nada: deten tu pan, y no se lo des: porque no te opprima con el.
- 6 Porque de otra manera doblado mal recibirás por el bien que le hizieres: porq̄ el Altissimo aborrece à los peccadores, y à los impios pagará con castigo: mas reserualos para el dia de la fuerte vengança.
- 7 ¶ El amigo no puede ser conocido en la prosperidad, ni el enemigo se puede esconder en la aduersidad.
- 8 En lós bienes del hombre sus enemigos se entristecen; y en sus males, aun el amigo se apartará de el.

III.

f G. que fue be.

g G. te enagenará.

l G. Quid  
de el &c.  
\* Luc. 12,  
19.

\* Matt. 10,  
22.  
c Psal. 37.

d G. Que  
vfo es el  
mio de cō  
tentamien  
to? q. d.  
Ni te abas  
tas con el  
affliccion,  
e Ni te ele  
ues con la  
prosperid  
dad.  
\* Abax. 18,  
25.

II.

a El de su maldad q. d. can natural le es, y los mismos effc ctos tiene en el.

b S. por no auerlas; se-guido.

c Te armará fuerte lazo; o, te arruy-nará. d Quando te viere caydo por sus ar-tes.

10 No creas à tu enemigo jamas : por-  
q̄ como el metal se toma de orin, anfi<sup>a</sup> su  
maldad.

11 Y si se humillare, y anduuiere encor-  
uado, està sobre auiso, y guardate de el.

12 Y serás con el como quien limpió vn  
espejo, y conocerás que no està del todo  
limpio.

13 No lo pongas cerca de ti: porque des-  
pues de auerte trastornado, no se ponga en  
tu lugar: nolo asienten à no se mande cha,  
porque no procure tu asiento: y à la pos-  
tre entiendas mis palabras, y<sup>b</sup> de mis ra-  
zones te atormentes.

14 Quien aurá misericordia del encanta-  
dor herido de la serpiente, ni de todos los  
que se allegan à las bestias? Anfi *será* del q̄  
se acompaña con hombre peccador, y se  
emboluió en sus pecados.

15 Por vna hora estará contigo en estado  
justo: mas si declináres, no durará.

16 El enemigo hablará suauemente de  
sus labios: y hablará blandamente muchas  
cosas àl oydo, y te dirá marauillas: [mas en  
su coraçõ està affechando para trastornar-  
te en el hoyo.]

17 Llorará de sus ojos, mas en su cora-  
çon deliberará de echarte de cabeça en la  
fymma: y si hallare la oportunitydad, no se  
hartará de tu sangre.

18 Y si te vinieren males, allí lo hallarás  
primero q̄ tu: y debaxo de parecer de hõ-  
bre que ayuda, <sup>c</sup> desneruará tu calcañar.

19 <sup>d</sup> Mouerá su cabeça, y dará palmas cõ  
sus manos, y dirá èntredientes muchas co-  
sas, y mudará su rostro.

#### C A P I T . XIII.

Q Ve el pio humilde y pobre se guarde de la cõmu-  
nicacion del soberuio y impio rico: (cuyas ma-  
las artes describe, y el peruerso iuyzio del mundo pa-  
ra con ambos,) y se acompañe con los de su estado y  
profession.

E L que tocáre la pez, será manchado  
de ella: y el que cõuersare con el so-  
beruio, saldrá tal como el.

2 No te cargues de mas de lo que pue-  
des llevar: ni conuerses con el mas pode-  
roso y mas rico que tu.

3 Que tiene que ver la olla con el cal-  
dero? El caldero trompeará, y la olla se  
quebrará.

4 El rico hará la injuria, y sobre esso ame-  
nazará: el pobre auiedo lleuado la injuria,  
sera menester q̄ ruegue: si el rico hizo la in-  
juria, aun sobre esso se le aurá de rogar: mas  
si el pobre hizo lo mismo, luego será ame-  
nazado.

5 Si le fueres vtil, vsará de ti: y si nó; de-  
xartehá.

6 Si tuuieres, biuirá contigo, y te vazia-  
rá: y el no se trabajara.

7 Si te ouiere menester, engañartehá: y  
riendosete te dará esperança: hablar-te ha  
bien, y dirá, Has menester algõ?

8 Y<sup>e</sup> con sus comidas te auergonçará  
hasta que te vazie dos y tres vezes, y à la  
postre se reyrá de ti: y despues te verá, y te  
dexará: y mouerá hazia ti su cabeça.

9 [Humillate à Dios, y espera su mano.]

10 Mira no te engañes en tu pensamien-  
to, y no seas humillado por tu locura. [No  
seas baxo en tu saber, porque abaxado no  
caygas engañado en locura.]

11 Quando algun poderoso te llamare,  
refusa: y tanto mas te tornará à llamar.

12 No te entremetas, por no ser echado  
fuera sin respecto: ni te alexes mucho, por-  
que no seas puesto en oluido.

13 No dubdes de hablar con el, mas ni des  
credito à sus muchas palabras; porque cõ  
mucho hablar te querrá tetar, y como son  
riendose te querrá examinar [de tus secre-  
tos.]

14 El es sin misericordia, no guardará su  
palabra: ni en tu afflicion y prision te per-  
donará.

15 Guarda, y està atento en gran mane-  
ra para oyr: porque con tu ruyna andas.

16 Obedeciendo à estas cosas, en tu sue-  
ño vela.

17 Por toda tu vida ama àl Señor: y para  
tu salud le inuoca.

18 Todo animal ama à su semejante: y to-  
do hombre à su proximo.

19 Todo carne se allega à los de su gene-  
ro: y cada vno se ayunta à su semejante.

20 \* Que comunicaciõ tendrá el lobo  
con el cordero? anfi el peccador cõ el pio.

21 Que paz tendrá la hiena con el perro?  
y que paz el rico con el pobre?

22 Los asnos monteses en los desertos  
son caças de los leones: anfi los pobres, pas-  
tos de los ricos.

23 La humildad es abominacion àl so-  
beruio: anfi el pobre es abominaciõ àl ri-  
co.

24 El rico quando se bambanea, es cõfir-  
mado de sus amigos: mas el pobre quando  
cae, sus amigos aun le rempuxan.

25 Quando el rico cae, tiene muchos ayu-  
dadores: aurá dicho lo que no era de dezir,  
y abonarlohan.

26 Errará el de baxa condiciõ, y reprehé-  
derlohan: hablará sabiamente, y no le da-  
rán lugar.

e Venirse ha  
à comer cõ-  
tigo auergõ  
çandote y  
haziendote  
costa hasta  
comerte lo-  
que tienes.

\* 2. Cor. 6.  
14.

27 Hablará el rico, y callarán todos, y alzarán su dicho hasta las nuues :  
 28 Hablará el pobre, y dirán : Quien es este; y si trompeçáre , luego lo trastornarán.  
 29 Las riquezas son buenas <sup>a</sup> al que no tiene peccado [en la consciencia:] y la pobreza muy mala, en la boca del impio .  
 30 El coraçon del hombre muda su rostro, ò para bien, ò para mal.  
 31 El rastro del coraçon <sup>b</sup> contento, es el rostro alegre : y la inuenciõ de las parabolasson pensamientos trabajosos.

<sup>a</sup> Quando son bien ganadas.  
<sup>b</sup> G. en bice.

C A P I T . XIII.

**R**efrenar la lengua, y conseruar la fe. II. Del auaro y de su ingenio. III. Exhorta à la charidad. IIII. Al estudio de la Sabiduria,

**B**ienauenturado \* el hombre que no cayó con su boca, y que no es atormentado de dolor de peccados.  
 2 Bienauenturado aquel, a quien su animo no condena : y que no cayó de la esperanza en el Señor.  
 3 ¶ Al hombre escasso [y apretado] no conuienen las riquezas: y al hombre embidioso para que son las riquezas?  
 4 'El que allega <sup>c</sup> de fraudando su anima [injustamente] para otros allega: y con sus bienes triunpharán otros.  
 5 El que es malo para si, para quien será bueno? Ni aun en sus bienes tomará contentamiento.  
 6 Ninguno es peor q̄ aquel que à si mismo es embidioso : y esta es la paga de su maldad .  
 7 El qual si hiziere bien , sin sáber y por fuerça lo haze : mas al fin descubrirá su malicia.  
 8 Malo es el embidioso en el mirar del ojo, apartando el rostro , y menospreciando las personas.

<sup>a</sup> Ab. 19. 16. y 25. 11.  
 Iacub. 3. 2.  
<sup>c</sup> Priuandose a si mismo de lo necesario.

II.

<sup>a</sup> Pro. 27. 20.  
 III.  
 d Que has de morir. q̄ ay tiempo del morir, como del nacer Eccl's. 3. 2.  
 \* Tobí. 4. 7. 17.  
 Arrib. 4. 1.  
 Luc. 14. 13.  
 e-Contralass angustias del auaro Eccl's. 12. &c. y 6. 1. &c.

9. El ojo del auaro con ninguna parte se hinche: y la injusticia del mal le seca el anima .  
 10 \* El ojo malo es embidioso en el pan, y falto en su mesa.  
 11 ¶ Hijo, conforme à lo que tienes haz bien para ti mismo: y trae dignas offrendas al Señor.  
 12 Acuérdate que la muerte no tardará. y que no te es declarado del tiempo de la sepultura.  
 13 \* Antes que mueras haz bien à tu amigo; y segun tus fuerças estiende la mano y dale.  
 14. 'No te defraudes del buen tiempo: y

la parte de la buena concupiscencia no se te passe.  
 15 Por vètura no has de dexar à otro tus trabajos; y tus fatigas para ser partidas por fuertes?  
 16 Da , y tomá : y santifica tu anima : [y obra justicia antes de tu muerte.]  
 17 Porque en el sepulchro no ay buscar de comer.  
 18 \* Toda carne se enuejece como vna vestidura: porque es <sup>f</sup> Concierto eterno, Muerte morirás.  
 19 Como las hojas q̄ nacen en vn espesoso arbol, que vnass se caen, y otras nacen de nneuo, así es la generacion de la carne y de la sangre : <sup>g</sup> que vna fenece, y otra nace de nneuo.

<sup>a</sup> Isai. 40. 6.  
 Iac. 1. 10. y 1. Ped. 1. 24.  
 f Ley indispensable.  
 Heb. 9. 27.  
 g Eccl's. 1. 2.

20 Toda obra corruptible [al fin] fenece: y el que la hizo, <sup>h</sup> va con ella.  
 21 [Y toda obra excellète será abonada: y el que la hizo, sera honrrado con ella.]  
 22 ¶ \* Bienauenturado el varon que có sabiduria medita buenas cosas [y el q̄ piensa con su justicia,] y que con su prudencia habla de cosas sanças  
 23 El que en su coraçon considera los caminos <sup>i</sup> de ella, el qual tambien conuersará con intelligencia en sus secretos . Sal en pos de ella como quien sigue rastro: y así ètate en sus caminos.  
 24 El q̄ mira por las ventanas de ella , y tras sus puertas se pone à escuchar.  
 25 El que se aposenta cerca de su casa , y en sus paredes hinca elestaca : y al lado de ella puso su tienda :  
 26 Este tal morará en la posada de los buenos: y debaxo de su techumbre meterá sus hijos, y reposará debaxo de sus ramos .  
 27 Ella lo cubrirá del calor, y en la gloria de ella habitará .

<sup>h</sup> Es de la misma condition.  
 IIII.  
 \* P'salm. 1. 2.  
<sup>h</sup> De la Sabiduria.

C A P I T . XV.

**P**rosigue en la enarracion de los frutos de la verdadera Sabiduria , laqual los locos no conocen, o los que no la conocen son locos: y por laqual acierta el pio à dar à Dios verdadera alabança.  
 II. Disputa contra los que hazen a Dios author de sus peccados, determinando la question por lo que el tiene declarado en su palabra y Ley.

**E**L que teme al Señor, hará bien; y el que alcançáre el conocimiento de la Ley, <sup>†</sup> echará mano à la Sabiduria.  
 2 Ella le saldrá al encuetro como madre [honrrada:] y lo recibira como su muger a quien el vuo virgen.  
 3 \* Alimentarlo há de pan [de vida y] de intelligencia, y darle ha de beuer agua de fabiduria [saludable.]

<sup>†</sup> G. aprehèderla ha.  
 \* Mat. 4. 4. et Ioan. 4. 10. 0.

4 El se afirmará sobre ella, y no será abaxado: y sobre ella estribará, y no será auerçonçado.

5 Y ella lo leuatará sobre sus proximos: y en medio de la congregacion abritá su boca. [y henchirloha de espiritu de Sabiduria y de entendimiento : y de vestidura de gloria lo vestirá.]

6 Alegria y corona de plazer le hallará: y hazerloha heredero de eterna fama.

7 Mas los hombres locos nunca la alcáçarán: [y los hombres cuerdos encontrarán con ella], y los varones malos nunca la verán:

8 Lexos está de la soberuia [y del engaño,] y los hombres mentirofos nunca se acordarán de ella: [mas los que dizen verdad se hallarán en ella, y serán prosperados en ella hasta ver à Dios.]

a S. de Dios.  
à los rectos  
conuiene  
Psal. 33.1.

9 No es hermosa a la alabança en la boca del peccador, porque no le es embiada del Señor.

10 Porque la alabança [sabia] de la sabia oracion [de Dios viene: porq̃ à la sabiduria de Dios estará presente alabáça, y en la boca hel será abundante,] y el Señor se la prosperará.

II.

11 ¶ No digas, El Señor es causa que yo peccasse: porque tu no deues hazer las cosas que el aborrece.

12 No digas, El me engañó: porque el no tiene necesidad del hombre peccador.

13 El Señor aborrece toda maldad, y no será amada de los que lo temen.

\* Gen. 1, 27.

14 \* El hizo el hombre à principio, y lo dexó en la mano de su consejo.

15 [Añadióle sus mandamientos y preceptos:]

\* Mat. 19, 17

16 \* Si tu quisieres, guardarás los mandamientos, [y ellos te conseruarán]: y guardarás la fe de buena voluntad.

17 Pusote delante el fuego y el agua, estiende tu mano à lo que quisieres.

\* Ier. 21, 8.

18 \* La vida y la muerte, [lo bueno y lo malo,] está delante del hombre: y lo q̃ mas le agredáre, le será dado.

19 Porque la Sabiduria del Señor es grãde: el es fuerte en potencia, y que lo ve todo [sin cessar.]

\* Ps. 34, 16.  
Hebr. 4, 13.  
b luzgará  
toda &c.

20 \* Y sus ojos están puestos sobre los que le temen: y el b conocerá toda obra del hombre.

21 Ninguno mandó hazer mal: y à nadie dió licencia de peccar.

22 [Porque no tiene cobdicia de la multitud de los hijos infieles y inutiles.]

Hijos sin el temor de Dios ni los dessee el pio: ni hauidos le den contento. II. Exemplos del castigo de la impiedad, portanto el impio no piense escaparse. III. Llama à la consideracion de las obras de Dios para adquirir por ella Sabiduria.

NO tengas cobdicia de los muchos hijos inutiles, ni te alegres con los hijos impios: si crecieren en numero, no te gozes, si no estuuiere con ellos el temor del Señor.

2 c No creas à la vida de ellos, ni mires à su multitud. c No pōgas tu confiança en la &c.

3 Porque mas vale vn justo [que teme à Dios,] que mil [hijos impios.]

4 Y mejor es morir sin hijos, que tenerlos impios.

5 Por causa de vn prudente será poblada la ciudad, [y por tres impios será assolada en breue:] mas la nacion de los malos perecerá.

6 ¶ d Visto han mis ojos muchas cosas tales: y mas graues cosas que estas han oido mis orejas.

II.

d Tēgo grã de experiencia de lo q̃ se sigue ver. 7. \* Ab. 21, 10.

7 \* En la congregacion de los malos será encendido fuego: y en la nacion cõtunaz arderá yra.

8 \* Implacable fué Dios contra todos los antiguos gigantes, que confiatos en su vana fortaleza, se apartaron de Dios. \* Gen. 6, 4.

9 \* Ni perdonó e à la peregrinacion de Lot, à los quales abominó a causa de su soberuia. \* Gē. 19, 24. e A los Sodomititas dō de Lot cōtunuo por habitante. f Ezech. 16,

10 No vuo misericordia de la gente de perdicion, que se ensoberuecia en los peccados que hazia.

11 Y así \* los seyscientos mil de pie que fueron congregados en la dureza de su coraçon, açotando y auiedo misericordia, hiriendo y sanando, entre misericordia y castigo, el Señor los conseruó: por lo qual si vno ouiere en el pueblo de dura ceruiz, marauilla será si se fuere sin castigo. 49. \* Nú. 14, 15. y 26, 64.

12 † Porque acerca del ay misericordia, y yra: poderosos de aplicarse prestamente, y de derramar yra. Como es grande su misericordia, así tambien su castigo: el juzga à hombre segun sus obras. † Arri. 5, 10.

13 El peccador no escapará con el robo: ni g la paciencia del pio se tardará.

14 A todo beneficio hará lugar: porque cada vno hallará conforme à sus obras, [y conforme à la inteligencia de su peregrinacion.] El Señor endureció à Pharaõ para que no le conociesse, y para que fuesen notorias sus hazañas debaxo del cielo: Su

g Loque espera el pio con paciencia.

1 Gen. 1.4. misericordia es notoria à toda criatura: <sup>a</sup> el  
14 al Sol llama diamã-  
te por la semejança.

15 No digas, Escondermehé del Señor, y quien se acordará demi desde lo alto?

16 En tan grande pueblo no se hará mención de mi: porq̃ que es <sup>b</sup> mi anima en tanta inmensidad de criaturas?

<sup>b</sup> Mi persona.  
\* 2. Ped. 3.7. 10. 17 \* Heaquí que el cielo, y los cielos de los cielos de Dios, el abismo tambien y la tierra, y todas las cosas que en ellos están, serán commouidas en su visitacion.

III. 18 ¶ Todo el mundo criado, y lo que se va criando por su voluntad, y los montes, y los fundamentos de la tierra, quando el Señor mira sobre ellos, se cohieren entre si de espanto.

19 Y ningún coraçõ esti. nara estas cosas como conuiene: [ y todo coraçõ es por el entendido. ] mas sus caminos quien los comprehenderá? ni aun <sup>c</sup> la tempestad verá el hombre [ de sus ojos. ]

<sup>c</sup> Los truenos, granizos &c. fi-  
bre el hombre como vien en ð se engendrà.  
20 Y ansi las mas de sus obras nos son occultas: porque quié podrá contar, ò sufrir, las obras de su justicia?

21 Porque su ordenacion *nos es* muy remota: y toda *nuestra* inquisicion queda corta.

22 El que se humilla de coraçõ, piensa estas cosas: mas el hõbre loco, y errado, piéfalocuras.

23 Hijo, escuchame, y abraça la scientia [ de cordura, ] y está atento [ contucoracion ] à mis palabras: [ porque diré enseñanza con justicia, y escudriñaré sabiduria para contarla. ]

24 [ Está atento contu coraçõ à mis palabras: ] porque declararé cõ peso enseñanza, y con diligencia anunciaré su sabiduria: [ y con equidad de espiritu las virtudes que Dios puso desde el principio en sus obras. ]

25 Cõ juyzio del Señor son sus obras desde el principio: y desde la creacion de ellas repartió sus partes [ y sus principios entre las gentes. ]

26 Adornó sus obras para siempre: y los principios de ellas *están* en su mano por generaciones de generaciones. Nũca han tenido hambre, ni sehan cãsado en sus trabajos, ni han cessado de sus officios.

27 Ninguna de ellas molestó jamas à laq̃ estuuu par de ella: ni nunca contravino ni repugnó à su palabra.

28 Despues miró el Señor sobre la tierra, y hinchíola de sus bienes.

<sup>d</sup> Gen. 1. 29 <sup>d</sup> Todo genero de animales biuientes hinchíu su haz, y à la misma tierra bueluen todos ellos.

PROsiguiendo en la consideracion de las obras de Dios para prueua de su Prouidencia, recita la creaciõ del hombre, su dignidad, la noticia que Dios les dió de si despues por su Ley, la elecion que hizo de su pueblo: la cuenta que tiene con sus obras, el juyzio que hará sobre los malo: la misericordia cõ que espera y recibe los que ñel se cõuernten. II. Con este fundamento de se exhorta à cada vno à buir piamente en su vocacion.

EL Señor \* crió al hombre de la tierra: y à la misma hizo que boluiesse <sup>\* Genes. 1. 19.</sup>  
otra vez,

2 Díoles dias contados, y tiempo determinado: y auisimismo les dió potestad sobre las cosas que están sobre la tierra.

3 Vístiolos tambien de la fuerça q̃ les conuenia, y \* criolos à su ymagen. <sup>\* Gen. 1. 26. 7. 5. 1. y 9. 6. Sab. 2. 23. 1. Cor. 11. 7. Col. 3. 10.</sup>

4 Puso el temor de ellos en toda carne, para que tuuiesse señorio sobre las bestias y las aues.

5 [ \* Y crió de el mismo vna ayuda semejante à el. ] díoles juyzio, y légua, y ojos, y oydos, y coraçõ para pensar: díoles, lo sexto entendimieto: y, lo septimo, habla, con que declarassen sus obras. <sup>\* Gen. 2. 22. 1. Cor. 14. 8.</sup>

6 Hinchíolos de sciencia de entendimieto: y mostroles lo bueno y lo malo.

7 Puso sus ojos sobre los corações de ellos, para enseñarles la grandeza de sus obras.

8 Díoles que se gloriasen perpetuamente en sus marauillas, para que cuenten sus obras con prudencia; y que sus escogidos alaben su sancto Nombre.

9 Añidíoles sciencia, y entregoles la Ley de vida por heredad, <sup>e</sup> para que ellos aora se conozcan que son mortales. <sup>e</sup> Vfo primero de la Ley en este presente estado. <sup>f</sup> Exod. 19. y 20.

10 <sup>f</sup> Concertó con ellos Concerto eterno, y declaroles sus juyzios.

11 Sus ojos vieró la grandeza de la gloria, y sus oydos oyeron la maiestad de su boz.

12 Y díxoles, Apartaos de toda iniquidad: \* y à cada vno dió mandamietos acerca de su proximo. <sup>\* Exod. 20. 21. 22. 23.</sup>

13 Los caminos de ellos están perpetuamente delante del, no se escondarán de sus ojos: mas todo hombre desde su mocedad es ynclinado à lo malo: ni sus corações de piedra han podido tornarse de carne.

14 \* En la diuision de las gentes de toda la tierra el constituyó à cada nacion su capitán. <sup>\* Sab. 6. 4. Rom. 13. 2.</sup>

15 \* Y tomóse à Israel por su parte, à qual el cria con enseñanza, como à su <sup>g</sup> mayorazgo: y nunca lo dexa comunicandole la luz de su amor. <sup>\* Deut. 4. 20. y 10. 15. g. G. primogenito. h. De Israel.</sup>

16 Ansi que todas <sup>h</sup> sus obras están, como

† De Dios. el sol, delante † del: y sus ojos continuamé-  
te miran en sus caminos.

17 Sus injusticias no se le esconden: mas todos sus peccados están deláte del: El emperó es benigno, y conociendo su obra, no los dexa, ni los desampara perdonandolos.

\* Abax. 29, 18 \* El bien que el hombre haze, como vn fello *está* delante deel: y como la niñeta del ojo conserua la gracia que el hombre haze, dando lugar de penitencia á sus hijos y á sus hijas.

\* Matt. 25, 19 \* Despues deesto el se leuarrá, y les dará el galar don: y pagará sobre sus cabeças su salario.

\* Act. 3, 19. 20 \* Mas á los que hazen penitencia, el les dá lugar de boluer: y exhorra á paciencia á los q̄ caé. [ y les aparejó fuerte de verdad. ]

11. 21 ¶ \* Conuirtete pues al Señor, y dexa tus peccados.

\* Iere. 3, 12. 22 Ora á el, y quita el escandalo.

23 Tornate al Altísimo, porque el te facará de tinieblas á luz de salud: aparta las injusticias, y ten en grande odio lo abominable.

24 [ Entiende las justicias y juzios de Dios, y persevera en la fuerte que te es propuesta, y en la inuocacion del Dios Altísimo.

\* Psal. 6, 6. 25 Ponte á la parte del siglo sancto: ] porque \* quien <sup>a</sup> alabará en el sepulchro al Altísimo en lugar de los que bien, y de los que juntos dan confesion [ á Dios? ]

26 El muerto, como quié ya no es, no alaba: mas el uiuo y sano de coraçon alabará al Señor, [ y se gloriara en sus misericordias. ]

27 Quan grãde es la misericordia del Señor Dios nuestro, y su piedad para con los q̄ á el se conuieren sanctamente.

28 Porque <sup>b</sup> los hóbres no pueden todas las cosas, por quanto el hijo del hombre no es immortal, [ y en la vanidad de la malicia toma contentamiento. ]

29 Que cosa ay mas resplandeciente que el Sol? y tambien este saltará: ansi tambié el hombre <sup>c</sup> que en su animo tuuere carne y sangre. [ esto tambien será redarguido. ]

30 El penetra con la vista la potencia del alto cielo, y todos los hombres son tierra y ceniza.

### C A P I T. XVIII

**P** Rosignuendo en la consideracion delas obras de Dios predica su eternidad, su grandexa, su potencia y su misericordia para con los hombres. II. Reglas para bien hazer. III. Para bien juzgar. IIII. Para bien biuir. V. Para bien votar. &c.

\* Gen. 1, 1.

**E** L que biue eternaméte \* crió todas las cosas, el Señor: que solo es justo, y

fuera del no ay otro: [ y q̄ para siépre persevera Rey inuincible, ] ordena el mundo có el palmo de su mano: y á su volúdad obedecen todas las cosas: porque el las gouierna todas con su potencia, apartando en ellas lo sancto de lo profano.

2 Aquien há dado poder de enarrar sus obras?

3 O quien podrá sacar de rastro la grandexa de sus cosas?

4 Quien contará la potencia de su grandexa? O quien se pondrá á contar sus misericordias?

5 No ay que quitar, ni que poner, ni q̄ inuestigar en las marauillas del Señor.

6 Quando hombre acabáre, entonces començará: y quando cessáre, quedará fuera de sí.

7 Que cosa es el hombre, y de que seruirá? ó qual es su bien ó su mal?

8 \* El numero de los dias del hóbres quã. \* Psal. 90, 10. do mucho, *serán* cien años, y á todos les viene la muerte sin pensar: quanto es vna gota de agua en respecto de la mar, y vna pedrezita en comparacion de la arena, tanto son mil años á respecto de la eternidad.

9 Por esta causa el Señor es paciente con los hombres, y derrama sobre ellos su misericordia.

10 El ha visto y conocido [ la presuncion de su coraçon y ] el fin de su vida que es malo.

11 Portanto ensanchó su clemencia [ en ellos, y les mostró el camino de la justicia. ]

12 La misericordia del hombre es para có su proximo, mas la misericordia del Señor, sobre toda carne.

13 Redarguyc, castiga, en seña, y conuier- te, como el pastor á su manada.

14 Há misericordia de los que reciben el castigo, y de los que se apressurá á *hazer* sus mandamientos.

15 ¶ Hijo, en los bienes que hizieres no çahieras: ni en cosa que dieres, *añidas* molestria de palabra mala.

16 El rocio no mitiga el calor? de la misma manera la palabra es mejor que el mismo don.

17 Dad acá, la buena razon no es mejor que el buen don? pues ambas cosas dá el hóbres gracioso.

18 El loco çahiere agraméte: y el don del embidioso marchita los ojos.

19. ¶ [ \* Antes q̄ juzgues, procura para ti justicia: ] y antes que hables, aprcnde.

20 Autes q̄ enfermes, curate: y antes del juzzio examinate á ti mismo, y en el tiempo de la visitacion hallarás misericordia.

d Trabajo. so. lleno de dolor.

II.

III.  
\* 1. Cor. 13.  
:8.

III. 21 ¶ Antes que enfermes, domate con continencia; y en el tiempo de los peccados muestra la conversion.

V. 22 ¶ \* Nada te embarce para pagar el voto con tiempo: ni dilates el justificarte hasta la muerte: [porq̄ el galardón de Dios permanece para siempre.]

23 Antes que vayas, b preparete: no seas como hombre que tienta al Señor.

24 \* Acuerdate de la yra que será en los dias postreros: y del tiempo de la venganza, que será c al boluer del rostro.

25 ¶ \* Acuerdate del tiempo de la hambre en el tiempo de la hartura, y de la pobreza y necesidad en el tiempo de las riquezas.

26 De la mañana a la tarde se muda el tiempo, y todo es subito delante del Señor.

27 El hombre sabio en todo d temerá, y en los dias de peccados se guardará de pecar; mas el ignorante no mirará e en los tiempos.

28 Todo hombre cuerdo conoce la sabiduria y el enseñamiento, y alabarà à que la halla.

29 Los prudentes aun en las palabras se uieron con prudencia: [y entendieron la verdad y la justicia:] y có modestia distilaron sentencias para la vida. La mejor autoridad de hablar del Señor solo es: porque en el hombre mortal el coraçon es muerto.

30 \* No vayas tras tus cobdicias, y apartate de tus apetitos.

31 Porque si dieres à tu anima la cobdicia de lo que le agrada, harás plazer à tus enemigos, que te tienen embidia.

32 No te alegres en las muchas riquezas, ni te enlazes con el commercio de ellas.

33 No te hagas pobre cambiando de emprestado hasta q̄ no te quede nada en la bolsa: de otra manera serás aflechador famoso de tu vida.

C A P I T. XIX.

Contra la embriaguez, y contra el vicio de las mugeres. II. Reprimir la lengua. III. De la correccion fraterna. IIII. De la Sabiduria sin temor de Dios. V. Hypocrisia y señales para conocer el hombre.

EL trabajador dado à la embriaguez nunca será rico: y el que las cosas pequeñas menosprecia, poco apoco sacará.

2 \* El vino \* y las mugeres corrompé à los sabios, [y redarguyran à los cuerdos.]

3 Y el que se acostumbra à malas mugeres, saldrá mas atreuido: carcoma y gusanos lo poseerán: porque el hombre temerario será quitado, y có graue y infame castigo se secará.

4 \* Luiano es de animo el que cree deli-

gero; [y iera disminuydo,] y el que pecca contra su anima, mal haze.

5 El que toma plazer con la mala costumbre, será condenado: mas el que resiste à los deleytes, su vida corona. [El que aborrece el castigo, será de corta vida.]

6 ¶ El modesto, de lengua no renzilloso, biuirá con los otros: y el q̄ aborrece la parleria, tendrá f menos mal. [El que pecca contra su anima, arrepentir se há: y el que toma plazer en la malicia, será notado.]

7 No descubras à otro lo que te fuere dicho, y no aurás daño.

8 Ni con el amigo, ni con el enemigo cuentes vidas ajenas: y si el peccado no buelue sobre ti, no lo descubras:

9 Porque e el te oyrá y se guardará de ti, y à su tiempo te declarará su odio.

10 \* Oyste la palabra [contra tu proximo?] muera contigo, y está seguro que no te hará rebentar.

11 El loco en oyendo la palabra está de parto, como vna muger preñada que quiere parir.

12 Saeta hincada en muslo de carne, anfi es la palabra en el pecho del loco.

13 ¶ \* Redarguye à tu amigo que por ventura no hizo el mal: y si lo hizo, porque no paffe adelante.

14 Redarguye à tu amigo, por vettura no dixo el mal, y si lo dixo, porq̄ no lo diga otra vez.

15 Redarguye à tu amigo, porque muchas vezes ay calumnia; y no creas à todas palabras.

16 Algunos caen de palabra y no de animo: \* y quien es el q̄ no peccó de su lengua?

17 Redarguye à tu proximo antes que le amenazes, y aplacado de yra b da lugar à la ley del Altísimo.

18 El temor del Señor es el primer grado para ser recebido del, mas la sabiduria alcça su amor.

[El conocimiento de los mandamientos del Señor es enseñamiento de vida: y los q̄ hazen lo que el quiere, recibirán fruto de immortalidad.

El temor del Señor es toda la sabiduria, y la escucion de su Ley y el conocimiento de su gran poder es toda la sciencia.

El sieruo que dize à su señor, yo no haré lo que te agrada: si despues lo hiziere, enoja à que lo mantiene.]

19 ¶ Y la sabiduria no es sciencia de maldad, ni ay prudencia donde ay consejo de peccadores.

20 Es maldad y la misma abominacion: y ignorante es el que es falto de sabiduria.

\* 1. Thes. 5, 17.  
a Eccls. 5, 1, 2, &c.  
b S. c. 6 ex-  
aminacion  
de lo que te  
es pedido,  
de lo que  
puedes, y  
de lo q̄ pro-  
metes.  
\* Arr. 7, 18.  
c A la muere  
te.

IIII  
\* Arr. 11, 7.  
d Será cir-  
cunspec-  
to.  
e Eccls. 3.

\* Rom. 6, 6.  
f 13, 14.

\* Gen. 19,  
32.  
\* 1. Reyes  
11, 1.

\* Ios. 12, 12.

IL  
f G. menor  
de malicia.

g El officio  
dijo.  
\* Ab 22,  
27, y 27, 7.

IIII  
\* Lev. 19,  
10.  
Mat. 18, 19.  
Luc. 16, 3.

\* Arr. 14, 1.  
Ab. 25, 11.  
Iacob 3, 2.  
h S. remitiendo à el  
la vengança.

IIII

21 Mejor es el salto de inteligencia [ y de cordura, ] mas que tiene temor: que el que abunda en prudencia y quebranta la Ley del Altíssimo.

22 Ay vna astucia exquisita, mas injusta: y ay quien peruierte la gracia de declarar el derecho, y ay otro sabio que juzgue justamente.

V. 23 ¶ \* Ay algunos que machinan mal encoruaos de tristeza: mas en lo de dentro están llenos de engaño ardiente. \*Matth. 6, 26.

24 Que arrugan el rostro, y se hazen sordos: *Estos tales* quando no te catáres, saltar tehan para hazerte mal.

25 Y si por falta de fuerças se detuieren de peccar, quando halláren la occasiõ te harán el daño.

26 Por la vista se conoce el hombre, y por el rostro será conocido el prudente.

\*Abax. 21, 23. 27 La disposicion de cada vno, \*la risa regañada, y el andar del hombre muestran quien es.

C A P. XX.

**R**Eglas para la correccion fraterna. II. Del prudente silencio, y de la parleya. III. De los dones ò presentes. IIII. Del hablar. V. De la mé-tira. VI. La Sabiduria ha de ser comunicada.

**A**Y reprehension no honesta [ con yra de hombre injurioso: y ay juzyio q no se prueua ser bueno: ] y ay hombre que calla, y el tal es prudente.

2 Quanto mejor es redarguir, que guardar el enojo en secreto? y el que confessa la culpa, será defendido del daño.

\*Abax 30, 32. 3 \*Como la cobdicia del castrado de romper la donzella: tal es el que con violencia exercita juzyios [ iniquos. ]

4 Quan buena cosa es el reprehendido mostrar arrepentimiento? porque ansí euitarás el peccado voluntario.

II. 5 ¶ Ay algunos que callando son hallados sabios: y otros que por mucho hablar son odiosos.

6 Algunos callan, porque no tienen que responder: otros callan, porque conocen el tiempo.

\*Ab. 32, 6. 7 \* El hóbre sabio callará à su tiempo: mas el parlero y necio pierde la oportunidad.

8 El hombre de muchas palabras será auído en abominacion; y el que se vsurpa la potestad, será odioso.

9 Al hombre peccador à vezes en los males le succede prosperamente: y à vezes a la ganancia torna en daño

\*G. el hamíeio. H. III. 10 ¶ Ay dones que de nada te servirán: y ay dones que merccen galardõ doble.

11 Ay vnos que se disminuyen por auer honrra: y ay otros que de baxeza leuantan cabeça.

12 Ay vnos que con poco compran mucho, y otros que lo pagan con el siere tãto.

13 \*El sabio en sus dichos se hará àmable, mas los donayres de los locos serán derramados. \*Arrib. 6, 5.

14 El don del necio, quando lo tomáres, no te aprouechará: ni el del embidioso, à causa de su impportunidad: porq los ojustie-nos puestos à recibir por vna cosa muchas.

15 \*Dará poco, y çaherirá mucho: y abrirá su boca como pregonero. \*Arrib. 18, 15.

16 Oy empcstará, y mañana demandará: el tal à Dios y à los hóbres es aborrecible.

17 El loco dirá, Yo no tengo amigo, No ay agradeamiento para mis beneficios:

18 Losque comen mi pan, son de mala lengua. Quantos se burlarán de este tal, y cuántas vezes?

19 Porque ni el tener tomó con bué sentido, y el no tener en el fuera lo mismo.

20 La cayda del suelo <sup>b</sup> mas presta es de lo que se puede dezir: ansí la ruyna de los malos vendrá de repente. b G. mas q de la légua.

21 ¶ El hombre desgraciado es fabula impertuna repetida de boca de hóbre necio. IIII.

22 \* La parabola de la boca del loco pierde su gracia: porq el no la dirá à su tiempo. c El dicho sentencioso por femjança de otra cosa.

23 Ay algunos q dexan de peccar por pobreza, losquales quãdo se reposan en si mismos, no son compungidos.

24 Ay otros q de confusiõ echan à perder sus animas, y por respecto de personas las pierden.

25 Ay otros que por verguença prometé à su amigo, y de balde selo tornã enemigo.

26 ¶ \* Afréta mala es la mé-tira en el hóbre: mas en la boca del necio es continua. V. \*Abax. 25, 4.

27 El ladron es mejor que el que se acofumba à mentir: aunque ambos heredarán perdicion. d La occasiõ de auergonçar àl q le fuere familiar.

28 La conuerfacion del hombre mentiroso es afrentosa: porque <sup>d</sup> su verguença continuamente está con el. e Yrá creciendo en bien en gracia.

29 El sabio <sup>e</sup> se auerájará con sus dichos: \* y el hóbre prudente agradará à los grãdes. \* Gen. 41, 44.

30 \* El q libra su tierra hará alto su monton: y el que agrada à los Magistrados alcãçará perdõ de su culpa. Dan. 2, 48.

31 \* Los presentes y los dones ciegan los ojos de los sabios: y como freno en la boca y les detienen las reprehensiones. VI. \* Pro. 12, 11, 28, 19.

32 ¶ La sabiduria esconçida, y el thesoro q no parece, ambas cosas q provecho traen? 8. \* Exod. 23, 8. 33 Mejor es el que encubre su locura, que el que esconde su sabiduria. Deut. 16, 19. Aba. 4, 18.

† El padecer. I que l es necesario al q &c.  
Arrib. 2, 1.

34 Mejor es † la paciencia necesaria al q sigue al Señor, que el que gobierna su vida sin el Señor.

## C A P I T. XXI.

**H**uyre el peccado, y la soberbia &c. II Declara, y ranse en nu. has cõdicioncs del loco y del sabio &c.

\* Arrib. 5, 9.  
y 7, 1.  
Psal. 39, 5.  
Luc. 15, 21.

**H**ijo, peccaste; no lo hagas mas, \* y ora por lo pasado, [ que te sea perdonado. ]

2 Huye del peccado como de serpiente: porque si à el te allegáres, morderte há.

3 Sus dientes son dientes de leon, q matan las animas de los hombres.

4 Todo peccado es como cuchillo de dos filos: para su herida no ay cura.

5 Quisiciones y injurias assolarán las riquezas: [ y la casa de masiadamete rica será delhecha por soberbia: ] por el semejate la casa del soberbio será assolada.

\* Exod. 3, 9.  
y 22, 23.  
2 G. III, y.  
210.

6 \* La oracion del pobre desde su boca viene hasta las orejas del Señor, y a iu derecho vendrá de presto.

7 El que aborrece el castigo está en rastro de peccador: mas el q teme al Señor se conuertirá de coraçon.

8 De lexos se puede conocer el que es poderoso en lengua [ métriosa: ] mas el labio entiende bien quando el cac.

9 El que edifica su casa con agenos dineros es como el que allega piedras en montó para su sepultura.

\* Arrib. 16, 7.

10 \* Eitopa ayunada es el ayuntamiento de los malos: y el fin de ellos será llama de fuego para perdicion.

11 El camino de los peccadores es empedrado, mas alcabo del esta la sýma del infierno, [ y las tinieblas y las penas. ]

b G. alcáça.

12 El que guarda la Ley del Señor b alcáçará su entendimiento: mas el cõsumado temor del Señor es leuanteamiento de sabiduria.

13 No será enseñado el que no es astuto [ en el bien: ] mas ay astucia que multiplica la amargura, [ y donde la amargura abunda, no ay feso. ]

II.

14 ¶ La sciencia del sabio será abundante como vn diluuió: y su consejoe como vna limpia fuente de vida [ permanece. ]

\* Aba. 33, 5.

15 \* Las entrañas del loco son como vn vaso quebrado, ninguna sciencia retendrá en su vida.

16 Si el sabio oyere palabra sabia, alabarála y añidirá sobre ella: si el necio oyere la misma, condenarála, y echarla há tras sus espaldas.

17 La oracion del loco es como carga en

el camio: mas en los labios del entendido se halla gracia.

18 La boca del prudente será buscada en la congregacion, y en el coraçon considerarán sus dichos.

19 Como casa destruyda es la sabiduria del loco, y el conociemto del necio son razones sin sentido.

20 El enseñamieto es grillos à los pies de los locos, y esposas en la mano derecha.

21 \* El loco en la risa leuanta su boz, mas el hombre astuto apenas se sonreyrá calladamente.

22 Como ornamento de oro es la sciencia al sabio, y como axorca al braço derecho.

23 El pie del loco es ligero para entrar en la puerta [ de otro ] mas el hombre experimentado de muchas cosas, temerá aun de ser visto.

24 El necio desde la puerta mirará en casa, mas el hõbre enseñado se estará de fuera.

25 Imprudencia es del hombre escuchar à la puerta, mas al prudente la afrenta, le será grauc.

26 Los labios de los parleros hablarán cosas sin proposito: mas las palabras de los prudentes son pesadas con peso.

27 Los locos su coraçon tienen en la boca, mas los sabios su boca tienen en el coraçon.

28 Quando el impio maldize à Satanas, el maldize su misma anima.

29 El murmurador su misma anima enfuzia: y dõde quiera que fuere, será en odio: [ mas el callado y cuerdo será honrrado. ]

## C A P I T. XXII.

**D**el perezoso. Del mal hijo ò hija. Del cuento imoportuno. II. Del loco y del poco remedio que tiene para ser enseñado, y como se aurán conel III. El consejoe prudente en loque se ouiere de emprender. IIII Reglas para conseruar la buena amistad. V. De la lengua desenfrenada.

**A**La piedra enfuziada es semejante el perezoso, y todos le siluarán por su verguença.

2 Al estiercol de bueyes es semejante el perezoso: qualquiera que lo tomàre, sacudirá la mano.

3 Afrenta es del padre el hijo mal enseñado: y la hija mal enseñada para dño nació.

4 La hija prudente heredará à su marido, mas la afrentosa nació para tristeza del que la engendrò.

5 La desuergonçada, al padre y al marido auerguença: [ y no es menos q alguno de los impios: ] mas del vno y del otro será vituperada.

6 Musica en luto es el cuento imp tuno, mas açotes y castigo à su tiempo. *son de sabiduria.*

7 Los hijos que con honesta vida tienen sustento, encubrirán la baxeza de sus padres: *mas* los hijos que con menofprecio y falta de enseñamiento se enfoberuecen, la nobleza de su linage ensufian.

II. 8 ¶ El que àl loco ensueña *es como* el que engruda vna olla quebrada: y el que despierta à otro de vn profundo sueño.

9 Al soñoliento cuenta historia el que la cuécta àl loco: el qual àl cabo dirá, *Que cosa?*

\*Abax. 38, 16. 10 \* Llorà àl muerto, porque le faltó la luz: y llora àl loco, porque perdió el entendimiento.

11 Al muerto lloralo blandamente, porq̄ está en reposo: mas la vida del loco peor es que la muerte.

\*Gen. 50, 10. 12 \* El luto del muerto es siete dias: mas el del loco y impio, todos los dias de su vida.

13 Con el necio no tengas muchas razones, y àl salto de sentido no te acerques.

\*Arrib. 22, 14 \* Guardate del, porque no tengas molestia, ni recibas mancha, quando el se facudiere.

15 Apartate del, y hallarás descanso, y no recibirás tristeza de su locura.

16 Que cosa ay mas pesada que el plomo? y que otro nombre tendrá el loco?

\*Prov. 27, 3. 17 \* El arena, y la sal, y vna massa de hierros es mas facil de lleuar que el hóbne imprudente y loco y impio.

III. 18 ¶ La trauazõ de madera ligada à edificio quando <sup>a</sup> es mouido, no se desligará: así el coraçon afirmado con pensado cõsejo en ningun tiempo temerá de miedo.

b G. de inteligencia. 19 El coraçon afirmado en pensamiento b prudente *es como* ornamento de *cal* y arena en pared rasa.

20 Como las cañas puestas en alto no sufren el viento, [ y como los cimientos hechos à poca costa no permanecerán contra el impetu del ayre: ]

21 Así el coraçon temeroso con consejo de loco no resistirá cõtra ningun temor.

III. 22 ¶ El que punça el ojo sacará lagrimas, † y el que punça el coraçon sacará sentimiento.

† 1. Cor. 14, 34. † Eccl. 4. 12. 23 El que tira piedras à las aues, espantarlas há: y el que çahiere àl amigo, deshará el amistad.

† Arrib. 19, 10. 24 Si vuieres desuaynado el cuchillo cõtra el amigo, no desespères, porque ay boluer en gracia.

Abá. 27. 17. 25 † Si vuieres <sup>c</sup> abierto tu boca contra el amigo, no tengas miedo, porque ay lugar de reconciliacion: excepto en çaberuimen-

to, ó soberuia, ó descubrimieto de secreto, ó en herida à traycion: porque en estas cosas todo amigo huirá.

26 Ten fidelidad en la pobreza de tu amigo, para que en sus bienes tengas alegría.

27 En el tiempo dela affliccion persevera con el [ con fidelidad, ] para que también en su herencia seas con el heredero.

28 Porque no siempre es de despreciar el apretura: ni el rico sin entendimieto *nos* há de pouer admiracion.

29 Delante del fuego <sup>ra</sup> el vapor y el humo dela chimenea: así <sup>d</sup> à las sangres preceden las injurias, [ y las afrentas, y las amenazas. ]

d A los homicidios.

39 De amparar àl amigo no tendré verguença, ni de su rostro me esconderé.

31 Y si deel yo vuiere mal, qualquiera que lo oyere, se guardará del.

32 ¶ \* Quien me diesse vna guarda en mi boca, y en mis labios vn sello de astucia: porque por ellos yo no cayga de repente, y mi lengua no me che à perder?

v. \* Psal. 147, 3.

#### C A P I T. X X I I I.

**P**rosigue en el proposito dela lengua. I. I. *Contra la soberuia. vanas esperarças, vicios de vientre &c.* III. *Abstinencia de juramento irreuerente: y de los frutos y pena deel.* IIII. *Del honor de los padres.* V. *Abstenerse de injurias.* VI. *Contra la impudicia y de sus efectos y castigo.*

**S**eñor padre, y Señor de toda mi vida, no me dexes en el consejo de mis labios, ni permittas que yo cayga en ellos.

2 Quien pudiesse <sup>e</sup> castigos en mi pensamiento, y en mi coraçon disciplina de sabiduria, que no me perdonassen en mis ignorancias, ni passassen por mis peccados?

e G. açotes.

3 Porque mis ignorancias no se multiplicassen, ni mis peccados creciesen hasta çbrantarme, y que cayga delante de mis aduersarios, y mis enemigos se burlen de mi, <sup>f</sup> cuya esperança esta lexos de tu misericordia.

f No esperá en tu misericordia, o fruto de fundamieto de impiedad.

4 ¶ Señor padre, y Dios de mi vida, no me des altieuz de ojos: mas aparta siempre de tus sieruos el animo de gigante.

5 Esperanças vanas, y cõcupiencias aparta de mi, <sup>g</sup> y retenerme há voluntario perpetuamente en tu seruicio.

g O, reténme vo.

6 No me comprehendá appetitos de vientre y de luxuria, ni <sup>h</sup> àl aficion deshonesta entregues à mi tu sieruo.

h G. à animo impudente H.

7 ¶ Hijos, oyd el castigo de la boca verdadera: y el que lo guardare, no será preso cõ sus mismos labios, [ ni tropezará en malas obras. ]

IIII

8 El peccador con sus mismos labios será comprehendido: y el maldiziente y soberbio por ellos caerá en escandalo.

\*Exo. 20. 7. 9 \* A jurar no acostúbrés tu boca, [porque grandes caydas ay en ello.]  
 Matth. 5. 33.

\*Abas. 27. 10 \* Ni te acostúbrés à nombrar muchas vezes à Sancto, [porque no quedarás sin castigo de ellas.]  
 15.

11 Porque como à fieruo que muchas vezes es traydo à question de tormento, no le faltarán cardenales: ansí el que jura, y muchas vezes nombra *el nombre del Señor*, no será limpio de peccado.

12 El hombre que muchas vezes jura, será lleno de maldad, y de su casa no se apartará castigo.

13 Quando el peccâre, su peccado será sobre el: y si lo tuuiere en poco, peccó doblado.

14 Ni aun quando jurâre en vano, será juzgado por innocente: antes su casa será acometida de continos sobrefaltos.

15 Ay palabra vestida de muerte: nunca se halle en la heredad de Iacob.

16 De los pios ciertamente todas estas cosas estarán lexos, los quales no serán embueltos en peccados.

†Eph. 3. 4. 17 † A destemplança de jurar no acostúbrés tu boca; porque en tal costumbre ay ocasion de peccado.

III. 18 ¶ Acuerdate de tu padre y de tu madre, quando estuuieres asentado entre los grandes.

19 Porque tu tambien no vengas en oluido [à Dios] acerca de ellos: y en tu cóuerfacion te enloquezcás, [y te auerguences] de tal manera que dessees no ser nacido, y maldigas el dia de tu nacimiento.

V. 20 ¶ † El hombre acostumbrao à palabras injuriosas, nunca en toda su vida recibirá castigo.  
 †1. Sam. 16. 7.

VI. 21 ¶ Dos generos de hombres multiplican peccados, y el tercero acarreará yra:

22 El animo encendido como vn fuego ardiente que no se apagará hasta que se consuma:

23 El hombre luxurioso en el cuerpo de su carne, que no tédrá reposo hasta que encienda el fuego.

24 Al hombre luxurioso qualquier pan le sabe bien: no cessará [peccando] hasta que muera.

†Isa. 29. 15. 25 † El hombre violador de su cama dice en su animo, Quien me vee?

26 Cercado estoy de tinieblas, encubierto con paredes, nadie me ve, que tengo de temer? el Altísimo no se cura de mis peccados.

27 Este tal solaméte teme los ojos de los hombres, y no entiende que los ojos del Señor con infinitas partes son mas claros que la luz del sol:

28 Los quales miran todos los caminos de los hombres, y tracienden hasta las partes mas occultas.

29 Porque el conoció todas las cosas antes que fuesen criadas, y despues de ser acabadas todo lo contempla.

30 Este tal en las plaças de la ciudad será castigado: [y como vn potrico será ahuyé-tado] y donde no sospéchâre, será comprehendido.

31 [Y será afrentado de todos, porquáto no entendió el temor del Señor.]

32 † Por el semejante la muger que defamara à su marido y que de otro toma heredero.

33 † Por que lo primero, fue desobediente à la Ley del Altísimo; y lo segundo, peccó contra su marido: y lo tercero, adulteró en fornicacion, y tomó hijos de otro varon.

34 Ella será sacada à la verguença en la Iglesia, y sobre sus hijos se hará pesquisa.

35 Sus hijos no harán rayz, ni sus ramos lleuarán fruto.

36 Ella dexará maldita memoria de si, y nunca su confusio será rayda.

37 Y los que quedâren, conocerán que ninguna cosa es mejor que el temor del Señor: y que nada es mas suave que guardar sus mandamientos.

38 Grande honrra es seguir à Dios: y ser del tomado à cargo, longura de vida.

#### C A P I T . XXIIII.

Introduze el author à la Sabiduria diuina que para atraer à si los hombres predica sus alabanzas declarâdo su origen, su antiguedad y eternidad, su asiento, que es en el pueblo y Iglesia de Dios, sus efectos poderosos, y gloriosos, el veheméte appetito que tiene de comunicarse à los hombres. II. Insinua estar esta Sabiduria en la Ley de Dios.

LA Sabiduria se alabarà à sí misma, [y se honrrará en Dios,] y en medio de su pueblo se gloriará.

2 En la congregacion del Altísimo abrirá su boca, y delante de su potencia se gloriará.

3 [Y en medio de su pueblo se engrandecerá, y b en la sancta multitud se hará admirable.

4 En la multitud de los escogidos tendrá alabança; y entre los bienauenturados se dirá bienauenturada.

5 Diciendo, [Yo salí c de la boca del Altísimo, [engendada antes de toda criatura.

† Lev. 20. 10.

Deu. 22. 22.

Ioan. 8. 4. † Exod. 20. 14.

b En la cógregacion d Iglesia de los pios.

ansi luego.

c Notó la verdadera Sabiduria

nosfer otra que laque se aprende

de la palabra de Dios.

a Gen. 13.  
b Exceptiá-  
do la escu-  
r dad.

c Exod. 14.  
19.

† Prov. 8,  
23.  
d Me pro-  
duxo. Eter-  
na genera-  
cion de la  
Palabra de  
Dios que es  
Christo.  
Ioan. 1. 1.  
† Exod. 31.  
3.  
† Pſal. 132.  
8.

e G. Suavi-  
dad de o-  
lor.

† Ioan. 15. 1.

f Eſſi. 60.  
de la ver-  
dadera Sab.

6 <sup>a</sup> Yo hize que en los cielos naciesse lú-  
bre permanente] y como <sup>b</sup> vna niebla  
cubri toda la tierra.

7 Yo tuue mi morada en los lugares altí-  
simos, y mi asiento <sup>c</sup> en coluna de nuue.

8 Yo sola cerqué la redondez del cielo, y  
anduué el profundo del abyſmo.

9 En las ondas de la mar, y en toda la tie-  
rra, y en todos los pueblos y gentes, tuue  
poſſeſſion,

10 Y hollé con potencia los coraçones de  
los altos y de los baxos.

11 Y en todo eſto buſqué repoſo, y alguna  
heredad donde habitafſe.

12 Entonces el Criador de todas las co-  
ſas me dió mandamiento: y el que me crió,  
aſſentó mi tabernaculo,

13 Y dixo, Habita en Iacob, y en Iſrael ten  
tu heredad, [ y en mis eſcogidos echa ray-  
zes.]

14 † Desde el principio antes del ſiglo  
<sup>d</sup> me crió, y para ſiempre nunca deſfallece-  
ré. † Delante del ſerui en ſu ſanta morada,  
y aſſi eſtoy confirmada en Sion.

15 El me hizo repoſar † en ſu amada ciu-  
dad, y en Ieruſalem eſtoy a poderada.

16 Y en el pueblo glorificado eché ray-  
zes, y en la parte del Señor y en ſu heredad:  
[ y en la multitud de los ſantos me de-  
tuue.]

17 Como cedro en el Libano fue enalte-  
cida: y como cipres en el monte de Her-  
mon.

18 Como palma en las riberas fue enalte-  
cida, y como planta de roſas en Ierico.

19 Como hermosa oliua en campo deley-  
toſo, y como platano que crece junto à las  
aguas.

20 Como la canela y como la maſſa de aro-  
mas di olor, y como la myrtha muy eſcogi-  
da eſparzi <sup>e</sup> olor ſuaue?

21 Como [ el eſtoraque, y ] el galbano, y  
el alabaſtro de vnguento oloſo, y la groſ-  
ſura de la myrtha diſtillada, y el perfume  
de incienſo eſparzido por el tabernaculo,  
[ y como baſſamo ſin mezcla es mi olor.]

22 Yo eſtendi mis ramas como el there-  
bintho, mis ramas de honrra y de gracia.

23 Yo produxe fragancia † como la vid,  
y mis flores y fruſtos de gloria y de riquza.

24 Yo ſoy madre <sup>f</sup> de honeſto amor, y de  
temor, y de conocimiento, y de ſanta eſ-  
perança: y yo doy eternos bienes à todos  
mis hijos, à quien Dios me mandó.

25 [ En mi eſtá toda gracia de vida, y de  
verdad: en mi toda eſperança de vida, y de  
virtud.]

26 Allegaos à mi todos los que me deſ-

ſeays, y henchios de mis frutos.

27 \* Porque la memoria de mi es dulce  
mas que la miel, y mi herencia es mas ſua-  
ue que el panal de miel.

28 [Mi memoria es por generaciones ſem-  
piternas.]

29 \* Los que comieren de mi, <sup>g</sup> tendrán  
aun hambre: y los que de mi beuieren, toda-  
uia tendrán ſed.

30 El que me oyere, nunca ſerá auergon-  
çado: y los que en mi trabajáren, nunca pec-  
carán.

31 [ Los que me ſacan à luz, tendrán eter-  
na vida.]

32 ¶ Todas eſtas coſas ſon el libro del Cõ-  
cierto del Dios Altíſſimo,

33 La Ley que Moysen mandó [ por pre-  
ceptos de juſticia, y ] † por herencia en las  
congregaciones de Iacob [ y las promeſſas  
de Iſrael. † Concertó con Dauid ſu ſeruo  
de leuantar de el rey fortiſſimo, y que para  
ſiempre ſe ſentafſe en throno de honrra.]

34 No os canſeys de ſer fuertes en el Se-  
ñor, para que el tambien os confirme: y lle-  
gaos à el, porque el Señor todo poderoso  
es ſolo Dios, y fuera del no ay otro Salua-  
dor.

35 El qual, como <sup>h</sup> el Phifon, hinche todas  
las coſas con ſu ſabiduria: y como el Tigris  
en el tiempo de los nuevos fruſtos.

36 Que hinche, como el Euphrates, el en-  
tendimiento: y como el Iordan \* en el tiem-  
po de la ſegada.

37 Que haze ſalir, como la luz, la doctri-  
na de conocimiento, inundádo como el Geó  
en el tiempo de la vendimia.

38 <sup>i</sup> El primero no acabó de conocerla, ni  
el vltimo la acabó de ſacar de raſtro.

39 Porque ſus entendimientos ſon mas  
grandes que la mar: y ſu conſejo es mayor  
que el abyſmo.

40 Yo la Sabiduria [ lancé rios, y ] fue  
como acequia ſacada del rio.

41 Yo fue como vn conductione de immenſa  
agua ſacado del rio: yo como vna profunda  
ribera † entré <sup>l</sup> en el Iardin:

42 Diciendo, yo daré de beuer à mi ex-  
cellente huerto, y embriagaré mi era ajuſ-  
tada.

43 Y he aqui que mi acequia ſe tornó rio,  
y mi rio ſe tornó mar.

44 Porq̄ yo ſacaré a luz enſeñamiçto, co-  
mo el alua, [ para todos, ] <sup>m</sup> y ala larga la  
declararé.

45 [ <sup>n</sup> Yo penetraré todas las inferiores  
partes de la tierra, y miraré à todos los que  
duermen, y alumbraré à los que eſperan en  
el Señor.]

\* Pſal. 19. 11.

\* Ioan. 6. 33.  
g Es hartu-  
ra ſin ſaſti-  
dio, y q̄ tra-  
cõ ſigo ma-  
yor appeti-  
to de pia-  
mente ſa-  
ber.

11.

† Exo. 20. 1.  
y 24. 3.

Dcut. 4. 1. y  
29. 9.

† 2. Sam. 7.  
12.

h Rios de  
Meſopota-  
mia. Gen.  
2. 11.

\* Ioſ. 3. 15.

i Todos los  
hõbres jun-  
tos no la  
cõprehen-  
den.

† G. ſali.  
l O. en el Pa-  
rayſo. Sig. la  
Igleſia de  
los pios.

m G. haſta  
en lexos.  
n Inſinua  
la vniuer-  
ſal reſurre-  
cion de los  
pios por la  
virtud de  
Christo.

<sup>a</sup> De cosas  
divinas so-  
bre todo  
humano en  
tendimien-  
to.  
<sup>b</sup> Hasta la  
resurrecció-  
n de los pios.  
\*Aba. 33, 18

46 Porque yo derramaré doctrina <sup>a</sup> como oráculo, y yo la dexaré por edades eternas [à todos los que buscan Sabiduria: y no cessaré por todas las sucesiones de ellos <sup>b</sup> hasta el siglo sancto.]  
47 \*Mirad que no he trabajado para mi sola, mas para todos los que buscaren Sabiduria.

## CAPIT. XXV.

*Algunos efectos de la Sabiduria. II. Descripción de el de coro de los viejos. III. Diez partes de humana felicidad. Las quales enarra mas en particular.*

<sup>c</sup> G me le-  
uanté her-  
mosa.  
\*Gen. 13, 8,  
\*Rd. 12, 10.  
\*Gen. 2, 4

**D**E tres cosas me atauio, y con ellas <sup>c</sup> me hermofoe para có Dios y para con los hombres.

2 \* La concordia de los hermanos, \* la amistad de los parientes, y \* el marido y la muger que se conuienen bien.

3 Tres linages aborrece mi anima, y en grande manera es odiosa à la vida de ellos.

4 El pobre soberuio, y el rico mentiroso, y el viejo adultero, loco y falto de entendimiento.

II. 5 ¶ No allegaste en tu mocedad? como pues hallarás en tu vejez?

6 Quan honroso es el juyzio à las canas, y à los viejos el conocimiento del consejo:

7 Que bien parece à los viejos la Sabiduria, y la prudencia y intelligècia de consejo à los honrrados.

8 La corona de los viejos es la mucha experiencia: y su gloriacion, el temor del Señor.

9 Nueue cosas pienso en mi coraçon, y las tengo por bienauenturadas, y la decima diré con mi lengua à los hombres.

10 El hombre que biuiendo goza de sus hijos, y el q̄ vez la cayda de sus enemigos.

11 Bienauenturado el que biue con muger prudente: \* y el q̄ nunca peccó con su lengua, y el que núca siruió à otro mas indigno que el.

12 Bienauenturado el que halló prudencia, y el que <sup>d</sup> oró [justicia] à oydos attentos.

13 Quan grande es el que halló sabiduria [y sciencia:] mas ninguno es mayor sobre el que teme àl Señor.

14 El temor del Señor sobrepuja en claridad todas las cosas.

15 [Bienauenturado el hombre à quien es dado tener temor de Dios:] el q̄ lo tiene, quien se podrá comparar con el?

16 El temor del Señor es principio de su amor: mas la fe, el principio de juntarse có el.

\* Arr. 14, 1.  
y 19, 16.  
Iacob. 3, 2.

<sup>d</sup> Tuuo o-  
racion o cõ-  
cion de juf-  
ticia.

17 <sup>e</sup> Qualquiera plaga, y no plaga del coraçon.

18 Qualquier malicia, y no la malicia de la muger.

19 Qualquier impetu, y no impetu de los que aborrecen.

20 Qualquier vengança, y no vengança de mano de enemigos.

21 Como no ay peor cabeça q̄ la cabeça de la serpiente, así no ay peor yra que la del enemigo.

22 \* Mas quiero morar con el leon y có el dragon que con la mala muger. \*Pro. 21, 19 y 23, 24.

23 La malicia de la muger muda su cara, y escurece su rostro <sup>f</sup> como vn cilicio.

24 <sup>g</sup> En medio de sus vezinos se sentará su marido por su causa, y gemirá [y sospirará] aunque no quiera.

25 Pequeña es toda malicia en comparacion de la de la muger: la suerte del peccador cayga sobre ella.

26 Qual es la subida arenosa à los pies del viejo, tal es la muger parlera àl marido reposado.

27 \* No trompieces en la hermosura de la muger, ni desfees muger por el deleyte.

28 Enojo, y desuerguença, y grande afrenta, es la muger que da de comer à su marido.

29 [La muger, si tuuiere la auctoridad, contraria es àl marido.]

30 Donde la muger es mala, ay coraçon abatido, rostro triste, y plaga del coraçon,

31 Manos floxas, rodillas descoyuntadas, y no hará bienauenturado à su marido.

32 \* De la muger tuuo principio el peccado, y por causa de ella morimos todos. \* Gen. 3, 6, y 1. Tim. 2, 14

33 Mira no dés salida à tu agua, [ni aun pequeña:] ni à la mala muger licècia de salir.

34 Si no anduuiere à tu mano, [auergõçartehà delante de tus enemigos.]

35 Cortala de tus carnes, <sup>h</sup> da le y embiala, [porque no abuse siempre de ti.] <sup>h</sup> S. carta de repudio.

## CAPIT. XXVI.

*Labanças y efectos de la buena muger. Item descripción de el superio, ingenio y efectos de la mala. II. Exhorta à huyr la fornicación, y llama à honesto y pio matrimonio. III. Peligrosa es la recayda del justo. IIII. Peligroso para la piedad el officio del mercader.*

**D**E la buena muger bienauenturado es el marido, y el numero de sus dias será doblado. <sup>i</sup> Diligente valerosa. Pro. 31, 10.

2 La muger <sup>i</sup> fuerte deleyta à su marido,

<sup>e</sup> S. es tole-  
rable así  
lugo.

<sup>f</sup> De color  
de ceniza,  
<sup>g</sup> S. buscan  
do confu-  
lo fuera de  
su casa.

\* Ab. 42, 12.

do, y los años de su vida cumplirá en paz.

3 La muger buena es buena heredad: en la parte de los que temen àl Señor será dada [àl varon por los buenos hechos.]

4 El rico y el pobre *tendrán* buen coraçon para con el Señor: en todo tiempo aurán plazer, y tendrán alegre rostro.

5 De tres cosas temió mi coraçon, y en la quarta vue espanto en mi rostro.

6 De entregar pot traycion la ciudad, del ayuntamiento del pueblo alborotado, y de la mentira compuesta contra alguno.

7 Estas cosas son mas graues que la misma muerte.

8 Mas el dolor del coraçon y la tristeza es la muger celosa de otra muger:

a S. dichas ver. 16:8.   
 b Que no se ató bien firme, y mata la ceruiz del buey.

9 Y el açote de la lengua que con todas a estas cosas participa [en la muger infiel.]

10 La mala muger es como el yugo de bueyes <sup>b</sup> que se anda: el que la tuuiere, *será* como el que tomó vn escorpion.

11 Grande enojo es la muger borracha y indomita, laqual no encubrirá su torpeidad.

12 La fornicacion de la muger, en la altivez de los ojos y en sus sobrecejos se conocerá.

\* Ab. 42, 11. 13 \* Ala hija de suerçonçada ponle firme guarda, porque auida licencia no, y fe de sí.

14 Mira por sus ojos de suerçonçados, y no te maravilles, si peccaré contra ti.

15 Como caminante muerto de sed en hallando la fuente abrirá la boca, y beuerá de el agua mas cercana qualquiera que sea: en qualquier palo se assentará, y à qualquier saeta abrirá el aljaua [hasta q̄ no pueda mas.]

16 La gracia de la muger [diligente] deleytará à su mando, y su saber engrossará sus huessos.

17 Don es del Señor la muger callada y de buen seso,

18 Y la sabia anima no tiene precio.

19 Gracia sobre gracia es la muger vergonçosa y fiel:

e Summade dinero que sea mas preciosa.   
 d S. Semejantes son al Sol &c.

20 Ni ay <sup>c</sup> peño que se compáre con su animo templado.

21 <sup>d</sup> El sol que sale en los altísimos lugares del Señor, y la hermosura de la buena muger en el atauio de su casa.

22 Candelero que resplandece en el sancto cádelero, es el hermoso parecer en la edad constante.

23 Columnas de oro sobre basas de plata son los hermosos pies con el firme pecho.

24 ¶ Hijo, conserua sano el vigor de tuedad, y no des tu fuerça à los estrafios. 11.

25 Desq̄ vuieres buscado <sup>e</sup> la fuerte mas fertil de todo el campo, siembra tu simiente confiado de la nobleza de tu linage.   
 e Ansi llama à la buena muger.

26 De esta manera tu succesion, teniéndolo la libertad del buen linage, se engrandecerá.

27 [Fundamentos eternos sobre firme piedra son los mandamientos de Dios en el coraçon de la muger sancta.]

28 La muger que se alquila, semejante es à la puerca: mas la casada, torre contra la muerte será estimada de su marido.

29 La mala muger àl hombre malo será dada por fuerte: mas la buena à aquel es dada que àl Señor teme.

30 La muger suzia menosprecia la verguença. mas la hija honesta aun de su marido se auerçonçará.

31 La muger de suerçonçada à la perra es semejante: mas la vergonçosa àl Señor tiene en reuerencia.

32 La muger que honrra à su marido de todos será juzgada por sabia: mas la impia que lo menosprecia, será nombrada en soberuia.   
 f G. mas todo animo de hombre semejante à las costumbres desta en &c.

33 La muger gritadera y lenguaz para echar los enemigos hà de ser buscada, y todo animo de hombre <sup>f</sup> que con la tal conuerfere, en alborotos de guerra passará su vida.   
 III.

34 ¶ Con dos cosas se molesta mi coraçon, y con la tercera me viene enojo.

35 El hombre de guerra trabajado de pobreza: los hombres prudentes quando son desechados como estiércol: el que se torna de justicia à peccado, àl qual el Señor lo señaló <sup>g</sup> para el cuchillo.   
 g Para mala muerte violenta.   
 IIII.

36 [¶ Dos cosas me han parecido dificiles y peligrosas] el mercader à penas se escapa de peccado: y el regaton no caerá de culpa.

#### C A P I T. XXVII.

**P**rosiguiendo el proposito comenzado, encomienda quanto à las riquezas que se detenga el hombre en la mediocridad, y temor de Dios. 11. Diversas reglas para saber juzgar de los ingenios.

111. Encomienda la fidelidad en el secreto para con el amigo &c. 1111. Huir la yra y la soberuia &c.

\* 1. Tim. 6, 9. Pro. 23, 4. h Su libertad, q. d. boluerse a auaricia, ò mezquino.

2 Entre las junturas de las piedras será   
 Matt. 20, 15.

hincado el palo, y entre venta y compra se entremeterá peccado.

3 [El peccado será quebrantado con el peccador.]

4 Si no te entretuieres con diligencia en el temor del Señor, tu casa será trastornada presto.

5 Como en el çarandar, las immundicias quedan en el harnero, así las immundicias del hombre en su pensamiento.

\*Pro. 27, 21

6 \*El horno prueua los vasos del ollero, y la tentacion al hombre en su pensamiento.

II. 7 ¶ El fruto del arbol muestra su labrãça; así es la oracion pensada en el coraçon del hombre.

8 Antes que hable, no alabes a hombre: porque la prueua de los hombres es esta.

9 Si figuieres la justicia, alcançarla has, y serás vestido de ella como de vnã larga ropa de honrra: [y morarás con ella, y para siempre te amparará, y en el dia del reconocer hallarás firmeza.]

a Matt. 24.

10 Las aues yrán tras sus semejantes, y la verdad se boluerá a los que la vsan.

11 El leon assecha a la caça, así el peccado a los que mal hazen.

12 Las razones del hombre pio son vnã perpetua sabiduria: [como el sol:] mas el loco como la luna se muda.

b No contrates siem pre si no por ocasion.

13 Entre los necios mira al tiempo: mas entre los entendidos se contino.

14 Las razones de los locos son carga, y su risa en deleytes de peccado.

\* Arr. 23, 9. c Sea horrible al pio.

15 \*La habla del que mucho jura, e erizará el cabello: y su quistion es quebramiento de oydos.

16 La quistion de los soberuios es derramar sangre, y su injuriarse es malo de oyr.

III. \* Arr. 19, 10 y 22, 27.

17 ¶ \* El que descubre los secretos [del amigo,] el credito perdió, y no hallará amigo a su voluntad.

18 Ama al amigo, y se le fiel.

19 Y si descubrieres sus secretos, no lo sigas mas.

20 Porque como el que pierde a su enemigo, así tu perdiste a tu amigo.

21 Y como el que echa el paxaro de la mano, así perderás al amigo, al qual nunca mas cobrarás.

d Perderas tiempo y diligencia si procuras sobrarlo.

22 d No lo sigas, porque lexos va: y como la gama huye del lazo, [porque su anima fue herida.]

23 La herida puede se atar, y de las injurias puede auer reconciliacion:

24 Mas el que descubre el secreto, toda se perdió.

25 ¶ \* El que guiña del ojo, fabrica malas cosas: y el que lo conociere, se apartará del. II. \* Pro. 10, 10

26 En tu presencia hablará sus aues cosas, y maravillar se ha de tus dichos: mas al cabo peruertirá su boca, y tus palabras traerá en trompeçon. e Parahazerte tropezadero.

27 Muchas cosas aborrezco: mas ninguna tanto como a este tal: el Señor tambien lo aborrecerá.

28 El que echa la piedra en alto, sobre su cabeza la echa: y el golpe engañoso, hazerá gran herida.

29 \* El que abre el hoyo, en el caerá: [y el que a su proximo pone piedra, en ella trompezará:] y el que arma el lazo, en el será preso. \* Ps. 7, 16. Pro 26, 27. Eccl. 10, 8.

30 El que mal haze, sobre el boluerá, y no sabrá de donde le viene.

31 ¶ El escarnio y la assecha es de los soberuios, y la vengança como vn leon les assechará. III. f Actiue y passiué.

32 Con lazo serán presos, los que se huelgan en la cayda de los pios: y dolor los consumirán antes de su muerte.

33 El furor y la ira son cosas execrables: y el hombre malo será sujeto a ellas.

C A P I T. XXVIII.

Contra la vengança (continuando con la fin del cap. prec.) y retencions de la memoria de las injurias. II. Contra la ira y sus ocasiones.

III. Contra los chismeros y malas lenguas: cuyo ministerio el pio se guarde de imitar.

EL \* que se venga, hallará la vengança del Señor, y elle guardará sus peccados con diligencia. \* Deu. 32, 35. Rō 12, 19. Heb 10, 30.

2 Perdona a tu proximo la injuria, \* y en tonces a ti tambien, quando orares, te serán sueltos tus peccados. \* Mat. 6, 14. Mar. 1, 25.

3 Guarda la ira el hombre a otro hombre, y pide sanidad del Señor?

4 Y no tiene misericordia para con otro hombre como el, y rogará por sus peccados?

5 El siendo carne conferua la ira: quien pues aurá misericordia de sus peccados?

6 Acuérdate de la fin, y dexa de enemistarte.

7 No amenazas ayradamente con muerte ni perdicion, mas perseuera en los mandamientos.

8 Acuérdate de los mandamientos, y no te enojas con tu proximo.

9 Pon delante de tus ojos el Concierto del Altissimo, y menosprecia la ignorancia.

10 ¶ \* Apartate de quistiones, y peccarás menos II. \* Arr. 8, 1.

11 Porque el hombre iracundo encenderá la quistion; el hombre peccador turbará à los amigos: y entre los que tienen paz, me terá calumnia.

\* *Prov. 16,*  
21.

12 \* Conforme à la materia, así se encenderá el fuego; y conforme à la vehemencia de la quistion se encenderá el ardor: y conforme à las fuerças del hombre crecера su furor; y conforme à sus riquezas se aumentará su ira.

13 La contienda apressurada enciende el fuego: y la arrebatada pendencia derráma sangre.

14 Si sopláres la centella, encenderseha [como fuego: ] y si en ella escupieres, será apagada y lo vno y lo otro sale de la boca.

III.

\* *Arrib. 21,*  
30.

15 ¶ \* Al chismero y hombre de dos lenguas, abominaldo: porque à muchos que te man paz, echai on à perder.

16 La lengua doble remouió à muchos, y los traspassó de vna nacion en otra.

17 Ciudades de ricos cercadas de muralla ha destruydo, y minado casas de grâdes.

18 [Ella ha derribado potencias de pueblos, y ha deshecho gentes fuertes.]

19 La lengua doble ha echado *de sus casas* mugeres varoniles; y de sus trabajos las ha defraudado.

20 El que la escucha, no hallará descanso, ni biuirá con reposo.

21 El golpe del açote hará cardenales; mas el golpe de la lengua defmenuzará los huesos.

22 Muchos han caydo à filo de espada: mas no han sido tantos como los que cayéron por causa de la lengua.

23 Bienauenturado el que se guardó de la mala lengua: y el que no passó por su furor: y el que no truxo su yugo, ni fue ligado en sus coyundas.

24 Porque su yugo es yugo de hierro, y sus coyundas coyundas de metal.

25 Su muerte es muerte mala, y el infierno es mas provechoso que ella.

26 Su perseueracia no permanecerá: mas poseerá los caminos de los injustos. No se enseñoreará de los pios, ni en su llama serán quemados.

27 Los que dexan àl Señor, caerán en ella, y ella arderá en ellos, y no podrá ser apagada; contra ellos será echada como vn leon, y como vn tigre los destruyrá.

28 Mira que cerquestu possession con espinas, [y no oygas la mala lengua: ] y à tu boca haz candados y cerrojos.

29 Encierra tu oro y tu plata, y pon peso à tus razones, y à tu boca puertas y cerraduras.

30 Mira no resuales en ellas, porque no caygas delante del que te affecha, y tu cayda sea incurable y mortal.

C A P I T . XXIX.

**E**xhorta à la Charidad ayudando àl proximo *en su pobreza* emprestando, ò fiando, pero con uento prudente para no caer en los inouenientes que suelen suceder: y que de esta ayuda no haga escarmentar àl pio la ingratitud de muchos. *Avisa tambien àl que recibe de su deuer. II Que el hombre prudente procure auer y conseruar lo necesario para la vida humana, por los inouenientes y incommodidades que sin ello se passa en el mundo, à causa de la infolencia de los que lo empresta muchas vezes.*

**E**l que haze misericordia, presta à su proximo: y <sup>a</sup> el que preualece sobre su mano, guarda los mandamientos.

a El que se esfuerça à vencer su auaricia en este caso.

2 Da emprestado à tu proximo en tiempo de su necesidad, y paga con tiempo à tu proximo.

3 Ten firme tu palabra, y trata fielmente con el: y en todo tiempo hallarás lo que te fuere necesario.

4 Muchos estimaron lo que se les emprestó, como si selo halláran: y dieron molestia à aquellos, de los cuales tueron ayudados.

5 Algunos entretanto que reciben, besan las manos; y por auer los diueros del proximo, humillan su boz:

6 Y àl tiempo de la paga alargan el plazo, y dan palabras de negligencia, y escufânse con el tiempo.

7 Y si pudieren dar, à penas traerán la mitad, [repugnando del todo,] y tendrán la deuda por cosa hallada.

8 Y si no, defraudarán de su dinero àl que les emprestó, y tomarán con el enemistades sin causa:

9 Pagarlehan con maldiciones y con injurias: y en lugar de hórta le darán afrenta.

10 Así que muchos por causa de la malicia se apartan <sup>b</sup> del hombre, temiendo de ser defraudados sin ningun merito suyo.

b S. necesitado.

11 Tu empero para con el humilde se paciente, y para hazerle beneficio no lo traygas en dilaciones.

12 <sup>c</sup> Por causa del mandamiento ayuda àl pobre, y en su necesidad no lo embies de ti [vazio.]

c Q. d. No por el respecto de la persona.

13 Pierde el dinero sin ganancia por el hermano y el amigo: y no lo dexes enmohecer debaxo de la piedra paraq se pierda.

14 Pon tu thesoro conforme à los mandamientos del Altissimo, y ferteha mas provechoso que el oro.

- \* *Dán.*, 15 \* Encierra la limosna en tus camarás  
24. [en el coraçõ del pobre,] y esta te librá  
*Luc.* 11, 41. de toda afflicion.  
*Act.* 10, 4. 16 [\* La limosna del hombre es como  
\* *Arrib.*, 17, vna bolsa que llena consigo : y la gracia del  
18. hombre cõseruará como la nifieta del ojo.  
17 Y despues se leuantará, y les pagará à  
cada vno en su cabeça. ]  
18 Ella peleará por ti contra tu enemigo,  
mas que escudo fuerte y que lança robusta.  
19 El hombre de bien fiará à su amigo : y  
elque vuire perdido la vergueça, lo defam-  
parará.  
20 Del agradecimiento del fiador no te  
oluides, porque su anima puso por ti.  
21 El beneficio del fiador, el mal hombre  
lo destruye.  
22 El peccador rehuyrá las fianças : y el  
ingrato [ quando perdiere la vergueça, ]  
en su péfamiçto defampará al q lo libró.  
23 La fiança [ mala ] echó à perder à mu-  
chos bien endereçados ; y los commouió  
como las ondas de la mar.  
24 Ella ha echado de su casa à hombres  
poderosos, y los hizo vagabundos entre na-  
ciones estrañas.  
25 El peccador que quebranta los man-  
damientos del Señor, caerá en fiança : y elq  
figuiere las reuentas, caerá <sup>2</sup> en pleytos.  
<sup>a</sup> *G.* en juy- 26 Socorre à tu proximo segun tu facul-  
zios. tad, empero mira <sup>b</sup> no caygas.  
<sup>b</sup> No sea 27 ¶ \* Lo principal de la vida del hom-  
con tu ruy- bre es el agua, y el pan, y el vestido, y la ca-  
za. sa que cubre la vergueça.  
I I. 28 Mejor es la vida del pobre debaxo de  
\* *Abax.*, 39, vna choça, que el grande aparato de man-  
31. jares en casa agena.  
29 En lo poco y en lo mucho ten contē-  
<sup>c</sup> *G.* y op- tamiento : <sup>c</sup> porque nadie te dé en rostro q̃  
probrio de no tienes donde morar.  
tu casa no 30 Miserable vida es *andar* de casa en ca-  
eygas. sa : porque donde fueres estraño, [ no trata-  
rás seguramente, ] ni abrirás la boca.  
31 Hospedarás y darás de beuer à los in-  
gratos, y sobre ello oyrás cosas q̃ te amarguen,  
(comer, si tienes que.  
32 Hola huesped, pon la mesa, y da nos de  
33 Huesped, da lugar à vna persona hon-  
rada : es menester la casa, porque tengo de  
recebir à mi hermano.  
34 Estas cosas son graues à qualquiera  
hombre de seso, el reproche de la casa, y la  
injuria *dicha* àl acreedor.

## C A P I T . XXX.

**R**eglas à los padres para la buena criança de los hijos. I. Haze de curar de la salud del cuerpo sobe : e todos los bienes temporales. III. Del auaro q̃ de seã condiçio miserable. IIII. Llama à la san-

eta y honesta alegria, necessaria para la conseruaciõ de la vida.

- E**lque \* ama à su hijo, continamente \* *Prou.* 13.  
lo açotará, para ser alegre en su pos- 24. 7 23, 13.  
trimeria, [ y no palpar las puertas de  
sus vezinos. ]  
2 Elque castiga à su hijo, será ayudado  
del, y entre losque le conocen, se honrrará  
conel.  
3 \* Elque enseña à su hijo, hará embidia à \* *Deu.* 6, 7.  
su enemigo : y delante de los amigos se ale-  
grará conel.  
4 Muerto su padre, será como fino fuesse  
muerto : porque dexó despues de si otro se-  
mejante à si.  
5 Vidolo en su vida, y alegrose con el : y  
en su vida y en su muerte no se entristeciõ.  
6 Dexó defensor contra los enemigos, y  
quien à los amigos fuesse agradecido.  
7 Elq regala à su hijo, sus heridas ata : y ca-  
davez q̃ clamãre se turbarán sus entrañas.  
8 El cauallo no domado sale duro, y el hi-  
jo dissoluto sale temerario.  
9 Regala àl hijo, y <sup>d</sup> espantarteha : juega <sup>d</sup> O, ame-  
conel, y contristarteha. nazarteha.  
10 No te rias conel, porque no tengas  
dolor conel, y alcabo <sup>e</sup> cruxas los dientes. <sup>e</sup> Regañá-  
rás de des-  
11. No le dés licencia en la mocedad, ni pecho.  
dissimules sus inconsideraciones.  
12 \* Doblá su cuello en la juventud : que- \* *Ar.* 7, 2.  
brantale los costados entretanto que es  
muchacho ; porque por vétera no se endu-  
rezca, y no te obedezca, y dé dolor à tu a-  
nimo.  
13 Enseña à tu hijo, y trabaja conel : porq̃  
no trompieces en su afrenta.  
14 Mejor es el pobre sano y de buena dis-  
puficion, que el rico [ flaco y ] açotado en  
su cuerpo [ con enfermedad. ]  
15 ¶ La salud y buena dispuficion [ con <sup>II.</sup>  
santidad de justicia ] vale mas que todo o-  
ro [ y plata : ] y el cuerpo sano, que riquezas  
immenfas.  
16 No ay mejor theforo que la salud del  
cuerpo, ni mayor alegria que el gozo del  
coraçõ.  
17 Mejor es la muerte que la vida amarg-  
a, y [ el eterno descanso que ] la larga en-  
fermedad.  
18 ¶ Los bienes derramados en boca cer- <sup>III.</sup>  
rada, son como quien embia viandas à ser  
puestas sobre el sepulcro.  
19 \* Deque sirue <sup>f</sup> la derramadura àl ido- \* *Dan.* 14.  
lo? porque ni comerá de ello, ni lo olerá. 6.  
20 Anú es aquel aquien Dios persigue, <sup>f</sup> Sacrificio  
[ y elque lleua el pago de su iniquidad. ] Lijuido.  
21 De los ojos vee \* y gime, como el cas- \* *Arrib.*  
trado que abraça la virgen y sospira. 20, 31.

- III 22 ¶ \* No pongas tu animo en tristeza, ni te aflijas con tu mismo consejo.  
 \*Pro. 12, 21. J 15, 13. J 23 23 El alegría del coraçon finalmente es vida àl hombre: y el gozo del varon es la ga edad.  
 24 Ama tu anima, y consueta tu coraçon [agradando à Dios, y contienelo, y allegalo en su sanctidad,] y aparta lexos de ti la tristeza.  
 25 Porque la tristeza hà muerto à muchos, y ningun fruto ay en ella.  
 26 La embidia y el enojo apocà los dias: y la congoxa trae la vejez temprana.  
 27 El coraçon largo y bueno tendrá cué ta configo en los manjares y comida.

## CAPIT. XXXL

**L**a folicitud por ser rico es mala, y raro el rico iusto y no auaro. II. Preceptos vitales para el cobidado. III. Sobre todo le encomienda la templança, especialmente acerca del vino, el vil uso del qual describe.

**E**L velar por hazer se rico seca las carnes: y la folicitud de las riquezas quita el sueño.

- 2 El cuydado del velar estorua el dormir. y la graue enfermedad impide el sueño.  
 3 Si el rico trabajáre, juntará riquezas: y si se repofare, hinchir seha de sus deleytes.  
 4 Si trabajáre el pobre, tendrá delgada passadia: y si se repofare, será necesitado.  
 5 El que ama el oro, no será justificado: y el que sigue la corrupcion, será lleno de ella.

Arri. 8, 3. 6 \* Muchos han caydo por causa del oro, y deláte de sus ojos tuuieron su perdicion.

a Notó la idolatria en el oro, como Col. 3, 5.  
 \*Luc. 6, 24 7 \* Palo para trompear es à los que se la critican: [ay de aquellos que lo siguen:] y todo imprudente caerá en el.

8 \* Bienaventurado el rico que fué hallado sin reprehension, y que no se fué tras el oro, [ni puso su esperança en el dinero, ni en los thesoros.]

9 Quien es este, y llamar lo hemos bienaventurado, porque hizo milagros entre los de su pueblo?

10 Quien fué prouado en el, y fué hallado perfecto, y poder se hà gloriar? Quien es aquel que pudo peccar, y no peccó: y y hazer mal, y no lo hizo?

11 Portanto sus bienes serán firmes, y sus limosnas contará la Iglesia.

II. b Amésa de alguna grã de. 12 ¶ Quando te assentáres b à alguna grau mesa, no abras en ella tu garganta.

- 13 Ni digas, c O que de viandas  
 14 Acuérdate que es mala cosa d vn mal ojo.  
 15 Y que cosa criada es peor que el ojo? porque el llora por qualquier causa.  
 16 No estieras tu mano a todo lo que mirare, [porque corrompido de embidia no ayas confusion,] ni en el plato la metas e con el.

17 [En el combite no te aprietes.]

18 \* Por ti mismo entiéde lo que conuene àl que está cabe ti: y piensa à todo. \*Mat. 7, 2. 12.

19 Come como hombre lo que te es puesto delante, y no engullas, porque no seas odioso.

20 Por la buena criança acaba primero, y no seas infaciable, porque no offendas.

21 Y si te assentáres entre muchos, no estieras tu mano primero que ellos, [ni seas el primero à demandar de beuer.]

22 ¶ \* Quanto es lo que basta àl hombre enseñado? poco. y portanto f no anhela en su cama, [ni siente dolor.] III. \* Ab. 37, 32. fS. de repleto.

23 El trabajo del velar, y la colera, y la colica acompañan àl hombre infaciable.

24 Las entrañas del hombre templado gozan de saludable sueño: el se leuanta de mañana y es señor de sí.

25 Y si fueres forçado à comer, leuante, passeate, vomita, y repofate: y no acarrearás enfermedad à tu cuerpo.

26 Hijo, oyeme, y no me tengas en poco: porque lo que yo te digo, tu lo hallarás àl cabo.

27 En todas tus cosas se diligente y presto, y ninguna enfermedad te acometerá.

28 \* El hombre liberal en repartir el pan, los labios [de muchos] lo bendezirán: y de su honestidad tendrá fiel testimonio. \*Pro. 22, 9. g G. Al espléndido en panes.

29 El que mal reparte el pan, la ciudad murmurará del: y el testimonio de su malignidad no será dudoso.

30 b Eu el vino no te muestres varon, \* porque el vino à muchos echó à perder.

31 La fragua prouea el filo del cuchillo en el temple: ansi el vino el coraçon de los soberuios en su embriaguez. h En el beuer no te quieras mostrar valiente.

32 \* El vino es prouechoio à la vida del hombre, si se beue moderadamente. \* Iudi. 13, 2. i O para el temple.

33 Que vida es la de aquel que se vence del vino? \* P. 104, 15. Pro. 31, 4.

34 [Que cosa defrauda la vida? la muerte.]

35 El vino es criado [desde el principio] para alegrar los hombres, [y no para embriaguez.]

36 El vino suficiente beuido à su tiempo, trae gozo de coraçon, y alegría de animo.

37 [La beuida templada es salud àl anima y àl cuerpo.]

38 El vino tomado en demasia, trae amargura de animo, quistiones y contumacia.

39 La embriaguez augmenta el animo del imprudente para offender, disminuye las fuerças, y gana heridas.

\* Arr. 20, 1.

40 \* En combite de vino no reprehendas àl proximo, ni lo vituperes, quando està alegre.

41 Con palabra injuriosa nolo offendas, ni lo asfijas, quando lo encontrás.

C A P I T . . . X X X I I .

**P**rosigue en los preceptos coniuiales ansí para el viejo como para el moço, señalando à cada vno los limites que guardará en el hablar. II. Encomienda sobre todo el temor del Señor y el estudio de su Ley. III. El consejo maduro en toda empresa, la qual pide que sea gobernada por fe cuyo effecto es obediencia de la Ley de Dios y prospero successo en todo.

**H**izieronte regidor del vanquete, no te ensoberuezcas sobre los otros, mas sé como vno de ellos.

2 Ten cuidado de ellos, y ansí te asienta: y quando vuieres acabado tu officio, y lo vuieres hecho bien, asientate,

3 Para alegrarte con ellos, y porque recibas corona por causa de ornamento, [y alcançes dignidad de ser rogado de todos.]

4 Habla tu que eres el mas viejo, porq̃ à ti conuiene:

5 Mas con entendimiento exquisito, y no impidas la musica.

\* Arr. 20, 7.  
Eccl. 3, 7.

6 \* Donde no escuchan, no derrames palabras: ni quieras parecer sabio importunamente.

a En engañe de &c.

7 Sello de carbunculo <sup>a</sup> en atauio de oro, es el acuerdo de los músicos en el combite de vino.

8 Sello de esmeralda en atauio de oro, es la melodia de los cantores en el vino suave [y moderado.]

9 [Escucha callando, y por tu buena criança ganarás buena gracia.]

10 Habla mancebo, quando es menester: y à penas siendo dos vezes rogado.

11 Recoge tu razon en summa, y en pocas palabras muchas cosas: sé como hóbren entendido, mas juntamente callado.

12 Entre los grandes no te iguales: y dóde ay viejos, no parles mucho.

\* Job. 33, 6

13 \* Delante del trueno se apresura el

relampago, y delante del vergonçoso precederá gracia

14 Leuantate con tiempo, y no seas el postrero: ve à casa, y no seas perçoso.

15 Iuega alli, y haz loque quisieres, no en peccados, ni en palabras soberuias.

16 Y sobre todas cosas bendize à aquel que te hizo, y que <sup>b</sup> te embriaga de sus bienes.

<sup>b</sup> Te hartas

17 ¶ El que teme àl Señor, abraçará su castigo: y los que à el madrugaren, hallarán su fauor.

II.

18 El que busca la Ley, será lleno de ella. mas el fingido trompeará en ella.

19 Los que temen àl Señor, hallarán el derecho, y como vna lumbré encenderán la iusticia.

20 El hóbren peccador se aparta del castigo, y halla loque es conforme à su voluntad.

21 ¶ El hombre de consejo no menospreciará la consideracion: mas el temerario y soberuio, nada teme aun quando haze sin consejo, [mas con sus mismas empresas sera redarguydo.]

III.

22 [Hijo,] sin consejo nada hagas, y nunca te arrepentirás del hecho.

23 No vayas por camino <sup>c</sup> resbaloso, y no trompearás en pedregoso: ni tan poco te confies en el camino llano, ni pongas trompeçadero à tu anima.

<sup>c</sup> G. de ca y da.

24 Y guardate de tus hijos, [y de los de tu casa te recela.]

25 En toda buena obra ten fe en tu animo, porque esta es la guarda de los mandamientos de Dios.

26 El q̃ cree en el Señor, guarda sus mandamientos: y el que tiene en el su conanfiça, nunca padecerá detrimento.

C A P I T . . . X X X I I I .

**P**rosigue en encomendar el temor de Dios y su Ley. II. El loco, y el mal amigo.

III. La diferencia que Dios por su Providencia y libre voluntad puso en los hombres, siendo todos de vna misma condicion en su origen. IIII. Da reglas para el gouerno de la familia despues de auer amonestado àl hombre, que se mantenga en libertad en quanto le fuere posibles.

**E**l q̃ teme àl Señor nunca le encótrará mal: mas solamente será tentado, y luego lo librará:

2 El hombre sabio no aborrece la Ley: mas el que en ella es fingido, será como nauio en la tempestad.

3 El hombre de seso andará fielmente en la Ley, y la ley tambien le sera fiel.

4 Ordena tu oracion como vna questiõ clara:

a Refuelue  
recoge haz  
fumina.

II.  
\* Arr. 21, 17

clara, y anſi ſerás oydo: a ata la doctrina,  
y entonces reſponde.

5 \* ¶ Rueda del carro ſon las entrañas  
del loco; y ſu penſamiento como el exe q̄  
ſe torna.

6 Como cauallo garafion es el amigo eſ-  
carnecedor, que debaxo de todo caualle-  
ro relinchará.

II. 7 ¶ Que es la cauſa q̄ vn dia es mejor q̄  
otro, pueſque la luz de todos los dias del  
año ſale de vn miſmo Sol?

8 Por iuyzio del Señor ſon diferentes,  
el qual diſpuſo las diferencias de los tiem-  
pos y de los dias feſtiuos.

9 El honró y conſagró los vnos dias, y  
puſo los otros en el commun orden.

\* Gē. 1, 27.  
7, 7.

10 Anſi todos los hombres ſon nacidos  
de la tierra: \* porque Adá de la tierra fué  
criado: mas el Señor con la multitud de  
ſu ſabiduria los diferenció, y los caminos  
de ellos hizo diuerſos.

11 A vnos proſperó y leuantó, à otros  
conſagró y los hizo cercanos à ſi.

12 Y à otros abatió y los hizo execrables,  
y los traſtornó de ſus ſillas.

\* Iſa. 45, 9.  
Ierm. 18, 6.  
Sab. 15, 73.  
Rom. 9, 20

13 \* Como eſtá el barro en la mano del  
ollero, para ſer tratado conforme à ſu vo-  
luntad,

14 Aſi los hombres eſtán en la mano de  
Dios ſu Criador, para dar à cada vno, con-  
forme à ſu iuyzio.

\* 1. Cor. 6,  
14.

15 \* Como lo bueno es córrario à lo ma-  
lo, y la muerte es contraria à la vida: anſi  
el pio es contrario àl peccador, y el pecca-  
dor contrario àl pio: De eſta manera en  
todas las obras del Altíſſimo veremos pa-  
res, donde lo vno es contrario à lo otro.

b Habla el  
Autor de ſi  
en cópara-  
cion de los  
doctos que  
le prece-  
dieron.

\* Arrib, 24,  
26.

16 b Y yo me he leuantado el poſtrero,  
como el rebufcador que coge tras los vé-  
dimiadores.

17 Mas he aprouechado por la gracia del  
Señor: y como vendimiador he nchi el la-  
gar.

18 \* Considerad que no he trabajado pa-  
ra mi ſolo, mas para todos aquellos q̄ buſ-  
can enſeñamiento.

II. 19 ¶ Oyde o principes del pueblo, y  
gouernadores de la Igleſia eſtad atten-  
tos.

20 Ni àl hijo, ni à la muger, ni àl herma-  
no, ni àl amigo permittas poteſtad ſobre ti  
en tu vida: ni tus bienes dés à otro, porq̄  
no te arrepientas, y los tornes à pedir con  
ruegos.

21 Mientras biues y reſpiras, no te hagas  
ſeruo de hombre.

22 Porque mejor es que tus hijos te ayā  
menester à ti, que no que tu mires à las ma-

nos de tus hijos.

23 En todas tus coſas ten tu el mando: y  
no pongas alguna mancha en tu honrra.

24 Quando los dias de tu vida fenecie-  
ren, y vuieres de morir, reparte tu heren-  
cia.

25 El paſto, y el palo, y la carga, conuiene  
àl aſno: y el mantenimiento, y el caſti-  
go, y el trabajo, àl ſeruo.

26 Trabaja c̄ có el ſeruo, y hallarás deſ-  
canſo: aſtoxale las manos, y buſcará liber-  
tad.

c G. en el  
ſeruo. q.  
d. Haz tra-  
bajar àl ſer-  
uo &c.

27 El yugo y las coyundas doman la cer-  
uiz: anſi el cepo y los tormentos àl ſeruo  
malicioſo.

28 Embialo à la obra, porq̄ no eſtè ocio-  
ſo: porque el ocio muchos vicios enſeña.

29 Ponlo en el trabajo, porque anſi le  
conuiene: y ſi no obedeciere, apegalo có  
ſus hierros:

30 Mas mira que no ſeas demaſiado có-  
tra alguna carne, ni hagas alguna coſa [gra-  
ue] ſin iuyzio.

31 \* Si tienes ſeruo, tratalo como à tu a-  
nima [y como à tu hermano:] porque en  
lugar de tu ſangre lo compraste.

\* Arr. 7, 22.

32 Porque ſi lo hirieres injuſtamente, y  
el ſe te huyere, porque camino lo has de  
buſcar?

#### C A P I T . XXXIIII.

**N**O hazer caſo de ſueños ( ſi no fueren dados de  
Dios) porque ſon vanidad. II. La ley de Dios  
y la experiencia de muchas coſas, es lo que ſe hà de  
ſeguir. III. Encomienda el temor de Dios por  
ſus frutos y eſſectos glorioſos. IIII. Contra los  
ſacrificios de los impios. V. Cōtra los que defrau-  
dan al pobre ò de ſu pan en ſu neceſſidad, ò de ſu tra-  
bajo. VI. Contra el falſo penitente.

**L**As eſperanças del loco vanas ſon y  
falſas: y los ſueños à los necios hazē  
alas.

2 Como el que toma la ſombra, y el que  
perſigue àl viento, es aquel que mira en  
ſueños.

3 La viſion de los ſueños es vna coſa q̄  
ſe parece à otra, y como vna ſemejança de  
roſtro delante de otro roſtro.

4 Del immundo que coſa ſaldrá limpia;  
y del falſo que coſa verdadera?

5 Los agujeros y las adiuinaciones ſon  
ſueños vanos: y el coraçon lleno de ima-  
ginaciones, es como muger de parto.

6 Si no te fueren embiados del Altíſſi-  
mo viſitandote, no dés à ellos tu coraçon:

7 Porq̄ à muchos han engañado los ſue-  
ños; y los que en ellos eſperaron, cayeró.

8 ¶ La ley ſerá cumplida ſin mentira, y  
la ſabiduria es perfeccion à la boca ſiel.

II.

9 El que mucho há andado, muchas cosas conoció: y el que ha experimentado muchas cosas, contará inteligencia.  
 10 El que nada ha experimentado, poco sabe: mas el que ha andado por muchas tierras, es mas astuto.  
 11 [El que nunca fue tentado, que sabe? y el que no está allanado, abundará de malidad.]  
 12 Yo muchas cosas he visto en mi peregrinacion, y mas cosas entiendo de las que puedo dezir.  
 13 Muchas vezes he peligrado hasta la muerte [por causa de ellas:] y otras vezes por ellas he sido conferuando [por la gracia de Dios.]

III.

14 ¶ El Espiritu de los que àl Señor temen, biuirá: [y por su respecto será bendito.]  
 15 Porque la esperança de ellos está en su Salvador: [y los ojos de Dios sobre los q lo aman.]  
 16 El que teme àl Señor, nada temerá, ni se espantará: porque el es su esperança.  
 17 Bienaventurada el anima de aquel que àl Señor teme.  
 18 Porque en quien otro espera, ò quien otro es su arrimo?  
 19 \* Los ojos del Señor están sobre aquellos que lo amá: fortaleza poderosa, y fuerte arrimo, cobertura cótra el calor, sombra cótra el mediodia, defensa contra la offensa, y ayuda en la cayda:  
 20 Endereça àl animo, alumbrá los ojos, dá la sanidad, la vida y la prosperidad.

III.

21 ¶ \* El que sacrifica delo injusto, su offrenda es ridicula: y los dones de los iniquos, no son agradables.  
 22 [El Señor solo, à los que le esperan en el camino de la verdad y de la justicia.]  
 23 \* No se deleyta el Señor con las offrendas de los impios, [ni tiene respecto à sus dones:] ni por la multitud de sus sacrificios se aplaca de sus peccados.  
 24 El que ofrece sacrificio de la sustancia de los pobres, es como el que sacrifica vn hijo delante de su padre.

V.

25 ¶ El pan de los menesterosos es la vida de los pobres: el q de el los defrauda, es a varon de sangres.  
 26 El que àl proximo quita el mantenimiento, lo mata: \* y el que defrauda àl jornalero de su jornal, sangre derrama.  
 27 ¶ Quando vno edifica, y otro derriba, que otra cosa ganan que trabajos?  
 28 Quando vno ora, y otro maldize, la boz de qual de los dos oyrá el Señor?  
 29 \* El q se lava por auer tocado el muer-

to, y otra vez lo toca, de que le sirue su lauatorio?  
 30 \* Ansi el hombre q ayuna por sus peccados, y va otra vez à cometer los mismos, 10. quien oyrá sus oraciones? ò de que le siruió su afligirse?

C A P I T . X X X V .

*En señã que la verdadera Religión consiste en verdadera obediencia de Dios, no en ofrecer multitud de sacrificios por otra parte vazios de ella, però contodo esso no absuelue de los que Dios mandó. 11. Alcargos de Dios son los desamparados de ayuda en el mundo, el qual hará vengança en sus oppressores.*

**E**L que guarda la Ley, haze hartos sacrificios: \* y el que guarda los mandamiētos, ofrece offreda saludable.  
 2 [\* Sacrificio saludable es tener atencion à los mandamiētos, y apartarse de toda iniquidad:  
 3 Y oracion por los peccados apartarse de injusticia.]  
 4 El que agradece el beneficio, es como el q ofrece <sup>b</sup> flor de harina: \* y el que exercita el biē hazer, haze sacrificio de alabāça.  
 5 Lo que agrada àl Señor, es apartarse de la maldad: y dexar la injusticia es el sacrificio que lo aplaca.  
 6 \* Delate del Señor no parezcas vazio:  
 7 Porque <sup>c</sup> estas cosas todas por el mandamiento de Dios se hazen.  
 8 \* La offrenda del justo engrēssa el altar: y su olor es suaue delante del Altisimo.  
 9 El sacrificio del hombre justo es acepto: y su memoria nūca será olvidada [del Señor.]

\* 1. Sam. 15, 22.

\* Ierem. 7, 2

b Minchab. Leu. 2, 1.

\* Phil. 4, 18.

\* Exod. 23,

15, y 34, 23.

Dent. 16, 16

c Loque la Ley cobienē.

\* Gen. 4, 4.

d Liberal- mēte Matt.

20, 15.

\* 2. Cor. 9,

7.

\* Tob. 4, 6.

e Gen. 26,

12.

\* Leu. 22, 21.

Dent. 15, 20

\* Dent. 10,

17 y 2. Chr.

19, 17.

Iob 34, 19.

Sab. 6, 8.

Acl. 10, 34.

Rom. 2, 11.

Gal. 2, 6.

Ephes. 6, 9.

Colos. 3, 25.

1. Ped. 1, 17.

II.

\* Psal. 33, 18.

\* Pro. 21, 27.

\* Pro. 15, 8.

a Homici- da.

\* Leu. 19, 13.

Dent. 24, 14.

Arrib. 7, 22.

VI.

\* Num. 19,

13

19 [Porque desde la mexilla suben hasta el cielo: y el Señor que oye, se deleytará cō ellos.]

20 El que hōrra à Dios con contentamiento será recibido: y su oracion llegará hasta las nuues.

21 La oracion del humilde penetra las nuues, y no reposará, ni cessará hasta que aya venido delante del Altísimo, y hasta que el mire.

22 [Y el Señor no se alexará, mas] juzgará à los justos: y hará derecho, y no se tardará: ni el Fuerte tendrá mas paciencia sobre ellos,

23 Hasta que rompa los lomos de los hōbres sin misericordia, y se vengue de los géntes: hasta que quite la compañía de los injuriosos, y rōpa los sceptros de los injustos.

24 Hasta que pague à cada vno segun sus hechos, y castigue sus pensamientos segun sus obras [de Adam, y segun su presuncion.]

25 Hasta que haga el juyzio de su pueblo, y los recree con su misericordia.

26 Quan preciosa es la misericordia [de Dios] en el tiempo de la affliccion? como la nuue de lluvia en el tiempo de la sequedad.

C A P . XXXVI.

**O**Ra el Author *afectuosamente por la restituciō del Pueblo de Dios. II. Dela sagacidad. III. Delas utilidades ael pio matrimonio àl qual exhorta.*

**O** Señor, Dios de todas las cosas, té misericordia de nosotros, y miranos, [y muestranos la luz de tus miseraciones.]

*\* Jerem. 10. 25.* 2 Y pon tu temor \* en todas las gentes q̄ no te buscan: para que conozcan que no ay Dios, sino tu, y cuenten tus marauillas.

3 Leuanta tu mano sobre las gentes estrañas, vear tu poder.

4 Para que de la manera que te santificas, te en nosotros delante de ellos, ansi seas engrandecido en ellos delante de nosotros.

5 Para que te conozcan, como nosotros te hemos conocido: pues que ningun Dios ay fuera de ti, ó Señor.

*a Haz diuersas marauillas.* 6. Renueua las señales, y <sup>2</sup> varia las marauillas.

7 Declara tu mano y tu brazo derecho, para que prediquen tus admirables obras.

8 Despierta el furor, y derrama el enojo.

9 Quita el aduersario, y quebráta àl enemigo.

10 Apressura el tiempo, y acuerdate del juramento, para que tus marauillas sean cōtadas.

11 Con yra de fuego sea consumido el que escapare, y los que han opprimido tu pueblo, hallen perdicion.

12 Quebranta las cabeças de los principes, de los enemigos que dicen, No ay mas de nosotros.

13 Ayunta todos los Tribus [de Iacob, y conozcan que no ay Dios, sino tu:] y heredados como desde el principio, [para que cuenten tus marauillas.]

14 Ten misericordia, ó Señor, del pueblo llamado cō tu nombre, y de Israel, \* àl qual *\* Exod. 4. 22.* nombraсте tu primogenito.

15 Ten misericordia para cō Ierusalē ciudad de tu sanctidad, y lugar de tu reposo.

16 Hince à Sion, para que leuante tus oraculos, y à tu pueblo dé tu gloria.

17 Da testimonio à los q̄ tomaste por heredad desde el principio, y despierta las prophcias [que los primeros Prophetas hablaron] en tu nombre.

18 Da galardon à los que te esperan, para que tus Prophetas tengan credito.

19 Oye Señor, la oracion de tus sieruos, \* conforme à la bendicion de Aaron sobre *\* Num. 9. 23.* tu pueblo, [y encaminanos en el camino de la justicia.] y conozcan todos los q̄ habitan la tierra, que tu Señor, eres Dios sempiterno.

20 ¶ Todo manjar come el vientre, mas vn manjar es mejor que otro.

21 En el gusto conoce la garganta la carne de mōte, y el coraçon sagaz las palabras de mentira.

22 El coraçon torcido dará tristeza; mas el hombre muy experimentado le dará el pago.

23 ¶ La muger es capaz de todo varon: *III.* mas vna hija es mejor que otra.

24 La hermosura de la muger alegra el rostro de su marido, y sobrepuja à todos los desseos del hombre.

25 Si tiene en la lengua misericordia, māsedũbre, y salud, su marido no es como los otros hombres.

26 El que tomó muger, començó possession: *b* tiene ayuda semejante à si, y vna *b Gen. 2. 18.* luna de su reposo.

27 Donde no ay cerca do, la possession será saqueada: y donde no ay muger, <sup>c</sup> gemirá el vagabundo.

28 Porq̄ quien se fiará del ladron desembraçado que anda de villa en villa? y quié se fiará del hombre que no tiene nido, y q̄ para donde le toma la noche?

C A P . XXXVII.

**C**ontra el amigo falso. II Reglas del conserijo, quié son inhabiles para darto bueno, y quié abiles.

*c El hōbre andará vagabundo, y gemicado.*

abiles. Los primeros, los que en alguna manera son parte: Los segundos, el amigo pio: y mas que nauie, el proprio coraçon. III. Falta de la lengua, y el vjô que el sabio tiene de ella. IIII. El pio se mortifique en lo que conociere ser mal inclinado, y especialmente en la gula.

**T**Odo amigo dirá, Yo tambien soy amigo de este: mas ay amigo de solo nombre.

2 No es dolor q̄ persequera hasta la muerte el compañero, y el amigo que se tornó en enemigo?

3 O pensamiento maldito, de donde saliste, para henchir la tierra de engaño, y de malicia?

4 \* El compañero biue con el amigo en el tiempo alegre, mas en el tiempo de la afliccion se tornará aduersario.

5 El compañero trabaja juntamente cō el amigo por causa del vientre: mas tomará el estu- do *contra el, como contra enemigo.*

6 No se oluide tu animo del amigo, ni pierdas la memoria del, en tu prosperidad.

II. 7 ¶ Con el sospechoso no te aconsejes: y de los que tienen embidia de ti esconde el consejo.

8 \* Todo consejero alaba su consejo, mas ay algunos que aconsejan para su prouecho.

9 Del consejero guarda tu animo, y conoce primero que es lo que el ha menester: porque el te aconsejará por su prouecho, porque no te ponga en auentura,

10 Y te diga, Bueno es tu camino: y el se ponga de la otra parte, para ver que te acótece.

11 Con el hombre irreligioso no te aconsejes de sanctidad; ni con el injusto de justicia, ni con la muger de su combleça,

12 Ni de la guerra con el medroso, ni de trueque con el mercader, ni de venta con el comprador, ni de agradecimiento con el desagradecido:

13 Ni con el inhumano de humanidad, [ni con el deshonesto de honestidad,] ni cō el perezoso de ningun trabajo;

14 Ni con el jornalero de vn año de la fin de la obra, ni con el siervo negligente de hazer muchos negocios, no escuches a estos en ningun consejo.

15 Mas se contino con el hombre pio, à qual conoces que guarda los mandamientos del Señor,

16 Cuyo animo es conforme àl tuyo: y q̄ si trompeçares [en tinieblas] se duela de tu cayda.

17 Y toma consejo con tu coraçon: porq̄ ninguna cosa te será mas fiel.

18 Porque el animo de cada vno à vezes auisa de mas cosas que siete cētinelas puestos en alta atalaya.

19 Y con todo esto ora àl Altissimo que enderece en verdad tu camino.

20 El principio de toda obra *sea* la razon [y la palabra verdadera:] y el consejo preceda à toda empresa.

21 ¶ Rastro de mudamiento de coraçon es el rostro. Ay quatro cosas, *es à saber* bueno y malo, vida y muerte: y la lengua es perpetua señora de ellas.

22 Ay hombres cautelosos, que enseñan à muchos, y à sus propias animas son inútiles.

23 Ay algunos que haziendo se sabios en palabras, son odiosos: estos serán priuados de toda sabiduria.

24 Porque no les fue dada gracia del Señor: porque son faltos de toda sabiduria.

25 Ay algunos que saben para sí mismos, y los frutos de sabiduria son loables en sus bocas.

26 El hombre sabio enseñará su pueblo, y los frutos de su entendimiento serán firmes.

27 El hombre sabio será lleno de bendicion; y los que lo vieren, le llaman bienauenturado.

28 La vida del hombre es de dias contados; mas los dias <sup>de</sup> Israel son sin numero.

29 El sabio en su pueblo heredará hōra, y su nombre biuirá para siempre.

30 ¶ Hijo, en tu vida tienza tu anima, y mira lo q̄ le es dañoso, y no se lo cōcedas.

31 \* Porque no todas cosas hazē para todos, ni todos animos se deleytan de todas cosas.

32 \* No seas insaciabile en todos delevtes, ni te derrames en viandas.

33 Porque à la glotonia de las viandas sigue enfermedad, y la golosina insaciabile se torna en colera.

34 Muchos por la insaciabile golosina de las viandas perecieron; mas el que mirare por sí será de larga vida.

#### C A P I T. XXXVIII.

**D**El medico, de la medicina, del lugar que el pio le dará, y del orden cō que procederá en curarse en su enfermedad. II. Del officio y deuer de los biuos en la muerte de los suyos, ansí acerca de la sepultura: como acerca de la tristexa por ellos. III. De los oficiales mehanicos, y deque siruen en el mundo.

**H**onrra àl medico de sus hōrras para las necesidades: porq̄ el Señor lo crió.

2 Porque la medicina viene del Altissimo: y de los reyes será honrrada.

\* Arr. 6, 10.

\* Arr. 8, 2.  
y 9, 21.

III.

a Del Rey-  
no de  
Christo.

III.

\* 1. Cor. 6,  
12, y 10, 23.

\* Arr. 31, 22.

3 La sciencia del medico haze alçar su cabeza, y delante de los principes es admirable.

4 El Señor crió de la tierra las medicinas, y el hõbre prudente no las despreciará con fastidio.

† Exod. 15, 25. *Indith* 5, 15. 5 † El agua no recibió dulçura del madero, para que su virtud fuesse notoria à hombre?

6 El es el q̄ dió à los hombres la sciencia, para ser glorificado en sus marauillas.

7 El es el que sana por estas cosas, y mitiga el dolor del hombre.

8 El boticario có estas cosas haze sus cõpucstos [ suaves, ] y sus vnçiones salutiferas, ] y sus obras <sup>a</sup> no tienen fin: mas <sup>b</sup> del procede la prosperidad sobre toda la tierra.

<sup>a</sup> Son marauillas, <sup>b</sup> De Dios.

† *Isa.* 38, 2. 9 † Hijo, en tu enfermedad no seas negligente, mas ora àl Señor, y el te sanará.

10 Apartate del peccado, y endereça <sup>c</sup> la mano: y de toda culpa limpia tu coraçon.

<sup>c</sup> Tus obras. f. conforme à la Ley de Dios.

11 Ofrece <sup>d</sup> perfume de suave olor, y memorial de flor de charina: engrassa la ofrèda, q̄ no eres tu el primero q̄ das estos dones.

<sup>d</sup> Leuit. 2, 1.

12 Y da luego lugar àl medico, porq̄ Dios lo crió: y no se aparte de ti, porque lo has menester.

13 [ Porque ] ay tiempo, quando el buen successo está en sus manos.

14 Porque tambien ellos orarán àl Señor, que les prospere el ayuda y la cura por causa de la vida.

15 El que pecca contra aquel que lo hizo, <sup>e</sup> cayga en las manos del medico.

<sup>e</sup> Tenga àl medico por enemigo.

16 ¶ † Hijo, sobre el muerto derrama lagrimas, y comienza llanto, como quiẽ pasa cosa dura: mas despues entierra su cuerpo segun su qualidad, y no menosprecies <sup>f</sup> la sepultura.

† *Arrib.* 22, 10. y 1. *Theb.* 4, 13. <sup>f</sup> Las exequias funebres moderadas con piedad.

17 Haz endecha amarga, y enciẽde el llanto, y sãca luto segun su merecimiento:

18 Mas esto por vn dia ó dos, por euitar la calumnia, y admite luego consolacion por causa de la tristeza.

19 † Porque la tristeza acarrea muerte, y la enfermedad del anima doblega las fuerzas.

† *Prou.* 15, 13. y 17, 22.

20 Con la aprehension la tristeza persevera, y la vida del afligido cõsiste en el animo.

21 No entregues tu animo à la tristeza, mas echala de ti, y acuerdate del fin.

22. No te olvides de que no ay tornar, y q̄ à el no ayudas, v à ti te afliges.

<sup>g</sup> G. d. s. f. j. 710. † 2. *Sã.* 12, 20.

23 Acuerdate <sup>h</sup> de su cõtado, porque tal ha de ser el tuyo. Ayer à mi, oy à tí.

24. † En el reposo del muerto haz que tã-

bien repose su memoria, y en el apartamiento de su espiritu consuelate acerca del.

III.

25 ¶ La Sabiduria del letrado consiste en la oportunidad del reposo: y el que menos cuydado tiene de si, saldrá sabio.

26 Como saldrá sabio el que tiene el arado<sup>2</sup> y el que se honrra del aguijon, guardádo los bueyes? que se crió en la labrança de ellos, en cuya boca y palabras nũca ay sino las castas de los toros.

27 Este tal à hazer sulcos aplica su animo, y su cuydado está en apacentar las vacas.

28 Desta manera tambien es todo carpintero y albañi, q̄ passa la noche como el dia con su trabajo: y los que esculpen las figuras de los sellos, cuyo cõtino trabajo es para fingir mucha variedad de cosas: y los q̄ ponen su coraçon en imitar con la pintura los animales, que vclan por acabar su obra.

29 Desta manera tambien es el herrero sentado junto à la yunque, occupado en obrar el hierro, que el vapor del fuego le secca las carnes, y está peleádo con el calor de la fragua:

30 El sonido del martillo y dela yunque le caua las orejas, y tiene hincados sus ojos en conformar el instrumento *à loque está haciendo.*

31 Tiene puesto el animo en acabar la obra, y vela para polirla perfectamente.

32 Ansi tambien el ollero sentado à su obra, tornando su rueda có los pies, occupado tras su obra con summo cuydado, y teniendo cuenta con todo loque hazc:

33 Agora figura el barro con sus manos, aordoma su fuerça con los pies,

34 Puesto su cuydado en vedriar la obra, y madrugando à limpiar el horno.

35 Todos estos estan cõfiados en sus manos, y cada vno es sabio en su obra.

36 Y ninguna villa seria morada, ni habitada sin estos, ni nadie vendria à ella.

37 Mas en el consejo del pueblo no serán preguntados, <sup>h</sup> ni passarán en la cõgregaciõ.

<sup>h</sup> No serán llamados para senadores ó ancianos.

38 Ni se assentarán en los tribunales, ni entienden la forma y cuẽta de los juyzios, ni declararán la justicia ni el derecho, ni en las parabolas y sentencias aurán lugar.

39 Mas ellos sustentan la fabrica del mudo, y sus votos nunca son, sino acerca del exercicio de su arte.

C A P I T. XXXIX

**O**fficio del pio que quisiere ser estuudioso de la sabiduria, sus estudios y la disposicion de ellos para alcanzarla. II. Exhorta de nuevo à la Iglesia à la piedad y à la consideracion de las condiciones y obras de Dios para mas conocerle, algunas de las quales enarra en particular.

**S**olo el que à la Ley del Altíssimo aplicó el animo, y en su meditacion se ocupa, buscará la sabiduria de todos los antiguos, y en los Prophetas pondrá su estudio.

2 Mirará attentamente la declaracion de los varones nombrados, y en las agudezas de las parabras se entremeterá.

3 Buscará los secretos de los prouerbios, y en las enigmas de las parabras se ocupará.

4 En medio de los grandes ministrará, y delante de los principes será claro.

5 Passará por tierras de gentes estrañas, porque aurá experimentado bienes y males entre los hombres.

6 Empleará su coraçon de mañana en saludar àl Señor su Criador, y derramará oracion delante del Altíssimo.

7 Abrirá su boca para orar, y rogará por sus peccados.

8 Si el gran Señor quisiere, el será lleno de espiritu de intelligencia.

9 Y derramará palabras de sabiduria [como lluuia,] y confesará àl Señor en su oracion.

10 Endereçará su consejo y sciencia, y meditará en sus secretos.

11 El declarará la disciplina de su doctrina, y en la Ley del Concierto del Señor se gloriará.

12 Muchos alabarán siempre la Sabiduria de aqueste, y su memoria para siempre no será deshecha ni rayada: mas su nombre durará de siglo en siglo.

13 \* Las gentes cōtarán la Sabiduria deste, y su alabança diuulgará toda la congregacion.

14 Si reposáre, dexará mas fama que mil: y si quedáre, ganarálahá para sí.

15 Auiedo yo tratado muchas cosas, au toda via passaré adeláte: porque como vna luna llena, esto y lleno.

16 O hijos sanctos, oy dme, y produzid como vn rosál plantado sobre la corriente humida de las aguas.

17 Dad olor como el encienso, y echad flor como el lirio.

18 Dad olor, y cantad alabança, y confesad àl Señor en todas sus obras.

19 Dad à su nombre magnificencia, y confesalde con sus alabanças [con la voz de vuestros labios y] con cantares de vuestra boca y con vihuelas, y en vuestra cōfession dezid assí,

20 \* Todas las obras del Señor son illustres, y lo q̄ el mādare, sera hecho à su tiempo.

21 No es licito dezirle, Que es esto, ó pa-

raque es esto? porque todas estas cosas à su tiempo serán notorias.

22 \* Por su palabra a se paró el agua como en montones, y àl dicho de su boca se re-  
a *Gen. 8, 2.*  
a *Ios. 3, 16.*  
geron las aguas.

23 Porq̄ su mandamiento es su buena voluntad, b ni ay quien su salud disminuya.

24 Todas las obras de toda carne están delante del, ni nada se puede esconder de sus ojos.

25 De siglo en siglo estiède la vista, y c delante del no ay cosa admirable.

26 No ay porque le diga alguno, Que es esto, ó para que es esto? porque todas las cosas son criadas para sus officios.

27 Su bendicion cubre la tierra como vn rio, \* y como vn diluio la empreña.

28 Ansi heredarán su yra las gentes [que no lo buscaron,] \* como suele cōuertir las aguas en salado.

29 Como sus caminos son derechos à los sanctos, ansi son trompeçaderos à los iniquos [en su yra.]

30 Los bienes desde el principio son criados para los buenos: y los males también para los malos.

31 \* Lo principal de lo necessario à la vida del hōbre es el agua, el fuego, el hierro,

la sal, la harina del trigo, la miel, la leche, la sangre de las vuas, el azeite, y el vestido.

32 \* Todas estas cosas como à los pios se les cōuertiré en biẽ, ansi à los impios en mal.

33 Ay espiritus que son criados para castigo, que en su furor confirmaron sus aq̄tes:

34 Estos en el tiempo dela destrucion derraman su fuerça, y confuman la yra de su Criador.

35 \* El fuego, el granizo, la hambre, y la muerte, todas estas cosas jūtas son criadas para castigo.

36 Los dientes de las fieras, los escorpiones, y las serpientes, y el cuchillo, dan à los impios pena mortal.

37 Estas cosas se gozarán con su mandamiento, y estarán aparejadas en la tierra para sus officios, y no passarán à su tiempo lo que les es mandado.

38 Portanto ya yo desde el principio cōfirmado, hé meditado estas cosas, y las puse por escripto.

39 \* Las obras del Señor todas son buenas, y el dá à su tiempo todo lo q̄ es menester.

40 No es licito dezir, Esto es peor que aquello: porque todas las cosas en su tiempo hallarán alabança.

41 Ahora pues cō todo coraçõ y boca alabad: y confesad el nombre del Señor.

## CAPIT. XL.

**R**ecita las calamidades à que los hombres están sujetos para mayor encarecimiento de las de los impios, cuyas proprias son, y las quales los esperan.

I. Alaba à algunas cosas comparandolas à otras.

**G**Rande embaraço está aparejado à l hombre, y pesado yugo à los hijos de Adam, desde el dia que salen del vientre de sus madres, hasta el dia que tornan à la madre de todos.

a Alatic-  
rra.

2 Es à saber, sus pensamientos y temores de animo, la imaginacion congoxosa de lo que esperan, y el dia dela muerte,

3 Desde el que está assentado en throno de gloria hasta el humillado en la tierra y en el poluo.

4 Desde el que trae la vestidura cardena y la corona, hasta el q anda vestido de crudo lino.

5 Enojo, embidia, turbacion, temblor, temor de la muerte, yra, disension, y aun en el tiempo del reposo, el nocturno sueño afflige en diuersas maneras en sus camaras los animos de rodos.

6 Poco, casi nada *passa el hombre* en reposo, y de alli ensueños, como si hiziesse centinela, es perturbado de la imaginació de su mismo animo.

7 Y como el que huyó de deláte de la batalla, que despierta à tiempo de su salud, y del vano temor se admira.

8 Esto es comú à toda carne desde el hóbrc hasta la bestia: mas à los malos siete vezes mas.

\* *Arrib.* 39, 35: 9 \* Demas de esto muerte y sangre, y rézillas, y cuchillo, aprehensiones, y sobrefaltos, hambre, destruycion, y tormentos:

\* *Gen.* 7, 11. 10 Todas estas cosas juntas contra los injustos son criadas: y aú \* el diluuió por causa de ellos fue.

\* *Gen.* 3, 19. *Aba.* 4, 13. \* *Eccl.* 1, 7. 11 \* Todas las cosas *que son* de la tierra, bueluen à la tierra: \* y las de la mar tornan à la mar.

12 Todo cohecho y injusticia será raydo: mas la se estará para siempre.

13 Las riquezas de los injustos como rios se secarán; y se passarán como vn gran trueño que suena en la lluuia.

14 Quando abren las manos [para recibir,] ellos se huelgan: mas todos los q mal hazen, perecerán del todo.

15 La generacion de los impios no hará muchas ramas: porque las immundas rayzes están sobre peñasco.

16 El carrizo nace sobre todá agua y ribera de rio: mas primero que toda yerua se tra arraçado.

17 La benignidad es como vn parayso có bendiciones: y la limosna permanece para siempre.

18 ¶ \* La vida del que se contenta con su fuerte, y la del trabajador, es suaué: mas à ambos sobrepueja el que halla theforo. II.  
\* 1. Tim, 6,  
6.  
Phil, 4, 12.

19 Los hijos y el edificar ciudad hazé firme fama: mas la muger irreprehensible es mas estimada que ambas cosas.

20 El vino y la musica deleytan el corazón: mas el amor de la Sabiduria sobre ambas cosas.

21 La flauta y el psalterio hazen suaué melodía: mas sobre ambas cosas la suaué lengua.

22 Tus ojos cobdiciarán la hermosura y buena gracia: mas sobre ambas cosas la verdura de las sementeras.

23 El amigo y el compañero à tiempos se encuentran, mas la muger conel marido sobre ambas cosas.

24 Los hermanos y el focorro, à tiempo de la afflicion: mas sobre ambas cosas la limosna librará.

25 El oro y la plata afirmarán el pie: mas sobre ambas cosas el consejo es aprouado.

26 Las riquezas y las fuerças leuantan el animo: mas sobre ambas cosas el temor del Señor.

27 Con el temor del Señor no ay falta: y no ay enel que buscar focorro.

28 El temor del Señor es como vn huerto de bédicio, adornado sobre roda gloria.

29 Hijo, no biuas vida de médiguez: porque mejor es morir que mendigar.

30 La vida del hombre que mira à mesa agena, no se há de tener por vida: porque có las viandas agenas su animo entristece:

31 Mas el hombre prudente y enseñado se guardará.

32 En la boca del desuertogonçado es suaué la mendiguez, en cuyo vientre arde fuego.

## CAPIT. XLI.

**A** Que fuertes de gente es amarga ò dulce la muerte, y como la há de recibir el pio. II. La suerte y condicion del impio. III. Solicitud de la buena fama. IIII. Dela vergüenza ò respeto, y de que cosas se tendrá para ser el hombre prudentemente vertogonçoso.

**O**Muerte, quã amarga es tu memoria à l hombre que tiene el contento en sus bienes:

2 Al hombre desoccupado, prospero en todas cosas, y que aun puede comer.

3 O muerte, quã buena es tu suerte à l hóbrc necesitado y falto <sup>b</sup> de fuerças.

4, Al hombre cargado de todos cuydad, dos.

b De ficul-  
tad. pobre.

dos en la vejez, y que desconfió, y perdió la paciencia.

5 No temas la sentença de la muerte, mas acuerdate de los passados y de los por venir: y que este es juzyio del Señor sobre toda carne.

6 Como rehusarás tu loque agrada à Altíssimo, ora tengas diez años, ò ciento, ò mil?

(la tiene.

7 En el sepulchro la vida ninguna defen-

II. 8 ¶ Hijos abominables salen los hijos de los peccadores, y los que conuerfan en la vezindad de los impios.

9 La herencia de los hijos malos perecerá, y con su simiente anda junta perpetua verguença.

10 Al padre impio acusarán los hijos, porque por causa del serán en verguença.

11 Ay de vosotros hombres impios, q̄ dexastes la Ley del alto Dios: porque aunque feays muchos, perecereys.

12 Y que nazcays, nacereys para maldicion: que murays, para maldicion fereys apartados.

\* Gen. 3, 19. Arr. 40, 11. 13 \* Todas las cosas de la tierra boluerá à la tierra: así los impios, de maldicion à perdicion.

14 Los hombres lloran sus mortuorios: \* mas la fama de los hombres no buena será rayda.

\* Prov. 22, 1.

III. 15 ¶ Ten cuydado de la [buena] fama: porque esto permanecerá contigo mas que mil grandes thesoros de oro.

16 La buena vida tiene los dias cõtados: mas la buena fama para siempre dura.

17 Hijos, conseruad la disciplina con reposo: que quando la sabiduria se encubre, y el thesoro se esconde, que prouecho ay de ambas cosas?

\* Arriba 20, 33.

III. 19 ¶ Portanto tened reuerencia à mis palabras.

20 Porqueno es cosa estimada cõseruar qualquiera verguença; ni quãdo se trata de ser fiel todas las cosas son buenas en todos.

21 Delante de vuestro padre, ò de vuestra madre tened verguença de la luxuria: y delante del principe y del poderoso, de la mentira.

25. tened verguença. así hasta el medio ver.

29. b De injuriar à otre. 22 <sup>a</sup> Del juez y del magistrado, del delicto, de la cõgregacion, y del pueblo, de hazer contra la Ley, (injuria)

23 Del compañero, y del amigo, <sup>b</sup> de la

24 Y en el lugar donde morays, del hurto, y de la verdad de Dios, y del testamento: y de hincar el cobdo à la mesa, de la afre-

ta en el dár y tomar.

25 Y del que te saluda, de callar: y de mirar la mala muger.

26 De tornar el rostro à tu cercano: y de defraudar à alguno de su parte ò de su don.

27 \* Y de mirar curiosamente la muger \* Matth. 5, casada; y de sollicitar la criada de otro: y de 28. acercarte en su lecho; y de dezir à amigo palabras injuriosas.

28 \* Y de çaherir, despues de auer dado. \* Arrib. 20,

29 \* Y de dezir à vnos loq̄ à otros vuieres oydo: y de descubrir los secretos. De \* Arr. 19, 7. esta manera seras verdaderamente, vergõçoso, y alcãçarás la gracia de todos los hõbres.

### C A P I T. XLII.

**P**Or el contrario declara enque cosas no ha de tener el hombre verguença ni respeto de nadie.

II. Solitud que el buen padre tendrá por su hija.

III. Enarra algunas de las obras de Dios como por exemplo, de como han de ser consideradas para sacar de ellas sabiduria.

**E**N estas cosas que se siguen no seas vergonçoso, \* ni tengas respeto à persona, para peccar. \* Lev. 19, 15.

2 <sup>c</sup> De la Ley de Dios y de su Concier- <sup>Deu. 1, 17-19.</sup> to, y en el juzyio de justificar àl pio:

3 De oyr la razon de tu compañero, y de <sup>Prov. 24, 23.</sup> los camiuatès: y en el dar de la herencia, de <sup>Jacob 2, 2.</sup> los amigos: <sup>c De defenderla y se- guirla.</sup>

4 Y en ajustar el peso y las balanças: en <sup>ganar mucho, ò poco;</sup>

5 En vender indiferentemente à los que <sup>compran; en castigar mucho à los hijos: en ensangrentar el costado del mal seruo:</sup>

6 En poner buena cerradura sobre la mala <sup>muger; y en cerrar dõde ay muchas manos;</sup>

7 En dar por cuenta y por peso loque <sup>vuieres de dar à alguno: y lo dado y lo tomado todo por escripto;</sup>

8 Y en instruyr los ignorantes y los <sup>locos: y àl viejo, quãdo toma cõtienda cõ los mãcebos; de esta manera serás sabio en todas cosas, y aprouado de todos los biuietes</sup>

9 ¶ La hija <sup>d</sup> es àl padre vna secreta <sup>II. d Deu. ser.</sup> vigilia, que la sollicitud de ella le quita el sueño, que ni en su mocedad passe la flor de su edad, ni despues de casada venga en odio.

10 Que en su virginidad no sea ensuziada, ni se halle preñada en casa de su padre: ò que estando con su marido ella passe <sup>e</sup> los <sup>e S. de su vocacion y officio.</sup> limites, ò sea esteril.

11 \* Sobre la hija desuergonçada pon firme guarda, porque no te haga <sup>ser</sup> escarnio à tus enemigos, fabula en la ciudad, nombrado en el pueblo: y te afrente en la compañía de muchos.

12 \* No mires à ningú hombre por causa de hermosura, ni entre mugeres te asietes. \* Arr. 15, 28.

Yy iiii

\* Gen. 3. 6. 13 Porque de las ropas sale la polilla, \* y de la muger la maldad de la muger.

I I. 14 <sup>a</sup> Mejor es la maldad del hombre que la benignidad de la muger, de la muger *dis- go* que haze cosa vergonçosa.

15 ¶ Yo pues contaré las obras del Señor, y declararé lo que he visto: las obras del Señor *que son* por su palabra.

16 El Sol resplandeciente alumbrá todas las cosas, y su obra es llena de la gloria del Señor.

17 El Señor no hizo todas sus maravillas para ser predicadas de los sanctos, las quales el mismo Señor todo poderoso fundó, afirmandolas todas con su gloria?

18 El escudriña lo profundo y el corazón, y entiende sus astucias: porque es Señor q̄ tiene toda sciencia, y estiende su vista hasta el fin de la eternidad.

19 El anuncia lo que passó, y tambien lo que está por venir, y los rastros de los secretos descubre.

\* Job 41. 4. 20 \* Ningun pensamiento se le escapa, y ninguna palabra se le esconde.

Isa. 29. 15. 21 Sus obras admirables adornó con su sabiduria, siendo el antes de todo siglo, y por todo siglo sempiterno,

22 El no se há augmentado ni disminuydo, ni de ningún conficero tuuo necesidad.

23 O quan hermosas son todas sus obras, y quá dignas de ser consideradas <sup>b</sup> à la luz.

b. Cuyosia- mente. cõ- diligencia. 24 Todas estas cosas biuen y por toda edad perscueran para todas las necessidades, y todas le obedecen.

25 Todas son dobladas, la vna contraria à la otra, y ninguna cosa hizo manca.

26 La vna confirma los bienes de la otra: y quiẽ se hartará mirádo la gloria de Dios.

#### C A P I T . X L I I I .

**D** *iscurre por menudo por la consideracion de algunas de las obras de Dios para el mismo fin.*

**E** Sta <sup>e</sup> gloria tan alta, este firmamento tan limpio, esta hermosura del ciclo tan illustre à la vista.

2 Este Sol tan claro <sup>d</sup> anunciador en su salida, vaso admirable, obra del Altissimo.

3 Quando àl mediodia assa las regiones, quien podrá sufrir su ardor?

4 Tres vezes mas abrasa los montes, que el que sopla la fragua en obras ardientes, exhalando vapor de fuego, y ofuscando los ojos con el resplandor de sus rayos.

5 Grande es el Señor que lo hizo, por el madamiẽto del qual appressura su camino.

6 \* El mismo hizo à la Luna que guarde su tiempo, *que sea* muestra de los tiempos, y señal de las edades. .

\* Los dias festiuos son señalados por la luna, disminuyçdo se su luz hasta acabarse.

8 El mes toma de ella su nõbre, y creciẽdo con sus mudamientos es admirable.

9 Apparato de reales está en lo alto resplandeciendo en el firmamento del ciclo.

10 Hermosura es del ciclo la gloria de las estrellas, y el atauio lumbroso en la region alta del Señor.

11 Al mandamiento del Sancto estarán en su orden, ni nunca por cansancio dexan sus estancias.

12 \* Mira el arco hermoso de ver en su resplandor, y bendize à aquel que lo hizo.

13 Como ciñe el ciclo con cerco lleno de gloria, † las manos del Señor lo escudrierõ.

14 El mismo por su mandamiento haze apressurar la nieue, y acelera los relápagos <sup>e</sup> conformç à su juyzio.

15 Por esto mismo se abren <sup>f</sup> los thesoros, y las nuues buelan como aues.

16 El mismo con su grandeza fortifica las nuues, y son quebrantadas las piedras del granizo.

17 A su mirar se cõmueuen los montes, y por su voluntad sopla <sup>g</sup> el Mediodia.

18 La boz de su trueno haze à la tierra estar de parto, y la tempestad del Norte y el toruellino del viento como aues q̄ buelan, esparzè la nieue, y la hazen descendir como multitud de lágoitas que se assientan.

19 El ojo admira la hermosura de su blancura, y à su lluuia se espanta el corazón.

20 El mismo derrama sobre la tierra la elada como sal, la qual congelada haze puntas como palillos.

21 Quando el frio viento de Aquilon sopla, el yelo se congela del agua, y se detiene en toda agua recogida, y se la viste como vn cosselete.

22 <sup>h</sup> Pace los montes, y quema el desierto, y mata como fuego la yerua verde.

23 La medicina de todo es vna niebla que venga de priesa: el rocio si focorriere al ardor, dará alegria.

24 El mismo por su voluntad haze reposar àl abismo, y planta yslas en el.

25 Los que nauegan la mar, cuentan sus peligros, de los quales nosotros nos admiramos, quando los oymos.

26 Increybles y admirables obras ay alli, todo genero de varios animales y naturaleza de vallas.

27 Y por el es prosperado el fin de todos, y por su palabra consisten.

28 Aunque digamos muchas cosas, nõca acabaremos: mas la summa de todo lo q̄ se puede dezir es, Ser el todas las cosas.

\* Exo. 12. 2.

\* Gen. 9. 14. 7.

† Isa. 40. 12.

e Por su disposicion. f S. De los vientos.

g El Austro.

h S. el yelo.

29 Que es nuestra facultad para alabar-  
lo? porq̄ mayor es el que todas sus obras.

\* P/a. 96, 4. 30 \* Es Señor terrible y en gráde man-  
cra grande, y su potencia es admirable.

31 Engrandeced ál Señor alabandolo  
quanto pudierdes, porque aun sobrepuja  
à toda alabança.

32 Recoged las fuerças para alabarlo, y  
no os cansays: porque alabando nunca po-  
dreys ygualar su alabança.

\* P/. 106, 2. 33 \* Quien lo ha visto para hablar del?  
Quien lo alabará como el es?

34 Muchas cosas ay occultas mayores q̄  
estas, porque de sus obras, pocas hemos  
visto.

35 Porque el Señor crió todas las cosas,  
y à los pios dió sabiduria.

### C A P I T . XLIIII.

*Comienza desde aqui la segunda parte de este li-  
bro, la qual ocupa el Author en alabanças de  
los padres por los quales se propagó el pueblo de Di-  
os. De Henoc, Noc, Abraham, Isaac, Iacob, Ioseph.*

**A** Labemos pues ya los varones illus-  
tres, y à nuestros padres de donde  
descendimos.

2 Grande gloria hà adquirido el Señor  
por estos, por su magnificècia desde el prin-  
cipio.

3 Señores en sus reynos, y varones nom-  
brados en potencia, prudentes en su intel-  
ligencia; que anunciaron prophecias.

\* Exo. 18, 25  
a Acomoda-  
das à la  
capacidad  
del pueblo  
G. de pue-  
blo.

4 \* Que gobernaron el pueblo con cõ-  
sejos, y con inteligencia de letras <sup>a</sup> popu-  
lares, en cuya doctrina vuo sabias pala-  
bras.

5 Que inuentaró las melodias de la mu-  
sica, y q̄ declararon versos por escriptura.

6 Hombres ricos y fuertes, que biuieró  
en paz en sus casás.

7 Todos estos tambien en sus edades al-  
cançaron gloria, y fueron ornamento de  
sus tiempos.

8 Ay algunos que dexaron nombre pa-  
raque sus alabanças fuesen contadas:

\* Gē. 7, 21.

9 Ay otros de quien ninguna memoria  
quedó, \* que ansi perecieron como si nun-  
ca vuicessen sido: y salieron tales hombres  
como si nunca naciera, y sus hijos tras ellos

b Arr. ver. 1

10 Mas <sup>b</sup> estos son varones de misericor-  
dia, cuyas justicias no fueron puestas en  
oluido.

11 Con la simiente de ellos permanece  
buena herencia, y sus nietos son compre-  
hendidos en el Testamento: en el Testa-  
mento es comprehendida su generacion,  
y la posteridad que le sucede.

12 Su posteridad permanecerá para sié-

pre, y su gloria no se perderá.

13 Sus cuerpos fueró sepultados en paz,  
y el nombre de ellos biue por muchas ge-  
neraciones.

14 \* Los pueblos predicán su sabiduria, \* Arr. 39, 14  
y Iglesias de hõbres celebran sus alabças.

15 \* Henoc agradó ál Señor Dios, y fué \* Gen. 5, 24  
trasladado en exemplo de penitencia à to-  
da la posteridad. Ab. 49, 16.  
Heb. 11, 5.

16 \* Noe fué hallado perfecto y justo, y en \* Gē. 6, 9, y  
el tiempo de la yra fué hecho reconcilia-  
cion. 7, 1.  
Hebr. 11, 7.

17 Portanto el solo quedó en la tierra,  
quando vino el diluuió.

18 \* Con el se hizo el Concierto sempiterno, que todo el genero humano no pe-  
recerá por diluuió. \* Gen. 9, 11.

19 \* Grande fué Abraham padre de mu- \* Gen. 12, 3.  
chas gentes, y ninguno le fué ygual en glo-  
ria. y 15, 5, y 17, 4.

20 El guardó la ley del Altissimo, y en  
Concierto fué con el: \* el qual hizo firme \* Gē. 22, 16  
en su misma carne, y fué hallado fiel en la  
tentacion. Galat. 3, 8.

21 \* Por lo qual el le confirmó con jura- \* Gē. 22, 16  
mento, que en su simiente bendeziria to-  
das las gentes, y que lo multiplicaria co-  
mo el poluo de la tierra.

22 Y que ensalzaria su simiente como las  
estrellas, para que fuesen herederos des-  
de la vna mar à la otra, y desde el rio hasta  
los fines de la tierra.

23 \* El mismo cõfirmó à Isaac à causa de \* Gen. 26, 3.  
Abraham su padre,

24 Que aquella bendicion alcançaria à  
todos los hombres: y \* el Concierto re- \* Gē. 27, 28.  
posó sobre la cabeça de Iacob. y 28, 1.

25 \* El lo reconoció con sus bendicio- \* Gē. 28, 14.  
nes, y le entregó la herencia: el le distribu-  
ió sus partes, y la repartió entre los doze  
Tribus. Ios. 18, 19

26 Y sacó deel <sup>c</sup> vn varon <sup>d</sup> de misericor-  
dia, el qual halló gracia en ojos de toda  
carne. <sup>e</sup> Ioseph.  
<sup>d</sup> Pio, reli-  
<sup>e</sup> gioso.

### C A P I T . XLV.

*Alabanças de Moysen, Aaron, y Phimeas.*

**M**Oysen \* amado de Dios y de los \* Exo. 11, 3.  
hombres, cuya memoria es con \* Act. 7, 22.  
bendiciones.

2 A este ygualó à la gloria de los santos,  
y le hizo grande para espanto de los ene-  
migos.

3 Con sus palabras hizo cessar las seña-  
les, \* y en presencia de reyes lo glorificó. \* Exo. 6, 7.  
A este dió mandamientos para su pueblo, 8.  
y le mostró su gloria.

4 \* En fe y en mansedumbre lo señaló, \* Exo. 16, 12  
y lo escogió de toda carne. Num. 12, 3.

\* Exod. 16, 5 \* A este hizo que oyessse su boz, y lo metió en la nuue.

\* Exo. 19, 7 6 \* A este dió mandamientos deláte de todos, es à saber la Ley de vida, y de sciencia, paraq enseñássse su Concierto à Iacob, y sus derechos à Israel.

II. 7 ¶ \* El engrandeciò à sancto Aaron femejante à el, y hermano suyo del tribu de Leui.

\* Exo. 4, 14 7 2. a S. sacerdo tal. 8 Puso con el Concierto eterno, y diolo el sacerdocio de la nacion: hizolo bienauenturado <sup>2</sup> en el atauio, y vistiolo del habito glorioso.

9 De cumplida magnificencia lo vistiò, y confirmòlo con los instrumetos de potencia: los pañetes, la vestidura talar, y el humeral.

\* Exod. 28, 7 2. 10 \* Cercòlo de mançanas de oro, y de campanillas espessas en derredor, q sonassen quando el anduuiessse: y hiziesse sonido en el templo por memoria à los hijos de Israel su pueblo.

11 De la sancta estola, de oro y de color de cardeno, y de purpura, de habito de magestad, de varias hechuras y artificios, del pectoral del juyzio, y de las señales de verdad.

12 De obra texida artificiosamente de hilos de grana, de piedras preciosas con engraduras de sellos en engastes de oro, obra de lapidarios, con escriptura esculpida para memoria segun el numero de los Tribus de Israel.

13 De corona de oro sobre la mitra, la qual tenia la imagè de la sanctidad, de atauio honrrroso, y de obra admirable hermosa, y deffecable à los ojos.

14 En ningun siglo antes del fueron hechas tales cosas,

15 Y ningú estraño se vistiò de ellas: mas solos sus hijos y nietos perpetuamente.

16 Sus sacrificios todos y enteros seràn ofrecidos cada dia dos vezes perpetuamente.

\* Leu. 8, 12 b G. hinchio. 17 \* Moysen <sup>b</sup> consagrò sus manos, y lo vngió cou el sancto olio.

18 A el fué dado por Concierto eterno, y à su simiente por los dias del cielo, q ministrren y sacrificien à Dios, y q bendigan àl pueblo en su nombre.

19 A este eligió de todos los biuicetes, para que ofreciesse derramadura àl Señor, en cienso y buenos perfumes por memorial para aplacarle por el pueblo.

\* Deut. 17, 10. 21, 5. 20 \* A este dió sus mandamientos, y poestad para juzgar conforme à su concierto: y paraq enseñássse sus testimonios à Iacob, y alumbrássse à Israel en su Ley.

21 Contra el conspiraron estraños, y varones tuuieron del embidia en el desierto, \* siguiendo à Dathan y à Abiron y el vando de Core con enojo y furor. \* Nñ. 16, 1.

22 Esto vidolo el Señor, y no lo aprouó; portanto fueron confumidos de cruel yra. 23 Hizo en ellos milagros, quando la llama de su fuego los confumiò.

24 \* Mas à Aaron augmentò en gloria, y à el dió la heredad: à el còcedió las primicias de los primogenitos, y en los primeros frutos le proueyó de pan en hartura. \* Nñ. 17, 8.

25 Porq los sacrificios del Señor comen: los quales assignò à el y à sus suceffores.

26 \* Mas en la tierra del pueblo ningun possession tuuo, ni alcançò porcion en tre los de su nacion: porque el mismo Dios es la parte de su herencia. \* Deu. 12, 18. 7 18, 1.

27 ¶ \* Phinees hijo de Eleazar es el tercero en gloria por quanto fué encendido de zelo en el temor del Señor, y en el motin del pueblo resistió con bondad y pròptitud de su animo, y <sup>c</sup> expió à Israel. II. \* Nñ. 27, 7. P. 106, 30. 7. 1. Mach. 20. 26. c O, recon ciliò.

28 Por lo qual le confirmò el Concierto de paz para ser Perlado del Sanctuario en su pueblo, paraq à el y à su simiente les qdassse para siempre la amplitud del Sacerdocio.

29 Y como el Concierto fué hecho con Daud, que el derecho del reyno pertenciesse por herencia à su hijo del tribu de Iuda, así el derecho del sacerdocio fué prometido por herencia à Aarò y à su simiente.

30 El nos dé sabidujia en nuestro coraçon para goernar su pueblo en justicia, para que sus bienes nuncasfan deshechos, ni su gloria, por todos los siglos.

#### C A P I T . XLVI.

Las alabanzas de Iosue, de Caleb, de los Iuezes, de Samuel.

V Aliente en guerra fué <sup>d</sup> Iesus hijo de Naue, \* suceffor de Moysen en el officio de prophecia. <sup>d</sup> Iosue hijo de Nun. \* Iosue. 12, 7. Nñ. 27, 18.

2 El qual conforme à su nombre, fué grãde en saluar sus escogidos, en hazer vengãça de los enemigos que se leuantauan, y cunmeter à los Israelitas en possession. \* Deu. 34, 9. Iosue. 1, 2.

3 \* Quanta gloria alcançò? quantas vezes leuantò sus manos, y reboliò su espada sobre las ciudades? \* Iosue. 8, 3.

4 Quien antes del fué tal? porque el administrò las guerras del Señor ..

5 \* El Sol no se deruuo, impedido por su mano, y vn dia fué tan grande como dos? \* Ios. 10, 12.

6 Quãdo los enemigos lo apremiarò de todas partes, inuocò àl Enseñador Altissimo,

fimo, y el gran Señor lo oyó apedreado có vehemente y violento granizo.

7 Con impetu acometió à las gentes, y à los que resistierō mató en la decendida: paraque las gentes conociesen sus armas, y que traya guerra con el fauor del Señor.

\* Nñ. 14. 6. 8 Porq̄ el tras el Poderoso figuró, \* y en  
y1. Mach. 2. tiempo, de Moysen hizo misericordia, quã  
56. do el y Caleb hijo de Iephone resistieron  
àl enemigo, y detuueró el pueblo de pec-  
car, y apogaron la maligna murmuracion.

\* Nñ. 26. 65 9 \* Estos dos fuerō conseruados de fey f  
Deut. 1. 35. ciétos mil hòbres de pie, para ser metidos  
en la possessiõ, en la tierra que manaua le  
che y miel.

II. 10 ¶ \* Y à Caleb el Señor le dió forta-  
\* Nñ. 14. 38. leza, laqual permaneciõ con el hasta la ve-  
Iosue. 14. 11. jez, hastaque subió à la tierra <sup>a</sup> alta, y su ge-  
a Montaña ñeracion alcançó possessiõ:

11 Paraque todos los hijos de Israel cono-  
ciesen, q̄ es bueno yr enpos del Señor.

III. 12 ¶ Y los juezes todos cada vno por su  
b No ido- nombre, de aquellos cuyo coraçon <sup>b</sup> no  
latró. fornicó, ni se apartaró del Señor, la memo-  
ria fué bienauenturada

† Ab. 49. 12. 13 † Sus huessos reuerdezcan en su lugar  
y su nombre sea vsurpado entre los hijos  
mas honrrados deçellos.

IIII 14 ¶ Samuel Propheta del Señor, ama-  
† 1. Sã. 10. 3. do de su Señor † constituyó reynos, y vn-  
y 16. 13. gió principes sobre su pueblo.

15 En la Ley del Señor gouernó la mul-  
titud, y el Señor visitó à Iacob.

16 En su fe fué Propheta prouado, y en  
su fé fué conocido de fiel visiõ: [porq̄ vi-  
do àl Dios de luz.]

† 1. Sã. 7. 9 17 † El inuocó àl Señor poderoso, quã-  
do sus enemigos lo apremiaron de todas  
partes, y sacrificó vn cordero q̄ mamaua.

† 1. Sã. 7. 11. 18 † Y el Señor tronó desde el cielo, y hi-  
zo q̄ se oyesse su boz con gran sonido de  
trueno.

† 1. Sã. 12. 3. 19 † Y quebrató los capitanes de los de  
Tyro, y todos los principes de los Philif-  
theos.

† 1. Sã. 12. 3. 20 † Y antes del tiẽpo de su luẽgo sueño  
protestó delante de Dios y de su Vngido  
nunca auer tomado de ningú hòbre dine-  
ros, ni alguna otra cosa, hasta vnos çapa-  
tos: y nunca hombre lo acusó.

† 1. Sã. 15. 1. 21 † Y aun despues de auer dormido pro-  
phetizó, y mostró àl rey su fin: leuantó su  
y 28. 3. 15. boz de la tierra, y prophetizó auer de ser  
raydas las maldades del pueblo.

C A P I T . . . XLVII.

**L**As alabças de Nathã, de Dauid, de Salomõ, cu-  
l Reyna cayda tambiẽ deplora, cõ la diuisiõ y ruyna  
del reyno en tiempo de Roboam su hijo, por sus pecca-  
das.

**D**Espues deçte se leuátó \* Nathan, \* 2. Sã. 7. y  
el qual prophetizó en los tiempos  
de Dauid. 12: y 1. Chr.  
17.

2 ¶ Como la grossura apartada del sacri-  
ficio de salud, así fué Dauid apartado de  
los hijos de Israel.

3 \* Con leones jugó como cõ cabritos: \* 1. Sam. 17,  
y con osos como con corderos de ouejas. 49.

4 \* No mató el àl gigante en su moce-  
dad, y quitó la afrenta del pueblo: \* 1. Sam. 17.  
49.

5 Quando leuántó la mano con la pic-  
dra arrójada de la honda, y derribó el or-  
gullo de Goliath?

6 Porque el inuocó àl Señor Altísimo,  
el qual dió fuerza en su diestra paraque ma-  
tasse àl hombre poderoso en guerra, y le-  
uantasse el cuerno de su pueblo.

7 \* De esta manera el Señor lo glorificó en \* 1. Sã. 18. 7.  
diez mil, y lo adornó de sobrauas alaban-  
ças, y le dió la corona de honrra.

8 † El quebrató los enemigos del alder. † 2. Sã. 5. 7.  
redor, y à los Philisteos contrarios tornó  
en nada, quebrantando el cuerno deellos  
hasta oy.

9 En todas <sup>c</sup> sus obras dió confesiõ àl <sup>c</sup> Sus escrip-  
Sancto Altísimo con gloriosas palabras. tos. sus Psãl-  
mos.

10 De todo su coraçon alabó [àl Señor:]  
y amó àl Dios que lo hizo, [el qual le dió  
poder contra los enemigos.]

11 † El constituyó cantores delante del \* 1. Chr. 16,  
altar, y à la confonancia deellos hizo sua- 4.  
ues versos, paraque todos los dias dießen  
alabanças con sus çançiones.

12 En los dias festiuos puso <sup>d</sup> ornato cõ- <sup>d</sup> G. decen-  
ueniente: y adornó los tiempos perfecta- cia.  
mente, en los quales celebrassen el nòbre  
sancto de Dios, y engrandeciesen su san-  
ctidad desde la mañana.

13 † El Señor rayó sus peccados, y ende- † 2. Sã. 12. 13  
reçó <sup>e</sup> su cuerno para siempre, dádole por <sup>e</sup> Su Rey-  
concierto el reyno y el throno de majes- no.  
tad en Israel.

14 ¶ Despues deel se leuátó el hijo sabio,  
y por causa fuya vino à la ampla herencia.

15 † Salomon reynó en tiẽpo pacífico, y † 1. R. 4. 23  
alcançó gloria pacificádole Dios los luga-  
res comarcanos, paraq̄ edificasse casa en su  
nòbre, y aparejasse sanctuario para siẽpre.

16 † Quã sabio fueste en tu mocedad? y † 1. R. 4. 29  
y amenera de vn rio lleno de intelligẽcia:

17 Tu animo cubrió toda la tierra, y la  
hinchió de parabolas de enigmas: hasta las  
yßlas de lexos llegó tu nòbre, y fueste ama-  
ble en tu paz.

18 † Las prouincias se marauillaron de ti <sup>† 1. R. 4. 34:</sup>  
por los cantares y prouerbios, por las se-  
mejanças y interpretaciones.

19 En el nombre del Señor Dios; que se  
llama

\* 1. Reyes 10, 27.  
 \* 1. Reyes 1, 11.  
 \* 1. Rey. 12, 17.  
 † 2. Sam. 7, 35.  
 a De Dauid.  
 † 1. Rey. 12, 10.  
 † 1. Rey. 12, 28.  
 † 1. Rey. 17, 4.  
 † 1. Rey. 17, 1.  
 † 2. Rey. 1, 10.  
 † 1. Rey. 17, 17.  
 † 1. Rey. 19, 13.  
 † 1. Rey. 19, 17.  
 † 2. Rey. 2, 11.  
 † Malach. 4, 8.

llama Dios de Israel \* allegaste oro como estaño, y amontonaſte plata como plomo.  
 20 \* Inclinaste tus costados à las mugeres, y en tu cuerpo fueſte vencido.  
 21 Pufiſte mancha en tu gloria, y profanaſte tu nombre; acarreaſte eſcandalo à tus hijos, y à ti truxiſte dolor por tu locura:  
 22 Paraque de vn reyno ſe hizieſſe dos, \* y de Ephraim començáſſe el reyno deſobediente.  
 23 † El Señor empero no dexó ſu miſericordia, ni la deſperdiçió de ſus obras, ni rayó los nictos <sup>a</sup> de ſu eſcogido, ni quitó la raça de aquel que lo amò.  
 24 Antes dió reliquias à Iacob, y rayz à Dauid de ſi.  
 25 Mas Salomon repoſó con ſus padres,  
 26 Y dexó deſpues de ſi, de ſu ſimiente, la locura del pueblo,  
 27 † A Roboam falto de entendimiento, que con ſu coſejo enagenó de ſi al pueblo.  
 28 Y à Ieroboam hijo de Nabat, † el qual hizo peccar à Iſrael, y dió el camino de peccar à Ephraim.  
 29 De eſtá manera ſe multiplicaron ſus peccados, haſtaq̄ fueron echados de ſu tierra.  
 30 Porque ellos figuieron con ardor toda prauedad, haſta que la yra y la vengança vino ſobre ellos, [q̄ los librò de todos ſus peccados.]

## C A P I T . XLVIII.

*L* As alabanças de los Prophetas Elias, y Eliſeo, del Rey Ezechias, y del propheta Iſaias.

**D** Espues ſe leuantó, como vn fuego, † el Propheta Elias, cuya palabra ardía como vna hacha.  
 2 Y truxo ſobre ellos fuerte hambre, y con ſu zelo los apocó: [porque no podian tolerar los mandamientos del Señor.]  
 3 † Con palabra del Señor retuu el cielo, y † truxo fuego del cielo tres vezes.  
 4 O Elias, quan grande gloria alcançaſte con tus milagros, y quien ſe gloriará como tu?  
 5 † Que refucitaſte de la muerte à muerto, y heziſte tornar ſu anima en el cuerpo por palabra del Altíſimo.  
 6 Que derribaste los reyes à deſtruyçió, y à los glorioſos de ſus aſientos.  
 7 † Que oyſte en Sinai la reprehenciõ del Señor, y en Oreb los juyzios de vengança.  
 8 † Que vngiſte reyes para dar galardõ: y prophetas que te ſuccedieſſen.  
 9 † Que fueſte recebido en toruellino de fuego, en carro de cauallos ardientes.  
 10 † Que eſtás regiſtrado para reprehender à ſus tiempos, y para aplacar la yra del

diuino juyzio antes que ſe encienda. para reconciliar el coraçõ del padre à hijo, y para reſtituyr los tribus de Iacob.

11 Bienauenturados los que te vieron, y los que murieron en amor.

12 Porque noſotros biuiremos en vida, [mas deſpues de la muerte no ſerá tal nueſtra fama.]

13 ¶ † Deſpues q̄ Elias fue cubierto del toruellino, Eliſeo fue lleno de ſu eſpiritu: el qual en ſus dias no fue commouido de los principes, ni nadie lo ſujetò.

14 † Ninguna coſa lo ſobrepujó, y aũ en ſu deſcanſo prophetizó ſu cuerpo.

15 Hizo milagros en ſu vida, y en ſu muerte fueron marauilloſas ſus obras.

16 Y ni aun con todas eſtas coſas el pueblo hizo penitencia, ni ſe apartó de ſus peccados, haſtaq̄ fueron echados de ſu tierra, [y fueron eſparzidos por todo el mundo;]

17 Y quedó muy poco pueblo en la caſa de Dauid con ſu principe.

18 Algunos de ellos hizierõ la voluntad de Dios, mas otros multiplicarõ ſus peccados.

19 † Ezechias fortificò ſu ciudad, y truxo el agua en medio de ella: cauó el peñaſco con hierro, y edificó fuentes de agua.

20 † En los tiempos de eſte ſubió Sena-cherib, el qual embió à Raſaces que leuató la mano contra Sion, y ſe enſoberueció con ſu potencia.

21 Entonces fueron cómouidos los coraçõnes y manos de ellos, y tuuieron dolores como mugeres de parto.

22 Mas inuocaron àl Señor miſericordioſo, eſtendiendo ſus manos à el, y el Santo los oyó deſde el cielo, y los redimió por mano de Iſaias [el ſanto Propheta.]

23 † El hirió los reales de los Aſyrios, y el angel del Señor los deſtruyó.

24 Porque Ezechias hizo lo que àl Señor agradó, y fue valiente en los caminos de Dauid ſu padre, los quales mandaua Iſaias el gran Propheta y fiel en ſu viſiõ.

25 † En ſus dias tornó atràs el Sol, y augmentó la vida àl Rey.

26 Con grande eſpiritu vido lo que auia de venir à cabo de los tiempos: y conſoló à los que llorauan en Sion.

27 El dixo antes las coſas por venir por toda la edad, y las coſas ſecretas antes que acontecieſſen.

## C A P I T . XLIX.

*L* As alabanças del rey Iſaias, de los prophetas Ieremias, Ezechiel, los doze prophetas. Las de Zorobabel, de Ieſus hijo de Iofedec, de Nehemias, de Henoc, de Joſeph, de Sem y de Iaphet, y de Adam.

## CAPIT. L.

\* 2. Reyes 22, 1, y 23, 2.  
y 2. Chr. 34, 3.  
1. **L**A memoria \* de Iofias es como vna composicion de perfume hecha por mano de perfumador.

2 En las bocas de todos será dulce como la miel su memoria, y como la musica en el vanquete de vino.

\* 2. Reyes 22, y 2. Chr. 34.  
3. \* El se endereçó [diuinamente] por la conuersion del pueblo, y quitó las abominaciones de maldad.

\* 2. Reyes 23, 4.  
4 \* Endereçó àl Señor su coraçon, y en los tiépos de los impios cófirmó la piedad.  
5 Sacados Dauid, Ezechias, y Iofias, todos erráron grandemente.

6 Porque dexaron la Ley del Altíssimo, y los reyes de Iuda saltaron.

7 Por lo qual el entregó à otros <sup>a</sup> el cueruo de ellos, y <sup>b</sup> la gloria à gente estraña.

\* El Rey- no. b El Tem- plo con to- do su orna- to.  
8 \* La ciudad escogida de sanctidad encendió, y sus caminos hizo desiertos, como estaua prophetizado por Ieremias.

\* 2. Reyes 25, 9.  
y 2. Chr. 36, 19.  
9 \* Porque ellos lo auian maltratado, \* auiendo sido el sanctificado Propheta en el vientre, para defarraygar, asigir, y perder, y para edificar, y plantar.

\* Ier. 38, 6.  
\* Ier. 1, 5.  
\* Eze. 1, 4.  
10 \* Ezechiel que vido la vision de gloria que le fue mostrada en el carro de los cherubines.

11 Este hizo mencion de los enemigos de baxo *de figura* de la lluuia, y endereçó los q̄ caminauan por camino derecho.

\* Arriba 4, 6, 14.  
12 Tambié \* los huesos de los doze Prophetas reuerdecá en sus lugares, y su memoria sea en bédiciones: porque cada vno de ellos consoló à Iacob, y con esperança cierta lo redimió.

\* Agg. 2, 24.  
Esd. 3, 2.  
13 Como engrandeceremos \* à Zorobabel, el qual es como vn sello en la mano derecha [de Israel?]

† Zach. 3, 2.  
Esd. 3, 2.  
y 3. Esd. 6, 2.  
Agg. 1, 12.  
y 2, 3.  
† Neh. 7, 1.  
14 † Así tambien Iesus hijo de Iosedec, los qual es en sus tiempos edificaron la Casa, y leuataron el sancto Templo àl Señor aparejado para eterna gloria.

15 Entre los escogidos fue tambien Neemias cuya memoria será gråde, tel qual nos leuanto los muros caydos, y restauró las puertas con los cerrojos, y edificó de nueuo los fundamentos de nuestras casas.

† Gen. 5, 24.  
Arr. 4, 4, 16.  
Hebr. 11 5.  
16 † Ninguno fue criado en la tierra tal como Henoc, porque el fue de la tierra tomado en alto.

† Gen. 50, 25.  
17 Ni ningun hombre nació ygal à Ioseph capitan de sus hermanos, y firmamente del pueblo, † cuyos huesos fueró cóseruados, [y aũ despues de la muerte prophetizaron]

† Gen. 5, 3, 32.  
18 † Sem y Seth fueron illustres entre los hombres, y sobre todas cosas Adam en la creacion..

**L**As alabanzas de Simon el Gran Sacerdote decendiente de los Machabeos. 11. Exhortando a las diuinas alabanzas, y excomulgando à los infeas, y exhortando à la lecion de este libro fenece el traçlado.

**S**imon † tambien hijo de Onias grã Sacerdote, el qual en su vida instauró la Casa, y en su edad fortaleció el Tēplo. † 2. Mach. 3, 4.

2 De este fue fundada la doble altura, cl alto reparo que cerca el templo.

3 En los tiempos de este las arcas de las aguas que estauan ruynadas, fueron hechas de metal como el mar.

4 Teniendo cuydado de *preferuar* su pueblo de cayda, fortificando la ciudad y cerrandola y cerrandola.

5 Quan honrrado fue en la conuersacion del pueblo, quando salias de la casa del velo?

6 Como la estrella de la mañana entre las nieblas, y como la Luna llena en sus dias:

7 Como el Sol que resplandece sobre el Templo del Altíssimo, como el arco que ilustra las nuues de gloria:

8 Como las flores de las rosas en la prima vera, como los lirios à la salida del agua, como el retoño del enciéso en los dias del verano:

9 Y como el fuego y el encienso en el incensario, como vaso de oro maciço adornado de todas piedras preciosas:

10 Como hermosa y fructifera oliua, y como cypres que se leuanta hasta las nuues.

11 Quando el tomaua <sup>c</sup> la vestidura de gloria, y se vestia la consumacion de toda magnificencia para subir àl sancto altar, el cerco de la Sanctidad honrraua. <sup>c</sup> Los vestimentos sacerdotales.

12 Quando el tomaua las partes de manos de los sacerdotes estando en pie delante del fuego del altar:

13 Quando lo cercaua el coro de los hermanos como cedro del Libano cercado de renueuos de palmas:

14 *Es à saber* todos los hijos de Aaron en su magnificècia, y la offrenda del Señor en sus manos delante de toda la Iglesia de Israel.

15 Y el ministrado para la conclusiõ del sacrificio sobre el altar para adornar la offrenda del Altíssimo Todo poderoso estendia sus manos <sup>d</sup> à la derramadura:

16 Y derramaua de la sangre de vuas, vertiendo à los fundamentos del altar olor de suauidad àl Altíssimo Rey de todos. <sup>d</sup> O, libacion.

17 Entõces los hijos de Aaron leuantauã clamor, y tocauan sacsbuches, y hazia oyr grã boz delate del Altíssimo por memoria.

18 Entóces todo el pueblo de comun se appressurauá: y cayan en tierra sobre su rostro, parañadorar à Señor su Dios, grande y Todo poderoso.

19 Y los cantores con sus bozes alabauá, y có el grande sonido era hecha dulce melodia.

20 Y el pueblo rogaua à Señor Altíssimo con oracion delante del Misericordioso, hastaque se acabaua el diuino seruicio, y los sacros ministerios eran cumplidos.

21 Despues quando decendia, el estédia sus manos à toda la Iglesia de Israel, dando de sus labios alabanças à Señor, y glorificando su nombre.

22 Y despues segundaua en la oració para recibir bendicion del Altíssimo.

II.

23 ¶ Aora pues alabad à Dios, el qual solo haze grandezas en todo lugar, y q̄ augmenta nuestros dias desde el vientre, y haze con nosotros segun su misericordia.

24 El nos dé alegria de coraçon, y conceda paz en Israel en nuestros tiempos, como en los siglos passados.

25 Para hazer con nosotros su misericordia có fe, y nos redima en nuestros tiempos.

26 Dos naciones aborrece mi anima, y à la tercera que no es nacion.

27 A los q̄ moran en el monte de Samaria, y à los vezinos de Palestina, y à pueblo loco que habita en Sichem.

28 Doctrina de prudencia y de sciencia escriuió en este libro Iesus hijo de Sirach hijo de Lleazar natural de Ierusalem: en el qual derramó la sabiduria de su coraçon.

29 Bienauenturado es el que se ocupáre en estas cosas: y el que las guardáre en su coraçon será sabio.

30 Porque si esto hiziere, valdrá para todo porque pone sus pisadas en la luz del Señor que dá sabiduria a los pios. Dios sea alabado para siempre, Amen, Amen.

## C A P I T . L I .

**P**Or appendiceò añedidura del libro pone el Author una oracion à Dios en que le haze gracias por auer sido su defensor en su vida en diuersos peligros. II. Y con su exemplo exhorta àl estudio de la Sabiduria.

**C**onfessartché ò Señor Rey, y alabarrehe por mi Dios y Salvador: yo confessé tu nombre.

2 Que has sido mi defensor y ayudador, guardando mi cuerpo de perdicion.

3 Y me has librado del lazo de la lengua caluniadora, de los labios de los q̄ obran métra, [y en presencia de los que estuuieron en contra, te heziste mi defensor.]

4 Redemíteme segun la multitud de tu misericordia, de los bramadores que estauan aparejados para comerme.

5 Y de mano de los que buscauan mi vida, y de muchas tribulaciones que he pasado.

6 Del fuego que me ahogaua de todas partes, del medio de la flama, para que no me quemasse en medio del.

7 Del profundo del viétre del infierno, de la lengua immunda: de la falsa deposicion acerca del rey, y de la calunia de la lengua injusta.

8 Mi anima auia yallegado hasta la muerte,

9 Y mi vida se a ia acercado muy junto àl infierno abaxo.

10 De todas partes me teniá asido, y nõ auia quien me ayudasse: miraua por alguna ayuda de hombres, mas ninguna auia.

11 Entonces me acordé, ò Señor, de tu misericordia, y de esta tu obra tan antigua.

12 Porque tu libras à los que te esperan, y de manos de las gentes los defendes.

13 Y ansi leuanté desde la tierra mi supplicacion, y oré para ser librado de la muerte.

14 Y inuocué àl Señor Padre <sup>a</sup> de mi Señor, que no me dexasse en el tiempo de mi aslicion, desamparado en el tiempo de los soberuios. <sup>a Del Mesfias.</sup>

15 Tu nombre loaré continamente, y lo alabaré con confesion: por quanto mi oracion fué oyda.

16 Y me guardaste de la perdicion, y me librate del tiempo angustioso.

17 Portanto yo te confessaré, y te alabaré, y bendeziré ò Señor, tu nombre.

18 ¶ Siendo aun mancebo antes que errasse, busqué claramente con mi oracion la Sabiduria. II

19 Esta demandaua delante del Templo, y hasta la fin la yré buscando como à raziimo maduro de vuas, cubierto de flor.

20 Mi coraçon tomó en ella alegria, mi pie caminó por camino derecho: desde mi mocedad la seguí de rastro.

21 Incliné vn poco mi oreja, y recibila: y adquiri mucha sabiduria.

22 Auiedo aprouechado en ella, al que me dió sabiduria yo le daré gloria.

23 Porque yo me determiné de la poner eu-

en obra , y seguir lo bueno , y así no seré auergonçado.

24 Mi anima luchó consigo misma , y cõ diligencia hize inquisicio. en mis obras.

25 Levanté mis manos en alto , y con la Sabiduria lloró mi anima , y reconocí mis ignorancias.

26 Enderecé à ella mi anima , y en limpieza la he hallado.

27 Iuntamente con ella alcancé feso desde el principio : portanto no seré defamorado.

28 Y mis entrañas fueron conuoidas buscandola : portanto hé alcanzado buena possession.

29 El Señor me dió lengua por mi salario , y con ella lo alabaré.

30 Allegaos à mi los que soys ignorantes , y conuersad en la casa de enseñamiéto.

31 Porque os deteneys , ò que dezis acerca de esto , pues que vuestras animas tienen gran sed ?

32 Y yo abrí mi boca , y he hablado : \* cõ \* *Ijai.* 55. 2. pradi sin dineros.

33 Someted àl yugo vuestra ceruiz , y reciba vuestra anima la disciplina : porque hallarla está en la mano.

34 \* Ved con vuestros ojos como con vn poco que yo he trabajado , he adquirido gran reposo. \* *Arr.* 6. 20

35 Tomad la disciplina † con grande numero de dinero : porque con ella adquiriréys mucho oro. † Aunq̄os ouicse de costar gr̄a. de &c.

36 Vuestra anima tome alegría en su benignidad , y no os auergonçey de alabarla.

37 Hazed vuestra obra con tiempo , y el os dará el galardón à su tiempo.

## PREFACION DEL PRIMER TRADVTOR:

### DEL LIBRO.



*M*uchas y grandes cosas han sido enseñadas así por la Ley y por los prophetas , como por los que despues vinieron , (à causa de las quales con razon se deue dar àl Pueblo de Israel la summa de la alabança açerca de la Doctrina y Sabiduria) de donde los lectores no solo se podrán hazer doctos y sabios (à si mismos ,) mas aun siendo bien estudiosos de ellas , podran alcanzar facultad para aprouechar tãbien à los estraños así por palabra como por escriptura . Del numero de aquestos fué Iesus mi abuelo , dandose mucho à la lecion de la Ley y de los Prophetas , y de los otros libros que de los Padres fueron dados : y adquiriendo (de la lecion) de ellos grande habilidad , para poder tambien el escreuir algo de lo que à la Sabiduria y doctrina toca : para que los estudiosos , y los que son dados à estas cosas con esta manera de biuir y de conuersar aproueçassen mas en (el estudio de) la Ley . Auiso os pues y amonestoos , que leays estas cosas con beneuolencia y atencion : y nos perdoneys , si en algunas palabras de las que auemos trabajado de interpretar , no ouieremos alcanzado del todo la fuerça de ellas . Porque las mismas palabras dichas en la lengua Hebrayca no tienen la misma fuerça quando son trasladadas en otra lengua . Y no solamente estas (es asaber , las de aqueste libro) mas aun las demas , y aun la misma Ley , no tienen pequeña disimilitud y diferencia , quando en la propria lengua , son pronunciadas . Viniendo yo en Egypto en el año treynta y ocho del Rey Ptolomeo Euergetes , y auier. el vestido allà vn poco de tiempo , hallé vn exemplar de no pequeña erudicion : y pareciendome ser muy necessario , puse algun estudio , diligencia , y trabajo en el , para trasladar este libro en otra lengua . Porque cierto en este espacio de tiempo pasé hartas vigiliass , y puse harto estudio porque saliesse el libro acabado , para que los que en el destierro dessean apprender , passen su vida conformando sus costumbres con la (diuina) Ley .

F I N D E L A S A B I D V R I A D E I E

su hijo de Sirach .

22 Porque desechando nos has desechado: haste ayrado contra nosotros en gran manera. Buelue nos ò lehoua, à ti, y

boluernoshemos, renueua nuestros dias como àl principio.

## FIN DE LAS ENDECHAS DE

*Jeremias.*

### La profecía de Baruch.

#### CAPITULO I.

**E**L Rey Sedechias y el Pueblo captiua en Babilonia embian dineros à los que auia quedado en Ierusalem conque offrezcan sacrificios por sus peccados, y les escriuen y mandan que cada dia de fiesta lean publicamente la confesion de sus peccados que les embian por escripto, la summa de la qual es, Que en las calamidades que les han venido, de Dios es la justicia, que hizo conforme à las amenazas de su ley, y de ellos la confusion y el merito del castigo, que se apartaron de el, y idolatraron en dioses ajenos &c.



Estas son las palabras del libro que Baruch (hijo de Nerias, hijo de Maafias, hijo de Sedechias, hijo de Sedei, hijo de Helcias,) escriuió en Babilonia. }

2 En el quinto año, à los siete dias del mes, àl tiempo que los Chaldeos tomaró à Ierusalem, y la pusieron à fuego.

3 Y leyó Baruch las palabras de este libro en oydos de Iechonias hijo de Ioacim Rey de Iuda, y de todo el Pueblo, que se junto para oyr el libro:

4 Y los principes, y los hijos del Rey, y los ancianos: finalmente en oydos de todo el Pueblo desde el mas chico hasta el mayor de todos los que habitauan en Babilonia, àl Rio de Sud.

5 Los quales lloraron, y ayunaron, y oraron delante del Señor,

6 Y cogieron dinero, segun la facultad de cada vno:

7 Elqual embiaron à Ierusalem à Ioacim Sacerdote, hijo de Helcias, hijo de Salom, y à los otros Sacerdotes, y à todo el Pueblo que se halló con el en Ierusalem:

8 Quando recibieron los vasos de la Casa del Señor paraque los restituyessen en Iudea à los diez dias del mes de Sivan los quales vasos fueron iscudados del Tem-

plo: los vasos de plata, que mandó hazer Sedechias, hijo de Iosias Rey de Iuda,

9 Despues que Nabuchodonosor rey de Babilonia traspassó de Ierusalem en Babilonia à Iechonias, y à los Principes, y poderosos, presos, y àl pueblo.

10 Y embiaronles à dezir, Veys aqui os embiamos dineros, conque compreys holocaustos para expiar los peccados, y encienso, y conque hagays Presente que offrezcayz àl altar del Señor nuestro Dios.

11 Y que oreys por la vida de Nabuchodonosor Rey de Babilonia, y de su hijo Balthasar, que sus dias en la tierra sean como los dias del cielo.

12 Y que el Señor nos dé fortaleza, y alumbre nuestros ojos, paraque biuamos debaxo de la sombra de Nabuchodonosor rey de Babilonia, y de Balthasar su hijo: y que les siruamos muchos dias, y alcangemos gracia delante de ellos.

13 Orareys auisimifino por nosotros àl Señor nuestro Dios: porque auemos peccado àl Señor nuestro Dios: ni aun hasta oy se hà apartado de nosotros su enojo, y su yra.

14 Demas de esto, leereys este libro, que os embiamos, en los dias de fiesta y de solemnidad, recitando en la Casa del Señor.

\* *Abax. 2, 6.*

15 \* Y direys, Al Señor nuestro Dios se dé la justicia, y à nosotros la confusion de rostro, qual es el dia de oy en todo hombre Iudio, y en los que bien en Ierusalem:

16 En nuestros Reyes, en los Principes, en los Sacerdotes, en los Proprietas, y en nuestros padres.

\* *Dan. 9, 5.*

17 \* Porque peccamos delante del Señor, y no le creyemos:

18 Ni oyamos su boz, para andar en los mandamientos que dio delante de nosotros claramente.

19 Desde el dia que el Señor sacó à nosotros

estros

estros padres de la tierra de Egypto hasta este dia auemos sido rebelles àl Señor nuestro Dios , y auemos tenido en poco oyr su palabra.

20 Por loqual se nos han pegado los males y la maldicion \* que el Señor ordenó por Moyſen su ſeruo en aquel tiempo que ſacò à nuestros padres de la tierra de Egypto , para dar nos la tierra que corre leche y miel , como *parece* el dia de oy.

21 Y nosotros no oymos la boz del Señor nuestro Dios en todas las cosas q̄ fueron dichas por los Prophetas que el embió à nosotros.

22 Mas anduimos cada vno enpos' del pensamiento de su maluado coraçon , ſiruiendo à dioses agenos , y haciendo lo malo en los ojos del Señor nuestro Dios.

### C A P I T . II .

*C*ontinuando el Pueblo captiuo en la confesion de sus peccados , ora àl Señor por el perdón , por la libertad , y por el cumplimiento de sus promessas.

**P**OR loqual el Señor nuestro Dios confirmó su palabra que auia pronunciado contra nosotros , y contra nuestros juezes que juzgaron à Israel , y contra nuestros Reyes y Prineipes , y cótra todos los Israelitas y Iudios :

2 Trayendo sobre nosotros grâdes males , quales nunca acontecieron en ninguna prouincia debaxo del cielo como los que fueron hechos en Jerusalem , \* conforme à los que fueron escriptos en la ley de Moyſen :

3 Que algunos de los nuestros comiesen la carne de sus hijos y de sus hijas .

4 Y entrególos en mano y seruidumbre de todos los reynos comarcanos à nosotros enderredor para verguença y desolacion , en todos los pueblos que estan enderredor de nosotros , entre los quales el Señor los esparzió .

5 Y fueron abaxados y no leuantados : porque peccamos àl Señor Dios nuestro , porquanto no oymos su boz .

6 \* Al Señor Dios nuestro *se de'* la justicia , y à nosotros la confusió de rostro , como *parece* oy .

7 Los males que el Señor Dios denunció contra nosotros , todos nos han venido .

8 Mas ni por esso oramos à la faz del Señor , apartandose cada vno de los pensamientos de su maluado coraçon .

9 . Y portanto se despertó el Señor con

estos males que truxo sobre nosotros : porque el Señor es justo en todas sus obras , de las quales nos dió mandamientos .

10 Mas nosotros no oymos su boz para andar en sus mandamientos , q̄ el nos puso delante de los ojos .

11 \* Y aora , ò Señor Dios de Israel que *\*Dan. 9, 13* ſacaste tu Pueblo de tierra de Egypto con mano fuerte , con ſeñales y prodigios , con potencia grande , y con braço alçado , y te heziste tal nombre , qual *parece* oy :

12 Nosotros à la verdad auemos peccado , ò Señor Dios nuestro , y auemos hecho impiamente , y auemos conuerſado malamente en todos tus derechos :

13 Mas apartese tu yra de nosotros , porque quedamos muy pocos entre las Gentes , à las quales nos has esparziado .

14 Oye ò Señor nuestra oracion y nuestro ruego , y libra nos por ti ſolo : y da nos gracia delante de los que nos ſacaron de nuestras casas :

15 Para que toda la tierra conozca que tu Señor eres nuestro Dios , y que fué llamado tu nombre sobre Israel , y sobre su linaje .

16 \* Mira nos Señor desde la Casa de tu Sanctuario , y está attento à nosotros : inclina tu oreja y oye . *\*Deu. 26, 17*  
*Iſai. 63, 15-*

17 \* Abre tus ojos , ò Señor , que los muertos que estan en los ſepulchros , cuyo espíritu fué quitado de ellos , no darán la gloria y la justicia àl Señor . *\*Iſ. 14, 17*

18 Mas el anima dolorosa , que por la grâdeza *del dolor* anda flaca y agouiada , el animo entristecido , y los ojos que desfallecen , y el anima hambrienta darán à ti Señor la gloria y la justicia .

19 Porque no en las justicias de nuestros padres ni de nuestros reyes derramamos delante de ti , Señor , nuestras oraciones humildes y miserables :

20 Mas porque has embiado sobre nosotros tu enojo y tu yra , de la manera que lo auias dicho por tus ſeruos los prophetas ,

21 Que dezian , Anſi dize el Señor , Abaxad el ombro , y seruid al Rey de Babylo니아 , y retendreys asiento en la tierra que yo di à vuestros padres .

22 \* Porque ſi no quisierdes oyr la boz del Señor para seruir àl Rey de Babylo니아 , haré que de las ciudades de Iuda y de Ierusalem . *\*Ier. 39, 27-*

23 Falte boz de alegria , y boz de gozo , boz de esposo y boz de esposa : y que toda la tierra sea desierta de moradores .

\*Deu. 28, 15

\*Deu. 28, 53

\*Arri. 1, 15,

a Effe-  
Guaste.

24 Mas nosotros no oymos tu boz para feruir à Rey de Babylonia, y tu <sup>a</sup> confirmaste tus palabras que auias hablado por tus siervos los prophetas, que los hueffos de nuestros reyes, y de nuestros padres ferian traspassados de su lugar à otra parte.

25 Heaqui que son echados al calor del dia, y à yelo de la noche: y ellos murieron en grauísimos dolores de hambre, à cuchillo, y en destierro.

26 Y tu Casa, en la qual fue inuocado tu nombre, has puesto qual *parece* oy, por la maldad de la Casa de Israel, y de la Casa de Iuda.

27 Y tu, Señor Dios nuestro, has hecho con nosotros segun tu benignidad, y grã de misericordia,

\* *Lew. 26, 14. Dew. 28, 15.* 28 \* Como lo dixiste por tu seruo Moyfen, el dia que mandaste escriuir tu ley delante de los hijos de Israel,

29 Diciendo, Sino oyerdes ni boz, Ciertamente esta tan grande y mucha compaña que haze tan grãde estruêdo, será buelta pequeña entre las Gentes, à las quales yo os esparziré.

30 Porque yo sé que no me han de oyr, porque son pueblo de dura ceruiz: mas en la tierra de su captiuero boluerán à su coraçon.

31 Y conocerán que yo soy el Señor su Dios: y yo les daré coraçon *para que entiendan* y orejas, paraq̄ oyan:

32 Y alabarmehán, y harán memoria de mi Nombre.

33 Y apartarsehan de aquellas sus contumaces espaldas, y desecharán sus maldades, quando se acordâren del camino de sus padres, los quales peccaron delãte del Señor.

34 Y yo los bolueré en la tierra, que cõjuramento prometí à sus padres Abraham, Isaac, y Iacob, para que la posean; y multiplicarlos hé, y no seran disminuydos.

35 Y pondré conellos Concierto perpetuo, que yo les feré por Dios, y ellos me serán por Pueblo: ni mas remouere mi Pueblo Israel de la tierra que les di.

### C A P I T. III.

**P**rosigue en la oracion començada. II. Exhorta à su Pueblo à guardar la Ley de Dios, la qual es la verdadera Sabiduria que Dios le ha comunicado, auiendo desechado para vn tal beneficio los fuertes, poderosos, ricos, muchos, sabios del mundo.

**S**eñor Todo poderoso, Dios de Israel, el anima angustiada, y el espiritu affligido de dolor clama à ti;

2 Oye Señor, y ten misericordia, pues eres Misericordioso: ten misericordia, porq̄ peccamos contrati.

3 Porque tu permaneces para siempre, mas nosotros perecemos para siempre.

4 Señor Todopoderoso, Dios de Israel, oye aora los ruegos de los muertos de Israel, y de los hijos que peccaron contra ti, y no oyeron la boz de su Dios, por lo qual estos males senoshan pegado.

5 No traygas à la memoria las iniquidades de nuestros padres, mas acuerdate de tu mano, y de tu Nombre eneste tiempo.

6 Pues tu eres Señor Dios nuestro, y à ti Señor alabaremos.

7 Porque por esso pusiste tu temor en nuestros coraçones, para que inuquemos tu Nombre, y te alabemos en nuestro destierro: porque auemos traydo à nuestra memoria la iniquidad de nuestros padres, que peccaron delante de ti.

8 Heaqui que nosotros oy en nuestro destierro [ donde nos has esparzido, ] somos sujetos à denuestros, maldiciones, y à pechos, segun *lo requerian* todas las iniquidades de nuestros padres que se apartaron del Señor Dios nuestro.

9 ¶ Oye ò Israel los mandamientos de vida, y pon tus orejas para recibir sabiduria.

10 De donde viene, ò Israel, que biues en tierra de enemigos?

11 Que te has envejecido en tierra estraña? Que te has contaminado cõ los muertos, y eres contado con los que decendieron àl sepulchro?

12 Dexaste la fuente de sabiduria.

13 Porque si tuuieras el camino de Dios, buieras en perpetua paz.

14 Aprende pues, donde está la prudencia, la fortaleza, y la intelligencia: para que conozcas tambien donde esté la longura de la vida, y la misma vida, y la luz de los ojos, y la paz.

15 Quien halló su asiêto, ò quien entró jamàs <sup>b</sup> en sus thesoros?

16 Donde estan los Principes de las Gêntes, y losq̄ se enseñorean de las bestias de la tierra?

17 Losque <sup>c</sup> juegan con las aues del cielo, losque athesoran la plata y el oro,

II.

b Donde está escondida.  
c Passan tiempo. tomansus deleytes en caças &c.

oro, en que confian los hombres, ni jamás hazen fin de allegar?

18 Los que fabrican en plata con grande sollicitud cosas que ni aun con el pensamiento se pueden comprehender,

19 Ya se desvanecieron, y decidieron à los sepulchros, y otros han succedido en su lugar.

20 Los mancebos vieron luz, y habitaron sobre la tierra, mas nunca conocieron el camino de la sciencia,

21 Ni entendieron sus veredas: ni sus hijos nunca la abraçaron: lexos estuieron de ella.

22 Nunca fue oyda en tierra de Chanaá, ni en Theman fue vista;

23 Ni los hijos de Agar buscadores de la prudencia en la tierra, ni los mercaderes de Meran, y de Theman, ni los fabuladores, ni los inquiridores de prudencia conocieron el camino de la sabiduria, ni sus veredas les vinieron en memoria.

24 O Israel, quan ancha es la Casa de Dios? quan largo el lugar de su habitacion?

25 Lugar es grande y infinito, alto y sin medida.

26 Allà estuieron los Gigantes hombres famosos àl principio, de grande estatura, sabios en guerra.

27 Mas Dios no escogió à estos, ni les dió el camino de la sciencia, y así perecieron.

28 Porquanto carecieron de prudencia, perecieron en su imprudencia.

29 Quien subió àl cielo para alcançarla, ò la truxo de las nuues?

30 Quien passó aliende de la mar para hallarla, y traerla preciadola mas que el oro purissimo?

31 Ninguno ay que conozca su camino, ni que comprehenda con su animo su vereda.

32 Mas el que conoce todas las cosas, la conoce, y con su inteligencia la inuentó. El que afirmó la tierra por tiempo eterno, y la hinchió de animales.

33 El que embia la luz, y ella vá: el que la llama, y ella le obedece con temor.

34 Las estrellas en sus lugares respládecen, y estan alegres;

35 Luego que deel son llamadas, dicen, Prestas estamos, y con alegria resplandecé à su Criador.

36 Este es nuestro Dios, y no ay otro que àl se compâre.

37 Este inuentó todo camino de sciencia, y la dió à su sieruo Jacob, y à Israel su amado.

38 Ella despues fue vista en la tierra, y conuertió entre los hombres.

### C A P I T. IIII.

Prosigue en exhortar al Pueblo à retener la Ley de Dios, à penitencia, y à la esperança de su libertad.

Este es el libro de los mandamiéto de Dios, y la Ley que pernanecerá para siempre: los que la tomaré, entrarán en la vida: y los que la dexaren, morirán.

2 Bueluete, ò Jacob, y tomala, y camina en su luz, àl resplandor de ella.

3 No des tu honrra ò otro, ni tus prouechos à gente esraña.

4 O Israel, bienauenturados somos, por que nos es declarado lo que à Dios agrada.

5 Ten buen animo, ò Pueblo mio, memoria de Israel.

6 Vendidos soys à las Gentes, no paraq perezcays; mas porquanto prouocastes à yra à Dios, soys entregados en mano de los enemigos.

7 Porque enojastes àl que os crió, sacrificando à los demonios, no à Dios.

8 Oluidastes os del Dios Eterno que os crió: y à la Ierusalem, que os crió, contristastes.

9 Porque vido la vengança que Dios os truxo, y dixo, Oyd ciudades vezinas de Sió, quan grande luto metió Dios en mi.

10 Porque he visto el captiuerio de mis hijos, y hijas, el qual el Eterno truxo sobre ellos.

11 Criélos con alegria, mas con lloro y luto los embié.

12 Nadie se goze de mi biudez, de samparada de muchos: porque soy assolada por los peccados de mis hijos, que se apartaron de la Ley de Dios.

13 Y no conocieron sus juyzios, ni anduieron en los caminos de sus mandamientos, ni prosiguieron las veredas de su justicia.

14 Venid ciudades vezinas de Sion, y hazed memoria de la captiuidad de mis hijos y de mis hijas, en que el Eterno los metió.

15 Porque truxo sobre ellos gente de lexos, gente defuergonçada, y barbara.

16 Que no tuuieron reuerencia à los viejos, ni misericordia de los niños: que à la biuda quitaron sus amados, y à la que quedó sola priuaron de sus hijas.

f Despues q el dio su Ley y palabra à su Pueblo, ay sabiduria entre los hombres: antes no. g. S. la Sabiduria dicha en el cap. prec.

a Los foldados valientes.

b Sus successores.

e Los que escriuieron fabulas y apologos para la instruccion de la humanidad.

d No q. d. en la Casa de Dios. sino, fueron en el mundo.

e Almãdamiento de su Cr.

17 Y yo en que os podré ayudar?

18 Porque el que truxo sobre vosotros estos males, el os librará de la mano de vuestros enemigos.

19 Andad hijos, andad: porque yo sola soy dexada.

20 Yo he dexado la vestidura de paz, y he vestido el sacco de mi oracion para dar bozes à Eterno en este tiempo.

21 Tened buen animo, ò hijos, y leuantad vuestros clamores à Dios, el qual os librará del Señorío, y de la mano de vuestros enemigos.

22 Porque ya yo he esperado vuestra salud del Dios Eterno, y alegria me es trayda del Sancto, por la misericordia que del Eterno Salvador nuestro os vendrá presto.

23 Porque con luto y con lloro os embié, mas Dios me os restituirá para siempre con gozo y alegria.

24 Porque como las ciudades vezinas de Sion vieron aora vuestra captiuidad, ansi verán presto vuestra salud trayda de Dios, la qual os vendrá del Eterno con grande gloria y claridad.

25 Hijos, lleuad con paciencia el castigo que Dios os dá: Tu enemigo à la verdad te hà perseguido, mas en breue tu verás su destruycion, y sobre su cuello subirás.

a<sup>1</sup> Lleuados de su tierra  
26 Mis delicados caminaron por caminos asperos: fueron <sup>2</sup> alçados como manada robada de enemigos.

27 Hijos, tened confiança, y clamad à Dios: porque el que os lleuó, tendrá memoria de vosotros.

28 Y como tuuistes el cuydado en apartaros de Dios, ansi bueltos à Dios buscaldo diez tanto mas.

29 Porque el que os truxo estos males, el tambien os traerá el alegria sempiterna junto con vuestra salud.

b Cuyate llamas  
30 Ten buen animo Ierusalem, porque aquel <sup>b</sup> de quien tienes el nombre, te consolará.

31 Miserables son los hombres que te affigieron, y que se alegraron de tu cayda.

32 Miserables de las ciudades à las quales tus hijos siruieron: miserable de aquella que recibió tus hijos.

33 Porque como se alegró en tu ruyna, y se gozó en tu cayda, ansi será triste en su soledad.

34 Yo cortaré su frecuencia tan alegre, y su gloriacion tornaré en luto.

35 Porque el Dios Eterno embiará en

ella fuego por mucho tiempo, y por luego tiempo será habitada de demonios.

36 \* Mira hazia el Oriente, ò Ierusalem, y vee el alegría que te viene de Dios. \* *Abd. 9. 6.*

37 He aqui que tus hijos que embiaste vienen juntos del Oriente à Occidente alegrandose en la palabra del Sancto con gloria de Dios.

## C A P I T. V.

*Prosigue en el mismo proposito.*

**D** Esnuda la vestidura de luto y de tu affliccion ò Ierusalem, y vistete la hermosura de gloria sempiterna que Dios te dá.

2 Vistete el manto de justicia que Dios te hà dado, pon en tu cabeça la mitra de honrra conque el Dios Eterno te hà querido adornar.

3 Porque Dios declarará tu gloria à toda nacion debaxo del cielo.

4 Porque el te dará nombre sempiterno Paz de justicia, y gloria de piedad.

5 Leuantate Ierusalem, y ponte en lugar alto: mira hazia el Oriente y vee tus hijos recogidos del nacimiento del Sol hasta donde se pone, alegrandose en la palabra de Dios, en la memoria del Sancto.

6 \* Porque de ti salieron à pie lleuados de los enemigos, mas Dios te los tornará à traer leuantados en gloria y en dignidad, como hijos de reyes. \* *Arr. 4. 36.*

7 Porque Dios hà determinado de derribar los montes, y los peñascos perpetuos: y de hêchir los valles en llanura y igual, para que Israel có gloria de Dios tenga seguro camino.

8 Y los bosques y los árboles olorosos darán su sombra à Israel mandados de Dios.

9 Porque Dios guiará à Israel con alegria en la lumbre de su gloria, con la misericordia y con la justicia que de el viene.

## C A P I T. VI.

*Traslado de la carta que Ieremias embió à los que auian de ser lleuados captiuos en Babilonia por el Rey de Babilonia, en que les declára lo que Dios le mandó.*



OR los peccados que auerys cometido contra Dios se reys lleuados captiuos en Babylonia por Nabuchodonosor rey de Babylonia.

2 Y entrados en Babylonia, estareys allà muchos años y mucho tiempo hasta siete generaciones: mas despues os sacaré de allà en paz.

3 \* Y en este tiempo vereys dioses de oro, de plata, y de maderalleuados en ombros para meter miedo à las gentes:

4 Guardaos que vosotros no os hagays femejantes à los estraños, q̄ os tome miedo à causa de ellos.

5 Quando vierdes la gente delante y de tràs de ellos que los adora, dezid vosotros, en vuestro coraçon, A ti Señor conuiene adorar.

6 Porque mi Angel estará cō vosotros, por defensor de vuestras animas.

7 Porque el carpintero pulió la lengua de ellos, y los ydolos cubiertos de oro y de plata falsos son, y no pueden hablar.

8 Y como à virgen que dessea estar adornada, toman oro, y les hazen coronas, las quales ponen sobre la cabeça de sus dioses.

9 Y acontece algunas vezes que los Sacerdotes quiten el oro de sus dioses, y lo gasten en si mismos.

10 O, lo dén à sus mancebas domesticas y tornen à adornar de vestiduras, como à hombres, los dioses de plata ò oro, ò madera.

11 Los quales ni aun del orin ni de la carcoma se pueden defender:

12 Aunque mas los vistan de purpura, y les limpien el rostro del poluo que se leuanta de la Casa sobre ellos en abundancia.

13 Tiene tambien vn sceptro en la mano como algun gouernador de alguna prouincia, y no mata àl que pecca contra el.

14 Trae tambien vn puñal ò vna hacha en su mano derecha, mas no se puede defender en batalla, ò de ladrones: de donde facilmente se entienda que no son dioses.

15 No los temays pues: porque como algun vaso de alguno despues de quebrado queda inutil, anfi son los dioses de estos:

16 Puestos en las Casas, cuyos ojos se hinchén del poluo leuantado con los pies de los que entran.

17 Y como fueren cerrar todas las puertas à alguno que offendió àl Rey, ò que hà de ser lleuado à la muerte, anfi los Sacerdotes guarnecen las casas de ellos con puertas, cerraduras, y cerrojos, porque no los despojen los ladrones.

18 Enciendenles lamparas, y aun mas q̄ à si mismos, de las quales ellos no pueden ver ni aun vna, porque son como alguna otra viga de la Casa.

19 Ellos confiesan que lo de dentro de ellos es algunas vezes comido de los animales que salen de la tierra, de los quales quando son roydos ellos y sus vestiduras, nolo sienten.

20 Sus rostros estan ennegrecidos y enhollinados del humo que sale en sus Casas.

21 Sobre sus cuerpos y sus cabeças se asientan lechuzas y golondrinas, y otras aues, y aun gatos tambien.

22 Dedon de conocereys q̄ no son dioses, por lo qual no los temays.

23 Porque el oro que les es puesto arredor para ornamento, aun no resplandeceria si no le limpiasse alguno el moho: porque ni aun quando los fundieron, tuuieron algun sentido.

24 \* Todo ello es comprado por precio, en los quales no ay algun espiritu.

25 Porque no tienen pies, son lleuados en ombros mostrando à los hombres su cofusion: auergonçando tambien à los que los honrran.

26 Porque si alguno de ellos cayère, no se puede leuantar: si estuviere derecho, no se puede mouer: si abaxado, no se puede endereçar. item, como à muertos les ponen dones.

27 Sus Sacerdotes emperó venden sus sacrificios, y aprouecharse: y las mugeres escondiendo de ellos en sus despenfas, nada de ello dan àl pobre y àl menesteroso.

28 Las mugeres menstruofas, y las paridas tocan sus sacrificios: por lo qual entendiendo por estas cosas que no son dioses, no ay porque los temays.

29 Porque, porque se llamarán dioses? Porque las mugeres den dones à los dioses de oro, ò de plata, ò de madera?

30 O porque los Sacerdotes trayendo vestiduras rompidas, y la cabeça y la barua rapada esten sentados en las Casas de ellos las cabeças descubiertas?

31 Y delante de sus dioses bramen dando bo-

a Jer. 25, 11.  
setenta años.

\* 1/a. 44, 10

\* 1/a. 46, 9

do bozes, como los que lamentan en la cena funebre de algun muerto?

32 Los Sacerdotes les quitan sus vestiduras, y de alli visten sus mugeres y hijos.

33 Y si alguien les hiziere mal o bien, no pueden darle el pago: ni puedé hazer rey, ni quitarlo.

34 Ansí mismo ni podran dar riquezas à alguno, ni aun cobre: y si alguié les hiziere algun voto, y no felo pagare, núca ellós se lo pedirán.

35 Nunca librarán à alguno de la muerte: ni al flaco escaparán de la mano del mas fuerte.

36 No restituyrán la vista àl ciego, ni darán ayuda àl q̄ estuuiere puesto en necesidad.

37 No aurán misericordia de la biuda, ni harán beneficio alguno àl huerfano.

38 A las piedras de los montes son semejantes estos dioses de madera, dorados o plateados: y los que los honrran serán auergonçados.

39 Porque pues han de ser estimados o llamados dioses?

40 Pues aun los mismos Chaldeo's los desonrran, los quales si veen algun mudo, que no pueda hablar, presentandolo à Bello le pidén que le de habla.]

41 Como si el tuuiesse algun sentido: y aunque ellos conozcan estas cosas, no las pueden dexar, porque carecen de entèdimento.

42 Y las mugeres à todas con cuerdas estan sentadas por los caminos, quemando huesos de azeytunas,

43 Y quando alguna es lleuada de alguno de los que passan para echarse con el, dá en rostro à la otra, que no fué estimada digna como ella, y que su cuerda no fué rompida.

44 Todas las cosas que en ellos se hazé, son falsas: como pues se ha de pensar ni dezir que sean dioses?

45 Los carpinteros y los plateros los fabricaron: ni ellos pueden ser otra cosa de lo que sus artifices quisieron que fuesen.

46 Y los mismos que los hizieron, no pueden biuir luengamente, como pues serán dioses los que ellos hizieron?

47 Antes ellos dexaron falsedad y verguença à la posteridad:

48 Porque en leuantandose guerra, o otros males, luego los Sacerdotes consultan entre sí, donde se esconderán con sus dioses.

49 Porque pues no pensaremos que en ninguna manera son dioses, los que ni en guerra ni en otros males se pueden defender à sí, ni confer uarse?

50 Porque siendo, como son, de madera cubiertos de oro o de plata, ser falsos de aqui à delante se entenderá facilmente: à todas Gentes y Reyes será notorio que no son dioses, mas obras de manos de hombres, ni auer en ellos alguna obra de Dios.

51 Portanto será conocido que no son dioses.

52 Porque no leuantarán Rey de alguna prouincia, ni darán lluuia à los hombres.

53 Ni podrán entre ellos juyzios, ni podrán deshazer algun agrauio, siendo como son de ningū poder: mas son como las cornejas que estan pendientes entre el cielo y la tierra.

54 Porque quando se pegáre fuego à la Casa de los dioses de madera, dorados y plateados, los Sacerdotes huyrán, y se escaparán del fuego: mas ellos como las vigas se quemarán en medio.

55 Ni núca resistirán àl Rey, ni à los enemigos: como pues se creerá, osé recibirá q̄ sean dioses?

56 Ni aun de los ladrones ni de los robadores se guardarán los dioses de madera cubiertos de oro y de plata, porque los otros, siendo mas fuertes que ellos,

57 En quitandoles el oro y la plata y el vestido, de que estan cubiertos, y en teniendo lo consigo, se van, y ellos no se pueden ayudar.

58 Ansí luego mejor es el Rey, que declara su fortaleza, o el vaso de provecho en casa, del qual vsa el que lo posee, que los falsos y fingidos dioses: mejor es la puerta de la casa, que guarda las cosas que estan en ella: ò la coluna de madera de la Casa real, que los falsos dioses.

59 Porque el Sol, y la Luna, y las otras estrellas lumbrosas, y resplandecientes, quando son embiadas à vós necessarios, facilmente obedecen:

60 Ansí mismo el relampago quãdo resplandece, claro es y facil de ver: de la misma manera el viento que sopla por toda la region.

61 Y las nuues mãdadas passar por todo el mundo, hazen y cumplen el mandamiento.

62 El fuego tambien embiado de arriba à consumir los montes, y los bosques, haze lo-

ze loque le es mandado : mas estos dioses, ni en parecer, ni en potécia, ni en facultad son como estas cosas.

63 De donde se sigue, que ni han de ser auidos ni llamados por dioses : puesque ni pueden hazer juyzio, ni hazer à los hombres algun beneficio.

64 Ansique no los temays, conociendo que no son dioses.

65 Porque jamas maldirán ni bendezirá à los Reyes:

66 Ni mostrarán señales en las Gentes, ni en el cielo, ni darán luz, como el Sol, ni alumbrarán, como la luna.

67 Las bestias son mejores que ellos, que pueden huyr debaxo de tejado, y ayudar-se à si mismas.

68 Manifiesto luego nos es, ellos en nin-

guna manera ser dioses : por tanto no los temays.

69 Porque loque es el espantajo en el melonar, que nada defiende, esso son los dioses deestos de madera dorados y plateados.

70 Como la espina del huerto, donde se fieta qualquier auezilla: finalméte à cuerpo muerto echado en tinieblas son semejantes sus dioses de madera dorados y plateados.

71 La purpura y el lustre que sobreellos se marchita, os hará conocer q̄ no son dioses: ellos tambie à la postre serán comidos, y traerán verguença à toda la region.

72 Mejor pues es el hombre justo, que no tiene ydolos: porque el está muy lexos de ser deshorrado.

## FIN DE LA PROPHECIA DE Baruch.

### Ezechiel.

#### C A P I T . I .

**M** Vestrase Dios àl Propheta en tal apparencia qual era la dispensacion entonces de su conocimiento à su Pueblo en aquel estado por el medio de su Ley y por el sacro mynisterio de sus prophetas cuyos officios y qualidades describe en la descripción del carro sobre el qual muestra su Majestad, y de las figuras de los animales que lo tiran.



Fue que à † los treynta años en el mes Quarto à los cinco del mes, estando yo en medio de los trasportados junto àl Rio de Chobar, los cielos se abrieron, y vide visiones

b de Dios.

2 A los cinco del mes, q̄ fue en el quinto año de la transmigración del Rey Iochin.

3 c Fue Palabra de Iehoua à Ezechiel Sacerdote hijo de Buzi, en la tierra de los Chaldeos juto àl Rio de Chobar: y fue alli sobre el la mano de Iehoua.

4 Y miré, y he aqui vn viento d répestuoso venia de la parte e del Aquilon, y vna grã nuue, y vn fuego que venia reboluiendose: y tenia àl derredor desi vn resplãdor, y en el medio deel, es à saber en el medio del fuego, f vna cosa que parecia comode ambar.

5 Y g en medio de ella venia vna figura de quatro animales : y este era su parecer, h a-  
mia en ellos vna figura de hombre.

6 Y cada vno tenia quatro rostros, y quatro alas.

7 Y los pies deellos i eran derechos, y la planta de sus pies como plãta de pie de bezerro : y † centeguelleauan que parecian metal acicalado.

8 Y tenian manos de hombre debaxo de sus alas l todos quatro: y sus rostros, y sus alas en todos quatro.

9 m Con las alas se juntauan el vno al otro: n no se boluian quando andauan, cada vno caminaua en derecho de su rostro.

10 Y la figura de sus rostros era rostros de hombre, y rostros de leon à la parte derecha en todos quatro: y rostros de buey à la yzquierda en todos quatro: y rostros de aguilã, todos quatro.

11 Tales pues eran sus rostros. Mas sus alas tenian estédidas por encima cada vno dos, o las cuales se juntauan: y las otras dos cubrian sus cuerpos.

12 Y cada vno caminaua enderecho de su rostro : hazia donde el Espiritu era que anduuiessen, andauan: no se boluian, quando andauan.

13 Y la semejança de los animales, su parecer, era como de carbonos de fuego encendidos, como parecer de hachas encendidas : el fuego discurria entre los animales, y el resplãdor del fuego: y del fuego p salia relampagos.

14 Y los animales corrian, y tornauã q̄ parecian relampagos.

HH

† Del lubi-  
lico, 8 de la  
reforma-  
cion dela  
Religion  
por el rey  
Iosias.

a Heb. de la  
Trãmigra-  
cion.

b Diuitias,  
grandes.

c Heb. si-  
do fue p-  
d Heb. de  
tempestad.

e Del Nor-  
te.

f Heb. co-  
mo pare-  
cer de hã-  
mal.

g En me-  
dio de a-  
quel espa-  
cio cerca-  
do de nuue

y fuego, el  
qual espa-  
cio parecia

de color  
de ambar.  
h Como  
se profi-  
ge ver. 10.

Abax. 10. 1.  
Cherubi-  
nes. son fi-  
gura de los  
reyes, de  
sus dones y

officio en  
el mundo  
ab. 28. 24.

i Heb. pie  
derecho.

† Resplã-  
decian e-  
chando ra-  
yos de luz.

l Heb. so-  
bre sus qua-  
tro quar-  
tos.

m Lo q̄ esta  
dicho de  
los cherub.  
del Propi-  
ciatorio.

n Rey. 6. 27.

o Como v.

o Como v.

dores sobre todos los sabios de Babylo-  
nia.

<sup>a</sup> Tex en-  
señorio so-  
bre la obra  
de la p.

<sup>b</sup> En la su-  
prema ju-  
dicatura q̄  
pertenece  
à solo el  
rey.

49 Y Daniel demandó del Rey, y el pu-  
so <sup>a</sup> sobre los negocios de la prouincia de  
Babylonia à Sidrach, Misách, y Abdenago:  
y Daniel <sup>b</sup> à la puerta del Rey.

C A P I T. III.

*Sidrach, Misách, y Abdenago compañeros de Da-  
niel, por guardarse limpios de idolatria, son echados  
por mandado de Nabuchodonosor en vn horno  
ardiendo, el fuego del qual quemó à los verdugos  
quedando ellos sanos y sin tocarles el fuego. 11. Na-  
buchodonosor visto el milagro los manda salir y cō-  
fiessa al Dios de ellos, y los ennoblece en su reyno.*

**E**L Rey Nabuchodonosor hizo vna  
estatua de oro , la altura de la qual  
era de sesenta cobdos, su anchura de  
seys cobdos. leuantola en el cápo de Dura  
en la prouincia de Babylonia.

2 Y embió el Rey Nabuchodonosor à  
juntar los Grandes, los Afsistentes y Ca-  
pitanes: Oydores, Receptores, los del cō-  
sejo, Presidentes, y à todos los Gouverna-  
dores de las prouincias, para que viniessen  
à la dedicacion de la estatua, que el Rey  
Nabuchodonosor auia leuantado.

3 Y fueron ayuntados los Grandes, los  
Afsistentes, y Capitanes, los Oydores, Re-  
ceptores, los del consejo, los Presidentes,  
y todos los Governadores de las prouin-  
cias à la dedicacion de la estatua, que el  
Rey Nabuchodonosor auia leuantado: y  
estauan en pie delante de la estatua, que a-  
uia leuantado el Rey Nabuchodonosor.

4 Y el pregonero pregonaua à alta voz,  
Mandase à vosotros pueblos, naciones, y  
Lenguajes,

5 En oyendo el son de la bozina, del pi-  
faro, del atábor, de la harpa, del Psalterio,  
de la cinfonia, y de todo instrumento mu-  
sico, os prostrareys, y adorareys la estatua  
de oro, que el Rey Nabuchodonosor ha  
leuantado.

6 Y qualquiera que no se prostrare y la  
adorare, en la misma hora, será echado de-  
tro del horno de fuego ardiendo.

7 Por lo qual en oyendo todos los pue-  
blos el son de la bozina, del pifaro, del atá-  
bor, de la harpa, del Psalterio, de la cinfonia,  
y de todo instrumento musico, todos los  
pueblos, naciones, y lenguajes, se prof-  
traron, y adoraron la estatua de oro que el  
Rey Nabuchodonosor auia leuantado.

8 Por esto en el mismo tiempo algunos va-  
rones Chaldeos se llegaron, y denunciaron  
de los Iudios:

9 Hsblando, y diciendo àl Rey Nabu-  
chodonosor, Rey para siempre biue.

10 Tu, ò Rey, pusiste ley, que todo hom-  
bre en oyendo el son de la bozina, del pi-  
faro, del atambor, de la harpa, del Psalterio,  
de la cinfonia, y de todo instrumento mu-  
sico, se prostrasse, y adorasse la estatua de  
oro:

11 Y el que no se prostrasse, y la adorasse,  
fuesse echado dentro del horno de fuego  
ardiendo.

12 Ay vnos varones Iudios, los quales tu  
pusiste <sup>c</sup> sobre los negocios de la prouin-  
cia de Babylonia, Sidrach, Misách, y Abde-  
nago; estos varones, ò Rey, <sup>d</sup> no han hecho  
cuenta de ti. no adoran tus dioses, no ado-  
ran la estatua de oro, que tu leuantaste.

13 Entonces Nabuchodonosor dixo con  
yra y con enojo, que truxessen à Sidrach,  
Misách, y Abdenago. luego estos varones  
fueron traydos delante del Rey.

14 Habló Nabuchodonosor, y dixoles:  
Es verdad, Sidrach, Misách, y Abdenago, q̄  
vosotros no hórays à mi dios, ni adorays  
la estatua de oro que yo leuante?

15 Aora pues. Estays prestos para q̄ en o-  
yendo el son de la bozina, del pifaro, del a-  
tambor, de la harpa, del psalterio, de la cin-  
fonia, y de todo instrumento musico, os  
prostreys, y adoreys la estatua que yo hi-  
ze? Porque sino la adorardes, en la misma  
hora sereys echados en medio del horno  
de fuego ardiendo: Y que dios será aquel q̄  
os libre de mis manos?

16 Sidrach, Misách, y Abdenago respon-  
dieró, y dixeró àl Rey Nabuchodonosor,  
No curamos de respóderte sobre este ne-  
gocio:

17 He aqui nuestro Dios à quien hórre-  
mos, puede librarnos del horno de fuego  
ardiendo, Y de tu mano, ò Rey, nos librará.

18 Y sino: Sepas, ò Rey, que tu dios no a-  
doraremos, Y la estatua que tu leuantaste,  
no hórremos.

19 Entóces Nabuchodonosor fue lleno  
de yra, y la figura de su rostro se demudó  
sobre Sidrach, Misách, y Abdenago. habló  
y mandó, que el horno se encendiesse siete  
vezes tanto de lo que cada vez solia.

20 Y mandó à hōbres valientes en fuer-  
ça que estauan en su exercito, que atassen à  
Sidrach, Misách, y Abdenago para echar-  
los en el horno de fuego ardiendo.

21 Entóces estos varones fueron atados  
cō sus mantos, y sus <sup>e</sup> calças, y sus turban-  
tes, y sus vestidos, y fuerō echados dentro  
del horno de fuego ardiendo:

22 Porq̄ <sup>f</sup> la palabra del Rey daua pries-  
sa, y auia procurado que <sup>g</sup> se encendiesse  
mucho. La llama del fuego maró à aq̄llos

<sup>c</sup> Tex. fo-  
bre las o-  
bras de &c.  
<sup>d</sup> Tex. no  
pusieron  
sobre ti ò  
Rey. el mī-  
damiento.

<sup>e</sup> O. pañe-  
tes.  
<sup>f</sup> El manda-  
miento del  
Rey.  
<sup>g</sup> La hor-  
na.

<sup>a</sup> Echado  
en el hor-  
no.

hombres que auian <sup>a</sup> alçado à Sidrach, Misach, y Abdenago.

23 Y estos tres varones Sidrach, Misach, y Abdenago cayeron atados dentro del horno de fuego ardiendo.

*Estos 67. versos que se siguen, no estan en los originales hebreos, sino en los Griegos.*

24 Y andauan en medio dela llama alabando à Dios y bendiziendo àl Señor.

25 Y estando en pie Azarias oró de esta manera: y abriendo su boca dixo en medio del fuego:

26 Bendito eres Señor Dios de nuestros padres, tu nombre digno deser alabado y glorioso por siglos.

27 Porque eres justo en todas las cosas que con nosotros has hecho: y todas tus obras son verdaderas, y derechos tus caminos, y todos tus juyzios verdaderos.

28 Porque juyzios verdaderos has exercitado en todas las cosas q̄ has hecho contra nosotros y contra la Sancta Ciudad de nuestros padres Ierusalem: porque có verdad y con juyzio truxiste todas estas cosas por nuestros peccados.

29 Porque peccamos, y hezimos iniquidad, q̄ nos apartamos deti: y en todas las cosas offendimos.

30 Que ni obedecimos tus mandamientos ni los guardamos, ni hezimos lo q̄ nos mandaste para que ouiessemos bien.

31 Y todo loque nos impulsiste y heziste, lo as hecho con verdadero juyzio.

32 Entregastenos en mano de enemigos iniquos, inimicissimos, apostatas: à Rey injusto, y el mas malo de toda la tierra.

33 Yaun aora no podemos abrir la boca: verguença y confusioñ somos hechos à tus sieruos, y à todos los demas q̄ te honrran.

34 No nos entregues pues para siempre por tu Nombre, ni rompas tu Concierto.

35 Ni apartes de nosotros tu misericordia por Abraham tu amado, y por Isaac tu sieruo, y por Israel tu Sancto.

36 A los quales hablaste, prometiendoles que auias de multiplicar su simiente como las estrellas del cielo, y como el arena que está à la orilla de la mar.

37 Porque, Señor, los mas disminuydos fomos de todos los pueblos que oy son en el mundo, y humillados por nuestros peccados.

38 En este tiempo ni tenemos principe, ni propheta, ni capitau, ni holocausto, ni

sacrificio, ni Presente, ni encienso, ni aun lugar para ofrecer primicias delante de ti, 39 Para alcançar tu misericordia: portanto con anima quebratada y espiritu humillado seamos recibidos deti.

40 Y como si holocaustos de carneros y de toros, y muchos millares de corderos gruessos te fuessen ofrecidos, así sea oy delante de ti nuestro sacrificio, y sea recibido en tu presencia: porque los que en ti pusieron su confianza nunca se auergonçaron.

41 Y pues aora de todo coracon te seguimos, tememos, y buscamos tu rostro,

42 No nos auerguences: antes nos trata segun tu clemencia, y segun la grandeza de tu misericordia.

43 Libra nos conforme à tus marauillas, y gana Señor gloria para tu Nombre.

44 Y sean auergonçados los que hizieron mal à tus sieruos, y de toda su potencia sean cófundidos, y toda su fuerça sea quebrantada:

45 Y conozcan, Señor, que tu solo eres Dios, y digno de ser glorificado en toda la redondez delas tierras.

46 Entretanto los criados del Rey, que los auian <sup>b</sup> echado, no cessauan de encender el horno con alquitran, pez, estopas y sarmientos. b S. en el fuego.

47 Y la llama se esparzia y salia sobre el horno quarenta y nueue cobdos.

48 Y quemó à los Chaldeos que halló cerca deli.

49 Mas el angel del Señor que auia descendido en el horno juntamente con los que estauan con Azarias,

50 Sacudiendo del horno la llama del fuego, leuantó en medio deel como vn rocio que sonaua, y el fuego en nada les tocó ni les dañó, ni les dió alguna molestia.

51 Entonces à aquellos tres, como de vna boca, alabauan à Dios, y con gloria y alabança lo celebrauan así:

52 Bendito eres Señor Dios de nuestros Padres, digno de ser alabado y ensalçado por siempre: Bendito es el Nombre de tu gloria sancto y sobre manera digno de ser loado, y sobre ensalçado en todos los siglos.

53 En el templo de tu sancta magestad eres digno de ser predicado, y digno de ser celebrado con alabanças eternas, en grande manera glorioso.

54 En la silla gloriosa de tu Reyno eres digno de ser predicado, y digno de ser honorado por todos los siglos có toda summa alabança y gloria.

55 Digno eres de ser predicado, que penetras con tu vista lo mas profundo de los abyfmos, y estás affentado sobre los Cherubines, digno de ser muy celebrado, y enfalçado por eternos figlos.

56 Enel firmamento del cielo eres digno de ser predicado, y en grâde manera celebrado glorioso por los figlos.

57 Predicad àl Señor todas las obras del Señor, y alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

58 Angeles del Señor predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

59 Cielos, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

60 Todas las aguas, que estan sobre los cielos, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

61 Todas las virtudes del Señor, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

62 El sol y la luna predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

63 Estrellas del cielo predicad àl Señor, alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

64 Toda lluvia y rocío predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

65 Todos los vientos predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

66 El fuego y el calor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

67 El frio y el calor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

68 Rocíos y aguas delas nieues predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

69 El yelo y el frio predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

70 Nieblas y nieues predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

71 Las noches y los dias predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

72 La luz, y las tinieblas predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

73 Los relampagos y las nuues predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

74 La tierra predique àl Señor: alábelo, y enfalcelo en los figlos.

75 Los montes y los collados predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

76 Todo loque en la tierra produze, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los figlos.

77 Las fuentes predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

78 Los mares y los rios predicad àl Se-

ñor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

79 Las vallengas y todo loque se mueve en las aguas, predicad àl Señor, alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

80 Todas las aues del cielo predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

81 Las bestias y todos los ganados predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

82 Los hijos de los hombres predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

83 Predique Israel àl Señor: alábelo, y enfalcelo en los figlos.

84 Sacerdotes del Señor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

85 Siervos del Señor predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

86 Espiritus y animas de los justos predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

87 Sanctos y humildes de coraçon predicad àl Señor: alabaldo, y enfalçaldo en los figlos.

88 Ananias, Azarias, y Misael, predicad àl Señor: alabaldo y enfalçaldo en los Siglos: porque nos libró de los infernos, y nos defendió del poder de la muerte, y del medio del horno ardiète en llamas, del medio del fuego nos escapó.

89 Confessad àl Señor porque es bueno, porque <sup>a</sup> hasta el figlo es su misericordia. a Eterna.

90 Todos los honrradores del Señor predicad àl Dios de los dioses: alabaldo y reconoceldo, porque su misericordia pertenece à todos los figlos.

*Hasta aqui no está en lo hebreo: continuase loque se figue conel ver. 23.*

91 ¶ Entonces Nabuchodonosor se espantó, y se levantó apriesa: y habló, y dixo à los de su còsejo: No echamos tres varones atados dentro del fuego? Ellos respondieron y dixeron àl Rey, Es verdad ô Rey.

92 Respondió y dixo, He aqui que yo veo quatro varones sueltos, que se passean en medio del fuego: y ningú daño ay enellos: y el parecer del quarto es semejante à hijo de Dios.

93 Entonces allegóse Nabuchodonosor à la puerta del horno de fuego ardiendo: y habló y dixo, Sidrach, Misach, y Abdenago siervos del alto Dios, salid y venid. Entonces Sidrach, Misach y Abdenago salieron de en medio del fuego.

94 Y juntaronse los Grandes, los gouer-

nadores, y los Capitanes, y los del consejo del Rey para mirar estos varones, como el fuego no se enseñoreó de sus cuerpos: ni cabello de sus cabeças fue quemado, ni sus ropas se mudaron, ni olor de fuego passó por ello.

95 Nabucho donosor habló, y dixo, Bédito el Dios de ellos, de Sidrach, Misach, y Abdenago, que embió su Angel, y libró sus fieruos, que esperaró enel, y el mandamiento del Rey<sup>a</sup> mudaron, y entregaron sus cuerpos antes que siruicssen ni adorassen otro dios que su Dios.

96 Por mi pues se pone decreto, que todo pueblo, nacion, ò lenguaje, que dixere blasphemia contra el Dios de Sidrach, Misach, y Abdenago, sea desquartzado, y su casa sea puesta por muladar: porquanto no ay Dios que pueda librar como este:

97 Entóces el Rey ennobleció à Sidrach, Misach, y Abdenago en la prouincia de Babilonia.

98 <sup>b</sup>Nabucho donosor Rey à todos los pueblos, naciones, y lenguajes, que moran en toda la tierra, paz os sea multiplicada.

99 Las señales y milagros que el alto Dios ha hecho conmigo conuiene que yo las publique.

100 Quan grandes son sus señales, y quan fuertes sus marauillas? Su Reyno, Reyno sempiterno, y \* su Señorio hasta generacion y generacion.

### C A P I T. IIII.

*Continua Nabuchodonosor su confesion publica de las grandezas de Dios experimentadas por el, contando como debaxo dela figura de vn prospero y glorioso arbol, el soño su deposicion del Reyno, y que auia de ser echado con las bestias por su soberuia, mas despues de siete años seria restituydo, el qual sueño le fue declarado por Daniel, y desde à poco dias fue todo enel effectado.*

<sup>a</sup> Prospero felice.

**Y**ONabucho donosor estaua <sup>c</sup> quieto en mi casa, y florido ea mi palacio.

2 Vide vn sueño, que me espantó: y las ymaginaciones y visiones de mi cabeça me turbaron en mi cama.

3 Por lo qual yo puse mandamiento para hazer venir delante de mi todos los sabios de Babilonia que me mostrassen la declaracion del sueño.

4 Y vinieron Magos, Astrologos, Chaldeos, y Aduinos: y dixen el sueño delante de ellos, mas nunca me mostraron su declaracion:

5 Hasta tanto que entró delante de mi Daniel, cuyo nombre es Balthasar, <sup>d</sup> como el nombre de mi Dios, y enel qual ay espíritu de los <sup>e</sup> angeles Sanctos: y dixen el sueño delante de el.

6 <sup>f</sup> Balthasar principe de los Magos, yo he entendido que ay en ti espíritu de los angeles Sanctos, y que ningun mysterio se te esconde: dime las visiones de mi sueño, que he visto, y su declaracion.

7 Las visiones de mi cabeça en mi cama, eran. <sup>g</sup> Pareciame que via vn arbol en medio dela tierra, cuya altura era grande.

8 Crecia este arbol y hazia se fuerte, y su altura llegaua hasta el cielo: y su vista hasta el cabo de toda la tierra.

9 Su copa era hermosa, y su fruto en abundancia: y para todos auia enel mantenimiento. Debaxo de el se ponian à la sombra las bestias del campo, y en sus ramas hazian morada las aues del cielo, y toda carne se mantenía de el.

10 <sup>h</sup> Via en las visiones de mi cabeça en mi cama, y he aqui que vn <sup>i</sup> velador y Sancto decendia del cielo,

11 Y clamaua fuertemente, y dezía ansí, Cortad el arbol, y desmoched sus ramas: derribad su copa, y derramad su fruto: vayanse las bestias que estan debaxo de el, y las aues de sus ramas.

12 Mas el tronco de sus rayzes dexareys en la tierra: y con atadura de hierro y de metal *quede atado* en la yerua del campo: y sea mojado con el rocío del cielo, <sup>†</sup> y su biuenda sea con las bestias en la yerua dela tierra.

13 Su coraçon sea mudado de coraçon de hombre, y seale dado coraçon de bestia: y passen sobre el siete <sup>1</sup> tiempos.

14 Por sentencia <sup>m</sup> de los veladores *se acuerda* el negocio, y <sup>n</sup> por dicho de Sanctos la demanda: para que conozcan los biuites, que el Altíssimo se enseñorea del reyno de los hombres: y à quien el quiere lo dá, y <sup>o</sup> constituye sobre el à mas baxo de los hombres.

15 Este sueño vide yo el Rey Nabuchodonosor: mas tu Balthasar dirás la declaracion de el: porque todos los sabios de mi Reyno nunca pudieron mostrarme su interpretacion: mas tu puedes, porque ay en ti espíritu de los angeles Sanctos.

16 Entonces Daniel, cuyo nombre era Balthasar, estuuo callando casi vna hora, y sus pensamientos lo espantauan. El Rey entonces habló, y dixo: Balthasar, el sueño ni su declaracion no te espanten. Respondio Balthasar, y dixo, Señor mio, el sueño sea

<sup>d</sup> Que quando lo nombro, me parece q̄ no bro à mi dios.  
<sup>e</sup> Ot. dioses.  
<sup>f</sup> S. diziendole de esta manera.

<sup>g</sup> Tex. via, y he aqui vn &c.

<sup>h</sup> Pareciame que via &c. como, v. 7.  
<sup>i</sup> Vela, cenetina, ò guarda de noche.

<sup>†</sup> Tex. su parte. q. d. su mantenimiento, ò visto.

1 Sazones. q. d. años.  
<sup>m</sup> Delsa diuina Prouid. q̄ vela enel gouerno del mundo.  
<sup>n</sup> La Iglesia de los pios ha pedido à Dios vn tal castigo.  
<sup>o</sup> S. quando à el le está bien.

a Apoderados ya los Romanos en la tierra de Iudea.  
 b Christo, fortaleza de Dios, cuyo cargo fue siempre la defenſa de ſu Pueblo.

c Los q̄ en Christo fe hallárẽ predeſtinados.  
 d Todos, dixo muchos por notar la multitud, grande.

\* Matt. 25, 45.  
 \* Matt. 13, 43.

e Heb. del eſtendimiento. Gen. 1, 6.  
 f Heb. los juſtificadores de la multitud. Iſa. 53, 11.  
 g Al pueblo.

h De ſu cumplimiento. 11.

i O, correrán. q. d. auerá muchos eñeñadores, Iſa. 11, 9.  
 † S. varones, Angeles.

l S. el vno de eſtos.  
 \* Apoc. 10, 5.

m El cumplimiento deſtas m.  
 n Tres años y medio duró la predicación del Señor, y el cumplimiento de todos eſtos myſterios fe eſcumó en ellos cō

**M**As<sup>a</sup> en aquel tiempo<sup>b</sup> Michael el gran Principe, que eſtá por los hijos de tu pueblo, ſe leuárará: y ſerá tiempo de anguſtia, qual nunca fue deſpues que vuo gente haſta entonces: mas en aquel tiempo tu Pueblo eſcapará *es a ſaber* todos<sup>c</sup> los que ſe hallären eſcriptos en el libro.

2 Y<sup>d</sup> muchos de los que duermen en el poluo dela tierra, ſerán deſpertados, \* vnos para vida eterna, y otros para vergüenza y confuſion perpetua.

3 Y los entendidos \* reſplandecerán, como el reſplandor<sup>e</sup> del firmamento: y<sup>f</sup> los que en ſeñan à juſticia<sup>g</sup> la multitud, como las eſtrellas à perpetua eternidad.

4 Tu pues Daniel cierra las palabras, y ſella el libro haſta el tiempo<sup>h</sup> de la fin: i paſarán muchos, y multiplicarſe há la ſciencia.

5 Y yo Daniel miré, y he aqui otros † dos que eſtauan, el vno de eſta parte à la orilla del Rio, y el otro dela otra parte, à la orilla del Rio.

6 Y<sup>l</sup> dixo àl Varon veſtido de lienços, q̄ eſtana ſobre las aguas del Rio: \* Quádo ſerá<sup>m</sup> el fin de las marauillas?

7 Y oy àl Varon veſtido de lienços que eſtana ſobre las aguas del Rio, el qual alçó ſu diestra y ſu ſiniestra àl cielo, y juró por el Biuiente en los ſiglos, que<sup>n</sup> por tiempo, tiempos, y la mitad: Y quando ſe acabare el eſparzimiento del eſquadron del Pueblo Sancto, todas eſtas coſas ſeran cumplidas.

8 ¶ Y yo oy, mas no entendí: Y dixé, Señor mio que es el cumplimiento de eſtas coſas?

9 Y dixo, Anda Daniel, que eſtas palabras ſerán cerradas y ſelladas haſta el tiempo del cumplimiento.

10 Muchos ſerán limpios, y emblanquecidos y purgados: Y impios<sup>o</sup> ſe empeorarán, y ninguno de los impios entéderá: mas entenderán los entendidos.

11 Mas deſde el tiempo que fuere quitado el Contino ſacrificio haſta la abominacion<sup>p</sup> eſpantosa<sup>q</sup> aurá mil y doziéto y nouenta dias.

12 Bienauenturado el que eſperàre, y llegàre haſta mil y trezientos y treynta y cinco dias.

13 Y tu yrás à la fin, y repoſarás, y leuantarſe há en tu ſuerte àl fin de los dias.

*Haſta aqui ſe lee el texto de Daniel en Hebraycò, loque ſe ſigue en eſtos dos*

*capitulos poſteriores es trasladado dela verſion de Theodocon.*

C A P I T. XIII.

*La hiſtoria de Suſanna.*

**M**Orua en Babylonía vn varon llamado Ioacim.

2 El qual auia caſado con vna muger llamada Suſanna hija de Helcias, muy hermoſa, y temeroſa de Dios.

3 Porque ſiendo juſtos ſus padres, auian inſtruydo ſu hija ſegun la ley de Moyſen.

4 Eſte Ioacim era hombre muy rico, y tenia vn jardin cerca de ſu caſa: y por ſer de los mas honrrados, todos los Iudios lo viſtauan.

5 Aquel año fueron pueſtos por Iuezes dos viejos del Pueblo, de los quales dixo el Señor, que la maldad ſalió de Babylonía de los juezes viejos, que parecian gouernar el Pueblo.

6 Eſtos frequentauan la caſa de Ioacim, y à ellos acudian todos los que tenian algun pleyto.

7 Acontecia pues, que deſpues de deſpedido el Pueblo à la hora del mediodia, Suſanna ſe entráu a paſſearſe àl huerto de ſu marido.

8 Los dos viejos mirauan, como cada dia entraua y ſe paſſeaua, de tal manera que ellos ſe encendieron en ſu amor,

9 Y traſtornóſeles el ſentido, y boluieró ſus ojos por no uer el cielo, ni acordarſe de los juſtos juyzios.

10 Y eſtando ambos llagados de ſu amor, ninguno de ellos daua à entender ſu dolor àl otro:

11 Porq̄ cada qual de ellos tenia vergüenza de declarar àl otro la cudicia que tenia de auerla.

12 Mas ellos procurauan con toda ſolicitud de verla cada dia. Dixo pues el vno àl otro.

13 Vamos à caſa, porque ya es hora de comer. Y anſi ſe apartaron el vno del otro.

14 Deſpues tornando, toparonſe en el miſmo lugar, y preguntandole la cauſa, àl fin el vno àl otro confeſſó ſu cobdicia: y entonces acordaron de comun conſejo el tiempo en que la podrian hallar ſola.

15 Aconteció pues, que auiendo aguardado tiempo oportuno, Suſanna entró àl huerto, como cada dia ſolia, con dos cria-

ſu muerte. Reſtó la diſperſion del Pueblo ludico que vino poco deſpues. o Heb. haran impia- mente. p O, de aſſolamiéto. Eſta es la q̄ el Señor cita Math. 24, 15.

dás : y porque hazia calor , quiso se lauar.

16 Ni auia nadie dentro mas de los dos viejos , que estauan escondidos , y la estauan assechando.

17 Ella entóces dixo à sus criadas, Traedme del olio y del xabon , y cerrad la puerta del Iardin , porque me quiero lauar.

18 Y ellos hizieron como ella les mandó , y salieron para traer lo que les madaua cerrando tras si la puerta del Iardin: no sabiendo que los viejos estuuiessen dentro escondidos.

19 Quando las criadas estuuieron fuera , los dos viejos se leuantáron , y corrieron à Susanna diziendo.

20 He aqui , las puertas del Iardin estan cerradas , y no ay quié nos vea , y nosotros estamos enamorados de ti , por tanto consiente con nosotros , y dexanos llegar à ti:

21 Porque si no lo hizieres , atestiguaremos contra ti , que estaua vn mancebo contigo , y que por esto embiaste fuera las criadas.

22 Entonces Susanna gimió , y dixo , Angustias me cercan de todas partes: porque si esto hiziere , la muerte me es cierta : y si no lo hiziere , no escapare de vuestras manos.

23 Mas mejor me será caer en vuestras manos sin hazerlo , que peccar en la presencia del Señor.

24 Y junto con esto ella començó à dar grandes bozes , y los dos viejos dieron también bozes contra ella:

25 Y el vno de ellos corrió , y abrió las puertas del Iardin.

26 Los criados de casa oyendo las bozes en el Iardin , entraron corriendo por vn postigo por ver que era.

27 Mas como los viejos hablaró , los criados se auergonçaron en gran manera: porque jamas tal cosa se auia dicho de Susanna.

28 El dia siguiente auiendose juntado el Pueblo en casa de Ioacim su marido , vinieron tambien los dos viejos llenos de malos pensamientos contra ella para hazerla morir:

29 Y dixeró delante del Pueblo, Embiad por Susanna la hija de Helcias muger de Ioacim.

30 Y ella vino con sus padres y sus hijos y con todos sus parientes.

31 Susanna era muy delicada , y hermosa de rostro:

32 Y los malos la mandará descubrir

(porque venia cubierta) para porlo menos nã hartarse de su hermosura.

33 Sus parientes , y todos los que la conocian llorauan.

34 Entonces los dos viejos se leuantáron en medio del pueblo , y pusieron las manos sobre la cabeça de ella.

35 Mas ella llorando tenia puestos los ojos en el cielo: porque su coraçon tenia confiança en el Señor.

36 Y los viejos dixeron , Andando nosotros solos passeandonos por el Iardin , esta entró con dos criadas: y cerrando la puerta del Iardin , embió las criadas.

37 Y vn mancebo que estaua escondido , vino à ella , y echóse con ella.

38 Entonces nosotros que estauamos à vn rincon del Iardin , viendo esta maldad , corrimos à ellos , y vimoslos juntos.

39 Mas à el no lo pudimos prender , porque era mas fuerte que nosotros , y así abriendolas puertas se escapó.

40 Y prendiendo à esta preguntamosle quié era aquel mancebo , y no nos lo quiso dezir. De esto nosotros somos testigos.

41 Los de la Congregacion les diéron credito , como à viejos y Iuezes del Pueblo , y así la condenáron à muerte.

42 Entonces Susanna clamó à alta voz diziendo , O Dios Eterno que conoces lo secreto , y sabes todas las cosas ann antes que se hagan ,

43 Tu sabes que estos han dicho falso testimonio contra mi , y he aqui yo muero no auiedo cometido ninguna cosa de las que estos han inuentado contra mi maliciosamente.

44 Y el Señor oyó su voz:

45 Y lleuado la à la muerte , el Señor despertó el espiritu Sancto de vn moçacho de poca edad llamado Daniel.

46 El qual clamó à alta voz , Limpio soy yo de la sangre de esta.

47 Y todo el Pueblo boluió hazia el rostro , y dixo , Que es lo que dizes?

48 Entonces el estando en pie en medio de ellos dixo , Tan locos soys ô hijos de Israel , que sin auer examinado ni conocido la verdad , condenays vna hija de Israel?

49 Bolued à juyzio , porque estos han dicho falso testimonio contra esta.

50 El Pueblo entonces boluió con grande priessa , y los viejos le dixeró , Ven , y asientate en medio de nosotros , y muéstranos como Dios te ha dado el officio de los viejos.

51 Y Daniel dixo , Apartaldos lexos el vno del otro , y examinarlos he.

52 Desque fueron apartados el vno del otro, Daniel llamó à vn de ellos, y dixo-le: Enuejecido de malos dias venido han aora tus peccados que has cometido hasta aqui,

53 Dando senténcias injustas, condenando los innocentes, y absoluiédo à los culpados, \* auiedo mandado el Señor, No matarás àl justo y innocente.

54 Aora pues que la viste, di debaxo de q̄ arbol los viste en conuersacion? El respondió; Debaxo de vn lentisco.

55 Daniel entonces le dixo, Bien has mérito contra tu misma cabeça: porq̄ he aqui que el Angel de Dios recebida la senténcia deel, te cortará por medio.

56 Y apartado aquel, mandó traer àl otro, àl qual dixo: Simiéte de Chanaan mas que de Iudá, la hermosura te engañó, y la codicia trastornó tu corazón.

57 Deesta manera haziades con las hijas de Israel, y ellas con miedo os dauan consentimiento. Mas la hija de Iuda no sufrió vuestra maldad.

58 Dime pues aora, Debaxo de que arbol los hallastes juntos? El respondió, Debaxo de vn Prino.

59 Daniel le dixo, Tambien tu has bien mentido contra tu cabeça: por lo qual el Angel del Señor está presto, y tiene vn cuchillo para cortarte por medio para destruyros à ambos.

60 Entonces todo el ayuntamiento clamó à gran boz, y bédixo à Dios, que guarda à los que ponen en el su esperança.

61 Y todos se leuaron contra los dos viejos, por auerlos Daniel conuencido de falso testimonio de sus propias bocas,

62 Y por auer péfado mal contra su proximo dieronles la misma pena \* conforme à la ley de Moysen, y mataronlos, y la sangre innocente fue conseruada en aquel dia.

63 Y Helcias y su muger alabaron à Dios por su hija Susanna, con su marido Ioacim y todos sus parientes, por no auer sido hallada en ella cosa deshonesta.

64 Y Daniel fue tenido en grãde estima del Pueblo desde aquel dia en adelante.

65 Muerto Asthiages, Cyro de Persia recibió el Reyno.

#### C A P I T. XIII.

**D**El idolo Bel y del engaño de sus Sacerdotes descubierta por Daniel, y de la muerte de su dragón &c.

**D**aniel viuia conel Rey, y era vno de los mas honrrados de todos

sus amigos.

2 Y los de Babylonia tenian vn idolo llamado Bel, conel qual despéndian cada dia doze artabas de flor de harina y quarenta òuejas, y feys cantaros de vino.

3 Y el Rey tambien lo honrraua, y venia cada dia para hazerle reuerencia. Daniel empero adoraua à su Dios, àl qual el Rey dixo: Porque tu no adoras à Bel?

4 Elle respondió, porque no adoro imagines hechas de mano: mas àl Dios biuo, q̄ crió el cielo y la tierra, y tiene potestad sobre toda carne.

5 El Rey entonces le dixo, No te parece q̄ Bel es dios biuo? No vees quanto come y beue cada dia?

6 Daniel riendose respondió, No te engañes, ò Rey; por que este por dentro es de lodo, y por de fuera de metal, y nunca come.

7 Entóces el Rey se enojó, y hizó llamar sus Sacerdotes, y dixoles: Si vosotros no me dezis quien come este gasto, morireys.

8 Mas si mostrades que Bel lo come, Daniel morirá, por auer blasphemado contra Bel. y Daniel respondió àl Rey, hagafe como dizes.

9 Y los sacerdotes de Bel eran setéta, sin sus mugeres y hijos: y el Rey vino con Daniel àl templo de Bel:

10 Y los sacerdotas de Bel dixeron, He aqui que nosotros nos salimos fuera, y tu ò Rey, pon las viandas y el vino, y cierra la puerta, y sellala con tu anillo:

11 Y si quando mañana entrâres, no hallâres que Bel lo ha comido todo, nosotros moriremos, ò Daniel, que ha métido contra nosotros.

12 Ellos no hazian caso, porque auian hecho vna entrada oculta por debaxo de la mesa, por donde solian entrar siépre, y lleuauan lo que estaua en ella.

13 Aconteció pues, que salidos ellos fuera, el Rey puso las viandas delante de Bel: y Daniel mandó à sus criados q̄ truxessen ceniza, la qual el esparzió por todo el templo delante del Rey: y salido cerraron la puerta, y sellandola conel anillo del Rey se fueron.

14 Los sacerdotas entraron de noche, como solian, con sus mugeres y hijos, y comieron y beuieron todo.

15 El Rey se leuantó de mañana, y Daniel conel.

16 Y dixo El Rey, Estan enteros los sellos Daniel? el respondió, Enteros estan, ò Rey.

\* Exo, 23, 7.

\* Deut, 19, 19.  
\* Prou, 19, 5.

17 Y como la puerta fue abierta, el Rey mirando à la mesa clamó à alta voz: Grande eres ó Bel, y no ay en ti engaño.

18 Y Daniel riendo detuvo àl Rey que no entrasse dentro diziendo, Mira àl suelo y considera de quien son estas pisadas.

19 El Rey respondió, Pareceme que veo pisadas de hombres, y de mugeres, y de niños. Y el Rey se enojó.

20 Entonces mandó prender los Sacerdotes con sus mugeres y hijos, los quales le mostraron los postigos secretos por donde entrauan, y comian lo que estaua sobre la mesa.

21 Finalmente el Rey los hizo matar, y à Bel entregó en poder de Daniel, el qual destruyó à el y à su templo.

22 Auia también en el mismo lugar vn gran dragon, àl qual honrrauan los de Babylonia.

23 Y el Rey dixo à Daniel, Dirás también que este es de metal? Cata aqui que biue y come y beue. No puedes negar que este no sea vn dios biuo. Adoralo pues.

24 Daniel respondió, Yo adoro àl Señor Dios mio, porque el es el Dios biuo.

25 Mas si tu, ó Rey, me das facultad, yo mataré à este dragon sin cuchillo ni palo. El Rey respondió, Yo te la doy.

26 Entonces Daniel tomó pez y seuo, y pelos, y coziolo juntamente: y hizo vnos bollos, y arronjólos à la boca del Dragon, y el Dragon rebentó. Y Daniel dixo, Veys aqui el que vosotros adorays.

27 Como los de Babylonia entendieron esto, enojaronse en gran manera, y boluicóse cótra el Rey dixeró, El Rey seha tornado Iudio. A Bel destruyó, y mató àl Dragon, y à los Sacerdotes hizo matar.

28 Y viniendo àl Rey le dixeron: Entreganos à Daniel, sino, matartemos à ti y à toda tu casa.

29 Viendo pues el Rey que le apretauan reziamente, constreñido de necesidad les entregó à Daniel.

30 Ellos lo echaron en el foffo de los leones donde estuuo por seys dias.

31 En el foffo auia siete leones, à los quales se dauan cada dia para su comida dos cuerpos, y dos ouejas: y à quel tiempo nada feles dió, porque tragassen à Daniel.

32 Estaua entonces en Iudea Habacuch Propheta el qual auia cozido cierto potaje, y hecho migas en vn dornillo, y yua àl campo à llevarlo à los segadores.

33 Y el angel del Señor le dixo, lleua esse ayantar que tienes en Babylonia à Daniel àl foffo de los leones.

34 Y Habacuch respondió, Señor à Babylonia nũca vide, ni se donde esta el foffo.

35 Entóces el Angel lo tomó por la mollera, y por vna guedeja de su cabeça lo lleuó, y cóel impetu de su espíritu lo puso en Babylonia sobre el foffo.

36 Habacuch entonces clamó diziendo, Daniel Daniel, toma este ayantar que Dios te ha embiado.

37 Y Daniel dixo, Aun te has acordado de mi ó Dios, que nunca desamparas à los que te buscan y aman.

38 Daniel entonces se leuantó y comió: y el Angel del Señor tornó luego à Habacuch en su lugar.

39 Al septimodia el Rey vino para llorar à Daniel: y llegando se àl foffo, y mirando de dentro, he aqui Daniel que estaua sentado.

40 Entonces el Rey exclamó à gran voz diziendo, Grande eres Señor Dios de Daniel, y no ay otro que tu.

41 Y hizo lo entonces sacar del foffo, y hizo echar dentro à los que auia sido causa de su perdicion, los quales en vn momẽto fueron tragados.

## FIN DEL LIB. DE DANIEL.

# El libro de los doze Prophetas, que llaman Menores

## Las prophecias de Oseas.

### C A P I T. I.

**E**U castigo y abjecion del Reyno de Israel, y generalmente del pueblo carnal por su apostasia. II. La eleccion de los Gentiles ala suerte dichosa de Pueblo de Dios, enel qual se cumplirã las promessas de la multiplicacion.



**D**ALABRA de Ichoua q̄ fue à Oseas Hijo de Beerí en dias de Ozias, Ioathã, Achaz, Ezechias, reyes de Iuda: y en dias de Ieroboã hijo de Ioas, Rey de Israel.

<sup>a</sup> Heb. de la boca de Iehoua.

Dios, y no se humilló delante de Ieremias propheta *que le hablaua* <sup>2</sup> de parte de Iehoua.

III

13 ¶ Ansimismo rebelló contra Nabuchodonosor, à qual auia jurado por Dios: y endureció su ceruiz, y obstinó su coraçon para no boluerse à Iehoua el Dios de Irael.

14 Y tambien todos los principes de los Sacerdotes, y el pueblo aumentaron la rebellion, rebellando conforme à todas las abominaciones de las gentes, y contaminando la Casa de Iehoua, laqual el auia santificado en Ierusalem.

15 Y Iehoua el Dios de sus padres embió à ellos por mano de sus mensageros, leuantandose de mañana y embiando: porque el auia misericordia de su pueblo, y de su habitacion.

<sup>b</sup> Ot. errando en sus prophetas.

16 Mas ellos hazian escarnio de los mensageros de Dios; y menospreciaban sus palabras, <sup>b</sup> burlándose de sus prophetas, hasta que subió el furor de Iehoua contra su pueblo, y que no <sup>uuo</sup> medicina.

17 Por loqual el truxo contra ellos àl rey de los Chaldeos, que mató à cuchillo sus mancebos en la Casa de su Santuario, sin perdonar mancebo, ni donzella, ni viejo, ni decrepito, todos los entregó en sus manos.

18 Ansimismo todos los vasos de la Casa

de Dios grandes y chicos, los thesoros de la Casa de Iehoua, y los thesoros del rey, y de sus principes, todo lo lleuó à Babylonia

19 Y quemaron la Casa de Dios, y rompieron el muro de Ierusalem, y <sup>h</sup> todos sus palacios quemaron à fuego, y destruyeron todos <sup>i</sup> sus vasos desseables.

20 Losq̄ quedaró del cuchillo, passaró los à Babylonia, y fueron seruos deel y de sus hijos, hasta que vino el reyno de los Persas:

21 Paraque se cumpliesse la palabra de Iehoua por la boca de Ieremias; † hasta que la tierra <sup>l</sup> cumpliesse sus Sabbados: porq̄ todo el tiempo de su assolamiento <sup>m</sup> reposó hasta que los setenta años fueron cumplidos.

22 \* Mas àl primer año de Cyro rey de los Persas, paraq̄ se cumpliesse la palabra de Iehoua *dicha* por la boca de Ieremias, Iehoua despertó el espiritu de Cyro rey de los Persas, elqual hizo passar pregó por todo su reyno, y tambien por escripto, diciendo:

23 Ansi dize Cyro rey de los Persas: Iehoua el Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, y el me hà encargado, que le edifique Casa en Ierusalé, que es en Iuda: Quien de vosotros ay de todo su pueblo: Iehoua su Dios sea con el, y <sup>n</sup> suba.

<sup>h</sup> Todas sus casas illustres. <sup>i</sup> S. de la Casa de Dios.

† Iútafe cõ la fin del ver. prec. <sup>l</sup> Ansi les es tauaprophe tizado en la Ley Leuit. 26, 34. y 43. <sup>m</sup> No fué cultiuada. \* <sup>n</sup> Ier. 25, 13. y 29, 10. <sup>o</sup> Efdr. 1, 2.

<sup>n</sup> Bueluase à su tierra.

FIN DEL SEGUNDO LIBRO DE las Chronicas.

LA ORACION CONQUE MANASSE Rey de Iuda oró estando preso en Babylonia: laqual por no hallarse en el texto Hebreo, se suele contar con los libros apochryphos.



Señor Omnipotete, Dios <sup>c</sup> de nuestros padres Abraham, Isaac, y Iacob, y de su simiente <sup>d</sup> justa: <sup>e</sup> que heziste el cielo y la tierra con todo su ornato: que ataste la mar à la palabra de tu mandamiento: que encerraste el abismo, y lo sellaste con el terrible, y lo able Nombre tuyo: à quien todas las cosas temen, y tiemblan de la presencia de tu Potencia: porque la magnificencia de tu gloria es <sup>f</sup> importable, y intolerable la ira de tus amenazas sobre los peccadores: <sup>g</sup> mas la misericordia de tu promessa es inmensa y inuestigable: porque tu eres Señor, Altísimo, Benigno, Longanime, y grande mente Misericordioso, y que te pesa de los trabajos de los hombres.

<sup>c</sup> La se lo mete detrás del capitulo principal del Aliás 2. Y Dios de tu simiente &c. <sup>d</sup> Gl. 17, 7. &c. <sup>e</sup> Llamados à verdadera justicia y profesores de ella. <sup>f</sup> Gen. 1. <sup>g</sup> Insufrible à los peccadores. <sup>h</sup> Exo. 20, 6. y 34, 7. <sup>i</sup> Num. 14, 18.

a Leu. 26, 42.  
&c.

b Llamales justos, y q̄ no peccaró, en cóparacion de sí, como luego declara.

c 2. Chron. 31, 2, hasta 10 & Loq tu có denas. Dize se comúnmente por la idolatria.

Tu, ô Señor, por la multitud de tu bondad, ⁊ prometiste penitencia y remission à los que peccaron contra ti: y por la muchedumbre de tus miseraciones decre tate penitencia à los peccadores para salud. Ansi que tu, ô Señor, Dios de los justos, no pusiste la penitencia b para los justos Abraham, Isaac, y Iacob, que no peccaron contra ti: mas pusistela por amor de mi peccador, porque he peccado sobre el numero del arena de la mar. c Mis iniquidades son muchas, ô Señor, mis iniquidades son muchas: y no soy digno de ver, ni mirar la altura del cielo à causa de la multitud de mis maldades. Estoy agouiado con muchas prisiones de hierro, que no puedo leuantar mi cabeça, ni tengo ressuello: porque desperté tu ira, y hize d lo malo delante de ti. No he hecho tu voluntad, ni he guardado tus mandamiētos: estableci las abominaciones, y augmenté los trompezones: Mas aora yo hincó las rodillas de mi coraçon rogandote por misericordia. Yo he peccado, ô Señor, yo he peccado, y conozco mis iniquidades. Por tanto pido rogandote, Perdoname, ô Señor, perdoname: y no me destruyas con mis maldades, ni ayrado para siempre me referues los males, ni me condennes en los profundos de la tierra: pues que tu eres Dios, DIOS DE PENITENTES, y en mi declararás toda tu bondad: porque, aunque indigno, me saluarás segun tu grande misericordia, y yo te alabaré siempre todos los dias de mi vida: porque à ti alaba toda virtud de los cielos, y tuya es la gloria en siglos de siglos. Amen.

## El libro de Esdras dicho comunmente el Primero.

### CAPITULO I.

Cyro inspirado de Dios haze pregonar libertad àl Pueblo Iudaico, y restituyendo los vasos que auia sido tomados del Templo, embia à los Iudios à que lo recedificuen.



In el primer año de Cyro rey de Persia, \* para que se cumpliesse la palabra de Iehoua dicha por la boca de Ieremias, despertó Iehoua el espíritu de Cyro rey de Persia, el qual hizo passar pregon por todo su reyno, y tambien por escripto diziēdo.  
2 Ansi dixo Cyro rey de Persia, Iehoua Dios de los cielos me hà dado todos los reynos de la tierra, e y me hà mandado q̄ le edifique Casa en Ierusalem, q̄ es en Iuda.  
3 Quien ay entre vosotros de todo su pueblo? Sea Dios con el, y suba à Ierusalem que es en Iuda, y edifique la Casa à Iehoua Dios de Israel el qual es Dios; la qual Casa está en Ierusalem.  
4 Y à qualquiera que ouiere quedado de todos los lugares donde fuere estrangero. los varones de su lugar le ayudé cō plata, y

oro, y hacienda, y con bestias: con dones voluntarios para la Casa de Dios la qual está en Ierusalem.

f Heb. de

5 Entonces se leuantaró las cabeças f de padrcs.

las familias de Iuda y de Ben iamin, y los Sacerdotes y Leuitas de todos aquellos cuyo espíritu despertó Dios para subir à edificar la Casa de Iehoua, q̄ está en Ierusalé:

6 Y todos los que estaua en sus alrededores confortaron las manos de ellos con vasos de plata y de oro, con hazieda y bestias, y con cosas preciosas aliende g de lo que se ofreció voluntariamente.

g De las ofrendas vulgares.

7 Y el rey Cyro sacó los vasos de la Casa de Iehoua que Nabuchodonosor auia traspassado de Ierusalem, y puesto en la casa de su dios,

8 Y sacolos Cyro rey de Persia por mano de Mithridates thesorero, el qual los dió por cuēta à Saffabasar principe de Iuda.

9 De los quales esta es la cuenta: Taçones de oro, treynta. Taçones de plata mil. Cuchillos, veynte y nueue.

10 Bacines de oro, treynta. Bacines de plata h segundoss, quatrocientos y diez. h O, otros. Otros vasos, mil.

11 Todos los vasos de oro y de plata, cin-

\* Jer. 25, 12.  
y 29, 10.  
2. Chron. 36, 22. y 3.  
Esdr. 2, 1.

h Heb. y el ha visitado sobre mi para edificar à el &c.

a Sanidad o medicina. Nombre, nacerá el Sol de justicia, y en sus alas *traerá* <sup>a</sup> salud: Y saldreys, y retoçareys como bezeros de ceuadero.

3 Y hollareys à los malos, los quales serán ceniza debaxo de las plantas de vuestros pies en el dia <sup>b</sup> q̄ yo hago, dixo Iehoua de los exercitos.

4 ¶ \* Acordaos de la ley de Moysen mi sieruo, à qual encargué en Horeb ordena-

I II.

\*Exo. 20,3.

ças y derechos sobre todo Israel.

5 ¶ \* He aqui que yo os embio à Elias el Propheta, antes que venga el dia de Iehoua grande y terrible.

6 <sup>d</sup> El conuertirá el coraçon de los padres à los hijos, y el coraçon de los hijos à los padres: porque yo no venga, y hiera la tierra con destruycion.

I III.  
\* Mat. 17, 14.  
Marc. 9, 11.  
Luc. 1, 16.  
<sup>d</sup> Obrars verdadera paz en el mundo.  
Luc. 2, 14.

## FIN DE LA PROPHECIA DE

*Malachias.*

# El primer libro de los Machabeos.

### CAPITVLO I.

**L** *Agrawissima aflicion de Ierusalem y de todo el Pueblo de Dios por Antiocho llamado el illustre.*



**D**ESPVES q̄ Alexādro el Macedonio hijo de Philippo, auiedo salido de la tierra de <sup>c</sup> Cethim, mató à Dario rey de los Persas y de los Medos, y ocupó el reyno en

su lugar, auiedo primero reynado en Grecia:

2 Aconteció que el mismo despues de auer vécido muchas batallas, y tomado fortalezas, y muerto los reyes de la tierra:

3 Y auiendo passado hasta los fines de la tierra, y tomado los despojos de muchas gentes, y auiendo callado la tierra delante del, su coraçon se ensoberueció, y se eleuó.

4 El juntó vn gran poder.

5 Y reynó sobre las tierras, gétes, y reynos: y las hizo tributarias à sí.

6 Y despues de esto cayó en cama, y conociendo que moriria:

7 Llamó los mas nobles de sus sieruos, q̄ juntamente, se auia criado con el desde su mocedad: y estando aun buo repartió entre ellos su reyno.

8 Ansi que Alexandro auiendo reynado doze años, murio,

9 Y sus criados tomaron el Señorio, cada vno en su lugar.

10 Y pusieron coronas en sus cabeças, ellos y sus hijos despues de ellos por muchos años, y los males fueron multiplicados en la tierra.

11 De estos salió la rayz de peccado An-

tiocho <sup>e</sup> el illustre, hijo del Antiocho que fué dado en rehenes en Roma: y reynó en el año ciéto y treynta y siete del reyno de los Griegos.

12 En aquellos dias salieron *algunos* malos hombres de Israel, persuadiendo à muchos, y diziendo, Vamos y hagamos <sup>f</sup> concierto con las gentes que estan en derredor de nosotros: porque desde que de ellos nos apartamos, nos há hallado muchos males.

13 Esta razon les pareció buena.

14 Y muchos del pueblo se determinaron en este parecer, y se fueron àl Rey: el qual les dió potestad de buiur conforme à los ritos de las Gentes.

15 <sup>g</sup> Y edificaron escuela en Ierusalem à la manera de las Gentes.

16 Y dexando por circuncidar sus hijos, apartaronse del sancto Concierto, y jutaronse con las Gentes, y <sup>h</sup> vendieronse à hazer lo malo.

17 Antiocho, despues de confirmado su reyno, pensó en como auria el reyno de Egipto para enseñorearse de ambos reynos

18 Y entró en Egipto con grande exercito, con carros y elephantes, y cauallos, y con grande flota.

19 Y hizo guerra à Ptolomeo rey de Egipto: el qual temiendo delante del, huýó, y cayeron muchos heridos.

20 Y tomó las ciudades fuertes de Egipto, y puso à sacó la tierra.

21 Despues que Antiocho destruyó à Egipto, tornóse contra Israel en el año ciéto y quarenta y tres,

22 Y subió à Ierusalem con grande exercito,

23 Y entró en el Sanctuario con soberuia, y tomó el altar de oro, y el candelero de la

<sup>e</sup> Dan. i. el vil.

<sup>f</sup> Alianza, o liga contra la prohibicion de Dios.

<sup>g</sup> Iosepho en las Antig. lib. 12. cap. 6.

<sup>h</sup> Entregaronse à la idolatria.

<sup>c</sup> Grecia.

de la lumbré con todos sus vasos, y la mesa de la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas con todo el ornamento de oro q̄ estaua deláte del Téplo: [y todo lo hizo pedaços]

24 Y tomó la plata, y el oro, y los vasos preciosos, y los thesoros que halló guardados, y quando lo vuo tomado todo, boluiose à su tierra:

25 Y hizo mortandad de liombres, y habló con gran soberuia.

26 Por loqual fué hecho grande llanto en Israel, y en todos sus lugares.

27 Los principes y los Ancianos gimieron, y los mancebos y las virgines se debilitaron, y la hermosura de las mugeres fué mudada.

28 Todo esposo endechó, y las q̄ estauan sentadas en talamo tomaron luto.

29 Y la tierra fué cómouida por causa de sus moradores, y toda la Casa de Iacob se vistió de confusion.

30 Dos años despues el Rey embió à las ciudades de Iuda vn mayordomo de tributos, elqual vino à Ierusalém con gr̄a cópañia:

31 Y habló à los ciudadanos con bládas palabras engañosamente, los quales le creyeron.

32 Y el acometió de repente la ciudad, y hirióla de gr̄a destruyció, y destruyó mucha parte del pueblo de Israel.

33 Y saqueó la ciudad, y quemóla, y derribó sus casas y sus muros en derredor.

34 Y lleuaron captiuas las mugeres con los hijos, y tomaron las bestias.

35 Y edificaró la ciudad de Daud de gr̄a de y fuerte muro, y de torres fuertes: y tomaronla en lugar de fortaleza.

36 Y pusieró en ella gente peccadora, y malos hombres: los quales se fortificaron en ella.

37 Y pusieron en ella armas y vituallas: y los despojos que auian juntado de Ierusalém, metieron dentro: y estauan alli para gran ruyna.

38 Y esto fué por vna emboscada para el Sanctuario, y por vn mal<sup>a</sup> diablo à Israel.

39 Porque derramaron la sangre innocente àl derredor del Sáctuario, àl qual cótaminaron.

40 Y à causa deellos los ciudadanos de Ierusalém se huyeron, y fué hecha habitació de estraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la desampararon.

41 Su Sanctuario fué assolado como vn desierto, y sus solénidades se conuertieró en luto, sus sabados en opprobrio, y sus hórras en nada.

42 Cóforme à su gloria de antes fué multiplicada su vergueça, y su excellencia fué tornada en lloro.

43 <sup>b</sup> Y el rey Antiocho escriuió à todo su reyno, que todo el pueblo fuese vnido, y que cada vno dexasse sus Leyes.

<sup>b</sup> Iosepho en las Ant. l. 12. c. 6, y 7.

44 Y todas las naciones cóntintieron cóforme àl edicto del rey Antiocho.

45 Y muchos de los de Israel consintieró à su religion, y sacrificaron à los idolos, y profanaron el Sabbado.

46 Y el rey Antiocho embió letras por menságeros à Ierusalém y à todas las ciudades de Iuda que guardassen las leyes estrañas de la tierra.

47 Y que prohibiessen los holocaustos y sacrificios, y hazer<sup>c</sup> aplaciones en el Téplo de Dios.

<sup>c</sup> Sacrificios. Ot. derramaduras. libamina.

(dias solénes.

48 Y q̄ profanassen los Sabbados, y los 49 Y mandó q̄ cótaminassen el Sanctuario, y el sancto pueblo de Israel.

50 Y mandó q̄ edificassen altares, y templos, y capillas de idolos, y q̄ sacrificassen carnes de puercos, y animales comunes.

51 Y q̄ dexassen sus hijos por circuncidar, y que sus animas se enfuziassen en todas in mudicias, y abominabiones: de tal manera q̄ olvidada la Ley mudassen todas las justificaciones de Dios.

52 Y q̄ qualquiera q̄ no hiziesse cóforme àl edicto del rey Antiocho, muriesse por ello.

53 Cóforme à todas estas palabras, escriuió à todo su reyno: y constituyó Principes en todo el pueblo para forcar à hazerlo así.

54 Y à las ciudades de Iuda mandó q̄ sacrificassen en cada ciudad.

55 Y muchos del Pueblo se allegaron à ellos, es asáber, todos los q̄ auian dexado la Ley del Señor, y auía hecho maleficios sobre la tierra.

56 Y amontaron al pueblo de Israel por las cauernas, y por muchas partes ocultas donde se acogian huyendo.

57 Y à los quinze dias del mes de Casleu en el año ciento y quarenta y cinco, el rey Antiocho <sup>d</sup> edificó el abominable idolo de assolacion sobre el altar de Dios, y edificaró altares por todas las ciudades de Iuda al derredor.

<sup>d</sup> Dan. Matth. 24.

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las plazas encediá encienfos, y sacrificauan.

59 Y los libros de la Ley, q̄ erã hallados, eran despedaçados, y quemados à fuego.

60 Y à qualquiera q̄ hallauan el libro del Cócierto del Señor, y à qualquiera q̄ confencia

sentia à su Ley, le hazian morir por su violencia conforme àl edicto del Rey.

61 De esta manera era tratado de ellos el pueblo de Israel, que se hallaua de mes en mes por las ciudades.

a Or. sobre el ara q̄ esta ua encima del altar.

62 A los veynte y cinco dias del mes sacrificauan <sup>a</sup> sobre el altar que estaua delante del altar.

63 Y las mugeres que se hallauã auer circuncidado à sus hijos, eran muertas cóforme àl edicto del Rey,

64 Y colgauanles los niños de los cuellos, y confiscauan sus casas, y matauan à los que auian circuncidado los niños.

65 Còtodo esto muchos de los hijos de Israel se esforçaron y se afirmaron para no comer comidas inmundas.

66 Y escogieron por mejor morir, que contaminarse en viandas inmundas, y profanar el sancto Concierto, y por ello fueron muertos. (nera.

b Calamidad.

67 Y fué grande <sup>b</sup> yra en Israel en grã ma

#### C A P I T . I I .

*M*athathias con zelo de Dios y de su ley la qual via profanar, se levanta con sus hijos, y se opone à la violècia: y àl tiempo de su muerte en carga à sus hijos que prosigã animosamente la empresa.

c Iosepho Ant. l. 12, c 7

**E**n aquellos dias <sup>c</sup> leuantóse Mathathias hijo de Ioan, hijo de Simeó Sacerdote de los hijos de Ioarim, de Ierusalem, y asentó en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos, Iohannam que tenia por sobrenombre Gadis.

3 Y Simon llamado Thafsi:

4 Iudas por sobrenombre Machabeo,

5 Y Eleazar por sobrenombre Abarom, y Ionathas que era llamado Apphus.

6 <sup>d</sup> El qual viendo las afrentas que eran hechas àl pueblo de Iuda, y en Ierusalem,

d S. Mathathias.

7 Dixo, Ay de mi, para que naci, para ver el quebrantamiento de mi pueblo, y la destruycion de la sancta ciudad, y para estar me aqui entretanto que ellas entregada en mano de los enemigos.

8 El Sanctuario tambien es entregado en mano de aduersarios: el Templo es tornado como vn vil hombre.

9 Los vasos de gloria son lleuados captiuos: sus hijos sò muertos por las calles, y sus mancebos han caydo có el cuchillo de los enemigos.

10 Que nacion ay que no aya occupado su reyno, ò que no aya gozado de sus despojos?

11 Todo su atauio es quitado: y la q̄ era libre, es hecha serua.

12 He aqui, que nuestros sanctuarios, y nuestra hermosura, y nuestra hòrra es asio-

lada, y las Gentes la han profanado.

13 Para que pues nos hà de seruir mas la vida?

14 Y có esto Mathathias rompió sus vestidos, y sus hijos có el: y vestidos de sacco lloraron en gran manera.

15 Y los que auian sido embiados por el rey Antiocho, vinieron por alli para constreñir à sacrificar, y encender enciefos delante de los idolos, y apartarse de la ley de Dios à los que auia huydo en la ciudad de Modin.

16 Y muchos de los del pueblo de Israel se juntaron có ellos: mas Mathathias y sus hijos estuuieron firmes.

17 Entonces los que auia sido embiados del rey Antiocho respondieron, y dixeró à Mathathias, Tu eres principe y clarissimo, y grande en esta ciudad, y fortalecido de hijos y de hermanos.

18 Allegate pues el primero, y haz el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y tambien los hombres de Iuda, y los que han quedado en Ierusalem: y tu y tu familia sereys contados por amigos del rey, y seras tu y tus hijos aumentados en oro y en plata, y en otros muchos dones.

19 Y Mathathias respondió, y dixo à alta voz, Aunque todas las Gentes que estan à la sujecion del rey, le obedezcan, apartádo se cada vno del culto de la ley de sus padres, y reciban sus mandamientos,

20 Yo empero y mis hijos, y mis hermanos, caminaremos en el Concierto de nuestros padres.

21 Mejor Dios nos sea fauorable que dexemos su ley, y sus ordenanças.

22 Nosotros no escucharemos las palabras del rey para apartarnos de los mandamientos de nuestra ley, ni à diestra ni à siniestra, y yr por otro camino.

23 Como el acabó de dezir estas palabras, allegóse vn Iudio deláte de todos para sacrificar à los idolos sobre vn altar que estaua puesto en la ciudad de Modin, conforme àl mandamiento del rey.

24 Y viendo Mathathias, vno dolor, y sus entrañas se alteraron, y su furor se encendió: con el zelo de la Ley: y saltando sobre el altar, mató sobre el altar.

25 En la misma hora mató àl mayordomo del rey que constreñia los hombres à sacrificar: y derribó el altar.

26 Y zeló la Ley, \* como lizo Phinees con Zambri hijo de Salomi.

27 Y Mathathias gritó à alta voz en la ciudad diciendo, Todos los que tienē zelo

\* Nú. 25, 7.  
Psa. 106, 30.  
Ecclo. 4, 18

lo de la Ley, y que estan firmes en el Aliã-  
ça, falgan en pos de mi.

28 Y el y sus hijos huyeron à los môtes  
dexando todo lo que tenian en la ciudad.

29 Entonces muchos que seguian la jus-  
ticia y el derecho, decindieron en el de-  
sierto,

30 Y moraron allà con sus hijos, y cõ sus  
mugeres, y con sus ganados: porquanto se  
multiplicauan sobre ellos tantos males.

31 Y vinieron las nueuas à la gente del  
rey, y àl exercito que estava en Ierusalem,  
en la ciudad de Dauid, como algunos hõ-  
bres auian violado el mandamiẽto del rey,  
y se auian retirado à los lugares secretos  
del desierto, y que muchos se auian ydo  
tras ellos.

32 Y fueron luego à ellos, y ordenaron  
contra ellos batalla en dia de Sabbado, y  
dixerõnes,

33 Baste hasta ora: salid fuera, y hazed cõ-  
forme àl mandamiento del rey, y biui-  
reys.

34 Y ellos respondieron, Ni saldremos,  
ni haremos el mandamiento del rey, que-  
brantando el dia del Sabbado.

35 Y mouieron contra ellos la batalla,

36 Mas los otros ninguna cosa les respõ-  
dieron, ni echaron contra ellos piedra, ni  
aun cerraron las cueuas:

37 Diciendo, Muramos todos en nues-  
tra simplicidad, y el cielo y la tierra nos  
sean testigos, de como nos matays injusta-  
mente.

38 Ansi les dieron la batalla en el dia del  
Sabbado, y murieron ellos, y sus hijos, y  
sus mugeres, y sus bestias, hasta mil hom-  
bres.

39 Y supolo Matathias y sus amigos, y  
lamentaronlos en gran manera.

40 Y dixo el vno àl otro, Si todos haze-  
mos como hizieron nuestros hermanos, q̃  
no peleemos por nuestras vidas y <sup>a</sup>nuestra  
religion, cõtra las Gentes, presto nos des-  
truyrán de sobre la tierra.

41 Y consultaron entrefi aquel dia, diziẽ-  
do, Qualquiera hombre que viniere à ha-  
zernos guerra en dia de Sabbado, pelearẽ-  
mos contra el, porque no muramos todos,  
como murieron nuestros hermanos en las  
cauernas.

42 Entonces se llegó à ellos <sup>b</sup> la compa-  
nia de los Afiideos hombres los mas valiẽ-  
tes en fuerças de todo Israel, y que todos  
seguian la Ley de voluntad.

43 Y todos los q̃ huyan de aquellos ma-  
les, se juntaron con ellos, y se hizieron vna  
fuerça.

44 Y ansi juntaron exercito, y con su yra  
hirieron à <sup>c</sup>los peccadores, y à los hõbres  
iniquos con su enojo: de los quales otros  
se huyeron entre las Gentes por escapar.

45 Y Matathias y sus amigos yuan por  
los alderredores, y destruyran los alta-  
res.

46 Y los niõs que hallauan en los ter-  
minos de Israel por circuncidar, circunci-  
dauanlos con valentia.

47 Y perfiguieron à los hijos de sober-  
uia, y la obra se prosperaua en sus manos.

48 Y escaparon la Ley de las manos de  
las Gentes, y de los reyes: y no dieron la  
potencia àl peccador.

49 <sup>d</sup> Finalmente llegaronse los dias dela <sup>d</sup>Ioseph.  
muerte de Matathias, el qual dixo à sus hij- <sup>Ant. l. 12. c.</sup>  
jos, Aora ha tomado fuerças la soberuia, y <sup>8.</sup>  
el castigo, y el tiempo de la destruycion, y  
la yra del enojo.

50 Aora pues hijos, tomad el zelo de la  
Ley, y entregad vuestras vidas <sup>e</sup>por el Cõ- <sup>e</sup>Por la  
cierto de nuestros padres. <sup>Religion.</sup>

51 Acordaos de las obras de nuestros pa-  
dres, que hizieron en su edad, y ganareys  
grande honrra y eterno nombre.

52 \* Abrahã no fue hallado fiel en la ten- <sup>\* Gen. 22. 9.</sup>  
tacion, y le fue contado à Iusticia?

53 \* Ioseph en el tiempo de su angustia <sup>\* Gen. 42.</sup>  
guardó el mandamiẽto, y fue hecho señor <sup>40.</sup>  
de Egypto.

54 \* Phinees nuestro padre zelando el <sup>\* Nú. 25. 13.</sup>  
zelo de Dios, alcançó el concierto del Sa- <sup>Ecclicõ 45.</sup>  
cerdocio eterno. <sup>28.</sup>

55 \* Iosue cumpliendo el mandamiento, <sup>\* Ios. 1. 2.</sup>  
fue hecho capitán en Israel.

56 \* Caleb testificando fielmente en la I- <sup>\* Nú. 14. 6.</sup>  
glesia alcançó la herencia de la tierra. <sup>Ios. 14. 13.</sup>

57 \* Dauid con su misericordia vuo por <sup>\* 2. Sá. 2. 4.</sup>  
herencia la silla del reyno para siempre.

58 \* Elias zelando el zelo de la Ley, fue <sup>\* 2. Reyes</sup>  
recibido en el cielo. <sup>2. 10.</sup>

59 \* Ananias, Azarias y Misael creyendo <sup>\* Dan. 3. 10.</sup>  
fueron libres de la llama.

60 \* Daniel cõ su integridad fue escapa- <sup>\* Dã. 6. 10.</sup>  
do de la boca de los leones.

61 Y ansi considerad por todas las eda-  
des, y entended que ninguno de quantos  
esperaron en el, fue enflaquecido.

62 Y no temays las palabras de vn hom-  
bre peccador, porque su gloria es estiercol  
y gusanos.

63 Oy será leuantado, y mañana no se  
hallará, porque el será tornado en su tie-  
rra, y su pensamiento perecerá.

64 Esforçaos, pues, hijos mios, y hazed  
varonilmẽte por la defençã de la Ley: porq̃  
por ella sereys gloriosos.

<sup>a</sup> G. nuef-  
tras justifi-  
caciones.

<sup>b</sup> La secta  
de los Ef-  
seos, Iose-  
pho.

<sup>c</sup> Losque  
de los Iu-  
dios se auia  
passido à  
los ritos  
gentilicos.

<sup>d</sup> Ioseph.  
Ant. l. 12. c.  
<sup>8.</sup>

<sup>e</sup> Por la  
Religion.

<sup>\* Gen. 22. 9.</sup>

<sup>\* Gen. 42.</sup>  
<sup>40.</sup>

<sup>\* Nú. 25. 13.</sup>  
<sup>Ecclicõ 45.</sup>  
<sup>28.</sup>

<sup>\* Ios. 1. 2.</sup>

<sup>\* Nú. 14. 6.</sup>  
<sup>Ios. 14. 13.</sup>

<sup>\* 2. Sá. 2. 4.</sup>

<sup>\* 2. Reyes</sup>  
<sup>2. 10.</sup>

<sup>\* Dan. 3. 10.</sup>

<sup>\* Dã. 6. 10.</sup>

65 Heaqui, que yo entiendo que vuestro hermano Simon es hombre de cōsejo, à el oyreys siempre, y el os será padre.

66 Y Iudas Machabeo valiente en fuerças desde su mocedad, el os sera capitan de la guerra, y el gouernará la guerra del pueblo.

67 Y atraereys à vosotros à todos los q̄ guardan la Ley, y vengareys la injuria de vuestro pueblo.

68 Dad su pago à las Gentes, y mirad àl mandamiento de la Ley.

69 Despues de esto les dió su bendició; y fue puesto con sus padres.

70 Y murió en el año ciento y quarenta y feys; y fue enterrado de sus hijos en los sepulchros de sus padres en Modin. y todo Israel lo lloró con gran lloro.

### C A P I T. III.

*I*udas el Machabeo succede en la empresa en lugar de su padre y Dios le dá victoria cōtra Apolonio, y contra Seron principe de Syria: y esfuerça à los suyos para salir contra Lyfias capitã de Antiocho &c

**Y** Leuantose en su lugar su hijo Iudas. por sobre nombre el Machabeo.

2 Al qual ayudauan todos sus hermanos, y todos los que, se auian juntado con su padre, y hazian la guerra por Israel con alegria.

3 Este augmentò la gloria de su pueblo, y vestido de arnes como vn gigante, y ceñido de sus armas de guerra, entraua en las batallas, y amparaua los reales con su cuchillo.

4 Fue semejante àl leon en sus obras, y como el cachorro del leõ que brama en la caça.

5 El persiguió los iniquos buscandolos, y q̄mó en llamas los q̄ turbauan su pueblo.

6 Y los impios fueron bueltos atràs por su temor, y todos los que obrauan iniquidad, fuerõ perturbados: y la salud fue profesperada en su mano.

7 El enojó à muchos reyes, y alegró à Iacob con sus hechos: y su memoria sera en bendicion para siempre.

8 El yua por las ciudades de Iuda, y echaua de ellas los impios, y apartó de Israel la yra.

9 Y fue nombrado hasta los fines de la tierra juntando los que ya perecian.

10 <sup>a</sup> Juntando pues <sup>b</sup> Apolonio las Gentes, y vn grãde y fuerte exercito de Samaria para hazer guerra à Israel,

11 Y entendiendolo Iudas, saliõle àl encuentro, y rompiõlo y matõlo à el: y cayeron muchos heridos, y otros huyeron.

12 Y el tomò sus despojos, y ansi mismo tomò la espada de Apolonio Iudas, con la qual peleó todos los dias despues.

13 Y Seró capitan del exercito de Syria, como oyó que Iudas auia juntado compania y congregacion de fieles con figo, y q̄ salian en batalla,

14 Dixo, Yo quiero cobrar nombre, y hazerme illustre en el reyno tomãdo en guerra à Iudas, y à los que estan con el, que hã menospreciado el mandamiento del rey.

15 Y determinose de subir, y subiõ con el vn grãde exercito de impios para ayudarle, y para tomar vëgança de los hijos de Israel.

16 Y llegando hasta la subida de Bethoron, Iudas le saliõ àl encuentro con poca gente.

17 Los quales viendo el exercito que venia contra ellos, dixêrõ à Iudas, Como podremos nosotros tampoco pelear contra tan grande multitud y tan fuerte, y mas estãdo como estamos cãfados de ayuno oy?

18 Y Iudas dixo, Facil cosa es de encerrar muchos en la mano de pocos, y para con el Dios del cielo no ay diferencia de muchos ni de pocos para librar.

19 Porque la victoria de la batalla no cõsiste en la multitud del exercito, mas del cielo viene la fõrtaleza.

20 Ellos vienen à nosotros con multitud rebelle y soberuia, para echarnos à perder à nosotros, y à nuestras mugeres, y à nuestros hijos, y para despojarnos:

21 Mas nosotros pelearemos por nuestras vidas, y por nuestras leyes.

22 Y Dios los quebratará en nuestra presencia. Portanto vosotros no los temays.

23 Y en acabando de dezir esto, saltó de repente sobre ellos, y Seron fue deshecho, y todo su exercito delante del:

24 Y siguiolo desde la decendida de Bethoron hasta la campaña: y cayeró de ellos hasta ochocientos hombres, y los demas huyeron à la tierra de los Philisteos.

25 Y todas las Gentes de los alderredores cobraron temor y miedo de Iudas y de sus hermanos.

26 Y llegó su fama hasta el rey, porque todas las gentes contauan de las batallas de Iudas.

27 Y como el rey Antiocho oyó esto, enojose de ànimo, y embió à jutar vn exercito de todo su reyno, cãpo en gran de manera fuerte.

28 Y abrió su casa de moneda, y dió paga àl exercito por vn año, y mãdoles q̄ estuiesse prestos para quando fuesse menester.

<sup>a</sup> Iosepho

Ant. l. 12.

c. 6.

<sup>b</sup> Gouernador de Celesyria y Phenicia.

1. Mac. 2. 5.

29 Y viendo que el dinero de sus theoros faltaua, y que los tributos de la region eran pequeños à causa de la rebuelta, y de la destruycion que el auia hecho en la tierra, quitando los legitimos y antiguos fueros,

30 Temió que no tédria affaz para la segunda vez, para los gastos, y los dones, como tuuo para la primera, en que dió con mano liberal en abundancia, sobre pujando à los reyes que fueron antes del.

31 Estando pues muy congoxoso en su animo, pensó en yr en Persia para recibir los tributos de las regiones, y juntar grãde copia de moneda.

32 Y dexó à Lyfias hombre noble, y del linage real sobre los negocios del reyno desde el rio Euphrates hasta los terminos de Egypto.

33 Al qual tambien dió cargo de su hijo Antiocho, hasta que el boluiesse.

34 Y diole la mitad del exercito, y los elephantes; y dexole mandamiento de todas las cosas que el queria que hiziesse, y tambien de los que morauan en Iudea y en Ierusalem.

35 Y que embiassse contra ellos exercito, para quebrantar y deshazer la fuerça de Israel, y lo que auia quedado de Ierusalem, y para quitar del todo la memoria del lugar.

36 Y para que pusiesse por moradores en todos sus terminos hijos de estrangeros, y les repartiessse su tierra por suerte.

37 Y el rey tomó la otra parte que quedaua del exercito, y salió de Antiochia su ciudad real en el año ciento y quarenta y siete, y passado el rio Euphrates, passaua por las prouincias superiores.

38 Y Lyfias escogió à Ptolomeo hijo de Dorimenes, y à Nicanor, y à Gorgias, hombres poderosos, y de los amigos del rey:

39 Y embiolos con quarenta mil hombres, y siete mil cauallos, para que viniesse à la tierra de Iuda, y la destruyessen, có forme àl mandamiento del rey.

40 Y partieron con todo su poder, y vinieron, y assentaron el campo junto à Emaus en tierra llana.

41 Y los mercaderes de la prouincia, oyda la fama, tomaró moneda, y grande quantidad de oro, y criados, y vinieronse àl campo para tomar por seruos à los hijos de Israel, y juntaronse con el exercito de Syria, y con la gente de tierra esotraña.

42 Y viendo Iudas y sus hermanos, que los males se augmentauan, y que el exercito se acercaua de sus terminos: y sabiendo las palabras del rey en que mandó que el

pueblo fuesse puesto à muerte, y en total destruycion:

43 Dixeron el vno àl otro, Leuantemos el abatimiento de nuestro pueblo, y peleemos por nuestro pueblo y por nuestra religion.

44 Y juntosse la multitud para estar presta à la batalla, y para orar, y pedir misericordia y miseraciones.

45 Y Ierusalem no se habitaua, antes estaua como vn desierto. Ninguno de sus hijos entrauà ni salia, y el Sanctuario era hollado, y hijos de estrangeros estauà en la fortaleza, donde era la habitacion de las Gentes; y el deleyte era quitado de Iacob, y alli auia ya faltado la flauta y la vihuela.

46 Y juntaronse, y vinieró à Maspha delante de Ierusalem, porquanto el lugar de oracion era antes en Maspha.

47 Y ayunaron en aquel dia, y vistieronse de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeça, y rompieron sus vestidos.

48 Y abrieron los libros de la Ley, los quales las Gentes inquirian, para pintar en ellos las imagines de sus idolos.

49 Y truxeron las vestiduras Sacerdotales, y las primicias, y las decimas, y leuantaron Nazareos, y cumplieron sus dias.

50 Y clamaron à alta boz hazia el cielo, diciendo, Que haremos à estos, ó donde los embiaremos?

51 Tus sanctuarios estan hollados, y cõtaminados, y tus Sacerdotes son bueltos en lloro y en vileza.

52 He aqui, las Gentes que se han juntado contra nosotros para destruyrnos, tu sabes lo que piensan contra nosotros.

53 Como podremos nosotros parar delante de ellos, si tú ó Dios, no nos ayudas?

54 Entonces tocaron las trompetas, y clamaron à gran boz.

55 Y despues Iudas constituyó capitanes del pueblo, tribunos, y centuriones, y capitanes de cinquenta, y de diez.

56 Y dixo à los que estauan ocupados en edificar casas, ó en plantar viñas, y à los que se auian desposado, y à los que tuuiesse miedo, que cada vno se boluiesse à su casa \* conforme à la Ley.

57 Y mouieron el campo, y assentaronlo à Emaus àl Mediodia. \*Deu. 20, 5.  
Iue. 7, 3.

58 Y Iudas dixo, Poneos à punto, y sed valientes, y estad apercebidos para la mañana, para que peléys contra estas Gentes que se han juntado contra nosotros, para destruyrnos à nosotros y à nuestra religion.

59 Porque mejor es que muramos en la guerra, que no que veamos los males de nuestra nacion, y de nuestros sanctuarios.  
60 Y como estuviere determinado en el cielo, anfi sea hecho.

## C A P I T. IIII.

**E**L Machabeo con el favor de Dios vence à Gorgias ya Lyfias capitanes de Antiocho: viene à lerusalem, y reedifica y repurga el Templo, y restituye el divino culto, y establece fiesta cada año en memoria de esta restauracion.

**Y** Tomando Gorgias cinco mil hombres, y mil cauallos escogidos parte del campo de noche,

2 Para dar sobre el campo de los Iudios, y herirlos de subito : y eran los capitanes de estos, los que tenian la fortaleza.

3 Y entendiòlo Iudas, y leuantose el, y los valientes por herir la potencia de los exercitos del rey que estauan à Emaus,

4 Entretanto que el exercito estaua apartado del campo.

5 Y vino Gorgias àl campo de los Iudios de noche, y no hallando à nadie, buscava los por los montes diciendo, Estos huyen de nosotros.

6 Y como fue de dia pareció Iudas en el cãpo có tres mil hõbres tan solaméte, que ni teniã armas, ni espadas, como quisieran:

7 Los quales como vieron el exercito de las Gêtes, valiête, y armado, y rodeado de su caualleria y todos diestros en guerra:  
8 Entonces Iudas dixo à los que estauan con el, No ayays temor de la multitud de estos, ni temays su impetu.

9 \* Acordaos de como nuestros padres fueron librados en el mar Bermejo, quando los seguia Pharaõ con grande exercito;  
10 Y clamemos aora àl cielo, y el Señor aurã misericordia de nosotros, y se acordará del Cõcierto de nuestros padres, y qbrãtarã oy este exercito delante de nosotros.

11 Y todas las Gentes conocerã que ay quien redima, y libre, à Israel.

12 Y como los estrangeros alçaron sus ojos, y los vieron venir hazia si,

13 Salieron tambien ellos del real à la batalla, y los que estauan con Iudas tocaron las trompetas.

14 Y juntaronse, y deshizieron à las Gêtes, las quales huyeron por el campo.

15 Y los postreros todos cayeron à cuchillo, y à los de mas siguieron hasta Gezeron, y hasta los campos de Idumea, y de Azoto, y de Iamnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres. (cãce:

16 Y Iudas y su exercito se boluiò del al-

17 Y dixo àl pueblo, No cobdicieys los despojos, porque aun ay esquadron delante de nosotros:

18 Y Gorgias y su exercito está cerca de nosotros en el monte: mas estad firmes cõtra nuestros enemigos, y venceldos, y despojos tomareys seguros los despojos.

19 Y estando aun hablando Iudas esto, heaqui, que vna parte fue vista que miraua desde el monte.

20 Laqual vido como los suyos erã bueltos en huyda, y los reales encédidos, porque el humo que se via, declaraua lo que estaua hecho.

21 Y viendo esto temieron en grãde manera, viendo tambien à Iudas y à su exercito en el campo apercebidos para pelear.

22 Y anfi huyeron todos à la tierra de los estrangeros.

23 Y Iudas boluiò àl despojo de los reales, donde tomaron mucho oro, y plata, y paños cardenos, y purpura marina, y grandes riquezas.

24 Y boluieron cantando hynnos, y bendiziendo à Dios en el cielo, Porque es bueno, porq su misericordia es por todos los siglos. (aquel dia.

25 Y fue obrada gran salud para Israel en

26 Y todos los estrangeros que escaparon, vinieron à Lyfias, y contaronle todo loque auia acontecido.

27 Loqual oyêdo el, fue cõfuso y desmayó. por no auerle succedido en Israel como el quisiera, y como el rey le auia mãdado.

28 Por loqual el año siguiente juntó Lyfias sessenta mil hombres escogidos, y cinco mil cauallos para tomar à lerusalem.

29 Y vinierò en Idumea, y assentarò el campo en Bethsura, y Iudas le saliò àl encuentro có diez mil hõbres.

30 Y viendo el exercito fuerte, oró, y dixo, Bendito seas ò Salvador de Israel, \* que por la mano de Dauid tu seruo qbrantaste el impetu del poderoso, \* y entregaste el campo de los estrãgeros en la mano de Ionathas hijo de Saul, y de su escudero.

31 Encierra este exercito en la mano de tu pueblo Israel: y sean cõfusos en supotencia y caualleria.

32 Embia en ellos temor, y apaga la ofadia de su fortaleza, paraq cõ su quebrantamiêto sean mouidos.

33 Derribalos con el cuchillo de los q te aman, paraq todos losq conocẽ tu nõbre, te alabẽ con cantares.

34 Entõces dierò la batalla, y cayerò del exercito de Lyfias cinco mil hõbres, y los otros fuerò desbaratados delante de ellos.

\* 1. Sam. 17.  
10.  
\* 1. Sam. 14.  
13.

35 Y viódo Lyfias la huyda de los fuyos, y el animo de los Judios, y que eftauá prefotos para biuir ò morir varonilmente, fueffe en Antiochia à hazer gente eſtrágera para rehazer el exercito, y tornar fobre Iudea.

36 Entóces Iudas y fus hermanos dixero, Heaqui q̄ nueſtros enemigos fon quebrantados: ſubamos pues aora à limpiar, y à renouar nueſtros Sanctuarios.

37 Y juntandose todo el exercito, ſubieron àl monte de Sion,

38 Y vieron el Sanctuario deſierto, y el altar profanado, y las puertas quemadas, y matas nacidas en los patios como en boſq̄ ò en los mótes, y las camaras de los ministros derribadas.

39 Y rompiero ſus vestidos, y lamétaron con grande llanto, y puſiero ceniza fobre ſu cabeça.

40 Y proſtraronſe à tierra fobre ſus roſtros, y tocaron las cõmpetas de ſeñal, y clamaron àl cielo.

41 Entóces Iudas cõſtituyó hõbres, q̄ peleaffen contra los que eftauan en la fortaleza, entretanto q̄ limpiauá los Sanctuarios.

42 Y eligió Sacerdotes de buena vida, y que tenian ſu aſſicion en la Ley de Dios.

43 Los quales limpiaró los Sanctuarios, y lleuaron las piedras cõtaminadas à lugar immundo.

44 Y penſaró à cerca del altar de los holocaustos, el qual eftaua profanado, q̄ harian del.

45 Y cayeron en vn buen cóſejo de deſtruyr lo, porq̄ por ventura algun tiẽpo no ſe les tornaffe en opprobrio, q̄ las Gêtes lo auian cõtaminado: y anſi lo derribaron.

46 Y puſieron las piedras en el mote del Templo, en lugar cóuenible, hafta que vinièſſe algun Propheta que dieſſe reſpueſta acerca de ellas.

47 Y tomaró piedras enteras, cóforme à la Ley, y edificaró vn nueuo altar como el que eftaua primero.

48 Y edificaró los Sanctuarios, y lo que eftaua de la parte de dẽtro del Templo, y conſagrará el Templo y los patios.

49 Y hizieró vaſos ſanctos nuevos, y metieró dentro del Templo el candelero, y el altar de los perfumes, y la meſa:

50 Y puſieron perfume fobre el altar, y encédieron las lamparas que eftauan fobre el cãdelero, y alumbrá el Templo.

51 Y puſieró panes fobre la meſa, y colgaró los velos, y acabará todas las obras q̄ auia hecho.

52 Y à los veynte y cinco dias del mes Noueno, q̄ es el mes de Caſſeu, del año eiẽtoy

quaréta y ocho, leuantaróſe de mañana,

53 Y ofrecieró ſacrificio ſegú la Ley fobre el altar nueuo de los holocaustos, que auia hecho.

54 En el miſmo tiẽpo, y en el miſmo dia enq̄ las Gêtes lo auia contaminado, en el miſmo fue renouado con cãtares y con vihuelas, y organos, y cimbales.

55 Y todo el pueblo cayeron fobre ſus hazes, y adoraron, y bédixeron hazia el cielo àl q̄ les auia dado prosperidad.

56 Y celebraron la dedicacion del altar por ocho dias, y ofrecieró holocaustos có alegria, y ſacrificio de ſalud y de alabanza.

57 Y adornaron la delãtera del tẽplo con coronas de oro y eſcudetes, y dedicará las portadas, y las camaras de los ministros, y puſieron les puertas.

58 Y fue hecha grãde alegria en el pueblo, y el opprobrio de las Gêtes fue quitado.

59 \* Y eſtableció Iudas y ſus hermanos, \* 1oã. 10. 21 y toda la congregaciõ de Iſrael, q̄ ſe celebraffe con alegria y gozo el dia de la dedicacion del altar en ſus tiẽpos de año en año por ocho dias, deſde los veynte y cinco dias del mes de Caſſeu.

60 En aquel miſmo tiempo fortificaron el monte de Sion con fuertes muros y torres alderredor, porque no vinièſſen las Gentes otra vez, y lo hollaſſen como auia hecho antes.

61 Y puſo alli guarnicion q̄ lo guardaſſe: y fortificólo para guarda tambiẽ de Bethſuran, porq̄ el pueblo tuuièſſe alguna fuerça à la frontera de Idumea.

#### C A P I T. V.

*Los comarcanos de Ierusalẽ oyẽdo la reſtauracion del Tẽplo aſſigẽ à los Judios que eftauá por ſus tierras: mas el Machabeo les da ayuda, y los libra.*

**Y** Aconteció que las Gêtes de los alderredores oyeron como el altar y el Sãctuario era edificado como primero, y ayraronſe en gran manera.

2 Y penſaron de ſaſſarraygar à linage de Iacob que eftaua entre ellos, y començaró à matar, y à perſeguir à los del pueblo.

3 Iudas entonces tenia guerra contra los hijos de Eſau en Idumea, y contra los que eftauã en <sup>a</sup> Acrabatim, porquãto ellos auia <sup>a</sup> Nú. 34. 4. pueſto cerco ſobre los Iſraelitas: à los quales Iudas hirió de grande plaga, y los puſo à ſaco.

4 Acordóſe tambiẽ de la maldad de los hijos de Beá, los quales erã àl pueblo lazo y trompeçadero aſſechãdolo en el camino.

5 Y encerrólos en ſus fortalezas, y acercãdoſe à ellos los anathematizó, y puſo ſus torres à fuego con todo lo q̄ eftaua en ellas.

6 Desde alli passò à los hijos de Ammò, donde hallò fuerte exercito, y mucha multitud de pueblo, cuyo capitan era Timotheo.

7 Y tuuo con ellos muchas batallas, y fueron deshechos delante del, y hiriolos.

8 Y tomo la ciudad de Gazer y sus aldeas, y tornose à Iudea.

9 Y las gentes que estauan en Galaad, se jùtaron contra los Israelitas, q̄ estauan en sus terminos, para destruyrlos; y ellos huuyeron à la fortaleza de Atheman.

10 Y embiaron letras à Iudas y à sus hermanos, diziendo, Las Gentes de los alderredores se han jùtado contra nosotros para destruyrnos.

11 Y se aparejan para venir, y tomar la fortaleza, à la qual nos auemos recogido, y Timotheo es el capitan de su exercito.

12 Portanto ven aora, y libranos de sus manos: porq̄ muchos de los nuestros son ya muertos.

13 Y todos nuestros hermanos, que estauan en los lugares de Tubin, son muertos, y sus mugeres lleuadas captiuas con sus hijos, y sus despojos: y son muertos alli como mil hombres.

14 Aun se estauan leyendo estas cartas, quando heaqui otros mensageros, que vinieron de Galilea, rotos sus vestidos, trayendo las mismas nuevas,

15 Diziendo auer se jùtado contra ellos de Ptolemyda, y Tyro, y Sidon, y que toda Galilea estaua llena de estrangeros para consumirlos.

16 Y como Iudas y el pueblo oyeron estas palabras, jùtose grande congregacion para consultar que harian à sus hermanos, que estauan en tribulacion, y à los quales combatian yá.

17 Y dixo Iudas à su hermano Simon, Efcogete hombres, y vé, y libra à tus hermanos en Galilea: y yo y mi hermano Ionathas yremos en Galaad.

18 Y dexò à Iosepho hijo de Zacharias, y à Azarias por capitanes del pueblo con el resto del exercito en Iudea por guarda.

19 Y mandoles diziendo, Presidid à este pueblo, y no deys batalla à las Gentes hasta que nosotros boluamos.

20 Y fueron dados à Simon tres mil hombres para yr en Galilea, y à Iudas ocho mil para yr en Galaad.

21 Y partiose Simon en Galilea, y vuo muchas batallas con las Gentes, las quales fueron deshechas delante del, y siguiolos hasta las puertas de Ptolemyda.

22 Y cayeron de las Gentes como tres mil hombres: y tomò sus despojos.

23 Y tomò à los que estauan en Galilea, y en Arbatis con sus mugeres y hijos, y todo lo que tenian, y truxolos en Iudea con grande alegria.

24 Iudas Machabeo y fu hermano Ionathas, passado el Iordan, anduieron camino de tres dias por el desierto:

25 Y salieronles à encuentro los Nabatheos, los quales los recibieron pacificamente, y les contaron todo lo q̄ auia acontecido à sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos auian sido presos en Barasa, y en Bosfor, y en Alimis, y en Casphor, y en Mageth, y en Carnaim, todas ciudades grandes y fuertes.

27 Y que tambien en las otras ciudades de Galaad estauan presos, y que tenian determinado de llegar el campo el dia siguiente à estas ciudades, y tomarlos, y destruyrlos en vn dia.

28 Y Iudas y su exercito tornó el camino de subito para el desierto de Bosfor, y tomò la ciudad, y puso à filo de espada à todo varon: y tomò todos sus despojos, y quemola à fuego.

29 Y mouieron de alli de noche, y fueron hasta la fortaleza.

30 Y aconteció, que por la mañana, quando alzaron sus ojos, heaqui vna multitud de pueblo sin numero, que trayan escalas y ingenios para tomar la fortaleza, y dar les el asfalto.

31 Y viendo Iudas que ya la batalla era començada, y que ya el clamor de la pelea subia à cielo con trompetas, y que auia gran clamor de la ciudad:

32 Dixo à su exercito, Pelead oy por vuestros hermanos.

33 Y vino por las espaldas de ellos có tres esquadrones, y tocaron las trompetas, y clamaron con oracion.

34 Y el campo de Timotheo entendiendo que era el Machabeo, huuyeron delante del: y el los hirió de grande plaga, y cayeron de ellos en aquel dia como ocho mil hombres.

35 De alli Iudas se apartò à Maspha, y combatiola, y tomola, y matò en ella todo varon, y tomò sus despojos y quemola à fuego.

36 Y partió de alli, y tomò à Casbon, y à Mageth, y à Bosfor, y à las otras ciudades de Galaad.

37 Mas despues de esto Timotheo juntó otro exercito, y puso campo delante de Raphon de la otra parte del arroyo.

38 Y Iudas embió espías à exercito, las quales le truxeron auiso diziendo, Todas las Gentes que estan en nuestros alderredores, se han juntado con el, y es vn grande exercito en gran manera:

39 Y han dado sueldo à los Arabes, para que les ayuden, y tienen puesto el campo de effotra parte del arroyo, y está apercebidos para venir contra ti en batalla. Y Iudas fue contra ellos.

40 Y Timotheo dixo à los capitanes de su exercito, Quando llegare Iudas y su exercito à arroyo del agua, si el passare à nosotros primero, no le podremos resistir, porque el sera mas poderoso contra nosotros.

41 Mas si temiere de passar, y assentare el campo de la otra parte del rio, passaremos à ellos, y podremos mas que ellos.

42 Pues como Iudas llegó à arroyo del agua, puso à los escruianos del pueblo junto al arroyo, y mandolos diziendo, No cóntintays que algun hombre assiente campo, mas que todos vengan à la batalla.

43 Y passó à ellos primero, y todo el pueblo en pos del, y todas las gentes fueron deshechas delante de ellos, y arrojando sus armas huyeron à tempo, que estaua en Carnaim:

44 Y el tomó la ciudad, y quemó à fuego el templo con todos los que estauan en el; y así fue assolada Carnaim, y no pudo resistir contra la presencia de Iudas.

45 Y juntó Iudas todos los Israelitas, q̄ estauan en Galaad desde el mas pequeño hasta el mayor, con sus mugeres, y hijos, y todo lo que tenían en vn muy grande exercito, para q̄ se viniessen à la tierra de Iuda.

46 Y vinieron hasta Ephron, que es vna grande ciudad assentada en el passo, fuerte en grande manera, de la qual no se podian à partar, ni à diestra ni à siniestra, porque el camino yua por medio de ella.

47 Y los que estauan en la ciudad, se encerraron dentro, y cerraron las puertas có piedras, à los quales embió Iudas con palabras de paz,

48 Diziendo, Passemos por vuestra tierra, para yr à la nuestra, y ninguno os enojara: solamente passaremos à pie. Mas ellos no les querian abrir.

49 Y mandó Iudas pregonar en el campo, que cada vno se llegasse por la parte que estaua.

50 Y los hombres valientes se llegaron, y combatieron la ciudad todo aquel dia y la noche, y la ciudad fue entregada en su mano.

51 Y mataron à filo de espada todo varon, y assolaronla, y tomaron sus despojos; y passaron por toda la ciudad sobre los muertos.

52 Y passaron el Iordan à vn gran campo [que esta] delante de Bethsán.

53 Y Iudas jútaua los postreros, y exhortaua el pueblo por todo el camino, hasta q̄ vinieron en tierra de Iuda.

54 Y subieron à monte de Sion con gozo y alegria, y ofrecieron holocaustos, porquáto ninguno de ellos cayó en la batalla, mas todos tornaron en paz.

55 Entretáto que Iudas y Ionathas estauan en la tierra de Galaad, y Simon su hermano en Galilea delante de Ptolemyda,

56 Ioseph hijo de Zacharias, y Azarias, gouernadores del exercito, oyendo las hazañas y las batallas que auian sido hechas,

57 Dixeron, Ganemos tambien nosotros fama, y vamos à pelear contra las Gentes que estan alderredor de nosotros.

58 Y dió mandado à los que estauan en su exercito, y partieronse para Iamnia.

59 Y Gorgias y los que con el estauan lo salieron à encuétro de la ciudad para dar les batalla:

60 Y Ioseph, y Azarias, fueron puestos en huyda hasta los terminos de Iudea, y cayeron en aquel dia del pueblo de Israel como dos mil hombres, y fue hecha grande plaga en el pueblo:

61 Porquáto no obedecieron à Iudas y à sus hermanos, pensando hazerlo varonilmente.

62 Mas ellos no erá dellinage de aquellos varones por los quales la salud auia de ser hecha en Israel.

63 Empero à quel varon Iudas y sus hermanos fueron muy engrandecidos delante de todo Israel y de todas las Gentes, donde su nombre era oydo.

64 Y venian à ellos dandoles el parabien.

65 <sup>a</sup> En aquel tiempo salió Iudas con a Iosepho sus hermanos, para combatir los hijos de Esau, que estauan en la tierra de hazia el <sup>Ant. l. 12. c.</sup> Mediodia, y destruyó à Chebron y à sus aldeas: y sus muros, y sus torres alderredor quemó à fuego.

66 Y mouió el campo para yr en tierra de los estrangeros, y corria la tierra de Samaria.

67 En aquel tiempo los Sacerdotes fueron muertos en batalla queriendo hazerlo varonilmente, y saliendo inconsideradamente à la batalla.

68 Y partiose Iudas à la tierra de los estrangeros, à Azoto, y derribó sus altares, y quemó à fuego las imagines de sus dioses, y tomó los despojos delas ciudades, y tornose à la tierra de Iuda.

## C A P I T. VI.

**M** Vere Antiocho, y sucede su hijo en el reyno, el qual no pudiendo otramete prevalecer cōtra los Judios, haze paz con ellos fingidamente, y luego la rompe.

<sup>a</sup> Iosepho  
Ant. l. 12. c.  
13.

**E** Ntretanto <sup>a</sup> el rey Antiocho, andado por las prouincias superiores, entedió que auia en Persia vna ciudad llamada Elimayde, famosa en riquezas, abundante en oro y en plata.

<sup>a</sup> Y vn templo en ella muy rico, donde auia velos y cobertores de oro: arneses y armas, que Alexandro rey de Macedonia hijo de Philippo, elque primero reynó en Grecia, auia dexado.

<sup>3</sup> Y vino, y procuró de tomar la ciudad, y saquearla, mas no pudo, porq̄ el negocio fue descubierto à losq̄ estauā en la ciudad:

<sup>4</sup> Los quales se levantaron en baralla, y el huyó de alli, y se fue con grande dolor, y tornóse en Babylonia.

<sup>5</sup> Y vino le mēfagero en Persia, de como el campo q̄ estaua en tierra de Iuda, auia sido desbaratado,

<sup>b</sup> Por los  
&c.

<sup>6</sup> Y como Lyfias auia ydo primero con gran potēcia, y auia sido deshecho <sup>b</sup> delante de los Judios, los quales auian preualcido con armas y con fuerça, y cō muchos despojos q̄ auian tomado de los reales, que destruyeron.

<sup>c</sup> Arr. 1. 57.

<sup>7</sup> Y q̄ auian derribado la abominacion <sup>c</sup> q̄ el auia edificado sobre el altar, q̄ estaua en Ierusalé: y q̄ auian cercado de alta muralla el téplo, como primero estaua: y también à Bethsuran su ciudad.

<sup>8</sup> Y aconteció, que como el rey oyó estas palabras, se espantó, y se turbó en gran manera: y cayó en cama, y cayó en enfermedad à causa de la tristeza, porque no se le auia hecho como el pensaua.

<sup>9</sup> Y estuuó así por muchos dias, porque el grande dolor se renouaua en el; donde pensando morir.

<sup>10</sup> Llamó todos sus amigos, y dixo les, Yo no puedo dormir, y el animo se me es caydo con la congoxa.

<sup>11</sup> Y he dicho en mi coraçon, Hasta que afficion soy venido, y en que ondas de tristeza estoy aora, yo que solia ser alegre y amado con mi señorio?

<sup>12</sup> Empero acuerdome aora de los males que he hecho en Ierusalé, de donde quité todos los vasos de oro y de plata, que esta-

uan alli: y embié à matar los moradores de Iudea sin causa.

<sup>13</sup> Yo entiendo q̄ por aq̄llas cosas me han comprehédido estos males, y me veo perecer de grande dolor en tierra estraña.

<sup>14</sup> Y llamó à Philippo vno de sus amigos, à qual constituyó sobre todo su reyno:

<sup>15</sup> Y dióle la corona, y su vestidura real, y el anillo para que instituyesse y criasse à su hijo Antiocho, el qual reynasse.

<sup>16</sup> <sup>d</sup> Y murió alli el rey Antiocho en el año ciēto y quarēta y nueue.

<sup>d</sup> Iosepho  
Ant. l. 12. c.

<sup>17</sup> Y entēdiendo Lyfias q̄ el rey era muerto, constituyó à su hijo Antiocho que reynasse: al qual crió, hasta ser mancebo, y llamólo Eupator.

<sup>14.</sup>

<sup>18</sup> Los que estauan en la fortaleza auian encerrado à los Israelitas <sup>e</sup> en derredor del téplo procurando les todo mal, y à las Gētes <sup>f</sup> la confirmacion.

<sup>e</sup> Cercádo-  
los en el T.  
f S. en el  
reyno.

<sup>19</sup> Mas Iudas se determinó de destruyrlos, y conuocó todo el pueblo para cercarlos.

<sup>20</sup> Y jūtaronse en vno, y pusieronles cerco en el año ciēto y cinquēta, haziēdo trabucos y ingenios.

<sup>21</sup> Mas saliendo algunos de los que estauan cercados, y jūtandose con ellos algunos impios de Israel,

<sup>22</sup> Fueronse àl rey, y dixerón, Hasta quando no harás justicia, ni vengarás nuestros hermanos?

<sup>23</sup> Nosotros nos determinamos de feruir à tu padre, y andar en sus mandamientos, y de obedecer à sus cdiētos.

<sup>24</sup> Y los de nuestro pueblo se apartaron de nosotros por esta causa, y cualesquiera de nosotros q̄ erā hallados, erā muertos, y nuestras heredades eran puestas à sacó

<sup>25</sup> Y no solamente han estēdido las manos à nosotros, mas aū en todos nuestros terminos.

<sup>26</sup> Y he aqui q̄ ellos se han acercado oy en Ierusalé à la fortaleza para tomarla, y han fortificado fortaleza en Bethsuran:

<sup>27</sup> Y si de presto no los preuinieres, harán mayores cosas q̄ estas, y à la fin no los podrás tomar.

<sup>28</sup> <sup>g</sup> Y el roy oyēdo esto, enojose mucho: y conuocò todos sus amigos, y los capitanes de su exercito, y todos los que tenían <sup>h</sup> en cargo la caulleria;

<sup>g</sup> Iosepho  
Ant. l. 12. c.

<sup>29</sup> Y tambien de los reyes sus amigos, y de las Islas, y de los lugares maritimos vinieron à el exercito à sueldo.

<sup>30</sup> De tal manera que fue el numero de su exercito cien mil hōbres de pic, y veynte mil cauallos, y treynta y dos elephantes acostubrados à la guerra.

<sup>a</sup> Los q̄ esta-  
uan detrás.

31 Y vinieron por Idumea, y acercaronse à Bethsuran, y combatieron muchos dias con ingenios que hizierõ: mas <sup>a</sup> ellos salieron y los quemaron, y pelearon varonilmente.

32 Entonces Judas se partio de la fortaleza, y movió el campo, y asentólo à Bethzachara delante del campo del rey.

<sup>b</sup> Vino ro-  
xo.

33. Y el rey se leuátõ antes del dia, y movió su exercito con grande impetu hazía Bethzachara, y los exercitos se pusieron à punto de guerra, y tocaron las trompetas.

34 Y mostraron à los elephantes <sup>b</sup> sangre de vuas, y de moras para incitarlos à la batalla.

35 Y repartieron las bestias por los escuadrones, y con cada elephante estauan mil hombres armados de cotas de malla, y de capacetes de metal en sus cabeças: y quinientos cauallos escogidos estauan también en orden con cada bestia.

36 Estos estauan à tiempo donde quiera que la bestia estaua: por qualquier parte q̄ ella fuesse, yuan ellos, y no se apartauan de ella.

37 De mas de esto sobre cada bestia auia torres fuertes de madera que la cubrian, y sobre ellas ingenios ligados, sobre cada vna de las quales auia treynta y dos valientes hombres, que peleauan desde en cima, y dentro yua el que regia la bestia.

38 La resta de la caualleria estaua puesta en dos partes, es asaber, al vn lado y à otro, ciñiendo y constriñendo el escuadrõ en medio.

39 Y como el sol resplandeciõ sobre los escudos de metal dorados, ellos resplandecian como hachas de fuego, y los monte, recibian de ellos resplandor.

40 De esta manera la vna parte del exercito del rey yua esparzida por los montes altos, y la otra por los lugares baxos, y caminauan prudente y ordenadamente.

41 Y todos los moradores de la tierra se alborotauan por el estruendo de la multitud de ellos, y por su andar, y por el ruydo de las armas: porque era vn grande y fuerte exercito.

42 Y acercóse Judas y su exercito à la batalla, y cayeron del exercito del rey seys cientos hombres.

43 Y viendo Eleazar hijo de Abaram vna de aquellas bestias armada de armas reales, laqual era eminente sobre las otras bestias, parecióle q̄ el rey estaria en ella,

44 Entregandose para libertar su pueblo, y para adquirir para si nombrada eterna,

45 Corrió à ella animosamente por medio del escuadrõ matando à diestro y à siniestro, y derribádo à vna parte y à otra, 46 Hasta que vino debaxo del elephante; y poniéndose debaxo del, lo mató, y cayo en tierra sobre el, y el murió alli.

47 Mas los otros viendo la fuerza del rey, y el impetu de su exercito, retiráronse de ellos.

48 Y los exercitos del rey subieron contra ellos hasta Ierusalem, y el rey acercó su campo à Iudea y àl monte de Sion.

49 Y hizo paz con los que estauan en Bethsuran, los quales salieron de la ciudad, porque no tenian bastimentos para sufrir el cerco por causa que entonces era el Sabbado de la tierra.

50 Y el rey tomó à Bethsuran, y puso en ella guarnicion que la guardasse.

51 Y tuuo cerco muchos dias sobre el templo poniendo trabucos, y machinas, y otros ingenios para arrojarse fuego, y piedras, y dardos, y escorpiones: y para tirar saetas, y hondas.

52 Y ellos hizieron también ingenios contra los ingenios de los otros: y así pelearon muchos dias.

53 Mas no auiendo vituallas en los alhollies, porquanto era el séptimo año: y las Gentes que auian quedado en Iudea, auian acabado lo que auia q̄dado de los depositos:

54 Auian quedado pocos hombres en el Sanctuario, porque à causa de la hambre que los auia tomado, cada vno se auia ydo à su casa.

55 En este tiempo entendiendo Lyfias, que Philippo, alqual el rey Antiocho biuendo aun, auia constituydo que criasse à su hijo Antiocho para que reynasse,

56 Era buuelto de Persia, y Media con el exercito q̄ el rey auia lleuado consigo, y q̄ procuraua tomar la administracion y negocios del reyno:

57 El se apresuró de venir y dezir àl rey, y à los capitanes del exercito, Nosotros nos menoscabamos cada dia, y tenemos pocas vituallas: Y el lugar que tenemos cercado es fuerte, y tenemos tambien el reyno à cargo:

38 Demos pues las diestras à estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con toda su nacion:

59 Y confirmemosles q̄ puedan biuir en sus leyes, como primero: porq̄ por sus leyes q̄ nosotros les auemos disipado, se ha ayrado, y han hecho todo esto.

60 Esta razon plugo àl rey y à sus capitanes

tanes, y embióles à hazer la paz: y ellos la recibieron.

61 Y el rey y los principes se la juraron, y anſi ſálieron de la fortaleza.

62 Y e rey entró en el monte de Sion, y vido la fuerça del lugar, y tuuo por ninguno el juramento que les auia jurado, y mādó derribar el muro àl derredor

63 Y partioſe luego de priefa, y tornóſe à Antiochia, y halló à Philippo apoderado de la ciudad, y combatiólo, y tomó la ciudad por fuerça.

C A P I T. V I I.

**D**emetrio mata à Antiocho y à Lyſias y toma el Reyno: el qual induzido por el impio Alcimo, àl qual dió el Sacerdocio, embia à Bacchides con gente de guerra en Iudea que afflige de nuevo la tierra, y el Machabeo los reprime: lo qual viſto por el rey, à petición del miſmo Alcimo, embia à Nicanor, àl qual el Machabeo vence y mata.

a Iose. Ant.  
ll. 12. c. 15.

**E**N el año a ciento y cinquenta y vno Demetrio hijo de Selenco ſalió de la ciudad de Roma, y ſubió con pocos hombres en vna ciudad cercana de la mar, y reynó allí.

1 Yaconteció q̄ como el entró en la caſa del reyno de ſus padres, ſu exercito prendió à Antiocho, y à Lyſias para traerlos delante del.

3 Y como el lo ſupó, dixo, No me moſtreys ſus roſtros.

4 Y anſi el exercito los mató, y Demetrio ſe aſſentó en la ſilla de ſu reyno.

5 Y vinieron à el algunos hombres malos y impios de Iſrael, cuyo capitá era Alcimo el qual pretendia ſer Sacerdote.

6 Eſtos acufaron àl pueblo delante del rey, diziédo, Iudas y ſus hermanos há deſtruydo à todos tus amigos, y à nosotros han echado de nueſtra tierra.

7 Embia pues aora algun varon de quié tu te ſies, para q̄ vaya, y vea toda la deſtrucion que nos hà hecho à nosotros y à las tierras del rey: y caſtigue à todos ſus amigos y aliados.

8 Entonces el rey eſcogió de entre ſus amigos à Bacchides, el qual dominaua de la otra parte del rio, grande hóbne en el reyno y fiel àl rey, y embiólo:

9 Y con el àl impio Alcimo, àl qual el dió el Sacerdocio, y le mandó q̄ hizieſſe el caſtigo en los hijos de Iſrael.

10 Y leuataronſe, y vinieron con gráde exercito en tierra de Iuda, y embiaró meſagers q̄ habláſſen à Iudas y à ſus hermanos palabras pacificas con engaño.

11 Mas ellos no eſcucharon ſus palabras,

por q̄ los vian venir con grande exercito.

12 Y vna compañía de Eſcribas vinieron à Alcimo y à Bacchides, para demandarles juſticia.

13 <sup>b</sup> Y los Aſſideos que eran los primeros entre los hijos de Iſrael, les demandaron paz.

14 Porque dezian, Vn hombre Sacerdote del linage de Aaron viene con eſte exercito: no nos hará agrauio.

15 Y el habló con ellos palabras de paz, y juróles, diziendo, No os haremos mal à vosotros ni à vueſtros amigos.

16 Y ellos le creyeron, y el prendió de ellos ſeſenta hombres, los quales mató en vn dia, conforme à las palabras que eſtan eſcriptas,

17 \* Las carnes de tus ſanctos y ſu ſangre derramaró arredor de Ieruſalem, y no auia quien los enterraffe.

18 Entonces cayó miedo y temblor ſobre todo el pueblo, por q̄ dezian, No ay en eſtos verdad ni derecho, pues há q̄brantado el concierto y el juraméto que juraró.

19 Y Bacchides mouió el campo de Ieruſalem, y acercóſe à Bethzecha, y embió y prædió à muchos de los q̄ ſe auian paſſado a el: y à algunos del pueblo mató, y los echó en vn gran pozo.

20 Y encargó la tierra à Alcimo, y dexó con el guarñicon que le ayudaffe, y el ſe tornó al rey.

21 Mas Alcimo combatia por el ſummo Sacerdocio.

22 Alqual ſe allegaron todos los perturbadores de ſu pueblo, y occuparó la tierra de Iuda, y hizieron gráde eſtrago en Iſrael.

23 Entonces Iudas viendo todos aq̄llos males, que auia hecho Alcimo, y los q̄ eſtauan con el, à los hijos de Iſrael, mucho mayores que los que las Gentes auian hecho, 24 Salió para correr todos los terminos de Iudea àl derredor, y hizo caſtigo en aq̄llos hombres q̄ ſe auian apartado, los quales ceſſaron de ſálier à correr la tierra.

25 Y viédo Alcimo que preualecia Iudas y los que con el eſtauan, y conociédo que no les podria reſiſtir, tornóſe al rey, y acufólos de graues crimines.

26 \* Y el rey embió à Nicanor, vno de los mas nobles de ſus principes, el qual tenia enemidades cótra Iſrael, y mandóle q̄ deſtruyeffe el pueblo.

27 Y vino Nicanor en Ieruſalé có grá poder, y embió à tratar có Iudas y ſus hermanos con palabras pacificas engañoſaméte,

28 Diziendo, No aya guerra entre vosotros y mi: yo veandré con pocos hom-

b Ot. Los Aſſideos fueron los primeros entre los hijos de Iſrael q̄ les demandaron paz. Eran los Eſſecos, o Eſſenos arrib. 2. 41.

\* P. 4. 79. 2.

\* 2. Mach. 15. 1. Iosepho Ant. l. 12. c. 16.

bres para ver vuestros rostros en paz.

29 Y vino à Iudas, y saludaróse pacíficamente: mas los enemigos estauan apercebidos para arrebatàr à Iudas.

30 Y el negocio fué notorio à Iudas, es afaber, que venià à el con engaño, y fué espátado del, y nūca mas quiso ver su rostro.

31 Y entendiendo Nicanor que su acuerdo era descubierto, salió al encuentro à Iudas en batalla junto à Captharfàlana.

a Ot qui-  
nientos.

32 Y cayeró del exercito de Nicanor como a cinco mil hombres, y los de mas huyeron à la ciudad de Dauid.

33 Passados estos negocios, subió Nicanor al mōte de Sion, y salieron algunos de los Sacerdotes del Pueblo à saludarlo en paz, y para mostrarle los holocaustos q̄ se ofrecian por el rey.

34 Y el los escarneció, y hizo burla de ellos, y los profano habló soberuiamēte.

37 Y jurando con ira dixo, Si no me fuere entregado en mis manos Iudas y su exercito: luego en boluiendo en paz podré fuego à esta Casa: y salióse con grande enojo.

36 Y entraron los Sacerdotes, y estando delante del altar y del Templo dixeron llorando,

37 Tu Señor, escogiste esta Casa, para que se inuocasse en ella tu nombre, y fuesse casa de oracion y de ruego à tu pueblo:

38 Haz castigo en este hombre y en su exercito, que caygan a cuchillo. Acuerdate de sus blasphemias, y no las cócedas lugar en que permanezcan.

39 Y salió Nicanor de Ierusalem, y llegó con su campo à Bethoron: Y salióse al encuentro el exercito de Syria.

40 Y Iudas llegó à Darfa con tres mil hombres, donde oró, y dixo,

41 Señor, \* los q̄ fueron embiados por el rey Sennacherib, por quanto te blasphemaron, el Angel salió, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil.

42 Quebranta así este exercito en nuestra presencia, y juzgalo segun su maldad: para que los otros sepá que habló mal contra tu Sanctuario.

43 Y dióse la batalla entre los exercitos à los treze dias del mes de Adar, y el cāpo de Nicanor fué deshecho, y el fué el primero que cayó en la batalla.

44 Alqual como su exercito vido caydo, arrojaron sus armas, y huyeron.

45 Y siguieronlos camino de vn dia desde Adazer hasta venir en Gazará, tocando en pos de ellos las trompetas de señal.

46 Y salian de todas las aldeas de Iudea àlrededor, y ablentauanlos cō horqui-

llas de ablentar, y hazianlos boluer à los q̄ los seguía: y así cayeron todos à cuchillo, que no quedó de ellos ni vno.

47 Y tomaron la presa de sus despojos, y cortaron la cabeça de Nicanor, y la mano derecha que auia estendido con soberuia, y truxeronla, y colgaronla delante de Ierusalem.

48 Y el pueblo se alegró en gran manera, y celebraron aquel dia có grande gozo.

49 Y ordenó q̄ este dia se celebrasse todos los años a los treze dias del mes de Adar.

(de dias)

56 Y reposó la tierra de Iuda vnos pocos

#### C A P I T. V I I I.

*EL Machabeo haze alianza con los Romanos en su nombre y de toda la naciō de los Iudios, y los Romanos requirerē al rey Demetrio que no les haga mas mal etc.*

**Y** Oyó Iudas la fama de los Romanos, como eran poderosos en fuerzas, y que acordauan à todas las cosas que se les demandassen: y que con todos los q̄ à ellos se llegauan, confirmauá amistad, y que eran poderosos en fuerzas.

b Iosepho  
Ant. l. 12. c.  
17.

2 Oyeron tambien de sus batallas, y las grādes hazañas que auian hecho en Galacia: à los quales auian tomado, y hecho los tributarios.

3 Y las grādes cosas q̄ auia hecho en la region de España, y como se auia apoderado de las minas de oro y de plata q̄ allí ay: y q̄ por su consejo y constancia possenyan toda la region.

4 Y como auian destruydo los lugares q̄ estauan lexos de ellos, y herido de grande plaga à todos reyes q̄ auian venido cōtra ellos desde los fines de la tierra, y q̄ los otros les dauan tributos todos los años.

5 Y que auian deshecho en batalla à Philippo, y à Persen reyes de los Citheos, y à los de mas que auian tomado armas contra ellos, y los auian vencido.

c De Gre-  
cia.

6 Y à Antiocho el gran rey de la Asia, q̄ les auia mouido guerra con ciento y veynete elephantes, y caualleria, y carros, y exercito muy grande quebrantado por ellos.

7 Y que lo auian tomado biuo, y q̄ auian constituydo q̄ el y los q̄ despues del rey nassen, les diessen grande tributo y rehenes por concierto.

8 Y como le tomarō la regiō de las Indias, y de los Medos, y Lydos, q̄ era lo mejor de su tierra, y lo auia dado al rey Eumenes.

9 Y como los q̄ estauan en Grecia auian querido venir à destruyrlos, y ellos entendido el negocio,

10 Embiaron cōtra ellos vn capitā, y pelearon

learon contra ellos, de los quales cayeron muchos en la batalla: y lleuaron captiuas sus mugeres y hijos, y los pusieron à faco, y se enseñorearon de su tierra, y destruyeron sus muros, y à ellos pusieron en seruidumbre hasta oy.

11 Y como auian destruydo, y reduzido à su Señorio, otros reynos y islas que en otro tiempo les auian resistido.

12 Mas que con sus amigos, y con los que con ellos consentian, conseruauan el amistad; y auia tomado los reynos que les estauà cercanos, y los que les estauan lexos: y à todos los q̄ oyan su nõbre, los temian.

13 Finalmente que todos los q̄ ellos querian ayudar, y q̄ reynassen, aquellos reyna uan: y à los que querian, amouian del reyno: y que eran enaltecidos en grã manera.

14 Y que con todo esto ninguno de ellos traya corona, ni vestia purpura para engrã decerle con ella.

15 Mas q̄ ellos se auian hecho Senado, en que cada dia cõsultauã treziẽtos y veynte hõbres para tomar consejo siẽpre de lo q̄ al pueblo cõuenia, para biuir modestamente.

16 Y q̄ dauan à vn hõbre el magistrado todos los años, para ser seõor sobre toda su tierra, y q̄ todos obedeciesen à este solo, y q̄ no auia entre ellos embidia ni cõtenciõ.

17 Y escogió Iudas à Eupolemo hijo de Ioan, hijo de Iacob, y à Iason hijo de Eleazar, à los quales embió à Roma para confirmar con ellos amistad y compaña.

18 Y para que les quitassen el yugo de los Griegos, porque vian que el reyno de Israe el era apremiado de seruidumbre.

19 Y ellos vinieron à Roma, despues de andado muy largo camino, y entraron en el Senado, y hablaron, y dixeron:

20 Iudas Machabeo, y sus hermanos, y el pueblo de los Iudios, nos han embiado à vosotros para confirmar con vosotros compaña y paz: y que seamos escriptos en el numero de vuestros aliados y amigos.

21 Y esta razon les agradó.

22 Y esta es la copia de lo q̄ ellos escriuierõ en tablas de metal, las quales embiarõ à Ierusalem, para q̄ vuisse allã entre ellos vn memorial de la paz y de la compaña.

23 Bien sea à los Romanos, y à la gente de los Iudios por mar y por tierra para siẽpre: y cuchillo y enemigo sea lexos de ellos.

24 Que si guerra se mouiere primero cõtra los Romanos, ó contra qualesquiera de sus confederados en todo su señorio,

25 La gente de los Iudios les dé socorro de todo coraçõ segũ q̄ el tiempo lo suffriere.

26 Y que no den ni embien à los enemi-

gos bastimẽtos, ni armas, ni dineros, ni nauios. Como ha plazido à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán sin recibir de ellos algun salario.

27 Y por semejante, si la guerra se mouiere primero contra la gente de los Iudios, los Romanos darán socorro de animo, segun que el tiempo lo permittiere:

28 Y que no darán à los enemigos bastimentos, ni armas, ni dineros. Como plugo à los Romanos, cuyos mandamientos guardarán fielmente.

29 Por estas palabras cõcertaron los Romanos con el pueblo de los Iudios.

30 Y que si despues de estas palabras los vnos ó los otros quisieren añidir ó quitar alguna cosa, que esto sea con consentimiento de ambas partes: y lo que añidieren ó quitaren sea firme.

31 Y tãbien acerca de los males q̄ el rey Demetrio les hizo, à el le auemos escripto por estas palabras, Porq̄ has agrauado tu yugo sobre los Iudios nuestros amigos y aliados?

32 Pues si otrauez se nos quexãren de ti, hazer les hemos justicia, y pelearemos contigo por mar y por tierra.

#### C A P I T. I X.

*Demetrio oyda la deshecha de Nicanor buelue à embiar en Iudea à Bacchides y a Alcimo con gente. muere el Machabeo en la batalla, y por auer iboridad del pueblo es leuãtado en su lugar su hermano Ionathas: el qual con su hermano Simou defiende la tierra y la libertad animosamente &c.*

**E**Ntre tãto como Demetrio oyó que Nicanor y su exercito, determinó de embiar otra vez en Iudea à Bacchides y à Alcimo, y con ellos el escuadron de la mano derecha.

Iosef. Ant.  
l. 12. c. 18.

2 Y fueron por el camino que vá à Galgala, y assentaron el campo en Masaloth que es en Arbelas; y tomaronla, y mataron muchas personas.

3 Y acercarõ el exercito à Ierusalẽ en el mes primero del año ciẽto y cõcuẽta y dos.

4 Y leuãtarõse, y fuerõ à Berea cõ veynte mil hombres de pie, y dos mil cauallos

5 Y Iudas tenia assentado su campo en Eleasa con tres mil hombres escogidos.

6 Los quales viendo la multitud del exercito, que eran muchos, temieron en grã manera: y muchos se apartaron secretamente del campo, y no quedarõ de ellos mas de ochocientos hombres.

7 Y viendo Iudas que su exercito se le auia ydo, y que la guerra lo apremiava, perdiõ el animo, y desmayó, porque no tenia

nia tiempo de juntarlos.

8 Y dixo à los que quedauá, Leuátemofnos, y vamos à nuestros enemigos, por vé-tura podremos pelear con ellos.

9 Mas ellos se lo estoruauan, diciendo, No podremos: antes conferuemos aora nuestras vidas: bueluete pór aora, por que nuestros hermanos se son ydos. Hemos de pelear nosotros contra estos, siendo tan pocos?

10 Mas Iudas dixo, Nunca me acontezca que tal haga, que yo huyga de ellos. Si nuestro dia es llegado, muranos valerosamente por nuestros hermanos, y no dexemos infamia à nuestra honrra.

11 Y el exercito mouió del real, y pusieronse delante de ellos. La caualleria era repartida en dos partes, y los honderos y flecheros yuan delante del exercito: y todos los primeros guerreros eran poderosos.

12 Bacchides estaua en el escuadron de la mano derecha: y los escuadrones de pie se juntaron de ambas partes, y tocaron las trompetas.

13 Y tambien los que estauan de la parte de Iudas dieron alarido, y la tierra tembló à la boz de los exercitos, y la batalla se dió desde la mañana hasta la tarde.

14 Y vido Iudas que Bacchides con lo mas fuerte del exercito estaua en la mano derecha, y juntaronse con el todos los animosos de coraçon,

15 Y fue deshecho por ellos el escuadron derecho, y siguiolos hasta el monte de Azoto.

16 Y los que estauan en el escuadron yzquierdo viendo deshecho el escuadró derecho, tornaronse tras el rastro de Iudas y de sus compañeros por las espaldas.

17 Y la batalla se encedió, y cayeró heridos muchos de la vna parte y de la otra:

18 Y Iudas cayó, y los de mas huyeron.

19 Y Ionathas y Simon tomaron à Iudas su hermano, y enterráronlo en el sepulchro de sus padres en la ciudad de Modin.

20 Y llorarólo todo el pueblo de Israel, con gran llanto, y endecharonlo muchos dias, diciendo,

21 Como cayó el poderoso, el que libraua el pueblo de Israel.

22 Las demas guerras de Iudas, y los fuertes hechos que hizo, y su magnificécia, no está escriptos, porque fué muy muchos.

23 <sup>a</sup>Y acóteció que despues de la muerte de Iudas salieron malos hombres por todos los terminos de Israel, y se leuantaron todos los que obrauan maldad.

24 En aquel mismo tiempo vuo muy grá-de hambre, y toda la prouincia se leuantó con ellos.

25 Y Bacchides escogió hóbres impios, y los cóstituyó por señores de la prouincia. 26 Estos buscauan y inquirian con diligencia los amigos de Iudas, y trayanlos à Bacchides, el qual hazia vengáça en ellos, y los escarnecia.

27 Y vuo vna tribulacion gráde en Israel, qual nunca la vuo desde el dia que no fue visto propheta entre ellos.

28 Y juntaronse todos los amigos de Iudas, y dixeran à Ionathas,

29 Desde que tu hermano Iudas murió, no ha auido hóbre como el, que salga contra nuestros enemigos, Bacchides y los enemigos de nuestra nacion.

30 Aora pues à ti te elegimos oy por principe y capitán en lugar suyo para gouernar nuestra guerra?

31 Y entonces Ionathas tomó el principado, y leuantóse en lugar de Iudas su hermano.

32 Loqual entendiendo Bacchides, procuraua de matarlo.

33 Y Ionathas y Simon su hermano, y todos los que con el estauá, entendiendolo, huyeron àl desierto de Thecua, y assentaron àl agua del lago da Asphar.

34 Y como Bacchides lo supo, vino el y todo su exercito de la otra parte del Iordá en vn dia de Sabbado.

35 Y Ionathas embió à su hermano que era el capitán del pueblo, à rogar à los Nabatheos sus amigos, que tomassen en guarda su fardaje, que era muy mucho.

36 Y los hijos de Iambri salieron de Madaba, y tomaron à Ioan, y à todo lo que tenia, y fueronse con la presa.

37 Passado esto, fue dado auiso à Ionathas, y à Simon su hermano, que los hijos de Iábri hazian vnas grandes bodas, y que desposauan à vna de Madaba con grande aparato, hija de vno de los mayores principes de Chanaan.

38 Y acordádose de la sangre de Ioan su hermano, fueron y escondieronse en vna encubierta de vn monte.

39 Y alçando sus ojos miraron, y heaqui el grande alboroto y aparato, y el esposo que salia con sus amigos, y sus hermanos les venian àl encuentro con tamborinos, y organos, y <sup>b</sup> muchos instrumentos.

40 Y salieron à ellos de la emboscada, y mataronlos, y cayeron muchos heridos: y los que quedaron, huyeron à los montes, y ellos tomaron todos sus despoios.

<sup>a</sup> Iosepho  
Ant. l. 13. c.

<sup>b</sup>

<sup>b</sup> G. muchas armas.

41 Y las bodas se tornaron en luto, y la voz de los músicos en lamentacion.

42 De esta manera hizieron la vengança de la sangre de su hermano, y tornaronse à la ribera del Iordan.

<sup>a</sup> Profigue el proposito comengado arr. v. 34.

43 <sup>a</sup> Y oyendolo Bacchides, vino vn dia de Sabbado à la ribera del Iordan con grã poder.

44 Y Ionathas dixo à los suyos, Leuantesmos nos aora, y peleemos contra nuefros enemigos, porque oy no es como ayer y antier.

45 Porq̃ heaqui la batalla de delante, y las aguas del Iordan de la vna parte y de la otra: las riberas, las lagunas, y los bosques no ay lupar por donde huyr.

<sup>a</sup> 2. Chron. 20,3.

46 \* Aora pues clamad àl cielo para que seays libros de la mano de vuestros enemigos?

47 Y diose la batalla, donde estẽdiendo Ionathas su mano para herir à Bacchides, el se apartó del hazia trãs.

48 Y saltó Ionathas, y los que con el estauan, en el Iordan, y passaron de la otra parte del Iordan, y los enemigos no passaron tras ellos.

49 Ycayeron en aquel dia de la parte de Bacchides mil hombres, y tornaróse en Ierusalem.

50 Y fortificó las ciudades confortalezas, la fuerça q̃ estaua en Iericho, y Emaus, y Bethoró, y Bethel, y Thamnatha, y Phara, y Thopo, todas con altos muros y con puertas y cerraduras.

51 Y puso en ellas guarnicion, por hazer todo mal à Israél.

52 Y fortificò tãbien la ciudad de Bethsurá, y Gazará, y el castillo, y puso en ellas guarniciones, y provision de virtualas.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los principes de la prouincia, y pusolos en guarda en la fortaleza de Ierusalem.

54 En el año ciento y cinquenta y tres en el mes Segundo, mandó Alcimo derribar los muros del patio de adẽtro de la Casa sancta, y destruyr las obras de los Prophetas, y començó à derribar.

55 En aquel tiempo Alcimo fué herido, y sus obras fueron impedidas, porque su boca fué cerrada, y el descoyûtado de perlesia que nunca mas pudo hablar palabra, ni disponer de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo cõ grande tormento.

57 Y viendo Bacchides que Alcimo era muerto, boluiose àl rey, y la tierra de Iuda estuuo en reposo por pos años.

58 Y todos los malos pensaron, dizien-

do, Heaqui que Ionathas y los que con el estan, estan en reposo cõfiadamente. Traygamos pues aora à Bacchides, que los tome à todos ellos en vna noche.

59 Y fueron, y dieronle el consejo.

60 Y el se leuantó para venir con grande exercito, y embió secretamente cartas à sus confederados, que estauan en Iudea, que tomassen à Ionathas y à los que con el estauan: mas no pudierõ, porque su acuerdolo les fué descubierta.

61 Y el tomó de los hombres de la prouincia como cinquenta, los quales eran los capitanes de la maldad, y matólos.

62 Y Ionathas, y Simeon, y los que con el estauan, se recojeron en Bethbessen, que es en el desierto, y reedificó loque en ella estaua caydo, y fortificaronla.

63 Loqual entendiendo Bacchides, juntó toda su multitud, y dió tambien mandado à los que estauan en Iudea:

64 Y vino, y assentó campo sobre Bethbessen, y hizo ingenios, y combatiola por muchos dias.

65 Y dexando Ionathas à su hermano Simon en la ciudad, salió por la tierra, y vino con algun numero,

66 Y mató à Odaram, y à sus hermanos, y à los hijos de Phaseron en sus mismas tiendas, y començó à herir y à crecer en fuerças.

67 Y Simon y los que con el estauan, fallieron de la ciudad, y pusieron fuego à los ingenios,

68 Y pelearon contra Bacchides, elqual fué deshecho por ellos con grande perdida. Por auer salido su cõsejo y empresa en vano,

69 Bacchides se enojó contra los malos hombres, que le auian dado el consejo de venir en su tierra, y mató muchos de ellos, y acordó de boluerse à su tierra con los q̃ le quedauan.

70 Y Ionathas entendiendolo, embióle mensageros para tratar de paz con el, y para boluerle los prisioneros.

71 Loqual el recibió de buena gana, y hizo con ellos loque pedian: y juró q̃ nunca mas les procuraria mal en todos los dias de su vida.

72 Y tornó los prisioneros, que el auia lleuado antes de la tierra de Iuda, y tornóse à su tierra: y nunca mas vino en los terminos de Iudea.

73 Y así cessó el cuchillo de Israél, y Ionathas habitó en Machmas, donde començó à gouernar el pueblo, y desarraygó los malos de Israél.

## C A P I T. X.

**I**onathas se confedera con Alexandro, el qual auie do muerto à Demetrio haçe grandes fauores a Ionathas y àl pueblo de los Iudios. Toma Alexandro por muger à la hija de Ptolomeo rey de Egipto, y en las bodas es Ionathas fauorecido de Alexandro en gran manera. Viene Demetrio à recuperar el reyno de su padre contra Alexandro, y Ionathas se encuen tra con su exercito, y lo vence &c.

a Iosepho  
Ant. l. 13. c  
2. 3.

**E**N el año ciento y sesenta <sup>a</sup> Alexandro hijo de Antiocho q̄ se dezia el illustre, subió, y occupó à Ptolemy da, y recibieronlo, y reynó allí.

2 Y oyendolo el rey Demetrio, juntó vn muy grande exercito, y salióe à en cüentros en batalla.

3 Y embió letras à Ionathas có palabras pacificas ensalzandolo:

4 Porque el dezia, Adelátelosnos à ha zer paz con el, antes que el la haga có Ale xandro contra nosotros,

5 Porque el tédrá memoria de todos los males que hezimos contra el, y contra su hermano, y contra su nacion.

6 Y dióle potestad de juntar exercito, y de hazer armas, y de ser su confederado: y ansimismo mandó que los rehenes que es tauá en la fortaleza, le fuesen entregados.

7 Y vino Ionathas en Ierusalem, y leyó las cartas à oydos de todo el pueblo, y de los que estauan en la fortaleza.

8 Los quales vuieron gran temor, oyen do que el rey le daua potestad de juntar e exercito:

9 Y entregaron à Ionathas los rehenes, y el los entregó à sus padres.

10 Y Ionathas hizo su morada en Ierusa lem, y començó à edificar y à restaurar la ciudad.

11 Y mandó à los oficiales que edifica sen los muros, y el monte de Sion alderre dor de piedras quadradas, para fortificar lo, y hizieronlo así:

12 Y los estrangeros, que estauan en las fuerças que Bacchides auia edificado, hu yeron:

13 Y cadaqual desamparó su lugar, y se fué à su tierra.

14 Solamente quedaron en Bethsuran algunos de los que auian dexado la Ley, y los mandamientos: porque, allí tenian su acogida.

15 Y el rey Alexandro oyó las promessas que Demetrio auia hecho à Ionathas: y auiendole sido cótadas las guerras, y las valentias, que el y sus hermanos auia hecho, y los trabajos que auian passado,

16 Dixo, Hallaremos por ventura otro

tal hombre? Aora pues hagamoslo nuestro amigo y confederado.

17 Y escriuióle vna letra, y embióle à de zír estas palabras,

18 El rey Alexandro à su hermano Iona thas, salud.

19 Auemos oydo de ti, que eres hombre poderoso en fuerças, y que eres conueniē te para ser nuestro amigo:

20 Aora portáto hazemos te oy summo Sacerdote de tu nació, yq̄ seas llamado a migo del rey, (y embióle purpura y vna co rona de oro), para que consientas con no otros en nuestras cosas, y nos guardes el a mistad.

21 Y vistióse Ionathas la sancta vestidura en el septimo mes en el año ciento y sesen ta en el dia solemne de los Tabernaculos: y juntó exercito, y hizo muchas armas.

22 <sup>b</sup> Y oyédo Demetrio estos negocios entristecióse en gran manera, y dixo,

b Iosepho  
Ant. l. 13. c. 3.

23 Que es esto que auemos hecho, que Alexádro nos hà tomado la delátera à to mar el amistad de los Iudios para fortale cerse?

24 Yo tambien les quiero escreuir pa labras de exhortacion, y de dignidades, y de dones, porque sean conmigo en ayuda.

25 Y escriuióles por estas palabras: El rey Demetrio à la gente de los Iudios, sa lud.

26 Oydo hemos que nos aueys guarda do la confederació, y que aueys quedado en nuestra amistad, y que no os aueys alle gado à nuestros enemigos: y hemofnos a legrado.

27 Aora pues perseverad aun en confer uar có nosotros la fe, y pagaros hemos bié por lo que aueys hecho con nosotros:

28 Y soltaros hemos <sup>c</sup> muchos presta mos, y hazeros hemos muchas mercedes:

c Ab. v. 41.

29 Y por aora yo os hago libres, à voso tros, y à todos los Iudios, de tributos: y os suelto las pensiones de la sal, y las coronas, y las tercias de lo sembrado.

30 Y ansimismo yo os dexo desde el dia de oy en adelante la mitad de la renta de la leña, que es de mi parte, que nunca mas se tome de la tierra de Iuda, ni de los tres <sup>d</sup> gouernamientos que le son adjuntos, de Samaria, y de Galilea desde el dia de oy pa ra siempre.

d O, prefe cturas. la V. ciudades

31 Y que Ierusalem sea sancta y libre con todos sus terminos, y que los diezmos y los tributos sean de ella.

32 Tábien yo suelto la potestad de la fo taleza, q̄ esta en Ierusalem, y la doy àl sum mo Sacerdote, para que ponga en ella qua les

les quiera hombres, que el escogiere, q̄ la guarden.

33 Y à toda persona de los Judios que de la tierra de Iuda estuviere captiua en todo mi reyno, yo la dexo libre de gracia: y que todos sean libres de tributos aun de sus ganados.

34 Y que todos los dias festiuos, y los sábados, y las nueuas lunas, y los dias señalados, y los tres dias antes del dia solemne, y los tres despues, sean todos dias de inmunidad y de remisiõ à todos los Judios, que estan en mi reyno.

35 Y que ninguno tenga potestad de les hazer algo, ni de molestar à ninguno de ellos en ningun negocio.

36 Y que de los Judios puedá ser escritos en el exercito del rey hasta treynta mil hombres, à los quales les sea dado el sueldo, que es señalado à todos los soldados del rey: y que de ellos puedan ser ordenados para ser puestos por las grandes guardaciones del rey.

38 Y que de estos sean constituydos en los negocios reales, que se hazen por comisión: y que los tribunos y capitanes de estos sean señalados de ellos mismos, y q̄ biuá en sus leyes, como lo hà ordenado el rey en la tierra de Iuda.

38 Y que los tres gouernamientos q̄ son adjuntos à Iudea de la prouincia de Samaria, sean juntos con Iudea, para que esté de baxo de vno, y no obedezcan à estraña potestad, si no à la del summo Sacerdote.

39 A Ptolemyda y sus terminos, doy en don à los sanctos, que estan en Ierusalem, para los gastos que conciernen al Templo.

40 Y yo doy cada vn año quinze mil siclos de plata de las cuentas del rey, de los lugares que me pertenecen.

41 Y que todo loque resta, que no auian pagado los que teniá los negocios del rey los años passados, que esto sea dado para la obra del Templo.

42 Y de mas de esto, cinco mil siclos de plata, que se tomauan de la renta del Santuario todos los años, que esto pertenezca à los Sacerdotes, que estan en el ministerio.

43 Y que todos los que fueren obligados al rey en qualquier negocio, y se acogieren al Templo que está en Ierusalem y por todos sus terminos, sean libres ellos y todo loque tuuieren en mi reyno.

44 Y que para edificar y restaurar las obras del Templo, los gastos se den de las cuentas del rey.

45 Y q̄ para edificar y fortificar los mu-

ros àlrededor de Ierusalem, los gastos seã dados de las cuentas del rey, y ansi mismo para edificar muros en toda Iudea.

46 Como Ionathas y el pueblo oyeron estas palabras, no les dieron credito, ni las recibieron. \* porq̄ se acordaron del gran \* Arri. 7.5. de mal que el auia hecho en Israel, y q̄ los auia atribulado en gran manera.

47 Y plugoles mas Alexandro, porquãto el primero auia tratado con ellos de los negocios de la paz, y ansi todo el tiempo le dieron ayuda.

48 Y juntó el rey Alexandro gran exercito, y acercó el campo contra Demetrio.

49 Y los dos reyes se dieron la batalla, y huyó el exercito de Demetrio: y siguiólo Alexandro, y vuo la victoria sobre ellos.

50 Y creció la pelea hasta puesta del sol, y aquel dia fué muerto Demetrio.

51 <sup>a</sup> Y embio Alexandro à Ptoleomeo rey <sup>a</sup> Iosepho de Egypto menfageros diziendo ansi: <sup>Ant. L. 7. c. 5</sup>

52 Porquanto yo he tornado en mi reyno, y me he assentado en la silla de mis padres, y he alcanzado el Señorio, y he deshecho à Demetrio, y he possedydo nuestra prouincia,

53 Porque auiedo auido batalla con el, y siendo el y su campo deshecho de nosotros, estamos assentados en la silla de su reyno,

54 Hagamos pues aora amistad entre nosotros, y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y te daré dones y à ella cosas conuenientes à tu dignidad.

55 Y el rey Ptoleomeo respondió diziendo, Dichoso sea el dia en que boluiste à la tierra de tus padres, y te assentaste en la silla de su reyno.

56 Yo pues haré aora contigo loque escruiste: mas salme tu à recibir à Ptolemyda para que nos veamos el vno àl otro, y que yo sea tu suegro como dixiste.

57 Y salió Ptoleomeo de Fgypto, el y su hija Cleopatra, y vino à Ptolemyda en el año ciento y dos.

58 Y el rey Alexandro lo salió à recibir, y el le dió à su hija Cleopatra, y hizo sus bodas en Ptolemyda con grande pompa como reyes.

59 Y el rey Alexandro escruiu à Ionathas que lo saliese à recibir.

60 El qual se partió con pompa à Ptolemyda, y salió alli àl encuentro de los dos reyes, à los quales dió mucha plata y oro y presentes, y halló gracia deláte de ellos.

61 Y jütaronse cótra el *algunos* hombres pestilenciales de Israel, malos hõbres, q̄ se quexaron del: mas el rey no los escuchó.

62 Antes mandó desnudar à Ionathas de sus vestiduras, y ser vestido de purpura, y fue hecho así. Y el rey lo hizo sentar con figo.

63 Y dixo à sus principes, Salid con el en medio de la ciudad, y hazed pregonar, que ninguno dé quexa del sobre ningun negocio, ni le sea molesto por ninguna razon.

64 Y aconteció, que como sus acusadores vieron pregonar su hórta, y à el cubierto de purpura, todos huyeron.

65 Y el rey lo enfalzó, y lo hizo escreuir entre sus primeros amigos, y lo hizo capitán y como partcipe del principado.

66 Y Ionathas se tornó en Ierusalem cō paz y alegría.

67 En el año ciēto y sesenta y cinco Demetrio hijo de Demetrio vino de Creta à la tierra de sus padres.

68 Lo qual oyendo el rey Alexandro, fue muy triste, y tornose à Antiochia.

69 Y el rey Demetrio puso por capitán à Appolonio, el qual era governador de Celsyria, y juntó grande exercito, y puso el campo à Iamnia, y embió à dezir à Ionathas summo Sacerdote,

70 Tu solo de todos nos resistes, y yo soy escarnecido y auergonçado por causa tuya: porque tu effecutas poder contra nosotros en los montes.

71 Aora pues si tu confias en tus fuerças, deciendo à nosotros en el campo, y determinemos allí, porque conmigo esta la fuerça de las ciudades.

72 Pregunta y aprende quien soy yo, y los de mas que me ayudan, y dezirte han, q̄ no podreys vosotros parar en nuestra presencia: porque tus padres dos vezes han sido puestos en huyda en su misma tierra.

73 Y como podras aora sufrir la caualleria y tan grande exercito en el campo, donde no ay roca ni peñasco ni lugar à donde huyr?

74 Como Ionathas oyó estas palabras de Appolonio, su animo se commouió, y escogió diez mil hombres, y salió de Ierusalem, y su hermano Simon le salió à encuentro en ayuda.

75 Y acercó el campo à Ioppe, y cerraronle las puertas de la ciudad, porque auia dentro guarnicion de Appolonio, y combatiola.

76 Mas espantados losque estauan en la ciudad, le abrierō, y Ionathas tomó à Ioppe.

77 Y oyolo Appolonio, y tomó tres mil de cauallo, y grande exercito,

78 Y partiose à Azoto como que yua ca-

mino, y salió luego à campo, porque tenía gran caualleria, y confaua en ella: y Ionathas lo siguió camino de Azoto, y dieron se batalla.

79 Mas Appolonio auia dexado en el campo à las espaldas mil caualllos secretamente.

80 Y entendió Ionathas que auia emboscada à las espaldas, los quales cercaron su campo, y arronjarō dardos en la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Mas el pueblo estuuo firme, como Ionathas lo auia mandado, hasta que les cansó los caualllos.

82 Entonces Simon sacó su exercito, y acometiō à escuadron, porque la caualleria estaua cásada, el qual fue deshecho por el, y puesto en huyda.

83 Y la caualleria fue esparzida por el campo, y huyeron à Azoto, y entraronse en el templo de Dagon su idolo, para saluarse allá.

84 Y Ionathas puso fuego à Azoto, y à las ciudades que estauan en su alderredor, y tomó sus despojos; y àl tēplo de Dagon, y à todos losque auian huydo à el, quemó à fuego.

85 Y losque cayeron à cuchillo con losque fueron quemados fueron hasta ocho mil hombres.

86 Y Ionathas mouió de allí el campo, y assentolo sobre Ascalon: y salieronle à recibir de la ciudad con grande pompa:

87 Y tornose à Ierusalem con los suyos, los quales truxeron muchos despojos.

88 Y como el rey Alexandro oyó estos negocios, tornó à enfalçar mas à Ionathas en gloria.

89 Y embiolo vn cinto de oro, como era costumbre de darse à los parietes de los reyes, y diolo à Accaron y à todos sus terminos en posesion.

#### C A P I T. XI.

*El rey de Egipto despoja del reyno à su yerno Alexandro, los quales ambos muertos sucede en el reyno Demetrio pacificamente, el qual fauorece à Ionathas y al pueblo por su causa, mas al fin le rompe el aliança aueniendole hecho Ionathas grandes seruicios. pelea Ionathas con los capitanes de Demetrio, y vencelos.*

**Y** à El rey de Egipto juntó vn exercito innumerable como el arena que está à la orilla de la mar, y muchas naues: y procuró de tomar por engaño el reyno de Alexandro, y juntarlo àl suyo.

2 Y salió en Syria con palabras de paz: y losque estauan en las ciudades le abrian las puertas, y lo salian à recibir, porque

a Ios. Ant. l.  
13. c. 7.

a Gr. Mas  
entrando  
en las ciu-  
dades de  
Ptolema-  
da, ponía  
&c. parece  
auer error  
en el nom-  
bre Ptole-  
mayda.

el rey Alexandro auia mandado que lo faliessen à recibir, por ser su suegro.

3 Mas<sup>a</sup> Ptolemeo en entrando en las ciudades, ponía guarniciones de soldados en cada vna de ellas.

4 Y como llegó à Azoto, mostraronle el templo de Dagon quemado, y à Azoto y sus villas destruydo, y los cuerpos de los caydos en la batalla tendidos, porque los auian puesto en mótones junto à camino.

5 Y contauan àl rey, como Ionathas auia hecho aquello, para despertar odio contra el: y el rey callaua.

6 Y Ionathas salió à recibir àl rey en Ioppe con grande pompa, y saludaronse el vno àl otro, y tuuieron alli la noche.

7 Y Ionathas acompañò àl rey hasta el rio q̄ se llama Eleuthero, y tornòse à Ierusalé.

8 Mas el rey Ptolemeo tomó el señorio delas ciudades hasta Seleucia que es junto à la mar, y pensaua malos consejos contra Alexandro.

9 Y embió mensageros à Demetrio diciendo, Ven y hagamos entre nosotros có federacion, y yo te daré à mi hija la que tiene Alexandro, y reynarás en el reyno de tu padre.

10 Porque yo estoy arrepentido de auerle dado mi hija, porq̄ el ha procurado matarme. (diciaua auer su reyno.

11 De esta manera lo infamaua, porq̄ cob-

12 Y quitole su hija, y diola à Demetrio, y hizose estraño de Alexandro, y sus enemistades fueron descubiertas.

13 Y Ptolemeo entrò en Antiochia, y puso dos coronas sobre su cabeça, de Egipto y de Asia.

14 El rey Alexandro estaua en Cilicia en aquel tiempo, porque los moradores de aquellos lugares se auian rebelado.

15 Y oyendolo Alexandro, vino contra el en batalla, y el rey Ptolemeo sacò el exercito, y vinole àl encuéntrò con gran poder, y deshizolo.

16 Y Alexandro huyó en Arabia para ser alli amparado, y el rey Ptolemeo fue enfalçado de esta manera.

17 Mas Zabdiel Arabe cortò la cabeça à Alexandro, y embiola à Ptolemeo.

18 Y el rey Ptolemeo murió àl tercero dia, y los que estauan en las guarniciones perecieron mandose los vnos à los otros.

19 Ansi Demetrio succedió en el reyno el año ciento y setenta y siete.

20 En aquellos tiempos Ionathas juntò los que auia en Iudea para combatir la fortaleza que estaua en Ierusalem, y hizieron contra ella muchos ingenios.

21 Y algunos que tenian odio à su nació, malos hombres, fueròse àl rey Demetrio, y dieronle auiso como Ionathas tenia cercada la fortaleza.

22 Y el, oyendolo, enojòse, y vino luego à Ptolemyda y escriuiò à Ionathas q̄ dexasse el cerco de la fortaleza, y que viniessè à encontrarse con el à Ptolemyda de presè, à hablarle.

23 Lo qual oyendo Ionathas, mandò que se persistiessè en el cerco, y escogiendo algunos de los Ancianos de Israel y de los Sacerdotes puso àl peligro.

24 Y tomando oro y plata, y vestidos, y otros muchos presentes, partiose para Ptolemyda àl rey, y hallò gracia delante del.

25 Y algunos malos de su nació pusieron acusaciones contra el.

26 Mas el rey lo tratò como lo auian tratado los que fueron antes del, y lo enfalçò en presencia de todos sus amigos.

27 Y confirmole el principado del Sacerdocio, y todas las dignidades que antes tenia: y hizolo de los principales de sus amigos.

28 Y pidió Ionathas àl rey que hiziesse franca de tributos à Iudea, y à las tres señorias, y à Samaria, y à sus terminos, y b̄ prometiole trezientos talentos.

29 Y el rey consintió en ello, y escriuiò à Ionathas letras de todas estas cosas, en q̄ se contenia de esta manera:

30 El rey Demetrio à Ionathas su hermano, y à la gente de los Iudios, salud.

31 La copia de la letra que escriuimos à Lasthenes nuestro padre acerca de vosotros, os escriuimos tambien à vosotros para que lo sepays.

32 El rey Demetrio à Lasthenes su padre salud.

33 A la nacion de los Iudios, que nos son amigos: los quales guardan las leyes concertadas con nosotros, auemos determinado de hazer beneficios, por su buena voluntad que con nosotros tienen.

34 Portanto les confirmamos los terminos de Iudea, las tres señorias Apherema, Lydda, y Ramatha, que de Samaria son adunadas à Iudea con todo lo que les pertenece, que sean asignadas para todos los q̄ sacrifican en Ierusalem, es asaber, lo que el rey recebia antes de estas prouincias todos los años ansi de los frutos de la tierra como de los frutos de los arboles.

35 Y ansimismo todo lo de mas que nos pertenecia ansi de diezmos como de tributos deuídos à nos, y las salinas, y las coronas que se nos pagauà: les soltamos desde

b S. Ionathas àl rey.

36 Todo se lo concedemos, y desde aora en todo tiempo ninguna cosa de estas será quebrantada.

37 Procurad pues aora que se haga vn traslado de esto, el qual se dé á Ionathas, y sea puesto en el monte Sancto en lugar eminente.

38 Viendo pues Demetrio que la tierra estava quieta delante del, y que nada le resistia, deshizo todo su exercito, embiando acada vno à su casa, excepto el exercito de los estrangeros, que auia traydo de las yslas de las Gentes: por lo qual todos los de su exercito que auia recibido de su padre, tomaron odio con el.

39 Auia entonces vn Triphon, que auia sido primero dela parte de Alexandro, el qual viendo que todo el exercito murmuraua contra Demetrio, fue se à Emalchuel Arabe, el qual criaua à Antiocho hijo de Alexandro:

40 Y incitóle à que se lo entregasse, para que reynasse en lugar de su padre: y juntamente le contó todo lo que Demetrio auia hecho, y el odio que los soldados le tenían, y estuuó allá muchos dias.

41 Entretanto Ionathas escriuió àl rey Demetrio, que echasse de la fortaleza de Ierusalem los que la tenían, y los que estauan en guarniciones, porquanto molestauan à Israel con guerra.

42 Y Demetrio embió à dezir à Ionathas, No solamente haré esto por ti y por tu nacion, mas aun à ti y à tu nació os ennobleceré con gloria, quando fuere su tiempo.

43 Mas àl presente harás bien, si me embiâres hombres que me ayuden; porque todo mi exercito se me haydo.

44 Entonces Ionathas le embió à Antiochia tres mil hombres valientes, los quales vinieron àl rey, y el se alegró de su venida.

45 Y de los de la ciudad se juntaron ciéto y veynete mil hombres en medio de ella queriendo matar al rey:

46 Mas el rey huyó àl palacio, y los de la ciudad tomaron las calles y començaron à combatir.

47 Y el rey llamó à los Iudios en ayuda, los quales juntádo se à el todos, derramaronse todos por la ciudad:

48 Y mataró en aquel dia cien mil hombres, y pusieron fuego à la ciudad, y tomaron aquel dia muchos despojos, y libraron àl rey.

49 Y viendo los ciudadanos que los Iudios se apoderauan de la ciudad, como querian, desmayaron, y clamaron àl rey

con ruego,

50 Diziédo, Danos las diestras para que los Iudios cesen de combatirnos à nosotros, y à nuestra ciudad.

51 Y juntamente echaron las armas, y hizose la paz: y los Iudios alcançaron gloria deláte del rey, y de todos los que estauan en su reyno, y fueron nombrados en el reyno: y tornaronse à Ierusalem con muchos despojos.

52 Y Demetrio se assentó en el throno de su reyno, y la tierra reposó delante del.

53 Y desmintió todo lo que auia dicho, y hizose estraño de Ionathas, y no le pagó conforme à los beneficios que el le auia hecho, antes lo molestaua en gran manera.

54 Y despues de esto boluió Triphon có Antiocho moço mochacho, el qual reynó, y se puso corona.

55 Y todos los exercitos que Demetrio auia esparzido, se juntaron à el, y pelearon cótra Demetrio, el qual huyó, y boluió las espaldas.

56 Y Triphon tomó las bestias, y occupó à Antiochia.

57 Entonces el moço Antiocho escriuió à Ionathas, diziédo, Yo te confirmo el Sacerdocio, y te constituyo sobre los quatro gouernamientos, para que seas de los amigos del rey.

58 Y embiòle vasos de oro para seruicio: y diòle facultad de beuer en oro, y de vestir purpura, y de tener cinto de oro.

59 Y à Simon su hermano hizo gouernador desde los terminos de Tyro hasta los de Egypto.

60 Y salió Ionathas, y anduuó las ciudades de la otra parte del rio, y junto se à el todo el exercito de Syria en ayuda: y vino à Aiscalon, y salieronle à recibir de la ciudad honradamente.

61 Y de allí se partió à Gaza, y los que estauan en Gaza se encerraron; y el lacercó, y quemó todo lo que estaua al derredor de la ciudad, y saqueola.

62 Y los de Gaza rogaron à Ionathas, y elles dió la diestra; y tomó los hijos de los principales en rehenes, y embiòlos à Ierusalem; y anduuó por toda la region hasta Damasco.

63 Y oyendo Ionathas que los principes de Demetrio se auian leuantado contra el en Cadés, que es en Galilea, con grande exercito, queriédo quitarle de la prouincia,

64 Salioles à encuentro, dexando à Simon su hermano en la prouincia.

65 Y Simó se acercó à Bethsuran, y la có-

à Los elephantes.

batió por muchos dias, y los encerró.

66 Y demandaronle que les diese la diestra, y el se la dió: y echandolos de allí, tomó la ciudad, y puso en ella guarnicion.

67 Ionathas llegó con su campo à la agua de Genesar, y antes del dia madrugaron à campo de Asor.

68 Y heaqui que el campo de los estrangeros les salia à encuentro en la campaña auindole puesto emboscada en los montes: mas el les venia à encuentro por delante.

69 Y la emboscada se leuantó de su lugar, y dieron batalla.

70 Y los que estauan de la parte de Ionathas todos huyeron, que ninguno de ellos quedó, sino fue Mathathias hijo de Abfalomi, y Iudas hijo de Calphi Maestro de campo del exercito.

71 Entonces Ionathas rompió sus vestidos, y puso tierra en su cabeza, y oró.

72 Y tornó à ellos en batalla, y hizolos boluer à huyr, y pelearon.

73 Y los de su parte como los vieron huyr, tornaronse à el, y siguieron có el todos el alcance hasta Cades, doude tenía el real, y llegaron hasta alla.

74 Y cayeron à quel dia de los estrangeros tres mil hombres, y Ionathas se tornó à Ierusalem.

#### C A P I T. XII.

**R**enueua Ionathas el aliança con los Romanos y con los Lacedemonios fortifica à Ierusalem. Es preso de Triphon por traycion.

**Y** Viendo <sup>a</sup> Ionathas que la oportunidad le ayundaua, escogió hombres, los quales embió à Roma para confirmar y renouar con ellos el amistad.

2 Y à los de Lacedemonia, y à otros lugares embió tambien letras en la misma forma.

3 Los quales, como vinieró à Roma, entraron en el Senado, y dixeró, Ionathas el summo Sacerdote y la gente de los Iudios nos embia acá, para q̄ renouemos con vosotros el amistad y la confederacion <sup>b</sup> como antes.

4 Y ellos les dió letras para todos los que estauan por los lugares, para que los lleuassen en tierra de Iuda con paz.

5 Esta es la copia de las letras que escriuió Ionathas à los Lacedemonios.

6 Ionathas summo Sacerdote, y el consejo de la nacion, y los Sacerdotes, y todo el pueblo de los Iudios à los Lacedemonios nuestros hermanos, salud.

7 En el tiempo pasado <sup>c</sup> Ario que reynaua en vosotros embió letras à Onias sum-

mo Sacerdote, como erades nuestros hermanos, como se contiene en el escripto <sup>d</sup> q̄ d Ab. v. 19. se sigue.

8 Y Onias recibió à mensagero honradamente y tomó las letras en que se le hazia saber el amistad y aliança.

9 Y aunque nosotros ninguna necesidad tengamos de esto, teniendo nuestro contentamiento en los sanctos libros, que tenemos en nuestras manos,

10 Toda via que símos embiar à renouar con vosotros la hermád y amistad, por q̄ con los muchos tiempos que han pasado despues que embiastes à nosotros, no nos ayays por estraños.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin cesar, así los dias solemnes, como los demas que conuiene, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que hazemos, y en las oraciones, como es iusto, y cõuiene que los hermanos se acuerden.

12 Ansimismo nos alegramos de vuestra gloria.

13 Y aunque nos han rodeado muchas afflictiones, y muchas guerras, y auemos sido combatidos de los reyes que estan alderredor de nosotros,

14 Nunca en estas guerras auemos querido seros molestos, ni à los de mas confederados y amigos nuestros.

15 Porque auemos tenido ayuda del cielo, que nos ha ayudado, cõ que nosotros auemos sido librados, y nuestros enemigos abatidos.

16 Portanto auemos escogido à Numeonio de Antiocho, y à Antipatro de lason, los quales hemos embiado à los Romanos para renouar con ellos el amistad, y confederacion pasada.

17 A los quales hemos tambien mandado, que vengan à vosotros, y os saluden, y os den nuestras letras de renouaciõ de nuestra hermandad.

18 Portanto bien hareys aora sínos respondierdes à ellas.

19 Y este es el traslado de las letras que Ario embió à Onias.

20 El rey de los Lacedemonios à Onias summo Sacerdote salud.

21 Ha se hallado por escriptura à cerca de los Lacedemonios y Iudios, q̄ son hermanos, y que son del linage de Abraham.

22 Lo qual despues que aora lo auemos entendido, parece nos que hareys bien sínos escriuiertes de vuestra prosperidad.

23 Y nosotros tambien os escriuimos, q̄ nuestros ganados y vuestras haziendas son vuestras, y las vuestras nuestras: portanto

<sup>a</sup> Iosepho Ant. l. 13, c. 8.

<sup>b</sup> Arr. 8, 2.

<sup>c</sup> Ot. D. 2. 10.

tanto mandamos, que esto se os hiziese haber.

24 Y oyó Ionathas que los principes de Demetrio tornauan à pelear có el có exercito mucho mayor que el primero.

25 Y salió de Ierusalem, y vinoles à encuentro en la prouincia de Amathite, porque no les queria dar espacio para que entrassen en su tierra.

26 Y embió espías àl campo de ellos, las quales boluiendo dieron auiso que tenian determinado de dar sobre ellos de noche.

27 Mas como el sol se puso, Ionathas mādó à los suyos que velassen, y que estuuiesen en armas prestos para pelear toda la noche: y puso centinelas en derredor del campo.

28 Y los enemigos entendiendo que Ionathas con los suyos estaua apercebido para la batalla, vuieron temor, y desfmayaron en sus animos, y encendieron fuegos por todo su campo.

29 Loqual Ionathas y los que con el estauan no entendieron hasta la mañana, por que vian los fuegos ardiendo.

30 Y siguiolos Ionathas, mas no los pudo alcançar, porque ya auian passado el rio Eleuthero.

31 Y así Ionathas torció el camino hazia los Arabes llamados Zabadeos, à los quales hirió, y tomó sus despojos.

32 Y de allí juntó su campo, y vino à Damasco, y corrió toda aquella region.

33 Simon tambien salió, y vino hasta Afcalon, y hasta las fuerças cercanas; y de allí torció el camino hazia Ioppe, y tomola.

34 Y porquáto auia entendido que ellos querian dar la fortaleza à la parte de Demetrio, puso en ella guarnició que la guardasse.

35 En boluiendo Ionathas, conuocó los Ancianos del pueblo, y consultó con ellos de edificar fortalezas en Iudea:

36 Y de edificar muros à Ierusalem, y de leuantar vna grande altura entre la fortaleza y la ciudad que la apartasse de la ciudad, paraque la fortaleza estuuiese aparte, y losque dentro estuuiesen, no tuuiesen facultad de comprar ni de vender.

37 Y juntaronse para edificar la ciudad, porque el muro que estaua sobre el arroyo hazia el nacimiento del sol, estaua caydo: y repararonlo, y pusieronle por nombre Caphenata.

38 Y Simon edificó à Adiada en Sephela, y fortificóla, y pusole puertas y cerraduras.

39 <sup>a Ioseph. Ant. l. 13. c. 9.</sup> Triphon pues pensando de reynar en Asia, y tomar corona, y estender la mano contra el rey Antiocho:

40 Temiendo que Ionathas no se lo permitiria, mas que tomaria guerra contra el, buscava manera de prenderlo, y de matarlo: y así se partió, y se fue à Bethsan.

41 Y Ionathas le salió àl encuentro en batalla con quarêta mil hombres escogidos, y vino à Bethsan.

42 Y viendo Triphon que Ionathas venia con grande exercito para estender la mano contra el, temió,

43 Y recibíolo honrradamente, y alabolo à todos sus amigos, y diole dones: y mādó à sus amigos y à su gente que lo obedeciesen como à si mismo.

44 Y à Ionathas dixo, Porque has fatigado todo este pueblo, no auiedo guerra entre nosotros?

45 Agora pues embialos à sus casas escogíendote algunos pocos que queden contigo, y ven conmigo à Ptolemyda, y entregartelahé con las de mas guarniciones, y exercito, y con todos los gobernadores de los negocios; y esto hecho tornarmehé, porque para esto he venido.

46 Y el creyendolo, hizo como le dixo, y embió el exercito, los quales se fueron à la tierra de Iuda:

47 Solamente detuuó consigo tres mil hombres, de los quales los dos mil tornó à embiar à Galilea, y los mil vinieron con el.

48 Mas como Ionathas entró en Ptolemyda, los de Ptolemyda cerraron las puertas de la ciudad, y prendieronlo àel: y à todos los que con el entraron, mataron à cuchillo.

49 Y Triphon embió la gente de pie y la caualleria en Galilea, y à la gran campaña paraque destruyessen à todos los compañeros de Ionathas.

50 Mas ellos entendiendo que Ionathas era preso, y que auia perecido có todos los que con el estauan, animaronse los vnos à los otros, y salieron apercebidos à la batalla.

51 Y viendolos los que los seguian, y que la pelea auia de ser por la vida, tornaronse.

52 Y los otros todos vinieron en paz à la tierra de Iudea, y lloraron mucho à Ionathas y à todos los que con el estauá, y Israel lloró con gran llanto.

53 Y todas las gentes que estauan al derredor dellos, procuraróde destruyrlos del todo.

54 Porque dezian, No tienen principe, ni quien les ayude: combatamoslos pues aora, y quitemos su memoria de entre los hombres.

C A P I T. XIII.

*Simon es elegido del pueblo en lugar de Ionathas el qual es muerto por Triphon; mata ansimismo à Antiocho y usurpa el reyno. Simon toma à Gaza.*

• Iosepho  
Ant. l. 13,  
• 9.

**E**ntonces oyendo Simon, que Triphon auia juntado grande exercito para venir en tierra de Iuda, y destruir la:

2 Y viédo que el pueblo estaua en temor y en temblor, subió à Ierusalem, y cóuocó el pueblo:

3 Y animandolos, dixo, Vosotros sabeys quanto auemos hecho yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre por las leyes y por la religiõ, y en que guerras y angustias nos hemos visto.

4 Porque por esta causã son muertos por Israel todos mis hermanos, y yo solo qdo.

5 Y nunca tal me acãzca que aora ni en todo tiempo de tribulacion yo quiera cõsruar mi vida, pues yo no soy mejor que mis hermanos.

6 Antes defenderé mi nacion, y religiõ, y nuestros hijos, y mugeres: porque todãs las gentes se han jũtado para destruyrnos por causã de enemistad.

7 Entonces el espiritu de todo el pueblo se tornó à encender en oyendo estas palabras,

8 Y respõdieron à gran boz, diziédo, Tu eres nuestro capitan en lugar de Iudas, y de Ionathas, tus hermanos.

9 Toma à cargo nuestra guerra: y todo lo que nos mandãres, haremos.

10 Entonces el juntó todos los hombres de guerra, y se dió priessã à acabar todos los muros de Ierusalem; y fortificõla entornõ.

11 Y embió à Ionathas hijo de Absalomi, y conel el nueuo exercito en Ioppe, el qual echando fuera los que estauan en la fortaleza, el se quedó alli.

12 Entretanto Triphon mouió de Ptolemyda con grande exercito para venir en tierra de Iuda, trayendo có sigo à Ionathas en guarda.

13 Y Simó llegò à Addus à vista de la câpanã.

14 Y como Triphon entedió que Simó se auia leuantado en lugar de su hermano Ionathas, y q venia para darle batalla, embiõle mensãgeros,

15 Diziédo, Por el dinero que tu herma-

no Ionathas deuia en las cuẽtas del rey, à causã de los negocios que tuuo, lo hemos detenido.

16 Embia pues aora ciẽ talẽtos, y sus dos hijos en rchenes, porque soltãdolo no nos quicbre la palabra, y soltarlo hemos.

17 Y entedió Simó q trataua conel cõ engaño, cõ todo effo mãdo dar el dinero, y los moços, por no incurrir en algun grande odio acerca del pueblo,

18 Que diria, que por no auerle embiado el dinero y los moços, <sup>b</sup> el auia sido muerto. <sup>b</sup> Ionathas.

19 Embió pues los moços, y los ciẽ talẽtos, mas el otro le mintió, y no soltó à Ionathas.

20 Despues de esto vinó Triphõ la tierra adentro para destruirlo: y hizierõ buelta por el camino q vá à Ador, y Simó y su câpo caminauan por dõde quera q ellos y uan.

21 Mas los q estauan en la fortaleza, embiarõ mensãgeros à Triphõ que se aprefurasse à venir por el desierto, y à embiarles vitualla.

22 Y Triphõ apercibió toda la caualleria, para venir aqlla noche: mas vuo tanta nieue que no pudo venir, y quedõse en Galaad.

23 Y llegando à Bascama, mató à Ionathas, el qual fue alli enterrado.

24 Y Triphõ se tornó, y se vino à su tierra.

25 Y Simó embió y tomó los huesos de Ionathas su hermano, y enterolos en Modin ciudad de sus padres.

26 Y todo Israel lo lamentó cõ grãde llãto, y lo llorarõ muchos dias.

27 Y Simó edificó sobre el sepulchro de sus padres y de sus hermanos vn edificio muy alto para ver de piedra labrada delãte y de tras.

28 Y puso siete piramides, la vna cõtra la otra à su padre y à su madre, y quatro à sus hermanos.

29 Al derredor de las quales puso grandes colũnas, y sobre las colũnas las armas para perpetua memoria: y jũto à las armas nauios esculpidos que fuesen vistos de los que nauegassen la mar.

30 Este es el sepulchro que hizo en Modin hasta oy.

31 Triphon pues tratando con engaño conel moço rey Antiocho, à fin lo mató.

32 Y reynó en su lugar, y puso la corona de Asia, y hizo grande estrago en la tierra.

33 Y Simõ reedificó las fortalezas de Iudea, y fortificó de altas torres, y de grandes muros, y de puertas, y cerraduras, y puso vituallas en las fortalezas.

34 Y escogió hombres, los quales embió al rey Demetrio, para que diese libertad à la tierra, porque todos los hechos de Triphon no eran sino robos.

35 Y Demetrio respondió à estas palabras, y escribió letras en esta forma.

36 El rey Demetrio à Simon summo Sacerdote, y amigo de los reyes, y al Senado, y nacion de los Iudios, salud.

37 La corona de oro y el collar que embiastes, recebimos; y estamos prestos para hazer con vosotros gran paz, y escribir à los oficiales reales, para que os suelten lo que os auemos concedido.

38 Y que todo lo que auemos concertado có vosotros, sea firme, Que las fortalezas que auays edificado, sean vuestras.

39 Ansi mismo os perdonamos las ignorancias, y ofensas de hasta oy, y la corona q̄ nos deuia des; y si algun otro tributo se pagaua en Ierusalẽ, q̄ ya no se pague mas.

40 Y q̄ si algunos de vosotros ion aptos para ser escritos entre los nuestros, lo sean, y aya entre nosotros paz.

41 En el año ciento y setenta fue quitado el yugo de las Gentes de Israel;

42 Y comẽçó el pueblo de Israel à escribir en las tablas y instrumentos publicos, En el año primero siendo Simon summo Sacerdote, capitã y príncipe de los Iudios.

43 En aquellos dias llegó Simõ à Gaza, y cercóla có cápo, y hizo ingenios; y llegó à la ciudad, y batió vna torre, y tomóla.

44 Y saltaron los que estauã dentro del ingenio en la ciudad, y vuo en la ciudad grande alboroto.

45 Y los ciudadanos se subieron con sus mugeres y hijos sobre el muro, rotos sus vestidos; y clamó con grãde boz pidiendo à Simon que les diese las diestras.

46 Diciendo, No nos pagues cóforme à nuestras maldades, mas según tus misericordias.

47 Y Simon vuo compasión, y no los destruyó, mas echólos de la ciudad, y limpió los tẽplos en que auian estado los idolos; y entonces entró en ella bendiziendo al Señor con cantares.

48 Y echando de ella tota inmundicia, puso en ella hõbres que pudiesen en effecucion la Ley; y fortificóla, y hizo en ella casa para si.

49 Los q̄ estauan en la fortaleza de Ierusalem, no eran consentidos salir ni entrar

en la tierra, ni comprar ni vender, y vueró gran hambre, tanto que muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron à Simon q̄ les fuesen dadas las diestras, y el lo cócedió, y echolos de alli: y limpió la fortaleza de las contaminaciones.

51 Y à los veynte y tres dias del mes Segundo del año ciento y setenta y vno, entro en ella có alabãças, y có ramos de palma, con harpas, y organos, y cimbales, y hymnos, y cantares, porquãto el enemigo grande de Israel auia sido quebrantado.

52 Y instituyó que estos dias se celebrasen con alegría en todos los años.

53 Y fortificó el monte del templo, que estaua junto à la fortaleza, y habitó alli el y los que estauan con el.

54 Y viendo Simon q̄ Ioã su hijo era valiente hõbre de guerra, puso lo por capitã de todo el exercito, y q̄ habitasse en Gaza.

#### C A P I T. XIII.

**D**emetrio es preso por el rey de Persia. Renueua Simon el alianza con los Romanos y Lacemonios &c.

**E**N el año ciento y setenta y dos el rey Demetrio juntó su exercito, y partióse à Media para traer de alla socorro, y hazer guerra à Triphon.

2 Y oyendo Arsãces rey de Persia y de Media, que Demetrio auia entrado en sus terminos, embió vno de sus principes que lo prendiese biuo.

3 El qual fue, y hirió el exercito de Demetrio, y prendiolo à el, y truxolo à Arsãces, el qual lo puso en prisión.

4 Y toda la tierra de Iuda tuuo reposo todos los dias de Simon, el qual procuró biẽ para su nacion, y su potencia y honrra les fue siempre agradable.

5 Y con toda su gloria tomó tambien à Ioppe por puerto: y hizo entrada à las islas de la mar.

6 Enfanchó los terminos de su nacion y fue señor en la prouincia.

7 Iuntó muchos captiuos, y enseñoreose de Gaza, y de Bethsuran y de la fortaleza: y quitó de ella las inmundicias, y ya no auia quien le resistiese.

8 Cada vno labraua su tierra en paz, y la tierra de Iuda daua sus frutos, y los arboles de los campos el fuyo.

9 Los Ancianos se sentauan en las plaças todos, y consultauan del bien de la tierra: y los mancebos se vestian honrrosamente, y de habitos de guerra.

10 A las ciudades daua bastimentos, y las ponía en orden, para q̄ fuesen instrumẽtos

de fortaleza: tãto que su fama fue nombrada, hasta el fin de la tierra.

11 El hizo la paz sobre la tierra, y que Israel se alegrasse de grande alegría.

12 Cada qual se asentaua de baxo de su parra, y de baxo de su higuera: y no auia quien les pudiesse miedo.

13 Porque ya no auia sobre la tierra quiẽ les acometiesse, y los reyes eran quebrantados en aquellos dias.

14 El confirmaua à todos los baxos de su pueblo, y procuraua la Ley, y quitaua à todo iniquo y malo.

15 El glorificó el Sanctuario, y aumentó los sanctos vasos.

16 Y como en Roma y hasta los Lacedemonios se oyó que Ionathas era muerto, todos fueron muy tristes.

17 Mas como oyeron que Simon su hermano era hecho summo Sacerdote en su lugar, y que el possieya toda la prouincia y las ciudades de ella:

18 Escriuieronle en tablas de metal, renouando las amistades y confederacion, \* q̄ auian hecho con Iudas y con Ionathas sus hermanos.

19 Y las letras fueron leydas en presencia de la Iglesia en Ierusalem, y esta es la copia de las letras que embieron los Lacedemonios.

20 Los principes de los Lacedemonios, y la ciudad, à Simon summo Sacerdote, y à los Ancianos, y Sacerdotes, y à toda la resta del pueblo de los Iudios sus hermanos, salud.

21 Los embaxadores, que fueron embiados à nuestro pueblo, nos hizieron saber vuestra gloria, y honrray alegría, y con la venida de ellos nos alegramos.

22 Y escreuimos su relacion en los actos de la Republica ansi, Numenio de Antiocho, y Antipatro hijo de Iason embaxadores de los Iudios vinieron à nosotros para renouar con nosotros el amistad passada:

23 Y plugo àl pueblo de recibirlos honrrasamẽte, y poner la copia de sus palabras en los libros publicos del pueblo, para que la memoria q̄de para siẽpre àl pueblo de los Lacedemonios, y la copia de esto escriuimos à Simó summo Sacerdote.

24 Despues de esto Simó embió à Numenio à Roma con vn grande escudo de oro, q̄ pesaua mil minas, para cõfirmar con ellos la cõfederacion.

25 Y como el pueblo oyó esto, dixeró, Cõque agradecimiento pagaremos à Simó y à sus hijos?

26 Porque el có sus hermanos y la casa

de su padre cõfirmaró à Israel, y vencidos en guerra los enemigos lo pusieron en libertad. y escriuierólo en tablas de Metal, las quales pusieron en colúnas en el mõte de Sion.

27 Y esta es la copia de la escriptura, A los ocho dias del mes de Elul del año ciẽto y setenta y dos, en el año tercero de Simó summo Sacerdote en Afaramel,

28 Enel gran conuento de los Sacerdotes, y del pueblo, y de los principes de la nacion, y de los Ancianos de la prouincia, fueron declaradas estas cosas, Que por auer tenido continuas guerras en nuestra prouincia,

29 Simon hijo de Matathias de los hijos de Iarib, y sus hermanos, se entregaron àl peligro, y resistieron à los aduersarios de su nacion: porque su religion y su ley permaneciesen: y honraron su nacion cõ grande gloria.

30 Y Ionathas juntó su nacion, y fue cõstituydo por su grã Sacerdote, el qual <sup>a Muerto,</sup> <sup>us &c.</sup> siẽdo puesto con su pueblo,

31 Sus enemigos quisieron hollar y faquear su prouincia, y estẽder las manos en sus Sanctuarios.

32 Entonces Simon resistió, y peleó por su nacion: y gastó muchos dineros de su hacienda, y armó los valientes de su nacion, y les dió sueldo.

33 Y fortificó las ciudades de Iudea, y à Bethsuran, que está en los terminos de Iudea, donde estauan antes las armas de los enemigos, y puso en ella guarnicion de Iudios.

34 Fortificó tambien à Ioppe, que esta junto à la mar, y à Gaza en los terminos de Azoto, donde antes morauan enemigos; y puso en ella Iudios, y los proueyó de todas las cosas necessarias para su reparacion.

35 Considerando pues el pueblo la lealtad de Simon, y la gloria conque desseó honrrar à su nacion, lo leuantaron por su capitan y por principe de los Sacerdotes, por auer hecho todas estas cosas: y por la justicia y fe que guardó à su nacion, y por auer procurado por todas maneras de engrandecer su pueblo.

36 En cuyos tiempos vuo tanta prosperidad en sus manos, que las Gentes fuesen quitadas de su prouincia, y los que estauan en la ciudad de Dauid en Ierusalem en la fortaleza: de la qual salian, y contaminauan todo lo que estaua arredor del Sanctuario, y hazian grande estrago en la limpieza.

\* Arri. 8, 23,  
y 12, 1.

37 Y puso en ella Iudios, y fortificóla para defenfa de la prouincia y de la ciudad: y alçó los muros de Ierufalem.

38 Y el rey Demetrio le cófirmó el summo Sacerdocio.

39 Por las quales cosas lo hizo su amigo, y lo adornó de grande gloria:

40 Porquanto oyó que los Iudios eran llamados amigos, y aliados, y hermanos de los Romanos, y que auian recebido hórradamente los embaxadores de Simon.

41 Y que los Iudios y sus Sacerdotes auian consentido en q̄ Simon fuese su principe y summo Sacerdote perpetuamente, hasta tanto que se leuantasse Profeta fiel.

42 Y que fuese capitan sobre ellos, y q̄ tuuiesse cargo del Sanctuario: y q̄ pudiesse gouernadores sobre sus obras, y sobre la prouincia, y sobre las armas, y sobre las fortalezas.

43 Y que tuuiesse cuydado del Sanctuario, y que fuese obedecido de todos, y q̄ todos los instrumentos de la prouincia fuesen escritos en su nombre, y que pudiesse traer purpura y oro.

44 Y que à ninguno del pueblo ni de los Sacerdotes fuese licito inualidar nada de esto, ni conuadezir à lo que el dixesse: ni cóuocar sin el junta en la prouincia, ni vestir purpura, ni vsar de cinto de oro.

45 Y que si alguno hiziesse contra esto, o quebrantasse alguna de estas cosas, fuese culpado.

46 Y plugo à todo el pueblo de cóstituyr à Simon, y hazer cóforme à estas palabras.

47 Y Simon lo confitio, y le plugo de vsar del oficio de summo Sacerdote, y ser capitan y principe de la nacion de los Iudios, y de los Sacerdotes, y de presidir en todas las cosas.

48 Y acordaron que esta escriptura fuese puesta en tablas de metal, las quales fuesen puestas en la cerca del Sáctuario en lugar eminente.

49 Mas que la copia de estas cosas fuese puesta en el erario para q̄ à lo uuiessen Simon y sus hijos.

#### C A P I T. XV.

*El rey Antiocho haze fauores à Simó y al pueblo de los Iudios: persigue à Triphon. Bueluen los embaxadores de Simon de Roma con grandes fauores. Antiocho rompe el amistad con los Iudios, y afflige la tierra.*

**Y** El rey Antiocho hijo de Demetrio embió letras desde las islas de la mar à Simon Sacerdote y Principe de la nacion de los Iudios, y à toda la nacion:

2 En q̄ se contenia de esta manera, El rey

Antiocho à Simon summo Sacerdote, y à la nacion de los Iudios, salud.

3 Porquanto algunos pestilentes hóbres ocuparon el reyno de mis padres, yo lo quiero deféder y restaurarlo como era antes: por lo qual he ayuntado multitud de exercitos, y he hecho hazer nauios de guerra.

4 Y quiero yr por la prouincia para vengarme de los q̄ há destruydo nuestra tierra y assolado muchas ciudades en mi reyno.

5 Por tanto aora yo te confirmo todas las inmunidades, q̄ todos los reyes antes de mi, tehan concedido: y todos los tributos que te han soltado. (tu prouincia.

6 Y te permitto batir propia moneda en 7 Y q̄ Ierufalem sea sancta y libre; y q̄ todas las armas q̄ has hecho, y las fuerças q̄ has edificado, y tienes, sean tuyas.

8 Y que toda deuda del rey, y lo q̄ pertenece de aqui para siempre, te sea suelto.

9 Y quando tuuiereis nuestro reyno, te honrraremos à ti y à tu naciõ, y al templo de grãde gloria, de tal manera q̄ vuestra gloria sea manifestada en toda la tierra.

10 <sup>b</sup> En el año ciento y setenta y quatro salió Antiocho à la tierra de sus padres, y todos los exercitos se vinieron à el, de tal manera que quedaron pocos con Triphõ.

11 Y el rey Antiocho lo persiguió, el qual vino huyendo à Doram ciudad maritima.

12 Por q̄ sabia q̄ muchos males se amõtonauã sobre el, y el exercito lo auia dexado.

13 Y Antiocho llegó sobre Doram con ciento y veynte mil hombres de guerra, y ocho mil cauallos.

14 Y cercó la ciudad, y los nauios se llegaron por la parte de la mar, así que la ciudad era apremiada por mar y por tierra, y à nadie consentian entrar ni salir.

15 En este tiempo vino Numenio, y sus compañeros, de Roma trayendo letras para los reyes y las prouincias, en las quales se contenian estas cosas.

16 Lucio Consul de los Romanos àl rey Ptolemeo, salud.

17 Los embaxadores de los Iudios nuestros amigos y aliados vinieron à nosotros embiados de Simon principe de los Sacerdotes, y del pueblo de los Iudios, para renouar el amistad y confederacion antigua.

18 Y truxeron vn escudo de oro de mil minas.

19 Por lo qual nos plugo escreuir à los reyes, y à las prouincias, que ningun mal les sea hecho, ni les mueua guerra, ni à sus ciudades ni prouincias, ni den ayuda à los q̄ peleären contra ellos.

<sup>b</sup> Iosepho Ant. l. 13 c. 11

a 3. la dignidad dicha.

20 Tambien nos pareció tomar de ellos el escudo.

21 Portanto si algunos malos hombres de su prouincia se acogieren à vosotros, entregarlosheys à Simon Principe de los Sacerdotes, para q̄ los castigue conforme à su ley.

22 Esto mismo se escriuió àl rey Demetrio, à Attalo, à Arathe, à Arsaces:

23 Y à todas las prouincias, Sáfama, Sparta, Delo, Myndo, Sicyó, Caria, Samo, Pamphilia, Lycia, Halicarnafo, Rhodas, Pharse lida, Coó, Sidam, Cortina, Gnido, Cypro y Cyrene.

24 Y la copia de estas cosas fué escripta à Simon principe de los Sacerdotes.

25 El rey Antiocho llegó el campo la segunda vez à Doram, metiendo siépre la mano, y haziendo ingenios. y encerró à Tryphon que no pudiesse salir.

26 Y Simon le embió dos mil hombres escogidos que le ayudasen, y también plata, y oro, y muchos vasos.

27 Mas el nolo quiso recibir, antes rompió todo lo que con el auia antes cócertado, y se apartó de su amistad.

28 Y embióle à Athenobio vno de sus amigos, para q̄ tratasse con el diziendo, Vosotros teney à Ioppe y à Gaza y la fuerça de Ierusalem, q̄ son ciudades de mi reyno.

29 Aueys assolado sus terminos, y aueys os enseñoreado de muchos lugares por mi reyno.

30 Entregadme pues aora las ciudades q̄ aueys tomado, y los tributos de los lugares en que os aueys enseñoreado fuera de los terminos de Iudea.

31 Y si no, pagad por ellos cincuenta talé tos de plata, y por el daño q̄ aueys hecho à la prouincia, y por los tributos de las villas, otros quinientos: de otra manera vendremos y moueroshemos guerra.

32 Y Athenobio amigo del rey vino à Ierusalem, y viendo la magnificencia de Simon, y su grandeza, en oro, y en plata, y su grande aparato, fué espantado, y recitóle las palabras del rey.

33 Y Simon le respondió, y dixo, Ni nosotros hemos tomado la tierra de otre, ni la poseemos, si no la herécia de nuestros padres que por algun tiempo hà sido poseyda de nuestros enemigos injustamente.

34 Mas quando nosotros tuuimos la oportunidad, defendimos la herencia de nuestros padres.

35 Quanto à lo de Ioppe y de Gaza q̄ tu pides, ellas hazian grande daño en nuestro

pueblo, y en nuestra prouincia: por ellas da remos cien talentos. Y Athenobio no respondió palabra:

36 Antes se boluió enojado àl rey, àl qual contó estas palabras, y la magnificencia de Simon con todo lo q̄ auia visto. Y el rey se enojó con grãde yra. (thofayda.

37 Mas Triphó huyó en vn nauio en Or-

38 Y el rey puso à Cendebeo por capitã de la costa de la mar, y diole el exercito de la gente de pie, y de cauallo, y mandole q̄ mouiesse el campo contra Iudea, y q̄ edificasse à Cedron, y q̄ cerrasse las puertas de la ciudad, y que hiziesse la guerra àl pueblo, y el persiguió à Triphon.

40 Y Cendebeo llegó à Iamnia, y començo à irritar el pueblo, y à molestar la tierra de Iudea, y à prender y matar el pueblo, y à edificar à Cedron.

41 Y puso alli gente de cauallo y escuadró de pie, para q̄ saliesse, y corriesse los caminos de Iudea, como el rey auia mādado.

#### C A P I T. XVI.

*Ioan hijo de Simó pone en huyda a Cendebeo capitã de Antiocho. vn traydor Ptolemeo mata por traycion en Iericho à Simon y à sus hijos excepto à Ioan: el qual succede en el summo sacerdocio en lugar de su padre.*

**E**Ntonces <sup>a</sup> Ioan subió de Gaza, y có- <sup>a Iosef. Ant. li. 13. c. 10.</sup> tó à su padre lo que Cendebeo auia hecho.

2 Y Simon llamó sus dos hijos mayores, Iudas y Ioã, y dixoles, Yo, y mis hermanos, y la casa de mi padre, auemos sustentado la guerra contra los enemigos de Irael desde nuestra mocedad hasta oy: y hà auido prosperidad en nuestras manos para librar à Irael algunas vezes.

3 Empero aora ya yo soy viejo, mas vosotros soys idoneos en edad y piedad. Succeded pues en mi lugar y de mi hermano y salid à pelear por nuestra gente, y el ayuda del cielo sea con vosotros.

4 Y escogió de la prouincia veynte mil hombres de guerra, y algunos de cauallo, y partieronse contra Cendebeo, y durmieron en Modin [aquella noche.]

5 Y leuantandose por la mañana, salieron à la campaña, y heaquí vn grande exercito de pie y de cauallo que los venia à recibir, y auia vn arroyo que corria entre los dos exercitos.

6 Y Ioã y su pueblo asentaró el cãpo delãte de los otros: y viendo q̄ el pueblo temia de passar el arroyo, passó el primero: y como los otros le vieron, passaron enpos del.

7 Y diuidió el pueblo y puso los de cauallo entre la gente de pie: mas la caualleria

de los cótrarios era mucha en grá manca.  
8 Mas como tocaron las fácras trompetas, Cendebeo y su campo huyó, y cayeró de ellos muchos heridos: y los que quedaron, se acogeron à la fortaleza.

9 Entonces fué herido Iudas el hermano de Ioan, mas Ioá lo siguió hasta venir à Cedron, la qual auia edificado Cendebeo.

10 Y huyeron hasta las fortalezas q̄ estan en los campos de Azoto, y el les puso fuego: y mataron de ellos dos mil hombres, y tornose à Iudea en paz.

11 Auia entóces vn Ptolemeo hijo de Abubo, el qual estaua por capitán en la cápaña de Iericho, y tenia mucho oro y pláta.

12 Porq̄ era yerno del summo sacerdote.

13 <sup>a</sup> Y en soberueciéndose su coraçó, pretendia tomar la prouincia: y pensaua engaño contra Simon y sus hijos por matarlos.

14 Y andádo Simon por las ciudades de la prouincia de Iudea, y teniéndolo solicitud por ellas, decendió en Iericho el y Mathatias y Iudas sus hijos, en el año ciento y setenta y siete en el mes Onzeno, el qual es el mes de Sabar.

15 Y el hijo de Abubo los recibió có engaño en vna pequeña fortaleza, q̄ el auia edificado, q̄ se llama Doch, donde les hizo gran vanq̄te, y auia escondido hombres.

16 Y quãdo Simon y sus hijos fueron embriagados, Ptolemeo se leuantó con los su-

os, y tomaron sus armas, y entraron àl váquete, y mataron à el y à sus dos hijos, y algunos de sus criados.

17 Esta grande traycion hizo en Israel, dando males por bienes.

18 Y escriuiendo estas cosas Ptolemeo àl rey, embiòle à pedir exercito en ayuda, y q̄ el le entregaria la prouincia con sus ciudades, y tributos.

19 Y à otros embió à Gaza que tomassen à Ioan: y à los Tribunós embió letras que se viniesen à el, que el les daria plata y oro y dones.

20 Y à otros embió à q̄ tomassen à Ierusalem, y àl monte del templo.

21 Mas como vno corriessse delante, y dicesse auiso à Ioan en Gaza, que su padre era muerto, y sus hermanos: y q̄ tambien embiava para matarlo à el:

22 Oyendo el esto espantose en grá manera, y prendió à los q̄ auian venido à matarle, y matolos: porq̄ entendió que ellos pretendian matarle à el.

23 Todos los de mas negocios de Ioá, y sus guerras, y sus buenas valétias en las quales se vuo valerosamente, y el edificio de los muros que edificó, y las cosas q̄ hizo,

24 Heaqui q̄ todas ellas está escriptas en el libro de los tiempos de su Sacerdocio, desde que fué hecho Principe de los Sacerdotes despues de su padre.

## FIN DEL PRIMERO LIBRO DE los Machabeos.

### El segundo libro de los Machabeos.

#### C A P I T . I.

**L**os Iudios que estauã en Ierusalem despues de libros de muchas asficiones, escriuen à los que estauã en Egipto haziendolo saber para que de común acuerdo hagan à Dios gracias, y celebren fiesta &c.



**L**OS hermanos Iudios q̄ estan en Ierusalem, y en la prouincia de Iudea à los hermanos Iudios q̄ estan por Egipto dizen salud, y buena paz.

2 Dios os haga bien, y se acuerde de su Concierto, que hizo con Abraham, Isaac y Iacob sus sieruos fieles,

3 Y os dé à todos coraçon conque lo hórreys, y hagays su voluntad con grá coraçon y con animo voluntario.

4 El abra vuestro coraçon en su ley y en sus mandamientos, y os de paz.

5 Vuestras oraciones oyga, y se reconcilie con vosotros, para no desfampáaros en

el tiempo de la asficion. (otros.

6 Y nosotros aqui estamos orádo por vos.  
7 Reynando Demetrio en el año ciento y sesenta y nueue, nosotros los Iudios os escriuimos en la tribulacion y assalto, que vino sobre nosotros en aquellos años, despues <sup>b</sup> que Iason y los suyos se apartaró de la tierra sancta y del reyno.

8 Y quemaron en portal, y derramaró la sangre innocéte. Y de como oramos àl Señor, y fuemos oydos: y ofrecimos sacrificio y Presente, y encendimos las láparas, y propusimos los panes.

9 Portanto celebrad à ora los dias \* de los Tabernáculos del mes de Cassu. <sup>\* Len. 23, 24</sup>

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el pueblo que está en Ierusalem y en Iudea, y el Senado, y Iudas, à Aristobolo maestro del rey Ptolemeo, del linage de los vngidos Sacerdotes, y à los Iudios que estan en Egipto desfean salud, y sanidad.

11 Siédo ya libres de grâdes peligros por Dios, hazemosle grâdes gracias por auer batallado contra vn tal rey .

12 Porque auiédo el sacado de Persia los que pelearon contra nosotros , y contra la santa ciudad :

13 Ansi el que era el capitan , como el exercito que estaua cõ el , que parecia inuincible , fueron deshechos en el templo de Nanea por el engaño de los Sacerdotes de Nanea .

14 Porq̃ viniédo Antiocho y sus amigos al lugar , como para morar con ella , y para recibir muchos dineros en nõbre dedote ,

15 Los quales como los Sacerdotes de Nanea presentassen , el con poca gente entró dentro de la cerca del tēplo , y despues de el dentro , ellos cerraron el templo ,

16 Y abriendo vna puerta secreta del tēplo apedradas como rayos hirieron al capitan , y à los fuyos ; y despedaçandolos miembro à miembro , y cortadas las cabeças , los echaron fuera .

17 Entodas cosas sea Dios bendito , que entregó los impios .

18 Auiendo pues de celebrar la purificacion del templo à los veynte y cinco dias del mes de Casleu , hanos parecido ser necessario hazeroslo saber , para que vosotros tambien hagays el dia de los Tabernaculos , y el dia del fuego , conque Nehemias ofrecio sacrificios , despues de edificado el Templo y el altar .

19 Porque como nuestros padres fuessen llevados en Persia , los Sacerdotes que entonces guardauan el diuino culto , tomarõ \* el fuego del altar occultamente , y escondieronlo en vn valle donde auia vn pozo hondo y seco , y alli lo guardaron sin que nadie supiesse el lugar .

20 Y despues , passados muchos años , quãdo plugo à Dios que Nehemias fuesse embiado por el rey de Persia , el embió à los nietos de aquellos Sacerdotes , que auian escõdido el fuego , a que lo buscassen : y , como ellos nos contaron , no hallaron el fuego , mas hallaron vna agua grassa .

21 Y mandõles que la facassen , y se la truxessen : y mãdõ el Sacerdote Nehemias rociar con aquella agua los sacrificios que estauan puestos sobre el altar , y la leña .

22 Y despues de hecho esto , y que vino el tiempo que el sol resplandeciõ , el qual antes estaua cubierto de nublado , encendiose vn gran fuego , de que todos se maravillaron .

23 Y entretãto q̃ el sacrificio se quemaua , todos los Sacerdotes hazia oracion comẽ-

çãdo Ionathas , y respondiendõ los otros .

24 Y la oracion de Nehemias era de esta manera , O Señor , Señor Dios , Criador de todas las cosas , terrible y fuerte , justo y misericordioso , que solo eres rey benigno ,

25 Solo liberal , solo Justo , Todo poderoso y eterno , que libras de todo mal à Israel : que heziste los padres escogidos , y los santificaste .

26 Recibe el sacrificio por todo tu pueblo de Israel , y guarda tu parte , y santificala ,

27 Cõgrega nuestro esparzimiento : libra los q̃ firuen à las Gentes , y mira à los menospreciados , y abominados , para que las Gentes conozcan q̃ tu eres nuestro Dios .

28 Afflige à los que nos opprimen , y nos vltrajan con soberuia .

29 Planta à tu pueblo en tu santo lugar , \* *Deu. 30, 5.*  
\* como Moysen ha dicho . *Ab. 2, 18.*

30 Y los Sacerdotes cantauan hymnos , *Leu. 30, 10.*  
hasta que el sacrificio fue consumido .

31 Y quando el sacrificio fue consumido , Nehemias mandó que las piedras mas grâdes fuessen rociadas del agua q̃ quedaua .

32 Y como esto fue hecho , encendiose de ellas vna llama , la qual fue consumida de la lumbre que resplandecia del altar .

33 Y como esto fuesse diulgado , fue cõtado al rey de Persia , como en el lugar donde auian escondido el fuego aquellos Sacerdotes que auia sido llevados , auia sido hallada agua , de la qual Nehemias y los q̃ con el estauan , auian purificado los sacrificios .

34 Lo qual considerando el rey , y estimandolo con diligencia , cerró el lugar de muro y lo consagró . (bienes .

35 Y para ello dió y repartió grandes

36 Y Nehemias llamó à aquel lugar Epherthar , que quiere dezir , Purificaciõ : aun que muchos le llaman Nephthar .

## C A P I T . II .

**Q**ue Jeremias , quando el pueblo salia captiuo à Babilonia , escõdió el Arca &c. El author deesse libro professã abreniar en ella la historia de Iajõ etc.

**H**Allafe por escriptos que Jeremias *Jer. 29.*  
Prophetamãdõ q̃ los q̃ crã llevados en captiuidad , tomassen el fuego , como esta declarado : y que el mãdõ tãbien à los que eran llevados en captiuidad ,

2 Y que les dió Ley , que no se olvidassen de los mandamientos del Señor , \* ni se en- *\*Baruch 6.*  
gañassen en sus animos , quando viessen las *4*  
imagenes de oro y de plata , y sus atauios .

3 Y mandandoles otras cosas semejantes amonestauales , que la Ley no se apartasse de su coraçõn .

4 Ay tambien en la misma escriptura, como el Propheta, por reuelacion de Dios à el hecha, mandó que el Tabernaculo y el arca fuisen traydos con el, hasta que llegó à monte, \* en el qual Moysen subió para ver la heredad de Dios.

\* *Deut.* 34, 1.

5 Y que Ieremias viniendo alli, halló vna cuena cauada como vna casa, donde metió el Tabernaculo y el arca y el altar del incienso, y cerró la puerta.

6 Y que llegaron algunos que venian có el, para notar el lugar, y que no lo pudieron hallar.

7 Y que como Ieremias lo entendió, que los reprehedió, diziendo, Que el lugar no seria hallado hastatanto que Dios juntasse la congregacion de su pueblo, y le fuesse propicio.

8 Y que entonces el Señor mostraria aquellas cosas, y se manifestaria su Magestad, y auria nuue, como el se manifestó à Moysen; y como Salomon auia demandado que el lugar fuesse sanctificado magnificamente.

9 Porque declarado está como siendo el dotado de fabiduria \* ofreció el sacrificio de la dedicaciõ del tẽplo, y de superfecciõ.

\* *2. Sam.* 3,

*1. y 62.*

\* *Le.* 10, 24.

10 \* Y como Moysen oró àl Señor, y descendió fuego del cielo que consumió el sacrificio; de la misma manera \* orando Salomon descendió fuego del cielo y consumió el holocausto.

\* *1. Ch.* 7, 2.

11 Y Moysen dixo, \* que porquanto la ofrenda por el peccado no se come, es consumida [del fuego.]

\* *Le.* 10, 18.

12 De la misma manera Salomon celebró la dedicacion por ocho dias.

13 Estas mismas cosas se hallan en los escriptos y comentarios de Nehemias: y como haziendo vna libreria, el juntó los libros de los reyes, y de los Prophetas, y de Dauid; y las cartas de las donaciones de los reyes.

14 Y de la misma manera juntó Iudas todas las cosas que se nos auian perdido por causa de la guerra, que nos sucedió, las quales tenemos con nosotros.

15 Portanto si teneys necesidad de ellas, embiad quien os las lleue.

16 Auiendo pues aora de celebrar la purificacion, os auemos escripto: por tanto bien hareys, si celebrardes estos dias.

17 Y Dios que librò à su pueblo, y restituyó à todos la herẽcia, y el reyno, y el sacerdocio, y el sanctuario,

18 \* Como prometió en la Ley, esperamos que presto aurá misericordia de nosotros, y nos juntará de debaxo de todo el

\* *Leu.* 30, 1.

*Deut.* 30, 5.

*Act.* 1, 29.

cielo en su sancto lugar.

19 Porque de grãdes males nos ha librado, y ha limpiado el lugar.

20 Mas los hechos de Iudas Machabeo, y de sus hermanos, y la expiacion del gran templo, y la dedicacion del altar,

21 Y ansimismo las guerras con Antiocho el Illustre, y con su hijo Eupator,

22 Y las señales que del cielo fueron hechas à los que peleauan varonilmente por los Iudios, de tal manera que siendo pocos cobrassen toda la prouincia, y pudiesen en huya la barbara multitud,

23 Y instaurassen el templo famosissimo en todo el mundo, y librassen la ciudad, y restituyessen con toda tranquilidad las leyes ya casi perdidas, siendoles el Señor propicio,

24 Las quales cosas han sido declaradas por Iason Cyreneo en cinco libros: nosotros trabajaremos de comprehenderlas en vno.

25 Porque considerando la confusion y la dificultad que se ofrece à los que quieren emprender de hazer historias, à causa de la multitud de las cosas,

26 Auemos procurado que los que quisieren leer, hallen delectacion; y los que las quisieren encomendar à la memoria, lo puedan hazer facilmente; y finalmete que todos los q las leyeren, saquen prouecho.

27 Quanto à nos en auer emprendido de tomar el trabajo de abreuiar esta historia, entendemos no auer emprendido cosa facil, antes vn negocio lleno de vigiliass y de sudor,

28 Como los que aparejan algun vanquete, y procuran satisfazer al prouecho de los otros; no es cosa que carece de dificultad; mas lleuaremos este trabajo de buena voluntad en gracia de muchos,

29 Dexando <sup>a</sup> al auctor la mas diligente tratacion de cada cosa, y trabajãdo por cõplir con la abreuiacion q tenemos delãte.

30 Porque como el maestro de vna nueva casa conuiene que sea sollicito de todo el edificio, mas el q toma à cargo de adornarla de figuras y de pinturas, bastale que considere lo que haze à la hermosura: ansi me parece que es en nosotros.

31 Entrar mas hondo, y tratar de todas las cosas, y ser curioso en cada vna, àl auctor de la historia pertenece.

32 Mas seguir la corta breuedad del dezir, y euitar la profeguida tentacion de la historia àl abreuiador se ha de conceder.

33 Començaremos pues de aqui la narracion, bastãdo por prefacion lo q auemos dicho:

<sup>a</sup> Al Cyreneo. arr. v. 24.

dicho : porque locura seria ser copioso en loque à la historia precede , y estrecharse en la misma historia.

C A P I T . III.

*El zelo de Onias summo Sacerdote &c. Seleuco Embia à Ierusalem à Eliodoro a tomar los thesoros del Templo, y Dios lo castiga y los defiende.*

**H**abitandose pues la Sancta ciudad en toda paz , y guardádose aú muy bien las leyes à causa de la piedad de Onias, summo sacerdote y del aborrecimiento q̄ el tenia à la iniquidad, y maldad,  
 2 Aconteció que aun los mismos reyes honrassen el lugar , y hiziesen illustre el templo con grandes dones .

3 Tanto que Seleuco rey de Asia diesse de sus rentas todos los gastos perteneciētes àl seruicio de los sacrificios .

4 Mas vn Simon del tribu de Ben-jamin, que era preposito del templo , procuraua de hazer algun mal en la ciudad, aunque el principe de los Sacerdotes resistia .

5 Mas el viendo q̄ no podia vencer à Onias, vino se à Apolonio hijo de Tharseas, el qual en aquel tiempo era gouernador de Celesyria y de Phenicia .

6 Y diole auiso deque el erario de Ierusalem estaua lleno de dineros sin cuento : Y que la moneda que auia, que aun no pertenecia à la cuenta de los sacrificios, era innumerable : y que podria ser q̄ todo aquello viniesse à poder del rey .

7 Y hablando Apolonio àl rey del dinero que le auia sido descubierto, el escogió à Eliodoro, que tenia cargo de sus negocios, y embiolo con mandamientos, para q̄ truxesse el dinero sobredicho .

8 Eliodoro pufose luego en camino como con apariencia de andar las ciudades de la Celesyria y Phenicia, mas à la verdad para poner en effecucion el proposito del rey .

9 Elqual como llegasse à Ierusalé, y fuese recebido por el summo Sacerdote en la ciudad benignamente , el propuso el auiso que de la moneda auia sido dado, declarádo que era la causa porque auia venido: y preguntando tambien , si aquellas cosas era verdad .

10 Entóces el summo Sacerdote mostrole como aquellos eran depositos, y prouision de biudas y desamparados .

11 Mas que algunos de aquellos dineros eran de Hyrcano de Tobias hóbre de grãde auctoridad: y que no era como el impio Simon auia calúniado: y que en todo eran quatro cientos talentos de plata, y doziētos de oro .

12 Y que se hazia injuria à aquellos , que confiados de la sanctidad del lugar y de la magestad del templo en todo tiempo honrrado, y de la religion inuiolable auian encomendado alli aquellos dineros : y que en ninguna manera se podria hazer .

13 Mas Eliodoro, por los mandamientos que tenia del rey, dezia , que en todo caso se auian de llevar àl fisco del rey .

14 Y ansi, auiendo determinado vn cierto dia para ello , entró à dar ordé sobre esto : por loqual no auia poco dolor en toda la ciudad .

15 Porque los Sacerdotes en sus vestiduras Sacerdotales se echaron delate del altar , y alzando la boz al cielo inuocauan à aquel que puso la Ley de los depositos, para que conseruasse aquellos dineros saluos à los que los auian alli depositado .

16 Mas, sobre todo, el q̄ via el rostro del summo Sacerdote, era herido en su animo: porque el rostro y el color mudado, declaraua el interno dolor del animo .

17 Porque aquel hombre estaua cercado de vn temor , y de vn temblor del cuerpo, de donde parecia bien à los que lo mirauã, el dolor de su coraçon .

18 Otros concurrían de las casas à mandas à la publica oracion, viendo que el lugar venia en menosprecio .

19 Y las mugeres, ceñidas de cilicios por debaxo de las tetas, henchian las calles : Y tambien las virgines que antes auian estado encerradas , las vnas corrian hazia las puertas, las ótras à las murallas, otras mirauan por las ventanas .

20 Y todas estendiendo las manos àl cielo hazian supplicacion .

21 Era cosa digna de compasion el concurso mezclado de la multitud, y la esperãça del summo Sacerdote puesto en agonía .

22 Todos inuocauan àl Señor Todo poderoso que los depositos fuesen conseruados con toda integridad à los que los auian depositado .

23 Mas Eliodoro passaua adelante en loque auia determinado , estando presente en el mismo lugar junto àl erario con los soldados .

24 Mas el Señor de los padres, y Principe de toda potencia, hizo grande demonstracion de si : de tal manera que todos los que ofaron venir con el, cayeron por la potencia de Dios, y fueron tornados en desmayo y miedo .

25 Porque les apareció vn cauallo, sobre elqual estaua vn terrible cauallero adornado de hermosa cobertura, elqual puso con  
 impetu

impetu à Eliodoro las patas delanteras, y el que estaua cauallero en el, parecia armado de arinas de oro.

26 Aparecieron tambien otros dos mancebos hermosos en fuerça, y excellétes en glória, y honrrados en vestido: los quales se pusieron arredor del, y lo açotauan de ambas partes sin cessar, y lo hirieron de muchas plagas.

27 Mas Eliodoro cayó subito en tierra, y fué cercado de mucha escuridad: àl qual arrebataron, y puesto en vna filla lo sacaron fuera.

28 Y el que antes auia entrado àl erario con muchos porquerones y soldados, despues era lleuado sin ser ayudado de sus armas por manifesta y conocida virtud de Dios.

29 De esta manera por la diuina virtud el estaua tédido mudo y priuado de toda esperança y salud.

30 Mas los otros bendezian àl Señor, q̄ auia glorificado su lugar: y el Templo que poco antes estaua lleno de temor y de alboroto, en apareciendo el Señor Todo poderoso, fué lleno de gozo y de alegría.

31 Entonces algunos de los amigos de Eliodoro rogaron à Onias que luego inuocasse àl Altísimo, que diese vida àl q̄ ya estaua en el postrer anhelto.

32 Y el summo Sacerdote temiendo que por ventura no viniesse alguna sospecha àl rey de auer sido armado algú engaño por parte de los Iudios à Eliodoro, ofreció sacrificio por la salud de aquel hombre.

33 Y estando orando el summo Sacerdote, aquellos mismos mancebos vestidos de las mismas ropas se pusieron delante de Eliodoro diciendole, A Onias Sacerdote harás las gracias, porque por causa suya el Señor te hà dado la vida.

34 Mas tu, auiedo sido açotado de Dios, anúcia à todos las marauillas de Dios y su potencia: y en diziédo esto desaparecieron.

35 Y Eliodoro, auiendo ofrecido sacrificio àl Señor, y prometido grâdes votos àl q̄ le auia cõcedido la vida, y haziendo gracias à Onias, se boluio àl rey con el exercito que auia traydo consigo.

36 Y testificaua à todos las obras del grâ. Dios q̄ el auia visto cõ sus propios ojos.

37 Y preguntádo el rey àl Eliodoro, quié le parecia conueniente para ser embiado aun à Ierusalem, el dixo,

38 Si tienes à alguno por enemigo, ò assechador de tu reyno, embialo alla, y recibirlo has açotado, si con todo escapare: porq̄ verdaderamente en aquel lugar ay virtud

de Dios.

39 Porque el mismo que tiene su morada en los cielos, es visitador y ayudador de aquel lugar, que hiere y mata à los q̄ le vienen à hazer algun mal.

40 Esto pues es lo que aconteció acerca de Eliodoro, y de la defensa del Erario.

C A P I T. IIII.

*I*ason hermano de Onias compra el summo Sacerdocio quitando à su hermano: Es depuesto de el, y Onias muerto por Andronico.

**M**As el Simon arriba nombrado mal fin de los dineros y de la patria, dezia mal de Onias, como q̄ el vni era incitado à Eliodoro à estas cosas: y vni era sido el autor de todos los males:

2 Y àl bien hechor de la ciudad y defensor de su nació, y zelador de la Ley de Dios, ofaua llamar traydor del reyno.

3 Mas passando las enemistades tan adelante, que aun se cometiesen algunos homicidios por algunos amigos de Simon:

4 Considerando Onias el peligro de la contienda, y la locura de Apolonio gouernador de Celesyria y de Phenicia, el qual augmentaua la malicia de Simon, fuefe àl rey:

5 No como acusador de los ciudadanos, mas auiedo cõsideració de la utilidad publica y particular de toda la multitud.

6 Porq̄ via q̄ sin la prouidécia del rey era imposible dar paz en las cosas, ni q̄ Simon podria cessar de su locura.

7 Mas despues de la muerte de Seleuco, tomando el reyno Antiocho, q̄ se llamaua el Illustre, Iason hermano de Onias teniedo ambicion del summo Sacerdocio,

8 Fuefe àl rey prometiendole trezientos y sesenta talentos de plata, y de otras rentas ochenta talentos.

9 Aliende de esto prometia de hazer otros ciento y cincuenta, si se le diese potestad de hazer escuela para exercicio de la iuuentud: y que los ciudadanos de Ierusalem fuessen escriptos Antiochenos.

10 Lo qual como el rey concediesse, y el tomasse el principado, luego començó à traspassar los de su tierra à las costumbres de los Gentiles.

11 Y abrogando los priuilegios q̄ los reyes auia dado à los Iudios por la intercession de Ioan padre de Eupolemo, a el q̄ fué por Embaxador à los Romanos para hazer amistad y confederacion, y deshaziendo los fueros legitimos del pueblo, introduzia peruerfas costumbres.

12 Porq̄ tuuo osadia de edificar escuela debaxo de la misma fortaleza: y trayédo à su vo-

a 8. despues en tiempo de Iudas. 7. Ma. h. 8; 17.

su voluntad los mejores de la juventud, los hazia passar debaxo del sombrero.

13 De esta manera el tenia vn ardiente estudio de las costumbres de los Griegos, y los institutos estraños tomauan crecimie-to por causa de la summa impuridad del impio y no pontifice Iason:

14 De tal manera que los Sacerdotes ya no se dauan àl oficio del altar, mas menospreciado el Templo, y dexados los sacrificios, se apresurauan por ser hechos participantes del juego y de la injusta exhibi-ciò de la palestra, y de ser enseñados en las contiendas:

15 Y no tenièdo en nada los honores de su patria, las glorias Griegas estimauan en mucho.

16 Por loqual los cercò graue calamidad, y à aquellos cuyos exercicios y costùbres imitaron, y à los quales procurar de ha-zerse semejâtes, à los mismos tuuierò des-pues por enemigos, y por verdugos de sus trabajos.

17 Porque hazer impiamente contra las diuinas leyes, no es cosa liuiana: mas esto el tiempo que se siguiò, lo declarará.

18 Ansique como los juegos de cada cin-co años se celebrassen en Tyro, y el rey es-tuuiesse presente,

19 El facinoroso de Iason embió de Ieru-salem hombres q̄ los mirassen, como si fue-ran Antiochenos: los quales lleuauan tre-zientas dragmas de plata para el sacrificio de Hercules, aunque los que las lleuauan, rogaron que no se gastassen en aquel sacri-ficio, porque no conuenia, mas que fuesen empleadas en otros gastos.

20 Quanto àl q̄ las embió, embiadas fue-ron para el sacrificio de Hercules: mas por causa de los que las lleuaron, se emplearò para la fabrica de las galeras.

21 Y como Antiocho embiassè à Apolo-nio hijo de Mnestheo en Egypto à la inuest-ridura del rey Ptolemeo Philometor, y en-tendiessè que el se auia apartado de su par-cialidad, para assegurar sus cosas partiose de donde estaua y vino à Ioppe, y de ay à Ierusalem.

22 Y siendo recebido magnificamète de Iason y de la ciudad, y metido en ella con hachas y con aclamaciones, de allí se tor-nò àl exercito en Phenicia.

23 Y tres años despues embió Iason à Me-nelao hermano del Simon arriba dicho, para que lleuassè dineros àl rey, y auisò de cosas necessarias.

24 Mas el, vièdose estimado del rey, en-grandeciendo su poderosa persona, tras-

pasò à sí mismo el summo Sacerdocio, so-brepujando à Iason en trezientos talètos.

25 Y recibidos mandamientos del rey, vino à Ierusalem sin auer nada en el q̄ fue-se digno del summo Sacerdocio, mas de v-nos espiritus de cruel tyranno, y vna yra de bestia fiera.

26 Y ansí Iason, q̄ antes auia hecho tray-cion à su hermano, despues engañado de otro, saliò huyendo à la prouincia de los Ammonitas.

27 De esta manera vuo Menelao el prin-cipado: mas de los dineros que àl rey auia prometido, nada hazia, aũque Softrato teniente de la fortaleza los demandaua.

28 Porque estè tenia el cargo de deman-dar los tributos; por esta causa ambos fue-ron llamados àl rey.

29 Y Menelao fuè quitado del Sacerdo-cio, succediendo le Lysimacho su herma-no: y Softrato fuè hecho governador de Cypro.

30 Entretanto que estas cosas passauan, aconteciò que los de Tharfo y los Mallo-tes se leuantaron, porque eran dados en don à vna concubina del rey Antiocho.

31 Por loqual el rey vino à priessa à paci-ficarlos, dexando por procurador à An-dronico vno de sus principales.

32 Mas entonces, pareciendo à Menelao que se le ofrecia buena ocasion, hurtò del Templo ciertos vasos de oro, y presen-tòlos à Andronico: otros auia vendido en Tyro, y por las ciudades comarcanas.

33 Loqual entendiendo Onias por cier-to, opponiaselo desde Antiochia junto à Daphne, donde se auia retirado por estar seguro.

34 Por esto Menelao tomando aparte à Andronico, rogauale que matasse à Onias, elqual viniendo a Onias, y dádole la die-stra con juramento, asegurandolo con en-gaño, aunq̄ toda via se tenia del sospecha, persuadiòle q̄ saliesse del lugar sagrado, y luego lo matò sin tener respeto à justicia.

35 De loqual no solamente los Iudios, mas aun muchos de las gètes estrañas to-maron enojo de la muerte injusta de à-quel varon.

36 Y quando el rey boluiò de Cilicia, los Iudios vinieron à Antiochia juntamèn-te con los Griegos à quexarse à el de la in-justa muerte de Onias.

37 Y Antiocho se enristeciò de coraçò, y mouido de compasión llorò, acordandose de la templança y modestia del mu-erto.

38 Y encendido en yra mandò que An-dronico

dronico despojado de la purpura fuese traydor por toda la ciudad, y que en el mismo lugar enq̄ auia cometido la impiedad cótra Onias, fuese quitada la vida àl sacrilego, pagandole el Señor có justo castigo.

39 Auiendo pues Lyfimacho cometido muchos sacrilegios en la ciudad por cõsejo de Menelao, y diuulgada la fama, juntõse contra Lyfimacho toda la multitud, despues que el ya auia lleuado mucha cantidad de oro.

40 Entõnces Lyfimacho, viendo el pueblo leuantado, y los animos llenos de yrã, hizo armar como tres mil hombres, y començõ à vsar de fuerças con manos injustas, poniendo por capitan vn tyranno, viejo de edad, y no menos de entendimiento.

41 Mas como el pueblo entendió el proposito de Lyfimacho, vnos tomauan piedras, otros grandes bastones, otros echauan puños del poluo que hallauan sobre la gente de Lyfimacho.

42 De los quales muchos fueron heridos, otros derribados: mas todos fueron forçados à huyr, y el mismo sacrilego fue muerto junto àl Erario.

43 De estas cosas pues se començõ el juzio contra Menelao.

44 Que como el rey vino à Tyro, tres hombres embiados del Senado lo acusaron delante del.

45 Y como Menelao fue conuencido, prometió à Ptolemeo hijo de Dorime-nes muchos dineros para persuadir àl rey.

46 Y así Ptolemeo apartando àl rey à vn patio, como para tomar el frescor, lo peruertió;

47 A que absoluiesse de los crimines à Menelao auctor de toda la maldad, y à los miserõs, que aunque trataran su causa entre Scythas, fueran dados por iunocentes, condenasse à muerte.

48 Y así luego fue effecutado injustamente en los que auian tomado à cargo la causa de la ciudad, y del pueblo, y de los sacros vasos.

49 Por lo qual aun los Tyrios enojados de tal iniquidad, fueron muy liberales en su sepultura.

50 Y Menelao q̄dõ en el principado por el auaricia de los poderosos, creciendo en malicia, y confirmado por gran traydor à sus ciudadanos.

#### C A P I T. V.

V<sup>Ense</sup> visiones de guerras en el ayre en Ierusalem. Iason Iudio persigue à la nacion, y muere

en destierro. Las crueldades y sacrilegios de Antiocho en Ierusalem, y su estudio para quitar el diuino culto. Iudas Machabeo se retira con algunos por los desiertos &c.

**E**N aquel tiempo Antiocho se partió la segunda vez para Egipto,

2 Y aconteció que por espacio de quarenta dias fueron vistos por toda la ciudad caualleros, discurriendo por el ayre con vestiduras doradas, y armados de lanças como de guerra:

3 Y compañías de cauallo puestas en orden, y escuadrones que se juntauan, y que se encontrauan de ambas partes, y mouimientos de escudos, y muchos dardos y espadas sacadas, y astas que se tirauã, y resplandor de atauios dorados, y arneses de todas suertes.

4 Por lo qual todos orauan, que estas visiones tornassen en bien.

5 Mas como se esparziõ el falso rumor, q̄ Antiocho era muerto, Iason tomando no menos de mil hombres, vino de subito sobre la ciudad, y concurriendo à los muros, y àl cabo tomada ya la ciudad, Menelao huyõ à la fortaleza.

6 Mas Iason no cessãua de matar sus ciudadanos, no perdonando à ninguno, ni pêfando que la prosperidad contra sus paredes fuesse grande mal, teniendo entendido que leuantaua tropheos de enemigos, no de ciudadanos.

7 Ni cõtodo esto vuo el principado: mas el fin de sus affechanças fue confusion: por que otra vez se tornõ huyendo à los Ammonitas.

8 Y à la fin vuo mal pago encerrado por Aretas principe de los Arabes, y huyendo de ciudad en ciudad perseguido de todos, y aborrecido de todos como execrable apostata y enemigo de su patria y de sus ciudadanos, fue echado à Egipto.

9 Y el que auia echado à muchos de su tierra, à la fin pereciõ desterrado, yendose à los Lacedemonios para ser allã amparado, como por causa del parentesco.

10 Y el que auia dexado a muchos sin sepultura, el fue echado sin ser lametado, priuado de todo honor y derecho de paterna sepultura.

11 Estas cosas así acontecidas, el rey sospechõ que los Iudios se rebelarian: por lo qual buelto de Egipto, con animo encruelido tomó la ciudad por armas.

12 Y mandõ à los soldados que sin diferencia ninguna no perdonassen à ninguno, matando así à los que encontrassen, como à los que se subiesßen por las casas.

13 Anſi ſe eſſecutaua muerte en moços, viejos, mugeres y hijos, virgines y niños, todos eran degollados.

14 Detalmanera que en tres dias vuo bien ochenta mil muertos, y quarenta mil presos, y no fueró menos los vendidos.

15 Ni se contentó con solo esto, mas aun se atreuió à entrar en el Templo en toda la tierra sanctifsimo, siendo el capitan Menelao traydor à la patria y à las leyes.

16 Y tomando los sanctos vasos con scelerofas manos, y lo que los otros reyes auian dedicado para amplitud, gloria, y hõra del lugar, todo lo tratò con sus manos impias.

17 De esta manera Antiocho fue eleuado en su animo, no considerando que Dios se auia ayrado con la ciudad por vn breue tiẽpo por los peccados de los ciudadanos, y q̃ portanto auia acontecido à quel menor precio del lugar.

\* Arri, 3, 24.

18 Porq̃ ſino acõteciera q̃ ellos estuuierran embueltos en muchos peccados, \* como Eliodoro q̃ fue embiado del rey Seleuco para despojar el Erario, anſi tambien este, luego que vino, fuera açotado: y espãtado cessara de su atreuimiento.

19 Mas el Señor no auia escogido la gẽte por el lugar, mas el lugar por causa de la gente.

20 Portanto el mismo lugar fue participãte de los males del pueblo, mas despues lo serã tambien delos bienes por beneficio del Señor: y anſi como fue desierto por yra del Dios Todopoderoso, otra vez por reconciliacion del gran Señor serã enſalçado con summa gloria.

21 Antiocho pues lleuando del templo mil y ochocientos talentos, boluioſe à Antiochia con grande priessa con tanta soberuia, que le parecia que podria nauẽgar la tierra, y tornar la mar habil para caminar.

22 Dexó con todo gouernadores q̃ affligieſſen la nacion: en Ierusalem à Philipppo natural de Phrygia, en costũbres mas cruel que el que lo puſo:

23 Y en Garizim à Andronico, y cõ ellos à Menelao, q̃ mas que todos se enſoberuecia contra los ciudadanos.

24 El qual teniẽdo vn maligno animo cõtra los Iudios sus ciudadanos, embió à Apolonio por capitan con vn exercito de veynte y dos mil hombres, y mandole, q̃ à todos los que fueſſen de perfecta edad, metieſſe à muerte, y que à las mugeres y los mas moços vendieſſe.

25 Este, llegado à Ierusalẽ, fingiendo paz, estuuu quedo hasta el dia sancto del Sab-

bado: y entoncces, quãdo los Iudios reposauan, mandó à los suyos tomar las armas.

26 Y à todos los que salieron àl espectaculo, mató: y discurriendo por la ciudad con gente armada, hizo grande estrago en la multitud.

27 Entoncces Iudas Machabeo q̃ era quasi el decimo, se retiró al desierto, dõde biuia cõ los suyos en los mõtes entre las bestias, y comiendo yeruas morauã allã por no ser participes de las immundicias.

#### C A P I T. V I.

*Proſiguenſe las crueldades de Antiocho y sus persecuciones contra los pios Iudios, la profanacion del Templo, la crueldad eſſecutada en dos mugeres porque se hallaron auer circũcudado sus hijos, la cõſtancia de Elcazar y su martyrio.*

**M**As no mucho tiẽpo despues embió el rey à vn viejo Athenienſe, que cõpelieſſe à los Iudios à dexar las leyes de sus padres, y q̃ no fueſſen mas gouernados por las Leyes de Dios.

2 Y que tãbien cõraminaſſe el Tẽplo de Ierusalẽ, y q̃ le puſieſſe nõbre de Iupiter Olimpio, y àl que estã en Garizim de Iupiter Hospedador, como queria los moradores del lugar.

3 Esta introduciõ de maldad era graue y amarga à todos.

4 Porque el Tẽplo era lleno de dissolucion, y de glotonerias de las Gentes, que se deleytauian alli entre sus rameras: y dormian con las mugeres en los sacros portales, y metian dentro cosas que no era licito.

5 El altar tambien estaua lleno de cosas illicitas, y defendidas por la Ley.

6 Y tampoco auia quien guardasse los Sabbados, ni las fiestas solẽnes de la patria eran guardadas, ni aun quien simplemente se confessasse ser Iudio.

7 Mas todos eran lleuados con amarga fuerça à los sacrificios el dia del nacimẽto del rey: y quando se celebraua la fiesta del dios Bacho, forçauã à los Iudios à que coronados de yedra fueſſen en la proceſſion del dios Bacho.

8 Aliende de esto fue embiado vn edicto por las mas cercanas ciudades de los Gentiles por instigacion de Ptolemeo, que esta misma ordenança se guardasse entre ellos contra los Iudios de hazerlos sacrificar:

9 Y que los que no quieſſen passarse à los ritos de los Gentiles, fueſſen metidos à muerte. Anſi que era de ver vna presente miseria.

10 Dos mugeres fueron sacadas, porque auian circuncidado sus hijos: à las quales truxeron por toda la ciudad colgados los niños de las tetas, y despues las despeñaron del muro.

11 Otros q̄ se auá rctirado à cicrtas cueuas cercanas à celebrar bccultaméte el dia del Sabbado, siendo descubiertos à Philipo, fueron quemados: porq̄ temieron aun de ayudar se à si mismos, por causa de la obferuancia de dia de tanta veneracion.

12 Yo ruego pues à los que leycren este libro que no se assombren de estas calamidades: antes piensen que semejantes penas no vinieron para la destrucion de nuestra nacion, mas para castigo.

13 Porque señal es de grande beneficio no dexar à los pccadores mucho tiempo hazer segun su voluntad, mas poner luego el castigo.

14 Porque no espera Dios pacientemente [su pueblo,] como haze à las otras naciones, para que quando llegaren àl colmo de los peccados, los castigue.

15 Ansi ordenó de nosotros para no castigar nos quâdo nuestros peccados uuiessen llegado àl cabo.

16 Por lo qual nûca aparta de nosotros su misericordia, ni tâ poco desampara su pueblo, quando con aduersidades lo castiga.

17 Esto auemos dicho en pocas palabras para admonicion de los leyentes: boluamos aora à la narracion.

18 Eleazaro vno de los principales Escribas, hõbre ya viejo, y de hermosa presencia, compeliãle à que abriessse la boca, y comiessse carne de puerco:

19 Mas el queriêdo mas passar muerte cõ gloria, que biuir en odio de su voluntad, yua delante àl tormento, escupiendo,

20 Como conuenia q̄ fuessen los q̄ querian mas sufrir tormento, que por cobdicia de biuir, gustar cosas illicitas.

21 Mas los que tenian el cargo del maldito sacrificio, por la antigua noticia que tenian del varon, apartandolo en lugar secreto, le rogauan que trayendo le carnes, de las quales le era licito comer, fingiessse que comia de las carnes del sacrificio, como el rey auia mandado,

22 Para que de esta manera fuessse libre de la muerte: vsando con el de aquesta humanidad por la vieja amistad que con el tenian.

23 Mas el tomando vn honesto pensamiêto, y digno de su edad, y de la excellencia de su vejez, y de la eminêcia de su cana cabeza, y de la buena criãça q̄ tuuo desde ni-

ño, y sobre todo de la sancta Ley dada de Dios, respondió de presto diziendo, Que mas ayna lo echassen en el infierno.

24 Porq̄ no conuiene *dixê* à nuestra edad fingir, para q̄ muchos manebos pensando que pues Eleazaro de nouenta años se ha passado à los ritos de los estraños,

25 Ellos tambien por mi simulacion y por vn poco de tiempo de vida corruptible seã engañados: y de esta manera yo gane macha y execracion à mi vejez.

26 Porque aunq̄ àl presente yo me escupe de los tormentos de los hombres, con todo esso ni biuo ni mucrto escapare la mano del Omnipotente.

27 Por lo qual muriendo aora varonilmente, mostrare que à la verdad he sido digno de la vejez:

28 Y à los manebos dexare illustre exêplo, si con prompto y generoso animo sufriere honesta muerte por las venerables y sanctissimas leyes. Y dicho esto, luego se vino àl tormento.

29 Mas los que lo lleuauan, q̄ poco antes le auian sido mãsos, por las palabras q̄ auia dicho, se conuertieron en ira: porque les parecia auer sido dichas con locura.

30 Mas el estando ya para espirar de los açotes, gimio y dixo, El Señor, que tiene el sancto conocimiento, sabe, que pudiendo yo librarme de la muerte, padezco grãdes dolores en el cuerpo, siendo açotado: mas q̄ cõ animo alegre lo sufro por su respecto.

31 Y ansi feneciõ la vida este, dexando exêmplo de generoso y fuerte animo, no solo à los mãcebos, mas aun à toda la nacion en la memoria de su muerte.

#### C A P I T. VII.

**L** *A constancia maravillosa de vna madre cõ siete hijos los quales padecen con singular constancia diuersos tormentos por Antiocho por la defensa de la Ley de Dios.*

**A** Conteciõ tambien que siete hermanos juntamente cõ su madre fueron tomados, y siendo compelidos por el rey con açotes y vergas de toro à comer carne de puerco contra las leycs,

2 Estando en el tormento vno de ellos, q̄ fue el primero, dixo anfi, Que demandas, ò que quiercs saber de nosotros? porque prestos estamos à morir antes que quebrãtar las leyes de nuestra tierra.

3 Entonces el rey enojado hizo encêder las fartenes, y las calderas de metal; las quales siendo luego encendidas,

4 Manda q̄ à aquel que hablõ primero, se cortasse la lengua, y desollãdolo le cortassen tãbiê las manos y los pies mirãdolo los

otros sus hermanos y su madre.

5 Y siendo ya del todo inutil, mandolo acercar al fuego, y que lo tostaffen en la farten espirando ya: y esparziendose por luégo espacio el vapor de la farten, ellos có la madre se exhortauan los vnos à los otros à morir animosamente,

6 Diciendo, El Señor Dios mirará la verdad, y de verdad tomará en nosotros contentamiento, como en el cástico hecho delante del pueblo protestó Moysen, \* Y en sus siervos se consolará.

\* Deut. 32,  
43.

7 Muerto aquel primero de esta manera, truxeron el segundo para escarnecerlo; y auriendole quitado el cuero dela cabeça có los cabellos, preguntauanle, si comeria antes de ser atormentado en todos los miembros de su cuerpo.

8 Mas el respondiendole en la lengua de su tierra dixo, No haré. y así padeció este de ay adelante el mismo tormento que el primero.

9 Y al postrer sospiro dixo, A la verdad tu matador, de esta presente vida nos sueltas, mas el rey del mundo muertos por sus leyes nos resuscitará à eterna vida.

10 Tras este fue escarnecido el tercero, al qual demandando la lengua, la facó de presto: y estedió cóstantemete las manos,

11 Y animosamente dixo, Del cielo poseo esto, mas por las leyes de Dios aora lo menosprecio: porque espero que lo tengo de tornar à recibir del.

12 De tal manera que el rey y los que có el estauan, se espantaron del animo del moço, que tales tormentos estimaua en nada.

13 Y muerto este, atormentauan el quarto de la misma manera:

14 El qual estando ya cercano à la muerte, dixo así, Mas vale que los entregados à muerte por los hombres esperen esperança de Dios, que seran por el otra vez resuscitados. A la verdad no aurá resurreccion à vida para ti.

15 Y traydo luego el quinto, y atormentandolo, y el mirando al rey dixo,

16 Tu teniendo potestad sobre los hombres, siendo corruptible hazes lo que quieres: mas no pienses que nuestro linage es desamparado de Dios.

17 Y tu espera, y verás su gran poder, en como te atormetará à ti y à toda tu simiète

18 Tras de este facaron al sexto, el qual començando ya à morir, dixo, No te engañes en vano: porque nosotros por causa nuestra padecemos estas cosas dignas de admiración por auer peccado cótra nuestro Dios:

19 Mas tu, no pienses que has de qdar sin castigo, porque tu guerra contra Dios es.

20 Con todo esto la madre era admirable sobre todo, y digna de buena memoria: q viendo morir siete hijos en espacio de vn mismo dia, lo lleuó có fuerte animo por la esperança que auia puesto en Dios.

21 A cada vno de ellos exhortaua varonilmente en su propia lengua llena de sabiduria: y despertando animo varonil en su mugeril entendimiento,

22 Les dezia así, Yo no sé de que manera vosotros aparecistes en mi vientre, porq ni yo tan poco os di el espiritu, ni la vida, ni yo compuse todos vuestros miembros:

23 Mas el Criador del mundo, que formó la generacion del hombre, y inuentó el origen de todas las cosas, el qual mismo os restituyrá otra vez con clemencia el espiritu y la vida, como aora vosotros por causa de sus leyes os tenays en poco.

24 Empero Antiocho, pareciendole que era menospreciado, y considerando la boz que lo afrentaua, al mas pequeño de todos que qdaua aun, no solamente lo exhortaua con palabras, mas aun afirmaua con juramento que lo haria rico y b: en aueturado, y lo tédría por amigo, y le fariá cargos, si se apartasse de las leyes de su patria.

25 Mas como el moço à ninguna de estas cosas se mouiesse, el rey llamó à la madre, y persuadiale, que fuesse al moço causa de salud por su consejo:

26 Y auriendola exhortado por muchas palabras, ella prometió que persuadiria à su hijo.

27 Y así acercandose à el, haziendo burla del cruel tyranno hablo así al hijo en su propia lengua, Hijo mio, ten cópasion de mi, que te truxe nueue meses en mi viète, que te di leche tres años, y te crié, y te he llegado hasta esta edad:

28 Lo que te pido, hijo, es, que mires el cielo, y la tierra, y todo loq en ello está: y q entiendas q Dios lo hizo todo denada, y así mismo el linage de los hombres.

29 Y así se hará que no temas à este verdugo; mas antes recibas la muerte hecho digno de tus hermanos, paraq có los mismos yo te reciba en aquella misericordia.

30 Estando aun ella hablando esto, dixo el moço, A quien esperays? Al mandamiento del rey no obedezco, sino al de la Ley q nos fue dada por Moysen.

31 Mas tu, q has sido el inuentor de todo mal cótra los Hebreos, no huyrás la mano de Dios. (cades padecemos esto.

32 A la verdad nosotros por nuestros pec-

33 Mas si por causa de reprehension y de castigo el Señor Dios biuo nos ha sido vn poco ayrado, con todo esso se tornará à reconciliar con sus sieruos.

34 Mas tu, ò impio, y el mas flagicioso de todos los hombres, no te enfoberuezcas en vano con vanas esperanças, inflamado cótra sus sieruos:

35 Porque aun no has escapado del juyzio del Dios Todopoderoso, y que todo lo vee.

36 Porque mis hermanos, aunq̃ han pasado aora este breue dolor, debaxo del testaméto de la vida eterna está: mas tu pagarás por juyzio de Dios el justo castigo de tu soberuia.

37 Yo empero como mis hermanos entrego mi anima y mi cuerpo por las leyes de mi patria, inuocando à Dios que presto sea propicio à nuestra nacion, y que tu cófieses entre los tormentos y açotes, que el solo es Dios:

38 Y que en mi y en mis hermanos pare la yra del Omnipotente que justaméte ha caydo sobre toda nuestra generacion.

39 Entonces el rey encendido en yra se encruelció cótra este mas fieramente que sobre todos los otros, indignado de verse menospreciar.

40 Y así este murió sanctamente cófiado del todo en el Señor. (los hijos.

41 A la postre la madre fue muerta tras 42 Baste pues lo que está dicho hasta aqui acerca de los sacrificios y de las grâdes crueldades.

#### C A P I T . VIII.

*IVdas Machabeo, tomando la defensa del culto y de la patria con fauor de Dios, vence à Nicanor, à Timotheo, y a Bachides capitanes del Rey &c.*

**I**VDas Machabeo y losque estauá conel, entrauan escondidaméte en las aldeas, y conuocando à sus parientes y amigos, y tomando consigo à losque auian permanecido en el Iudayismo, sacaron haíta seys mil hombres.

2 Y inuocauan àl Señor, que mirasse à su pueblo hollado de todos, y viuiesse misericordia del Téplo profanado de los impios.

3 Y que viuiesse piedad de la ciudad ya casi assolada, y que oyesse la boz de la sangre que clamaua àel.

4 Y que se acordasse de las injustissimas muertes de los niños innocentes, y de las blasfemias hechas à su Nombre, y que se ayraße contra tales cosas.

5 Con esta multitud que el Machabeo auia ayuntado, se házia intolerable à las Gêtes: porque la yra del Señor se auia ya con-

uertido en misericordia.

6 Y viniendo de improuiso sobre las aldeas y ciudades, las metia à fuego, y occupando los lugares oportunos hazia muchos estragos en los enemigos.

7 Las noches tenia por muy oportunas para estos rebatos, y la fama de su esfuerço se estendia por toda parte.

8 Viendo pues Philippo que el varon yua creciendo poco à poco, y que las cosas le succedian prosperaméte muchas vezes, escriuió à Ptolemeo gouernador de Celsyria y de Phenicia q̃ acudiesse à los negocios del rey.

9 Y el embió luego à Nicanor hijo de Patroclo, de los principales amigos, àl qual dió como veynte mil hombres armados juntados de muchas naciones, para que destruyesse todo el linage de los Iudios, juntando con el tambien à Gorgias hóbte de guerra y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10 Nicanor auia determinado, que dos mil talentos de tributo que el rey pagaua à los Romanos, fuessen sacados de la captiuidad de los Iudios.

11 Y así embió luego à las ciudades maritimas à conuocar quien comprasse Iudios esclauos, prometiendo nouéta esclauos por vn talento, no mirando à la vengança q̃ auia de venir sobre el de parte del Omnipotente.

12 Y entendiendo Iudas la venidade Nicanor, hizo lo saber à los Iudios q̃ estauan con el.

13 Delos quales algunos temiendo y descófiados de la justicia de Dios, se ponían en huyda.

14 Mas otros vendian loque les auia q̃dado, y todos juntos orauan àl Señor q̃ los librasse del impio Nicanor, q̃ los auia vendido antes de auer llegado à ellos.

15 Y sino por ellos, à lo menos por el Cócierto q̃ auia hecho có sus padres, y por la inuocació del sancto y venerable nõbre suyo que sobre ellos se inuocaua.

16 Y el Machabeo, juntando sus compañeros, q̃ eran hasta seys mil, exhortauales que no temiesen los enemigos, ni viuiesen miedo de la multitud de las Gêtes que los acometia injustamente: mas que peleassen varonilmente:

17 Teniendo delante de los ojos la afréta que por estos era hecha àl Sancto lugar, y la injuria de la ciudad deshonrrada, y las cóstituciones de los padres ya abrogadas.

18 Porque ellos, dezia, à la verdad cófian en armas y atreuimiento: mas nosotros en

el Señor Todopoderoso cófirmos, el qual puede anichilar en vn mométo losq̄ viené cótra nosotros, y à todo el mundo.

2. Rey. 19,  
35.  
Tob. 1. 21.  
Eccltíco 48,  
24.  
Isa. 37. 36.  
1. Mach. 7,  
41.

19 Ansímismo les truxo à la memoria los faoures q̄ Dios auia hecho antes à los padres, \* y como auian perecido ciéto y ochéta mil hóbres en poder de Sénacherib.

20 Y la batalla q̄ uieron en Babylonia contra los Galatas, donde venidos àl hecho, auiendo se juntado ocho mil con quatro mil Macedonios, dudando los Macedonios, los ocho mil deshizieron ciento y veynte mil hombres, por el ayuda que les fue dada del cielo: de la qual victoria se les siguiérõ grandes bienes.

21 Có estas palabras los hizo cóstátes, y aparejados para morir por las leyes y por la patria.

22 Y así diuidió el exercito en quatro partes, poniédo à sus hermanos Simó, y Iosepho, y Ionathas, cada vno por capitá de su escuadró: à cada vno de los qualés dio mil y quinientos.

23 Y despues que Eleazar vuo leydo el fácro libro, y dando la señal del fauor de Dios, el siendo capitan del primer escuadró acometiò à Nicanor.

24 Y siédole ayudador el Omnipotente mataró mas de nueue mil hóbres, y à la mayor parte del exercito de Nicanor hirierõ y debilitarõ, y los cóstrinierõ à huyr.

25 Y tomarõ los dineros de los que auia venido à cóprarlos, y persiguierõ los enemigos luengamente.

26 Mas boluierõ se por saltarles el tiempo, porque era la vispera del Sabbado: por lo qual no perseveraron en seguirlos.

27 Mas jútando las armas y los despojos de los enemigos, celebraron el Sabbado, bendiziendo àl Señor que los auia librado aquel dia, distillando sobre ellos vn principio de su misericordia.

28 Passado el Sabbado, repartierõ los despojos entre los flacos, y huerfanos, y biudas: y lo demàs tomaron para si y para sus hijos.

29 Hecho esto, y hecha oracion publica por todos, orarõ àl Señor Misericordioso, que à la fin se reconciliasse con sus sieruos.

30 Y de los que estauan có Timotheo y Bacchides, que venian contra ellos, mataron sobre veynte mil hombres, y tomaron fortalezas bié altas, y repartieron muchas presas, dádo ygual parte à los flacos, y huerfanos, y biudas, y también à los viejos.

31 Y recogiédo todas las armas de los enemigos pusierõlas en lugares oportunos, y truxerõ los demàs despojos à Ierusalem.

32 Y mataron à vn hombre facinoroso llamado Philarches, que estaua con Timotheo: el qual auia molestado à los Iudios en muchas cosas.

33 Y haziédo la fiesta dela victoria en Ierusalé, q̄maron à losq̄ auia q̄mado las puertas sagradas, es à saber, à Calisthenes, el qual acogiédo se à vna casa, le pusierõ fuego dándole el salario digno de su impiedad.

34 De esta manera el facinoroso Nicanor q̄ auia traydo mil mercaderes à la compra de los Iudios,

35 Humillado, por fauor del Señor, de aquellos q̄ el estimaua en nada, dexada la vestidura de gloria se huyó por el mar mediterraneo, y vino solo à Antiochia perdido el exercito, y consumma infelicidad.

36 Y elq̄ auia antes prometido de pagar à los Romanos el tributo de los captiuos de Ierusalé, aora predicaua tener los Iudios à Dios por defensor, y q̄ portanto no podiã ser heridos, porq̄ guardauã las leyes q̄ el auia hecho.

#### C A P I T . I X .

*B*oluiendo de Persia Antiocho, haziendo grandes *B*amenzas contra Ierusalem y los Iudios, es herido y humillado de Dios, y muere miserablemente.

**E**N aquel tiépo Antiocho auia buuelto sin honra de Persia.

1 Porq̄ entrado en la ciudad llamada Persepolis, tétó de despojar el tépo, y tomar la ciudad; mas acudiédo la multitud à las armas, Antiocho có los suyos fue ahuyétado: y así acóteció q̄ despues dela huydase tornasse con verguença.

3 Y quádo vino à Ecbastanas tuõ nuevas de lo que auia acontecido à Nicanor y à Timotheo:

4 Y encédido en ira pensó de tornar en los Iudios la injuria de los que lo auian echado huyendo: por lo qual mandó apresfurar su carro caminádo sin cessar, vrgiédo lo así el iuzjio del cielo, por auer dicho con tanta soberuia que en viniendo à Ierusalem la auia de hazer sepulchro comun de los Iudios.

5 Mas el Señor Dios de Israel, que mira todas las cosas, lo hirió de vna plaga insañable y inaisible: porque como acabó estas palabras, lo tomò vn dolor cruel de entrañas, y vnos amargos tormentos de intestinos.

6 Y à la verdad bien justamente, porquanto con muchos y nuevos tormentos el auia atormentado las entrañas de otros: aunque con todo esto el no desistió de su malicia:

7 Antes lleno de soberuia, echando del animo fuego contra los Iudios, y mandando apressurar el camino, aconteció q̄ yendo con impetu cayó del carro, y todos los miembros de su cuerpo fueron quebrantados con la grande cayda.

8 Y el que poco antes le parecia q̄ podia mádar à las ondas de la mar, y pesar en balança las alturas de los montes, sobre humana medida lleno de soberuia, aora, derribado en tierra, era lleuado en andas, testificando en sí mismo la potencia de Dios manifesta.

9 De tal manera que del cuerpo del impio salian hiruiendo gusanos; y sus carnes se le corriá con los dolores aun biuiendo, tanto que el exercito era molestado con su mal olor.

10 Y el q̄ poco antes le parecia q̄ tocava las estrellas del cielo, ya ninguno lo podia lleuar por causa del intolerable hedor.

11 Desde aqui pues coméçó de su gr̄a soberuia à venir àl cócimiento de sí, amonestado por el diuino açote, tomando augmento sus dolores por todos los memétos.

12 Y no pudiendo ya aun el mismo sufrir su hedor, dixo así, Iusto es ser subdito à Dios, y que el mortal no sienta de sí como el.

13 Y el maluado oraua àl Señor, de quié no auia de alcáçar misericordia proponiêdo,

14 De hazer libre la ciudad à la qual venia con todo impetu para assolarla, y hazerla comun sepulchro:

15 Y à los Iudios, que los auia de hazer iguales à los Athenienses, à los quales antes no tenia ni aun por dignos de sepultura, auiendo determinado de echarlos à ellos y à sus hijos à ser despedaçados de las aues y de las bestias.

16 Y àl Templo sancto que antes auia despojado, que lo auia de adornar de gr̄des dones, y que auia de aumentar los sanctos vasos, y que auia de dar de sus rentas los gastos pertenecientes à los sacrificios.

17 Y que aliende de esto, que se auia de hazer Iudio, y que auia de yr por todos los lugares de la tierra predicando la potencia de Dios.

18 Mas como no cessassen los dolores, porque el justo juyzio de Dios auia venido sobre el, desesperado escriuió à los Iudios vna carta à manera de hombre que ruega, desta manera:

19 El rey y Emperador Antiocho à los buenos ciudadanos los Iudios, mucha salud, sanidad, y felicidad.

20 Si vosotros y vuestros hijos estays buenos, y todas vuestras cosas van como desseays, yo hago gracias à Dios, poniendo mi esperança en el cielo.

21 Yo pues aunque estoy enfermo, benignamente me he acordado de vuestra hõrra y buena volúdad para conmigo. Auendo pues caydo en graue enfermedad, buelto de las regiones de Persia, pareciome ser cosa necessaria proueer en la comun vtilidad de todos.

22 No desesperando de mi mismo, mas teniendo esperança de ser libre de la enfermedad.

23 Mas considerando que mi padre, quando lleuó exercito en las prouincias altas, declaró quien auia de auer el principado despues del:

24 Para que si aconteciêse alguna cosa aduersa, ó viniêse alguna nueua trabajosa, los que estauan en las prouincias, sabiendo à quien quedaua el imperio, no fuêssen turbados:

25 De mas de esto considerando como los principes comarcanos y vezinos del reyno, attentos à la ocasion estan esperando el successo de las cosas: por estas causas he declarado por rey à mi hijo Antiocho, àl qual auiendo de visitar los reynos superiores, muchas vezes lo dexé encomendado à muchos de vosotros, àl qual tambien hé escripto lo que se signe.

26 Portanto y os ruego, y requiero, que acordando os de los beneficios recibidos, así en publico como en particular, que cada vno de vosotros conferue la beneuolencia para conmigo y para con mi hijo.

27 Porque yo confio que el, siguiendo mi voluntad, os será modesto y humano y afable.

28 De esta manera este homicida y blasphemo, herido como era digno, y como el auia herido à los otros, murió de miserable muerte peregrino entre los montes.

29 Y Philippo, que se auia criado con el, hizo lleuar su cuerpo; el qual temiendose del hijo de Antiocho, se fue à Ptolomeo Philometor en Egypto.

#### C A P I T. X.

*EL Machabeo toma à Ierusalem y limpia el Templo de las idolatrias, y restaura el diuino culto. Eupator hijo de Antiocho sucede en el Reyno, y en el officio de su padre en perseguir los Iudios.*

**M**As el Machabeo y los suyos, guiãdolos el Señor, recuperaron el Templo y la ciudad,

2 Y derribaron los altares q̄ los estran-

geros auian edificado por las plaças, y también las capillas.

3 Y limpiado el Templo, hizieron otro altar, y tomaron fuego sacado de pedernales, y ofrecieron sacrificios dos años después: y pusieron el encienso, y las lamparas, y el pan de la proposicion.

4 Hecho esto, rogauan à Señor prostrados en tierra, que no cayessen mas en tales males, mas q̄ si alguna vez peccassen, fuesen del castigados con clemécia, y no fuesen entregados à Gétes blasphemias y barbaras.

5 Y acóteció que en el mismo dia, que el Templo auia sido contaminado de los estrangeros, fue hecha su purificacion à los veynte y cinco dias del mes llamado Casleu.

6 Y hizierón alegrías por ocho dias, como en la fiesta de las Cabañas, acordandose que no mucho antes auian celebrado la fiesta de las Cabañas en los mótes y en las cueuas, amañera de bestias fieras.

7 Por loqual, lleuádo tallos y ramas verdes, y palmas, cantauan hymnos à que les auia dado prosperidad para limpiar su lugar.

8 Y por publico mandamiento y decreto determinaró, q̄ aquellos ocho dias fuesen festiuos à toda la nacion de los Iudios todos los años.

9 De esta manera pues passó la muerte de Antiocho llamada el Illustre.

10 Agora contaremos los hechos de Eupator hijo del impio Antiocho, coligiédo en breue los males que se figuieron en las guerras.

11 Porque como este tomó el reyno, puso sobre los negocios del reyno à vn Lyfias principal gouernador de Phenicia y de Syria.

12 Porque Ptolemeo, que era dicho Macron, se determinó à conseruar el derecho para con los Iudios por la injuria q̄ les era hecha, y así trabajaua de tratar pacificamente las cosas que les tocauan.

13 Por loqual el fue accusádo de sus amigos à Eupator. y muchas vezes se oyó llamar traydor; porque auia desamparado à Cypro, laqual Philometor le auia dado à cargo, y se auia passádo à Antiocho el Illustre: dóde no auiendo alcançado ningú gouerno hórroso, có el dolor del animo tomó veneno y se mató.

14 Mas Gorgias, después q̄ fue puesto por Emperador de los lugares, sustétaua exercito de estrangeros, có que muchas vezes molestaua con guerra à los Iudios.

15 Ansimismo los Idumeos, tomadas las fortalezas que les eran cómodas, dauan q̄ hazer à los Iudios; y recibiendo à los que echauan desterrados de Ierusalem, sustentauan la guerra.

16 Los que estauan con el Machabeo, haziendo oracion rogaró à Dios que les fuese ayudador: y así acometieron à las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiendolas có grande fuerça, y à la fin tomándolas, lançaró à los que peleauan del muro: y matando à quantos encontrauan, no mataron menos de veynte mil hombres.

18 Y auiendo se retirado no menos q̄ nueue mil à dos torres muy fuertes y bié apercebidas de lo necessario para sufrir el cerco:

19 El Machabeo, dexando en el cerco à Simon y à Iosepho, y à Zacheo, y con ellos afáz gente, se partió à los lugares que mas fatigauan.

20 Mas los que estauan con Simó, mouidos por auaricia fueron persuadidos por dineros de los que tenian aquellas fortalezas, y recibiendo setenta mil dragmas, dexaron escapar algunos.

21 De loqual, como el Machabeo tuuo auiso, juntando los principales del pueblo, los acusó que auian vendido à sus hermanos por dinero, auiendo dexado huyr sus enemigos.

22 Y así cóueneciéndolos de traydores los mató, y luego tomó las dos torres.

23 Y prosperado en todo, en las armas y en las manos, mató mas de veynte mil personas en las dos fortalezas.

24 Y Timotheo, que antes auia sido vendido de los Iudios, juntando gráde exercito de estrangeros, y caualleria de Asia no poca, vino para tomar à Iudea por armas.

25 Mas el Machabeo y los que con el estauan, ya que el llegaua cerca, oraron à Señor echando tierra sobre sus cabeças y ciniendo sus lomos concilicios,

26 Prostrados en la grada que está delante del altar, que el les fuese fauorable à ellos, y à sus enemigos enemigo, y aduersario à sus aduersarios: como está dicho en la Ley.

27 Y así, después de la oració, toman las armas, y salen lexos de la ciudad: y quando fueron cerca del enemigo, pararonse.

28 Y àl salir del sol acometieró de ambas partes, estos teniéndolo à Señor có su virtud por fiador de su victoria y prosperidad; los otros poniendo por capitán de sus pelcas su propio animo.

29 Y ya q̄ la batalla estaua muy trauada, aparecieron del cielo à los enemigos cinco varones à cauallo adornados cō frenos de oro, q̄ yuan delante de los Iudios:

30 Dos de los quales lleuauan en medio àl Machabeo, y amparandolo cō sus armas lo guardauan de ser tocado, y en los enemigos arrojaua dardos y rayos: por lo qual fueron confusos y ciegos, y cayá llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veynte mil y quinientos, y feys cientos de cauallo.

32 Y Timotheo huyó à vna fortaleza fuerte llamada Gazara, en la qual presidia Chereas.

33 Mas el Machabeo y los que con el estauan, con gran regozijo cercaron la fortaleza por quatro dias.

34 Empero los q̄ estaua détros, cōfiándose en el lugar q̄ era alto, blasphemauá en gran manera, y dezian palabras nefandas.

35 Y quando vino el quinto dia, veynte mancebos de los que estauan cō el Machabeo, encendidos de animo à causa de las blasphemias, se llegaron varonilmente àl muro, y con animo feroz derribauá todos los que entrauan.

36 Y otros que así mismo auian subido, combatiendo contra los de dentro pusieron fuego à las torres, y quemauan biuos à aquellos blasphemos.

37 Otros rompian las puertas, y entrando con ellos la resta del exercito, tomaron la villa, y mataron à Timotheo, que se auia escondido en vna cueua, y à su hermano Chereas, y à Apolophanes.

38 Esto hecho, bendezian àl Señor con hymnos y con alabanças, que hizo à Israel tan grande beneficio, y les dió victoria de ellos.

C A P I T . X I .

*Lysias viene con gran poder contra los Iudios de parte del Rey, y el Machabeo ayudado de visfave favor de Dios lo desbarata.*

**M**As vn poco de tiempo despues Lysias procurador y pariete del rey y preposito de los negocios, pesádole mucho de las cosas acaecidas,

2 Iuntó ochenta mil hombres, y toda la caualleria, y viuo cōtra los Iudios, pensando de tomar la ciudad, y hazerla habitació de las Gentes,

3 Y el Templo para juntar dinero, como los otros templos de los Gentiles, y el Sacerdocio para venderlo cada año:

4 No metiéndole en cuenta la potécia de Dios, mas como defenfrenado, su péciamiento era cōfiar en tãtos millares de gente de pie y de cauallo, y en ochenta Elephantes.

5 Entrado pues en Iudea, y assentado el campo en Bethsuran, la qual estaua assentada en vn lugar estrecho lexos de Ierusalem cinco estadios, la començó à combatir.

6 Mas como el Machabeo y los q̄ con el estaua, entendierō q̄ ya combatialas fortalezas, orauan àl Señor juntamente con todo el pueblo con lloro y lagrimas, que embiasse algũ buen angel para saluar à Israel.

7 Y el Machabeo el primero, tomadas las armas, exhortaua à los otros, q̄ juntamente con el se pusiesen àl peligro, y diessen ayuda à sus liermanos.

8 Y así juntos y alegremente salieron: y aũ no estauan lexos de Ierusalem, quãdo apareció vn cauallero vestido de blanco q̄ yua delante de ellos batiendo todas las armas doradas.

9 Entonces todos à vna bendixeron àl Señor misericordioso: y tomarō tanto animo, q̄ se apercebieron à passar no solamente à los hombres, mas las bestias ferocissimas, y los muros de hierro.

10 Y así yuá apercebidos cō ayuda del cielo q̄ auia de pelear jutamente cō ellos, por auer auido misericordia de ellos el Señor.

11 Y acometiendo à los enemigos cō vn impetu de leones, derribaron de la gente de pie onze mil hombres, y mil y feyscientos de cauallo.

12 Y à todos los de mas tornaron en huyda, muchos de los quales escaparon heridos y desnudos, y tambiẽ el mismo Lysias se escapó huyendo vergonçosamente.

13 Mas como no era imprudente, pensando en el detrimento q̄ auia recebido, y entendiendo q̄ los Iudios eran inuincibles, siendo fauorecidos por el Dios Todo poderoso, embio à ellos,

14 Y prometió que el consintiria en todo lo que fuesse justo, y que persuadiria àl rey à ser su amigo.

15 Y el Machabeo, auida cōsideració de la vtilidad comũ, cõcedió en todo lo q̄ Lysias pedia y todo lo q̄ el Machabeo escriuió à Lysias acerca de los Iudios, el rey lo cõcedió.

16 Las letras q̄ fueron embiadas de Lysias à los Iudios, eran en esta forma, Lysias àl pueblo de los Iudios, salud.

17 Ioã y Abefalon, q̄ vos otros embiastes, dando nos vuestros escriptos, pidieron q̄ yo cúpliesse lo q̄ por ellos era significado.

18 Yo pues mostré àl rey todo lo que conuenia que se le mostrasse, el qual concedió todo lo que se pudo hazer.

19 Y si vos otros cõseruardes la fe en los negocios, yo tãbiẽ procuraré en lo por venir de seros auctor de todo el bien q̄ os tocãre.

20 De todas estas cosas y de cada vna de ellas yo he dado mandamiento, ansí à vuestros mensageros, como à los que yo embio, que os hablen.

21 A Dios. En el año ciento y quarenta y ocho, à los veynte y quatro del mes de Dios Corinthio.

22 La carta del rey contenia esto, El rey Antiocho a Lyfias su hermano, salud.

23 Despues que nuestro padre fué trasladado entre los dioses, nos desseando q los que estan en nuestro reyno, biuan en paz, y traten con diligencia sus negocios,

24 Auemos oydo q los Iudios no han querido cõsentir à mi padre para ser traspassados à los ritos de los Griegos: antes quieren retener sus costumbres, y por tanto nos piden que les sean concedidos sus fueros.

25 Por lo qual nos tãbien, qriendo q esta gente esté quieta, constituymos, q el Templo sea restituydo, y q hagan conforme à la costumbre de sus mayores.

26 Portanto bien harás, si embiáres à ellos, y les dieres la diestra, para q concien do nuestra voluntad esten de buen animo, y se ocupen en sus prouechos.

27 La carta del rey à los Iudios era tal, El rey Antiocho, àl Senado de los Iudios salud.

28 Si estays buenos, estays como desseamos: tambien à nos nos va bien.

29 Menelao nos declaró, q os queriades tornar à vuestra tierra, y estaros en ella.

30 Portanto à los Iudios que se tornaren hasta los treynta dias del mes Xanthico les damos la diestra de seguridad:

31 Para q puedã vsar de viandas Iudaicas y de sus leyes como primero: y q nãguno de ellos en alguna manera sea molestado por las cosas q hasta aqui há passado por ignorãcia

32 A Menelao os embio pare q os hable.

33 A Dios. en el año ciento y quarenta y ocho, à los quinze del mes Xanthico.

34 Los Romanos tambien embiaron le tras à los Iudios de esta manera: Quinto Memmio y Tito Manlio legados de los Romanos àl pueblo de los Iudios, salud.

35 Lo q Lyfias pariente del rey os concedió, nosotros tambien lo confirmamos.

36 Y acerca de lo que le pareció q se deuia de communicar àl rey, auido vuestro consejo, embiad luego alguno, para q propongamos lo que mas os conuiene: porque nosotros nos llegamos à Antiochia.

37 Portanto da os priessa en embiar algunos, para que nosotros tambien sepamos vuestra voluntad.

35 A Dios. En el año ciento y quarenta

y ocho: à los quinze dias del mes Xanthico.

C A P I T. XII.

*Vida alguna paz en la tierra, los Iudios son toda A*ria molestados de los procuradores del rey, los de Ioppe por engaño matan muchos Iudios lo qual fué causa que el Machabeo boluiesse à las armas, y castiga à los de Ioppe y à los vezinos. vence en batalla à Timotheo y à Gorgias capitanes del rey.

**H**Echos estos conciertos, Lyfias se fué àl rey, y los Iudios se ocuparon en labrar sus campos.

2 Mas los q quedaron por gouernadores de los lugares, Timotheo, y Apolonio hijo de Genneo, ansí mismo Hieronymo, y Demophon, y aliende de estos Nicanor gouernador de Cypro, no los dexauan biuir en reposo.

3 Y los de Ioppe cometieron esta maldad, q rogarõ à los Iudios q habitauã cõ ellos, q entrassen con sus mugeres y hijos en los barcos que ellos auian aparejado, fingiendo no auer en ellos mala voluntad:

4 Y consintiendo ellos àl comun acuerdo de la ciudad, y no teniendo ninguna sospecha por causa de la paz: quãdo fuerõ en alta mar, anegaron no menos de doziẽtos.

5 La qual crueldad, como Iudas entendiõ ser hecha en los hombres de su nacion, mãdõ tomar las armas à los que con el estauã, y inuocando à Dios por justo juez,

6 Vino contra los maradores de sus hermanos, y poniendo fuego de noche àl puerto, y quemando las barcas, matõ à cuchillo à todos los que se auian acogido alli.

7 Mas siendo echado de la ciudad, se retirõ para boluer otra vez à destruir toda la ciudad de los de Ioppe.

8 Mas entendiendo q los de Iamnia qui sieron hazer otro tanto à los Iudios q morauan entre ellos,

9 Vino tãbiẽ sobre ellos de noche, y puso fuego àl puerto y à las naues, tanto q el resplandor del fuego se via en Ierusalem, q eran doziẽtos y quarenta estadios.

10 Y yendose ya de alli, y caminando hacia Timotheo, dierõ sobre el cinco mil hombres de los Arabes, y quinientos cauallos.

11 Y auiendo auido vna rezia pelea, y auiendo lo mejor por socorro de Dios los que estauan con Iudas, los Arabes Nomades, q quedaron vencidos, pidieron à Iudas que les diessse la diestra, prometiendo q les darian pastos, y que les aprouecharian en otras cosas.

12 Y pareciendo à Iudas q de verdad les serian vtiles en muchas cosas, concedioles la paz: y tomadas las diestras ellos se fuerõ à sus cabañas.

13 Acometió tambien à otra ciudad fortificada con puente, y cercada de muros, llamada Caspin, laqual era habitada de gétes mezcladas.

14 Y los q̄ estauan dentro, confiados de la firmeza de los muros, y de la prouision de vituallas, auianse con negligencia, diciendo injurias y maldiciones à Iudas y à sus soldados, y hablando lo q̄ no conueuia.

15 Mas los soldados de Iudas, inuocado el gran Señor del mundo, que sin trabucos ni machinas derribó à Iericho \* en los tiempos de Iosue, acometieron los muros con feroz impetu.

16 Y tomada la ciudad por fauor de Dios, hizieron vna mortandad increyble, tanto q̄ vn lago vezino de dos estadios de anchura parecia que corria lleno de sangre.

17 Desde alli caminaron setecientos y cinquenta estadios, y vinieron en Characa à los Iudios llamados Tubianeos.

18 Y no tomando à Timotheo en aquellas partes, porque se auia ya ydo de alli sin auer hecho nada, y auia dexado guarnició en vn fuerte :

19 Dositheo y Sosipatro, que eran capitanes en el exercito del Machabeo, mataron diez mil hombres que Timotheo auia dexado de guarnicion.

20 Mas el Machabeo, puestos en orden los suyos, y repartidos por escuadrones, passó adelante contra Timotheo que tenia consigo ciento y veynte mil hombres de pie, y dos mil y quinientos de cauallo.

21 Y como Timotheo entedió la venida de Iudas, embió las mugeres, y los niños, y el de mas bagaje, en vna fortaleza llamada Carnion, por ser vn lugar inexpugnable, y dificil de entrar, por causa de vn as angosturas que tenia de todas partes.

22 Mas como el primer escuadron de Iudas se mostró, los enemigos vuiéron gran terror por la presencia de Dios que mira todas las cosas : y el vno àl otro se tornaró en huyda: tanto que los vnos se derribauã à los otros, y eran heridos con las mismas armas de los suyos.

23 Mas Iudas los persiguió con ardor derribando aquellos sclerosos, y mató treinta mil hombres.

24 Timotheo, q̄ cayó à la parte de Dositheo y de Sosipatro, rogaua con mucha cautela, que lo soltassen biuo : por quanto tenia los padres de muchos de los Iudios, y muchos de sus hermanos, los quales se perderian si el fuese muerto.

25 Y como se hizo creer con muchas palabras, y prometió q̄ los restituyria sanos,

ellos por la salud de sus hermanos lo soltaron.

26 El Machabeo desde alli se vino à Carnion, y à Artagacio, y alli mató veynte y cinco mil hombres.

27 Despues de la huyda y muerte de aquētos, lleuó el exercito à Ephron ciudad fuerte, en laqual estaua Lyfias, y gran multitud de diuersas gentes, y fuertes mácebos puestos en orden por el muro q̄ la defendian valientemente: y auia tambien grande aparato de ingenios y de dardos.

28 Mas inuocando à Omnipotente q̄ có su potencia q̄branta las fuerças de los enemigos, tomaron la ciudad: y de los q̄ estauã dentro, mataron veynte y cinco mil.

29 De alli fueron à Scythopolis, q̄ está de Ierusalem seys cientos estadios.

30 Donde como los Iudios que alli morauan, diessen testimonio del buen tratamiento que recebían de los Scythopolitas, y que aun en tiempo de su calamidad los auian tratado humanamente :

31 Les hizieron gracias, y los exhortaró aque de ay adelante fuesen tambien benignos para con su nacion: y de alli se partieron para Ierusalem, porque se acercaua la fiesta de las semanas.

32 Y passada la dicha fiesta de Pentecostes, se partieron contra Gorgias gouernador de Idumea.

33 Y salió con tres mil hombres de pie, y con quatrocientos cauallos.

34 Y trauada la batalla, murieron algunos pocos de los Iudios.

35 Mas vn Dositheo hombre de cauallo de los de Bacenor, valiente, hombre, tomó à Gorgias por el manto, y lleuaualo con fuerça deseando tomar biuo à aquel maluado : mas vno de cauallo de los de Tracia lo encontró, y le cortó vn ombro, y anfi Gorgias se huyó en Marefa.

36 Y como los de Gorgias porfiassen en la batalla, y ellos estuuiesen ya cansados, Iudas inuocó àl Señor que les fuese ayuda dor y capitán,

37 Començando en su propia lengua, y leuantando el clamor con hymnos, acometió có impetu à la gente de Gorgias, y puolos en huyda.

38 Entóces Iudas recogiendo los suyos, vino se à la ciudad de Odola, dōde, tomado los el septimo dia, se purificaron cóforme à la costumbre, y celebraron el Sabbado.

39 Y el dia siguiēte Iudas vino có los suyos para tomar los cuerpos de los muertos, y ponerlos có sus padres en sus sepulchros.

† *Deu. 7, 25.*

40 Y hallarõ debaxo de las ropas de los muertos algunas cosas de las offrendas de los idolos que estauá en Iamnia: \* las quales la Ley veda à los Iudios, dedóde à todos fue manifesto que por aquella causa auian sido muertos.

41 Y ansi todos bendixerõ el justo juyzio del Señor, que auia descubierto lo que estaua occulto.

42 Y tornandose à la oracion, roguauá q̄ aquel peccado q̄ auia sido cometido, fuesse puesto en oluido: y el fuerte Iudas exhortaua à todo el pueblo que se conseruassen sin peccado, auiendo visto delante de sus ojos lo que auia acótecido por los peccados de aquellos muertos.

43 Y haziendo vna collecta embió à Ierusalem dos mil dragmas de plata, para q̄ se ofreciesse sacrificio por el peccado, haziendo en esto bien y derechamente, como hombre que pensaua de la resurreccion.

44 Porque sino esperára que aquellos q̄ auian caydo, auian de resucitar, superfluo y vano era orar por los muertos.

45 Aliende de esto porque el consideraua que para los que muriesen en piedad auia guardado muy buen don de gracia,

46 Fue sancto y pio pensamiento: y ansi hizo expiacion por los muertos, porque fuesen absueltos del peccado.

## C A P I T. XIII.

*Viene Antiocho en Iudea con grã poder. La punicion de Menelao traydor Iudío &c.*

**E**N el año ciento y quarenta y nueue fue dado auiso à Iudas, que Antiocho Eupator venia con exercito cõtra Iudea.

2 Y con el Lyfias procurador y preposito de los negocios, trayendo cõsigo ciento y diez mil hombres de pie, y cinco mil cauallos, y veynte y dos Elephantes, y trezientos carros falcatos.

3 Y auiafe juntado con ellos Menelao, el qual con grande simulacion rogaua à Antiocho no por la salud de su patria, mas esperando de ser puesto en el principado.

4 Mas el rey de reyes despertó el animo de Antiocho cõtra aquel maluado, que auisando Lyfias ser aquel la causa de todos los males, el le mado prender y llevar à Berea, donde fue metido à muerte como tenian de costumbre.

5 En aquel lugar auia vna torre de cinquenta cobdos de alto llena de ceniza, en la qual auia vn ingenio q̄ se tornaua al derredor inclinado de todas partes à la ceniza:

6 Allí metian todos à morir à qualquiera que era conuencido de sacrilegio, ò de

qualquiera otro facinoroso crimen.

7 Ansi aconteció, que aquel preuaricador de la Ley muriesse, y que ni aun sepultura tuuiesse Menelao.

8 Y con mucha razon, porque el que auia cometido muchos peccados junto al altar de Dios, cuyo fuego y ceniza era sancto, lleuasse muerte en ceniza.

9 Mas el rey venia toda via encruelecido en su animo para mostrarfe à los Iudios moy peor aun que su padre.

10 Lo qual entendido por Iudas, mandó al pueblo, que el dia y la noche inuocassen al Señor, que en aquella hora les ayudasse, como siempre les auia ayudado.

11 Porquanto temian de ser priuados de la Ley, y de la patria, y del Sãcto Templo: y que no cõsintiesse que el pueblo que ya respiraua vn poco, fuesse otra vez subjeta do à las naciones blasphemias.

12 Lo qual como todos hiziesen, orãdo todos jutos al Señor Misericordioso, proftrados con lloros y ayunos por tres dias cõtinuos, Iudas los exhortó à que estuuies- sen prestos.

13 Mas el acordó con los Ancianos, que antes que el Rey llegasse con el exercito à Iudea, y tomasse la ciudad, ellos salies- sen encomendando el successo del negocio à la disposicion del Señor.

14 Y ansi dãdo todo el cuydado al Señor del mundo, y animando à los suyos à que peleassen hasta la muerte varonilmẽte, por las leyes, por el Tẽplo, ciudad, patria y republica, assentó el campo junto à Modin.

15 Y dãdo à los suyos por nõbre, Victõria de Dios, escogió algunos de los mas fuertes mãcebos, cõ los quales à la noche dió sobre la tiẽda del rey, y mató en el campo quatro mil hõbres, y al principal de los Elephãtes cõ todos los q̄ estauã encima del.

*a Ot. cator-  
ze mil.*

16 Y auiendo henchido el campo de los enemigos de miedo y de perturbacion, y succedidoles prosperamente, fueronfe.

17 Esto fue hecho ya que amanecia, siendo ayudado del amparo del Señor.

18 Mas el rey auiedo gustado la ofadia de los Iudios, tentaua los lugares por artes.

19 Y lleuó el campo à Bethsuran fortaleza de los Iudios aza fuerte, mas fue echado de all: y ansi yua empeorando y disminuyendose. (biaua lo necessario.)

20 Ya los que estauan dentro, Iudas em-

21 Mas vn Rhodocho que era del exercito de los Iudios, descubrió los secretos à los enemigos, el qual siendo buscado fue preso y puesto en la carcel.

22 El rey tuuo segundo colloquio cõ los

de Bethsurá, y dádoles la diestra, y toman do la fe fue, y peleó có Iudas y fue vencido.

23 Y teniendo auiso de que Philippo, q̄ auia sido dexado en el gouierno en Antiochia, se auia rebellado: el se atemorizó y rogó à los Iudios, y se sometió à ellos: y les juró que haria todo lo que pareceria ser justo: y ansí reconciliado ofreció sacrificio, y honrró el templo, y puso dones.

24 Y abraçado à Machabeo, lo puso por gouernador y capitan desde Ptolemyda à Hegemonides, y hasta los Gerrenos.

25 Y viniendo à Ptolemyda, los de la villa pesauales del cócierto hecho, y estauá tan enojados q̄ queria rôper las condiciones.

26 Mas Lyfias fubió en el tribunal, y dádo la razon apaziguó el pueblo; y de allí se tornó à Antiochia. De esta manera passó la venida y la buelta del rey.

#### C A P I T. XIII.

*Demetrio hijo de Seleuco viene en Iudea, el qual incita lo por Alcimo rôpe el alianza con los Iudios etc.*

**T**Res años despues vino nueua à Iudas y à los que con el estauan, que Demetrio hijo de Seleuco auia venido con vna grande armada y nauios por el puerto de Tripol,

1 Y q̄ auia tomado las prouincias, y muertos à Antiocho y à su procurador Lyfias.

3 Y vn Alcimo, q̄ antes auia sido summo Sacerdote, mas q̄ de su propria volúntad se auia cótaminado en el tiêpo de la mezcla con las Gentes, considerando que en ninguna manera podia escapar, ni tener ya mas entrada àl altar,

4 Vinose àl rey Demetrio en el año ciento y cinquenta y vno, ofreció dole vna corona de oro con vna palma, y aliende de esto algunos ramos de los que se solian traer del Templo, y por aquel dia estuu quieto.

5 Mas auida la oportunidad para su locura, siendo llamado de Demetrio à consejo, preguntado de que manera y porque consejos se gouernauan los Iudios:

6 El respôdió, Los que de los Iudios son llamados Afideos, de los quales Iudas Machabeo es capitá, entretienen las guerras, mueuen las sediciones, y no dexan el rey-no estar en paz.

7 Porq̄ a unyo defraudado de la honrra de mis mayores, digo del summo Sacerdote, me he venido acá:

8 Primeramente procurando con fidelidad los prouechos del rey: lo segundo para a prouenar tambien à mis ciudadanos: porque por la prauedad de aquellos toda nuestra nacion es no poco trabajada.

9 Por lo qual yo te ruego ó Rey, q̄ cono-

cidas todas estas cosas, mires por nuestra prouincia y nacion presa por engaño, conforme à tu humanidad, que para todos está presta.

10 Porque entre tanto que Iudas biuiere, imposible es que las cosas ayan paz.

11 Auiendo el dicho estas cosas, los otros amigos que tenian mala voluntad à Iudas inflamaron à Demetrio.

12 El qual luego embió en Iudea à Nicanor preposito y capitan de los Elephantes:

13 Dándole mandamientos que prédiesse à Iudas, y que à los otros que có el estauan, destruyesse: y que pudiesse à Alcimo por summo Sacerdote del gran Templo.

14 Entonces las gentes que fueron echadas de Iudea por Iudas, se juntaron à machadas con Nicanor, preciendoles que las miserias y destruyones de los Iudios auian de ser su prosperidad.

15 Oyendo pues los Iudios la venida de Nicanor, y el ayuntamiento de las naciones, esparziendo sobre si poluo, orauá àl q̄ para siempre auia establecido su pueblo, y siempre lo auia amparado con señales euidentes, que para siempre lo guardasse.

16 Y luego por mandamiento del capitá partieron de allí, y juntaronse con los enemigos à vna aldea llamada Dessau.

17 Donde Simon hermano de Iudas, viniendo à encontrarse con Nicanor, estuu vn poco artonito à causa del subito silencio de los enemigos.

18 Porque Nicanor auiendo oydo el esfuerço de los compañeros de Iudas, y la grandeza de animo que tenian para pelear por la patria, temió de hazer la determinacion por sangre.

19 Por lo qual embió à Posidonio, y à Theodocion, y à Mathias, para que diesse las diestras, y las tomassen.

20 Y como uieron cófultado acerca de estas cosas vn buen espacio de tiêpo; el capitá lo refirió à la multitud, y fue el parecer de todos de consentir à los conciertos.

21 Y ansí señalado vn dia para tener colloquio entresi en secreto, y estado ya puestas las fillas de todos,

22 Iudas mandó poner gente armada en lugares conuenibles: porque por ventura no aconteciesse algun mal de subito de parte de los enemigos: y ansí tuuieron el colloquio que auian concertado.

23 Despues Nicanor habitó en Ierusalem, no haziendo ningun agrauio, y auiendo embiado las compañías que auia juntado.

24 Y tenia siempre à Iudas delante de sí, àl qual era aficionado de animo:

25 Y rogandole que tomasse muger, y que viuiesse hijos, el se casó: y viuio quietamente, y así biuian en amistad.

26 Mas Alcimo viendo el amor que auia entre ambos, y entendiendo los conciertos, vino a Demetrio, y dixole que Nicanor sentia y trataua cótra sus negocios, y que a Iudas, que era traydor al reyno, lo auia señalado por su sucesor.

27 Por lo qual encendido en ira el Rey, y prouocado por las calúnias de aquel mal hombre, escriuió a Nicanor que le pesaua mucho de los conciertos, y que le mandaua que le embiasse muy presto preso al Machabeo a Antiochia.

28 Lo qual como supo Nicanor, fué turbado, y pesauale mucho de romper los conciertos con hombre, de quien ninguna injuria auia recibido.

29 Mas porque le parecia no ser cosa oportuna resistir al rey, aguardaua con arte la oportunidad para hazer lo que le era mandado.

30 El Machabeo viendo que Nicanor le trataua y le miraua vn poco mas asperamente de lo que tenia de costumbre, entendiendo q̄ esta austeridad no venia de buen animo, júto vn buen numero de los suyos, y apartose de Nicanor.

31 Y quando el entendió, como el otro le auia preuenido con buena astucia, vino se al grande y sancto Templo, y mandó a los Sacerdotes q̄ estauan ofreciendo los sacrificios a costumbrados, que se lo entregassen.

32 Los quales afirmaron con juramento que no sabian donde estaua el que buscauan: entonces el estendiendo la mano hazia el templo,

\* 1. Mach. 7. 35. 33 Juró diziendo, \* Si no me entregades preso a Iudas, esta Casa de Dios, yo la tornaré en llanura, y derribaré el altar, y edificaré aqui vn insignie templo a Bacho.

34 Y esto dicho fuese. Entonces los Sacerdotes leuantado las manos al cielo, inuocauan al que siempre fué defensor de su gente diziendo esto,

35 Tu Señor de todas las cosas, q̄ de nada tienes necesidad, que si te quisieros entre nosotros fuesse hecho el Templo de tu habitacion.

36 Aora pues Señor Sancto de todos los sanctos, esta Casa, que poco ha hemos limpiado, conseruala limpia para siépre, y cierra toda boca injusta.

37 En aq̄l tiempo fué acusado deláte de Nicanor vno de los Ancianos de Ierusalé llamado Razis, amador de la ciudad, y hó-

bre de buena fama, y q̄ por causa de su buena affeció era llamado padre de los Iudios. 38 Este en los tiempos passados de la separacion, auia sustentado la causa del Iudayfmo poniendo su cuerpo y su vida a peligro con toda constancia por el.

39 Y queriendo Nicanor declarar el odio que tenia cótra los Iudios, embió quinientos soldados para prenderlo:

40 Porque pensaua que si lo prendiesse, haria grande mal a los Iudios.

41 Mas quando la multitud acometió la casa, y començaron a romper las puertas del patio, y a ponerles fuego, viendose el tomado de todas partes, el se hirió con vn cuchillo:

42 Teniendo por mejor morir generosamente, que venir en manos de hombres tan maluados, y ser tratado có afrontas indignas de su nobleza.

43 Mas no se auiendo herido derechamente por causa de la gran priessa: porq̄ ya la genta entraua por las puertas, corriendo osadamente al muro, se despeñó animosamente entre la gente.

44 Los quales tornado atrás prestamente, dandole espacio, cayó sobre su vientre.

45 Y estando aú espirando encendido de esfuerço, se leuantó y corriendole la sangre a gran golpe, y herido de grandes heridas passó por toda la gente en vna carrera.

46 Y poniendose de pies sobre vna alta peña ya vazio de sangre, sacando y tomando sus intestinos có ambas manos los arrojó sobre la gente inuocando al Señor de la vida y del espíritu que se los restituyesse otra vez: y así acabó la vida.

#### C A P I T. XV.

Nicanor capitán del rey haze grandes amenazas a los Iudios y al Templo. es recido y muerto del Machabeo, &c.

MAs Nicanor como entendió que Iudas con los suyos estaua en los lugares de Samaria, acordó de acometerlos con toda diligencia en dia de Sabbado.

2 Y diziendole los Iudios que le seguian costrenidos, No destruyas tan cruel y barbaramente, mas dá honrra al dia de la sanctificacion, y honrra al que mira todas las cosas.

3 Aquel malauenturado preguntó, si estaua en el cielo el Poderoso que auia mandado celebrar el dia del Sabbado?

4 Y respondiendo ellos, Si, que ay vn Señor biuo, Todopoderoso en el cielo, el qual mandó celebrar el Septimo dia:

5 El dixo entonces, Yo tambien soy poderoso sobre la tierra, q̄ mando tomar las armas, y q̄ se cūplan los negocios del rey: contodo esso no alcançó que se pusiessse en effecto su mal consejo.

6 Nicanor pues eleuado cō gran soberuia, pensaua leuantar de Iudas vn comun tropheo.

7 Mas el Machabeo siempre confaua cō toda esperança, que auia de tener socorro de Dios.

8 Y ansi animaua à los suyos que no temiesse la venida de las gentes: mas que se acordassen de los focorros q̄ del cielo les auian sido hechos antes, y aora esperassen tambien la victoria del Omnipotente.

9 Y hablandoles de la Ley y de los Prophetas, y amonestandoles de las batallas que antes auian tenido, toruolos mas animosos.

10 Y ansi quãdo les vuo dado animo, mostrauales tambien el engaño de las Gentes, y el quebrantamiento de los juramentos.

11 Y ansi armó à cada vno deellos no tanto de escudos y de lanças, quanto de exhortaçion de buenas palabras, contandoles à cabo vn sueño digno de se, cō el qual los alegró à todos.

12 La vision era esta: Que Onias, que auia sido summo Sacerdote, hombre honesto y bueno, de presençia venerable, modesto en costumbres, y de sacundia hermosa, y desde su niñez exercitado en virtudes, con las manos estendidas, oraua por todo el pueblo de los Iudios.

13 Y que despues de esto le apareció otro varó insigne en vejez, y en gloria, cercado de vna excellencia magnifica y admirable.

14 Del qual siendo preguntado Onias, dixo, Este es el amator de los hermanos que ora mucho por el pueblo de Israel, y por la sancta ciudad, Ieremias Propheta de Dios.

15 Y que entonces Ieremias estendió la mano derecha, y que dió à Iudas vn espada de oro, y dando se la dixo,

16 Toma esta sancta espada en donde Dios, con la qual destruyas los enemigos.

17 Y ansi animados con muy buenas palabras de Iudas, conuenientes para incitar à virtud, y despertar los animos de los mábicos, determinaronse de no assentar campo, mas de acometer y dar batalla animosamente, juntandose con los enemigos mano à mano, porquanto el templo y la sancta ciudad estauan à peligro.

18 Porq̄ por las mugeres, y hijos, y hermanos, y parientes, era la menor congoxa: mas la mayor y mas principal era el miedo del Templo sancto.

19 Tambien los que estauã en la ciudad, no teniã poca sollicitud por el dia de la batalla que se fe auia dedar.

20 Y estando todos esperando la determinaciõ, y presentes ya los enemigos, y el exercito puesto ya en orden, y las bestias y la caualleria en sus lugares oportunos, 21 Considerando el Machabeo la venida de la multitud, y el vario aparato de armas, y la ferocidad de las bestias, leuantando las manos àl cielo inuocò à Señor haze dor de prodigios, q̄ los mirasse, el qual dá la victoria à los dignos no segun la potencia de las armas, mas como à el le parece.

22 Y orando dixo de esta manera, \* Tu Señor, que en tiempo de Ezechias rey de Iuda embiaste tu angel, y mataste del campo de Sennacherib ciento y ochenta y cinco mil hombres,

\*2. Rey. 19, 35.  
Tobi. 1, 21.  
Ecl. 48, 24  
Isai. 37, 36.

23 Embia aora, ò Señor, de los cielos tu angel bueno delante de nosotros cō el temor y temblor de la grandeza de tu brazo

24 Para que teman los que con blasphemia vienen contra tu sancto pueblo. Y aqui acabó en esto.

25 Mas Nicanor y los que estauã con el, se yuan llegando con trompetas y alaridos.

26 Entonces Iudas, y los que estauan cō el, inuocando y orando à Señor, dieron en los enemigos.

27 Y ansi peleãdo con la mano, mas orãdo à Señor con los coraçones derribarõ no menos de treynta y cinco mil hombres alegrandose en grã manera de la manifesta presençia de Dios.

28 Y acabada esta pelea, y boluiendose alegres conocieron à Nicanor caydo con todas sus armas.

29 Y leuantando vn clamor alborotado alabaron en su propia lengua à Señor Todo poderoso.

30 Entonces Iudas, q̄ en todas las cosas era el primero en pelear por su pueblo de cuerpo y de coraçon, y q̄ en todo el tiempo de su edad auia guardado la beneuolencia para con su pueblo, mandó cortar la ca beça de Nicanor, y la mano con el ombro, y que fuese lleuado à Ierusalem.

31 Y quando el llegó allà, llamó à los de su nacion, y à los Sacerdotes: y puestos delante del altar, auiendo tambien llamado à los de la fortaleza,

32 Mostróles la cabeça del maluado Nicanor, y tambie la mano de aquel blasphemo, la qual estendiendo cõtra la sancta Casa del Dios Todo poderoso, se auia jactado con soberuia.

33 Y ansi mismo mandó sacar la lengua del

del impio Nicanor, y cortarla en menudas pieças, y darla à las aues: y que la mano de aquel loco fuesse colgada delante del Templo.

54 Por lo qual, todos bueltos hazia el cielo, bendixeron à Señor glorioso diziêdo, Bendito sea el que hà conseruado su lugar incontaminado.

35 Y colgó la cabeça de Nicanor en lo alto de la fortaleza, donde todos la viessen, enseñal illustre del fauor que Dios auia dado.

36 Y todos de comun acuerdo determinaron que en ninguna manera aquel dia se passasse sin ser celebrado.

37 Mas que su fiesta se hiziesse à los treze dias del mes Dozeno, que se llama Adar en

lengua Syriaca, vn dia antes del dia de Mardocheo

38 Auiendo pues acontecido de esta manera lo que toca à Nicanor, y viniêdo desde aquel tiempo la ciudad à la potestad de los Hebreos, yo tambiê en esto hare fin de la historia.

39 Y si vuiere biê dicho, y como à la historia conuiene, esto es lo q yo desseo: mas si poco y flacamente, esto es lo que pude.

40 Porque de la manera que beuer por si el vino, y despues el agua es cosa dañosa: mas vsar de ambas cosas juntas es cosa suaue y trae contentamiento agradable: ansi tambien el aparato de la oracion dá contentamiento à los oydos de los q leen la historia. Aqui pues sea el fin.

F I N D E L S E G V N D O L I B R O  
de los Machabeos.